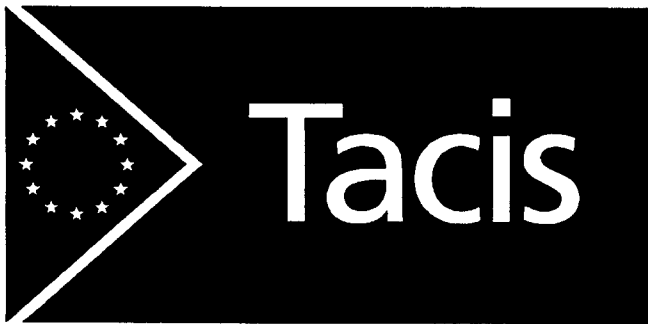


TRACECA Project
Legal & Regulatory Framework
Проект ТРАСЕКА
Правовая и Нормативная Структура
Completion Report
Заключительный Отчет
Appendix 3, Vol. 2/4
Приложение 3, Том 2/4
February 1998
Февраль 1998



TRACECA Project
Legal & Regulatory Framework
Проект ТРАСЕКА
Правовая и Нормативная Структура
Completion Report
Заключительный Отчет
Appendix 3, Vol. 2/4
Приложение 3, Том 2/4
February 1998
Февраль 1998

Appendix

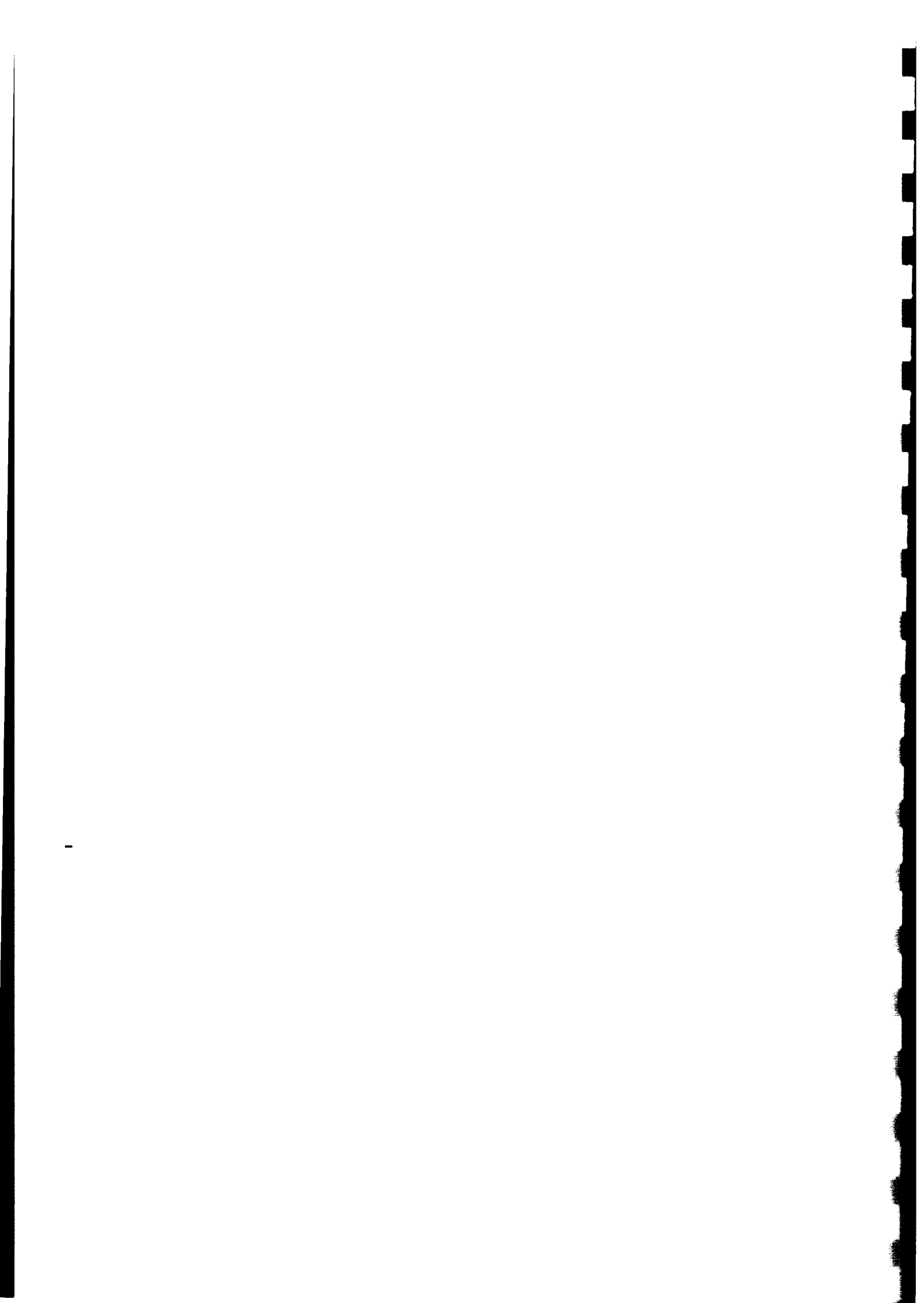
3

*Comparative Conventions
Volume 2/4*

Приложение

3

*Транспортные Конвенции и Соглашения
Том 2/4*



CONTENTS

Volume 1/4

Том 1/4

Guide to TRACECA recommended conventions Руководство по рекомендуемым конвенциям ТРАСЕКА

1. Convention concerning the International Carriage of Goods by Rail, 1980 (COTIF/CIM)
Конвенция по международной перевозке грузов по Железной Дороге, 1980
2. International Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (Geneva Convention 1956) CMR
Конвенция по международной перевозке грузов (Женева, 1956) КТПГ
3. European Agreement on Main International Traffic Arteries (AGR), 1975
Европейское Соглашение о Международных Автомагистралях (СМА), 1975
4. International Convention on Road Traffic 1968
Международная Конвенция по дорожному движению, 1968

Volume 2/4

Том 2/4

5. International Convention on Road Signs and Signals 1968
Международная Конвенция по дорожным знакам и сигналам, 1968
6. International Convention on the Temporary Importation of Commercial Vehicles 1956 (Carnet de Passage)
Международная Конвенция о временном ввозе коммерческих транспортных средств. 1956 (Корнет де Пассаж)

Volume 3/4

Том 3/4

7. TIR/MDP Convention 1975
Справочник по Конвенции ТИР. 1975
8. Agreement on hours of work of crews in Road Transport 1970 (AETR)
Соглашение о режиме работы экипажей транспортных средств. 1970 АЕТР
9. Agreement on Carriage of Perishable Goods by Road 1970 (ATP)
Соглашение о перевозке скоропортящихся товаров автомобильным транспортом. 1970 (АТР)
10. Agreement on Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
Соглашение о перевозке опасных грузов автомобильным транспортом. (АДР)

Volume 4/4**Том 4/4**

11. Convention on the International sale of Goods 1980 (Vienna)
Венская Конвенция о международной купле-продаже товаров. 1980
12. International Convention on international carriage of goods by sea 1978 (Hamburg Rules)
Международная Конвенция о международных морских перевозках товаров. 1978
(Гамбургские Правила)
13. Convention on Harmonization of Frontier Controls 1982
Конвенция о гармонизации пограничного контроля. 1982
14. Customs Convention on Containers 1972
Таможенная конвенция о контейнерных перевозках. 1972
15. International Convention on Safe Containers 1972 (CSC)
16. Barcelona Transit Treaty 1921
Барселонский договор о транзите. 1921
17. New York Transit Treaty 1965
Нью-Йоркский договор о транзите. 1965
18. Convention on the Liability of International Terminal Operators 1991
Международная Конвенция об ответственности оператора транспортного терминала. 1991

CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS

CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE

The Contracting Parties,

Les Parties contractantes,

Recognizing that international uniformity of road signs, signals and symbols and of road markings is necessary in order to facilitate international road traffic and to increase road safety,

Reconnaissant que l'uniformité internationale des signaux et symboles routiers et des marques routières est nécessaire pour faciliter la circulation routière internationale et pour accroître la sécurité sur la route,

Have agreed upon the following provisions:

Sont convenues des dispositions suivantes:

Chapter I

Chapitre premier

GENERAL PROVISIONS

GÉNÉRALITÉS

ARTICLE 1

ARTICLE PREMIER

Definitions

Définitions

For the purpose of this Convention, the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

Pour l'application des dispositions de la présente Convention, les termes ci-après auront le sens qui leur est donné dans le présent article:

(a) The "domestic legislation" of a Contracting Party means the entire body of national or local laws and regulations in force in the territory of that Contracting Party;

a) Le terme « législation nationale » d'une Partie contractante désigne l'ensemble des lois et règlements nationaux ou locaux en vigueur sur le territoire de cette Partie contractante;

(b) "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such, or otherwise defined in domestic legislation;

b) Le terme « agglomération » désigne un espace qui comprend des immeubles bâtis et dont les entrées et les sorties sont spécialement désignées comme telles, ou qui est défini de quelque autre manière dans la législation nationale;

(c) "Road" means the entire surface of any way or street open to public traffic;

c) Le terme « route » désigne toute l'emprise de tout chemin ou rue ouvert à la circulation publique;

(d) "Carriageway" means the part of a road normally used by vehicular traffic; a road may comprise several carriageways clearly separated from one another by, for example, a dividing strip or a difference of level;

d) Le terme « chaussée » désigne la partie de la route normalement utilisée pour la circulation des véhicules; une route peut comporter plusieurs chaussées nettement séparées l'une de l'autre, notamment par un terre-plein central ou une différence de niveau;

(e) "Lane" means any one of the longitudinal strips into which the carriageway is divisible, whether or not defined by longitudinal road markings, which is wide enough for one moving line of motor vehicles other than motor cycles;

e) Le terme « voie » désigne l'une quelconque des bandes longitudinales, matérialisées ou non par des marques routières longitudinales, mais ayant une largeur suffisante pour permettre l'écoulement d'une file d'automobiles autres que des motocycles, en lesquelles peut être subdivisée la chaussée;

(f) "Intersection" means any level crossroad, junction or fork, including the open areas formed by such crossroads, junctions or forks;

f) Le terme « intersection » désigne toute croisée à niveau, jonction ou bifurcation de routes, y compris les places formées par de telles croisées, jonctions ou bifurcations;

(g) "Level-crossing" means any level intersection between a road and a railway or tramway track with its own track formation;

g) Le terme « passage à niveau » désigne tout croisement à niveau d'une route et d'une voie de chemin de fer ou de tramway à plate-forme indépendante;

(h) "Motorway" means a road specially designed and built for motor traffic, which does not serve properties bordering on it, and which:

- (i) Is provided, except at special points or temporarily, with separate carriageways for the two directions of traffic, separated from each other either by a dividing strip not intended for traffic or, exceptionally, by other means;
- (ii) Does not cross at level with any road, railway or tramway track, or footpath; and,
- (iii) Is specially sign-posted as a motorway;

(i) A vehicle is said to be:

- (i) "Standing" if it is stationary for the time needed to pick up or set down persons or to load or unload goods; and
- (ii) "Parked" if it is stationary for any reason other than the need to avoid interference with another road-user or collision with an obstruction or to comply with traffic regulations, and if the period during which the vehicle is stationary is not limited to the time needed to pick up or set down persons or goods;

Nevertheless, it shall be open to Contracting Parties to regard as "standing" any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (ii) above for a period not exceeding that fixed by domestic legislation, and to regard as "parked" any vehicle which is stationary within the meaning of sub-paragraph (i) above for a period exceeding that fixed by domestic legislation;

(j) "Cycle" means any vehicle which has at least two wheels and is propelled solely by the muscular energy of the persons on that vehicle, in particular by means of pedals or hand-cranks;

(k) "Moped" means any two-wheeled or three-wheeled vehicle which is fitted with an internal combustion engine having a cylinder capacity not exceeding 50 cc (3.05 cu. in.) and a maximum design speed not exceeding 50 km (30 miles) per hour. Contracting Parties are free, however, not to regard as mopeds, under their domestic legislation, vehicles which do not have the characteristics of a cycle with respect to their use, in particular the characteristic that they can be propelled by pedals, or whose maximum design speed, whose weight, or certain of whose engine characteristics exceed certain limits. Nothing in this definition shall be construed as preventing Contracting Parties from treating mopeds exactly as cycles in applying the provisions of their domestic legislation regarding road traffic;

(l) "Motor cycle" means any two-wheeled vehicle, with or without a side-car, which is equipped with a

h) Le terme « autoroute » désigne une route qui est spécialement conçue et construite pour la circulation automobile, qui ne dessert pas les propriétés riveraines et qui:

- i) Sauf en des points singuliers ou à titre temporaire, comporte, pour les deux sens de la circulation, des chaussées distinctes séparées l'une de l'autre par une bande de terrain non destinée à la circulation ou, exceptionnellement, par d'autres moyens;
 - ii) Ne croise à niveau ni route, ni voie de chemin de fer ou de tramway, ni chemin pour la circulation de piétons;
 - iii) Est spécialement signalée comme étant une autoroute;
- i) Un véhicule est dit:
- i) « A l'arrêt », lorsqu'il est immobilisé pendant le temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou charger ou décharger des choses;
 - ii) « En stationnement », lorsqu'il est immobilisé pour une raison autre que la nécessité d'éviter un conflit avec un autre usager de la route ou un obstacle ou d'obéir aux prescriptions de la réglementation de la circulation et que son immobilisation ne se limite pas au temps nécessaire pour prendre ou déposer des personnes ou des choses.

Les Parties contractantes pourront, toutefois, considérer comme « à l'arrêt » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa ii ci-dessus si la durée de l'immobilisation n'excède pas une limite de temps fixée par la législation nationale et considérer comme « en stationnement » les véhicules immobilisés dans les conditions définies à l'alinéa i ci-dessus si la durée de l'immobilisation excède une limite de temps fixée par la législation nationale;

j) Le terme « cycle » désigne tout véhicule qui a deux roues au moins et qui est propulsé exclusivement par l'énergie musculaire des personnes se trouvant sur ce véhicule, notamment à l'aide de pédales ou de manivelles;

k) Le terme « cyclomoteur » désigne tout véhicule à deux ou trois roues qui est pourvu d'un moteur thermique de propulsion de cylindrée au plus égale à 50 cm³ (3,05 pouces cubes) et dont la limite de vitesse, par construction, n'excède pas 50 km (30 miles) à l'heure. Les Parties contractantes peuvent, toutefois, ne pas considérer comme cyclomoteurs, au regard de leur législation nationale, les engins qui n'ont pas les caractéristiques des cycles quant à leurs possibilités d'emploi, notamment la caractéristique de pouvoir être mus par des pédales, ou dont la vitesse maximale, par construction, le poids ou certaines caractéristiques du moteur excèdent des limites données. Rien dans la présente définition ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes d'assimiler complètement les cyclomoteurs aux cycles pour l'application des prescriptions de leur législation nationale sur la circulation routière;

l) Le terme « motocycle » désigne tout véhicule à deux roues, avec ou sans side-car, pourvu d'un moteur

propelling engine. Contracting Parties may also treat as motor cycles in their domestic legislation three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb). The term "motor cycle" does not include mopeds, although Contracting Parties may, provided they make a declaration to this effect in conformity with Article 46, paragraph 2, of this Convention, treat mopeds as motor cycles for the purposes of the Convention;

(m) "Power-driven vehicle" means any self-propelled road vehicle, other than a moped in the territories of Contracting Parties which do not treat mopeds as motor cycles, and other than a rail-borne vehicle;

(n) "Motor vehicle" means any power-driven vehicle which is normally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods. This term embraces trolley-buses, that is to say, vehicles connected to an electric conductor and not rail-borne. It does not cover vehicles, such as agricultural tractors, which are only incidentally used for carrying persons or goods by road or for drawing, on the road, vehicles used for the carriage of persons or goods;

(o) "Trailer" means any vehicle designed to be drawn by a power-driven vehicle and includes semi-trailers;

(p) "Semi-trailer" means any trailer designed to be coupled to a motor vehicle in such a way that part of it rests on the motor vehicle and that a substantial part of its weight and of the weight of its load is borne by the motor vehicle;

(q) "Driver" means any person who drives a motor vehicle or other vehicle (including a cycle), or who guides cattle, singly or in herds, or flocks or draught, pack or saddle animals on a road;

(r) "Permissible maximum weight" means the maximum weight of the laden vehicle declared permissible by the competent authority of the State in which the vehicle is registered;

(s) "Laden weight" means the actual weight of the vehicle as loaded, with the crew and passengers on board;

(t) "Direction of traffic" and "appropriate to the direction of traffic" mean the right-hand side if, under domestic legislation, the driver of a vehicle must allow an oncoming vehicle to pass on his left; otherwise these expressions mean the left-hand side;

(u) The requirement that a driver shall "give way" to other vehicles means that he must not continue or resume his advance or manœuvre if by so doing he might compel the drivers of other vehicles to change the direction or speed of their vehicles abruptly.

de propulsion. Les Parties contractantes peuvent, dans leur législation nationale, assimiler aux motocycles les véhicules à trois roues dont le poids à vide n'excède pas 400 kg (900 livres). Le terme « motocycle » n'englobe pas les cyclomoteurs; toutefois, les Parties contractantes peuvent, à condition de faire une déclaration à cet effet, conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, assimiler les cyclomoteurs aux motocycles pour l'application de la Convention;

m) Le terme « véhicule à moteur » désigne, à l'exception des cyclomoteurs sur le territoire des Parties contractantes qui ne les ont pas assimilés aux motocycles et à l'exception des véhicules qui se déplacent sur rails, tout véhicule pourvu d'un moteur de propulsion et circulant sur route par ses moyens propres;

n) Le terme « automobile » désigne ceux des véhicules à moteur qui servent normalement au transport sur route de personnes ou de choses ou à la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses. Ce terme englobe les trolleybus, c'est-à-dire les véhicules reliés à une ligne électrique et ne circulant pas sur rails. Il n'englobe pas les véhicules, tels que les tracteurs agricoles, dont l'utilisation pour le transport sur route de personnes ou de choses ou la traction sur route de véhicules utilisés pour le transport de personnes ou de choses n'est qu'accessoire;

o) Le terme « remorque » désigne tout véhicule destiné à être attelé à un véhicule à moteur; ce terme englobe les semi-remorques;

p) Le terme « semi-remorque » désigne toute remorque destinée à être accouplée à une automobile de telle manière qu'elle repose en partie sur celle-ci et qu'une partie appréciable de son poids et du poids de son chargement soit supportée par ladite automobile;

q) Le terme « conducteur » désigne toute personne qui assume la direction d'un véhicule, automobile ou autre (cycle compris), ou qui, sur une route, guide des bestiaux, isolés ou en troupeaux, ou des animaux de trait, de charge ou de selle;

r) Le terme « poids maximal autorisé » désigne le poids maximal du véhicule chargé, déclaré admissible par l'autorité compétente de l'Etat dans lequel le véhicule est immatriculé;

s) Le terme « poids en charge » désigne le poids effectif du véhicule tel qu'il est chargé, l'équipage et les passagers restant à bord;

t) Les termes « sens de la circulation » et « correspondant au sens de la circulation » désignent la droite lorsque, d'après la législation nationale applicable, le conducteur d'un véhicule doit croiser un autre véhicule en laissant ce véhicule à sa gauche; ils désignent la gauche dans le cas contraire;

u) L'obligation pour le conducteur d'un véhicule de « céder le passage » à d'autres véhicules signifie que ce conducteur ne doit pas continuer sa marche ou sa manœuvre ou la reprendre si cela risque d'obliger les conducteurs d'autres véhicules à modifier brusquement la direction ou la vitesse de leurs véhicules.

ARTICLE 2

Annexes to the Convention

The annexes to this Convention, namely:

Annex 1: Danger warning signs, other than those placed at approaches to intersections or level-crossings;

Annex 2: Signs regulating priority at intersections, danger warning signs at approaches to intersections and signs regulating priority on narrow sections of road;

Annex 3: Signs concerning level-crossings;

Annex 4: Regulatory signs other than priority, standing and parking signs;

Annex 5: Informative signs other than parking signs;

Annex 6: Standing and parking signs;

Annex 7: Additional panels;

Annex 8: Road markings;

Annex 9: Reproduction in colour of signs, symbols and panels referred to in Annexes 1 to 7;*

are integral parts of this Convention.

ARTICLE 3

Obligations of the Contracting Parties

1. (a) The Contracting Parties to this Convention accept the system of road signs, signals and symbols and road markings described herein and undertake to adopt it as soon as possible. To this end,

(i) Where this Convention prescribes a sign, symbol or marking for signifying a certain rule or conveying certain information to road-users, the Contracting Parties undertake, subject to the time-limits specified in paragraphs 2 and 3 of this Article, not to use any other sign, symbol or marking for signifying that rule or conveying that information;

(ii) Where this Convention does not prescribe a sign, symbol or marking for signifying a certain rule or conveying certain information to road-users, it shall be open to the Contracting Parties to use for these purposes any sign, symbol or marking they wish, provided that such sign, symbol or marking is not assigned a different meaning in this Convention and provided that it conforms to the system prescribed by this Convention.

(b) With a view to improving traffic control techniques, and having regard to the usefulness of carrying out experiments before proposing amendments to this Convention, it shall be open to Contracting Parties to derogate from the provisions of this Convention,

* Printed texts of this Convention may show the signs, symbols and panels under relevant parts of the texts.

ARTICLE 2

Annexes de la Convention

Les annexes de la présente Convention, savoir:

L'annexe 1: Signaux d'avertissement de danger à l'exception de ceux qui sont placés à l'approche des intersections ou des passages à niveau,

L'annexe 2: Signaux réglementant la priorité aux intersections, signaux d'avertissement de danger à l'approche des intersections et signaux réglementant la priorité aux passages étroits,

L'annexe 3: Signaux relatifs aux passages à niveau,

L'annexe 4: Signaux de réglementation à l'exception de ceux qui concernent la priorité, l'arrêt et le stationnement,

L'annexe 5: Signaux d'indication, à l'exception de ceux qui concernent le stationnement,

L'annexe 6: Signaux relatifs à l'arrêt et au stationnement,

L'annexe 7: Panneaux additionnels,

L'annexe 8: Marques routières,

L'annexe 9: Reproduction en couleur des signaux, symboles et panneaux dont il est question dans les annexes 1 à 7* ,

font partie intégrante de la présente Convention.

ARTICLE 3

Obligations des Parties contractantes

1. a) Les Parties contractantes à la présente Convention acceptent le système de signalisation routière et de marques routières qui s'y trouve décrit et s'engagent à l'adopter le plus tôt possible. A cette fin:

i) Lorsque la présente Convention définit un signal, un symbole ou une marque pour signifier une prescription ou donner une information aux usagers de la route, les Parties contractantes s'interdisent, sous réserve des délais prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article, d'employer un autre signal, un autre symbole ou une autre marque pour signifier cette prescription ou donner cette information;

ii) Lorsque la présente Convention ne prévoit pas de signal, de symbole ou de marque pour signifier une prescription ou donner une information aux usagers de la route, les Parties contractantes peuvent employer à ces fins le signal, le symbole ou la marque qu'elles veulent, sous réserve que ce signal, ce symbole ou cette marque ne soit pas déjà prévu dans la Convention avec une autre signification et qu'il rentre dans le système qu'elle définit.

b) Pour permettre l'amélioration des techniques de contrôle de la circulation et compte tenu de l'utilité de procéder à des expériences avant de proposer des amendements à la présente Convention, les Parties contractantes pourront, à titre expérimental et temporaire,

* Les textes imprimés de la Convention pourront présenter les signaux, symboles et panneaux dans les passages appropriés du texte.

is

is

n

u

t

100

iii

re

er

...

re

re

re

re

n

re

for experimental purposes and temporarily, on certain sections of road.

2. Contracting Parties undertake to replace or supplement, not later than four years from the date of entry into force of this Convention in their territories, any sign, symbol, installation or marking which, although it has the characteristics of a sign, symbol, installation or marking belonging to the system prescribed by this Convention, is used with a different meaning from that assigned to it in this Convention.

3. Contracting Parties undertake to replace, within fifteen years from the date of entry into force of this Convention in their territories, any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in this Convention. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in this Convention, previous signs and symbols may be retained beside those prescribed in this Convention.

4. Nothing in this Convention may be construed as requiring the Contracting Parties to adopt all the types of sign and marking prescribed in this Convention. On the contrary, Contracting Parties shall limit the number of types of sign or marking they adopt to what is strictly necessary.

ARTICLE 4

The Contracting Parties undertake that it shall be prohibited:

(a) To affix to a sign, to its support or to any other traffic control device anything not related to the purpose of such sign or device; if, however, Contracting Parties or sub-divisions thereof authorize a non-profit-making association to install informative signs, they may permit the emblem of that association to appear on the sign or on its support provided this does not make it less easy to understand the sign;

(b) To install any board, notice, marking or device which might be confused with signs or other traffic control devices, might render them less visible or effective, or might dazzle road-users or distract their attention in a way prejudicial to traffic safety.

Chapter II

ROAD SIGNS

ARTICLE 5

1. The system prescribed in this Convention differentiates between the following classes of road signs:

(a) Danger warning signs: these signs are intended to warn road-users of a danger on the road and to inform them of its nature;

déroger sur certaines sections de routes aux dispositions de la présente Convention.

2. Les Parties contractantes s'engagent à remplacer ou à compléter, au plus tard dans les quatre ans à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention sur leur territoire, tout signal, symbole, installation ou marque qui, tout en possédant les caractéristiques d'un signal, d'un symbole, d'une installation ou d'une marque du système défini par la présente Convention, aurait une signification différente de celle qui s'attache à ce signal, à ce symbole, à cette installation ou à cette marque dans la présente Convention.

3. Les Parties contractantes s'engagent à remplacer, dans les 15 ans à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention sur leur territoire, tout signal, symbole, installation ou marque non conforme au système défini à la présente Convention. Au cours de cette période et afin d'habituer les usagers de la route au système défini à la présente Convention, les signaux et symboles antérieurs pourront être maintenus à côté de ceux prévus à la présente Convention.

4. Rien dans la présente Convention ne peut être interprété comme obligeant les Parties contractantes à adopter tous les types de signaux et de marques définis à la présente Convention. Au contraire, les Parties contractantes limiteront au strict nécessaire le nombre des types de signaux et de marques qu'elles adoptent.

ARTICLE 4

Les Parties contractantes s'engagent à faire en sorte qu'il soit interdit:

a) De faire figurer sur un signal, sur son support ou sur toute autre installation servant à régler la circulation, quoi que ce soit qui ne se rattache pas à l'objet de ce signal ou de cette installation; toutefois, lorsque les Parties contractantes ou leurs subdivisions autorisent une association sans but lucratif à implanter des signaux d'indication, elles peuvent permettre que l'emblème de cette association figure sur le signal ou sur son support, à condition que la compréhension du signal n'en soit pas rendue moins aisée;

b) De mettre en place des panneaux, affiches, marques ou installations qui risquent soit d'être confondus avec des signaux ou d'autres installations servant à régler la circulation, soit d'en réduire la visibilité ou l'efficacité, soit d'éblouir les usagers de la route ou de distraire leur attention de façon dangereuse pour la sécurité de la circulation.

Chapitre II

SIGNAUX ROUTIERS

ARTICLE 5

1. Le système prescrit dans la présente Convention distingue les catégories suivantes de signaux routiers:

a) Signaux d'avertissement de danger: ces signaux ont pour objet d'avertir les usagers de la route de l'existence d'un danger sur la route et de leur en indiquer la nature;

(b) Regulatory signs: these signs are intended to inform road-users of special obligations, restrictions or prohibitions with which they must comply; they are sub-divided into:

- (i) Priority signs;
- (ii) Prohibitory or restrictive signs; and
- (iii) Mandatory signs;

(c) Informative signs: these signs are intended to guide road-users while they are travelling or to provide them with other information which may be useful; they are sub-divided into:

- (i) Advanced signs;
- (ii) Direction signs;
- (iii) Road identification signs;
- (iv) Place identification signs;
- (v) Confirmatory signs;
- (vi) Other signs providing useful information for drivers of vehicles;
- (vii) Other signs indicating facilities which may be useful to road-users.

2. Where this Convention allows a choice between several signs or several symbols,

(a) Contracting Parties undertake to adopt only one of such signs or symbols for the whole of their territories;

(b) Contracting Parties shall endeavour to reach regional agreements on the same choice;

(c) The provisions of Article 3, paragraph 3, of this Convention shall apply to signs and symbols of the types which are not chosen.

ARTICLE 6

1. Signs shall be so placed that the drivers for whom they are intended can recognize them easily and in time. They shall normally be placed on the side of the road appropriate to the direction of traffic; they may, however, be placed or repeated above the carriageway. Any sign placed on the side of the road appropriate to the direction of traffic shall be repeated above or on the other side of the carriageway if local conditions are such that it might not be seen in time by the drivers for whom it is intended.

2. All signs shall apply to the drivers for whom they are intended over the whole width of the carriageway open to traffic. However, signs may be made to apply to only one or to several lanes of the carriageway when lanes are defined by longitudinal markings.

3. Where in the opinion of competent authorities a sign would be ineffective if placed on the verge of a road with separated carriageways, it may be placed on the dividing strip and in this case need not be repeated on the verge.

4. It is recommended that domestic legislation should provide:

(a) That signs shall be so placed that they do not obstruct vehicular traffic on the carriageway, and, if

b) Signaux de réglementation: ces signaux ont pour objet de notifier aux usagers de la route les obligations, limitations ou interdictions spéciales qu'ils doivent observer; ils se subdivisent en:

- i) Signaux de priorité,
- ii) Signaux d'interdiction ou de restriction,
- iii) Signaux d'obligation;

c) Signaux d'indication: ces signaux ont pour objet de guider les usagers de la route au cours de leurs déplacements ou de leur fournir d'autres indications pouvant leur être utiles; ils se subdivisent en:

- i) Signaux de présignalisation,
- ii) Signaux de direction,
- iii) Signaux d'identification des routes,
- iv) Signaux de localisation,
- v) Signaux de confirmation,
- vi) Autres signaux donnant des indications utiles pour la conduite des véhicules,
- vii) Autres signaux indiquant des installations qui peuvent être utiles aux usagers de la route.

2. Dans le cas où la présente Convention permet de choisir entre plusieurs signaux ou plusieurs symboles:

a) Les Parties contractantes s'engagent à n'en adopter qu'un pour l'ensemble de leur territoire;

b) Les Parties contractantes devront s'efforcer de s'entendre à l'échelon régional pour faire le même choix;

c) Les dispositions du paragraphe 3 de l'article 3 de la présente Convention sont applicables aux signaux et symboles des types non choisis.

ARTICLE 6

1. Les signaux seront placés de manière à pouvoir être reconnus aisément et à temps par les conducteurs auxquels ils s'adressent. Habituellement, ils seront placés du côté de la route correspondant au sens de la circulation; toutefois, ils pourront être placés ou être répétés au-dessus de la chaussée. Tout signal placé du côté de la route correspondant au sens de la circulation devra être répété au-dessus ou de l'autre côté de la chaussée lorsque les conditions locales sont telles qu'il risquerait de ne pas être aperçu à temps par les conducteurs auxquels il s'adresse.

2. Tout signal sera valable sur toute la largeur de la chaussée ouverte à la circulation pour les conducteurs auxquels il s'adresse. Toutefois, il pourra ne s'appliquer qu'à une ou à plusieurs voies de la chaussée matérialisées par des marques longitudinales.

3. Lorsque, de l'avis des autorités compétentes, un signal placé sur l'accotement d'une route à chaussées séparées serait inefficace, il pourra être implanté sur le terre-plein sans avoir à être répété sur l'accotement.

4. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que:

a) Les signaux seront placés de manière à ne pas gêner la circulation des véhicules sur la chaussée et,

86
2

1
10

10
10

11

12
2

13

14
1

15
20

16

17
20
10

18
1

19
10

20
10

placed on the verges, obstruct pedestrians as little as possible. The difference in level between the carriageway on the side where a sign is placed and the lower edge of the sign shall be as uniform as possible for signs of the same class on the same route;

(b) That the dimensions of sign panels shall be such that the sign is easily visible for a distance and can be easily understood by a person approaching it; subject to the provisions of sub-paragraph (c) of this paragraph, these dimensions shall be adapted to the normal speed of vehicles.

(c) That the dimensions of danger warning signs and of regulatory signs shall be standardized in the territory of each Contracting Party. As a general rule, there shall be four sizes for each type of sign: small, normal, large and very large. Small signs shall be used where conditions do not permit the use of normal signs or where traffic can only move slowly; they may also be used to repeat a preceding sign. Large signs shall be used on very wide roads carrying high-speed traffic. Very large signs shall be used on roads carrying very high-speed traffic, such as motorways.

ARTICLE 7

1. It is recommended that domestic legislation should provide that in order to make them more visible and legible at night, road signs, in particular danger warning signs and regulatory signs other than those regulating standing and parking in lighted streets of built-up areas, shall be lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices, provided that this does not result in road-users being dazzled.

2. Nothing in this Convention shall prohibit the use, for conveying information, warnings or rules applying only at certain times or on certain days, of signs which are visible only when the information they convey is relevant.

ARTICLE 8

1. In order to facilitate international understanding of signs, the system of signs and signals prescribed in this Convention is based on the use of shapes and colours characteristic of each class of sign and, wherever possible, on the use of graphic symbols rather than inscriptions. Where Contracting Parties consider it necessary to modify the symbols prescribed, the modifications made shall not alter their essential characteristics.

2. Contracting Parties wishing to adopt, in accordance with Article 3, paragraph 1(a)(ii), of this Convention, any sign or symbol not prescribed in this

pour ceux qui sont implantés sur les accotements, à gêner les piétons le moins possible. La différence de niveau entre la chaussée du côté du signal et le bord inférieur du signal sera autant que possible, pour les signaux de même catégorie, sensiblement uniforme sur un même itinéraire;

b) Les dimensions des panneaux de signalisation seront telles que le signal soit facilement visible de loin et facilement compréhensible quand on s'en approche; sous réserve des dispositions de l'alinéa c du présent paragraphe, ces dimensions tiendront compte de la vitesse usuelle des véhicules;

c) Les dimensions des signaux d'avertissement de danger et celles des signaux de réglementation seront normalisées sur le territoire de chaque Partie contractante. En règle générale, il y aura quatre catégories de dimensions pour chaque type de signal: petites, normales, grandes et très grandes dimensions. Les signaux de petites dimensions seront employés lorsque les conditions ne permettent pas l'emploi de signaux de dimensions normales ou lorsque la circulation ne peut se faire qu'à allure lente; ils pourront aussi être employés pour répéter un signal antérieur. Les signaux de grandes dimensions seront employés sur les routes de grande largeur à circulation rapide. Les signaux de très grandes dimensions seront employés sur les routes à circulation très rapide, notamment sur les autoroutes.

ARTICLE 7

1. Il est recommandé que les législations nationales prévoient que, afin d'être rendus plus visibles et plus lisibles la nuit, les signaux routiers, notamment les signaux d'avertissement de danger et les signaux de réglementation, à l'exception de ceux réglementant l'arrêt et le stationnement dans les rues éclairées des agglomérations, soient éclairés ou munis de matériaux ou dispositifs réfléchissants, mais sans que cela entraîne l'éblouissement des usagers de la route.

2. Rien dans la présente Convention n'interdit d'employer, pour transmettre des renseignements, des avertissements ou des règles applicables seulement à certaines heures ou certains jours, des signaux dont les indications ne sont visibles que lorsque les renseignements qu'ils transmettent sont pertinents.

ARTICLE 8

1. Pour faciliter la compréhension internationale des signaux, le système de signalisation défini à la présente Convention est basé sur des formes et des couleurs caractéristiques de chaque catégorie de signaux, ainsi que, chaque fois qu'il est possible, sur l'utilisation de symboles expressifs et non pas d'inscriptions. Dans le cas où des Parties contractantes estimeraient nécessaire d'apporter des modifications aux symboles prévus, ces modifications ne devront pas en changer les caractéristiques essentielles.

2. Les Parties contractantes qui désirent adopter, conformément aux dispositions de l'alinéa a, ii du paragraphe 1 de l'article 3 de la présente Convention,

Convention shall endeavour to secure regional agreement on such new sign or symbol.

3. Nothing in this Convention shall prohibit the addition, in order to facilitate the interpretation of signs, of an inscription in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription.

4. Where the competent authorities consider it advisable to make the meaning of a sign or symbol more explicit or, in the case of regulatory signs, to limit their application to certain categories of road-user or certain periods, and where it would not be possible to convey the necessary information by an additional symbol or by numerals as provided in the annexes to this Convention, an inscription shall be placed below the sign in a rectangular panel, though such inscriptions may be replaced or supplemented by one or more symbols placed in the same panel.

5. The inscriptions referred to in paragraphs 3 and 4 of this Article shall be in the national language or in one or more of the national languages, and also, if the Contracting Party concerned considers it advisable, in other languages, in particular official languages of the United Nations.

DANGER WARNING SIGNS

ARTICLE 9

1. Section A of Annex 1 to this Convention indicates the models for danger warning signs; Section B indicates the symbols to be placed on these signs and gives some instructions for their use. However, danger warning signs and symbols giving warning of an intersection are described in Annex 2 to this Convention and danger warning symbols giving warning of a level-crossing are described in Annex 3. In conformity with Article 46, paragraph 2 of this Convention, each State shall notify the Secretary-General whether it has selected A^a or A^b as the model for danger warning signs.

2. The number of danger warning signs shall not be increased unnecessarily, but such signs shall be sited to give warning of possible road hazards which are difficult for a driver proceeding with due caution to perceive in time.

3. Danger warning signs shall be placed at such distance from the danger point as will make them most effective both by day and by night, having regard to road and traffic conditions, including the normal speed of vehicles and the distance at which the sign is visible.

4. The distance between the sign and the beginning of a dangerous section of road may be shown in an

un signal ou un symbole non prévu par la Convention devra s'efforcer de rechercher un accord régional pour ce nouveau signal ou symbole.

3. Rien dans la présente Convention n'interdit d'ajouter, pour faciliter l'interprétation des signaux, une inscription dans un panneau rectangulaire placé au-dessous des signaux ou à l'intérieur d'un panneau rectangulaire englobant le signal; une telle inscription peut également être placée sur le signal lui-même dans le cas où la compréhension de celui-ci n'en est pas gênée pour les conducteurs incapables de comprendre l'inscription.

4. Dans le cas où les autorités compétentes estiment utile de préciser la signification d'un signal ou d'un symbole ou, pour les signaux de réglementation, d'en limiter la portée à certaines catégories d'usagers de la route ou à certaines périodes de temps, et où les indications nécessaires ne pourraient être données par un symbole additionnel ou par des chiffres dans les conditions définies aux annexes de la présente Convention, une inscription sera apposée au-dessous du signal dans un panneau rectangulaire, sans préjudice de la possibilité de remplacer ou de compléter ces inscriptions par un ou des symboles expressifs placés dans le même panneau.

5. Les inscriptions visées aux paragraphes 3 et 4 du présent article seront apposées dans la langue nationale, ou dans une ou plusieurs des langues nationales, et, en outre, si la Partie contractante en cause l'estime utile, dans d'autres langues, notamment dans des langues officielles des Nations Unies.

SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

ARTICLE 9

1. L'annexe 1 de la présente Convention indique, dans sa section A, les modèles de signaux d'avertissement de danger et, dans sa section B, les symboles à placer sur ces signaux ainsi que certaines prescriptions pour l'emploi desdits signaux. Toutefois, les signaux et symboles d'avertissement de danger à l'approche d'une intersection sont décrits à l'annexe 2 de la présente Convention et les symboles d'avertissement de danger à l'approche d'un passage à niveau sont décrits à l'annexe 3. Conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, chaque Etat devra notifier au Secrétaire général s'il a choisi le modèle A^a ou A^b comme signal d'avertissement.

2. Les signaux d'avertissement de danger ne seront pas multipliés sans nécessité, mais il en sera placé pour annoncer les passages dangereux de la route qu'il est difficile à un conducteur observant la prudence requise d'apercevoir à temps.

3. Les signaux d'avertissement de danger seront placés à une distance de l'endroit dangereux telle que leur efficacité soit la meilleure, de jour comme de nuit, compte tenu des conditions de la route et de la circulation, notamment de la vitesse usuelle des véhicules et de la distance à laquelle le signal est visible.

4. La distance entre le signal et le début du passage dangereux peut être indiquée dans un panneau addition-

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to this Convention and placed in accordance with the provisions of that Annex; this information must be given when the distance between the sign and the beginning of the dangerous section of road cannot be judged by drivers and is not what they might normally expect.

5. Danger warning signs may be repeated, particularly on motorways and roads treated as motorways. Where they are repeated, the distance between the sign and the beginning of the dangerous section of road shall be shown in accordance with the provisions of paragraph 4 of this Article. However, with respect to danger warning signs giving warning of swing bridges and level-crossings, it shall be open to Contracting Parties to apply the provisions of Article 35, paragraph 3, of this Convention or of Annex 1 thereto, section B, paragraph 5, instead of the provisions of this paragraph.

6. If a danger warning sign is used to give warning of a danger on a section of road of some length (e.g. a series of dangerous bends or a section of carriageway in bad condition) and if it is considered desirable to show the length of that section, this shall be done on an additional panel conforming to model 2 of Annex 7 to this Convention, placed in accordance with the provisions of that Annex.

REGULATORY SIGNS OTHER THAN STANDING AND PARKING SIGNS

ARTICLE 10

Priority Signs

1. The signs for notifying or informing road-users of the special rules of priority at intersections are signs B, 1; B, 2; B, 3 and B, 4, which are described in Annex 2, section A, to this Convention. The signs for informing road users of a rule of priority on narrow sections of road are signs B, 5 and B, 6 which are described in Annex 2, section C.

2. Sign B, 1 "GIVE WAY", shall be used to notify drivers that, at the intersection where the sign is placed, they must give way to vehicles on the road they are approaching.

3. Sign B, 2, "STOP", shall be used to notify drivers that, at the intersection where the sign is placed, they shall stop before entering the intersection and give way to vehicles on the road they are approaching. In conformity with Article 46, paragraph 2, of this Convention, each State shall notify the Secretary-General whether it has selected B, 2^a or B, 2^b as the model for the "STOP" sign.

4. Sign B, 2 shall be placed elsewhere than at an intersection if the competent authorities consider it necessary to notify drivers that they are required to

nel du modèle 1 de l'annexe 7 de la présente Convention et placé conformément aux dispositions de ladite annexe; cette indication doit être donnée lorsque la distance entre le signal et le début du passage dangereux ne peut être appréciée par les conducteurs et n'est pas celle à laquelle ils peuvent s'attendre normalement.

5. Les signaux d'avertissement de danger peuvent être répétés, notamment sur les autoroutes et les routes assimilées aux autoroutes. Dans le cas où ils sont répétés, la distance entre le signal et le début du passage dangereux sera indiquée conformément aux dispositions du paragraphe 4 du présent article. Toutefois, pour les signaux d'avertissement de danger avant les ponts mobiles et les passages à niveau, les Parties contractantes peuvent appliquer, au lieu des dispositions du présent paragraphe, les dispositions du paragraphe 3 de l'article 35 ou du paragraphe 5 de la section B de l'annexe 1 de la présente Convention.

6. Si un signal d'avertissement de danger est employé pour annoncer un danger sur une section de route d'une certaine longueur (par exemple, succession de virages dangereux, section de chaussée en mauvais état) et s'il est jugé souhaitable d'indiquer la longueur de cette section, cette indication sera donnée sur un panneau additionnel du modèle 2 de l'annexe 7 de la présente Convention et placé conformément aux dispositions de ladite annexe.

SIGNAUX DE RÉGLEMENTATION À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT L'ARRÊT OU LE STATIONNEMENT

ARTICLE 10

Signaux de priorité

1. Les signaux destinés à notifier ou à porter à la connaissance des usagers de la route des règles particulières de priorité à des intersections sont les signaux B, 1; B, 2; B, 3 et B, 4 décrits à la section A de l'annexe 2 de la présente Convention. Les signaux destinés à porter à la connaissance des usagers une règle de priorité aux passages étroits sont les signaux B, 5 et B, 6 décrits à la section C de l'annexe 2.

2. Le signal B, 1 « CÉDEZ LE PASSAGE » sera employé pour notifier que les conducteurs doivent, à l'intersection où est placé le signal, céder le passage aux véhicules circulant sur la route dont ils s'approchent.

3. Le signal B, 2 « ARRÊT » sera employé pour notifier que les conducteurs doivent, à l'intersection où est placé le signal, marquer l'arrêt avant de s'engager dans l'intersection et céder le passage aux véhicules circulant sur la route dont ils s'approchent. Conformément au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention, tout Etat devra notifier au Secrétaire général s'il a choisi le modèle B, 2^a ou B, 2^b pour le signal « ARRÊT ».

4. Le signal B, 2 doit être placé ailleurs qu'à une intersection lorsque les autorités compétentes jugent nécessaire de notifier aux conducteurs qu'ils doivent

stop level with the sign and not move off again until they have ascertained that they can do so without danger.

5. Signs B, 1 and B, 2 shall be placed at the intersection, if possible level with the point at which vehicles must stop or beyond which they must not pass when giving way.

6. Sign A with symbol A, 23 or symbol A, 24 may be used as an advance warning sign for sign B, 1 or sign B, 2 respectively. However, in States which use sign A^a as danger warning sign, the advance warning signs for sign B, 1 or sign B, 2 may be the same signs supplemented by an additional panel of model 1, as indicated in Annex 7 to this Convention.

7. Sign B, 3, "PRIORITY ROAD", shall be used to notify users of a road that, at intersections of that road with other roads, the drivers of vehicles moving along or coming from such other roads are required to give way to vehicles moving along that road. This sign may be set up at the beginning of the road and repeated after each intersection; it may also be set up before or at the intersection. Where sign B, 3 has been set up on a road, sign B, 4, "END OF PRIORITY", shall be placed at the approach to the point where the road ceases to have priority over other roads. Sign B, 4 may be repeated one or more times in advance of the point where the priority ends; the sign or signs set up in advance of that point shall then bear an additional panel conforming to model 1 in Annex 7.

8. If warning of an intersection is given on a road by a danger warning sign bearing one of the A, 22 symbols, or if at the intersection the road is a priority road and has been marked as such by signs B, 3 as provided in paragraph 7 of this Article, a sign B, 1 or B, 2 shall be placed at the intersection on all the other roads; however, the placing of signs B, 1 or B, 2 shall not be mandatory on roads such as paths or earth-tracks where drivers are required to give way at the intersection even in the absence of such signs. A sign B, 2 shall be set up only if the competent authorities consider it advisable to require drivers to stop, in particular because of the poor visibility, for drivers, of the sections of the road, on either side of the intersection, which they are approaching.

ARTICLE 11

Prohibitory or restrictive signs

Section A of Annex 4 to this Convention describes the prohibitory and restrictive signs other than standing and parking signs, and gives their meaning. It also describes the signs notifying the end of these prohibitions and restrictions or of any one of them.

marquer l'arrêt à l'aplomb du signal et ne repartir qu'après s'être assurés qu'ils peuvent le faire sans danger.

5. Les signaux B, 1 et B, 2 seront placés à proximité immédiate de l'intersection, autant que possible sensiblement à l'aplomb de l'endroit où les véhicules doivent marquer l'arrêt ou que, pour céder le passage, ils ne doivent pas franchir.

6. Le signal A avec le symbole A, 23 ou le symbole A, 24 peut être employé pour présignaler les signaux B, 1 ou B, 2 respectivement. Toutefois, dans les Etats qui utilisent les signaux A^a comme signaux d'avertissement de danger, les panneaux de présignalisation annonçant le signal B, 1 ou B, 2 pourront être des signaux identiques complétés par un panneau additionnel du modèle 1, indiqué à l'annexe 7 de la présente Convention.

7. Le signal B, 3 «ROUTE À PRIORITÉ» sera employé pour indiquer aux usagers d'une route qu'aux intersections de ladite route avec d'autres routes, les conducteurs de véhicules circulant sur ces autres routes, ou venant de ces autres routes, ont l'obligation de céder le passage aux véhicules circulant sur ladite route. Ce signal pourra être placé au début de la route et répété après chaque intersection; il peut, en outre, être placé avant l'intersection ou à l'intersection. Si le signal B, 3 a été placé sur une route, le signal B, 4 «FIN DE PRIORITÉ» sera placé à l'approche de l'endroit où la route cesse de bénéficier de la priorité par rapport aux autres routes. Le signal B, 4 pourra être répété à une ou plusieurs reprises avant l'endroit où la priorité cesse; le ou les signaux placés avant cet endroit porteront alors un panneau additionnel conforme au modèle 1 de l'annexe 7.

8. Si, sur une route, l'approche d'une intersection est annoncée par un signal d'avertissement de danger portant l'un des symboles A, 22, ou si la route est, à l'intersection, une route à priorité qui a été signalée comme telle par des signaux B, 3 conformément aux dispositions du paragraphe 7 du présent article, il devra être placé sur toutes les autres routes à l'intersection un signal B, 1 ou un signal B, 2; toutefois, l'implantation des signaux B, 1 ou B, 2 n'est pas obligatoire sur les routes telles que les sentiers ou les chemins de terre, où les conducteurs qui y circulent doivent, même en l'absence de ces signaux, céder le passage à l'intersection. Un signal B, 2 ne devra être placé que si les autorités compétentes jugent utile d'obliger les conducteurs à marquer l'arrêt, notamment en raison de la mauvaise visibilité pour ces conducteurs des sections de la route dont ils s'approchent situées d'un côté ou de l'autre de l'intersection.

ARTICLE 11

Signaux d'interdiction ou de restriction

La section A de l'annexe 4 de la présente Convention décrit les signaux d'interdiction ou de restriction, à l'exception de ceux qui ont trait à l'arrêt ou au stationnement, et donne leur signification. Cette section décrit également les signaux notifiant la fin de ces interdictions et restrictions ou de l'une d'entre elles.

un: p
un: p
b
mi
de
ti
i
si
un
4
it
,
R
io
ic
er
er
un
it
i
oc
e
to
ci
lu
io

ARTICLE 12

Mandatory signs

Section B of Annex 4 to this Convention describes the mandatory signs and gives their meaning.

ARTICLE 13

Provisions applying generally to the signs described in Annex 4 to this Convention

1. Prohibitory, restrictive and mandatory signs shall be placed in the immediate vicinity of the point where the obligation, restriction or prohibition begins and may be repeated if the competent authorities consider it necessary. Nevertheless, if the competent authorities consider it advisable for reasons of visibility or in order to give users advance warning, these signs may be placed at a suitable distance in advance of the point where the obligation, restriction or prohibition applies. An additional panel conforming to model 1 of Annex 7 shall be placed under signs set up in advance of the point where the obligation, restriction or prohibition applies.

2. Regulatory signs placed level with or shortly after a sign giving the name of a built-up area shall mean that the rule applies throughout the built-up area, unless a different rule is notified by other signs on certain sections of the road in the built-up area.

*INFORMATIVE SIGNS
OTHER THAN PARKING SIGNS*

ARTICLE 14

1. Annex 5 to this Convention describes the signs, other than parking signs, which convey useful information to road-users, or gives examples of such signs; it also gives some instructions for their use.

2. The inscription of words on informative signs (i) to (v) of Article 5, paragraph 1 (c), in countries not using the Latin alphabet shall be both in the national language and in the form of a transliteration into the Latin alphabet reproducing as closely as possible the pronunciation in the national language.

3. In countries not using the Latin alphabet, the words in Latin characters may be entered either on the same sign as the words in the national language or on a repeat sign.

4. A sign shall not bear inscriptions in more than two languages.

ARTICLE 15

Advance direction signs

Advance direction signs shall be placed at such distance from the intersection as will make them most

ARTICLE 12

Signaux d'obligation

La section B de l'annexe 4 de la présente Convention décrit les signaux d'obligation et donne leur signification.

ARTICLE 13

Prescriptions communes aux signaux décrits à l'annexe 4 de la présente Convention

1. Les signaux d'interdiction ou de restriction et les signaux d'obligation seront placés dans le voisinage immédiat de l'endroit où commence l'obligation, la restriction ou l'interdiction et pourront être répétés si les autorités compétentes l'estiment nécessaire. Toutefois, ils pourront, lorsque les autorités compétentes l'estimeront utile pour des raisons de visibilité ou pour avertir les usagers à l'avance, être placés à une distance appropriée avant l'endroit où l'obligation, la restriction ou l'interdiction s'applique. Sous les signaux placés avant l'endroit où l'obligation, la restriction ou l'interdiction s'impose, il sera placé un panneau additionnel conforme au modèle 1 de l'annexe 7.

2. Les signaux de réglementation placés à l'aplomb d'un signal indiquant le nom de l'agglomération, ou peu après un tel signal, signifient que la réglementation s'applique dans toute l'agglomération, sauf dans la mesure où une autre réglementation serait notifiée par d'autres signaux sur certaines sections de la route dans l'agglomération.

SIGNAUX D'INDICATION À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT LE STATIONNEMENT

ARTICLE 14

1. L'annexe 5 de la présente Convention décrit les signaux donnant les indications utiles aux usagers de la route, à l'exception des signaux relatifs au stationnement, ou en donne des exemples; elle donne aussi certaines prescriptions pour leur emploi.

2. Les mots figurant sur les signaux d'indication (i) à (v) de l'alinéa c du paragraphe 1 de l'article 5 seront, dans les pays qui n'utilisent pas l'alphabet latin, donnés dans la langue nationale et dans une translitération en caractères latins qui reproduira autant que possible la prononciation dans la langue nationale.

3. Dans les pays qui n'utilisent pas l'alphabet latin, les mots en caractères latins peuvent figurer soit sur le même signal que les mots dans la langue nationale soit sur un signal de répétition.

4. Aucun signal ne portera d'inscriptions en plus de deux langues.

ARTICLE 15

Signaux de présignalisation

Les signaux de présignalisation seront placés à une distance de l'intersection telle que leur efficacité soit

effective both by day and by night, having regard to road and traffic conditions, including the normal speed of vehicles and the distance at which the sign is visible; this distance need not exceed about 50 metres (55 yards) in built-up areas but shall be not less than 500 metres (550 yards) on motorways and other roads carrying fast traffic. The signs may be repeated. An additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the intersection; this distance may also be shown on the lower part of the sign itself.

ARTICLE 16

Direction signs

1. One direction sign may bear the names of several places; the names shall then appear one below the other on the sign. The letters used for one place name may be larger than those used for the others only if the place in question is the largest of them.

2. When distances are shown, the figures expressing them shall be inscribed at the same height as the place name. On direction signs which are arrow-shaped, these figures shall be placed between the place-name and the point of the arrow; on rectangular-shaped signs they shall be placed after the place-name.

ARTICLE 17

Road identification signs

The signs used to identify roads either by their number, made up of figures, letters or a combination of figures and letters, or by their name, shall consist of that number or that name framed in a rectangle or shield. However, Contracting Parties having a route classification system may replace the rectangle by a route classification symbol.

ARTICLE 18

Place identification signs

1. Place identification signs may be used to show the frontier between two countries or the boundary between two administrative divisions of the same country or the name of a built-up area, river, mountain pass, beauty spot, etc.

2. Sign E. 9^a or E. 9^b shall be placed at the beginning of a built-up area; sign E. 9^c or E. 9^d shall be placed at the end of a built-up area. Domestic legislation may provide that these signs shall notify road-users that the traffic regulations applicable in its territory to built-up areas apply from sign E. 9^a or E. 9^b to sign E. 9^c or E. 9^d except insofar as different regulations may be notified by other signs on certain sections of road in the built-up area. However, sign B. 4 shall always be placed on a

la meilleure de jour comme de nuit, compte tenu des conditions de la route et de la circulation, notamment de la vitesse usuelle des véhicules et de la distance à laquelle le signal est visible; cette distance peut ne pas être supérieure à une cinquantaine de mètres (55 yards) dans les agglomérations, mais doit être d'au moins 500 mètres (550 yards) sur les autoroutes et les routes à circulation rapide. Les signaux peuvent être répétés. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal peut indiquer la distance entre le signal et l'intersection; l'inscription de cette distance peut également être portée au bas du signal lui-même.

ARTICLE 16

Signaux de direction

1. Un même signal de direction peut porter le nom de plusieurs localités; ces noms doivent alors être inscrits sur le signal les uns au-dessous des autres. Il ne peut être employé, pour le nom d'une localité, des caractères plus grands que pour les autres noms que si la localité en cause est la plus importante.

2. Lorsque des distances sont données, les chiffres les indiquant doivent figurer à la même hauteur que le nom de la localité. Sur les signaux de direction qui ont la forme d'une flèche, ces chiffres seront placés entre le nom de la localité et la pointe de la flèche; sur les signaux de forme rectangulaire, ils seront placés après le nom de la localité.

ARTICLE 17

Signaux d'identification des routes

Les signaux destinés à identifier les routes soit par leur numéro, composé de chiffres, de lettres ou d'une combinaison de chiffres et de lettres, soit par leur nom, seront constitués par ce numéro ou ce nom encadré dans un rectangle ou dans un écusson. Les Parties contractantes qui ont un système de classification des routes peuvent, toutefois, remplacer le rectangle par un symbole de classification.

ARTICLE 18

Signaux de localisation

1. Les signaux de localisation peuvent être utilisés pour indiquer la frontière entre deux pays ou la limite entre deux divisions administratives du même pays ou le nom d'une agglomération, d'une rivière, d'un col, d'un site, etc.

2. Les signaux E. 9^a ou E. 9^b sont placés aux accès des agglomérations; les signaux E. 9^c ou E. 9^d sont placés aux sorties des agglomérations. La législation nationale peut prévoir que ces signaux notifient aux usagers de la route que la réglementation de la circulation est celle qui est applicable sur son territoire dans les agglomérations, à partir des signaux E. 9^a ou E. 9^b jusqu'aux signaux E. 9^c ou E. 9^d sauf dans la mesure où une autre réglementation serait notifiée par

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

priority road marked with sign B, 3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area.

3. Place identification signs giving information other than the name of a built-up area shall differ conspicuously, particularly in colour, from signs E, 9^a to E, 9^d.

ARTICLE 19

Confirmatory signs

Confirmatory signs are used to confirm the direction of a road where the competent authorities consider it necessary, e.g. at the exit from a large built-up area. They shall bear the name of one or more places, as provided in Article 16, paragraph 1, of this Convention. Where distances are shown, the figures expressing them shall be placed after the name of the locality.

ARTICLE 20

Sign at pedestrian crossings

Sign E, 11^a or E, 11^b shall be placed at pedestrian crossings when the competent authorities consider it advisable.

ARTICLE 21

Provisions applying generally to informative signs

1. The informative signs referred to in Articles 15 to 20 of this Convention shall be set up where the competent authorities consider it advisable. The other informative signs shall be set up, with due regard for the requirements of Article 6, paragraph 1, only where the competent authorities consider it essential; in particular, signs F, 2 to F, 7 shall be set up only on roads on which facilities for emergency repairs, refuelling, accommodation and refreshments are rare.

2. Informative signs may be repeated. An additional panel placed below the sign may show the distance between the sign and the point which it indicates; this distance may also be inscribed on the lower part of the sign itself.

STANDING AND PARKING SIGNS

ARTICLE 22

Annex 6 to this Convention describes in section A the signs prohibiting or restricting standing or parking and in section B the other signs giving useful information on parking; the meaning of the signs is explained and some instructions for their use are given.

d'autres signaux sur certaines sections des routes de l'agglomération. Toutefois, le signal B 4 devra toujours être placé, pour autant que la priorité cesse à la traversée de l'agglomération, sur les routes à priorité signalées par le signal B 3.

3. Les signaux de localisation donnant d'autres renseignements que le nom d'une agglomération doivent être absolument distincts des signaux E, 9^a à E, 9^d, en particulier quant à la couleur.

ARTICLE 19

Signaux de confirmation

Les signaux de confirmation sont destinés à confirmer lorsque les autorités compétentes le jugent nécessaire, par exemple à la sortie d'agglomérations importantes, la direction de la route. Ils portent les noms d'une ou de plusieurs localités dans les conditions fixées par le paragraphe 1 de l'article 16 de la présente Convention. Lorsque des distances sont mentionnées, les chiffres les indiquant sont portés après le nom de la localité.

ARTICLE 20

Signal aux passages pour piétons

Le signal E, 11^a ou E, 11^b est placé aux passages pour piétons lorsque les autorités compétentes l'estiment utile.

ARTICLE 21

Prescriptions communes aux divers signaux d'indication

1. Les signaux d'indication visés aux articles 15 à 20 de la présente Convention sont placés là où les autorités compétentes l'estiment utile. Les autres signaux d'indication ne sont placés, compte tenu des prescriptions du paragraphe 1 de l'article 6, que là où les autorités compétentes l'estiment indispensable; en particulier, les signaux F, 2 à F, 7 ne sont placés que sur les routes où les possibilités de dépannage, de ravitaillement en carburant, d'hébergement et de restauration sont rares.

2. Les signaux d'indication peuvent être répétés. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal peut indiquer la distance entre le signal et l'endroit ainsi signalé; cette distance peut également figurer au bas du signal lui-même.

SIGNAUX RELATIFS À L'ARRÊT ET AU STATIONNEMENT

ARTICLE 22

L'annexe 6 de la présente Convention décrit, dans sa section A, les signaux interdisant ou limitant l'arrêt ou le stationnement et, dans sa section B, les autres signaux donnant des indications utiles pour le stationnement; elle donne la signification de ces signaux ainsi que certaines prescriptions pour leur emploi.

Chapter III

TRAFFIC LIGHT SIGNALS

ARTICLE 23

Signals for vehicular traffic

1. Subject to the provisions of paragraph 12 of this Article, the only lights which may be used as light signals for regulating vehicle traffic, other than those intended solely for public transport vehicles, are the following, which shall have the meanings here assigned to them:

(a) Non-flashing lights:

- (i) A green light shall mean that traffic may proceed; however, a green light for controlling traffic at an intersection shall not authorize drivers to proceed if traffic is so congested in the direction in which they are about to proceed that if they entered the intersection they would probably not have cleared it by the next change of phase;
- (ii) A red light shall mean that traffic may not proceed; vehicles shall not pass the stop line or, if there is no stop line, shall not pass beyond the level of the signal or, if the signal is placed in the middle or on the opposite side of an intersection, shall not enter the intersection or move on to a pedestrian crossing at the intersection;
- (iii) An amber light, which shall appear alone or at the same time as the red light; when appearing alone it shall mean that no vehicle may pass the stop line or beyond the level of the signal unless it is so close to the stop line or signal when the light appears that it cannot safely be stopped before passing the stop line or beyond the level of the signal. Where the signal is placed in the middle or on the opposite side of an intersection the appearance of the amber light shall mean that no vehicle may enter the intersection or move on to a pedestrian crossing at the intersection unless it is so close to the crossing or the intersection when the light appears that it cannot be safely stopped before entering the intersection or moving on to the pedestrian crossing. When shown at the same time as the red light, it shall mean that the signal is about to change, but shall not affect the prohibition of passing indicated by the red light;

(b) Flashing lights:

- (i) A red flashing light, or two red lights flashing alternately, one light appearing when the other is extinguished, and mounted on the same support, at the same height, and facing the same direction shall mean that vehicles shall not pass the stop line or, if there is no stop line, shall not pass beyond the level of the signal; these lights may be used only at level-crossings, at approaches to swing bridges or ferry-boat landing stages, and to indicate

Chapitre III

SIGNAUX LUMINEUX DE CIRCULATION

ARTICLE 23

Signaux destinés à régler la circulation des véhicules

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 12 du présent article, les seuls feux qui puissent être employés comme signaux lumineux réglementant la circulation des véhicules, autres que ceux qui sont destinés exclusivement aux véhicules de transport en commun, sont les suivants et ont la signification ci-après:

a) Feux non clignotants:

- i) Le feu vert signifie autorisation de passer; toutefois, un feu vert destiné à régler la circulation à une intersection ne donne pas aux conducteurs l'autorisation de passer si, dans la direction qu'ils vont emprunter, l'encombrement de la circulation est tel que, s'ils s'engageaient dans l'intersection, ils ne pourraient vraisemblablement pas l'avoir dégagée lors du changement de phase;
- ii) Le feu rouge signifie interdiction de passer; les véhicules ne doivent pas franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal ou, si le signal est placé au milieu ou de l'autre côté d'une intersection, ils ne doivent pas s'engager dans l'intersection ou sur un passage pour piétons à l'intersection;
- iii) Le feu jaune, qui doit apparaître seul ou en même temps que le feu rouge; lorsqu'il apparaît seul, il signifie qu'aucun véhicule ne doit franchir la ligne d'arrêt ou l'aplomb du signal, à moins qu'il ne s'en trouve si près, lorsque le feu s'allume, qu'il ne puisse plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant d'avoir franchi la ligne d'arrêt ou l'aplomb du signal. Si le signal est placé au milieu ou de l'autre côté d'une intersection, le feu jaune signifie qu'aucun véhicule ne doit s'engager dans l'intersection ou sur un passage pour piétons à l'intersection, à moins qu'il ne s'en trouve si près, lorsque le feu s'allume, qu'il ne puisse plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant de s'engager dans l'intersection ou le passage pour piétons. Lorsqu'il est montré en même temps que le feu rouge, il signifie que le signal est sur le point de changer, mais il ne modifie pas l'interdiction de passer signifiée par le feu rouge.

b) Feux clignotants:

- i) Un feu rouge clignotant; ou deux feux rouges, clignotant alternativement, dont l'un apparaît quand l'autre s'éteint, montés sur le même support à la même hauteur et orientés dans la même direction signifient que les véhicules ne doivent pas franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal; ces feux ne peuvent être employés qu'aux passages à niveau et aux entrées de ponts mobiles ou d'appontements de ferry-boats, ainsi

111

112
113

114
115

116

117
118

119

120
121

122
123

124

125
126

127

128
129

130
131

132

that traffic may not proceed because of fire-fighting vehicles entering the road or of the approach of an aircraft which will cross the road at a low altitude;

(ii) A single amber flashing light or two amber lights flashing alternately shall mean that drivers may proceed but shall do so with particular care.

2. The signals of the three-colour system shall consist of three non-flashing lights, which shall be red, amber and green respectively; the green light shall appear only when the red and amber lights are extinguished.

3. The signals of the two-colour system shall consist of a non-flashing red light and a non-flashing green light. The red light and the green light shall not appear at the same time. Signals of the two-colour system shall be used only in temporary installation, subject to the period allowed under Article 3, paragraph 3, of this Convention for the replacement of existing installations.

4. The lights of the three-colour and two-colour systems referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be arranged vertically or horizontally.

5. Where the lights are arranged vertically, the red light shall be placed uppermost; where the lights are arranged horizontally, the red light shall be placed on the side opposite to that appropriate to the direction of traffic.

6. In the three-colour system, the amber light shall be placed in the middle.

7. All the lights in the signals of the three-colour and two-colour systems referred to in paragraphs 2 and 3 of this Article shall be circular. The red flashing lights referred to in paragraph 1 of this Article shall likewise be circular.

8. A flashing amber light may be installed alone; such a light may also be used in place of a three-colour system at times when traffic is light.

9. Where the green light in a three-colour system shows one or more arrows, the lighting of the arrow or arrows shall mean that vehicles may proceed only in the direction or directions thus indicated. Arrows meaning that traffic may proceed straight ahead shall point upwards.

10. Where a signal of a three-colour system includes one or more additional green lights showing one or more arrows, the lighting of such additional arrow or arrows shall, no matter what phase the three-colour system may be in at the time, mean that traffic may proceed in the direction or directions indicated by the arrow or arrows; it shall also mean that, when vehicles are in a lane reserved for traffic in the direction indicated by the arrow or the direction such traffic is required to take, their drivers must proceed in the direction indicated if by stopping they would obstruct the movement of vehicles behind them in the same lane, provided always that vehicles in the traffic stream they are joining must be allowed to pass and that pedestrians must not be endangered. These additional green lights

que pour indiquer l'interdiction de passer à cause de voitures de pompiers débouchant sur la route ou de l'approche d'un aéronef dont la trajectoire coupe à faible hauteur la direction de la route;

ii) Un feu jaune clignotant ou deux feux jaunes clignotant alternativement signifient que les conducteurs peuvent passer mais avec une prudence particulière.

2. Les signaux du système tricolore se composent de trois feux, respectivement rouge, jaune et vert, non clignotants; le feu vert ne doit être allumé que lorsque les feux rouge et jaune sont éteints.

3. Les signaux du système bicolore se composent d'un feu rouge et d'un feu vert, non clignotants. Le feu rouge et le feu vert ne doivent pas s'allumer simultanément. Les signaux du système bicolore ne seront utilisés que dans des installations provisoires, réserve faite du délai prévu, au paragraphe 3 de l'article 3 de la présente Convention, pour le remplacement des installations existantes.

4. Les feux des systèmes tricolore et bicolore mentionnés aux paragraphes 2 et 3 du présent article doivent être placés soit verticalement, soit horizontalement.

5. Lorsque les feux sont placés verticalement, le feu rouge doit être en haut; lorsqu'ils sont placés horizontalement, le feu rouge doit être placé du côté opposé à celui correspondant au sens de la circulation.

6. Pour le système tricolore, le feu jaune doit être placé au milieu.

7. Dans les signaux des systèmes tricolore et bicolore mentionnés aux paragraphes 2 et 3 du présent article, tous les feux doivent être circulaires. Les feux clignotants rouges mentionnés au paragraphe 1 du présent article doivent également être circulaires.

8. Un feu jaune clignotant peut être placé seul; un tel feu peut aussi remplacer, aux heures de faible circulation, les feux du système tricolore.

9. Lorsque le feu vert d'un système tricolore présente une ou plusieurs flèches, l'allumage de cette flèche ou de ces flèches signifie que les véhicules ne peuvent prendre que la direction ou les directions ainsi indiquées. Les flèches signifiant l'autorisation d'aller tout droit auront leur pointe dirigée vers le haut.

10. Lorsqu'un signal du système tricolore comporte un ou plusieurs feux verts supplémentaires présentant une flèche ou plusieurs flèches, l'allumage de cette flèche ou de ces flèches supplémentaires signifie, quelle que soit à ce moment-là la phase en cours du système tricolore, autorisation pour les véhicules de poursuivre leur marche dans la direction ou les directions indiquées par la flèche ou les flèches; il signifie aussi que, lorsque des véhicules se trouvent sur une voie réservée à la circulation dans la direction qui est indiquée par la flèche ou que cette circulation doit emprunter, leurs conducteurs doivent, sous réserve de laisser passer les véhicules du courant de circulation dans lequel ils s'insèrent et sous réserve de ne pas mettre en danger les piétons, avancer dans la direction indiquée pour

should preferably be placed at the same level as the normal green light.

11. Where green or red lights are placed above traffic lanes shown by longitudinal markings on a carriageway having more than two lanes, the red light shall mean that traffic may not proceed along the lane over which it is placed and the green light shall mean that traffic may so proceed. The red light thus placed shall be in the form of two inclined crossed bars and the green light in the form of an arrow pointing downwards.

12. Domestic legislation may provide for the installation at certain level-crossings of a slow-flashing lunar white light meaning that traffic may proceed.

13. In cases where traffic light signals apply to cyclists only, this restriction may be clarified, if to do so is necessary in order to avoid confusion, by including the silhouette of a cycle in the signal itself or by using a signal of small size supplemented by a rectangular plate showing a cycle.

ARTICLE 24

Signals for pedestrians only

1. The only lights which may be used as light signals for pedestrians only are the following, which shall have the meanings here assigned to them:

(a) Non-flashing lights:

- (i) A green light shall mean that pedestrians may cross;
- (ii) An amber light shall mean that pedestrians may not cross, but that those already on the carriageway may continue to the other side;
- (iii) A red light shall mean that pedestrians may not enter the carriageway;

(b) Flashing lights: a flashing green light shall mean that the period during which pedestrians may cross the carriageway is about to end and the red light is about to appear.

2. Light signals for pedestrians shall preferably be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively; however, they may be of the three-colour system, comprising three lights, red, amber and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously.

3. The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall preferably be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians.

4. Light signals for pedestrians shall be so designed and arranged as to exclude any possibility of their being mistaken by drivers for light signals for vehicular traffic.

autant que leur immobilisation bloquerait la circulation de véhicules se trouvant derrière eux sur la même voie. Ces feux verts supplémentaires doivent être placés de préférence au même niveau que le feu vert normal.

11. Lorsqu'au-dessus des voies, matérialisées par des marques longitudinales, d'une chaussée à plus de deux voies il est placé des feux verts ou rouges, le feu rouge signifie l'interdiction d'emprunter la voie au-dessus de laquelle il se trouve et le feu vert signifie l'autorisation de l'emprunter. Le feu rouge ainsi placé doit avoir la forme de deux barres inclinées croisées et le feu vert la forme d'une flèche dont la pointe est dirigée vers le bas.

12. La législation nationale pourra prévoir la mise en place à certains passages à niveau d'un feu blanc lunaire clignotant à cadence lente et signifiant l'autorisation de passer.

13. Lorsque les signaux lumineux de circulation ne sont destinés qu'aux cyclistes, la restriction sera signalée, si cela est nécessaire, pour éviter toute confusion, par la silhouette d'un cycle représentée dans le signal lui-même ou par un signal de petites dimensions complété par une plaque rectangulaire où figurera un cycle.

ARTICLE 24

Signaux à l'intention des seuls piétons

1. Les seuls feux qui puissent être employés comme signaux lumineux s'adressant aux seuls piétons sont les suivants et ont la signification ci-après:

a) Feux non clignotants:

- i) Le feu vert signifie aux piétons autorisation de passer;
- ii) Le feu jaune signifie aux piétons interdiction de passer, mais permet à ceux qui sont déjà engagés sur la chaussée d'achever de traverser;
- iii) Le feu rouge signifie aux piétons interdiction de s'engager sur la chaussée.

b) Feux clignotants: le feu vert clignotant signifie que le laps de temps pendant lequel les piétons peuvent traverser la chaussée est sur le point de se terminer et que le feu rouge va s'allumer.

2. Les signaux lumineux destinés aux piétons seront de préférence du système bicolore comportant deux feux, respectivement rouge et vert; toutefois, ils peuvent être du système tricolore comportant trois feux, respectivement rouge, jaune et vert. Il ne sera jamais allumé deux feux simultanément.

3. Les feux seront disposés verticalement, le feu rouge étant toujours en haut et le feu vert toujours en bas. De préférence, le feu rouge aura la forme d'un piéton immobile, ou de piétons immobiles, et le feu vert la forme d'un piéton en marche, ou de piétons en marche.

4. Les signaux lumineux pour piétons doivent être conçus et placés de manière à exclure toute possibilité d'être interprétés par les conducteurs comme étant des signaux lumineux destinés à régler la circulation des véhicules.

23

101

101
10

10
10

10
10

10
10

10
10

10
10

10
10

10
10

10
10

10

10
10

10
10

10

Chapter IV
ROAD MARKINGS

ARTICLE 25

Carriageway markings (road markings) shall be used, when the competent authority considers it necessary, to regulate traffic or to warn or guide road-users. They may be used either alone or in conjunction with other signs or signals to emphasize or clarify their meaning.

ARTICLE 26

1. A longitudinal marking consisting of a continuous line on the carriageway shall mean that vehicles are not permitted to cross or straddle that line and, when the line separates the two directions of traffic, that vehicles are not permitted to travel on that side of the line which, for the driver, is opposite to the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic. A longitudinal marking consisting of two continuous lines shall have the same meaning.

2. (a) A longitudinal marking consisting of a broken line on the carriageway shall not have a prohibitory meaning, but shall be used either:

- (i) To demarcate lanes for the purpose of guiding traffic; or
- (ii) To give warning of the approach to a continuous line and the prohibition that line conveys, or of the approach to another section of road presenting a particular danger.

(b) The ratio between the length of the gaps between the strokes and the length of the strokes shall be substantially smaller where broken lines are used for the purposes referred to in sub-paragraph (a)(ii) of this paragraph than where they are used for the purpose referred to in sub-paragraph (a)(i) thereto.

3. Where a longitudinal marking consists of a continuous line adjacent to a broken line on the carriageway, drivers shall take account only of the line that appears on their side. This provision shall not prevent drivers who have overtaken in the manner permitted from resuming their normal position on the carriageway.

4. For the purposes of this article, longitudinal lines used to mark the edges of the carriageway in order to make them more visible and longitudinal lines connected to transverse lines used to demarcate parking spaces on the carriageway shall not be regarded as longitudinal markings.

ARTICLE 27

1. A transverse marking consisting of a continuous line or of two adjacent continuous lines across one or more traffic lanes shall mark the line behind which drivers are required by the sign B, 2, "STOP", referred to in Article 10, paragraph 3, of this Convention, to

Chapitre IV
MARQUES ROUTIÈRES

ARTICLE 25

Les marques sur la chaussée (marques routières) sont employées, lorsque l'autorité compétente le juge nécessaire, pour régler la circulation, avertir ou guider les usagers de la route. Elles peuvent être employées soit seules soit avec d'autres moyens de signalisation qui en renforcent ou en précisent les indications.

ARTICLE 26

1. Une marque longitudinale consistant en une ligne continue apposée sur la surface de la chaussée signifie qu'il est interdit à tout véhicule de la franchir ou de la chevaucher, ainsi que, lorsque la marque sépare les deux sens de circulation, de circuler de celui des côtés de cette marque qui est, pour le conducteur, opposé au bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation. Une marque longitudinale constituée par deux lignes continues a la même signification.

2. a) Une marque longitudinale consistant en une ligne discontinue apposée sur la surface de la chaussée n'a pas de signification d'interdiction, mais est destinée:

- i) Soit à délimiter les voies en vue de guider la circulation;
- ii) Soit à annoncer l'approche d'une ligne continue, et l'interdiction notifiée par celle-ci, ou l'approche d'un autre passage présentant un risque particulier.

b) Le rapport entre la longueur de l'intervalle entre traits et la longueur du trait sera nettement plus faible dans les lignes discontinues qui sont utilisées pour les buts visés à l'alinéa a, ii) du présent paragraphe que dans celles qui sont utilisées pour les buts visés à l'alinéa a, i) dudit paragraphe.

3. Lorsqu'une marque longitudinale consiste en une ligne continue accolée sur la surface de la chaussée à une ligne discontinue, les conducteurs ne doivent tenir compte que de la ligne qui est située de leur côté. Cette disposition n'empêche pas les conducteurs qui ont effectué un dépassement autorisé de reprendre leur place normale sur la chaussée.

4. Au sens du présent article, ne sont pas des marques longitudinales les lignes longitudinales qui délimitent, pour les rendre plus visibles, les bords de la chaussée ou qui, reliées à des lignes transversales, délimitent sur la surface de la chaussée des emplacements de stationnement.

ARTICLE 27

1. Une marque transversale consistant en une ligne continue ou en deux lignes continues adjacentes apposées sur la largeur d'une ou de plusieurs voies de circulation indique la ligne de l'arrêt imposé par le signal B, 2 « ARRÊT » visé au paragraphe 3 de l'article 10 de la

stop. Such a marking may also be used to show the line behind which drivers may be required to stop by a light signal, or by a signal given by an authorized official directing traffic, or before a level-crossing. The word "STOP" may be marked on the carriageway in advance of the markings accompanying sign B, 2.

2. Unless this is technically impossible, the transverse marking described in paragraph 1 of this Article shall be placed on the carriageway wherever a sign B, 2 is set up.

3. A transverse marking consisting of a broken line, or of two adjacent broken lines, across one or more traffic lanes shall show the line which vehicles may not normally pass when giving way in compliance with the sign B, 1 "GIVE WAY", referred to in Article 10, paragraph 2, of this Convention. In advance of such a marking, a triangle with broad sides, having one side parallel to the marking and the opposite vertex pointing towards approaching vehicles, may be marked on the carriageway to symbolize sign B, 1.

4. To mark pedestrian crossings, relatively broad stripes, parallel to the axis of the carriageway, should preferably be used.

5. To mark cyclist crossings, either transverse lines, or other markings which cannot be confused with those of pedestrian crossings, shall be used.

ARTICLE 28

1. Other markings on the carriageway, such as arrows, parallel or oblique stripes, or inscriptions, may be used to repeat the instructions given by signs or to give road-users information which cannot be suitably conveyed by signs. Such markings shall be used, in particular, to show the boundaries of parking zones or strips, to mark bus or trolleybus stops where parking is prohibited, and for pre-selection before intersections. However, if there is an arrow on the carriageway where it is divided into traffic lanes by means of longitudinal markings, drivers shall follow the direction or one of the directions indicated in the lane along which they are travelling.

2. Subject to the provisions of Article 27, paragraph 4 of this Convention which relate to pedestrian crossings, the marking of part of the carriageway or of an area raised slightly above the level of the carriageway by parallel oblique stripes framed by a continuous line, or by broken lines, shall, in the case of areas framed by a continuous line, mean that vehicles must not enter that area, and in the case of areas framed by broken lines, that vehicles shall not enter that area unless it can be seen that it is safe to do so or in order

présente Convention. Une telle marque peut aussi être employée pour indiquer la ligne de l'arrêt éventuellement imposé par un signal lumineux, par un signal donné par l'agent chargé de la circulation ou devant un passage à niveau. Avant des marques accompagnant un signal B, 2, il peut être apposé sur la chaussée le mot « STOP ».

2. A moins que ce ne soit pas techniquement possible, la marque transversale décrite au paragraphe 1 du présent article sera apposée chaque fois qu'il est placé un signal B, 2.

3. Une marque transversale consistant en une ligne discontinue, ou en deux lignes discontinues accolées, apposée sur la largeur d'une ou de plusieurs voies de circulation, indique la ligne que les véhicules ne doivent pas normalement franchir lorsqu'ils ont à céder le passage en vertu d'un signal B, 1 « CÉDEZ LE PASSAGE » visé au paragraphe 2 de l'article 10 de la présente Convention. Avant une telle marque, il peut être dessiné sur la chaussée, pour symboliser le signal B, 1, un triangle à bordure large, dont un côté est parallèle à la marque et dont le sommet opposé est dirigé vers les véhicules qui approchent.

4. Pour marquer les passages prévus pour la traversée de la chaussée par les piétons, il sera apposé de préférence des bandes assez larges, parallèles à l'axe de la chaussée.

5. Pour marquer les passages prévus pour la traversée de la chaussée par les cyclistes, il sera employé soit des lignes transversales, soit d'autres marques ne pouvant être confondues avec les marques apposées aux passages pour piétons.

ARTICLE 28

1. D'autres marques sur la chaussée, telles que des flèches, des raies parallèles ou obliques ou des inscriptions, peuvent être employées pour répéter les indications des signaux ou pour donner aux usagers de la route des indications qui ne peuvent leur être fournies de façon appropriée par des signaux. De telles marques seront notamment utilisées pour indiquer des limites des zones ou bandes de stationnement, les arrêts d'autobus ou de trolleybus où le stationnement est interdit, ainsi que la présélection avant les intersections. Toutefois, lorsqu'une flèche est apposée sur une chaussée divisée en voies de circulation au moyen de marques longitudinales, les conducteurs doivent suivre la direction ou l'une des directions indiquées sur la voie où ils se trouvent.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 de l'article 26 de la présente Convention relatives aux passages pour piétons, le marquage d'une zone de la chaussée ou d'une zone faisant légèrement saillie au-dessus du niveau de la chaussée par des raies obliques parallèles encadrées par une bande continue ou par des bandes discontinues signifie, si la bande est continue, que les véhicules ne doivent pas entrer dans cette zone et, si les bandes sont discontinues, que les véhicules ne doivent pas entrer dans la zone à moins que cette

io
b

io
b
io

io
io
io

io

io

io
io
io

io
io

io

io
io

io

io

io
io
io

io
io

io
io

io
io

io

to turn into a joining road on the opposite side of the carriageway.

3. A zigzag line at the side of the carriageway shall mean that parking on that side of the carriageway is prohibited as far as the line extends.

ARTICLE 29

1. The road markings mentioned in Articles 26 to 28 of this Convention may be painted on the carriageway or applied in any other way provided that it is equally effective.

2. If road markings are painted, they shall be yellow or white; however, blue may be used for markings showing places where parking is permitted or restricted. When both yellow and white are used in the territory of a Contracting Party, markings of the same class shall be of the same colour. For the purposes of this paragraph, the term "white" shall include shades of silver or light grey.

3. In tracing out the inscriptions, symbols and arrows of road markings, account shall be taken of the need to elongate them considerably in the direction of movement of traffic, because of the very narrow angle at which they are seen by drivers.

4. It is recommended that road markings intended for moving vehicles should be reflectorized if the density of traffic so requires and if lighting is poor or there is no lighting.

ARTICLE 30

Annex 8 to this Convention is a set of recommendations relating to the layout and design of road markings.

Chapter V

MISCELLANEOUS

ARTICLE 31

Signs for road works

1. The limits of road works on the carriageway shall be clearly shown.

2. Where the extent of the road works and the volume of traffic justify it, the limits of the works shall be marked by setting up continuous or discontinuous barriers painted with alternate red and white, red and yellow, black and white, or black and yellow stripes, and in addition, at night, if the barriers are not reflectorized, by lights and reflecting devices. Reflecting devices and fixed lights used for this purpose shall

manœuvre ne présente manifestement aucun danger ou qu'elle ait pour but de rejoindre une rue transversale située de l'autre côté de la chaussée.

3. Une ligne en zigzag sur le côté de la chaussée signifie qu'il est interdit de stationner du côté en cause de la chaussée sur la longueur de cette ligne.

ARTICLE 29

1. Les marques sur la chaussée mentionnées aux articles 26 à 28 de la présente Convention peuvent être peintes sur la chaussée ou apposées de toute autre manière, pourvu que celle-ci soit aussi efficace.

2. Si les marques sur la chaussée sont peintes, elles seront de couleur jaune ou blanche, la couleur bleue pouvant toutefois être employée pour les marques indiquant les emplacements où le stationnement est permis ou limité. Lorsque, sur le territoire d'une Partie contractante, les deux couleurs jaune et blanche sont employées, les marques de même catégorie devront être de même couleur. Pour l'application du présent paragraphe, le terme « blanc » couvre les nuances argent ou gris clair.

3. Dans le tracé des inscriptions, des symboles et des flèches que comportent les marques, il sera tenu compte de la nécessité d'allonger considérablement les dimensions dans la direction de la circulation en raison de l'angle très faible sous lequel ces inscriptions, ces symboles et ces flèches sont vus par les conducteurs.

4. Il est recommandé que les marques routières destinées aux véhicules en mouvement soient réfléchissantes si l'intensité de la circulation l'exige et si l'éclairage est mauvais ou inexistant.

ARTICLE 30

L'annexe 8 de la présente Convention constitue un ensemble de recommandations relatives aux schémas et dessins des marques routières.

Chapitre V

DIVERS

ARTICLE 31

Signalisation des chantiers

1. Les limites des chantiers sur la chaussée seront nettement signalées.

2. Lorsque l'importance des chantiers et de la circulation le justifie, il sera disposé, pour signaler les limites des chantiers sur la chaussée, des barrières intermittentes ou continues, peintes en bandes alternées blanches et rouges, jaunes et rouges, noires et blanches ou noires et jaunes, et, en outre, de nuit si les barrières ne sont pas réfléchissantes, des feux et des dispositifs réfléchissants. Les dispositifs réfléchissants et les feux

be red or dark yellow and flashing lights shall be dark yellow. However:

(a) Lights and devices visible only to traffic moving in one direction and marking the limits of road works on the opposite side of the road from that traffic may be white;

(b) Lights and devices marking the limits of road works separating the two directions of traffic may be white or light yellow.

ARTICLE 32

Marking by lights or reflecting devices

Each Contracting Party shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices used to mark the edge of the carriageway.

LEVEL-CROSSINGS

ARTICLE 33

1. (a) Where a signalling system is installed at a level-crossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in Article 23, paragraph 1(b), of this Convention. However:

(i) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light signals of the three-colour red-amber-green system described in Article 23, paragraph 2, of this Convention, or by such a signal without the green light, if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates;

(ii) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light and on footpaths, only a sound signal need be used.

(b) The light signals may be supplemented by a sound signal in all cases.

2. The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated on an island in the middle of the carriageway, or placed above the carriageway.

3. In accordance with Article 10, paragraph 4, of this Convention, sign B, 2, "STOP", may be set up at a level-crossing which has neither gates, half-gates nor light signals giving warning of the approach of trains: at level-crossings where this sign is displayed, drivers shall stop at the stop line or, in the absence of

fixes seront de couleur rouge ou jaune foncé et les feux clignotants de couleur jaune foncé. Toutefois:

a) Pourront être blancs, les feux et les dispositifs qui sont visibles seulement dans un sens de circulation et qui signalent les limites du chantier opposées à ce sens de circulation;

b) Pourront être blancs ou jaune clair, les feux et les dispositifs qui signalent les limites d'un chantier séparant les deux sens de la circulation.

ARTICLE 32

Marquage lumineux ou réfléchissant

Toute Partie contractante adoptera pour l'ensemble de son territoire la même couleur ou le même système de couleurs pour les feux ou les dispositifs réfléchissants utilisés pour signaler le bord de la chaussée.

PASSAGES À NIVEAU

ARTICLE 33

1. a) Si une signalisation est installée à l'aplomb d'un passage à niveau pour annoncer l'approche des trains ou l'imminence de la fermeture des barrières ou demi-barrières, elle sera constituée par un feu rouge clignotant ou par des feux rouges clignotant alternativement, ainsi qu'il est prévu au paragraphe 1 b de l'article 23 de la présente Convention. Toutefois:

i) Les feux rouges clignotants peuvent être complétés ou remplacés par un signal lumineux du système tricolore rouge-jaune-vert, décrit au paragraphe 2 de l'article 23 de la présente Convention ou par un tel signal dans lequel manque le feu vert, si d'autres signaux lumineux tricolores se trouvent sur la route peu avant le passage à niveau ou si le passage à niveau est muni de barrières.

ii) Sur les chemins de terre où la circulation est très faible et sur les chemins pour piétons, il peut n'être employé qu'un signal sonore.

b) Dans tous les cas, la signalisation lumineuse peut être complétée par un signal sonore.

2. Les signaux lumineux seront implantés au bord de la chaussée correspondant au sens de la circulation; lorsque les circonstances l'exigent, par exemple les conditions de visibilité des signaux ou l'intensité de la circulation, les signaux seront répétés de l'autre côté de la route. Toutefois, si les conditions locales le font juger préférable, les feux pourront être répétés sur un refuge au milieu de la chaussée, ou placés au-dessus de la chaussée.

3. Conformément au paragraphe 4 de l'article 10 de la présente Convention, le signal B, 2 « ARRÊT » peut être placé à un passage à niveau sans barrières, ni demi-barrières, ni signalisation lumineuse avertissant de l'approche des trains; aux passages à niveau munis de ce signal, les conducteurs doivent marquer l'arrêt à

1

21
10

12

14

..

20
vic

20
22

22

16
10

12
12

10
10

10
10

10
10

10
10

10
10

10
10

10
10

such a line, level with the sign and not move off again until they have ascertained that no train is approaching.

ARTICLE 34

1. At level-crossings equipped with gates or staggered half-gates on either side of the railway line, the presence of such gates or half-gates across the road shall mean that no road-user may proceed beyond the nearest gate or half-gate; the movement of gates towards a position across the road and the movement of half-gates shall have the same meaning.

2. The showing of the red light or lights mentioned in Article 33, paragraph 1 sub-paragraph (a), of this Convention, or the operation of the sound signal mentioned in the said paragraph 1, shall likewise mean that no road-user may proceed beyond the stop line or, if there is no stop line, beyond the level of the signal. The showing of the amber light of the three-colour system mentioned in Article 33, paragraph 1 (a) (i), shall mean that no road-user may proceed beyond the stop line or, if there is no stop line, beyond the level of the signal, unless the vehicle concerned is so close to the signal when the amber light appears that it cannot safely be stopped before passing the signal.

ARTICLE 35

1. The gates and half-gates of level-crossings shall be clearly marked in alternate stripes of red and white, red and yellow, black and white, or black and yellow. They may, however, be coloured white or yellow only, provided that a large red disc is displayed at the centre.

2. At all level-crossings which have neither gates nor half-gates there shall be placed, in the immediate vicinity of the railway line, a sign B, 7 as described in Annex 3. If there is a light signal giving warning of the approach of trains or a sign B, 2 "STOP", the sign B, 7 shall be placed on the same support as the light signal or the sign B, 2. Placing of the sign B, 7 is not mandatory at:

(a) An intersection between a road and a railway track at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman making the necessary hand signals; or

(b) An intersection between a railway track and either an earth-track (dirt road) where traffic is very light, or a footpath.

3. A rectangular panel having its longer sides vertical and bearing three oblique red bars on a white or yellow ground may be placed below any danger warning sign bearing one of the symbols A, 26 and A, 27 described in Annex 3 to this Convention, provided that additional signs consisting of panels of the same shape bearing

hauteur de la ligne d'arrêt, ou, en l'absence de celle-ci, à l'aplomb du signal, et ne repartir qu'après s'être assurés qu'aucun train n'approche.

ARTICLE 34

1. Aux passages à niveau équipés de barrières, ou de demi-barrières placées en chicane de chaque côté de la voie ferrée, la présence de ces barrières ou demi-barrières en travers de la route signifie qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir l'aplomb de la barrière ou demi-barrière la plus proche; le mouvement des barrières pour se placer en travers de la route et le mouvement des demi-barrières ont la même signification.

2. La présentation du ou des feux rouges mentionnés à l'alinéa a du paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention, ou la mise en action du signal sonore mentionné audit paragraphe 1, signifie également qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal. La présentation du feu jaune du système tricolore mentionné à l'alinéa a, i du paragraphe 1 de l'article 33 signifie qu'aucun usager de la route n'a le droit de franchir la ligne d'arrêt ou, s'il n'y a pas de ligne d'arrêt, l'aplomb du signal, sauf pour les véhicules qui s'en trouveraient si près lorsque le feu jaune s'allume qu'ils ne pourraient plus s'arrêter dans des conditions de sécurité suffisantes avant l'aplomb de ce signal.

ARTICLE 35

1. Les barrières et les demi-barrières des passages à niveau seront marquées distinctement en bandes alternées de couleurs rouge et blanche, rouge et jaune, noire et blanche ou jaune et noire. Elles pourront, toutefois, n'être colorées qu'en blanc ou jaune à condition d'être munies au centre d'un grand disque rouge.

2. A tout passage à niveau sans barrières ni demi-barrières, il sera placé au voisinage immédiat de la voie ferrée, le signal B, 7 décrit à l'annexe 3. S'il existe une signalisation lumineuse de l'approche des trains ou un signal B, 2 «ARRÊT», le signal B, 7 sera placé sur le même support que cette signalisation ou le signal B, 2. L'apposition du signal B, 7 n'est pas obligatoire:

a) Aux croisements de routes et de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires;

b) Aux croisements de voies ferrées et de chemins de terre où la circulation est très faible ou de chemins pour piétons.

3. Au-dessous de tout signal d'avertissement de danger portant un des symboles A, 26 ou A, 27 décrits à l'annexe 3 de la présente Convention, il peut être placé un panneau rectangulaire à grand côté vertical portant trois barres obliques rouges sur fond blanc ou jaune, mais alors il sera placé, approximativement au

respectively one and two oblique red bars on a white or yellow ground are set up at about one-third and two-thirds of the distance between the sign and the railway line. These signs may be repeated on the opposite side of the carriageway. The panels mentioned in this paragraph are further depicted in Section C of Annex 3 to this Convention.

ARTICLE 36

1. Because of the special danger presented by level-crossings, the Contracting Parties undertake:

(a) To have one of the danger warning signs bearing one of the symbols A, 26 and A, 27 placed in advance of all level-crossings; however, no sign need be set up

(i) In special cases which may arise in built-up areas;

(ii) On earth-tracks (dirt roads) and paths where power-driven vehicular traffic is exceptional;

(b) To have all level-crossings equipped with gates or half-gates or with a signal giving warning of the approach of trains, unless road-users can see the railway line on both sides of the level-crossing for such a distance that, allowing for the maximum speed of the trains, the driver of a road vehicle approaching the railway line from either side has time to stop before proceeding on to the level-crossing if a train is in sight, and in addition that road-users who are already on the crossing when a train appears have time to reach the other side; however, it shall be open to the Contracting Parties to derogate from the provisions of this sub-paragraph at level-crossings where trains travel relatively slowly or power-driven vehicular traffic on the road is light;

(c) To have every level-crossing having gates or half-gates operated from a position from which such gates or half-gates cannot be seen equipped with one of the systems for signalling the approach of trains referred to in Article 33, paragraph 1, of this Convention;

(d) To have every level-crossing having gates or half-gates operated automatically by the approach of trains equipped with one of the systems for signalling the approach of trains referred to in Article 33, paragraph 1, of this Convention;

(e) In order to make gates and half-gates more visible, to have them equipped with reflecting material or reflecting devices and, if need be, to illuminate them at night; in addition, on roads where there is heavy motor traffic at night, to equip the danger warning signs installed in advance of the level-crossing with reflecting material or reflecting devices and, if need be, to illuminate them at night;

(f) Wherever possible, near level-crossings equipped with half-gates to have a longitudinal marking placed in the middle of the carriageway prohibiting vehicles which approach the level-crossing from encroaching

tiers et aux deux tiers de la distance entre le signal et la voie ferrée, des signaux supplémentaires constitués par des panneaux de forme identique et portant respectivement une ou deux barres obliques rouges sur fond blanc ou jaune. Ces signaux peuvent être répétés sur le côté opposé de la chaussée. La section C de l'annexe 3 de la présente Convention précise la description des panneaux mentionnés dans le présent paragraphe.

ARTICLE 36

1. En raison du danger particulier des passages à niveau, les Parties contractantes s'engagent:

a) A faire placer avant tout passage à niveau un des signaux d'avertissement de danger portant un des symboles A, 26 ou A, 27; toutefois, un signal pourra ne pas être placé

i) Dans les cas spéciaux qui peuvent se présenter dans les agglomérations;

ii) Sur les chemins de terre et les sentiers où la circulation de véhicules à moteur est exceptionnelle;

b) A faire équiper tout passage à niveau de barrières ou de demi-barrières ou d'une signalisation de l'approche des trains, sauf si les usagers de la route peuvent voir la voie ferrée de part et d'autre dudit passage, de telle sorte que, compte tenu notamment de la vitesse maximale des trains, un conducteur de véhicule routier approchant de la voie ferrée, d'un côté ou de l'autre, ait le temps de s'arrêter avant de s'engager sur le passage à niveau si le train est en vue et de telle sorte aussi que les usagers de la route qui se trouveraient déjà engagés sur le passage au moment où le train apparaît aient le temps d'achever la traversée; toutefois, les Parties contractantes pourront déroger aux dispositions du présent alinéa aux passages à niveau où la vitesse des trains est relativement lente ou bien où la circulation routière de véhicules à moteur est faible;

c) A faire équiper d'une des signalisations de l'approche des trains visées au paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention tout passage à niveau muni de barrières ou de demi-barrières dont la manœuvre est commandée depuis un poste d'où elles ne sont pas visibles;

d) A faire équiper d'une des signalisations de l'approche des trains visées au paragraphe 1 de l'article 33 de la présente Convention tout passage à niveau muni de barrières ou de demi-barrières dont la manœuvre est commandée automatiquement par l'approche des trains;

e) Pour renforcer la visibilité des barrières et des demi-barrières, à les faire munir de matériaux ou dispositifs réfléchissants et éventuellement à les éclairer pendant la nuit; en outre, sur les routes où la circulation automobile est importante pendant la nuit, à munir de matériaux ou dispositifs réfléchissants et, éventuellement, à éclairer pendant la nuit les signaux d'avertissements de danger placés avant le passage à niveau;

f) Autant que possible, à proximité des passages à niveau équipés de demi-barrières, à faire apposer au milieu de la chaussée une marque longitudinale interdisant aux véhicules qui s'approchent du passage à

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

on the half of the carriageway reserved for traffic in the opposite direction or even to install directional islands separating the two opposed streams of traffic.

2. The provisions of this Article shall not apply in the cases referred to in the last sentence of Article 35, paragraph 2, of this Convention.

Chapter VI

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 37

1. This Convention shall be open at United Nations Headquarters, New York, until 31 December 1969 for signature by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention.

2. This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this Article. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

ARTICLE 38

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Convention, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Convention shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Convention for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which makes a notification under paragraph 1 of this Article shall notify on behalf of the territories on whose behalf that notification was made the declarations provided for in Article 46 paragraph 2 of this Convention.

3. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this Article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Convention shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Convention shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

niveau d'empiéter sur la moitié de la chaussée opposée au sens de la circulation, voire à y implanter des îlots directionnels séparant les deux sens de la circulation.

2. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas dans les cas visés à la dernière phrase du paragraphe 2 de l'article 35 de la présente Convention.

Chapitre VI

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 37

1. La présente Convention sera ouverte au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York jusqu'au 31 décembre 1969 à la signature de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou membres de l'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique ou Parties au Statut de la Cour internationale de Justice, et de tout autre Etat invité par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies à devenir Partie à la Convention.

2. La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. La présente Convention restera ouverte à l'adhésion de tout Etat visé au paragraphe 1 du présent article. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général.

ARTICLE 38

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention ou y adhérera, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification adressée au Secrétaire général que la Convention devient applicable à tous les territoires ou à l'un quelconque d'entre eux dont il assure les relations internationales. La Convention deviendra applicable au territoire ou aux territoires désigné(s) dans la notification trente jours après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour l'Etat adressant la notification, si cette date est postérieure à la précédente.

2. Tout Etat qui fait la notification visée au paragraphe 1 du présent article devra, au nom des territoires pour lesquels il l'a faite, adresser une notification contenant les déclarations prévues au paragraphe 2 de l'article 46 de la présente Convention.

3. Tout Etat qui aura fait une déclaration en vertu du paragraphe 1 du présent article pourra à toute date ultérieure, par notification adressée au Secrétaire général, déclarer que la Convention cessera d'être applicable au territoire désigné dans la notification et la Convention cessera d'être applicable audit territoire un an après la date de réception de cette notification par le Secrétaire général.

ARTICLE 39

1. This Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying or acceding to this Convention after the deposit of the fifteenth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

ARTICLE 40

Upon its entry into force, this Convention shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the Convention concerning the Unification of Road Signals, opened for signature at Geneva on 30 March 1931, or the Protocol on Road Signs and Signals, opened for signature at Geneva on 19 September 1949.

ARTICLE 41

1. After this Convention has been in force for one year, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Convention. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to all other States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in the preceding paragraph for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to

ARTICLE 39

1. La présente Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chaque Etat qui ratifiera la présente Convention ou y adhérera après le dépôt du quinzième instrument de ratification ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur douze mois après la date du dépôt, par cet Etat, de son instrument de ratification ou d'adhésion.

ARTICLE 40

A son entrée en vigueur, la présente Convention abrogera et remplacera dans les relations entre les Parties contractantes la Convention sur l'unification de la signalisation routière ouverte à la signature à Genève le 30 mars 1931, ou le Protocole relatif à la signalisation routière ouvert à la signature à Genève le 19 septembre 1949.

ARTICLE 41

1. Après une période d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente Convention, toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements à la Convention. Le texte de toute proposition d'amendement, accompagné d'un exposé des motifs, sera adressé au Secrétaire général qui le communiquera à toutes les Parties contractantes. Les Parties contractantes auront la possibilité de lui faire savoir, dans le délai de douze mois suivant la date de cette communication: a) si elles acceptent l'amendement, ou b) si elles le rejettent, ou c) si elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général transmettra également le texte de l'amendement proposé à tous les autres Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention.

2. a) Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe précédent sera réputée acceptée si, dans le délai de douze mois susmentionné, moins du tiers des Parties contractantes informent le Secrétaire général soit qu'elles rejettent l'amendement soit qu'elles désirent qu'une conférence soit convoquée pour l'examiner. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes toute acceptation ou tout rejet de l'amendement proposé et toute demande de convocation d'une conférence. Si le nombre total des rejets et des demandes reçus pendant le délai spécifié de douze mois est inférieur au tiers du nombre total des Parties contractantes, le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes que l'amendement entrera en vigueur six mois après l'expiration du délai de douze mois spécifié au paragraphe précédent pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, pendant le délai spécifié, ont rejeté l'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour l'examiner.

b) Toute Partie contractante qui, pendant ledit délai de douze mois, aura rejeté une proposition d'amendement ou demandé la convocation d'une conférence pour

19

br
70

6

25
67

22
16

11
11

21
2

22
2

9

1
2

8
8

1
2

1

1

1

1

1

1

1

consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Parties which have notified their acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of their notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this Article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this Article less than half of the total number of Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than ten, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this Article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this Article, the Secretary-General shall invite to it all States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (a) Any amendment to this Convention shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the number of Contracting Parties represented at the conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of his notification, of all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this Article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this Article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

l'examiner, pourra, à tout moment après l'expiration de ce délai, notifier au Secrétaire général qu'elle accepte l'amendement, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour les Parties contractantes qui auront notifié leur acceptation six mois après que le Secrétaire général aura reçu leur notification.

3. Si un amendement proposé n'a pas été accepté conformément au paragraphe 2 du présent article et si, dans le délai de douze mois spécifié au paragraphe 1 du présent article, moins de la moitié du nombre total des Parties contractantes informent le Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement proposé et si un tiers au moins du nombre total des Parties contractantes, mais pas moins de dix, l'informent qu'elles l'acceptent ou qu'elles désirent qu'une conférence soit réunie pour l'examiner, le Secrétaire général convoquera une conférence en vue d'examiner l'amendement proposé ou toute autre proposition dont il serait saisi en vertu du paragraphe 4 du présent article.

4. Si une conférence est convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article, le Secrétaire général y invitera tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention. Il demandera à tous les Etats invités à la conférence de lui présenter, au plus tard six mois avant sa date d'ouverture, toutes propositions qu'ils souhaiteraient voir examiner également par ladite conférence en plus de l'amendement proposé, et il communiquera ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence, à tous les Etats invités à la conférence.

5. a) Tout amendement à la présente Convention sera réputé accepté s'il a été adopté à la majorité des deux tiers des Etats représentés à la conférence, à condition que cette majorité groupe au moins les deux tiers [du nombre] des Parties contractantes représentées à la conférence. Le Secrétaire général notifiera à toutes les Parties contractantes l'adoption de l'amendement et celui-ci entrera en vigueur douze mois après la date de cette notification pour toutes les Parties contractantes, à l'exception de celles qui, durant ce délai, auront notifié au Secrétaire général qu'elles rejettent l'amendement.

b) Toute Partie contractante qui aura rejeté un amendement pendant ledit délai de douze mois pourra, à tout moment, notifier au Secrétaire général qu'elle l'accepte, et le Secrétaire général communiquera cette notification à toutes les autres Parties contractantes. L'amendement entrera en vigueur pour la Partie contractante qui aura notifié son acceptation six mois après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu la notification ou à la fin dudit délai de douze mois, si la date en est postérieure à la précédente.

6. Si la proposition d'amendement n'est pas réputée acceptée conformément au paragraphe 2 du présent article, et si les conditions prescrites au paragraphe 3 du présent article pour la convocation d'une conférence ne sont pas réunies, la proposition d'amendement sera réputée rejetée.

ARTICLE 42

Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

ARTICLE 43

This Convention shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months.

ARTICLE 44

Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Convention and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means of settlement may be referred, at the request of any of the Contracting Parties concerned, to the International Court of Justice for decision.

ARTICLE 45

Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

ARTICLE 46

1. Any State may, at the time of signing this Convention or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by Article 44 of this Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 44 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. (a) At the time of depositing its instrument of ratification or accession, every State shall, by notification addressed to the Secretary-General, declare for the purposes of the application of this Convention:

- (i) Which of the models A^a and A^b it chooses as a danger warning sign (Article 5, paragraph 1), and
- (ii) Which of the models B, 2^a and B, 2^b it chooses as a stop sign (Article 10, paragraph 3).

Any State may, subsequently, at any time, by notification addressed to the Secretary-General, alter its choice by replacing its declaration by another.

(b) At the time of depositing its instrument of ratification or accession, any State may, by notification addressed to the Secretary-General, declare that for the purposes of the application of this Convention it treats mopeds as motor cycles (Article 1, (l)).

ARTICLE 42

Toute Partie contractante pourra dénoncer la présente Convention par notification écrite adressée au Secrétaire général. La dénonciation prendra effet un an après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

ARTICLE 43

La présente Convention cessera d'être en vigueur si le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs.

ARTICLE 44

Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention que les Parties n'auraient pu régler par voie de négociation ou d'autre manière, pourra être porté, à la requête de l'une quelconque des Parties contractantes intéressées, devant la Cour internationale de Justice pour être tranché par elle.

ARTICLE 45

Aucune disposition de la présente Convention ne sera interprétée comme interdisant à une Partie contractante de prendre les mesures compatibles avec les dispositions de la Charte des Nations Unies et limitées aux exigences de la situation qu'elle estime nécessaires pour sa sécurité extérieure ou intérieure.

ARTICLE 46

1. Tout Etat pourra, au moment où il signera la présente Convention, ou déposera son instrument de ratification ou d'adhésion, déclarer qu'il ne se considère pas lié par l'article 44 de la présente Convention. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par l'article 44 vis-à-vis de l'une quelconque des Parties contractantes qui aura fait une telle déclaration.

2. a) Au moment où il dépose son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat déclarera, par notification adressée au Secrétaire général, aux fins d'application de la présente Convention,

- i) Lequel des modèles A^a et A^b il choisit comme signal d'avertissement de danger (article 9, paragraphe 1) et
- ii) Lequel des modèles B, 2^a et B, 2^b il choisit comme signal d'arrêt (article 10, paragraphe 3).

A tout moment, tout Etat pourra ultérieurement, par notification adressée au Secrétaire général, modifier son choix en remplaçant sa déclaration par une autre.

b) Au moment où il dépose son instrument de ratification ou d'adhésion, tout Etat peut déclarer, par notification adressée au Secrétaire général, qu'il assimilera les cyclomoteurs aux motocycles aux fins d'application de la présente Convention (article 1 l).

מכ
מכ

מכ
מכ

מכ

מכ

מכ
מכ

מכ
מכ
מכ

מכ
מכ

מכ
מכ

מכ
מכ

מכ
מכ
מכ

מכ
מכ

מכ
מכ

מכ
מכ

מכ
מכ
מכ

מכ

By notification addressed to the Secretary-General, any State may subsequently, at any time, withdraw its declaration.

3. The declarations provided for in paragraph 2 of this Article shall become effective six months after the date of receipt by the Secretary-General of notification of them or on the date on which the Convention enters into force for the State making the declaration, whichever is the later.

4. Reservations to this Convention and its annexes, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this Article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument. The Secretary-General shall communicate such reservations to all States referred to in Article 37, paragraph 1 of this Convention.

5. Any Contracting Party which has formulated a reservation or made a declaration under paragraphs 1 and 4 of this Article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. A reservation made in accordance with paragraph 4 of this Article

(a) Modifies for the Contracting Party which made the reservation the provisions of the Convention to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) Modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which entered the reservation.

ARTICLE 47

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in Articles 41 and 46 of this Convention, the Secretary-General shall notify all the States referred to in Article 37, paragraph 1, of the following:

(a) Signatures, ratifications and accessions under Article 37;

(b) Declarations under Article 38;

(c) The dates of entry into force of this Convention in accordance with Article 39;

(d) The date of entry into force of amendments to this Convention in accordance with Article 41, paragraphs 2 and 5;

(e) Denunciations under Article 42;

(f) The termination of this Convention under Article 43.

ARTICLE 48

The original of this Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts done in a single copy are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations,

A tout moment, tout Etat pourra ultérieurement, par notification adressée au Secrétaire général, retirer sa déclaration.

3. Les déclarations prévues au paragraphe 2 du présent article prendront effet six mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour l'Etat qui fait la déclaration, si cette date est postérieure à la précédente.

4. Les réserves à la présente Convention et à ses annexes, autres que la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, sont autorisées à condition qu'elles soient formulées par écrit et, si elles ont été formulées avant le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion, qu'elles soient confirmées dans ledit instrument. Le Secrétaire général communiquera lesdites réserves à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37 de la présente Convention.

5. Toute Partie contractante qui aura formulé une réserve ou fait une déclaration en vertu des paragraphes 1 et 4 du présent article pourra, à tout moment, la retirer par notification adressée au Secrétaire général.

6. Toute réserve faite conformément au paragraphe 4 du présent article

a) Modifie, pour la Partie contractante qui a formulé ladite réserve, les dispositions de la Convention sur lesquelles porte la réserve dans les limites de celle-ci;

b) Modifie ces dispositions dans les mêmes limites pour les autres Parties contractantes pour ce qui est de leurs relations avec la Partie contractante ayant notifié la réserve.

ARTICLE 47

Outre les déclarations, notifications et communications prévues aux articles 41 et 46 de la présente Convention, le Secrétaire général notifiera à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 37:

a) Les signatures, ratifications et adhésions au titre de l'article 37;

b) Les déclarations au titre de l'article 38;

c) Les dates d'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu de l'article 39;

d) La date d'entrée en vigueur des amendements à la présente Convention, conformément aux paragraphes 2 et 5 de l'article 41;

e) Les dénonciations au titre de l'article 42;

f) L'extinction de la présente Convention au titre de l'article 43.

ARTICLE 48

L'original de la présente Convention fait en un seul exemplaire, en langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, les cinq textes faisant également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation

6

18

12

14

10

16
10

18
10

12

14

16
12

14

12

16
10

14
12

16
12

cop
apha
signés,
rectifs,
re de
ce qui
...
AZ
AN
MAGNE

GAMBIA GAMBIE	JAPAN JAPON	MOROCCO MAROC
GHANA GHANA	JORDAN JORDANIE	NEPAL NÉPAL
GREECE GRÈCE	KENYA KENYA	NETHERLANDS PAYS-BAS
GUATEMALA GUATEMALA	KUWAIT KOWEÏT	NEW ZEALAND NOUVELLE-ZÉLANDE
GUINEA GUINÉE	LAOS LAOS	NICARAGUA NICARAGUA
GUYANA GUYANE	LEBANON LIBAN	NIGER NIGER
HAITI HAÏTI	LESOTHO LESOTHO	NIGERIA NIGÉRIA
HOLY SEE SAINT-SIÈGE	LIBERIA LIBÉRIA	NORWAY NORVÈGE
GEROLAMO PRIGIONE	LIBYA LIBYE	PAKISTAN PAKISTAN
HONDURAS HONDURAS	LIECHTENSTEIN LIECHTENSTEIN	PANAMA PANAMA
HUNGARY HONGRIE	LUXEMBOURG LUXEMBOURG	PARAGUAY PARAGUAY
LÁSZLÓ FÖLDVARI	RENÉ LOGELIN	PERU PÉROU
ICELAND ISLANDE	MADAGASCAR MADAGASCAR	PHILIPPINES PHILIPPINES
INDIA INDE	MALAWI MALAWI	BALTAZAR AQUINO ROMEO FLORES EDU
INDONESIA INDONÉSIE	MALAYSIA MALAISIE	POLAND POLOGNE
JUNUS POHAN Indonesia does not consider itself bound by article 44 *	MALDIVES ISLANDS ILES MALDIVES	JOZÉF WOJCIECHOWSKI Sous réserve de n'être pas liée par l'article 44, conformément au paragraphe 1 de l'article 46 de la Convention **
IRAN IRAN	MALI MALI	PORTUGAL PORTUGAL
ASLAN AFSHAR	MALTA MALTE	ARMANDO DE PAULA COELHO MARIO JOSÉ DE ABREU E SILVA
IRAQ IRAK	MAURITANIA MAURITANIE	REPUBLIC OF KOREA RÉPUBLIQUE DE CORÉE
IRELAND IRLANDE	MAURITIUS MAURICE	REPUBLIC OF VIET-NAM RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM
ISRAEL ISRAËL	MEXICO MEXIQUE	
ITALY ITALIE	G. MORALES GARZA	
LIONELLO COZZI	MONACO MONACO	
IVORY COAST CÔTE D'IVOIRE	MONGOLIA MONGOLIE	
JAMAICA JAMAÏQUE		

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:
* L'Indonésie ne se considère pas liée par l'article 44.
Translation by the Secretariat of the United Nations:
** Subject to a reservation that Poland shall not be bound by article 44, in accordance with paragraph 1 of article 46 of the Convention.

ROMANIA ROUMANIE	SWAZILAND SOUAZILAND	UNION OF SOVIET SOCIALIST RE- PUBLICS UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES
VICTOR MATEEVICI La République socialiste de Roumanie ne se consi- dère pas liée par la dis- position de l'article 44 de la présente Convention *	SWEDEN SUÈDE	BORIS TIKHONOVICH SHU- MILIN (Reservation) ****
RWANDA RWANDA	BERTIL HOLMQUIST	UNITED ARAB REPUBLIC RÉPUBLIQUE ARABE UNIE
SAN MARINO SAINT-MARIN	SWITZERLAND SUISSE	UNITED KINGDOM OF GREAT BRI- TAIN AND NORTHERN IRELAND
WILHELM MÜLLER-FEM- BECK	OSCAR SCHÜRCH	ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRE- TAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAMES RICHARD MADGE
SAUDI ARABIA ARABIE SAOUDITE	SYRIA SYRIE	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE
SENEGAL SÉNÉGAL	THAILAND THAÏLANDE	UNITED STATES OF AMERICA ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE
SIERRA LEONE SIERRA LEONE	MANU AMATAYAKUL Thailand will not be bound by article 44 of this Convention ***	UPPER VOLTA HAUTE-VOLTA
SINGAPORE SINGAPOUR	TOGO TOGO	URUGUAY URUGUAY
SOMALIA SOMALIE	TRINIDAD AND TOBAGO TRINITÉ-ET-TOBAGO	VENEZUELA VENEZUELA
SOUTH AFRICA AFRIQUE DU SUD	TUNISIA TUNISIE	FRANCISCO AZPURUA ES- PINOZA
SOUTHERN YEMEN YÉMEN DU SUD	TURKEY TURQUIE	WESTERN SAMOA SAMOA-OCCIDENTAL
SPAIN ESPAGNE	UGANDA OUGANDA	YEMEN YÉMEN
JOAQUÍN BUÑO-DULCE (Reservation) **	UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST RE- PUBLIC RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAÏNE	YUGOSLAVIA YOUGOSLAVIE
SUDAN SOUDAN	MAKAR MAKOROVICH YASHNIK (Reservation) ****	LAZAR MOJSOV
		ZAMBIA ZAMBIE

Translation by the Secretariat of the United Nations:

* The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 44 of the Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

** I declare that, in accordance with article 46, Spain does not consider itself bound by article 44 and enters a reservation in respect of article 38.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

** Je déclare, conformément à l'article 46, que l'Espagne ne se considère pas liée par l'article 44 et formule une réserve à l'égard de l'article 38.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

*** La Thaïlande ne sera pas liée par l'article 44 de la Convention.

Translation by the Secretariat of the United Nations:

**** Subject to a reservation in accordance with paragraph 1 of article 46.

Traduction du Secrétariat des Nations Unies:

**** Compte tenu d'une réserve, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 46.

20

21

22

ANNEXES

Annex I

DANGER WARNING SIGNS, OTHER THAN THOSE
PLACED AT APPROACHES TO INTERSECTIONS OR
LEVEL CROSSINGS

NOTE — For danger warning signs at approaches to intersections, see Annex 2, section B. For danger warning signs at approaches to level-crossings, see Annex 3, sections A and C.

SECTION A — MODELS FOR DANGER WARNING SIGNS

The "A" DANGER WARNING signs shall be of model A^a or model A^b both described here and reproduced in Annex 9. Model A^a is an equilateral triangle having one side horizontal and the opposite vertex above it; the ground is white or yellow and the border red. Model A^b is a square with one diagonal vertical; the ground is yellow and the border, which is only a rim, is black. Unless the description specifies otherwise, the symbols displayed on these signs shall be black or dark blue.

The side of the normal sized sign of model A^a shall measure approximately 0.90 m (3 ft.); that of the small sized sign of model A^a shall measure not less than 0.60 m (2 ft.). The side of the normal sized sign of model A^b shall measure approximately 0.60 m (2 ft.); that of the small sign of model A^b shall measure not less than 0.40 m (1 ft. 4 in.).

As regards the choice between models A^a and A^b, see Article 5, paragraph 2, and Article 9, paragraph 1, of this Convention.

SECTION B — SYMBOLS FOR DANGER WARNING SIGNS
AND INSTRUCTIONS FOR THE USE OF SUCH SIGNS1. *Dangerous bend or bends*

Warning of a dangerous bend or succession of dangerous bends shall be given by one of the following symbols, whichever is appropriate:

- A, 1^a: left bend
- A, 1^b: right bend
- A, 1^c: double bend, or succession of more than two bends, the first to the left
- A, 1^d: double bend, or succession of more than two bends, the first to the right

2. *Dangerous descent*

To give warning of a steep descent symbol A, 2^a shall be used with the sign of model A^a, or symbol A, 2^b with the sign of model A^b.

The left-hand part of symbol A, 2^a shall occupy the left-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel. The figure in symbols A, 2^a and A, 2^b shows the gradient as a percentage; it may be replaced by a ratio (1:10). It shall, however, be open to Contracting Parties taking into account as far as possible the provisions of article 5, paragraph 2 (b) of this Convention, to use, instead of symbol A, 2^a or A, 2^b, symbol A, 2^c if they have adopted the sign of model A^a and symbol A, 2^d if they have adopted the sign of model A^b.

3. *Steep ascent*

To give warning of a steep ascent, symbol A, 3^a shall be used with the sign of model A^a, or symbol A, 3^b with the sign of model A^b.

ANNEXES

Annexe 1

SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'EXCEPTION
DE CEUX QUI SONT PLACÉS À L'APPROCHE
DES INTERSECTIONS OU DES PASSAGES À NIVEAU

NOTE.— Pour les signaux d'avertissement de danger à l'approche des intersections, voir la section B de l'annexe 2. Pour les signaux d'avertissement de danger placés à l'approche des passages à niveau, voir les sections A et C de l'annexe 3.

SECTION A. — MODÈLES DE SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

Le signal «A» AVERTISSEMENT DE DANGER est du modèle A^a ou du modèle A^b, tous deux décrits ci-après et reproduits à l'annexe 9. Le modèle A^a est un triangle équilatéral dont un côté est horizontal et dont le sommet opposé est en haut; le fond est blanc ou jaune, la bordure est rouge. Le modèle A^b est un carré dont une diagonale est verticale; le fond est jaune, la bordure qui se réduit à un listel est noire. Les symboles qui sont placés sur ces signaux sont, sauf indication contraire dans leur description, noirs ou de couleurs bleu foncé.

Le côté des signaux A^a de dimensions normales est d'environ 0,90 m (3 pieds); le côté des signaux A^a de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds). Le côté des signaux A^b de dimensions normales est d'environ 0,60 m (2 pieds); le côté des signaux A^b de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,40 m (1 pied 4 pouces).

Pour le choix entre les modèles A^a et A^b, voir le paragraphe 2 de l'article 5 et le paragraphe 1 de l'article 9 de la Convention.

SECTION B. — SYMBOLES DES SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER
ET PRESCRIPTIONS POUR L'EMPLOI DE CES SIGNAUX1. *Virage dangereux ou Virages dangereux*

Pour annoncer l'approche d'un virage dangereux ou d'une succession de virages dangereux, il sera employé, selon le cas, l'un des signaux suivants:

- A, 1^a: virage à gauche
- A, 1^b: virage à droite
- A, 1^c: double virage, ou succession de plus de deux virages, le premier à gauche
- A, 1^d: double virage, ou succession de plus de deux virages, le premier à droite

2. *Descente dangereuse*

Pour annoncer l'approche d'une descente à forte inclinaison, il sera employé avec le signal du modèle A^a, le symbole A, 2^a, et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 2^b.

La partie gauche du symbole A, 2^a occupe l'angle gauche du panneau du signal et sa base s'étend sur toute la largeur de ce panneau. Dans les symboles A, 2^a et A, 2^b, le chiffre indique la pente en pourcentage; cette indication peut être remplacée par celle d'un rapport (1:10). Toutefois, les Parties contractantes pourront, au lieu du symbole A, 2^a ou A, 2^b, mais en tenant compte, autant qu'il lui sera possible, des dispositions du paragraphe 2 b et de l'article 5 de la Convention, choisir, si elles ont adopté le modèle de signal A^a, le symbole A, 2^c et, si elles ont adopté le modèle A^b, le symbole A, 2^d.

3. *Montée à forte inclinaison*

Pour annoncer l'approche d'une montée à forte inclinaison, il sera employé, avec le modèle de signal A^a, le symbole A, 3^a et, avec le modèle A^b, le symbole A, 3^b.

The right-hand part of symbol A, 3^a shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel. The figure in symbols A, 3^a and A, 3^b shows the gradient as a percentage; it may be replaced by a ratio (1: 10). It shall, however, be open to Contracting Parties which have chosen symbol A, 2^c as the symbol for a dangerous descent to use symbol A, 3^c instead of A, 3^a, and to Contracting Parties which have chosen symbol A, 2^d to use symbol A, 3^d instead of A, 3^b.

4. Carriageway narrows

Warning that the carriageway ahead is narrower shall be given by the symbol A, 4^a or by a symbol showing the outline of the road more clearly, such as A, 4^b.

5. Swing bridge

Warning of a swing bridge shall be given by the symbol A, 5.

A rectangular panel of model A, 29^a described in Annex 3, Section C, may be placed below the danger warning sign bearing symbol A, 5, provided that panels of model A, 29^b and A, 29^c described in that Annex are set up at approximately one-third and two-thirds of the distance between the sign bearing symbol A, 5 and the swing bridge.

6. Road leads on to quay or river bank

Warning that the road is about to lead on to a quay or river bank shall be given by symbol A, 6.

7. Uneven road

Warning of dips, hump bridges or ridges, or of sections where the carriageway is in bad condition shall be given by symbol A, 7^a.

To give warning of a hump bridge or ridge, symbol A, 7^a may be replaced by symbol A, 7^b.

To give warning of a dip, symbol A, 7^a may be replaced by symbol A, 7^c.

8. Slippery road

Warning that the section of road ahead may be particularly slippery shall be given by symbol A, 8.

9. Loose gravel

Warning of a section of road on which gravel may be thrown up shall be given by symbol A, 9^a used with the sign of model A^a or by symbol A, 9^b with the sign of model A^b.

Where traffic keeps to the left, the symbol shall be reversed.

10. Falling rocks

Warning of a section of road on which there is danger from falling rocks and the consequent presence of rocks on the carriageway shall be given by symbol A, 10^a used with the sign of model A^a or by symbol A, 10^b with the sign of model A^b.

The right-hand part of the symbol shall occupy the right-hand corner of the sign panel in both cases.

The symbol may be reversed.

11. Pedestrian crossing

Warning of a pedestrian crossing indicated either by road markings, or by signs E, 11^a or E, 11^b shall be given by symbol A, 11,

La partie droite du symbole A, 3^a occupe l'angle droit du panneau du signal et sa base s'étend sur toute la largeur de ce panneau. Dans les symboles A, 3^a et A, 3^b, le chiffre indique la pente en pourcentage; cette indication peut être remplacée par celle d'un rapport (1: 10). Toutefois, les Parties contractantes ayant choisi le symbole A, 2^c comme symbole de descente dangereuse pourront, au lieu du symbole A, 3^a, choisir le symbole A, 3^c et les Parties contractantes ayant choisi les symboles A, 2^d pourront au lieu du symbole A, 3^b, choisir le symbole A, 3^d.

4. Chaussée rétrécie

Pour annoncer l'approche d'un rétrécissement de la chaussée, il sera employé le symbole A, 4^a ou un symbole indiquant plus clairement la configuration des lieux, tel que A, 4^b.

5. Pont mobile

Pour annoncer l'approche d'un pont mobile, il sera employé le symbole A, 5.

Au-dessous du signal d'avertissement comportant ce symbole A, 5, il pourra être placé un panneau rectangulaire du modèle A, 29^a décrit à l'annexe 3, section C, mais il sera alors placé, approximativement au tiers et aux deux tiers de la distance entre le signal comportant le symbole A, 5 et le pont mobile, des panneaux des modèles A, 29^b et A, 29^c décrits à ladite annexe.

6. Débouché sur un quai ou une berge

Pour annoncer que la route va déboucher sur un quai ou une berge, il sera employé le symbole A, 6.

7. Profil irrégulier

Pour annoncer l'approche de cassis, de ponts en dos d'âne, de dos d'âne ou de passages où la chaussée est en mauvais état, il sera employé le symbole A, 7^a.

Pour annoncer un pont en dos d'âne ou un dos d'âne, le symbole A, 7^a pourra être remplacé par le symbole A, 7^b.

Pour annoncer un cassis le symbole A, 7^a peut être remplacé par le symbole A, 7^c.

8. Chaussée glissante

Pour annoncer l'approche d'une section de route où la chaussée risque d'être particulièrement glissante, il sera employé le symbole A, 8.

9. Projections de gravillons

Pour annoncer l'approche d'une section de route où des projections de gravillons risquent de se produire, il sera employé, avec le signal du modèle A^a, le symbole A, 9^a, et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 9^b.

Dans le cas où le sens de la circulation est à gauche, le symbole sera inversé.

10. Chutes de pierres

Pour annoncer l'approche d'un passage où un danger existe du fait de chutes de pierres et de la présence de pierres sur la route qui en résulte, il sera employé, avec le signal du modèle A^a, le symbole A, 10^a, et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 10^b.

Dans les deux cas, la partie droite du symbole occupe le coin droit du panneau de signalisation.

Le symbole peut être inversé.

11. Passage pour piétons

Pour annoncer un passage pour piétons indiqué soit par des marques sur la chaussée, soit par les signaux E, 11^a ou E, 11^b,

21

H

TA
AJ

IN
IA

KA

AL

35

3

of which there are two models: A, 11^a and A, 11^b.

The symbol may be reversed.

12. Children

Warning of a section of road frequented by children, such as the exit from a school or playground shall be given by symbol A, 12.

The symbol may be reversed.

13. Cyclists entering or crossing

Warning of a point at which cyclists frequently enter or cross the road shall be given by symbol A, 13.

The symbol may be reversed.

14. Cattle or other animals crossing

Warning of a section of road on which there is a particular danger of animals crossing shall be given by a symbol representing the silhouette of the animal, domestic or wild, most frequently encountered, such as symbol A, 14^a for a domestic animal and symbol A, 14^b for a wild animal.

The symbol may be reversed.

15. Road works

Warning that work is in progress on the section of road ahead shall be given by symbol A, 15.

16. Light signals

If it is considered essential to give warning of a section of road on which traffic is regulated by three-colour light signals, because road users would not expect such a section, symbol A, 16 shall be used. There are three models of symbol A, 16: A, 16^a; A, 16^b; and A, 16^c, which correspond to the arrangements of lights in the three-colour system described in Article 23, paragraphs 4 to 6 of this Convention.

This symbol shall be in the three colours of the lights of which it gives warning.

17. Airfield

Warning of a section of road likely to be flown over at low altitude by aircraft taking off from or landing on an airfield shall be given by symbol A, 17.

The symbol may be reversed.

18. Cross-wind

Warning of a section of road on which there is often a strong cross-wind shall be given by symbol A, 18.

The symbol may be reversed.

19. Two-way traffic

Warning of a section of road temporarily or permanently carrying two-way traffic on the same carriageway when, on the previous section, traffic was carried on a one-way road or on a road comprising several one-way traffic carriageways, shall be given by the symbol A, 19.

The sign bearing this symbol shall be repeated at the beginning of the section and along the section as frequently as may be necessary. Where traffic keeps to the left, the arrows shall be reversed.

il sera employé le symbole A, 11, dont il existe deux modèles: A, 11^a et A, 11^b.

Le symbole peut être inversé.

12. Enfants

Pour annoncer l'approche d'un passage fréquenté par des enfants, tel que la sortie d'une école ou d'un terrain de jeux, il sera employé le symbole A, 12.

Le symbole peut être inversé.

13. Débouché de cyclistes

Pour annoncer l'approche d'un passage où fréquemment des cyclistes débouchent sur la route ou la traversent, il sera employé le symbole A, 13.

Le symbole peut être inversé.

14. Passage de bétail et d'autres animaux

Pour annoncer l'approche d'une section de route où existe un risque particulier de traversée de la route par des animaux, il sera employé un symbole représentant la silhouette d'un animal de l'espèce, domestique ou vivant en liberté, dont il s'agit principalement, tel que: le symbole A, 14^a pour un animal domestique et le symbole A, 14^b pour un animal vivant en liberté.

Le symbole peut être inversé.

15. Travaux

Pour annoncer l'approche d'une section de route où des travaux sont en cours, il sera employé le symbole A, 15.

16. Signalisation lumineuse

S'il est jugé indispensable d'annoncer l'approche d'un passage où la circulation est réglée par des feux tricolores de signalisation, parce que les usagers de la route ne peuvent guère s'attendre à rencontrer un tel passage, il sera employé le symbole A, 16. Il y a trois modèles de symbole A, 16, A, 16^a, A, 16^b, A, 16^c qui correspondent à la disposition des feux dans le système tricolore décrit aux paragraphes 4 à 6 de l'article 23 de la Convention.

Ce symbole est en trois couleurs, celles des feux dont il annonce l'approche.

17. Aérodrome

Pour annoncer l'approche d'un passage où la route risque d'être survolée à basse altitude par des aéronefs décollant ou atterrissant sur un aérodrome, il sera employé le symbole A, 17.

Le symbole peut être inversé.

18. Vent latéral

Pour annoncer l'approche d'une section de route où souffle fréquemment un vent latéral violent, il sera employé le symbole A, 18.

Le symbole peut être inversé.

19. Circulation dans les deux sens

Pour annoncer l'approche d'une section de route où la circulation se fait, provisoirement ou de façon permanente, dans les deux sens et sur la même chaussée alors que dans la section précédente elle se faisait sur une route à sens unique ou sur une route avec plusieurs chaussées réservées pour la circulation à sens unique, il sera employé le symbole A, 19.

Le signal portant ce symbole sera répété à l'entrée de la section ainsi que, aussi souvent qu'il sera nécessaire, sur la section. Lorsque le sens de la circulation est à gauche, les flèches seront inversées.

20. Other dangers

Warning of a section of road on which there is a danger other than those enumerated in paragraphs 1 to 19 above or in Annexes 2 and 3 may be given by symbol A, 20.

It shall, however, be open to Contracting Parties to adopt graphic symbols in conformity with the provisions of Article 3, paragraph 1 (a) (ii) of this Convention.

Sign A, 20 may be used, in particular, to give warning of intersections with railway tracks at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman accompanying the railway vehicles and making the necessary hand signals.

Annex 2

SIGNS REGULATING PRIORITY AT INTERSECTIONS, DANGER WARNING SIGNS AT APPROACHES TO INTERSECTIONS AND SIGNS REGULATING PRIORITY ON NARROW SECTIONS OF ROAD

NOTE — At an intersection comprising a priority road in which there is a bend, a panel bearing a diagram of the intersection which shows the outline of the priority road may be placed below danger signs giving warning of the intersection or below signs regulating priority, whether they are set up at the intersection or not.

SECTION A — SIGNS REGULATING PRIORITY AT INTERSECTIONS

1. "GIVE WAY" sign

The "GIVE WAY" sign shall be sign B, 1. It shall consist of an equilateral triangle having one side horizontal and the opposite vertex below it. The ground shall be white or yellow and the border red. The sign shall bear no symbol.

The side of the normal sized sign shall measure approximately 0.90 m (3 ft.); the side of the small sign shall measure not less than 0.60 m (2 ft.).

2. "STOP" sign

The "STOP" sign shall be sign B, 2, of which there are two models:

Model B, 2^a is octagonal with a red ground bearing the word "STOP" in white in English or in the language of the State concerned; the height of the word shall be not less than one-third of the height of the panel;

Model B, 2^b is circular with a white or yellow ground and a red border; it bears within it sign B, 1 without any inscription, and near the top, in large letters, the word "STOP" in black or dark blue, in English or in the language of the State concerned.

The height of the normal sized sign B, 2^a and the diameter of the normal sized sign B, 2^b shall be approximately 0.90 m (3 ft.); the same dimensions of the small signs shall be not less than 0.60 m (2 ft.).

As regards the choice between models B, 2^a and B, 2^b, see Article 5, paragraph 2, and Article 10, paragraph 3, of this Convention.

3. "PRIORITY ROAD" sign

The "PRIORITY ROAD" sign shall be sign B, 3. It shall consist of a square with one diagonal vertical. The rim of the sign shall

20. Autres dangers

Pour annoncer l'approche d'un passage comportant un danger autre que ceux qui sont énumérés aux paragraphes 1 à 19 ci-dessus ou aux annexes 2 et 3, il pourra être employé le symbole A, 20.

Les Parties contractantes peuvent toutefois, adopter des symboles expressifs conformément aux dispositions du paragraphe 1 a, ii de l'article 3 de la Convention.

Le signal A, 20 peut être employé notamment pour annoncer les traversées de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires.

Annexe 2

SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX INTERSECTIONS, SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'APPROCHE DES INTERSECTIONS ET SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX PASSAGES ÉTROITS

NOTE. — Lorsque, à une intersection comportant une route prioritaire, le tracé de cette dernière s'infléchit, un panneau montrant sur un schéma de l'intersection le tracé de la route prioritaire pourra être placé au-dessous des signaux d'avertissement de danger annonçant l'intersection ou des signaux réglementant la priorité, placés ou non, à l'intersection.

SECTION A. — SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX INTERSECTIONS

1. Signal « CÉDEZ LE PASSAGE »

Le signal « CÉDEZ LE PASSAGE » est le signal B, 1. Il a la forme d'un triangle équilatéral dont un côté est horizontal et dont le sommet opposé est en bas; le fond est blanc ou jaune, la bordure est rouge; le signal ne porte pas de symbole.

Le côté du signal de dimensions normales est d'environ 0,90 m (3 pieds), celui des signaux de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds).

2. Signal « ARRÊT »

Le signal « ARRÊT » est le signal B, 2 dont il y a deux modèles:

Le modèle B, 2^a est octogonal à fond rouge et porte le mot « STOP » en blanc, en anglais ou dans la langue de l'Etat intéressé; la hauteur du mot est au moins égale au tiers de la hauteur du panneau;

Le modèle B, 2^b est circulaire à fond blanc ou jaune avec bordure rouge; il porte à l'intérieur le signal B, 1 sans inscription et, en outre, vers le haut, en grands caractères, le mot « STOP » en noir ou en bleu foncé, en anglais ou dans la langue de l'Etat intéressé.

La hauteur du signal B, 2^a de dimensions normales et le diamètre du signal B, 2^b de dimensions normales sont d'environ 0,90 m (3 pieds); ceux des signaux de petites dimensions ne doivent pas être inférieurs à 0,60 m (2 pieds).

Pour le choix entre les modèles B, 2^a et B, 2^b, voir le paragraphe 2 de l'article 5 et le paragraphe 3 de l'article 10 de la Convention.

3. Signal « ROUTE À PRIORITÉ »

Le signal « ROUTE À PRIORITÉ » est le signal B, 3. Il a la forme d'un carré dont une diagonale est verticale. Le listel du signal est

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

be black; the sign shall have in its centre a yellow or orange square with a black rim; the space between the two squares shall be white.

The side of the normal sized sign shall measure approximately 0.50 m (1 ft. 8 in.); the side of the small sign shall measure not less than 0.35 m (1 ft. 2 in.).

4. "END OF PRIORITY" sign

The "END OF PRIORITY" sign shall be sign B, 4. It shall consist of sign B, 3 above with the addition of a black or grey median band perpendicular to the lower left and upper right sides of the square, or of black or grey parallel lines forming such a band.

SECTION B — DANGER WARNING SIGNS AT APPROACHES TO INTERSECTIONS

1. Signs

Danger warning signs at approaches to intersections shall be of model A^a or model A^b, described in Annex 1, section A.

2. Symbols

The symbols shall be black or dark blue.

(a) As regards the symbol to be placed on sign A^a or A^b, the following cases shall be distinguished:

(i) Intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country: symbol A, 21^a shall be used with sign A^a and symbol A, 21^b shall be used with sign A^b.

Symbols A, 21^a and A, 21^b may be replaced by symbols which show the nature of the intersection more clearly, such as A, 21^c; A, 21^d; A, 21^e; A, 21^f and A, 21^g.

(ii) Intersection with a road the users of which must give way: the symbol used shall be A, 22^a.

Symbol A, 22^a may be replaced by symbols which show the nature of the intersection more clearly, such as A, 22^b and A, 22^c.

These symbols may be used on a road only if sign B, 1 or sign B, 2 is placed on the road or roads with which it forms the intersection of which warning is given, or if these roads are such (for example, paths or earth-tracks) that, under domestic legislation, drivers using them are required to give way at the intersection even in the absence of such signs. The use of these symbols on roads on which sign B, 3 is set up shall be confined to certain exceptional cases.

(iii) Intersection with a road to whose users drivers must give way. If the "GIVE WAY" sign B, 1 is placed at the intersection, the symbol A, 23 shall be used.

If the "STOP" sign B, 2 is placed at the intersection, the symbol used shall be A, 24^a or A, 24^b whichever corresponds to the model of sign B, 2 set up.

However, instead of sign A^a with these symbols, sign B, 1 or B, 2 may be used in conformity with Article 10, paragraph 6, of this Convention.

(iv) Roundabout: the symbol used shall be A, 25.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed.

(b) If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a or A^b, bearing symbol A, 16, described in Annex 1,

noir; le signal comporte en son centre un carré jaune ou orange avec un listel noir; l'espace entre les deux carrés est blanc.

Le côté du signal de dimensions normales est d'environ 0,50 m (1 pied 8 pouces); celui des signaux de petites dimensions ne doit pas être inférieur à 0,35 m (1 pied 2 pouces).

4. Signal « FIN DE PRIORITÉ »

Le signal « FIN DE PRIORITÉ » est le signal B, 4. Il est constitué par le signal B, 3 ci-dessus auquel est ajoutée une bande médiane perpendiculaire aux côtés inférieur gauche et supérieur droit, ou une série de traits noirs ou gris parallèles formant une bande du type sus-indiqué.

SECTION B.— SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER À L'APPROCHE DES INTERSECTIONS

1. Signaux

Les signaux d'avertissement de danger à l'approche d'une intersection sont du modèle A^a ou A^b décrits à la section A de l'annexe 1.

2. Symboles

Les symboles sont noirs ou bleu foncé.

a) Pour le symbole à placer sur le signal A^a ou A^b, on distinguera les cas suivants:

i) Intersection où la priorité est celle qui est définie par la règle générale de priorité en vigueur dans le pays. Il sera employé avec le signal du modèle A^a, le symbole A, 21^a, et avec le signal du modèle A^b, le symbole A, 21^b.

Les symboles A, 21^a et A, 21^b pourront être remplacés par des symboles indiquant plus clairement la nature de l'intersection, tels que: A, 21^c, A, 21^d, A, 21^e, A, 21^f et A, 21^g.

ii) Intersection avec une route dont les usagers doivent céder le passage. Il sera employé le symbole A, 22^a.

Le symbole A, 22^a pourra être remplacé par des symboles indiquant plus clairement la nature de l'intersection, tels que: A, 22^b et A, 22^c.

Ces symboles ne pourront être employés sur une route que s'il est placé sur la route ou les routes avec lesquelles elle forme l'intersection annoncée, le signal B, 1 ou le signal B, 2 ou si ces routes sont telles (par exemple, des sentiers ou des chemins de terre) qu'en vertu de la législation nationale, les conducteurs y circulant doivent, même en l'absence de ces signaux, céder le passage à l'intersection. L'emploi de ces symboles sur les routes où est placé le signal B, 3 sera limité à certains cas exceptionnels.

iii) Intersection avec une route aux usagers de laquelle le passage doit être cédé. Si à l'intersection le signal « CÉDEZ LE PASSAGE » B, 1 est apposé, il sera employé le symbole A, 23.

Si à l'intersection le signal « ARRÊT » B, 2 est apposé, le symbole employé sera celui des deux symboles A, 24^a et A, 24^b qui correspond au modèle du signal B, 2.

Toutefois, au lieu d'employer le signal A^a avec ces symboles, il pourra être employé les signaux B, 1 ou B, 2 conformément au paragraphe 6 de l'article 10 de la présente Convention.

iv) Intersection à sens giratoire. Il sera employé le symbole A, 25.

Lorsque la circulation se fait à gauche, le sens des flèches du symbole sera inversé.

b) Dans le cas où la circulation est réglée à l'intersection par une signalisation lumineuse, il pourra être placé en supplément

section B, may be set up to supplement or replace the signs described in this section.

SECTION C — SIGNS REGULATING PRIORITY ON NARROW SECTIONS OF ROAD

1. Sign indicating priority for oncoming traffic

If, on a narrow section of road where passing is difficult or impossible, traffic is regulated and if, because drivers can see the whole length of the section clearly both at night and by day, such regulation is carried out by giving priority to traffic moving in one direction and not by installing traffic light signals, sign B, 5 "PRIORITY FOR ONCOMING TRAFFIC" shall be set up facing the traffic on the side which does not have priority. This sign shall mean that entry into the narrow section is prohibited so long as it is not possible to pass through that section without obliging oncoming vehicles to stop.

This sign shall be round, with a white or yellow ground and a red border; the arrow indicating the direction having priority shall be black and that indicating the other direction red.

In States where traffic keeps to the left, the position of the arrows shall be reversed.

2. Sign indicating priority over oncoming traffic

To notify drivers that on a narrow section of road they have priority over oncoming vehicles the sign used shall be B, 6.

This sign shall be rectangular with a blue ground; the arrow pointing upwards shall be white and the other arrow red.

Where traffic keeps to the left, the position of the arrows shall be reversed.

When sign B, 6 is used, a sign B, 5 shall be placed on the road, at the other end of the narrow section, for traffic moving in the opposite direction.

Annex 3

SIGNS CONCERNING LEVEL-CROSSINGS

SECTION A — DANGER WARNING SIGNS

The sign to be used shall be sign A^a or sign A^b, described in Annex 1, section A. As regards the symbol to be placed on the sign, the following cases shall be distinguished:

(a) Warning of level-crossings with gates or staggered half-gates on either side of the railway line, shall be given by the symbol A, 26.

(b) Warning of other level-crossings shall be given by the symbol A, 27, of which there are two models: A, 27^a and A, 27^b.

(c) To give warning of an intersection with a tramway line, provided that such intersection is not a level crossing as defined in Article 1 of this Convention, symbol A, 28, may be used.

NOTE — If it is considered necessary to give warning of intersections between a road and a railway track at which rail traffic proceeds very slowly and road traffic is regulated by a railwayman accompanying the railway vehicles and making the necessary hand signals, sign A, 20, described in Annex 1, section B, shall be used.

ou en remplacement des signaux décrits dans la présente section un signal A^a ou A^b portant le symbole A, 16 décrit à la section B de l'annexe 1.

SECTION C. — SIGNAUX RÉGLEMENTANT LA PRIORITÉ AUX PASSAGES ÉTROITS

1. Signal indiquant la priorité à la circulation venant en sens inverse

Si, à un passage étroit où le croisement est difficile ou impossible, la circulation est réglementée et si, les conducteurs pouvant voir distinctement de nuit comme de jour sur toute son étendue le passage en cause, la réglementation consiste dans l'attribution de la priorité à un sens de la circulation et non dans l'installation de signaux lumineux de circulation, il sera placé face à la circulation, du côté du passage où celle-ci n'a pas la priorité, le signal B, 5 « PRIORITY À LA CIRCULATION VENANT EN SENS INVERSE ». Ce signal notifie l'interdiction de s'engager dans le passage étroit tant qu'il n'est pas possible de traverser ledit passage sans obliger des véhicules venant en sens inverse à s'arrêter.

Ce signal est circulaire à fond blanc ou jaune avec bordure rouge, la flèche indiquant le sens prioritaire est noire et celle qui indique l'autre sens est rouge.

Dans les Etats où le sens de la circulation est à gauche, la place des flèches du symbole sera inversée.

2. Signal indiquant la priorité par rapport à la circulation venant en sens inverse

Pour notifier aux conducteurs qu'à un passage étroit ils ont la priorité par rapport aux véhicules venant en sens inverse, il sera employé le signal B, 6.

Ce signal est rectangulaire à fond bleu; la flèche dirigée vers le haut est blanche, l'autre rouge.

Dans le cas où le sens de la circulation est à gauche, la place des flèches du symbole sera inversée.

Lorsqu'un signal B, 6 est employé, il doit obligatoirement être placé sur la route de l'autre côté du passage étroit en cause, le signal B, 5 destiné à la circulation dans l'autre sens.

Annexe 3

SIGNAUX RELATIFS AUX PASSAGES À NIVEAU

SECTION A. — SIGNAUX D'AVERTISSEMENT DE DANGER

Le signal à placer est le signal A^a ou le signal A^b décrits à la section A de l'annexe 1. Pour le symbole à placer sur ce signal, on distinguera les cas suivants:

a) Pour annoncer les passages à niveau munis de barrières complètes ou de demi-barrières disposées en chicane de chaque côté de la voie ferrée, il sera employé le symbole A, 26.

b) Pour annoncer les autres passages à niveau, il sera employé le symbole A, 27 dont il y a deux modèles: A, 27^a et A, 27^b.

c) Pour annoncer un croisement avec une voie de tramway, et sous réserve qu'il ne s'agisse pas d'un passage à niveau au sens de la définition donnée à l'article premier de la Convention, le symbole A, 28 pourra être employé.

NOTE. — S'il est jugé nécessaire d'annoncer les croisements de routes et de voies ferrées où à la fois la circulation ferroviaire est très lente et la circulation routière est réglée par un convoyeur de véhicules ferroviaires faisant avec le bras les signaux nécessaires, il sera employé le signal A, 20 décrit à la section B de l'annexe 1.

ini
e

ye
d l

ah
yyc

ic
ta

si
j
etc

nc

oe

n

ib

ze
sn

ir

..

SECTION B — SIGNS TO BE PLACED IN THE IMMEDIATE VICINITY OF LEVEL-CROSSINGS

There are three models of sign B, 7 referred to in Article 35, paragraph 2 of this Convention: B, 7^a; B, 7^b and B, 7^c.

Models B, 7^a and B, 7^b shall have a white or yellow ground and a red or black border; model B, 7^c shall have a white or yellow ground and a black border; the inscription on model B, 7^c shall be in black letters. Model B, 7^b shall be used only if the railway line comprises at least two tracks; with model B, 7^c the additional panel shall be affixed only if the line comprises at least two tracks, in which case it shall indicate the number of tracks.

The normal length of the arms of the cross shall be not less than 1.20 m (4 feet). If sufficient space is not available, the sign may be placed with its points directed upwards and downwards.

SECTION C — ADDITIONAL SIGNS AT APPROACHES TO LEVEL-CROSSINGS

The panels mentioned in Article 35, paragraph 3 of this Convention are signs A, 29^a, A, 29^b and A, 29^c. The bars shall slope downwards towards the carriageway.

The danger warning sign for the level-crossing may be placed above signs A, 29^a and A, 29^c in the same way as it shall be placed above sign A, 29^b.

Annex 4

REGULATORY SIGNS OTHER THAN PRIORITY, STANDING AND PARKING SIGNS

NOTE — For signs regulating priority, see Annex 2; for signs regulating standing and parking, see Annex 6.

SECTION A — PROHIBITORY OR RESTRICTIVE SIGNS

1. Characteristics of signs and symbols

(a) Prohibitory and restrictive signs shall be circular; their diameter shall be not less than 0.60 m (2 feet) outside built-up areas and not less than 0.40 m (16 inches) in built-up areas.

(b) Unless otherwise specified where the signs in question are described, prohibitory or restrictive signs shall have a white or yellow ground with a wide red border; the symbols and the inscriptions, if any, shall be black or dark blue and the oblique bars, if any, shall be red and shall slope downwards from left to right.

2. Description of signs

(a) Prohibition and restriction of entry

(i) Notification that entry is prohibited for all vehicles shall be given by sign C, 1, "NO ENTRY", of which there are two models: C, 1^a, and C, 1^b.

(ii) Notification that all vehicular traffic is prohibited in both directions shall be given by sign C, 2, "CLOSED TO ALL VEHICLES IN BOTH DIRECTIONS".

(iii) Notification that entry is prohibited for a certain category of vehicle or road-user only, shall be given by a sign bearing as a symbol the silhouette of the vehicles or road-users whose entry is prohibited. Signs C, 3^a; C, 3^b; C, 3^c; C, 3^d; C, 3^e; C, 3^f; C, 3^g; C, 3^h; C, 3ⁱ; and C, 3^k shall have the following meanings:

SECTION B.— SIGNAUX À PLACER AU VOISINAGE IMMÉDIAT DES PASSAGES À NIVEAU

Il y a trois modèles du signal B, 7 visé au paragraphe 2 de l'article 35 de la Convention: B, 7^a, B, 7^b et B, 7^c.

Les modèles B, 7^a et B, 7^b sont à fond blanc ou jaune et bordure rouge ou noire; le modèle B, 7^c est à fond blanc ou jaune et bordure noire; l'inscription du modèle B, 7^c est en lettres noires. Le modèle B, 7^b n'est à employer que si la ligne a au moins deux voies ferrées; dans le modèle B, 7^c, le panneau additionnel n'est placé que si la ligne comporte au moins deux voies ferrées et il indique alors le nombre de voies.

La longueur normale des bras de la croix est d'au moins 1,20 m (4 pieds). A défaut d'espace suffisant, le signal peut être présenté avec ses pointes dirigées vers le haut et vers le bas.

SECTION C.— SIGNAUX ADDITIONNELS À L'APPROCHE DES PASSAGES À NIVEAU

Les panneaux mentionnés au paragraphe 3 de l'article 35 de la Convention sont les signaux A, 29^a, A, 29^b et A, 29^c. La pente descendante des barres est orientée vers la chaussée.

Au-dessus des signaux A, 29^b et A, 29^c peut être placé, de la même façon qu'il doit l'être au-dessus du signal A, 29^a, le signal d'avertissement de danger de passage à niveau.

Annexe 4

SIGNAUX DE RÉGLEMENTATION, À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT LA PRIORITÉ, L'ARRÊT ET LE STATIONNEMENT

NOTE. — Pour les signaux de priorité, voir annexe 2; pour les signaux d'arrêt et de stationnement, voir annexe 6.

SECTION A. — SIGNAUX D'INTERDICTION OU DE RESTRICTION

1. Caractéristiques des signaux et symboles

a) Les signaux d'interdiction ou de restriction sont circulaires; leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et de 0,40 m (16 pouces) dans les agglomérations.

b) Sauf les exceptions précisées ci-après à l'occasion de la description des signaux en cause, les signaux d'interdiction ou de restriction sont à fond blanc ou jaune avec large bordure rouge et les symboles ainsi que, s'il en existe, les inscriptions, sont noirs ou de couleur bleu foncé et les barres obliques, s'il en existe, sont rouges et doivent être inclinées de haut en bas en partant de la gauche.

2. Description des signaux

a) Interdiction et restriction d'accès

i) Pour notifier l'interdiction d'accès à tout véhicule, il sera employé le signal C, 1 « ACCÈS INTERDIT » dont il existe deux modèles: C, 1^a et C, 1^b.

ii) Pour notifier que toute circulation de véhicules est interdite dans les deux sens, il sera employé le signal C, 2 « CIRCULATION INTERDITE DANS LES DEUX SENS ».

iii) Pour notifier l'interdiction d'accès à une certaine catégorie de véhicules ou d'usagers seulement, il sera employé un signal portant comme symbole la silhouette des véhicules ou usagers dont la circulation est interdite. Les signaux C, 3^a, C, 3^b, C, 3^c, C, 3^d, C, 3^e, C, 3^f, C, 3^g, C, 3^h, C, 3ⁱ et C, 3^k ont les significations suivantes:

C, 3^a " NO ENTRY FOR ANY POWER DRIVEN VEHICLE EXCEPT TWO-WHEELED MOTOR CYCLES WITHOUT SIDE-CAR "

C, 3^b " NO ENTRY FOR MOTOR CYCLES "

C, 3^c " NO ENTRY FOR CYCLES "

C, 3^d " NO ENTRY FOR MOPEDS. "

C, 3^e " NO ENTRY FOR GOODS VEHICLES "

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the vehicle or, in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention, on an additional panel placed below sign C, 3^e, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum weight of the vehicle or combination of vehicles exceeds that figure.

C, 3^f " NO ENTRY FOR ANY POWER DRIVEN VEHICLE DRAWING A TRAILER OTHER THAN A SEMI-TRAILER OR A SINGLE AXLE TRAILER "

The inscription of a tonnage figure, either in a light colour on the silhouette of the trailer or, in accordance with Article 8, paragraph 4, of this Convention, on an additional panel placed below sign C, 3^f, shall mean that the prohibition applies only if the permissible maximum weight of the trailer exceeds that figure.

It shall be open to Contracting Parties, in cases where they see fit to do so, to replace, in the symbol, the silhouette of the rear end of a lorry by that of the rear end of a private car, and the trailer silhouette by that of a trailer which can be attached to a private car.

C, 3^g " NO ENTRY FOR PEDESTRIANS "

C, 3^h " NO ENTRY FOR ANIMAL-DRAWN VEHICLES "

C, 3ⁱ " NO ENTRY FOR HANDCARTS "

C, 3^j " NO ENTRY FOR POWER DRIVEN AGRICULTURAL VEHICLES "

NOTE — It shall be open to Contracting Parties to omit from signs C, 3^a to C, 3^j the red oblique bar joining the upper left quadrant and the lower right quadrant or, provided that this does not make the symbol less easy to see and understand, not to interrupt the bar where it crosses the symbol.

(iv) Notification that entry is prohibited for several categories of vehicle or road user, may be given either by displaying as many prohibitory signs as there are prohibited classes, or by a single prohibitory sign which shows the silhouettes of the various vehicles or road users whose entry is prohibited. Signs C, 4^a " NO ENTRY FOR POWER DRIVEN VEHICLES "; and C, 4^b " NO ENTRY FOR POWER DRIVEN VEHICLES OR ANIMAL-DRAWN VEHICLES " are examples of such signs.

Signs showing more than two silhouettes may not be set up outside built-up areas, and signs showing more than three silhouettes may not be set up in built-up areas.

(v) Notification that entry is prohibited for vehicles whose weight or dimensions exceed certain limits shall be given by the signs

C, 5 " NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING AN OVER-ALL WIDTH EXCEEDING ... METRES (... FEET) "

C, 6 " NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING AN OVER-ALL HEIGHT EXCEEDING ... METRES (... FEET) "

C, 7 " NO ENTRY FOR VEHICLES EXCEEDING ... TONS LADEN WEIGHT "

C, 3^a, « ACCÈS INTERDIT À TOUS VÉHICULES À MOTEUR, À L'EXCEPTION DES MOTOCYCLES À DEUX ROUES SANS SIDE-CAR »

C, 3^b, « ACCÈS INTERDIT AUX MOTOCYCLES »

C, 3^c, « ACCÈS INTERDIT AUX CYCLES »

C, 3^d, « ACCÈS INTERDIT AUX CYCLOMOTEURS »

C, 3^e, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AFFECTÉS AU TRANSPORT DE MARCHANDISES »

L'inscription, soit en clair sur la silhouette du véhicule, soit, conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention, dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal C, 3^e, d'un chiffre de tonnage, signifie que l'interdiction ne s'applique que si le poids maximal autorisé du véhicule, ou de l'ensemble des véhicules, dépasse ce chiffre.

C, 3^f, « ACCÈS INTERDIT À TOUT VÉHICULE À MOTEUR ATTELÉ D'UNE REMORQUE AUTRE QU'UNE SEMI-REMORQUE OU UNE REMORQUE À UN ESSIEU »

L'inscription, soit en clair sur la silhouette de la remorque, soit conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention, dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal C, 3^f, d'un chiffre de tonnage signifie que l'interdiction ne s'applique que si le poids maximal autorisé de la remorque dépasse ce chiffre.

Les Parties contractantes pourront, dans les cas où elles le jugeront approprié, remplacer dans le symbole la silhouette de l'arrière du camion par celle de l'arrière d'une voiture de tourisme, et la silhouette de la remorque telle qu'elle est dessinée par celle d'une remorque attelable derrière une telle voiture.

C, 3^g, « ACCÈS INTERDIT AUX PIÉTONS »

C, 3^h, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À TRACTION ANIMALE »

C, 3ⁱ, « ACCÈS INTERDIT AUX CHARRETTES À BRAS »

C, 3^j, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AGRICOLES À MOTEUR »

NOTE — Les Parties contractantes pourront choisir de ne pas faire figurer sur les signaux C, 3^a à C, 3^j la barre rouge oblique reliant le quadrant supérieur gauche au quadrant inférieur droit ou, si cela ne nuit pas à la visibilité et à la compréhension du symbole, de ne pas interrompre la barre au droit de celui-ci.

(iv) Pour notifier l'interdiction d'accès à plusieurs catégories de véhicules ou d'usagers, il pourra être employé, soit autant de signaux d'interdiction qu'il y a de catégories interdites, soit un signal d'interdiction comportant les diverses silhouettes des véhicules ou usagers dont la circulation est interdite. Les signaux C, 4^a « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À MOTEUR » et C, 4^b « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES À MOTEUR ET AUX VÉHICULES À TRACTION ANIMALE » sont des exemples d'un tel signal.

Il ne pourra être placé de signal comportant plus de deux silhouettes en dehors des agglomérations ni plus de trois dans les agglomérations.

(v) Pour notifier l'interdiction d'accès aux véhicules dont les poids ou les dimensions dépassent certaines limites, il sera employé les signaux

C, 5, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UNE LARGEUR SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

C, 6, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UNE HAUTEUR TOTALE SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

C, 7, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES AYANT UN POIDS EN CHARGE DE PLUS DE ... TONNES »

ric
sl

si
2.

-ir

en

st

so

ol

al

es
nu

de

el

ur
es

1

C, 8 "NO ENTRY FOR VEHICLES HAVING A WEIGHT EXCEEDING ... TONS ON ONE AXLE"

C, 8, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES PESANT PLUS DE ... TONNES SUR UN ESSIEU »

C, 9 "NO ENTRY FOR VEHICLES OR COMBINATIONS OF VEHICLES EXCEEDING ... METRES (... FEET) IN LENGTH"

C, 9, « ACCÈS INTERDIT AUX VÉHICULES OU ENSEMBLES DE VÉHICULES AYANT UNE LONGUEUR SUPÉRIEURE À ... MÈTRES (... PIEDS) »

(vi) Notification that vehicles shall not be driven closer together than the distance indicated on the sign shall be given by sign C, 10, "DRIVING OF VEHICLES LESS THAN ... METRES (... YARDS) APART PROHIBITED"

vi) Pour notifier l'interdiction aux véhicules de circuler sans maintenir entre eux un intervalle au moins égal à celui qui est indiqué sur le signal d'interdiction, il sera employé le signal C, 10 « INTERDICTION AUX VÉHICULES DE CIRCULER SANS MAINTENIR ENTRE EUX UN INTERVALLE D'AU MOINS ... MÈTRES (... YARDS) ».

(b) *Prohibition of turning*

Notification that turning is prohibited (to the right or to the left according to the direction of the arrow) shall be given by sign C, 11^a "NO LEFT TURN" or sign C, 11^b "NO RIGHT TURN".

b) *Interdiction de tourner*

Pour notifier l'interdiction de tourner (à droite ou à gauche selon le sens de la flèche), il sera employé le signal C, 11^a « INTERDICTION DE TOURNER À GAUCHE » ou le signal C, 11^b « INTERDICTION DE TOURNER À DROITE ».

(c) *Prohibition of U-turns*

Notification that U-turns are prohibited shall be given by sign C, 12 "NO U-TURNS".

c) *Interdiction de faire demi-tour*

Pour notifier l'interdiction de faire demi-tour, il sera employé le signal C, 12, « INTERDICTION DE FAIRE DEMI-TOUR ».

(d) *Prohibition of overtaking*

(i) Notification that, in addition to the general rules on overtaking laid down by the regulations in force, the overtaking of power-driven vehicles other than two-wheeled mopeds and two-wheeled motor cycles without side-car travelling on a road is prohibited, shall be given by sign C, 13^a "OVERTAKING PROHIBITED".

d) *Interdiction de dépassement*

i) Pour notifier qu'en supplément des prescriptions générales imposées pour le dépassement par les textes en vigueur, il est interdit de dépasser les véhicules à moteur autres que les cyclo-moteurs à deux roues et les motocycles à deux roues sans side-car circulant sur route, il sera employé le signal C, 13^a « INTERDICTION DE DÉPASSER ».

There are two models of this sign: C, 13^{aa} and C, 13^{ab}.

Il existe deux modèles de ce signal: C, 13^{aa} et C, 13^{ab}.

(ii) Notification that overtaking is prohibited only for goods vehicles having a permissible maximum weight exceeding 3.5 tons (7,700 pounds) shall be given by sign C, 13^b "OVERTAKING BY GOODS VEHICLES PROHIBITED". There are two models of this sign: C, 13^{ba} and C, 13^{bb}.

ii) Pour notifier que le dépassement n'est interdit qu'aux véhicules affectés au transport de marchandises dont le poids maximal autorisé dépasse 3,5 tonnes (7 700 livres), il sera employé le signal C, 13^b « DÉPASSEMENT INTERDIT AUX VÉHICULES AFFECTÉS AU TRANSPORT DE MARCHANDISES ». Il existe deux modèles de ce signal: C, 13^{ba} et C, 13^{bb}.

An inscription on an additional panel placed below the sign in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention may change the permissible maximum weight above which the prohibition applies.

Une inscription dans un panneau additionnel placé au-dessous du signal conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention peut modifier le poids maximal autorisé du véhicule au-dessus duquel l'interdiction s'applique.

(iii) Where traffic keeps to the left, the colours of the motor vehicles shown on signs C, 13^{aa} and C, 13^{ba} shall be reversed.

iii) Dans le cas où la circulation est à gauche, les couleurs des automobiles figurant dans les signaux C, 13^{aa} et C, 13^{ba} sont inversées.

(e) *Speed limit*

Notification of a speed limit shall be given by sign C, 14, "MAXIMUM SPEED LIMITED TO THE FIGURE INDICATED". The figure appearing on the sign shall indicate the maximum speed in the unit of measurement most commonly used to express the speed of vehicles in the country concerned. After or below the figure expressing the speed may be added, for instance, "Km" (Kilometres) or "m" (Miles).

e) *Limitation de vitesse*

Pour notifier une limitation de vitesse, il sera employé le signal C, 14 « VITESSE MAXIMALE LIMITÉE AU CHIFFRE INDIQUÉ ». Le chiffre apposé dans le signal indique la vitesse maximale dans l'unité de mesure la plus couramment employée dans le pays pour désigner la vitesse des véhicules. A la suite ou au-dessous du chiffre de la vitesse peut être ajouté, par exemple, « km » (kilomètres) ou « m » (miles).

To indicate a speed limit applicable only to vehicles of a permissible maximum weight exceeding a given figure, an inscription comprising that figure shall be placed on an additional panel below the sign in accordance with Article 8, paragraph 4 of this Convention.

Pour notifier une limitation de vitesse applicable seulement aux véhicules dont le poids maximal autorisé dépasse un chiffre donné, une inscription comportant ce chiffre sera placée dans un panneau additionnel au-dessous du signal conformément au paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention.

(f) *Prohibition of the use of audible warning devices*

Notification that the use of audible warning devices is prohibited, except to avoid an accident, shall be given by sign C, 15 "USE OF AUDIBLE WARNING DEVICES PROHIBITED". This sign, if not placed at the beginning of a built-up area beside or shortly after the

f) *Interdiction de faire usage d'avertisseurs sonores*

Pour notifier l'interdiction de faire usage d'avertisseurs sonores, sauf en vue d'éviter un accident, il sera employé le signal C, 15 « INTERDICTION DE FAIRE USAGE D'AVERTISSEURS SONORES ». Ce signal, lorsqu'il n'est pas placé à l'entrée d'une agglomération à l'aplomb

sign identifying the built-up area, shall be accompanied by an additional panel, model 2, described in Annex 7, showing the distance over which the prohibition applies. It is recommended that this sign should not be placed at the beginning of built-up areas when the prohibition applies in all built-up areas and that it be provided that the sign identifying a built-up area placed at the beginning of that area shall notify road users that the traffic regulations applicable to built-up areas in that country apply from that point onwards.

(g) Prohibition of passing without stopping

Notification of the proximity of a Custom-house at which a stop is compulsory shall be given by sign C, 16, "PASSING WITHOUT STOPPING PROHIBITED". Notwithstanding Article 8 of this Convention, the symbol of this sign shall include the word "Customs", preferably in two languages; Contracting Parties using C, 16 signs shall endeavour to reach a regional agreement to the effect that this word shall appear in the same language on all the signs they set up.

This sign may also be used to notify drivers that passing without stopping is prohibited for other reasons; in this case the word "Customs" shall be replaced by another very brief inscription indicating the reason for the stop.

(h) End of prohibition or restriction

(i) The point at which all prohibitions notified by prohibitory signs for moving vehicles cease to apply shall be indicated by sign C, 17^a "END OF ALL LOCAL PROHIBITIONS IMPOSED ON MOVING VEHICLES". This sign shall be circular and have a white or yellow ground; it shall have no border or only a black rim, and shall bear a diagonal band, sloping downward from right to left, which may be black or dark grey or consist of black or grey parallel lines.

(ii) The point at which a particular prohibition or restriction notified to moving vehicles by a prohibitory or restrictive sign ceases to apply shall be indicated by sign C, 17^b "END OF SPEED LIMIT" or sign C, 17^c "END OF PROHIBITION OF OVERTAKING". These signs shall be similar to sign C, 17^a, but shall show, in addition, in light grey the symbol of the prohibition or restriction which has ceased.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, the signs referred to in this sub-paragraph (h) may be placed on the reverse side of the prohibitory or restrictive sign intended for traffic coming in the opposite direction.

SECTION B — MANDATORY SIGNS

1. General characteristics of signs and symbols

(a) Mandatory signs shall be circular; their diameter shall be not less than 0.60 m (2 feet) outside built-up areas and not less than 0.40 m (16 inches) in built-up areas. However, signs having a diameter of not less than 0.30 m (12 inches) may be used in conjunction with traffic light signals or on bollards on traffic islands.

(b) Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour, or, alternatively, the signs shall be white with a red rim and the symbols shall be black.

2. Description of signs

(a) Direction to be followed

The direction in which vehicles are obliged to proceed, or the only directions in which they are permitted to proceed, shall be indicated by model D, 1^a of sign D, 1, "DIRECTION TO BE FOLLOWED", on which the arrow or arrows shall point in the appropriate direc-

du signal de localisation de l'agglomération ou peu après ce signal, doit être complété par un panneau additionnel du modèle 2, décrit à l'annexe 7, indiquant la longueur sur laquelle l'interdiction s'applique. Il est recommandé de ne pas placer ce signal à l'entrée des agglomérations lorsque l'interdiction est édictée pour toutes les agglomérations et de prévoir qu'à l'entrée d'une agglomération le signal de localisation de l'agglomération notifie aux usagers que la réglementation de la circulation devient celle qui est applicable sur son territoire dans les agglomérations.

g) Interdiction de passer sans s'arrêter

Pour notifier la proximité d'un poste de douane, où l'arrêt est obligatoire, il sera employé le signal C, 16 « INTERDICTION DE PASSER SANS S'ARRÊTER ». Par dérogation à l'article 8 de la Convention, le symbole de ce signal comporte le mot « douane »; l'inscription est portée de préférence en deux langues; les Parties contractantes qui planteront des signaux C, 16 devront s'efforcer de s'entendre à l'échelon régional pour que ce mot figure dans une même langue sur les signaux qu'elles implantent.

Ce même signal peut être employé pour indiquer d'autres interdictions de passer sans s'arrêter; en ce cas le mot « douane » est remplacé par une autre inscription très courte indiquant le motif de l'arrêt.

h) Fin d'interdiction ou de restriction

i) Pour indiquer le point où toutes les interdictions notifiées par des signaux d'interdiction pour des véhicules en mouvement cessent d'être valables, il sera employé le signal C, 17^a « FIN DE TOUTES LES INTERDICTIONS LOCALES IMPOSÉES AUX VÉHICULES EN MOUVEMENT ». Ce signal sera circulaire, à fond blanc ou jaune, sans bordure ou avec un simple listel noir, et comportera une bande diagonale, inclinée de haut en bas en partant de la droite, qui pourra être noire ou gris foncé ou consister en lignes parallèles noires ou grises.

ii) Pour indiquer le point où une interdiction ou une restriction donnée notifiée aux véhicules en mouvement par un signal d'interdiction ou de restriction cesse d'être valable, il sera employé le signal C, 17^b « FIN DE LA LIMITATION DE VITESSE » ou le signal C, 17^c « FIN DE L'INTERDICTION DE DÉPASSER ». Ces signaux seront analogues au signal C, 17^a, mais montreront, en outre, en gris clair le symbole de l'interdiction ou de la restriction à laquelle il est mis fin.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, les signaux visés au présent alinéa h peuvent être placés au revers du signal d'interdiction ou de restriction destiné à la circulation venant en sens inverse.

SECTION B — SIGNAUX D'OBLIGATION

1. Caractéristiques générales des signaux et symboles

a) Les signaux d'obligation sont circulaires; leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et à 0,40 m (16 pouces) dans les agglomérations. Toutefois, des signaux dont le diamètre n'est pas inférieur à 0,30 m (12 pouces) peuvent être associés à des signaux lumineux ou placés sur les bornes des refuges.

b) Sauf disposition contraire, les signaux sont de couleur bleue et les symboles sont blancs ou de couleur claire, ou bien les signaux sont blancs avec un listel rouge et les symboles sont noirs.

2. Description des signaux

a) Direction obligatoire

Pour notifier la direction que les véhicules ont l'obligation de suivre ou les seules directions que les véhicules peuvent emprunter, il sera employé le modèle D, 1^a du signal D, 1 « DIRECTION OBLIGATOIRE » dans lequel la ou les flèches seront dirigées dans la ou

20

19

18
17

16
15

14
13

12

11
10

9

8
7
6

5
4

3
2
1

0
1

2
3

4

5

6

INFORMATIVE SIGNS OTHER THAN PARKING SIGNS

NOTE— For informative signs relating to parking, see Annex 6.

General characteristics of signs and symbols in sections A to F

(for characteristics of signs and symbols in section G, see that section)

1. Informative signs are usually rectangular; however, direction signs may be in the shape of an elongated rectangle with the longer side horizontal, terminating in an arrowhead.

2. Informative signs shall bear either white or light-coloured symbols or inscriptions on a dark ground, or dark-coloured symbols or inscriptions on a white or light-coloured ground; the colour red may be used only exceptionally and must never predominate.

SECTION A — ADVANCE DIRECTION SIGNS

1. *General case*

Examples of advance direction signs: E, 1^a; E, 1^b and E, 1^c.

2. *Special cases*

(a) Examples of advance direction signs for "NO THROUGH ROAD": E, 2^a and E, 2^b.

(b) Example of advance direction sign for route to be followed in order to turn left, where a left turn at the next intersection is prohibited: E, 3.

(c) Example of a sign for preselection at intersections on roads with several lanes: E, 4.

SECTION B — DIRECTION SIGNS

1. *Examples of signs showing the direction of a place:* E, 5^a; E, 5^b; E, 5^c and E, 5^d.

2. *Examples of signs showing the direction of an airfield:* E, 6^a; E, 6^b and E, 6^c.

3. *Sign E, 7 shows the direction of a camping site.*

4. *Sign E, 8 shows the direction of a youth hostel.*

SECTION C — PLACE IDENTIFICATION SIGNS

The long side of the rectangle forming these signs shall be horizontal.

1. *Examples of signs showing the beginning of a built-up area:* E, 9^a and E, 9^b.

2. *Examples of signs showing the end of a built-up area:* E, 9^c and E, 9^d.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1 of this Convention, these signs may be placed on the reverse side of signs identifying a built-up area.

SECTION D — CONFIRMATORY SIGNS

Sign E, 10 is an example of a confirmatory sign.

Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph 1, of this Convention, this sign may be placed on the reverse side of another sign intended for traffic proceeding in the opposite direction.

SIGNAUX D'INDICATION À L'EXCEPTION DE CEUX QUI CONCERNENT LE STATIONNEMENT

NOTE. — Pour les signaux d'indication relatifs au stationnement, voir l'annexe 6.

Caractéristiques générales des signaux et symboles des sections A à F

(pour celles des signaux et symboles de la section G, voir sous cette section)

1. Les signaux d'indication sont normalement rectangulaires; toutefois, les signaux de direction peuvent avoir la forme d'un rectangle allongé à grand côté horizontal et se terminant par une pointe de flèche.

2. Les signaux d'indication montrent soit des symboles ou inscriptions blancs ou de couleur claire sur fond de couleur foncée, soit des symboles ou inscriptions de couleur foncée sur fond blanc ou de couleur claire; la couleur rouge ne peut être employée qu'à titre exceptionnel et ne doit jamais prédominer.

SECTION A. — SIGNAUX DE PRÉSIGNALISATION

1. *Cas général*

Exemples de signaux de présignalisation directionnelle: E, 1^a, E, 1^b et E, 1^c.

2. *Cas particuliers*

a) Exemples de signaux de présignalisation pour une ROUTE SANS ISSUE: E, - et E, 2^b.

b) Exemple de signal de présignalisation pour l'itinéraire à suivre pour aller à gauche dans le cas où le virage à gauche est interdit à l'intersection suivante: E, 3.

c) Exemple de signal pour la préselection des intersections sur les routes à plusieurs voies: E, 4.

SECTION B. — SIGNAUX DE DIRECTION

1. *Exemples de signaux indiquant la direction d'une localité:* E, 5^a, E, 5^b, E, 5^c, et E, 5^d.

2. *Exemple de signaux indiquant la direction d'un aéroport:* E, 6^a, E, 6^b, et E, 6^c.

3. *Le signal E, 7 indique la direction d'un terrain de camping.*

4. *Le signal E, 8 indique la direction d'une auberge de jeunesse.*

SECTION C. — SIGNAUX DE LOCALISATION

Le grand côté du rectangle constituant ces signaux est horizontal.

1. *Exemples de signaux indiquant l'entrée d'une agglomération:* E, 9^a et E, 9^b.

2. *Exemples de signaux indiquant la fin d'une agglomération:* E, 9^c et E, 9^d.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, ces signaux peuvent être placés au revers des signaux de localisation d'une agglomération.

SECTION D. — SIGNAUX DE CONFIRMATION

Le signal E, 10 est un exemple de signal de confirmation.

Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention, ce signal peut être placé au revers d'un autre signal destiné à la circulation venant en sens inverse.



SECTION E — PEDESTRIAN CROSSING

Sign E, 11^a, "PEDESTRIAN CROSSING", is used to show pedestrians and drivers the position of a pedestrian crossing.

The panel shall be blue or black, the triangle white or yellow and the symbol black or dark blue; the symbol displayed shall be symbol A, 11.

However, the sign E, 11^b, having the shape of an irregular pentagon a blue ground and a white symbol may also be used.

SECTION F — OTHER SIGNS PROVIDING USEFUL INFORMATION FOR DRIVERS OF VEHICLES

These signs shall have a blue ground.

1. "HOSPITAL" sign

This sign shall be used to notify drivers of vehicles that they should take the precautions required near medical establishments; in particular, that they should not make any unnecessary noise. There are two models of this sign: E, 12^a and E, 12^b.

The red cross on sign E, 12^b may be replaced by one of the symbols referred to in section G, paragraph 2 (a).

2. "ONE-WAY ROAD" sign

Two different "ONE-WAY ROAD" signs may be set up where it is considered necessary to confirm to road users that they are on a one-way road:

(a) Sign E, 13^a, placed approximately perpendicular to the axis of the carriageway; its panel shall be square.

(b) Sign E, 13^b, placed approximately parallel to the axis of the carriageway; its panel shall be an elongated rectangle the long side of which is horizontal. The words "one way" may be inscribed on the arrow of sign E, 13^b in the national language or one of the national languages of the country concerned.

Signs E, 13^a and E, 13^b may be set up irrespective of whether prohibitory or mandatory signs are set up at the entrance to the road in question.

3. "NO THROUGH ROAD" sign

Sign E, 14, "NO THROUGH ROAD", placed at the entry to a road, shall mean that there is no throughway.

4. Signs notifying an entry to or an exit from a motorway

Sign E, 15, "MOTORWAY", shall be placed at the point where the special rules to be observed on a motorway begin to apply. Sign E, 16, "END OF MOTORWAY", shall be placed at the point where those rules cease to apply.

Sign E, 16 may also be used and repeated to give warning of the ending of a motorway; the distance between each sign set up for this purpose and the end of the motorway shall be inscribed on the lower part of the sign.

5. Signs notifying an entry to or exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway

Sign E, 17, "ROAD FOR MOTOR VEHICLES", shall be placed at the point where special traffic rules begin to apply on roads other than motorways which are reserved for motor vehicle traffic and do not serve properties bordering on the road. An additional panel may be placed under sign E, 17 to show that, by way of exception, the access of motor vehicles to properties bordering on the road is permitted.

SECTION E. — PASSAGE POUR PIÉTONS

Le signal E, 11^a « PASSAGE POUR PIÉTONS » est employé pour indiquer aux piétons et aux conducteurs l'aplomb d'un passage pour piétons.

Le panneau est de couleur bleue ou noire, le triangle est blanc ou jaune et le symbole est noir ou bleu foncé; le symbole est le symbole A, 11.

Toutefois, le signal E, 11^b, en forme de pentagone irrégulier, à fond bleu et symbole blanc, pourra aussi être utilisé.

SECTION F. — AUTRES SIGNAUX DONNANT UNE INDICATION UTILE POUR LA CONDUITE DES VÉHICULES

Ces signaux sont à fond bleu.

1. Signal « HÔPITAL »

Ce signal sera employé pour indiquer aux conducteurs de véhicules qu'il convient de prendre les précautions que réclame la proximité d'établissements médicaux, en particulier d'éviter le bruit dans la mesure du possible. Il y a deux modèles pour ce signal, E, 12^a et E, 12^b.

La croix rouge qui figure dans le signal E, 12^b peut être remplacée par l'un des symboles figurant au paragraphe 2 a de la section G.

2. Signal « VOIE À SENS UNIQUE »

Deux signaux différents « VOIE À SENS UNIQUE » peuvent être placés lorsqu'il est jugé nécessaire de confirmer aux usagers de la route qu'ils se trouvent sur une route à sens unique:

a) Le signal E, 13^a placé de façon sensiblement perpendiculaire à l'axe de la chaussée; son panneau est carré;

b) Le signal E, 13^b placé à peu près parallèlement à l'axe de la chaussée; son panneau est un rectangle allongé dont le grand côté est horizontal. Les mots « sens unique » peuvent être inscrits sur la flèche du signal E, 13^b dans la langue nationale ou dans l'une des langues nationales du pays.

L'implantation des signaux E, 13^a et E, 13^b est indépendante de l'implantation, avant l'entrée de la rue, de signaux d'interdiction ou d'obligation.

3. Signal « ROUTE SANS ISSUE »

Le signal E, 14 « ROUTE SANS ISSUE » placé à l'entrée d'une route indique que la route est sans issue.

4. Signaux annonçant l'entrée ou la sortie d'une autoroute

Le signal E, 15 « AUTOROUTE » est placé à l'endroit à partir duquel s'appliquent les règles spéciales de circulation sur les autoroutes. Le signal E, 16 « FIN D'AUTOROUTE » est placé à l'endroit où ces règles cessent d'être appliquées.

Le signal E, 16 peut également être employé et répété pour annoncer l'approche de la fin d'une autoroute; chaque signal ainsi implanté portera dans sa partie inférieure la distance entre son point d'implantation et la fin de l'autoroute.

5. Signaux annonçant l'entrée ou la sortie d'une route où les règles de circulation sont les mêmes que sur une autoroute

Le signal E, 17 « ROUTE POUR AUTOMOBILES » est placé à l'endroit à partir duquel s'appliquent les règles spéciales de la circulation sur les routes autres que les autoroutes, qui sont réservées à la circulation automobile et ne desservent pas les propriétés riveraines. Un panneau additionnel placé au-dessous du signal E, 17 pourra indiquer que, par dérogation, l'accès des automobiles aux propriétés riveraines est autorisé.

Sign E, 18, "END OF ROAD FOR MOTOR VEHICLES", may also be used and repeated to give warning of the ending of the road; the distance between each sign set up for this purpose and the end of the road shall be inscribed on the lower part of the sign.

6. Signs notifying a bus or tramway stop

E, 19 "BUS STOP" and E, 20 "TRAMWAY STOP"

7. "ROAD OPEN OR CLOSED" sign

Sign E, 21, "ROAD OPEN OR CLOSED", shall be used to show whether a mountain road, particularly a section leading over a pass, is open or closed; the sign shall be placed at the entry to the road or roads leading to the section in question.

The name of the section of road (or pass) shall be inscribed in white. On the sign shown, the name "Furka" is given as an example.

Panels 1, 2 and 3 shall be removable.

If the section of road is closed, panel 1 shall be red and shall bear the inscription "CLOSED"; if the section is open, panel 1 shall be green and shall bear the inscription "OPEN". The inscriptions shall be in white and preferably in several languages.

Panels 2 and 3 shall have a white ground with inscriptions and symbols in black.

If the section of road is open, panel 3 shall remain blank and panel 2, according to the state of the road, shall either be blank, or display sign D, 9 "SNOW CHAINS COMPULSORY", or display symbol E, 22, "CHAINS OR SNOW TYRES RECOMMENDED". This symbol shall be black.

If the section of road is closed, panel 3 shall show the name of the place up to which the road is open and panel 2 shall display, according to the state of the road, either the inscription "OPEN AS FAR AS", or symbol E, 22, or sign D, 9.

SECTION G — SIGNS GIVING NOTICE OF FACILITIES WHICH MAY BE USEFUL TO ROAD USERS

1. Characteristics of the signs and symbols in this section

(a) "F" signs shall have a blue or green ground; they shall bear a white or yellow rectangle on which the symbol shall be displayed.

(b) On the blue or green band at the bottom of the sign, the distance to the facility indicated, or to the entry to the road leading to it, may be inscribed in white; on the sign bearing symbol F, 5 the word "HOTEL" or "MOTEL" may be inscribed in the same way. The signs may also be set up at the entry to the road leading to the facility and may then bear a white directional arrow on the blue or green part at the bottom. The symbol shall be black or dark blue, except symbols F, 1^a, F, 1^b and F, 1^c, which shall be red.

2. Description of symbols

(a) "FIRST-AID STATION" symbols

The symbols depicting first-aid stations in the States concerned shall be used. These symbols shall be red. Examples of these symbols are F, 1^a, F, 1^b and F, 1^c.

(b) Miscellaneous symbols

F, 2 "BREAKDOWN SERVICE"

F, 3 "TELEPHONE"

F, 4 "FILLING STATION"

F, 5 "HOTEL OR MOTEL"

Le signal E, 18 «FIN DE ROUTE POUR AUTOMOBILES» pourra également être employé et répété pour annoncer l'approche de la fin de la route; chaque signal ainsi implanté portera dans sa partie inférieure la distance entre son point d'implantation et la fin de la route.

6. Signaux annonçant un arrêt d'autobus ou de tramway

E, 19 «ARRÊT D'AUTOBUS» et E, 20 «ARRÊT DE TRAMWAY»

7. Signal «PRATICABILITÉ DE LA ROUTE»

Le signal E, 21 «PRATICABILITÉ DE LA ROUTE» sera employé pour indiquer si une route de montagne, notamment au passage d'un col, est ouverte ou fermée; il sera placé à l'entrée de la route ou des routes menant au passage en cause.

Le nom du passage (du col) est inscrit en blanc. Dans le signal le toponyme «Furka» est donné à titre d'exemple.

Les panneaux 1, 2 et 3 sont amovibles.

Si le passage est fermé, le panneau 1 est de couleur rouge et porte l'inscription «FERMÉ»; si le passage est ouvert, il est de couleur verte et porte l'inscription «OUVERT». Les inscriptions sont en blanc et, de préférence, en plusieurs langues.

Les panneaux 2 et 3 sont à fond blanc avec inscriptions et symboles en noir.

Si le passage est ouvert, le panneau 3 ne porte aucune indication et le panneau 2, selon l'état de la route, ou bien ne porte aucune indication, ou bien montre le signal D, 9 «CHAÎNES À NEIGE OBLIGATOIRES», ou bien montre le symbole E, 22 «CHAÎNES OU PNEUMATIQUES À NEIGE RECOMMANDÉ», ce symbole doit être noir.

Si le passage est fermé, le panneau 3 porte le nom de la localité jusqu'à laquelle la route est ouverte et le panneau 2 porte, selon l'état de la route, soit l'inscription «OUVERT JUSQU'À», soit le symbole E, 22, soit le signal D, 9.

SECTION G. — SIGNAUX INDICANT DES INSTALLATIONS QUI PEUVENT ÊTRE UTILES AUX USAGERS DE LA ROUTE

1. Caractéristiques des signaux et symboles de cette section

a) Les signaux F sont à fond bleu ou vert; ils portent un rectangle blanc ou de couleur jaune sur lequel apparaît le symbole.

b) Dans la bande bleue ou verte de la base des signaux peut être inscrite en blanc la distance à laquelle se trouve l'installation signalée ou l'entrée du chemin qui y mène; sur le signal dans lequel est inscrit le symbole F, 5 peut être portée de la même façon l'inscription «HÔTEL» ou «MOTEL». Les signaux peuvent être aussi placés à l'entrée du chemin qui mène à l'installation et comporter alors dans la partie bleu ou verte à leur base une flèche directionnelle en blanc. Le symbole est noir ou bleu foncé, sauf les symboles F, 1^a, F, 1^b et F, 1^c qui sont rouges.

2. Description des symboles

a) Symboles «POSTE DE SECOURS»

Les symboles représentant les postes de secours dans les Etats intéressés seront utilisés. Les symboles sont rouges. Des exemples de ces symboles sont: F, 1^a, F, 1^b et F, 1^c.

b) Symboles divers

F, 2 «POSTE DE DÉPANNAGE»

F, 3 «POSTE TÉLÉPHONIQUE»

F, 4 «POSTE D'ESSENCE»

F, 5 «HÔTEL» OU «MOTEL»



- F, 6 "RESTAURANT"
- F, 7 "REFRESHMENTS OR CAFETERIA"
- F, 8 "PICNIC SITE"
- F, 9 "STARTING-POINT FOR WALKS"
- F, 10 "CAMPING SITE"
- F, 11 "CARAVAN SITE"
- F, 12 "CAMPING AND CARAVAN SITE"
- F, 13 "YOUTH HOSTEL"

Annex 6

STANDING AND PARKING SIGNS

SECTION A — SIGNS PROHIBITING OR RESTRICTING STANDING OR PARKING

General characteristics of signs and symbols

These signs shall be circular; their diameter shall not be less than 0.60 m (2 ft.) outside built-up areas and not less than 0.25 m (10 in.) in built-up areas. Except where otherwise specified in this annex, the ground shall be blue and the border and oblique bars red.

Description of signs

1. (a) Places where parking is prohibited shall be indicated by sign C, 18, "PARKING PROHIBITED", places where standing and parking are prohibited shall be indicated by sign C, 19, "STANDING AND PARKING PROHIBITED".

(b) Sign C, 18 may be replaced by a circular sign with a red border and a red transverse bar, bearing the letter or ideogram used in the State concerned to denote "Parking", in black on a white or yellow ground.

(c) The scope of the prohibition may be restricted by inscriptions on an additional plate below the sign specifying, as the case may be,

(i) The days of the week or month or the times of day during which the prohibition applies;

(ii) The time in excess of which parking is prohibited by sign C, 18 or standing and parking is prohibited by sign C, 19;

(iii) The exceptions granted for certain classes of road user.

(d) The time in excess of which parking or standing is prohibited may also be inscribed on the lower part of the red circle of the sign instead of appearing on an additional plate.

2. (a) Where parking is authorized on opposite sides of the road alternately, signs C, 20^a and C, 20^b, "ALTERNATE PARKING", shall be used instead of sign C, 18;

(b) The prohibition of parking shall apply to the sign C, 20^a side on odd number dates and to the sign C, 20^b side on even number dates; the time at which the side changes shall be prescribed by domestic legislation and need not necessarily be mid-night. Domestic legislation may also prescribe an alternation other than a daily alternation for parking; the numerals I and II shall in that case be replaced on the signs by the period of alternation, e.g. 1-15 and 16-31 for an alternation on the first and sixteenth day of each month.

- F, 6 « RESTAURANT »
- F, 7 « DÉBIT DE BOISSONS OU CAFÉTERIA »
- F, 8 « EMPLACEMENT AMÉNAGÉ POUR PIQUE-NIQUE »
- F, 9 « EMPLACEMENT AMÉNAGÉ COMME POINT DE DÉPART D'EXCURSIONS À PIED »
- F, 10 « TERRAIN DE CAMPING »
- F, 11 « TERRAIN DE CARAVANING »
- F, 12 « TERRAIN DE CAMPING ET CARAVANING »
- F, 13 « AUBERGE DE JEUNESSE »

Annexe 6

SIGNAUX RELATIFS À L'ARRÊT ET AU STATIONNEMENT

SECTION A. — SIGNAUX INTERDISANT OU LIMITANT L'ARRÊT OU LE STATIONNEMENT

Caractéristiques générales des signaux et symboles

Ces signaux sont circulaires; leur diamètre ne doit pas être inférieur à 0,60 m (2 pieds) en dehors des agglomérations et à 0,25 m (10 pouces) dans les agglomérations. Sauf indication contraire dans cette annexe, le fond est bleu et la bordure et les barres obliques sont rouges.

Description des signaux

1. a) Pour notifier les endroits où le stationnement est interdit, il sera employé le signal C, 18 « STATIONNEMENT INTERDIT »; pour notifier les endroits où l'arrêt et le stationnement sont interdits, il sera employé le signal C, 19 « ARRÊT ET STATIONNEMENT INTERDITS ».

b) Le signal C, 18 peut être remplacé par un signal circulaire à bordure rouge et barre transversale rouge, portant en noir sur fond blanc ou jaune la lettre ou l'idéogramme qui désigne le stationnement dans l'Etat intéressé.

c) Des inscriptions dans une plaque additionnelle apposée au-dessous du signal peuvent restreindre la portée de l'interdiction en indiquant, selon le cas,

i) Les jours de la semaine ou du mois ou les heures de la journée pendant lesquels l'interdiction s'applique,

ii) La durée au-delà de laquelle le signal C, 18 interdit le stationnement ou la durée au-delà de laquelle le signal C, 19 interdit l'arrêt et le stationnement,

iii) Les exceptions concernant certaines catégories d'usagers de la route.

d) L'inscription concernant la durée au-delà de laquelle le stationnement ou l'arrêt est interdit peut, au lieu d'être portée dans une plaque additionnelle, être apposée dans la partie inférieure du cercle rouge du signal.

2. a) Lorsque le stationnement est autorisé tantôt d'un côté, tantôt de l'autre de la route, il sera employé, au lieu du signal C, 18, les signaux C, 20^a et C, 20^b, « STATIONNEMENT ALTERNÉ ».

b) L'interdiction de stationner s'applique du côté du signal C, 20^a, les jours impairs et, du côté du signal C, 20^b, les jours pairs, l'heure du changement de côté étant fixée par la législation nationale, sans nécessairement l'être à minuit. La législation nationale peut aussi fixer une périodicité non quotidienne de l'alternance du stationnement; les chiffres I et II sont alors remplacés sur les signaux par les périodes d'alternance, par exemple 1-15 et 16-31 pour une alternance le 1^{er} et le 16 de chaque mois.

(c) Sign C, 18 may be used by States which do not adopt signs C, 19; C, 20^a and C, 20^b, supplemented by additional inscriptions, as provided in Article 8, paragraph 4 of this Convention.

3. (a) Except in special cases, the signs shall be so placed that their disc is perpendicular to the axis of the road, or at a slight angle to the plane perpendicular to that axis.

(b) All the prohibitions and restrictions of parking shall apply only on the side of the carriageway on which the signs are placed.

(c) Except as may be otherwise indicated

On an additional panel conforming to model 2 of Annex 7 and showing the distance over which the prohibition applies; or

In conformity with sub-paragraph (e) of this paragraph, the prohibitions shall apply from a point level with the sign to the next point of entry of a road.

(d) An additional panel conforming to model 3^a or 4^b depicted in Annex 7 may be placed below the sign at the point where the prohibition begins. An additional panel conforming to model 3^b or 4^b depicted in Annex 7 may be placed below signs repeating the prohibition. A further prohibition sign supplemented by an additional panel conforming to model 3^c or 4^c depicted in Annex 7 may be placed at the point where the prohibition ceases to apply. The panels of model 3 shall be placed parallel to the axis of the road, and the panels of model 4 perpendicular to that axis. The distances, if any, shown by the panels of model 3 shall be those over which the prohibition applies in the direction of the arrow.

(e) If the prohibition ceases to apply before the next point of entry of a road, the sign bearing the additional end-of-prohibition panel described in sub-paragraph (d) above shall be set up. However, where the prohibition applies only over a short distance, it shall be permissible to set up only one sign:

Showing in the red circle the distance on which it applies, or

Bearing an additional panel of model 3.

(f) Where parking-meters are installed, their presence shall signify that parking is subject to payment and is limited to the period for which the meter operates.

(g) In zones in which the duration of parking is limited but parking is not subject to payment, this limitation, instead of being indicated by sign C, 18 supplemented by additional panels, may be notified by a blue band at a height of approximately 2 m on lamp-posts, trees, etc., bordering the carriageway, or by lines on the kerb.

4. To indicate, in built-up areas, the entry to a zone in which all parking, whether subject to payment or not, is limited as to time, sign C, 21, "LIMITED DURATION PARKING ZONE", may be set up. The ground of this sign, on which sign C, 18 shall be displayed, shall be of a light colour.

Sign C, 18 may be replaced by sign E, 23; in that case the ground may be blue.

A parking disc or parking-meter may be depicted on the lower part of the panel to show the system of limitation applied in the zone.

Where necessary the days and times of day during which the limitation applies and the system of limitation may be shown on the sign itself or on an additional plate below the sign C, 21.

c) Le signal C, 18 peut être employé par les Etats qui n'adoptent pas les signaux C, 19, C, 20^a et C, 20^b, complété par des inscriptions additionnelles, conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 8 de la Convention.

3. a) Sauf dans des cas particuliers, les signaux sont implantés de façon que leur disque soit perpendiculaire à l'axe de la route ou peu incliné par rapport au plan perpendiculaire à cet axe.

b) Toutes les interdictions et restrictions de stationnement ne s'appliquent que du côté de la chaussée sur lequel les signaux sont apposés.

c) Sauf indications contraires qui pourront être données,

Soit dans un panneau additionnel conforme au modèle 2 de l'annexe 7 et indiquant la longueur sur laquelle s'applique l'interdiction,

Soit conformément aux prescriptions de l'alinéa e ci-après, les interdictions s'appliquent à partir de l'aplomb du signal jusqu'au prochain débouché d'une route.

d) Au-dessous du signal placé à l'endroit où commence l'interdiction, peut être placé un panneau additionnel conforme au modèle 3^a ou 4^b indiqué à l'annexe 7. Au-dessous des signaux répétant l'interdiction, peut être placé un panneau additionnel conforme au modèle 3^b ou 4^b indiqué dans l'annexe 7. A l'endroit où prend fin l'interdiction, peut être placé un nouveau signal d'interdiction complété par un panneau additionnel conforme au modèle 3^c ou 4^c indiqué dans l'annexe 7. Les panneaux du modèle 3 sont placés parallèlement à l'axe de la route et les panneaux du modèle 4, perpendiculairement à cet axe. Les distances éventuellement mentionnées par les panneaux du modèle 3 sont celles sur lesquelles s'applique l'interdiction dans le sens de la flèche.

e) Si l'interdiction cesse avant le prochain débouché d'une route, il sera apposé le signal avec panneau additionnel de fin d'interdiction décrit ci-dessus à l'alinéa d. Toutefois, si l'interdiction ne s'applique que sur une courte longueur, il pourra n'être apposé qu'un seul signal portant:

Dans le cercle rouge, l'indication de la longueur sur laquelle elle s'applique, ou

Un panneau additionnel du modèle 3.

f) Aux emplacements munis de parcomètres, la présence de ceux-ci notifie que le stationnement est payant et que sa durée est limitée à celle du fonctionnement de la minuterie.

g) Dans les zones où la durée du stationnement est limitée mais où le stationnement n'est pas payant, la limitation peut, au lieu d'être notifiée par des signaux C, 18 complétés par des panneaux additionnels, être notifiée par une bande de couleur bleue apposée, à une hauteur d'environ 2 m, sur les supports d'éclairage, les arbres, etc., bordant la chaussée, ou par des lignes sur la bordure de la chaussée.

4. Pour indiquer, dans les agglomérations, l'entrée d'une zone où tout stationnement est à durée limitée, qu'il y soit ou non payant, il pourra être placé le signal C, 21 « ZONE DE STATIONNEMENT À DURÉE LIMITÉE ». Le fond de ce signal, dans lequel est placé le signal C, 18, est de couleur claire.

Le signal C, 18 peut être remplacé par le signal E, 23; dans ce cas, le fond de ce signal peut être de couleur bleue.

Sur la partie inférieure du panneau peut être ajouté un disque de stationnement ou un parcomètre pour indiquer les modalités de limitation du stationnement dans la zone.

Le cas échéant, les jours et les heures de la journée pendant lesquels la limitation s'applique ainsi que les modalités de cette limitation peuvent être indiqués sur le signal même ou sur une plaque additionnelle au-dessous du signal C, 21.

174
b

85
100

1
b
101

114

181
182
1

183
1

184
100

185
101
102

186
103

187
104

SECTION B — SIGNS PROVIDING USEFUL INFORMATION ON PARKING

1. "PARKING" sign

Sign E, 23, "PARKING", which may be set up parallel to the axis of the road, shall indicate places where the parking of vehicles is authorized. The panel shall be square. It shall bear the letter or ideogram used in the State concerned to denote "Parking". The ground of this sign shall be blue.

Symbols or inscriptions on an additional plate below the sign or on the sign itself may show the direction in which the parking place lies or the categories of vehicle for which it is reserved; such inscriptions may also limit the period for which parking is permitted.

2. Sign indicating the exit from a limited duration parking zone

To indicate, in built-up areas, the exit from a zone in which all parking is limited as to time and the entries to which are shown by sign C, 21, containing sign C, 18, sign E, 24 shall be used; this sign shall consist of a square of a light colour containing sign C, 18 in light grey, with a black or dark-grey diagonal band or parallel grey or black lines forming such a band. If the entries to the parking zone are shown by sign C, 21 containing sign E, 23, the exits may be shown by a panel with a black or dark-grey diagonal band or parallel grey or black lines forming such a band, and a parking disc on a light ground.

Annex 7

ADDITIONAL PANELS

1. These panels shall have either a white or yellow ground and a black, dark blue or red rim, in which case the distance or length shall be inscribed in black or dark blue; or a black or dark blue ground and a white, yellow or red rim, in which case the distance or length shall be inscribed in white or yellow.

2. (a) Additional panels of "MODEL 1" show the distance from the sign to the beginning of the dangerous section of road or of the zone to which the regulation applies.

(b) Additional panels of "MODEL 2" show the length of the dangerous section of road or of the zone to which the regulation applies.

(c) Additional panels are placed under the signs. However in the case of danger warning signs of model A^b, the information to be given on the additional panels may be inscribed on the lower part of the sign.

3. The additional panels of "MODEL 3" and "MODEL 4" concerning parking prohibitions or restrictions are of models 3^a, 3^b and 3^c and 4^a, 4^b, and 4^c respectively. (See Annex 6, Section A, paragraph 3).

Annex 8

ROAD MARKINGS

CHAPTER I

General

1. Road surface markings (road markings) should be of non-skid materials and should not protrude more than 6 mm above the level of the carriageway. Studs or similar devices used for marking should not protrude more than 1.5 cm above the level

SECTION B. — SIGNAUX DONNANT DES INDICATIONS UTILES POUR LE STATIONNEMENT

1. Signal « PARCAGE »

Le signal E, 23 « PARCAGE », qui peut être placé parallèlement à l'axe de la route, indique les emplacements où le parcage (stationnement) des véhicules est autorisé. Le panneau est carré. Il portera la lettre ou l'idéogramme utilisé dans l'Etat intéressé pour indiquer « Parcage ». Ce signal sera sur fond bleu.

Dans une plaque additionnelle placée au-dessous du signal ou sur le signal lui-même, des symboles ou des inscriptions peuvent indiquer la direction de l'emplacement du parcage ou les catégories de véhicules auxquelles est affecté l'emplacement; de telles inscriptions peuvent également limiter la durée du parcage autorisé.

2. Signal annonçant la sortie d'une zone où le stationnement est à durée limitée

Pour indiquer, dans les agglomérations, la sortie d'une zone où tout stationnement est à durée limitée et dont les entrées sont munies du signal C, 21 contenant le signal C, 18, il sera employé le signal E, 24, constitué par un carré de couleur claire dans lequel s'inscrit, en gris clair, le signal C, 18 et une bande diagonale noire ou gris foncé ou une série de traits parallèles noirs ou gris formant une telle bande. Lorsque les entrées de la zone sont munies de signaux C, 21, contenant le signal E, 23, les sorties peuvent être signalées par un panneau où figurent une bande diagonale noire ou gris foncé ou une série de traits parallèles noirs ou gris formant une telle bande, et un disque de stationnement sur fond clair.

Annexe 7

PANNEAUX ADDITIONNELS

1. Ces panneaux sont soit à fond blanc ou jaune et à listel noir, bleu foncé ou rouge, la distance ou la longueur étant inscrite en noir ou en bleu foncé; soit à fond noir ou bleu foncé et à listel blanc, jaune ou rouge, la distance ou la longueur étant alors inscrite en blanc ou en jaune.

2. a) Les panneaux additionnels « MODÈLE 1 » indiquent la distance entre le signal et le début du passage dangereux ou de la zone dans laquelle s'applique la réglementation.

b) Les panneaux additionnels « MODÈLE 2 » indiquent la longueur de la section dangereuse ou de la zone dans laquelle la prescription s'applique.

c) Les panneaux additionnels sont placés sous les signaux. Toutefois, pour les signaux d'avertissement de danger du modèle A^b, les indications prévues pour les panneaux additionnels peuvent être portées sur la partie basse du signal.

3. Les panneaux additionnels du « MODÈLE 3 » et du « MODÈLE 4 » relatifs aux interdictions ou aux restrictions de stationnement sont les modèles 3^a, 3^b et 3^c et 4^a, 4^b et 4^c respectivement (voir annexe 6, section A, paragraphe 3).

Annexe 8

MARQUES ROUTIÈRES

CHAPITRE PREMIER

~ Généralités

1. Les marques sur la chaussée (marques routières) devraient être en matériaux antidérapants et ne devraient pas faire saillie de plus de 6 mm par rapport au niveau de la chaussée. Lorsque des plots ou des dispositifs similaires sont employés pour le mar-

of the carriageway (or more than 2.5 cm in the case of studs incorporating reflex reflectors); they should be used in accordance with road traffic safety requirements.

CHAPTER II

Longitudinal markings

A — Dimensions

2. The width of continuous or broken lines used for longitudinal markings should be at least 0.10 m (4 in.).

3. The distance between two adjacent longitudinal lines (double line) should be between 0.10 m (4 in.) and 0.18 m (7 in.).

4. A broken line shall consist of strokes of equal length separated by uniform gaps. The speed of vehicles on the section of road or in the area in question should be taken into account in determining the length of the strokes and of the gaps between them.

5. Outside built-up areas a broken line should consist of strokes between 2 m (6 ft. 6 in.) and 10 m (32 ft.) long. The length of the strokes forming the approach line referred to in paragraph 23 of this Annex should be from two to three times the length of the gaps.

6. In built-up areas, the length and spacing of the strokes should be less than they are outside built-up areas. The strokes may be reduced to 1 m (3 ft. 4 in.). On certain main urban arteries where traffic moves fast, however, the characteristics of longitudinal markings may be the same as outside built-up areas.

B — Traffic lane markings

7. Traffic lanes shall be marked by broken lines, by continuous lines or by other appropriate means.

(i) Outside built-up areas

8. On two-way roads having two lanes, the centre line of the carriageway should be indicated by a longitudinal marking. This marking shall normally consist of a broken line. Continuous lines should only be used for this purpose in special circumstances.

9. On three-lane roads, the lanes should, as a general rule, be indicated by broken lines along sections where visibility is normal. In specific cases and in order to ensure greater traffic safety, continuous lines or broken lines adjacent to continuous lines may be used.

10. On carriageways having more than three traffic lanes, the two directions of traffic should be separated by one continuous line or by two continuous lines, except in cases where the direction of traffic in the central lanes can be reversed. In addition, the traffic lanes should be marked by broken lines (diagrams 1a and 1b).

(ii) In built-up areas

11. In built-up areas, the recommendations contained in paragraphs 8 to 10 of this Annex are applicable to two-way streets and to one-way streets with at least two traffic lanes.

12. Traffic lanes should be marked at points where the width of the roadway is reduced by kerbs, islands or directional islands.

13. At the approaches to major intersections (especially intersections where traffic is controlled), where the width is sufficient

quage, ils ne doivent pas faire saillie de plus de 1,5 cm par rapport au niveau de la chaussée (ou plus de 2,5 cm dans le cas de plots à dispositifs réfléchissants); leur utilisation devrait répondre aux nécessités de la sécurité de la circulation.

CHAPITRE II

Marques longitudinales

A. — Dimensions

2. La largeur des lignes continues ou discontinues des marques longitudinales devrait être d'au moins 0,10 m (4 pouces).

3. La distance entre deux lignes longitudinales accolées (ligne double) devrait être comprise entre 0,10 m (4 pouces) et 0,18 m (7 pouces).

4. Une ligne discontinue consiste en traits de même longueur séparés par des intervalles uniformes. La vitesse des véhicules sur la section de route ou dans la zone envisagée devrait être prise en considération dans la détermination de la longueur des traits et des espacements.

5. En dehors des agglomérations, une ligne discontinue devrait être formée de traits d'une longueur comprise entre 2 m (6 pieds 6 pouces) et 10 m (32 pieds). La longueur des traits de la ligne d'approche mentionnée au paragraphe 23 de la présente annexe devrait être de deux à trois fois celle des intervalles.

6. A l'intérieur des agglomérations, la longueur et l'espacement des traits devraient être inférieurs à ceux qui sont utilisés en dehors des agglomérations. La longueur des traits peut être réduite à 1 m (3 pieds 4 pouces). Cependant, sur certaines grandes artères urbaines à circulation rapide, les caractéristiques des marques longitudinales peuvent être les mêmes qu'en dehors des agglomérations.

B. — Marques des voies de circulation

7. Le marquage des voies de circulation, se fait soit par des lignes discontinues, soit par des lignes continues, soit par d'autres signes appropriés.

i) En dehors des agglomérations

8. L'axe de la chaussée devrait être indiqué par une marque longitudinale sur les routes à double sens ayant deux voies de circulation. Cette marque est normalement une ligne discontinue. Ce n'est que dans des cas particuliers que des lignes continues doivent être employées à cet effet.

9. Sur les routes à trois voies, les voies de circulation devraient, en règle générale, être indiquées par des lignes discontinues dans les sections à visibilité normale. Dans certains cas particuliers, pour renforcer la sécurité de la circulation, les lignes continues, ou les lignes discontinues accolées à des lignes continues, peuvent être employées.

10. Sur les chaussées comportant plus de trois voies de circulation, la ligne séparant les sens de la circulation devrait être marquée par une ligne continue ou deux lignes continues à l'exception des cas où le sens de la circulation sur les voies centrales peut être inversé. De plus, les voies de circulation devraient être marquées par des lignes discontinues (diagrammes 1a et 1b).

ii) Dans les agglomérations

11. Dans les agglomérations, les recommandations visées aux paragraphes 8 à 10 de la présente annexe sont applicables aux rues à deux sens et aux rues à sens unique comportant au moins deux voies de circulation.

12. Les voies de circulation devraient être marquées en des points où la largeur de la chaussée est réduite par des bordures, des refuges ou des îlots directionnels.

13. Aux abords des intersections importantes (en particulier, des intersections à circulation commandée) où l'on dispose d'une

הח
שח

לכ
לכ

הח
אח

לכ
לכ

לכ

הח
אח

לכ
לכ

הח
לכ

הח
לכ

לכ

לכ

לכ
לכ

לכ
לכ

לכ
לכ
א

לכ

לכ

לכ
לכ

for two or more lines of vehicles, traffic lanes should be marked as shown in diagrams 2 and 3. In such cases, the lines marking the lanes may be supplemented with arrow markings (see paragraph 39 of this Annex).

C — Markings for particular situations

(i) Use of continuous lines

14. In order to improve traffic safety, the broken centre lines at certain intersections (diagram 4) should be replaced or supplemented by a continuous line (diagrams 5 and 6).

15. When it is necessary to prohibit the use of the part of the carriageway reserved for oncoming traffic at places where the range of vision is restricted (hill crest, bend in the road, etc.) or on sections where the carriageway is narrow or has some other peculiarity, restrictions should be imposed on sections where the range of vision is less than a certain minimum M, by means of a continuous line laid out in accordance with diagrams 7a to 16.¹ In countries where the design of motor vehicles justifies it, the eye level of 1 m indicated in diagrams 7a to 10a may be raised to 1.20 m.

16. The value to be adopted for M varies with road conditions. Diagrams 7a, 7b, 8a, 8b, 8c and 8d show, for two- and three-lane roads respectively, the design of the lines at a hill crest with a restricted range of vision. These diagrams correspond to the longitudinal section at the top of the same page and to a distance M specified in paragraph 24 below: A (or D) is the point where the range of vision becomes less than M, while C (or B) is the point where the range of vision again begins to exceed M.²

17. Where the sections AB and CD overlap, i.e. when forward visibility in both directions becomes greater than M before the crest of the hill is reached, the lines should be arranged in the same way, but the continuous lines alongside a broken line should not overlap. This is indicated in diagrams 9, 10a and 10b.

18. Diagrams 11a and 11b show the position of the lines for the same case on a curve with restricted range of vision on a two-lane road.

19. On three-lane roads two methods are possible. These are shown in diagrams 8a, 8b, 8c and 8d (or 10a and 10b). Diagram 8a (or 8b or 10a) should be used on roads carrying a substantial proportion of two-wheeled vehicles and diagrams 8c and 8d (or 10b) where the traffic consists mainly of four-wheeled vehicles. Diagram 11c shows the arrangement of the lines for the same case on a curve with restricted range of vision on a three-lane road.

20. Diagrams 12, 13 and 14 show the lines which indicate narrowing of the carriageway.

¹ The definition of range of vision used in this paragraph is the distance at which an object 1 metre (3 ft. 4 in.) above the surface of the carriageway can be seen by an observer on the road whose eye is also 1 metre (3 ft. 4 in.) above the carriageway.

² The marking between A and D shown in diagrams 7a and 7b may be replaced by a single continuous centre line, without a broken line alongside, preceded by a broken centre line consisting of at least three strokes. Nevertheless, this simplified arrangement should be used with caution and only in exceptional cases, since it prevents the driver from overtaking for a certain distance even though the range of vision is adequate. It is desirable to avoid using both methods on the same route or on the same type of route in the same area, as this may lead to confusion.

largeur suffisante pour deux ou plusieurs files de voitures, les voies de circulation devraient être marquées conformément aux diagrammes 2 et 3. Dans ces cas, les lignes délimitant les voies peuvent être complétées par des flèches (voir paragraphe 39 de la présente annexe).

C. — Marquage des situations particulières

i) Emploi des lignes continues

14. Afin d'améliorer la sécurité routière, les lignes axiales discontinues (diagramme 4) devraient être remplacées ou complétées à certaines intersections par une ligne continue (diagrammes 5 et 6).

15. Lorsqu'il y a lieu d'interdire l'utilisation de la partie de la chaussée réservée à la circulation en sens inverse aux emplacements où la distance de visibilité est réduite (sommets de côtes, virages, etc.) ou sur les sections où la chaussée devient étroite ou présente quelque autre particularité, les restrictions devraient être imposées, sur les sections où la distance de visibilité est inférieure à un certain minimum M, au moyen d'une ligne continue placée conformément aux diagrammes 7a à 16¹. Dans les pays où la construction automobile le justifie, la hauteur oculaire de 1 m prévue aux diagrammes 7a à 10a peut être augmentée à 1,20 m.

16. La valeur à adopter pour M varie avec les caractéristiques de la route. Les diagrammes 7a, 7b, 8a, 8b, 8c et 8d montrent, respectivement pour des routes à deux et trois voies de circulation, le tracé des lignes à un sommet de côte où la distance de visibilité est réduite. Ces diagrammes correspondent au profil en long représenté en haut de la page où ils figurent et à une distance M déterminée comme il est indiqué au paragraphe 24 ci-après: A (ou D) est le point où la distance de visibilité devient inférieure à M, tandis que C (ou B) est le point où la distance de visibilité devient de nouveau supérieure à M².

17. Lorsque les sections AB et CD se chevauchent, c'est-à-dire lorsque la visibilité dans les deux directions est supérieure à la valeur M avant que soit atteint le sommet de la côte, les lignes devraient être placées selon la même disposition, les lignes continues accolées à une ligne discontinue ne se chevauchant pas. Ceci est indiqué sur les diagrammes 9, 10a et 10b.

18. Les diagrammes 11a et 11b indiquent le tracé des lignes dans la même hypothèse sur une section en courbe d'une route à deux voies à distance de visibilité réduite.

19. Sur les routes à trois voies, deux méthodes sont possibles. Elles sont indiquées dans les diagrammes 8a, 8b, 8c et 8d (ou, selon le cas, 10a et 10b). Le diagramme 8a ou 8b (ou, selon le cas, 10a) devrait être employé pour les routes où circulent une proportion substantielle de véhicules à deux roues et les diagrammes 8c et 8d (ou, selon le cas, 10b) lorsque la circulation est composée essentiellement de véhicules à quatre roues. Le diagramme 11c indique les lignes dans la même hypothèse sur une section en courbe d'une route à trois voies à distance de visibilité réduite.

20. Les diagrammes 12, 13 et 14 montrent les tracés indiquant un rétrécissement de la chaussée.

¹ La définition de la distance de visibilité visée au présent paragraphe est la distance à laquelle un objet placé sur la chaussée à 1 m (3 pieds 4 pouces) au-dessus de la surface de la chaussée peut être vu par un observateur placé sur la route et dont l'œil est également situé à 1 m (3 pieds 4 pouces) au-dessus de la chaussée.

² Le marquage indiqué dans les diagrammes 7 peut être remplacé entre A et D par une seule ligne axiale continue, sans ligne discontinue accolée, et précédée par une ligne axiale discontinue comportant au moins trois traits. Néanmoins, ce tracé simplifié doit être utilisé avec précaution et seulement, dans des cas exceptionnels puisqu'il empêche sur une certaine distance le conducteur d'effectuer une manœuvre de dépassement alors même qu'il y a une distance de visibilité adéquate. Il convient d'éviter dans la mesure du possible l'emploi des deux méthodes sur le même itinéraire ou sur le même type d'itinéraires dans la même région, de crainte d'introduire une certaine confusion.

21. In diagrams 8a, 8b, 8c, 8d, 10a and 10b, the inclination of the oblique transition lines to the centre line should not exceed 1/20.

22. In diagrams 13 and 14 which show the lines used to indicate a change in width of the available carriageway, as well as in diagrams 15, 16 and 17 which show obstacles necessitating a deviation from the continuous line(s), the inclination of the line(s) should preferably be less than 1/50 on fast roads and less than 1/20 on roads where speeds do not exceed 50 Km/h (30 m.p.h.). In addition, the oblique continuous lines should be preceded, in the direction to which they apply, by a continuous line parallel to the centre line of the roadway, the length of the continuous line being the distance covered in one second at the driving speed adopted.

23. When it is not necessary to mark the traffic lanes by broken lines on a normal section of road, the continuous line should be preceded by an approach line consisting of a broken line, for a distance of at least 50 m, depending on the normal speed of the vehicles using the road. Where the traffic lanes are marked by broken lines on a normal section of road, the continuous line should also be preceded by an approach line for a distance of at least 50 m, depending on the normal speed of the vehicles using the road. The marking may be supplemented by one or more arrows showing drivers which lane they should take.

(ii) *Conditions for the use of continuous lines*

24. The choice of range of vision to be used in determining the sections on which a continuous line is or is not desirable, and the choice of the length of the line, is bound to be a compromise. The following table gives the recommended value of M for various approach speeds:³

<i>Approach speed</i>	<i>Range of values of M</i>
100 km/h (60 m.p.h.)	160 m (480 ft.) to 320 m (960 ft.)
80 km/h (50 m.p.h.)	130 m (380 ft.) to 260 m (760 ft.)
65 km/h (40 m.p.h.)	90 m (270 ft.) to 180 m (540 ft.)
50 km/h (30 m.p.h.)	60 m (180 ft.) to 120 m (360 ft.)

25. For speeds not given in the preceding table the value of M should be calculated by interpolation or extrapolation.

D — *Border lines indicating the limits of the carriageway*

26. The limits of the carriageway shall preferably be marked by continuous lines. Studs, buttons or reflex reflectors may be used in conjunction with these lines.

E — *Marking of obstructions*

27. Diagrams 15, 16 and 17 show the markings to be used near an island or any other obstruction on the carriageway.

F — *Guide lines for turning vehicles*

28. At certain intersections it is desirable to show drivers how to turn left, in countries with right-hand traffic, or how to turn right in countries with left-hand traffic.

CHAPTER III

Transverse markings

A — *General*

29. Because of the angle at which the driver sees markings on the carriageway, transverse markings shall be wider than longitudinal markings.

³ The approach speed used in this calculation is the speed which 85 per cent of the vehicles do not exceed, or the design speed if it is higher.

21. Dans les diagrammes 8a, 8b, 8c, 8d, 10a et 10b, l'inclinaison des lignes obliques de transition par rapport à la ligne axiale ne doit pas être supérieure à 1/20.

22. Dans les diagrammes 13 et 14 à utiliser pour indiquer un changement de la largeur disponible de la chaussée, ainsi que dans les diagrammes 15, 16 et 17 qui indiquent des obstacles nécessitant une déviation de la (ou des) ligne(s) continue(s), cette inclinaison de la ligne ou des lignes devrait être, de préférence, inférieure à 1/50 sur les routes à grandes vitesses et inférieure à 1/20 sur les routes où la vitesse n'est pas supérieure à 50 km (30 miles) à l'heure. En outre, les lignes continues obliques devraient être précédées, pour le sens de circulation auquel elles s'appliquent, d'une ligne continue parallèle à l'axe de la chaussée, la longueur de cette ligne correspondant à la distance parcourue en une seconde à la vitesse de marche adoptée.

23. Lorsqu'il n'est pas nécessaire de marquer les voies de circulation par des lignes discontinues sur une section normale de route, la ligne continue devrait être précédée d'une ligne d'approche, constituée par une ligne discontinue sur une distance dépendant de la vitesse normale des véhicules, d'au moins 50 m. Lorsque les voies de circulation sont marquées par des lignes discontinues sur une section normale de route, la ligne continue devrait être précédée également d'une ligne d'approche sur une distance dépendant de la vitesse normale des véhicules, d'au moins 50 m. Le marquage peut être complété par une flèche ou plusieurs flèches indiquant aux conducteurs la voie qu'ils devront suivre.

ii) *Conditions d'emploi des lignes continues*

24. Le choix de la distance de visibilité à adopter pour la détermination des sections où une ligne continue est ou non désirable, ainsi que le choix de la longueur à donner à cette ligne, résultent nécessairement d'un compromis. Le tableau suivant donne la valeur recommandée pour M correspondant à diverses vitesses d'approche:³

<i>Vitesse d'approche</i>	<i>Liste des valeurs de M</i>
100 km/h (60 m.p.h.)	de 160 m (480 pieds) à 320 m (960 pieds)
80 km/h (50 m.p.h.)	de 130 m (380 pieds) à 260 m (760 pieds)
65 km/h (40 m.p.h.)	de 90 m (270 pieds) à 180 m (540 pieds)
50 km/h (30 m.p.h.)	de 60 m (180 pieds) à 120 m (360 pieds)

25. Pour les vitesses non mentionnées sur ce tableau qui précède la valeur M correspondante doit être calculée par interpolation ou extrapolation.

D. — *Lignes-bordures indiquant les limites de la chaussée*

26. Le marquage des lignes indiquant les limites de la chaussée sera de préférence constitué par une ligne continue. Des plots, clous ou réflecteurs peuvent être employés, associés à ces lignes.

E. — *Marquage d'obstacles*

27. Les diagrammes 15, 16 et 17 montrent le marquage qu'il convient d'employer aux abords d'un îlot ou de tout autre obstacle situé sur la chaussée.

F. — *Lignes de guidage pour virage*

28. A certaines intersections, il est souhaitable d'indiquer aux conducteurs comment tourner à gauche, dans les pays de circulation à droite, ou comment tourner à droite dans les pays de circulation à gauche.

CHAPITRE III

Marques transversales

A. — *Généralités*

29. Compte tenu de l'angle sous lequel le conducteur voit les marques sur la chaussée, les marques transversales doivent être plus larges que les marques longitudinales.

³ La vitesse d'approche qui intervient dans ce calcul est la vitesse qui n'est pas dépassée par 85 p. 100 des véhicules ou la vitesse de base si elle est supérieure.

1
•

2
f

3
2
4

1
2

-

2
2

1
•

1
•

B — Stop lines

30. The minimum width of a stop line shall be 0.20 m (8 in.) and the maximum 0.60 m (24 in.). A width of 0.30 m (12 in.) is recommended.

31. When used in conjunction with a STOP sign, the stop line should be placed in such a position that a driver who stops immediately behind the line has the clearest possible view of the traffic on the other arms of the intersection consistent with the requirements of other vehicular and pedestrian traffic.

32. Stop lines may be supplemented by longitudinal lines (diagrams 18 and 19). They may also be supplemented by the word "STOP" inscribed on the carriageway as shown in the examples given in diagrams 20 and 21. The distance between the top of the letters of the word "STOP" and the stop line should be between 2 m (6 ft. 7 in.) and 25 m (82 ft. 2 in.).

C — Lines indicating points at which drivers must give way

33. The minimum width of these lines should be 0.20 m (8 in.) and the maximum width 0.60 m (24 in.); if there are two lines, the distance between them should be at least 0.30 m (12 in.). The line may be replaced by triangles marked side by side on the ground with their vertices pointing towards the driver who is required to give way. The bases of these triangles should measure at least 0.40 m (16 in.) but not more than 0.60 m (24 in.) and their height should be at least 0.60 m (24 in.) but not more than 0.70 m (28 in.).

34. Transverse marking(s) should be placed in the same positions as the stop lines referred to in paragraph 31 of this Annex.

35. The marking(s) referred to in paragraph 34 above may be supplemented by a triangle drawn on the carriageway as shown in the example given in diagram 22. The distance between the base of the triangle and the transverse marking should be between 2 m (6 ft. 7 in.) and 25 m (83 ft. 2 in.). The base of the triangle shall be at least 1 m (3 ft. 4 in.); its height shall be three times its base.

36. This transverse marking may be supplemented by longitudinal lines.

D — Pedestrian crossings

37. The space between the stripes marking a pedestrian crossing should be at least equal to the width of the stripes and not more than twice that width: the width of a space and a stripe together should be between 1 m (3 ft. 4 in.) and 1.40 m (4 ft. 8 in.). The minimum width recommended for pedestrian crossings is 2.5 m (8 ft.) on roads on which the speed limit is 60 km/h, and 4 m (13 ft.) on roads in which the speed limit is higher or there is no speed limit.

E — Cyclist crossings

38. Cyclist crossings should be indicated by two broken lines. The broken line should preferably be made up of squares (0.40-0.60) × (0.40-0.60) m [(16-24) × (16-24) in.]. The distance between the squares should be 0.40-0.60 m (16-24 in.). The width of the crossings should be not less than 1.80 m (6 ft.). Studs and buttons are not recommended.

CHAPTER IV

Other markings

A — Arrow markings

39. On roads having sufficient traffic lanes to separate vehicles approaching an intersection, the lanes which traffic should use may be indicated by arrow markings on the surface of the carriageway.

B. — Lignes d'arrêt

30. La largeur minimale d'une ligne d'arrêt doit être de 0,20 m (8 pouces) et la largeur maximale de 0,60 m (24 pouces). Une largeur de 0,30 m (12 pouces) est recommandée.

31. Lorsqu'elle est employée conjointement avec un signal d'arrêt, la ligne d'arrêt devrait être placée de telle manière qu'un conducteur arrêté immédiatement derrière cette ligne ait une vue aussi dégagée que possible sur la circulation des autres branches de l'intersection, compte tenu des exigences de la circulation des autres véhicules et des piétons.

32. Les lignes d'arrêt peuvent être complétées par des lignes longitudinales (diagrammes 18 et 19). Elles peuvent aussi être complétées par le mot « STOP » dessiné sur la chaussée et dont les diagrammes 20 et 21 donnent des exemples. La distance entre le haut des lettres du mot « STOP » et la ligne d'arrêt devrait être comprise entre 2 m (6 pieds 7 pouces) et 25 m (82 pieds 2 pouces).

C. — Lignes indiquant l'endroit où les conducteurs doivent céder le passage

33. La largeur minimale de chaque ligne devrait être de 0,20 m (8 pouces) et la largeur maximale de 0,60 m (24 pouces) et, s'il y a deux lignes, la distance entre les deux devrait être d'au moins 0,30 m (12 pouces). La ligne peut être remplacée par des triangles juxtaposés sur le sol et dont la pointe est dirigée vers le conducteur auquel s'adresse l'obligation de céder le passage. Ces triangles devraient avoir une base de 0,40 m (16 pouces) au moins et de 0,60 m (24 pouces) au plus et une hauteur de 0,50 m (20 pouces) au moins et de 0,70 m (28 pouces) au plus.

34. La ou les marque(s) transversale(s) devrait (devraient) être placée(s) dans les mêmes conditions que les lignes d'arrêt mentionnées au paragraphe 31 de la présente annexe.

35. La ou les marque(s) mentionnée(s) au paragraphe 34 peuvent être complétée(s) par un triangle dessiné sur la chaussée et dont le diagramme 22 donne un exemple. La distance entre la base de ce triangle et la marque transversale devrait être comprise entre 2 m (6 pieds 7 pouces) et 25 m (82 pieds 2 pouces). Ce triangle aura une base d'au moins 1 m (3 pieds 4 pouces) et une hauteur égale à trois fois sa base.

36. Cette marque transversale peut être complétée par des lignes longitudinales.

D. — Passages pour piétons

37. L'espacement entre les bandes qui marquent les passages pour piétons devrait être au moins égal à la largeur de ces bandes et ne pas être supérieur au double de cette largeur; la largeur totale d'un espacement et d'une bande doit être comprise entre 1 m (3 pieds 4 pouces) et 1,40 m (4 pieds 8 pouces). La largeur minimale recommandée pour les passages pour piétons est de 2,5 m (8 pieds) sur les routes où la vitesse est limitée à 60 km/h et de 4 m (13 pieds) sur les routes où cette limite est plus élevée ou sur lesquelles il n'y a pas de limitation de vitesse.

E. — Passages pour cyclistes

38. Les passages pour cyclistes devraient être indiqués au moyen de deux lignes discontinues. Ces lignes discontinues seraient constituées de préférence par des blocs carrés de (0,40 à 0,60) × (0,40 à 0,60) m [(16-24) × (16-24) pouces]. La distance entre ces blocs devrait être de 0,50 à 0,60 m (16-24 pouces). La largeur du passage ne devrait pas être inférieure à 1,80 m (6 pieds). Les plots et les clous ne sont pas recommandés.

CHAPITRE IV

Autres marques

A. — Flèches

39. Sur les routes ayant un nombre suffisant de voies de circulation pour permettre une ségrégation des véhicules à l'approche d'une intersection, les voies qui doivent être utilisées par la circulation

way (diagrams 2, 3, 19 and 23). Arrows may also be used on a one-way road to confirm the direction of traffic. The arrows should not be less than 2 m (6 ft. 7 in.) long. They may be supplemented by word markings on the carriageway.

B — *Oblique parallel lines*

40. Diagrams 24 and 25 give examples of areas which vehicles should not enter.

C — *Word markings*

41. Word markings on the carriageway may be used for the purpose of regulating traffic or warning or guiding road users. The words used should preferably be either place names, highway numbers or words which are easily understandable internationally (e.g. " Stop ", " Bus ", " Taxi ").

42. The letters should be considerably elongated in the direction of traffic movement because of the small angle at which they are seen by approaching drivers (diagram 20).

43. Where approach speeds exceed 50 km/h (30 m.p.h.), the letters should be at least 2.5 m (8 ft.) in height.

D — *Standing and parking regulations*

44. Standing and parking restrictions may be indicated by markings on the kerbs or on the carriageway. Parking space limits may be indicated on the surface of the carriageway by appropriate lines.

E — *Markings on the carriageway and on adjacent structures*

(i) *Markings indicating parking restrictions*

45. Diagram 26 gives an example of a zigzag line.

(ii) *Marking of obstructions*

46. Diagram 27 gives an example of a marking on an obstacle.

culation peuvent être indiquées au moyen de flèches apposées sur la surface de la chaussée (diagrammes 2, 3, 19 et 23). Des flèches peuvent aussi être employées sur les routes à sens unique pour confirmer le sens de la circulation. La longueur de ces flèches ne devrait pas être inférieure à 2 m (6 pieds 7 pouces). Les flèches peuvent être complétées par des inscriptions sur la chaussée.

B. — *Lignes parallèles obliques*

40. Les diagrammes 24 et 25 donnent des exemples de zones dans lesquelles les véhicules ne doivent pas entrer.

C. — *Inscriptions*

41. Des inscriptions sur la chaussée peuvent être employées dans le but de régler la circulation, d'avertir ou de guider les usagers de la route. Les mots utilisés devraient être de préférence soit des noms de lieux, des numéros de routes ou des mots aisément compréhensibles sur le plan international (par exemple: « stop », « bus », « taxi ».)

42. Les lettres devraient être allongées considérablement dans la direction de la circulation, en raison de l'angle très faible sous lequel les inscriptions sont vues par les conducteurs (diagramme 20).

43. Lorsque les vitesses d'approche sont supérieures à 50 km/h (30 m.p.h.), les lettres devraient avoir une longueur minimale de 2,5 m (8 pieds).

D. — *Réglementation de l'arrêt et du stationnement*

44. Les restrictions à l'arrêt et au stationnement peuvent être indiquées par des marques sur la bordure de la chaussée ou au bord de celle-ci. Les limites d'emplacement de stationnement peuvent être indiquées sur la surface de la chaussée par des lignes appropriées.

E. — *Marques sur la chaussée et sur les ouvrages annexes de la route*

i) *Marques indiquant les restrictions au stationnement*

45. Le diagramme 26 donne un exemple de ligne en zigzag.

ii) *Marques sur obstacles*

46. Le diagramme 27 donne un exemple de marque sur un obstacle.

1 7

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
INLAND TRANSPORT COMMITTEE

**EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION
ON ROAD SIGNS AND SIGNALS
OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968
DONE AT GENEVA ON 1 MAY 1971**

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

**ACCORD EUROPÉEN COMPLÉTANT LA CONVENTION
SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE
OUVERTE À LA SIGNATURE À VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968
FAIT À GENÈVE LE 1^{er} MAI 1971**

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ, ДОПОЛНЯЮЩЕЕ КОНВЕНЦИЮ
О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ,
ОТКРЫТУЮ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 ГОДА
СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 1 МАЯ 1971 ГОДА**

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION
ON ROAD SIGNS AND SIGNALS
OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

THE CONTRACTING PARTIES, BEING ALSO PARTIES TO THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968, DESIRING to achieve greater uniformity in the rules governing road signs, signals and symbols and road markings in Europe, HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, shall take appropriate measures to ensure that the system of road signs and signals and of road markings applied in their territories conforms to the provisions of the annex to this Agreement.

Article 2

1. This Agreement shall be open until 30 April 1972 for signature by States which are signatories to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or have acceded thereto, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.
2. This Agreement shall be subject to ratification after the State concerned has ratified the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or has acceded thereto. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.
3. This Agreement shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

2.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Agreement, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Agreement shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Agreement for the State making the notification, whichever is the later.
2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Agreement shall cease to be applicable to the territory named in the notification and the Agreement shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.
2. For each State ratifying, or acceding to, this Agreement after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Agreement shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.
3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 39 of the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Agreement shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Agreement shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning the Protocol on Road Signs and Signals contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949, signed at Geneva on 16 September 1950, the Agreement on Signs for Road Works signed at Geneva on 16 December 1955, and the European Agreement on Road Markings signed at Geneva on 13 December 1957.

Article 6

1. After this Agreement has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Agreement. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its circulation whether they:
(a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Agreement.
2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall

notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Agreement. He shall request all States invited to the Conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the Conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the Conference.

5. (a) Any amendment to this Agreement shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the Conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the Contracting Parties represented at the Conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Agreement may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

6.

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Agreement, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification. Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 shall on the same date cease to be a Party to this Agreement.

Article 8

This Agreement shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Agreement and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.
2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Agreement or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Agreement. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.
2. Reservations to this Agreement, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.
3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 apply to this Agreement. Any reservations to the Convention on Road Signs and Signals which have not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Agreement or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Agreement.
4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Agreement.
5. Any State which has made a declaration, a reservation or a notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

8.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article,

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Agreement to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Agreement, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

(a) signatures, ratifications and accessions under article 2;

(b) notifications and declarations under article 3;

(c) the dates of entry into force of this Agreement in accordance with article 4;

(d) the date of entry into force of amendments to this Agreement in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;

(e) denunciations under article 7;

(f) the termination of this Agreement under article 8.

Article 13

After 30 April 1972, the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Geneva, this first day of May nineteen hundred and seventy-one, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

A N N E X

1. For the purpose of this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968.
2. This annex contains only the additions to, and modifications of the corresponding provisions of the Convention.
3. Ad Article 1 of the Convention (Definitions)

Sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Built-up area" means an area with entries and exits specially sign-posted as such;"

Sub-paragraph (1)

Three-wheeled vehicles whose unladen weight does not exceed 400 kg (900 lb) shall be treated as motor cycles.

Additional sub-paragraph to be inserted at the end of this Article

This sub-paragraph shall be read as follows: "Persons pushing or pulling a child's carriage, a bath chair or invalid chair, or any other small vehicle without an engine, or pulling a cycle or moped and handicapped persons travelling in invalid chairs propelled by such persons or moving at walking pace shall be treated as pedestrians."

4. Ad Article 3 of the Convention (Obligations of the Contracting Parties)

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Any sign, symbol, installation or marking which does not conform to the system prescribed in the Convention and in this Agreement shall be replaced within ten years from the date of entry into force of this Agreement. During this period, in order to familiarize road-users with the system prescribed in the Convention and in this Agreement, previous signs, symbols and inscriptions may be retained beside those prescribed in the Convention and in this Agreement."

5. Ad Article 6 of the Convention

Paragraph 4

The provisions of this paragraph, which are recommendations in the Convention, shall be obligatory.

6. Ad Article 7 of the Convention

Paragraph 1

Additional sentence to be inserted at the end of this paragraph

This sentence shall be read as follows: "In addition, in the case of such signs it is recommended that signs lighted or equipped with reflecting material or reflecting devices and signs not so lighted or equipped should not be used on the same section of road."

7. Ad Article 8 of the Convention

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "During the transitional period of ten years prescribed in item 4 of this annex, and thereafter in exceptional circumstances to facilitate the interpretation of signs, an inscription may be added in a rectangular panel below the sign or in a rectangular panel containing the sign; such an inscription may also be placed on the sign itself, if this does not make the sign more difficult to understand for drivers who cannot understand the inscription."

8. Ad Article 9 of the Convention

Paragraph 1

Each State shall select A^a as the model for danger warning signs.

9. Ad Article 10 of the Convention (Priority Signs)

Paragraph 3

Each State shall select B, 2^a as the model for the "STOP" sign.

Paragraph 6

To give advance warning of sign B, 1, the same sign supplemented by a panel conforming to model 1 reproduced in Annex 7 to the Convention shall be used.

To give advance warning of sign B, 2^a, sign B, 1, supplemented by a rectangular panel bearing the "STOP" symbol and a figure indicating the distance to the sign B, 2^a, shall be used.

10. Ad Article 18 of the Convention (Place identification signs)

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Signs E, 9^a and E, 9^c, conforming to the models reproduced in Annex 9 to the Convention, shall notify road-users that the general regulations governing traffic in built-up areas in the territory of the State apply from sign E, 9^a to sign E, 9^c except in so far as different regulations may be notified on certain sections of road in a built-up area. They shall bear inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground and shall be placed respectively at the entries and exits of a built-up area. However, sign B, 4 shall always be placed on a priority road marked with sign B, 3 if that road ceases to have priority where it passes through the built-up area."

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "Place identification signs used for purposes other than that referred to in paragraph 2 of this Article, as worded above, shall differ conspicuously from the signs referred to in that paragraph; they shall bear inscriptions in white or a light colour on a dark-coloured ground."

11. Ad Article 23 of the Convention (Signals for vehicular traffic)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 3 of this Article

This paragraph shall be read as follows:

"(a) The provisions of Article 6, paragraphs 1, 2 and 3, of the Convention which relate to road signs shall apply to traffic light signals other than those used at level-crossings;

(b) Traffic light signals at intersections shall be placed before the intersection or in the middle of and above it; they may be repeated at the far side of the intersection;

(c) In addition, it is recommended that domestic legislation should provide that traffic light signals

(i) shall be so placed as not to impede vehicles moving in traffic on the carriageway and, in the case of signals set up on verges, as to impede pedestrians as little as possible;

(ii) shall be easily visible from a distance and readily understandable as they are approached; and

(iii) shall be standardized in the territory of each Contracting Party for the various categories of roads."

Paragraph 9

This paragraph shall be read as follows: "Where the green light in a three-colour system has the shape of one or more green arrows on a circular, black background, the lighting of the arrow or arrows shall mean that vehicles may proceed only in the direction or directions thus indicated. Arrows meaning that traffic may proceed straight ahead shall point upwards."

Paragraph 10

The beginning of this paragraph shall be read as follows: "Where a signal of a three-colour system includes one or more additional green lights in the shape of one or more green arrows on a circular black background, the lighting ..."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 10 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "Where the red light or the yellow light shows the outline of one or more arrows, the meaning conveyed by the light shall apply only in respect of the direction or directions indicated by the arrow or arrows."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 11 of this Article

This paragraph shall be read as follows: "In special cases where it is not necessary to use light signals continuously, a signal in the form of a non-flashing amber light followed by a non-flashing red light may be used; the non-flashing amber light may be preceded by a flashing amber light."

12. Ad Article 24 of the Convention (Signals for pedestrians only)

Paragraph 1. sub-paragraph (a) (ii)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "Light signals for pedestrians shall be of the two-colour system, comprising two lights, red and green respectively. Two lights shall never be shown simultaneously."

Paragraph 3

This paragraph shall be read as follows: "The lights shall be arranged vertically, with the red light always at the top and the green light always at the bottom. The red light shall be in the form of a standing pedestrian or of standing pedestrians and the green light in the form of a walking pedestrian or of walking pedestrians."

13. Ad Article 31 of the Convention (Signs for road works)

Paragraph 2

The barriers shall not be painted with alternate black and white or black and yellow stripes.

14. Ad Article 32 of the Convention (Marking by lights or reflecting devices)

This article shall be read as follows:

"1. It is recommended that attention should be drawn to the presence of bollards or islands on the carriageway by means of white or yellow lights or white or yellow reflecting devices.

2. If the edges of the carriageway are marked by means of lights or reflecting devices, the lights or reflecting devices shall be either:

(a) all white or light yellow; or

(b) white or light yellow to mark the edge of the carriageway opposite to the direction of traffic, and red or dark yellow to mark the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic.

3. Each State Party to this Agreement shall adopt for the whole of its territory the same colour or the same system of colours for the lights or reflecting devices referred to in this Article."

15. Ad Article 33 of the Convention

Paragraph 1, sub-paragraph (a)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Where a signalling system is installed at a level-crossing to give warning of the approach of trains or of the imminent closing of the gates (barriers) or half-gates (half-barriers), it shall consist of a red flashing light or of red lights flashing alternately, as specified in Article 23, paragraph 1 (b), of the Convention. At level-crossings which have neither gates (barriers) nor half-gates (half-barriers), the signalling system shall preferably consist of two red lights flashing alternately. However:

(i) Flashing red lights may be supplemented or replaced by light signals of the three-colour red-amber-green system described in Article 23, paragraph 2, of the Convention, or by such a signal without the green light if other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing or if the crossing is equipped with gates (barriers). Flashing red lights at level-crossings having half-gates (half-barriers) may not be replaced in the manner specified in the preceding sentence; they may however be supplemented in that manner on condition that other three-colour light signals are installed on the road near the level-crossing.

(ii) On earth-tracks (dirt roads) where traffic is very light, and on footpaths, only a sound signal need be used."

Paragraph 2

This paragraph shall be read as follows: "The light signals shall be installed on the edge of the carriageway appropriate to the direction of traffic; whenever conditions such as the visibility of the signals or the density of traffic so require, the lights shall be repeated on the other side of the road. However, if it is considered preferable because of local conditions, the lights may be repeated above the carriageway or on an island in the carriageway."

16. Ad Article 35 of the Convention

Paragraph 1

The gates (barriers) and half-gates (half-barriers) of level-crossings shall not be marked in alternate stripes of black and white or black and yellow.

17. Ad Annex 1, Section B, to the Convention

Paragraph 2 (Dangerous descent)

This paragraph shall be read as follows: "To give warning of a steep descent, symbol A, 2^a shall be used.

The left-hand part of symbol A, 2^a shall occupy the left-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage."

Paragraph 3 (Steep ascent)

This paragraph shall be read as follows: "To give warning of a steep ascent, symbol A, 3^a shall be used.

The right-hand part of symbol A, 3^a shall occupy the right-hand corner of the sign panel and its base shall extend over the whole width of the panel; the figure shows the gradient as a percentage."

Paragraph 11 (Pedestrian crossing)

This paragraph shall be read as follows: "Warning of a pedestrian crossing shall be given by symbol A, 11^a. The symbol may be reversed."

18. Ad Annex 2, Section A, to the Convention

Paragraph 1 ("GIVE WAY" sign)

Sign B, 1 shall bear neither symbol nor inscription.

Paragraph 2 ("STOP" sign)

This paragraph shall be read as follows: "The "STOP" sign shall be sign B, 2, model B, 2^a. Sign B, 2, model B, 2^a shall be octagonal with a red ground, surrounded by a narrow white or light yellow border and bear the symbol "STOP" in white or light yellow; the height of the symbol shall be not less than one-third of the height of the panel.

The height of the normal-sized sign B, 2^a shall be approximately 0.90 m (3 feet); the height of the small signs shall be not less than 0.60 m (2 feet)."

19. Ad Annex 2, Section B, to the Convention

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (a) (i)

This provision shall be read as follows: "Intersection where the priority is that prescribed by the general priority rule in force in the country: symbol A, 21^a shall be used."

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (a) (iii)

This provision shall be read as follows: "Intersection with a road to whose users drivers must give way. Sign B, 1 or sign B, 2^a shall be used in conformity with the provisions of item 9 of this annex."

Paragraph 2 (Symbols), sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "If traffic at the intersection is regulated by a light signal, a sign A^a, bearing the symbol A, 16 described in Annex 1, Section B, to the Convention, may be set up to supplement or replace the sign described in this section."

20. Ad Annex 3, Section A, to the Convention

Introductory sub-paragraph, first sentence

This sentence shall be read as follows: "The sign to be used shall be sign A^a described in Annex 1, Section A, to the Convention."

Sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Warning of other level-crossings shall be given by the symbol A, 27^a."

21. Ad Annex 3, Section B, to the Convention

Model B, 7^c of sign B, 7 shall not be used.

Models B, 7^a and B, 7^b may show red stripes on condition that neither the general appearance nor the effectiveness of the signs is impaired thereby.

22. Ad Annex 4, Section A, to the Convention

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a)
(Prohibition and restriction of entry) (i)

Model C, 1^b of sign C, 1 shall not be used.

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a)
(Prohibition and restriction of entry) (iii)

The two additional signs reproduced in the appendix to this annex and having the following meaning may be used:

Additional sign No. 1 "NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF EXPLOSIVES OR READILY INFLAMMABLE SUBSTANCES"

Additional sign No. 2 "NO ENTRY FOR VEHICLES CARRYING MORE THAN A CERTAIN QUANTITY OF SUBSTANCES LIABLE TO CAUSE WATER POLLUTION".

The note at the end of this provision shall be read as follows:
"Signs C, 3^a to C, 3^k as well as the additional signs No. 1 and No. 2 mentioned under this item shall not incorporate an oblique red bar."

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (d)
(Prohibition of overtaking)

Models C, 13^{ab} and C, 13^{bb} of the signs C, 13^a and C, 13^b shall not be used.

23. Ad Annex 4, Section B, to the Convention

Paragraph 1 (General characteristics of signs and symbols), sub-paragraph (b)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Unless provided otherwise, the signs shall be blue and the symbols shall be white or of a light colour."

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (a)
(Direction to be followed)

Sign D, 1^b shall not be used.

Paragraph 2 (Description of signs), sub-paragraph (c)
(Compulsory roundabout)

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign D, 3 "COMPULSORY ROUNDABOUT" shall have no meaning other than to show the prescribed direction of movement of gyratory vehicular traffic.

Where traffic keeps to the left, the direction of the arrows shall be reversed."

24. Ad Annex 5 to the Convention

General characteristics of signs and symbols in Section A to F

Additional paragraph to be inserted immediately before Section A of this Annex

This paragraph shall be read as follows: "On advance direction signs or direction signs relating to motorways or to roads treated as motorways, the symbols used on signs E, 15 and E, 17 may be reproduced on a reduced scale."

25. Ad Annex 5, Section A, to the Convention

Paragraph 2 (Special cases), sub-paragraph (a)

The red bar of signs E, 2^a and E, 2^b shall be surrounded by a white rim.

26. Ad Annex 5, Section B, to the Convention

Paragraph 1

Sign E, 5^c shall not be used.

Paragraph 2

Sign E, 6^c shall not be used.

27. Ad Annex 5, Section C, to the Convention

Additional paragraph to be inserted at the end of this Section

This paragraph shall be read as follows: "Signs E, 9^a and E, 9^c, bearing inscriptions in a dark colour on a white or light-coloured ground, shall be used in conformity with the provisions of item 10 of this annex."

28. Ad Annex 5, Section E, to the Convention

Sign E, 11^b shall not be used.

29. Ad Annex 5, Section F, to the Convention

Paragraph 2 ("ONE-WAY ROAD" sign), sub-paragraph (b)

The arrow of sign E, 13^b shall bear an inscription only if the effectiveness of the sign is not impaired thereby.

Paragraph 3 ("NO THROUGH ROAD" sign)

The red bar of sign E, 14 shall be surrounded by a white rim.

Paragraph 4 (Signs notifying an entry to or an exit from a motorway)

Additional sub-paragraph, to be inserted immediately after the first sub-paragraph of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign E, 15 may be used, and repeated, to give warning of the approach of a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the motorway or an additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to the Convention."

Paragraph 5 (Signs notifying an entry to or an exit from a road on which the traffic rules are the same as on a motorway)

Additional sub-paragraph to be inserted immediately after the first sub-paragraph of this paragraph

This sub-paragraph shall be read as follows: "Sign E, 17 may be used and repeated to give warning of the approach to a road on which the traffic rules are the same as on a motorway. Each sign set up for this purpose shall carry either an inscription in its lower part showing the distance between the sign and the beginning of the road on which the traffic rules are the same as on a motorway or an additional panel conforming to model 1 in Annex 7 to the Convention."

30. Ad Annex 5, Section 3, to the Convention

Paragraph 2 (Description of symbols), sub-paragraph (a)

Symbols P, 1^b and P, 1^c shall not be used.

31. Ad Annex 6, Section 1, to the Convention

Description of signs

Paragraph 1, sub-paragraph (a)

This provision shall not be applied.

Paragraph 2, sub-paragraph (c)

This provision shall not be applied.

Paragraph 3, sub-paragraph (e)

The possibility, where the prohibition applies only over a short distance, of setting up only one sign showing in a red circle the distance on which the prohibition applies, shall not be used.

32. Ad Annex 6, Section 3, to the Convention

Paragraph 1 ("PARKING" sign)

The square panel mentioned in the first sub-paragraph of this paragraph shall bear the letter "P".

Paragraph 2 (Sign indicating the exit from a limited duration parking zone)

Additional text to be inserted at the end of this paragraph

This text shall be read as follows: "Instead of the parking disc, the signs depicted on the entry sign may be used, in light grey.

The sign indicating the exit from a limited duration parking zone may be placed on the reverse side of the sign indicating the entry to the zone and intended for incoming traffic."

33. Ad Annex 7 of the Convention (Additional Panels)

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 1

This paragraph shall be read as follows: "The ground of additional panels should be preferably the same as the ground of the particular groups of signs with which they are used."

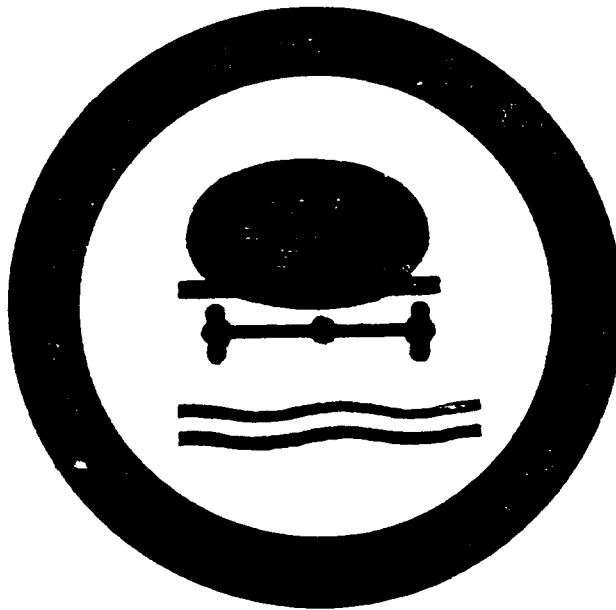
ANNEX - APPENDIX

Additional sign No. 1



No entry for vehicles carrying more than a certain quantity of explosives or readily inflammable substances.

Additional sign No. 2



No entry for vehicles carrying more than a certain quantity of substances liable to cause water pollution.

PROTOCOL ON ROAD MARKINGS, ADDITIONAL TO THE EUROPEAN AGREEMENT
SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED
FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

THE CONTRACTING PARTIES, BEING ALSO PARTIES TO THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968 AND TO THE EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THAT CONVENTION AND OPENED FOR SIGNATURE AT GENEVA ON 1 MAY 1971,

DESIRING to achieve greater uniformity in Europe in the rules governing road markings,

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The Contracting Parties, being also Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, shall take appropriate measures to ensure that the system of road markings applied in their territories conforms to the provisions of the annex to this Protocol.

Article 2

1. This Protocol shall be open until 1 March 1974 for signature by States which are signatories to, or have acceded to, the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, and are either members of the United Nations Economic Commission for Europe or have been admitted to the Commission in a consultative capacity in conformity with paragraph 8 of the terms of reference of the Commission.

2. This Protocol shall be subject to ratification after the State concerned has ratified, or acceded to, the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Protocol shall remain open for accession by any of the States referred to in paragraph 1 of this article which are Parties to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature on 1 May 1971. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General.

Article 3

1. Any State may, at the time of signing or ratifying this Protocol, or of acceding thereto, or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General that the Protocol shall become applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Protocol shall become applicable to the territory or territories named in the notification thirty days after the receipt of the notification by the Secretary-General or on the date of entry into force of the Protocol for the State making the notification, whichever is the later.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General that the Protocol shall cease to be applicable to the territory named in the notification, and the Protocol shall cease to be applicable to such territory one year from the date of receipt by the Secretary-General of the notification.

Article 4

1. This Protocol shall enter into force twelve months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.
2. For each State ratifying, or acceding to, this Protocol after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, the Protocol shall enter into force twelve months after the date of deposit by such State of its instrument of ratification or accession.
3. If the date of entry into force applicable in pursuance of paragraphs 1 and 2 of this article precedes that resulting from the application of Article 39 of the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, this Protocol shall enter into force within the meaning of paragraph 1 of this article on the later of those two dates.

Article 5

Upon its entry into force, this Protocol shall terminate and replace, in relations between the Contracting Parties, the provisions concerning the Protocol on Road Signs and Signals contained in the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic and the Protocol on Road Signs and Signals of 1949 signed at Geneva on 16 September 1950, the Agreement on Signs for Road Works signed at Geneva on 16 December 1955, and the European Agreement on Road Markings signed at Geneva on 13 December 1957.

Article 6

1. After this Protocol has been in force for twelve months, any Contracting Party may propose one or more amendments to the Protocol. The text of any proposed amendment, accompanied by an explanatory memorandum, shall be transmitted to the Secretary-General, who shall communicate it to all Contracting Parties. The Contracting Parties shall have the opportunity of informing him within a period of twelve months following the date of its

circulation whether they: (a) accept the amendment; or (b) reject the amendment; or (c) wish that a conference be convened to consider the amendment. The Secretary-General shall also transmit the text of the proposed amendment to the other States referred to in article 2 of this Protocol.

2. (a) Any proposed amendment communicated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to be accepted if within the period of twelve months referred to in the preceding paragraph less than one-third of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they either reject the amendment or wish that a conference be convened to consider it. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of each acceptance or rejection of any proposed amendment and of requests that a conference be convened. If the total number of such rejections and requests received during the specified period of twelve months is less than one-third of the total number of Contracting Parties, the Secretary-General shall notify all Contracting Parties that the amendment will enter into force six months after the expiry of the period of twelve months referred to in paragraph 1 of this article for all Contracting Parties except those which, during the period specified, have rejected the amendment or requested the convening of a conference to consider it.

(b) Any Contracting Party which, during the said period of twelve months, has rejected a proposed amendment or requested the convening of a conference to consider it may at any time after the end of such period notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after the date on which the Secretary-General receives the notification.

3. If a proposed amendment has not been accepted in accordance with paragraph 2 of this article and if within the period of twelve months specified in paragraph 1 of this article less than half of the total number of the Contracting Parties inform the Secretary-General that they reject the proposed amendment and if at least one-third of the total number of Contracting Parties, but not less than five, inform him that they accept it or wish a conference to be convened to consider it, the Secretary-General shall convene a conference for the purpose of considering the proposed amendment or any other proposal which may be submitted to him in accordance with paragraph 4 of this article.

4. If a conference is convened in accordance with paragraph 3 of this article, the Secretary-General shall invite to it all the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of this Protocol. He shall request all States invited to the conference to submit to him, at least six months before its opening date, any proposals which they may wish the conference to consider in addition to the proposed amendment and shall communicate such proposals, at least three months before the opening date of the conference, to all States invited to the conference.

5. (a) Any amendment to this Protocol shall be deemed to be accepted if it has been adopted by a two-thirds majority of the States represented at the conference, provided that such majority comprises at least two-thirds of the Contracting Parties represented at the conference. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the adoption of the amendment, and the amendment shall enter into force twelve months after the date of this notification for all Contracting Parties except those which during that period have notified the Secretary-General that they reject the amendment.

(b) A Contracting Party which has rejected an amendment during the said period of twelve months may at any time notify the Secretary-General that it accepts the amendment, and the Secretary-General shall communicate such notification to all the other Contracting Parties. The amendment shall enter into force, with respect to the Contracting Party which has notified its acceptance, six months after receipt by the Secretary-General of the notification or at the end of the said period of twelve months, whichever is later.

6. If the proposed amendment is not deemed to be accepted pursuant to paragraph 2 of this article and if the conditions prescribed by paragraph 3 of this article for convening a conference are not fulfilled, the proposed amendment shall be deemed to be rejected.

7. Independently of the amendment procedure prescribed in paragraphs 1-6 of this article, the annex to this Protocol may be amended by agreement between the competent administrations of all Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party states that its national law obliges it to subordinate its agreement to the grant of a specific authorization or to the approval of a legislative body, the competent administration of the Contracting Party in question shall be considered to have consented to the amendment to the annex only at such time as it notifies the Secretary-General that it has obtained the required authorization or approval. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the former provisions of the annex shall remain in force, in whole or in part, simultaneously with the new provisions. The Secretary-General shall appoint the date of entry into force of the new provisions.

11/11/11

8. Each State shall, at the time of signing, ratifying, or acceding to this Protocol, inform the Secretary-General of the name and address of its administration competent in the matter of agreement as contemplated in paragraph 7 of this article.

Article 7

Any Contracting Party may denounce this Protocol by written notification addressed to the Secretary-General. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt by the Secretary-General of such notification. Any Contracting Party which ceases to be a Party to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968 and to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, shall on the same date cease to be a Party to this Protocol.

Article 8

This Protocol shall cease to be in force if the number of Contracting Parties is less than five for any period of twelve consecutive months, or at such time as the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, ceases to be in force.

Article 9

1. Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Protocol and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or other means of settlement shall be referred to arbitration if any of the Contracting Parties in dispute so requests, and shall, to that end, be submitted to one or more

arbitrators selected by mutual agreement between the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of an arbitrator or arbitrators within three months after the request for arbitration, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single arbitrator to whom the dispute shall be submitted for decision.

2. The award of the arbitrator or arbitrators appointed in accordance with paragraph 1 of this article shall be binding upon the Contracting Parties in dispute.

Article 10

Nothing in this Protocol shall be construed as preventing a Contracting Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary to its external or internal security.

Article 11

1. Any State may, at the time of signing this Protocol or of depositing its instrument of ratification or accession, declare that it does not consider itself bound by article 9 of this Protocol. Other Contracting Parties shall not be bound by article 9 with respect to any Contracting Party which has made such a declaration.

2. Reservations to this Protocol, other than the reservation provided for in paragraph 1 of this article, shall be permitted on condition that they are formulated in writing and, if formulated before the deposit of the instrument of ratification or accession, are confirmed in that instrument.

3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification of this Protocol or of accession thereto, notify the Secretary-General in writing to what extent any reservation made by it to the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, or to the European Agreement supplementing that Convention and opened for signature at Geneva on 1 May 1971, apply to this Protocol. Any reservations to the Convention on Road Signs and Signals which have not been included in the notification made at the time of depositing the instrument of ratification of this Protocol or of accession thereto shall be deemed to be inapplicable to this Protocol.

4. The Secretary-General shall communicate the reservations and notifications made pursuant to this article to all States referred to in article 2 of this Protocol.

5. Any State which has made a declaration, a reservation or a notification under this article may withdraw it at any time by notification addressed to the Secretary-General.

6. Any reservation made in accordance with paragraph 2 or notified in accordance with paragraph 3 of this article,

(a) modifies, for the Contracting Party which has made or notified the reservation, the provisions of the Protocol to which the reservation relates, to the extent of the reservation;

(b) modifies those provisions to the same extent for the other Contracting Parties in their relations with the Contracting Party which made or notified the reservation.

Article 12

In addition to the declarations, notifications and communications provided for in articles 6 and 11 of this Protocol, the Secretary-General shall notify the Contracting Parties and the other States referred to in article 2 of the following:

- (a) signatures, ratifications and accessions under article 2;
- (b) notifications and declarations under article 3;
- (c) the dates of entry into force of this Protocol in accordance with article 4;
- (d) the date of entry into force of amendments to this Protocol in accordance with article 6, paragraphs 2, 5 and 7;
- (e) denunciations under article 7;
- (f) the termination of this Protocol under article 8.

Article 13

After 1 March 1974, the original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified true copies to all the States referred to in article 2 of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Geneva, this first day of March one thousand nine hundred and seventy-three, in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic.

Annex

1. For the purposes of applying this annex, the term "Convention" means the Convention on Road Signs and Signals, opened for signature at Vienna on 8 November 1968.

2. This annex contains only additions to and modifications of the corresponding provisions of the Convention.

3. Ad Article 26 of the Convention

Paragraph 2

Additional sub-paragraph to be inserted immediately after sub-paragraph (b) of this paragraph

This additional sub-paragraph shall read as follows:

"Double broken lines may be used to delineate a lane or lanes in which the direction of the traffic flow may be reversed in conformity with Article 23, paragraph 11, of the Convention."

Paragraph 4

Additional phrase to be inserted between "carriageway" and "shall"

With the addition of this phrase, the paragraph shall read as follows:

"For the purposes of this article, longitudinal lines used to mark the edges of the carriageway in order to make them more visible, longitudinal lines connected to transverse lines used to demarcate parking spaces on the carriageway, and longitudinal lines showing a prohibition or restrictions on standing or parking shall not be regarded as longitudinal markings."

4. Ad Article 27 of the Convention

Paragraph 1

Two adjacent continuous lines shall not be used to mark the stop line.

Paragraph 3

Two adjacent broken lines shall not be used to show the line which vehicles may not normally pass when giving way in compliance with the sign B, 1 "Give way".

Paragraph 5

This paragraph shall read as follows:

"To mark cyclist crossings, broken lines consisting of squares or parallelograms shall be used."

5. Ad Article 28 of the Convention

Additional paragraphs to be inserted immediately after paragraph 3 of this Article

These paragraphs shall read as follows:

"A continuous line on the kerb or on the edge of the carriageway shall mean that as far as the line extends, and at the side of the carriageway on which the line is applied, standing and parking are prohibited or are subject to restrictions indicated by other means.

A broken line on the kerb or on the edge of the carriageway shall mean that as far as the line extends, and at the side of the carriageway on which the line is applied, parking is prohibited or is subject to restrictions indicated by other means.

The marking of a traffic lane by a continuous or broken line accompanied by signs or worded road markings designating certain categories of vehicles, such as buses, taxis, etc., shall mean that the use of the lane is reserved to the vehicles so indicated."

6. Ad Article 29 of the Convention

Paragraph 2

This paragraph shall read as follows:

"The road markings shall be white. The term "white" includes shades of silver or light grey. However:

- markings showing places where parking is permitted or restricted may be blue;
- zigzag lines showing places where parking is prohibited shall be yellow;
- the continuous or broken line on the kerb or on the edge of the carriageway to show that standing or parking is prohibited or restricted shall be yellow."

Additional paragraphs to be inserted immediately after paragraph 2 of this Article

These paragraphs shall read as follows:

"If a yellow line is used to indicate a prohibition or restrictions on standing or parking, the yellow line shall, if there is a white edge-of-carriageway line, be on the outside of and adjacent to the white line.

If there is a need temporarily to cancel for a short time the traffic rule symbolized by permanent markings, and if for the purpose the permanent markings are replaced by other markings, all the temporary markings shall be of a colour other than that normally used for directing traffic or for prohibiting or restricting standing or parking. Studs shall preferably be used to make the temporary road markings more conspicuous."

7. Ad Annex 8 to the Convention (Road Markings) - Chapter II (Longitudinal markings) (diagram A-1)

A. Dimensions

Paragraph 2

This paragraph shall read as follows:

"The width of continuous or broken lines used for longitudinal markings should be at least 0.10 m (4 in.). The width of a broken line used to indicate the separation between a through lane and an acceleration lane, a deceleration lane or a combination of an acceleration lane and a deceleration lane, should be at least double that of a normal broken line."

Paragraph 5

This paragraph shall read as follows:

"(a) A broken line used for guiding traffic in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (i), of the Convention shall consist of strokes not less than 1 m (3 ft. 4 in.) long. The length of the gaps should normally be from two to four times the length of the strokes. The length of the gaps should not exceed 12 m (40 ft.).

(b) The length of the strokes of a broken line used for warning in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention should be from two to four times the length of the gaps."

Paragraph 6

This paragraph shall read as follows:

"A continuous line should be not less than 20 m (65 ft.) long."

B. Traffic lane markings

The distinction between (i) "Outside built-up areas" and (ii) "In built-up areas" shall not apply.

Paragraph 8, first sentence

This sentence shall read as follows: "On two-way carriageways having two lanes, the centre line of the carriageway should be indicated by a longitudinal marking (diagram A-2)."

Paragraph 9

This paragraph shall read as follows:

"On two-way carriageways having three lanes, the lanes should, as a general rule, be indicated by broken lines (diagram A-3). One or two continuous lines or a broken line adjacent to a continuous line should be used only in specific cases. Two continuous lines may be used on approaches to hill crests, intersections and level crossings and where there is reduced visibility."

Paragraph 10

This paragraph shall read as follows:

"On two-way carriageways having more than three lanes, the two directions of traffic should be separated by a continuous line. However, on the approaches to level crossings and in other special circumstances, two continuous lines may be used. The lanes shall be marked by broken lines (diagram A-4). When only one continuous line is used it shall be wider than the lane-lines used on the same section of road."

Paragraph 11

This paragraph shall read as follows:

"If the additional sub-paragraph inserted after Article 26, paragraph 2 (b), of the Convention is applied, each edge of the reversible lane(s) may be marked by a double broken warning line used in conformity with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention (diagrams A-5 and A-6)."

Additional paragraph to be inserted immediately after paragraph 11

This paragraph shall read as follows:

"Diagram A-7 gives an example of the marking of a one-way road.

Diagram A-8 gives an example of the marking of a carriageway of a motorway."

Paragraph 13

The words "diagrams 2 and 3" shall read: "diagram A-31".

Additional paragraph to be inserted after paragraph 13

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-9 and A-10 give examples of the marking of acceleration lanes and of deceleration lanes. Diagram A-11 gives an example of the marking of a combination of an acceleration lane and a deceleration lane."

C. Markings for particular situations

Paragraph 14

The words "diagram 4" and "diagrams 5 and 6" shall be replaced by "diagram A-33".

Paragraph 15

This paragraph shall read as follows:

"'Range of vision' means the distance at which an object of a certain height placed on the carriageway can be seen by an observer on the carriageway whose eye is at the same height or lower.^{1/} When it is necessary to prohibit the use of the part of the carriageway reserved for oncoming traffic at certain intersections, or at places where the range of vision is restricted (hill crest, bend in the road, etc.) or on sections where

^{1/} In view of the present characteristics of motor vehicle design it is suggested that 1 m (3 ft. 4 in.) should be regarded as the height of the eye and 1.20 m (4 ft.) as the height of the object.

the carriageway is narrow or has some other peculiarity, restrictions should be imposed, on sections where the range of vision is less than a certain minimum M, by means of continuous lines laid out in accordance with diagrams A-12 to A-19. Where local circumstances make it impossible to use continuous lines, warning lines in conformity with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention should be used."

Paragraph 16

This paragraph shall read as follows:

"The value to be adopted for M varies with road and traffic conditions. In the diagrams A-12 to A-19, A (or D) is the point where the range of vision becomes less than M, while C (or B) is the point where the range of vision again begins to exceed M."

Paragraph 17

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-12 (a), A-12 (b), A-13 (a), A-15 and A-16 give examples of the marking of two-lane roads in various cases (bend or vertical curve, existence or absence of a central area where the range of vision exceeds M in both directions)."

Paragraph 18

This paragraph shall read as follows:

"On three-lane roads two methods are possible:

(a) The carriageway may be reduced to two broader lanes, a procedure which may be regarded as preferable if the road carries a large proportion of two-wheeled vehicles and/or if the section reduced to two lanes is relatively short and remote from any other similar section (diagrams A-12 (c), A-12 (d), A-13 (b), A-17 and A-18).

(b) To take advantage of the full width of the carriageway, one of the two directions of traffic may be offered two lanes. On vertical curves the privileged direction should be the ascending one. Diagram A-12 (e) gives an example of a hill crest where sections AB and CD do not overlap. Where they do overlap, this type of marking prevents overtaking in the central area where the range of vision is sufficient in both directions. To avoid this the marking of diagram A-13 (c) may be adopted. Diagram A-14 shows the marking of a convex change of slope. The marking is the same whether AB and CD overlap or not. On bends combined with a fairly substantial gradient the same principles may be adopted. On level bends two lanes may be offered to vehicles travelling on the outside of the bend, such vehicles having better visibility when overtaking. Diagram A-19 gives an example of such marking, which is the same whether AB and CD overlap or not."

Paragraphs 19 to 21

The provisions of these paragraphs shall not apply.

Paragraph 22, first sentence

This sentence shall read as follows: "In diagrams A-20 and A-21, which show the lines used to indicate a change in width of the available carriageway, and in diagram A-22, which shows an obstacle or the beginning of a central reservation necessitating a deviation of the continuous line(s), the inclination of the line(s) should preferably be 1/50 or less on fast roads and 1/20 or less on roads where speeds do not exceed 60 km/h (37 m.p.h.)."

Paragraph 23

This paragraph shall read as follows:

"A continuous line should be preceded by a warning line in accordance with Article 26, paragraph 2 (a) (ii), of the Convention for a distance of at least 100 m (333 ft.) on fast roads and at least 50 m (166 ft.) on roads where speeds do not exceed 60 km/h. This warning line may be supplemented or replaced by deviation arrows (deflecting arrows). Diagrams A-23 and A-24 give examples of such arrows. Where more than two arrows are used, the distance between successive arrows should diminish as the hazard is approached (diagrams A-25 and A-26)."

D. Border lines indicating the limits of the carriageway

Paragraph 26

Additional sentences to be inserted at the end of this paragraph

These sentences shall read as follows: "The width of the border line should be at least 0.10 m (4 in.). The width of the border line on a motorway or similar road should be at least 0.15 m (6 in.)."

E. Marking of obstructions

Paragraph 27

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-22 and A-27 give examples of the markings to be used near an island or any other obstruction on the carriageway."

F. Guide lines and arrows at intersections

Paragraph 28

This paragraph shall read as follows:

"At certain intersections, if it is desirable to show drivers how to cross the intersection and how to turn left in countries with right-hand traffic or how to turn right in countries with left-hand traffic, guide lines

or arrows may be used. The recommended length of strokes and gaps is 0.50 m (1 ft. 8 in.) (diagrams A-28 and A-29). The guide lines shown in diagram A-29(a) may be supplemented by arrows. The arrows shown in diagram A-29(b) may be supplemented by guide lines."

8. Ad Annex 8 to the Convention (Road markings) - Chapter III
(Transverse markings)

B. Stop lines

Paragraph 30

A reference to diagram A-30 shall be added at the end of this paragraph.

Paragraph 32

This paragraph shall read as follows:

"Stop lines may be supplemented by longitudinal lines (diagram A-31). They may also be supplemented by the word "STOP" inscribed on the carriageway (diagram A-32)."

C. Line indicating points at which drivers must give way

Paragraph 33

This paragraph shall read as follows:

"The minimum width of the line should be 0.20 m (8 in.) and the maximum width 0.60 m (24 in.) (diagram A-34 (a)). The length of the strokes should be at least twice their width. The line may be replaced by triangles marked side by side on the ground with their vertices pointing towards the driver who is required to give way. The bases of these triangles should measure at least 0.40 m (16 in.) but not more than 0.60 m (24 in.) and their height should be at least 0.60 m (24 in.) but not more than 0.70 m (28 in.) (diagram A-34 (b))."

Paragraph 35

This paragraph shall read as follows:

"The marking(s) referred to in paragraph 34 above may be supplemented by a triangle drawn on the carriageway as shown in the examples given in diagrams A-34 and A-35."

D. Pedestrian crossings

Paragraph 37

This paragraph shall read as follows:

"The space between the stripes marking a pedestrian crossing should be at least equal to the width of the stripes and not more than twice that width: the width of a space and stripe together should be between 0.80 m (2 ft. 8 in.) and 1.40 m (4 ft. 8 in.). The minimum width recommended for pedestrian crossings is 2.50 m (8 ft.) on roads on which the speed limit is 60 km/h (37 m.p.h.) or less (diagram A-36). On other roads the minimum width of pedestrian crossings is 4 m (13 ft.). For safety reasons, pedestrian crossings on such roads should be equipped with traffic light signals."

E. Cyclist crossings

Paragraph 38

This paragraph shall read as follows:

"Cyclist crossings should be indicated by two broken lines. The broken line should preferably be made up of squares (0.40 - 0.60) x (0.40 - 0.60) m [(16 - 24) x (16 - 24) in.] separated by gaps equal in length to the side of the squares. The width of the crossings should be not less than 1.80 m (6 ft.) for one-way cycle tracks and not less than 3 m (9 ft. 9 in.) for two-way cycle tracks. On oblique crossings the squares may be replaced by parallelograms with their sides parallel respectively to the centre line of the road and to the centre line of the

track (diagram A-37). Studs and buttons should not be used. Diagram A-38 gives an example of an intersection where the cycle track is part of a priority road."

9. Ad Annex 8 to the Convention (Road markings) - Chapter IV (Other markings)

A. Lane selection arrow markings

Paragraph 39

This paragraph shall read as follows:

"On roads having sufficient traffic lanes to separate vehicles approaching an intersection, the lanes to be used may be indicated by lane selection arrow markings on the surface of the carriageway (diagrams A-39 to A-41). Lane selection arrows may also be used on a one-way road to confirm the direction of traffic. The lane selection arrows should be not less than 2 m (6 ft. 7 in.) long. They may be supplemented by word markings on the carriageway."

B. Oblique parallel lines

Paragraph 40

This paragraph shall read as follows:

"Oblique parallel lines should be so inclined as to deflect traffic from the area they define. Chevron markings, likewise so inclined as to deflect traffic from the hazard, may be used at points of divergence and convergence (diagram A-42). Diagram A-42 a gives an example of an area which vehicles moving alongside the continuous line must not enter and which vehicles moving alongside the broken line may enter only with care. Diagram A-21 shows the marking of areas entry into which is strictly prohibited."

C. Word markings

Paragraph 42

This paragraph shall read as follows:

"The letters and numerals should be considerably elongated in the direction of traffic movement because of the small angle at which they are seen by approaching drivers. Where approach speeds do not exceed 60 km/h (37 m.p.h.) the letters and numerals should be at least 1.60 m (5 ft. 4 in.) in height (diagrams A-43 to A-48). Where approach speeds exceed 60 km/h, the letters and numerals should be at least 2.50 m (8 ft.) in height. Examples of letters and numerals 4 m in height are given in diagrams A-49 to A-54."

Paragraph 43

The provision of this paragraph shall not be applied.

E. Markings on the carriageway and on adjacent structures

(i) Markings indicating parking restrictions

Paragraph 45

This paragraph shall read as follows:

"Diagrams A-55 and A-56 give examples of markings indicating a prohibition on parking."

(ii) Marking of obstructions

Paragraph 46

This paragraph shall read as follows:

"Diagram A-57 gives an example of a marking on an obstacle. Such markings should take the form of alternate black and white or alternate black and yellow stripes."

**КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДОРОЖНОМУ ДВИЖЕНИЮ**

**КОНВЕНЦИЯ
О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ**

КОНВЕНЦИЯ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ

Договаривающиеся стороны, признавая, что единообразие дорожных знаков, сигналов и обозначений и разметки дорог в международном плане необходимо для облегчения международного дорожного движения и повышения безопасности на дорогах, согласились о нижеследующем:

Глава I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ I

Определения

При применении положений настоящей Конвенции нижеследующие термины имеют то значение, которое придается им в настоящей статье:

a) термин «национальное законодательство» Договаривающейся стороны означает совокупность национальных или местных законов и правил, действующих на территории этой Договаривающейся стороны;

b) термин «населенный пункт» означает застроенную территорию, въезды на которую и выезды с которой специально обозначены соответствующими знаками или которая каким-либо иным образом определена в национальном законодательстве;

c) термин «дорога» означает всю полосу отвода любой дороги или улицы, открытой для движения;

d) термин «проезжая часть дороги» означает часть дороги, обычно используемую для движения транспортных средств; дорога может иметь несколько проезжих частей, четко разграниченных, в частности разделительной полосой, или находящихся на различных уровнях;

e) термин «полоса движения» означает любую из продольных полос, на которые может быть разделена проезжая часть дороги, обозначенных или не обозначенных посредством продольной разметки, но имеющих ширину, достаточную для движения в один ряд автомобилей, иных, чем мотоциклы;

f) термин «перекресток» означает любое пересечение на одном уровне, соединение или разветвление дорог, включая территорию, образуемую такими пересечениями, соединениями или разветвлениями;

g) термин «железнодорожный переезд» означает любое пересечение на одном уровне дороги

с железнодорожными или трамвайными путями, имеющими независимое полотно;

h) термин «автомагистраль» означает дорогу, специально построенную и предназначенную для движения автотранспортных средств, которая не обслуживает придорожных владений и которая,

i) за исключением отдельных мест или во временном порядке имеет для обоих направлений движения отдельные проезжие части, отделенные друг от друга разделительной полосой, не предназначенной для движения, или в исключительных случаях другими средствами;

ii) не имеет пересечений на одном уровне ни с дорогами, ни с железнодорожными или трамвайными путями, ни с пешеходными дорожками;

iii) специально обозначена в качестве автомагистрали;

i) транспортное средство считается:

i) «остановленным», если оно приведено в неподвижное состояние на период времени, необходимый либо для посадки или высадки людей, либо для погрузки или выгрузки грузов;

ii) «находящимся на стоянке», если оно приведено в неподвижное состояние по причине, иной, чем необходимость избежать столкновения с другим пользователем дороги или с каким-либо препятствием или выполнить предписания правил движения, и если его остановка не ограничивается временем, необходимым либо для посадки или высадки людей, либо для погрузки или выгрузки грузов.

Однако Договаривающиеся стороны могут считать «остановленными» транспортные средства, приведенные в неподвижное состояние в условиях, определенных выше, в подпункте *ii)*, если длительность этого состояния не превышает предела времени, установленного национальным законодательством, и могут считать «находящимися на стоянке» транспортные средства, приведенные в неподвижное состояние в условиях, определенных выше, в подпункте *i)*, если длительность этого состояния превышает предел времени, установленный национальным законодательством;

j) термин «велосипед» означает любое транспортное средство, которое имеет по крайней мере два колеса и приводится в движение исключительно мускульной энергией лиц, находящихся

на этом транспортном средстве, в частности с помощью педалей или рукояток;

к) термин «велосипед с подвесным двигателем» означает любое двух- или трехколесное транспортное средство, снабженное двигателем внутреннего сгорания с объемом цилиндра, не превышающим 50 см³ (3,05 куб. дюйма) и максимальная конструктивная скорость которого не превышает 50 км (30 миль) в час; однако Договаривающиеся стороны могут не считать велосипедами с подвесным двигателем в соответствии со своим национальным законодательством те транспортные средства, которые не имеют характеристик велосипедов в отношении возможностей их использования, в частности возможности приведения их в движение с помощью педалей, или которые по своей максимальной конструктивной скорости, весу или некоторым характеристикам двигателя превышают установленные пределы. Ни одно положение настоящего определения не должно толковаться как препятствующее Договаривающимся сторонам полностью приравнивать велосипеды с подвесным двигателем к велосипедам при применении предписаний своих национальных законодательств, касающихся дорожного движения;

л) термин «мотоцикл» означает любое двухколесное транспортное средство с коляской или без нее, имеющее двигатель. Договаривающиеся стороны могут в своем национальном законодательстве приравнивать к мотоциклам трехколесные транспортные средства, вес которых без нагрузки не превышает 400 кг (900 фунтов). Термин «мотоцикл» не включает велосипеды с подвесным двигателем, однако Договаривающиеся стороны могут при условии, что они сделают соответствующее заявление согласно пункту 2 статьи 46 настоящей Конвенции, приравнивать велосипеды с подвесным двигателем к мотоциклам при применении настоящей Конвенции;

м) термин «механическое транспортное средство» означает любое самоходное дорожное транспортное средство, за исключением велосипедов с подвесным двигателем на территории Договаривающихся сторон, которые не приравнивают их к мотоциклам, и за исключением рельсовых транспортных средств;

н) термин «автомобиль» означает механическое транспортное средство, используемое обычно для перевозки по дорогам людей или грузов или для буксировки по дорогам транспортных средств, используемых для перевозки людей или грузов. Этот термин охватывает троллейбусы, то есть нерельсовые транспортные средства, соединенные с электрическим проводом; он не охватывает такие транспортные средства, как сельскохозяйственные тракторы, использование которых для перевозки людей или грузов по дорогам или для буксировки по дорогам транспортных средств, используемых для перевозки людей или грузов, является лишь вспомогательной функцией.

о) термин «прицеп» означает любое транспортное средство, предназначенное для его буксировки механическим транспортным средством: этот термин охватывает также полуприцепы;

р) термин «полуприцеп» означает любой прицеп, предназначенный для сцепления с автомобилем таким образом, что часть его опирается на автомобиль, и последний несет на себе значительную часть веса полуприцепа и его груза;

q) термин «водитель» («погонщик») означает всякое лицо, управляющее транспортным средством, автомобилем и т. д. (включая велосипеды) или ведущее по дороге скот, стада, упряжных, вьючных или верховых животных;

г) термин «разрешенный максимальный вес» означает максимальный вес груженого транспортного средства, объявленный допустимым компетентными органами государства, в котором зарегистрировано транспортное средство;

с) термин «вес с нагрузкой» означает фактический вес груженого транспортного средства, экипажа и пассажиров;

т) термины «направление движения» и «соответствующий направлению движения» означают правую сторону, если в соответствии с действующим национальным законодательством водитель транспортного средства должен при встрече с другим транспортным средством пропустить его слева; в противном случае эти термины означают левую сторону;

и) предписание для водителя «уступить дорогу» другим транспортным средствам означает, что водитель не должен продолжать или возобновлять движение или осуществлять маневр, если это может вынудить водителей других транспортных средств внезапно изменить направление движения или скорость.

СТАТЬЯ 2

Приложения к Конвенции

Нижеследующие приложения к настоящей Конвенции являются ее неотъемлемой частью:

Приложение 1 — Предупреждающие знаки, за исключением знаков, устанавливаемых вблизи от перекрестков или железнодорожных переездов.

Приложение 2 — Знаки, регулирующие преимущественное право проезда на перекрестках, предупреждающие знаки, устанавливаемые вблизи от перекрестков, и знаки, регулирующие преимущественное право проезда на узких участках дорог.

Приложение 3 — Знаки, относящиеся к железнодорожным переездам.

Приложение 4 — Знаки, означающие обязательное предписание, за исключением знаков, относящихся к преимущественному праву проезда, остановке и стоянке.

Приложение 5 — Указательные знаки, за исключением знаков, относящихся к стоянке.

Приложение 6 — Знаки, относящиеся к остановке и стоянке.

Приложение 7 — Дополнительные таблички.

Приложение 8 — Разметка дорог.

Приложение 9 — Цветное изображение сигнальных знаков, обозначений и табличек, о которых идет речь в приложениях 1—7*.

СТАТЬЯ 3

Обязательства Договаривающихся сторон

1. а) Договаривающиеся стороны настоящей Конвенции принимают установленную в ней систему дорожных знаков и сигналов и разметки дорог и обязуются провести ее в жизнь в возможно короткий срок. С этой целью:

- i) когда настоящая Конвенция определяет сигнальный знак, обозначение или разметку для указания предписания или для сообщения пользователям дороги определенной информации, Договаривающиеся стороны обязуются с соблюдением сроков, предусмотренных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, не применять другого сигнального знака, другого обозначения или другой разметки для указания этого предписания или для сообщения этой информации;
- ii) когда настоящая Конвенция не предусматривает сигнального знака, обозначения или разметки для указания предписания или для сообщения пользователям дороги определенной информации, Договаривающиеся стороны могут пользоваться в этих целях избранным ими сигнальным знаком, обозначением или разметкой при условии, что этот сигнальный знак, обозначение или разметка не предусмотрены уже Конвенцией для указаний, имеющих иное значение, и при условии, что они соответствуют установленной ею системе.

б) Для улучшения контроля за движением и в связи с необходимостью проведения опытов, прежде чем предлагать поправки к настоящей Конвенции, Договаривающиеся стороны могут в виде эксперимента и во временном порядке допускать на некоторых участках дорог отступление от положений настоящей Конвенции.

2. Договаривающиеся стороны обязуются заменить или дополнить не позже, чем через четыре года со дня вступления в силу настоящей Конвенции, на своей территории все сигнальные знаки, обозначения, приспособления и разметки, которые при внешнем соответствии сигнальным знакам, обозначениям, приспособлениям и разметкам системы, установленной настоящей Конвенцией, могли бы давать указания, имеющие иное значение, чем то, которое придано данным сигнальным знакам, обозначениям, приспособлениям и разметкам в настоящей Конвенции.

3. Договаривающиеся стороны обязуются заменить в течение пятнадцати лет со дня всту-

* В соответствующих местах отпечатанного типографским способом текста Конвенции могут быть изображены сигнальные знаки, обозначения и таблички.

пления в силу настоящей Конвенции на своей территории все сигнальные знаки, обозначения, приспособления и разметки, не соответствующие системе, установленной настоящей Конвенцией. В течение этого периода, для того чтобы пользователи дороги привыкли к системе, установленной настоящей Конвенцией, можно будет наряду с сигнальными знаками и обозначениями, предусмотренными настоящей Конвенцией, пользоваться прежними сигнальными знаками и обозначениями.

4. Ни одно положение настоящей Конвенции не может толковаться как возлагающее на Договаривающиеся стороны обязательство принять все типы сигнальных знаков и разметки, определенные в настоящей Конвенции. Напротив, Договаривающиеся стороны ограничат необходимым минимумом число сигнальных знаков и разметки, которые они примут.

СТАТЬЯ 4

Договаривающиеся стороны обязуются принять меры, чтобы было запрещено:

а) помещать на знаке, на его опоре или на любом другом приспособлении, предназначенном для регулирования движения, что-либо, что не имеет отношения к этому сигнальному знаку или приспособлению; однако, если Договаривающиеся стороны или их территориальные подразделения разрешают какой-либо ассоциации, не имеющей целью получение материальной выгоды, устанавливать указательные знаки, они могут допустить, чтобы эмблема этой ассоциации обозначалась на этом знаке или на его опоре при условии, что это не затруднит его понимания;

б) помещать плакаты, афиши, производить разметку и устанавливать приспособления, которые либо могут быть приняты за сигнальные знаки или другие приспособления для регулирования движения, либо могут уменьшать их видимость или эффективность, либо ослеплять пользователей дороги или отвлекать их внимание, создавая тем самым опасность для дорожного движения.

Глава II

ДОРОЖНЫЕ ЗНАКИ И СИГНАЛЫ

СТАТЬЯ 5

1. В системе, предписанной настоящей Конвенцией, различаются следующие категории сигнальных знаков:

а) знаки, предупреждающие об опасности: эти знаки имеют целью предупредить пользователей дороги о существовании опасности на дорогах и о характере этой опасности;

б) знаки, означающие обязательное предписание: эти знаки имеют целью уведомить пользователей дороги об обязательствах, ограничени-

ях и специальных запрещениях, которые они должны соблюдать; они подразделяются на:

- i) знаки преимущественного права проезда;
- ii) знаки запрещающие или ограничивающие;
- iii) знаки предписывающие;
- с) указательные знаки: эти знаки имеют целью давать пользователям дороги по пути их следования необходимую информацию или другие полезные указания; они подразделяются на:
 - i) предварительные указатели направлений,
 - ii) указатели направлений,
 - iii) маршрутные марки,
 - iv) указатели наименований,
 - v) подтверждающие знаки,
 - vi) другие знаки, дающие водителям транспортных средств полезные указания,
 - vii) другие знаки, обозначающие объекты, которые могут быть полезны для пользователей дороги.

2. В тех случаях, когда настоящая Конвенция предоставляет возможность выбора между несколькими знаками или обозначениями:

- a) Договаривающиеся стороны обязуются применять на всей своей территории лишь один знак или одно обозначение;
- b) Договаривающиеся стороны должны попытаться достигнуть соглашения на региональном уровне, с тем чтобы был выбран тот же знак или то же обозначение;
- с) положения пункта 3 статьи 3 настоящей Конвенции применимы к сигнальным знакам и обозначениям, которые не были выбраны.

СТАТЬЯ 6

1. Знаки устанавливаются таким образом, чтобы их легко и своевременно могли распознавать водители, для которых они предназначены. Обычно они устанавливаются на стороне дороги, соответствующей направлению движения; однако они могут быть помещены или повторены над проезжей частью дороги. Любой знак, установленный на стороне дороги, соответствующей направлению движения, должен быть повторен над проезжей частью или на противоположной стороне дороги, если местные условия таковы, что этот знак может не быть вовремя замечен водителями транспортных средств, для которых он предназначен.

2. Действие каждого знака распространяется на всю ширину проезжей части открытой для движения дороги, для тех водителей, для которых он предназначен. Однако действие знака может быть ограничено одной или несколькими полосами движения, разграниченными продольной разметкой на проезжей части.

3. Когда, по мнению компетентных органов, тот или иной знак, помещенный на обочине дороги с отдельными проезжими частями, является неэффективным, он может устанавливаться на разделительной полосе, и в этом случае его можно не повторять на обочине.

4. Рекомендуется предусмотреть в национальном законодательстве, что:

a) знаки устанавливаются таким образом, чтобы не мешать движению транспортных средств по проезжей части, а знаки, установленные на обочинах, должны в возможно меньшей мере мешать движению пешеходов. Расстояние между кромкой уровня дороги с той стороны, где установлен знак, и нижним краем знака должно быть, по возможности, более или менее одинаковым для знаков одной и той же категории на одной и той же дороге;

b) размеры знаков должны быть такими, чтобы знак был хорошо виден издали и легко различим при приближении к нему; с оговоркой относительно положений подпункта с настоящего пункта эти размеры устанавливаются с учетом обычной скорости транспортных средств;

с) размеры предупреждающих знаков и знаков, означающих обязательное предписание, должны быть стандартизованы на территории каждой Договаривающейся стороны. Как правило, для каждого вида сигнальных знаков устанавливается четыре категории размеров: малые, нормальные, большие и очень большие размеры. Знаки малого размера должны устанавливаться в тех случаях, когда условия не позволяют применять знаки нормального размера или когда возможно движение лишь на малой скорости. Они могут также устанавливаться для повторения предшествующего знака. Знаки большого размера должны устанавливаться на очень широких дорогах со скоростным движением. Знаки очень большого размера должны устанавливаться на дорогах со сверхскоростным движением, в частности на автомагистралях.

СТАТЬЯ 7

1. Рекомендуется предусмотреть в национальном законодательстве следующее: для того чтобы дорожные знаки, в частности предупреждающие знаки и знаки, означающие обязательное предписание, за исключением знаков, регламентирующих остановку или стоянку на освещенных улицах населенных пунктов, были лучше видны и могли легче читаться ночью, следует освещать их или пользоваться светоотражающими материалами или приспособлениями, при условии, что это не приводит к ослеплению пользователей дороги.

2. Ни одно положение настоящей Конвенции не воспрещает использовать для оповещения или предупреждения, относящегося только к некоторым часам или некоторым дням, знаки, которые видны лишь тогда, когда действует содержащаяся в них информация.

СТАТЬЯ 8

1. Для облегчения понимания знаков в международном плане система дорожных знаков и сигналов, установленная настоящей Конвенцией,

основана на формах и цветах, характерных для каждой категории знаков, а также во всех случаях, когда это представляется возможным, на использовании графических обозначений, а не надписей. Если Договаривающиеся стороны считают необходимым внести в предусмотренные обозначения какие-либо изменения, эти изменения не должны менять основные характеристики сигнальных знаков.

2. Договаривающиеся стороны, желающие принять в соответствии с положением подпункта а ii пункта 1 статьи 3 настоящей Конвенции сигнальный знак или обозначение, не предусмотренные Конвенцией, должны попытаться достигнуть договоренности в региональном плане относительно этого нового сигнального знака или обозначения.

3. Ни одно положение настоящей Конвенции не запрещает добавлять в целях облегчения толкования сигнальных знаков надпись на прямоугольной табличке, помещаемой под сигнальным знаком, или внутри прямоугольного щитка, содержащего сигнальный знак; такая надпись может помещаться также на самом знаке в тех случаях, когда это не затрудняет понимания знака теми водителями, которые не могут понять надпись.

4. В тех случаях, когда компетентные органы считают полезным уточнить значение сигнального знака или обозначения либо ограничить действие знаков, означающих обязательное предписание, некоторыми категориями пользователей дороги или некоторыми периодами времени, и когда необходимые указания не могут даваться дополнительным знаком или цифрами в условиях, определенных в приложениях к настоящей Конвенции, на прямоугольной табличке под знаком помещается надпись, причем это не исключает возможности замены или дополнения надписей одним или несколькими графическими обозначениями, помещаемыми на той же табличке.

5. Указанные в пунктах 3 и 4 настоящей статьи надписи выполняются на национальном языке или на одном или нескольких национальных языках и, кроме того, если соответствующая Договаривающаяся сторона сочтет это необходимым, на других языках, в частности на официальных языках Организации Объединенных Наций.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

СТАТЬЯ 9

1. В разделе А приложения I к настоящей Конвенции указаны образцы предупреждающих знаков, а в разделе В этого приложения указаны обозначения, помещаемые на этих сигнальных

знаках, а также приведены некоторые предписания, касающиеся использования этих знаков. Однако знаки и обозначения, предупреждающие о приближении к перекрестку, описаны в приложении 2 к настоящей Конвенции, а обозначения, предупреждающие о приближении к железнодорожному переезду, описаны в приложении 3. В соответствии с пунктом 2 статьи 46 настоящей Конвенции каждое государство уведомляет Генерального Секретаря о том, какой образец для предупреждающих знаков оно избрало: А^а или А^б.

2. Предупреждающие знаки не должны повторяться без необходимости, но такие знаки следует устанавливать для обозначения возможных дорожных опасностей, которые трудно своевременно обнаружить водителю, соблюдающему необходимую осторожность.

3. Предупреждающие знаки должны устанавливаться на таком расстоянии от опасного участка, которое обеспечивает их максимальную эффективность как днем, так и ночью, с учетом условий дороги и движения и, в частности, обычной скорости движения транспортных средств и расстояния, с которого виден знак.

4. Расстояние между сигнальным знаком и началом опасного участка может указываться на дополнительной табличке образца 1 приложения 7 к настоящей Конвенции, которая помещается в соответствии с положениями указанного приложения; это указание должно даваться тогда, когда расстояние между знаком и началом опасного участка не может быть определено водителями и является иным, чем они могут нормально ожидать.

5. Предупреждающие знаки могут повторяться, в частности, на автомагистралях и приравненных к ним дорогах. Если предупреждающие знаки повторяются, расстояние между знаком и началом опасного участка должно указываться в соответствии с положениями пункта 4 настоящей статьи. Однако в отношении предупреждающих знаков, устанавливаемых перед разводными мостами и железнодорожными переездами, Договаривающиеся стороны могут применять вместо положений настоящего пункта положения пункта 3 статьи 35 или пункта 5 раздела В приложения 1 к настоящей Конвенции.

6. Если предупреждающий знак устанавливается для указания опасности на довольно длинном отрезке дороги (например, ряд опасных поворотов, отрезок проезжей части дороги в плохом состоянии) и если считается желательным указать длину этого отрезка, соответствующее указание дается на дополнительной табличке образца 2 приложения 7 к настоящей Конвенции, которая помещается в соответствии с положениями указанного приложения.

ЗНАКИ, ОЗНАЧАЮЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПРЕДПИСАНИЕ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ЗНАКОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ОСТАНОВКЕ ИЛИ СТОЯНКЕ

СТАТЬЯ 10

Знаки преимущественного права проезда

1. Сигнальными знаками, имеющими целью доводить до сведения пользователей дороги особые правила преимущественного проезда на перекрестках, являются знаки В, 1, В, 2, В, 3 и В, 4, описанные в разделе А приложения 2 к настоящей Конвенции. Сигнальными знаками, имеющими целью доводить до сведения пользователей дороги правило преимущественного проезда на узких участках дорог, являются знаки В, 5 и В, 6, описанные в разделе С приложения 2.

2. Сигнальный знак В, 1 «ПЕРЕСЕЧЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ДОРОГОЙ» применяется для указания того, что на перекрестке, на котором установлен этот сигнальный знак, водители должны уступить дорогу транспортным средствам, движущимся по дороге, к которой они приближаются.

3. Сигнальный знак В, 2 «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН» применяется для указания того, что перед выездом на перекресток, на котором установлен этот сигнальный знак, водители должны остановиться и уступить дорогу транспортным средствам, движущимся по дороге, к которой они приближаются. В соответствии с пунктом 2 статьи 46 настоящей Конвенции каждое государство уведомляет Генерального Секретаря о том, какой образец знака «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН» оно избрало: В, 2^a или В, 2^b.

4. Сигнальный знак В, 2 может устанавливаться вне перекрестка тогда, когда компетентные органы считают необходимым указать водителям, что они должны останавливаться при подъезде к знаку и продолжать движение лишь после того, как убедятся, что могут делать это, не создавая опасности.

5. Знаки В, 1 и В, 2 устанавливаются в непосредственной близости от перекрестка, по мере возможности в том месте, где транспортные средства должны останавливаться или за которое они не должны выезжать, не уступив предварительно дорогу другим транспортным средствам.

6. Знак А с обозначением А, 23 или А, 24 может использоваться в качестве знака предварительной сигнализации, который устанавливается соответственно перед знаками В, 1 или В, 2. Однако в государствах, применяющих знаки А^a в качестве предупреждающих знаков, предупреждающими знаками, которые устанавливаются перед знаком В, 1 или В, 2, могут быть те же зна-

ки, к которым добавлена дополнительная табличка образца 1, упомянутого в приложении 7 к настоящей Конвенции.

7. Знак В, 3 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА» применяется для указания пользователям дороги, что на пересечениях этой главной дороги с другими дорогами водители транспортных средств, движущихся по этим другим дорогам или выезжающих с них, обязаны уступать дорогу транспортным средствам, движущимся по главной дороге. Этот знак может устанавливаться в начале дороги и повторяться после каждого пересечения; кроме того, он может устанавливаться до пересечения или на нем. Если на дороге установлен сигнальный знак В, 3, сигнальный знак В, 4 «КОНЕЦ ГЛАВНОЙ ДОРОГИ» должен устанавливаться вблизи того места, где дорога перестает пользоваться приоритетом по отношению к другим дорогам. Знак В, 4 может повторяться один или несколько раз до места прекращения приоритета; в таком случае знак или знаки, установленные перед этим местом, дополняются табличкой образца 1 приложения 7.

8. Если для указания приближения к перекрестку на дороге устанавливается предупреждающий знак с одним из обозначений А, 22 или если на перекрестке дорога является главной дорогой, обозначенной в качестве таковой сигнальными знаками В, 3 в соответствии с положениями пункта 7 настоящей статьи, на всех других дорогах должен устанавливаться на перекрестке знак В, 1 или знак В, 2; однако установка знаков В, 1 или В, 2 не является обязательной на таких дорогах, как проселочные и грунтовые, при движении по которым водители даже при отсутствии этих знаков должны уступать дорогу на перекрестке. Знак В, 2 должен устанавливаться лишь в том случае, если компетентные органы считают необходимым предписать водителям остановку транспортного средства, в частности, ввиду того, что водителям этих транспортных средств плохо видны расположенные с той или другой стороны перекрестка участки дороги, к которой они приближаются.

СТАТЬЯ 11

Запрещающие и ограничивающие знаки

Запрещающие и ограничивающие знаки, за исключением знаков, относящихся к остановке или стоянке, описаны с указанием их значения в разделе А приложения 4 к настоящей Конвенции. В этом разделе описаны также знаки, означающие конец этих запрещений и ограничений или одного из них.

СТАТЬЯ 12

Предписывающие знаки

Предписывающие знаки описаны с указанием их значения в разделе В приложения 4.

СТАТЬЯ 13

Общие предписания, относящиеся к сигнальным знакам, описанным в приложении 4 к настоящей Конвенции

1. Запрещающие, ограничивающие и предписывающие знаки устанавливаются в непосредственной близости от места, где вступает в силу предписание, ограничение или запрещение, и могут повторяться, если компетентные органы считают это необходимым. Однако в том случае, когда компетентные органы сочтут это желательным в связи с плохой видимостью или для того, чтобы заранее предупредить пользователей дороги, эти знаки могут устанавливаться на соответствующем расстоянии перед тем местом, где вступает в силу предписание, ограничение или запрещение. Под знаками, установленными перед местом, где вступает в силу предписание, ограничение или запрещение, помещается дополнительная табличка, соответствующая образцу 1 приложения 7.

2. Знаки, означающие обязательное предписание, установленные рядом с указателем наименования населенного пункта или непосредственно после него, означают, что эти предписания применяются во всем населенном пункте, за исключением случаев, когда другие знаки, установленные на некоторых участках дорог населенного пункта, содержат иное предписание.

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ЗНАКОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К СТОЯНКЕ

СТАТЬЯ 14

1. В приложении 5 к настоящей Конвенции описаны знаки, дающие полезные указания пользователям дороги, за исключением знаков, относящихся к стоянке, или приведены образцы таких знаков; в этом приложении содержатся также некоторые предписания относительно их использования.

2. Надписи на указательных знаках i) — v), перечисленных в подпункте с пункта 1 статьи 5, в странах, не пользующихся латинским алфавитом, наносятся как на национальном языке, так и латинскими буквами, передающими, по мере возможности, транслитерацию и произношение слов на национальном языке.

3. В странах, не пользующихся латинским алфавитом, слова, написанные латинскими буквами, могут помещаться как на знаке, содержащем текст на национальном языке, так и на дополнительном знаке.

4. На знаке должны наноситься надписи не более чем на двух языках.

СТАТЬЯ 15

Предварительные указатели направлений

Предварительные указатели направлений устанавливаются на таком расстоянии от перекрестка, которое обеспечивает их максимальную эффективность как днем, так и ночью, с учетом условий дороги и движения и, в частности, обычной скорости транспортных средств и расстояния, с которого виден этот знак; это расстояние может не превышать 50 м (55 ярдов) в населенных пунктах, но на автомагистралях и на дорогах со скоростным движением оно должно составлять не менее 500 м (550 ярдов). Эти знаки могут повторяться. На дополнительной табличке, помещенной под знаком, может быть указано расстояние между знаком и перекрестком; это расстояние может быть указано также в нижней части самого знака.

СТАТЬЯ 16

Указатели направлений

1. На одном и том же указателе направлений могут быть обозначены названия нескольких населенных пунктов; в этом случае названия указываются на сигнальном знаке одно под другим. Для названия одного населенного пункта можно пользоваться более крупными буквами, чем для названий других населенных пунктов, лишь в том случае, если данный населенный пункт является самым крупным.

2. Когда на знаках обозначены расстояния, соответствующие цифры должны помещаться на одном уровне с названием населенного пункта. На указателях направлений, имеющих форму стрелки, эти цифры должны помещаться между названием населенного пункта и острием стрелки; на знаках прямоугольной формы они должны помещаться после названия населенного пункта.

СТАТЬЯ 17

Маршрутные марки

Знаки, используемые для обозначения дорог либо с помощью их номера, состоящего из цифр, букв или комбинации цифр и букв, либо с помощью названия дорог, могут состоять из этого номера или этого названия, заключенного в прямоугольную или щитообразную рамку. Однако Договаривающиеся стороны, имеющие систему классификации дорог, могут заменить эту рамку обозначением классификации.

СТАТЬЯ 18

Указатели наименований

1. Указатели наименований могут использоваться для указания границы между двумя государствами или границы между двумя админи-

стративными единицами одной и той же страны, либо названия населенного пункта, реки, перевала, местности и т. д.

2. Знаки E, 9^a или E, 9^b устанавливаются при въезде в населенный пункт; знаки E, 9^c или E, 9^d устанавливаются при выезде из населенного пункта. Национальное законодательство может предусмотреть, что эти знаки указывают пользователям дороги, что от знаков E, 9^a или E, 9^b до знаков E, 9^c или E, 9^d применяются правила движения, действующие на территории данной страны в населенных пунктах, за исключением тех случаев, когда на некоторых участках дороги в населенном пункте иные правила предписываются другими знаками; однако знак B, 4 должен всегда устанавливаться на главных дорогах, имеющих сигнальный знак B, 3 в тех случаях, когда преимущественное право проезда прекращает свое действие в населенном пункте.

3. Указатели наименований, дающие указания, иные, чем название населенного пункта, должны заметно отличаться, в частности по цвету, от знаков E, 9^a — E, 9^d.

СТАТЬЯ 19

Подтверждающие знаки

Подтверждающие знаки имеют целью подтвердить направление дороги, когда компетентные органы считают это необходимым, например, при выезде из крупных населенных пунктов. На них указаны названия одного или нескольких населенных пунктов, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 16 настоящей Конвенции. В случае указания расстояний соответствующие цифры помещаются после названия населенного пункта.

СТАТЬЯ 20

Знаки на пешеходных переходах

Знак E, 11^a или E, 11^b помещается на пешеходных переходах там, где компетентные органы считают это целесообразным.

СТАТЬЯ 21

Общие предписания, касающиеся различных указательных знаков

1. Упомянутые в статьях 15—20 настоящей Конвенции указательные знаки устанавливаются там, где компетентные органы считают это целесообразным. Другие указательные знаки устанавливаются с учетом положений пункта 1 статьи 6 лишь там, где компетентные органы считают это необходимым; в частности, знаки F, 2—F, 7 устанавливаются только на дорогах, на которых пункты ремонта в случае аварии, пункты заправки горючим, ночлега и питания расположены на большом расстоянии друг от друга.

2. Указательные знаки могут повторяться. Помещенная под знаком дополнительная табличка может указывать расстояние от знака до места, на наличие которого указывает этот знак; это расстояние может обозначаться также в нижней части самого знака.

ЗНАКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОСТАНОВКЕ И СТОЯНКЕ

СТАТЬЯ 22

В разделе А приложения 6 к настоящей Конвенции описаны знаки, запрещающие или ограничивающие остановку или стоянку, а в разделе В описаны другие знаки, дающие полезные указания относительно стоянки; в этом приложении дается значение этих знаков, а также содержатся некоторые предписания относительно их использования.

Глава III

СВЕТОВЫЕ ДОРОЖНЫЕ СИГНАЛЫ

СТАТЬЯ 23

Сигналы, предназначенные для регулирования движения транспортных средств

1. При условии соблюдения положений пункта 12 настоящей статьи в качестве световых сигналов, регулирующих движение транспортных средств, помимо тех сигналов, которые предназначены исключительно для транспортных средств общего пользования, могут использоваться только указанные ниже огни, имеющие следующее значение:

a) немигающие огни:

- i) зеленый огонь означает разрешение проезда; однако зеленый огонь, предназначенный для регулирования движения на перекрестке, не дает водителям разрешения проезда, если в направлении, в котором они намерены двигаться, образуется такой затор движения, при котором в случае выезда на перекресток они не смогут, вероятно, освободить его при перемене фазы сигнала;
- ii) красный огонь означает запрещение проезда; транспортные средства не должны пересекать линию остановки или, если не имеется линии остановки, проезжать за светофор; если светофор установлен посредине или на противоположной стороне перекрестка, они не должны выезжать на перекресток или на пешеходный переход на данном перекрестке;
- iii) желтый огонь, который включается один или одновременно с красным огнем; когда он применяется один, это означает, что ни одно транспортное средство не должно пересекать линию остановки или выезжать за светофор, за исключением случаев, когда в

момент включения огня оно находится так близко, что уже не может остановиться перед линией остановки или перед светофором с учетом требований безопасности движения. Если сигнал находится посередине перекрестка или за ним, желтый огонь означает, что ни одно транспортное средство не должно выезжать на перекресток или на пешеходный переход на данном перекрестке, за исключением случаев, когда в момент включения огня оно находится так близко, что уже не может остановиться до въезда на перекресток с учетом требований безопасности движения. Желтый огонь при одновременном включении с красным огнем означает незамедлительную смену указаний сигнала, но он не изменяет запрещения проезда, предписанного красным огнем;

b) мигающие огни:

- i) один красный мигающий огонь или два попеременно мигающих красных огня, один из которых включается, когда другой выключается, помещенные на одной и той же колонке на одинаковой высоте и обращенные в одну и ту же сторону, означают, что транспортные средства не должны пересекать линию остановки или, если не имеется линии остановки, проезжать за светофор; эти огни применяются только на железнодорожных переездах и при въезде на разводные мосты или на пристани судов-паромов, а также для обозначения запрещения проезда в связи с выездом на дорогу пожарных автомобилей или приближением летательного аппарата, траектория которого пересекает на небольшой высоте автомобильную дорогу;
- ii) желтый мигающий огонь или два попеременно мигающих желтых огня означают, что водители могут продолжать движение, но обязаны соблюдать при этом особую осторожность.

2. Световые сигналы трехцветной системы состоят из трех немигающих огней, а именно красного, желтого и зеленого; зеленый огонь должен включаться только после выключения красного и желтого огней.

3. Световые сигналы двухцветной системы состоят из красного и зеленого немигающих огней. Красный и зеленый огни не должны включаться одновременно. Световые сигналы двухцветной системы применяются лишь в виде временных установок с оговоркой относительно срока замены существующих приспособлений, предусмотренного пунктом 3 статьи 3 настоящей Конвенции.

4. Указанные в пунктах 2 и 3 настоящей статьи огни трехцветной и двухцветной системы располагаются вертикально или горизонтально.

5. В тех случаях, когда огни расположены вертикально, красный огонь помещается сверху;

если огни расположены горизонтально, красный огонь помещается на стороне, противоположной стороне, соответствующей направлению движения.

6. При трехцветной системе желтый огонь помещается посередине.

7. В сигналах трехцветной и двухцветной систем, упомянутых в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, все огни должны быть круглыми. Упомянутые в пункте 1 настоящей статьи красные мигающие огни также должны быть круглыми.

8. Желтый мигающий огонь может устанавливаться отдельно; в часы слабого движения этот огонь может также заменять огни трехцветной системы.

9. Когда зеленый огонь трехцветной системы имеет одну или несколько стрелок, включение этой стрелки или стрелок означает, что транспортные средства могут проезжать только в направлении или в направлениях, которые указаны стрелками. Стрелки, означающие разрешение двигаться прямо, должны быть направлены острием вверх.

10. Когда сигнал трехцветной системы дополнен одним или несколькими зелеными огнями, имеющими стрелку или стрелки, включение этой дополнительной стрелки или этих дополнительных стрелок означает, — независимо от того, какой огонь трехцветной системы в это время включен, — что транспортные средства могут продолжать движение в направлении или в направлениях, указанных стрелкой или стрелками; это означает также, что если транспортные средства находятся на полосе, которая предназначена исключительно для движения в направлении, указанном стрелкой, или по которой должно осуществляться это движение, их водители должны — при условии, что они уступают дорогу транспортным средствам, двигающимся в том направлении, в котором эти водители намерены следовать, и при условии, что они не будут угрожать безопасности пешеходов, — следовать в указанном направлении в тех случаях, когда остановка их транспортных средств препятствовала бы движению других транспортных средств, находящихся позади них на той же полосе. Эти дополнительные зеленые огни должны помещаться предпочтительно на одном уровне с обычным зеленым огнем.

11. Когда зеленые или красные огни установлены над обозначенными продольными линиями полосами движения дороги, имеющей несколько полос движения, красный огонь означает запрещение движения по полосе, над которой он установлен, а зеленый огонь означает разрешение движения по ней. Установленный таким образом красный огонь должен иметь форму двух перекрещивающихся наклонных полос, а зеленый огонь — форму стрелки, направленной вниз.

12. Национальное законодательство может предусмотреть установку на некоторых железнодорожных переездах медленно мигающего белолунного огня, означающего разрешение проезда.

13. Если световые дорожные сигналы предназначены только для водителей велосипедов, на самом сигнале, если это необходимо во избежание путаницы, может быть изображен силуэт велосипеда или может использоваться сигнал малого размера, дополненный прямоугольной табличкой с изображением велосипеда.

СТАТЬЯ 24

Сигналы, предназначенные только для пешеходов

1. В качестве световых сигналов, предназначенных только для пешеходов, могут использоваться лишь указанные ниже огни, имеющие следующее значение:

а) немигающие огни:

- i) зеленый огонь означает разрешение движения пешеходов;
- ii) желтый огонь означает запрещение движения пешеходов, но позволяет закончить переход тем из них, которые уже вышли на проезжую часть;
- iii) красный огонь означает запрещение пешеходам выходить на проезжую часть;

б) мигающие огни: зеленый мигающий огонь означает, что время, в течение которого пешеходы могут переходить через проезжую часть, истекает, и что незамедлительно появится красный огонь.

2. Предназначенные для пешеходов световые сигналы должны быть предпочтительно двухцветной системы, состоящей из двух огней, а именно красного и зеленого; однако они могут быть трехцветной системы, включающей три огня, а именно красный, желтый и зеленый. Никогда не должны включаться одновременно два огня.

3. Огни должны быть расположены вертикально, причем красный огонь должен быть всегда вверху, а зеленый огонь — всегда внизу. Красный огонь должен предпочтительно иметь форму силуэта неподвижного пешехода или неподвижных пешеходов, а зеленый огонь — форму силуэта движущегося пешехода или движущихся пешеходов.

4. Конструкция пешеходных светофоров и способ их размещения должны исключать всякую возможность их восприятия водителями как световых сигналов, предназначенных для регулирования движения транспортных средств.

Глава IV РАЗМЕТКА ДОРОГ

СТАТЬЯ 25

Обозначения на проезжей части (разметка дорог) применяются в тех случаях, когда компетентные органы считают это необходимым с целью регулирования движения, предупреждения или ориентировки пользователей дороги. Эти обозначения могут применяться как самостоятельно, так и в сочетании с другими дорожными сигнальными знаками, с тем чтобы усилить или уточнить их указания.

СТАТЬЯ 26

1. Продольная разметка, состоящая из сплошной линии, проведенной по проезжей части, означает, что всем транспортным средствам запрещается переезжать через нее или наезжать на нее; равным образом, когда разметка разделяет оба направления движения, она означает, что ни одно транспортное средство не должно следовать с той стороны разметки, которая является для водителя противоположной краю проезжей части, соответствующей направлению движения. Продольная разметка, состоящая из двух сплошных линий, имеет аналогичное значение.

2. а) Продольная разметка, состоящая из прерывистой линии, проведенной по проезжей части дороги, не имеет значения запрещения, но предназначена:

- i) либо для разграничения полос движения, а также для разделения направления потоков движения;
- ii) либо для предупреждения о приближении к сплошной линии и об устанавливаемом ею запрещении или о приближении к другому участку, представляющему особую опасность.

б) Отношение длины расстояния между чертами к длине черты должно быть значительно меньшим в прерывистых линиях, которые используются в целях, изложенных в подпункте а ii) настоящего пункта, чем в линиях, которые используются в целях, изложенных в подпункте а i) того же пункта.

3. В тех случаях, когда продольная разметка состоит из сплошной линии, нанесенной на проезжей части дороги рядом с прерывистой линией, водители должны руководствоваться указаниями только той линии, которая находится на их стороне. Это положение не препятствует водителям, совершившим разрешенный обгон, вновь вернуться на полосу, соответствующую направлению движения.

4. При применении положений настоящей статьи продольной разметкой не являются продольные линии, которые обозначают края проезжей части дороги, для того чтобы обеспечить их

большую видимость, или которые, будучи соединены с поперечными линиями, обозначают на проезжей части дороги места, предназначенные для стоянки.

СТАТЬЯ 27

1. Поперечная разметка, состоящая из сплошной линии или из двух параллельных сплошных линий, проведенных через всю ширину одной или нескольких полос движения, обозначает линию остановки транспортных средств, предписанной сигнальным знаком В, 2 «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН», указанным в пункте 3 статьи 10 настоящей Конвенции. Такая разметка может также применяться для указания линии остановки, которая может быть предписана световым дорожным сигналом, лицом, уполномоченным регулировать дорожное движение, или перед железнодорожным переездом. Перед разметкой, сопровождающей сигнальный знак В, 2, на проезжей части дороги может быть нанесено слово «СТОП».

2. В тех случаях, когда это технически возможно, указанная в пункте 1 настоящей статьи поперечная разметка должна наноситься всякий раз, когда устанавливается знак В, 2.

3. Поперечная разметка, состоящая из одной прерывистой линии или двух проведенных рядом прерывистых линий, нанесенная по всей ширине одной или нескольких полос движения, обозначает линию, которую транспортные средства не должны обычно пересекать, когда они обязаны уступать дорогу в соответствии со знаком В, 1 «ПЕРЕСЕЧЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ДОРОГОЙ», упомянутым в пункте 2 статьи 10 настоящей Конвенции. Перед этой разметкой для обозначения знака В, 1 на проезжей части дороги может быть изображен треугольник с широкой каймой, одна из сторон которого параллельна разметке, а противоположная вершина направлена в сторону приближающихся транспортных средств.

4. Для обозначения пешеходных переходов предпочтительно наносить довольно широкие полосы, параллельные оси проезжей части дороги.

5. Для обозначения переездов для велосипедистов наносятся либо поперечные линии, либо другая разметка, которую невозможно принять за разметку, наносимую на пешеходных переходах.

СТАТЬЯ 28

1. Другие виды разметки на проезжей части дороги, как то: стрелки, параллельные или косые линии или надписи, могут применяться для повторения предписаний сигнальных знаков или для того, чтобы дать пользователям дороги указания, которые не могут быть удовлетворительным

образом даны сигнальными знаками. Такие виды разметки используются, в частности, для обозначения границ зон или полос стоянки, мест остановки автобусов или троллейбусов, на которых стоянка запрещена, а также для обозначения предварительного перестроения в рядах при подъезде к перекресткам. Однако, если на проезжей части, разделенной продольной разметкой на полосы движения, имеется стрелка, водители должны продолжать движение в направлении или в одном из направлений, указанных на полосе, по которой они двигаются.

2. При условии соблюдения положений пункта 4 статьи 27 настоящей Конвенции, касающихся пешеходных переходов, разметка зоны проезжей части дороги или зоны, слегка выступающей над уровнем проезжей части дороги, параллельными косыми линиями, обведенными сплошной или прерывистой полосой, означает, что при наличии сплошной полосы транспортные средства не должны въезжать в эту зону, а при наличии прерывистых полос транспортные средства могут въезжать в эту зону только в том случае, если это совершенно безопасно или если это необходимо для въезда в поперечную улицу с противоположной стороны проезжей части.

3. Зигзагообразная линия у края проезжей части дороги означает запрещение стоянки с указанной стороны проезжей части по всей длине этой линии.

СТАТЬЯ 29

1. Разметка, упомянутая в статьях 26—28 настоящей Конвенции, может наноситься на проезжей части дороги краской или любым другим способом при условии, что он является столь же эффективным.

2. Если разметка проезжей части дороги наносится краской, она должна быть желтого или белого цвета; однако может применяться синий цвет для разметки, обозначающей места разрешенной или ограниченной стоянки. Когда на территории Договаривающейся стороны применяются оба цвета — желтый и белый, разметка одинаковой категории должна быть одинакового цвета. При применении положений настоящего пункта термин «белый» включает оттенки «серебристый» или «светло-серый».

3. При нанесении надписей, изображений и стрел, которые включены в разметку, следует учитывать необходимость значительного увеличения их размеров в направлении движения транспортных средств ввиду того, что эти надписи, изображения и стрелы видны водителю под очень небольшим углом.

4. Рекомендуются, чтобы дорожная разметка, предназначенная для движущихся транспортных средств, была светоотражающей в тех случаях, когда этого требует интенсивность движения, и при плохой освещенности или при полном отсутствии освещения.

СТАТЬЯ 30

Приложение 8 к настоящей Конвенции представляет собой совокупность рекомендаций, касающихся схем или рисунков разметки дорог.

Глава V

ПРОЧИЕ ДОРОЖНЫЕ ЗНАКИ И СИГНАЛЫ

СТАТЬЯ 31

Сигнализация ремонтных работ

1. Границы участков проезжей части дороги, на которых производятся ремонтные работы, должны ясно обозначаться сигнальными знаками.

2. Когда это вызывается объемом ремонтных работ и интенсивностью движения, для обозначения границ участков проезжей части дороги, на которых производятся ремонтные работы, устанавливаются прерывистые или сплошные барьеры, окрашенные чередующимися белыми и красными, желтыми и красными, черными и белыми или черными и желтыми полосами, и, кроме того, ночью, если барьерам не приданы светоотражающие свойства, устанавливаются огни и светоотражающие приспособления. Светоотражающие приспособления и немигающие огни должны быть красного или темно-желтого цвета, а мигающие огни — темно-желтого цвета. Однако

а) огни и приспособления могут быть белого цвета, если они видны только в одном направлении движения и обозначают границы участка на стороне, противоположной этому направлению движения;

б) огни и приспособления могут быть белого или светло-желтого цвета, если они обозначают границы участка, разделяющего оба направления движения.

СТАТЬЯ 32

Разметка с помощью огней или светоотражающих приспособлений

Каждая Договаривающаяся сторона будет применять на всей своей территории один и тот же цвет или одну и ту же систему цветов для огней или светоотражающих приспособлений, применяемых для обозначения края проезжей части.

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ ПЕРЕЕЗДЫ

СТАТЬЯ 33

1. а) Если у железнодорожного переезда установлена сигнализация для предупреждения о приближении поездов или о предстоящем закрытии шлагбаумов или полушлагбаумов, она дол-

жна состоять из мигающего красного огня или попеременно мигающих красных огней, как это предусмотрено в подпункте b пункта 1 статьи 23 настоящей Конвенции. Однако

i) красные мигающие огни могут быть дополнены или заменены световым сигналом трехцветной системы красный-желтый-зеленый, описанной в пункте 2 статьи 23 настоящей Конвенции, или сигналом, в котором отсутствует зеленый огонь, если на дороге вблизи от железнодорожного переезда установлены другие трехцветные световые сигналы или если на железнодорожном переезде установлены шлагбаумы;

ii) на грунтовых дорогах с весьма слабым движением и на пешеходных дорожках может применяться только звуковой сигнал.

б) Во всех случаях световая сигнализация может дополняться звуковым сигналом.

2. Светофоры устанавливаются на краю проезжей части дороги, соответствующей направлению движения; когда это требуется обстоятельствами, например условиями видимости сигналов или интенсивностью движения, огни должны повторяться на противоположной стороне дороги. Однако, если в силу местных условий это считается предпочтительным, огни могут быть повторены на островке безопасности посередине проезжей части дороги или установлены над проезжей частью дороги.

3. В соответствии с пунктом 4 статьи 10 настоящей Конвенции сигнальный знак В, 2 «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН» может устанавливаться у железнодорожного переезда без шлагбаумов, полушлагбаумов или световой сигнализации, предупреждающей о приближении поездов; если на железнодорожном переезде установлен этот знак, водители должны остановить свои транспортные средства у линии остановки или при отсутствии линии остановки — у знака и продолжать движение, лишь убедившись в том, что к переезду не приближается поезд.

СТАТЬЯ 34

1. На железнодорожных переездах со шлагбаумами или полушлагбаумами, расположенными в шахматном порядке с каждой стороны железнодорожного пути, горизонтальное положение этих шлагбаумов или полушлагбаумов означает, что каждый пользователь дороги обязан остановиться перед ближайшим от него шлагбаумом или полушлагбаумом; движение шлагбаумов для занятия горизонтального положения и движение полушлагбаумов имеют то же значение.

2. Включение красного огня или красных огней, упомянутых в подпункте a пункта 1 статьи 33 настоящей Конвенции, или подача звукового сигнала, упомянутого в том же пункте, означает также, что ни один пользователь доро-

ги не имеет права пересекать линию остановки или, если не имеется линии остановки, проезжать за светофор. Включение желтого огня трехцветной системы, упомянутой в подпункте *a* i пункта 1 статьи 33, означает, что ни один пользователь дороги не имеет права пересекать линию остановки или, если не имеется линии остановки, проезжать за светофор, за исключением тех случаев, когда в момент включения желтого огня транспортные средства находятся настолько близко к сигналу, что они не могут уже остановиться перед ним, не создавая опасности.

СТАТЬЯ 35

1. Шлагбаумы и полушлагбаумы железнодорожных переездов должны быть ясно обозначены чередующимися красными и белыми, красными и желтыми, черными и белыми или желтыми и черными полосами. Однако они могут быть окрашены только в белый или желтый цвет при условии помещения посередине большого красного диска.

2. У каждого железнодорожного переезда без шлагбаумов и полушлагбаумов должен быть установлен в непосредственной близости от железнодорожного пути сигнальный знак В, 7, описанный в приложении 3. При наличии светофора, предупреждающего о приближении поездов, или знака В, 2 «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН» сигнальный знак В, 7 помещается на опоре знака В, 2 или на колонке светофора. Установка сигнального знака В, 7 необязательна:

a) на пересечениях автомобильных дорог с железными дорогами, на которых железнодорожное движение осуществляется на очень небольшой скорости, а дорожное движение регулируется сопровождающим лицом железнодорожных транспортных средств, подающим рукой необходимые сигналы;

b) на пересечениях железнодорожных путей с грунтовыми дорогами с весьма незначительным движением и с пешеходными дорожками.

3. Под любым предупреждающим знаком с одним из обозначений А, 26 или А, 27, описанных в приложении 3 к настоящей Конвенции, может быть установлен прямоугольный щиток с вертикальной длинной стороной и тремя косыми красными полосами на белом или желтом фоне, но в этом случае примерно на одной трети и двух третях расстояния между знаком и железнодорожным путем устанавливаются дополнительные знаки, состоящие из щитков идентичной формы, на которых нанесены соответственно одна или две красные косые полосы на белом или желтом фоне. Эти знаки могут быть повторены на противоположной стороне проезжей части дороги. Упомянутые в настоящем пункте щитки описаны в разделе С приложения 3 к настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 36

1. В силу особой опасности, возникающей на железнодорожных переездах, Договаривающиеся стороны обязуются принять меры к тому, чтобы:

a) перед каждым железнодорожным переездом был установлен один из предупреждающих знаков с одним из обозначений А, 26 или А, 27; однако можно не устанавливать никакого знака:

i) в особых случаях, которые могут иметь место в населенных пунктах;

ii) на грунтовых и проселочных дорогах, по которым движение механических транспортных средств осуществляется только в очень редких случаях;

b) все железнодорожные переезды были оборудованы шлагбаумами или полушлагбаумами или системой сигнализации, предупреждающей о приближении поездов, за исключением тех случаев, когда железнодорожный путь виден пользователям дороги с обеих сторон данного переезда таким образом, что с учетом, в частности, максимальной скорости поездов водитель дорожного транспортного средства, приближающегося к железнодорожному переезду с той или другой стороны, может вовремя остановиться до въезда на железнодорожный переезд, если покажется поезд, а также таким образом, что пользователи дороги, которые уже находятся на переезде в момент появления поезда, могут вовремя с него съехать; однако Договаривающиеся стороны могут допускать отступления от положений настоящего пункта на тех железнодорожных переездах, где скорость движения поездов относительно невысока или движение дорожных механических транспортных средств незначительно;

c) все железнодорожные переезды с шлагбаумами или полушлагбаумами, приводимыми в действие с поста, с которого шлагбаумы или полушлагбаумы не видны, были оборудованы одной из систем сигнализации, предупреждающих о приближении поездов и указанных в пункте 1 статьи 33 настоящей Конвенции;

d) все железнодорожные переезды с шлагбаумами или полушлагбаумами, автоматически приводимыми в действие приближением поездов, были оборудованы одной из систем сигнализации, предупреждающих о приближении поездов и указанных в пункте 1 статьи 33 настоящей Конвенции;

e) шлагбаумы и полушлагбаумы покрывались для улучшения их видимости светоотражающими материалами или оборудовались светоотражающими приспособлениями и в случае необходимости освещались ночью; кроме того, чтобы на дорогах с интенсивным ночным автомобильным движением предупреждающие знаки, устанавливаемые перед железнодорожным переездом, покрывались светоотражающими материалами или оборудовались светоотражающими приспособлениями и в случае необходимости освещались ночью;

f) посредине проезжей части дороги вблизи от железнодорожных переездов, оборудованных полushлагбаумами, наносилась по мере возможности продольная разметка, запрещающая транспортным средствам, которые приближаются к железнодорожному переезду, выезжать на сторону проезжей части, противоположную направлению движения, или даже сооружались направляющие островки, разделяющие оба направления движения.

2. Положения настоящей статьи не применяются в случаях, предусмотренных последней фразой пункта 2 статьи 35 настоящей Конвенции.

Глава VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

СТАТЬЯ 37

1. Настоящая Конвенция открыта в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 31 декабря 1969 года для подписания всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций, или членами любых специализированных учреждений, или членами Международного агентства по атомной энергии, или сторонами Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций стать стороной настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция остается открытой для присоединения к ней любого из государств, указанных в пункте 1 настоящей статьи. Документы о присоединении передаются на хранение Генеральному Секретарю.

СТАТЬЯ 38

1. Каждое государство может при подписании, ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней, или в любой момент впоследствии заявить посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, что Конвенция становится применимой ко всем территориям или части территорий, за внешние сношения которых оно ответственно. Конвенция начинает применяться на территории или на территориях, указанных в нотификации, по истечении тридцати дней со дня получения Генеральным Секретарем упомянутой нотификации или в момент вступления Конвенции в силу в отношении государства, сделавшего нотификацию, если эта дата является более поздней.

2. Каждое государство, делающее нотификацию, упомянутую в пункте 1 настоящей статьи,

должно от имени территорий, по поручению которых им была сделана такая нотификация, направлять нотификацию, содержащую заявления, предусмотренные в пункте 2 статьи 46 настоящей Конвенции.

3. Каждое государство, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любой момент впоследствии заявить посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, что Конвенция перестанет применяться на территории, указанной в нотификации, по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем этой нотификации.

СТАТЬЯ 39

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение пятнадцатого документа о ратификации или о присоединении.

2. В отношении каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение пятнадцатого документа о ратификации или присоединении, Конвенция вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи этим государством на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении.

СТАТЬЯ 40

С момента вступления настоящей Конвенции в силу ею отменяются и заменяются в отношениях между Договаривающимися сторонами Конвенция по введению единообразия в дорожные знаки и сигналы, открытая для подписания в Женеве 30 марта 1931 года, и Протокол о дорожных знаках и сигналах, открытый для подписания в Женеве 19 сентября 1949 года.

СТАТЬЯ 41

1. Через один год после вступления в силу настоящей Конвенции каждая Договаривающаяся сторона может предложить одну или несколько поправок к Конвенции. Текст любой предложенной поправки вместе с пояснительным меморандумом направляется Генеральному Секретарю, который препровождает его всем Договаривающимся сторонам. Договаривающиеся стороны имеют возможность уведомить его в двенадцатимесячный срок, начиная со дня препровождения этого текста, о том: а) принимают ли они поправку, б) отклоняют ли они поправку, или в) желают ли они, чтобы для рассмотрения этой поправки была созвана конференция. Генеральный Секретарь направляет также текст предложенной поправки всем другим государствам, указанным в пункте 1 статьи 37 настоящей Конвенции.

2. а) Любая предложенная поправка, разосланная в соответствии с предыдущим пунктом, считается принятой, если в течение упомянутого выше двенадцатимесячного срока менее трети Договаривающихся сторон информируют Генерального Секретаря о том, что они отклоняют поправку или желают созыва конференции для рассмотрения этой поправки. Генеральный Секретарь уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом принятии или отклонении предложенной поправки и о любом поступлении просьбы о созыве конференции. Если в течение установленного двенадцатимесячного срока такие отклонения и просьбы будут получены менее чем от трети всех Договаривающихся сторон, Генеральный Секретарь информирует все Договаривающиеся стороны о том, что эта поправка вступает в силу через шесть месяцев по истечении двенадцатимесячного срока, указанного в предыдущем пункте, для всех Договаривающихся сторон, за исключением тех, которые в течение установленного срока отклонили поправку или обратились с просьбой созвать конференцию для ее обсуждения.

б) Каждая Договаривающаяся сторона, которая в течение вышеуказанного двенадцатимесячного срока отклонила предложенную поправку или попросила созвать конференцию для ее рассмотрения, может в любое время после истечения этого срока уведомить Генерального Секретаря о принятии ею поправки, и Генеральный Секретарь рассылает это уведомление всем остальным Договаривающимся сторонам. Поправка вступает в силу в отношении Договаривающихся сторон, направивших такие уведомления о принятии, через шесть месяцев после получения их Генеральным Секретарем.

3. Если предложенная поправка не была принята в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, и если в течение двенадцатимесячного срока, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, менее половины общего числа Договаривающихся сторон информируют Генерального Секретаря о том, что они отклоняют предложенную поправку, и если по крайней мере треть всех Договаривающихся сторон, но не менее десяти, информируют его о том, что они принимают ее или желают созыва конференции для обсуждения этой поправки, Генеральный Секретарь созывает конференцию для рассмотрения предложенной поправки или любого предложения, которое может быть ему представлено в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

4. Если конференция созывается в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, Генеральный Секретарь приглашает на нее все государства, указанные в пункте 1 статьи 37 настоящей Конвенции. Генеральный Секретарь обращается ко всем приглашенным на конференцию государствам с просьбой представить ему по крайней мере за шесть месяцев до открытия конференции любые предложения, которые они в дополнение к предложенной поправке могут пожелать рас-

смотреть на конференции, и уведомляет об этих предложениях по крайней мере за три месяца до открытия конференции все приглашенные на конференцию государства.

5. а) Любая поправка к настоящей Конвенции считается принятой, если она принимается большинством в две трети государств, представленных на Конференции, при условии, что это большинство включает по крайней мере две трети всех Договаривающихся сторон, представленных на Конференции. Генеральный Секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о принятии поправки, и она вступает в силу через двенадцать месяцев со дня такого уведомления в отношении всех Договаривающихся сторон, за исключением тех, которые в течение этого срока сообщили Генеральному Секретарю об отклонении поправки.

б) Каждая Договаривающаяся сторона, отклонившая в течение вышеуказанного двенадцатимесячного срока поправку, может в любое время уведомить Генерального Секретаря о принятии ею поправки, и Генеральный Секретарь извещает об этом все остальные Договаривающиеся стороны. Поправка вступает в силу в отношении Договаривающейся стороны, уведомившей о ее принятии, через шесть месяцев после получения уведомления Генеральным Секретарем или по истечении вышеуказанного двенадцатимесячного срока, если этот срок истекает позднее.

6. Если предложенная поправка не считается принятой в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если не выполнены условия созыва Конференции, предписанные в пункте 3 настоящей статьи, предложенная поправка считается отклоненной.

СТАТЬЯ 42

Каждая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменной нотификации, адресованной Генеральному Секретарю. Денонсация вступает в силу по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем этой нотификации.

СТАТЬЯ 43

Настоящая Конвенция теряет силу, если число Договаривающихся сторон составляет в течение какого-либо периода последовательных двенадцати месяцев менее пяти.

СТАТЬЯ 44

Всякий спор между двумя или более Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который Стороны не смогут разрешить путем переговоров или другими средствами урегулирования, может быть по просьбе любой из заинтересованных Договаривающихся сторон передан для разрешения Международному Суду.

СТАТЬЯ 45

Никакое положение настоящей Конвенции не должно толковаться как препятствующее какой-либо из Договаривающихся сторон принимать совместимые с Уставом Организации Объединенных Наций и ограничиваемые создавшимся положением меры, которые она считает необходимыми для обеспечения своей внешней или внутренней безопасности.

СТАТЬЯ 46

1. Каждое государство может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении заявить, что оно не считает себя связанным статьей 44 настоящей Конвенции. Другие Договаривающиеся стороны не являются связанными статьей 44 в отношении любой Договаривающейся стороны, сделавшей такое заявление.

2. а) В момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении каждое государство заявляет посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, о том,

- i) какой из образцов — A^a или A^b — оно выбирает в качестве предупреждающего знака (пункт 1 статьи 9); и
- ii) какой из образцов — B , 2 или B , 2^b — оно выбирает в качестве знака «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН» (пункт 3 статьи 10),

в целях применения настоящей Конвенции.

В любое время впоследствии каждое государство может посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, изменить свой выбор, заменив свое заявление другим.

б) В момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении каждое государство может заявить посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, что в целях применения настоящей Конвенции она приравнивает велосипеды с подвесным двигателем к мотоциклам (пункт 1 статьи 1).

В любое время впоследствии каждое государство может посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, взять обратно свое заявление.

3. Предусмотренные в пункте 2 настоящей статьи заявления вступают в силу через шесть месяцев после получения Генеральным Секретарем нотификации или в момент вступления в силу Конвенции в отношении государства, сделавшего заявление, если эта дата является более поздней.

4. Оговорки в настоящей Конвенции и в приложениях к ней, иные, чем оговорка, предусмотренная в пункте 1 настоящей статьи, разрешаются при условии представления их в письменной

форме и, если они сделаны до сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении, при условии подтверждения их в ратификационной грамоте или документе о присоединении. Генеральный Секретарь сообщает об указанных оговорках всем государствам, указанным в пункте 1 статьи 37 настоящей Конвенции.

5. Каждая Договаривающаяся сторона, которая делает оговорку или заявление в соответствии с пунктами 1 и 4 настоящей статьи, может в любой момент взять свою оговорку обратно путем нотификации, адресованной Генеральному Секретарю.

6. Любая оговорка, сделанная в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи,

а) изменяет для Договаривающейся стороны, сделавшей вышеуказанную оговорку, в рамках этой оговорки положения Конвенции, к которым она относится;

б) изменяет в такой же мере эти положения и для других Договаривающихся сторон в их взаимоотношениях с Договаривающейся стороной, сделавшей оговорку.

СТАТЬЯ 47

Помимо заявлений, нотификаций и уведомлений, предусмотренных в статьях 41 и 46 настоящей Конвенции, Генеральный Секретарь сообщает всем государствам, указанным в пункте 1 статьи 37:

а) о подписаниях, ратификациях и присоединениях к Конвенции в соответствии со статьей 37;

б) о заявлениях в соответствии со статьей 38;

с) о датах вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 39;

д) о дате вступления в силу поправок к настоящей Конвенции в соответствии с пунктами 2 и 5 статьи 41;

е) о денонсациях в соответствии со статьей 42;

ф) об утрате настоящей Конвенцией силы в соответствии со статьей 43.

СТАТЬЯ 48

Подлинник настоящей Конвенции, составленный в одном экземпляре на английском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все пять текстов являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает надлежащим образом заверенные копии всем государствам, указанным в пункте 1 статьи 37 настоящей Конвенции.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, надлежащим образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Вене месяца ноября дня восьмого тысяча девятьсот шестьдесят восьмого года.

- ЗА АВСТРАЛИЮ
ЗА АВСТРИЮ
КУРТ ВАЛЬДХЕЙМ
ОТТО МИТТЕРЕР
- ЗА АЛБАНИЮ
ЗА АЛЖИР
ЗА АРГЕНТИНУ
ЗА АФГАНИСТАН
ЗА БАРБАДОС
ЗА БЕЛОРУССКУЮ СОВЕТСКУЮ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБ-
ЛИКУ
АНДРЕЙ ВАСИЛЬЕВИЧ
ЗУБОВИЧ
С оговоркой в соответствии с
пунктом 1 статьи 46 *
- ЗА БЕЛЬГИЮ
ГЕОРГЕС ПУТТЕВИЛС
- ЗА БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ
ЗА БИРМУ
ЗА БОЛГАРИЮ
ДЕМИР БОРАЧЕВ
С оговоркой в соответствии
с пунктом 1 статьи 46 *
- ЗА БОЛИВИЮ
ЗА БОТСВАНУ
ЗА БРАЗИЛИЮ
СИЛЬВИО КАРЛОС
ДИНИЗ БОРГЕС
- ЗА БУРУНДИ
ЗА ВАТИКАН
ЖЕРОЛАМО ПРИГИОНЕ
- ЗА ВЕНГРИЮ
ЛАСЛО ФЕЛЬДВАРИ
- ЗА ВЕНЕСУЭЛУ
ФРАНСИСКО АЗПУРУА
ЭПИНОЗА
- ЗА ВЕРХнюю ВОЛЬТУ
ЗА ГАБОН
ЗА ГАИТИ
ЗА ГАИАНУ
ЗА ГАМБИЮ
ЗА ГАНУ
ЗА ГВАТЕМАЛУ
ЗА ГВИНЕЮ
ЗА ГОНДУРАС
ЗА ГРЕЦИЮ
ЗА ДАГОМЕЮ
ЗА ДАНИЮ
КРИСТИАН ФРОСИГ
ОГЕ АНДЕРСЕН
- ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБ-
ЛИКУ КОНГО
ЗА ДОМИНИКАНСКУЮ
РЕСПУБЛИКУ
ЗА ЗАМБИЮ
ЗА ЗАПАДНОЕ САМОА
- ЗА ИЗРАИЛЬ
ЗА ИНДИЮ
ЗА ИНДОНЕЗИЮ
ЮНУС ПОХАН
Индонезия не считает себя
связанной статьей 44 *
- ЗА ИОРДАНИЮ
ЗА ИРАК
ЗА ИРАН
АСЛАН АФШАР
- ЗА ИРЛАНДИЮ
ЗА ИСЛАНДИЮ
ЗА ИСПАНИЮ
ХОАКИН БУКСО-ДУЛЬСЕ
В соответствии со статьей 46
я заявляю, что Испания не
считает себя связанной ста-
теей 44, и делаю оговорку в
отношении статьи 38.
- ЗА ИТАЛИЮ
ЛИОНЕЛЛО КОЗЗИ
- ЗА ЛЕМЕН
ЗА КАМБОДЖУ
ЗА КАМЕРУН
ЗА КАНАДУ
ЗА КЕНИЮ
ЗА КИПР
ЗА КИТАИ
ЗА КОЛУМБИЮ
ЗА КОНГО (БРАЗЗАВИЛЬ)
ЗА КОРЕЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
ЗА КОСТА-РИКУ
ФРАНЦ ЮЗ. ХАСЛИНГЕР
- ЗА КУБУ
ЗА КУВЕИТ
ЗА ЛАОС
ЗА ЛЕСОТО
ЗА ЛИБЕРИЮ
ЗА ЛИВАН
ЗА ЛИВИЮ
ЗА ЛИХТЕНШТЕИН
ЗА ЛЮКСЕМБУРГ
РЕНЕ ЛОЖЕЛАН
- ЗА МАВРИКИИ
ЗА МАВРИТАНИЮ
ЗА МАЛАВИ
ЗА МАЛАГАСИЙСКУЮ
РЕСПУБЛИКУ
ЗА МАЛАЙЗИЮ
ЗА МАЛИ
ЗА МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА
ЗА МАЛЬТУ
ЗА МАРОККО
ЗА МЕКСИКУ
Г. МОРАЛЕС ГАРЗА
- ЗА МОНАКО
ЗА МОНГОЛИЮ
ЗА НЕПАЛ
ЗА НИГЕР
ЗА НИГЕРИЮ
ЗА НИДЕРЛАНДЫ
ЗА НИКАРАГУА
ЗА НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ
- ЗА НОРВЕГИЮ
ЗА ОБЪЕДИНЕННУЮ
АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ
ЗА ОБЪЕДИНЕННУЮ
РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЯ
ЗА ПАКИСТАН
ЗА ПАНАМУ
ЗА ПАРАГВАИ
ЗА ПЕРУ
ЗА ПОЛЬШУ
ЮЗЕФ ВОЙЦЕХОВСКИЙ
Польша не считает себя свя-
занной статьей 44 в соответ-
ствии с пунктом 1 статьи 46
Конвенции *
- ЗА ПОРТУГАЛИЮ
АРМАНДО ДЕ ПАУЛА
КОЭЛХО
МАРИО ХОСЕ ДЕ АБРЕУ
Е СИЛЬВА
- ЗА РЕСПУБЛИКУ ВЬЕТНАМ
ЗА РУАНДУ
ЗА РУМЫНИЮ
ВИКТОР МАТЕЕВИЧ
Социалистическая Респуб-
лика Румыния не считает себя
связанной положениями ста-
тьи 44 настоящей Конвен-
ции *
- ЗА САЛЬВАДОР
ЗА САН-МАРИНО
ВИЛЬГЕЛЬМ МЮЛЛЕР-
ФЕМБЕК
- ЗА САУДОВСКУЮ АРАВИЮ
ЗА СВАЗИЛЕНД
ЗА СЕНЕГАЛ
ЗА СИНГАПУР
ЗА СИРИЮ
ЗА СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТ-
ВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕ-
ВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
ДЖЕЙМС РИЧАРД МАДЖ
- ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ
АМЕРИКИ
ЗА СОМАЛИ
ЗА СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИ-
СТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК
БОРИС ТИХОНОВИЧ
ШУМИЛИН
С оговоркой в соответствии
с пунктом 1 статьи 46 *
- ЗА СУДАН
ЗА СЬЕРРА ЛЕОНЕ
ЗА ТАИЛАНД
МАНУ АМАТАЯКУЛ
Таиланд не считает себя свя-
занным статьей 44 настоящей
Конвенции *
- ЗА ТОГО
ЗА ТРИНИДАД И ТОБАГО
ЗА ТУНИС
ЗА ТУРЦИЮ
ЗА УГАНДУ

* Перевод Секретариата Организации Объединенных Наций.

ЗА УКРАИНСКУЮ СОВЕТСКУЮ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУ-
БЛИКУ

**МАКАР МАКАРОВИЧ
ЯШНИК**

Украинская Советская Соци-
алистическая Республика не
считает себя связанной по-
ложениями статьи 44 настоя-
щей Конвенции *

ЗА УРУГУВАЙ

ЗА ФЕДЕРАТИВНУЮ
РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИИ
ОТТО ЛИНДЕР

ЗА ФИЛИППИНЫ

**БАЛЪТАЗАР АКУИНО
РОМЕО ФЛОРЕС ЭДУ**

ЗА ФИНЛЯНДИЮ

ЗА ФРАНЦИЮ

ЖАН ГАБАРРА

ЗА ЦЕЙЛОН

ЗА ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКУЮ
РЕСПУБЛИКУ

ЗА ЧАД

ЗА ЧЕХОСЛОВАКИЮ

ЮЗЕФ ДЫКАСТ

С оговоркой в отношении
статьи 52 *

ЗА ЧИЛИ

МИГУЭЛЬ СЕРРАНО

ЗА ШВЕЙЦАРИЮ

ОСКАР ШЮРЧ

ЗА ШВЕЦИЮ

БЕРТИЛ ХОЛМКВИСТ

ЗА ЭКВАДОР

АРСЕНИО ЛАРКО ДИАС

ЗА ЭФИОПИЮ

ЗА ЮГОСЛАВИЮ

ЛАЗАР МОЖСОВ

ЗА ЮЖНУЮ АФРИКУ

ЗА ЮЖНЫЙ НЕМЕН

ЗА ЯМАЙКУ

ЗА ЯПОНИЮ

* Перевод Секретариата Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**Предупреждающие знаки, за исключением знаков,
устанавливаемых вблизи от перекрестков
или железнодорожных переездов**

Примечание: В отношении предупреждающих знаков,
устанавливаемых вблизи от перекрестков, см. раздел В
приложения 2. В отношении предупреждающих знаков,
устанавливаемых вблизи от железнодорожных переездов,
см. разделы А и С приложения 3.

РАЗДЕЛ А. ОБРАЗЦЫ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ

Образцами предупреждающих знаков являются образ-
цы А^a или А^b. Образец А^a представляет собой равносто-
ронний треугольник, одна сторона которого расположена
горизонтально, а противоположная ей вершина обращена
вверх; фон должен быть белого или желтого цвета, кайма —
красного цвета. Образец А^b представляет собой квадрат,
одна из диагоналей которого проходит вертикально; фон
должен быть желтого цвета, кайма, представляющая собой
узкую полосу, — черного цвета. Обозначения, имеющиеся
на этих знаках, должны быть — при отсутствии иных ука-
заний, содержащихся в их описании, — черного или тем-
но-синего цвета.

Для знаков А^a нормального размера длина стороны
составляет примерно 0,90 м (3 фута); для знаков А^a ма-
лого размера — не менее 0,60 м (2 фута). Для знаков А^b
нормального размера длина стороны составляет примерно
0,60 м (2 фута); для знаков А^b малого размера — не менее
0,40 м (1 фут 4 дюйма).

В отношении выбора между образцами А^a и А^b см.
пункт 2 статьи 5 и пункт 1 статьи 9 Конвенции.

РАЗДЕЛ В. ОБОЗНАЧЕНИЯ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ И ПРЕДПИСАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТИХ ЗНАКОВ

1. Опасный поворот или опасные повороты

Для предупреждения о приближении к опасному пово-
роту или к следующим один за другим опасным поворо-
там используется в зависимости от обстоятельств один из
следующих знаков:

А, 1^a: ПОВОРОТ НАЛЕВО

А, 1^b: ПОВОРОТ НАПРАВО

А, 1^c: ДВОЙНОЙ ПОВОРОТ ИЛИ БОЛЕЕ ДВУХ
ПОВОРОТОВ, СЛЕДУЮЩИХ ОДИН ЗА ДРУГИМ, С
ПЕРВЫМ ПОВОРОТОМ НАЛЕВО

А, 1^d: ДВОЙНОЙ ПОВОРОТ ИЛИ БОЛЕЕ ДВУХ
ПОВОРОТОВ, СЛЕДУЮЩИХ ОДИН ЗА ДРУГИМ, С
ПЕРВЫМ ПОВОРОТОМ НАПРАВО

2. Крутой спуск

Для предупреждения о приближении к спуску с боль-
шим уклоном используется обозначение А, 2^a с образцом
знака А^a и обозначение А, 2^b с образцом знака А^b.

Левая сторона обозначения А, 2^a занимает левый угол
щитка сигнального знака, а его основание — всю ширину
этого щитка. На обозначениях А, 2^a и А, 2^b цифра указы-
вает уклон в процентах; это указание может заменяться
отношением (1:10). Однако Договаривающиеся стороны
могут вместо обозначения А, 2^a или А, 2^b, но учитывая по
мере возможности положения подпункта *b* пункта 2 ста-
тьи 5 Конвенции, выбрать обозначение А, 2^c, если они при-
няли образец знака А^a, и обозначение А, 2^d, если они при-
няли образец знака А^b.

3. Крутой подъем

Для предупреждения о приближении к крутому подъ-
ему используется обозначение А, 3^a с образцом знака А^a и
обозначение А, 3^b с образцом знака А^b.

Правая сторона обозначения А, 3^a занимает правый
угол щитка сигнального знака, а его основание — всю ши-
рину этого щитка. На обозначениях А, 3^a и А, 3^b цифра
указывает подъем в процентах; это указание может заме-
няться отношением (1:10). Однако Договаривающиеся сто-
роны, которые выберут для крутого спуска обозначение
А, 2^c, могут вместо обозначения А, 3^a выбрать обозначение
А, 3^c, а Договаривающиеся стороны, которые выберут обо-
значение А, 2^d, могут вместо обозначения А, 3^b выбрать
обозначение А, 3^d.

4. Сужение дороги

Для предупреждения о приближении к сужению доро-
ги используется обозначение А, 4^a или обозначение, указы-
вающее более ясно конфигурацию данного места, напри-
мер А, 4^b.

5. Разводной мост

Для предупреждения о приближении к разводному мо-
сту используется обозначение А, 5.

Под предупреждающим знаком с обозначением А, 5 мо-
жет помещаться прямоугольная табличка образца А, 29^a,
описанного в разделе С приложения 3, но в этом случае
приблизительно на одной трети и двух третях расстояния
между знаком с обозначением А, 5 и разводным мостом
помещаются таблички образцов А, 29^b и А, 29^c, описанных
в указанном приложении.

6. Выезд на набережную или на берег

Для предупреждения о том, что дорога выходит на набережную или на берег, используется обозначение А, 6.

7. Неровная дорога

Для предупреждения о приближении к выбоинам, горбатым мостам или буграм или местам, где проезжая часть дороги находится в плохом состоянии, используется обозначение А, 7а.

Для обозначения горбатов мостов или бугров обозначение А, 7а может быть заменено обозначением А, 7б.

Для обозначения выбоин обозначение А, 7а может быть заменено обозначением А, 7с.

8. Скользящая дорога

Для предупреждения о приближении к участку дороги, на котором скользкость может быть особенно высокой, используется обозначение А, 8.

9. Выброс гравия

Для предупреждения о приближении к участку дороги, на котором может произойти выброс гравия, используется обозначение А, 9а с образцом знака Аа и обозначение А, 9б с образцом знака Аб.

При левостороннем движении обозначение обращено в противоположную сторону.

10. Падение камней

Для предупреждения о приближении к участку дороги, на котором существует опасность падения камней и вызванная этим опасность наличия камней на дороге, используется обозначение А, 10а с образцом знака Аа и обозначение А, 10б с образцом знака Аб.

В обоих случаях правая сторона обозначения занимает правый угол щитка сигнального знака.

Обозначение может быть обращено в противоположную сторону.

11. Пешеходный переход

Для предупреждения о приближении к пешеходному переходу, обозначенному дорожной разметкой или знаком Е, 11а или Е, 11б, используется обозначение А, 11, имеющее два образца: А, 11а и А, 11б.

Обозначение может быть обращено в противоположную сторону.

12. Дети

Для предупреждения о приближении к участку дороги, часто пересекаемому детьми, как, например, выход из школы или с площадки для игр, используется обозначение А, 12.

Обозначение может быть обращено в противоположную сторону.

13. Выезд велосипедистов

Для предупреждения о приближении к месту, в котором велосипедисты часто выезжают на дорогу или ее пересекают, используется обозначение А, 13.

Обозначение может быть обращено в противоположную сторону.

14. Место прогона скота и появления других животных

Для предупреждения о приближении к участку дороги, на котором существует опасность пересечения дороги жи-

вотными, используется обозначение, состоящее из силуэта домашнего или дикого животного чаще всего встречающегося вида, например: для домашнего животного — обозначение А, 14а, для дикого животного — А, 14б.

Обозначение может быть обращено в противоположную сторону.

15. Ремонтные работы

Для предупреждения о приближении к участку дороги, на котором производятся дорожные работы, используется обозначение А, 15.

16. Световая сигнализация

Если считается необходимым предупредить о приближении к месту, на котором движение регулируется трехцветными огнями, в тех случаях, когда пользователи дороги не могут предвидеть, что они приближаются к такому месту, используется обозначение А, 16. Имеется три образца обозначения А, 16: А, 16а, А, 16б и А, 16с, которые соответствуют расположению огней в трехцветной системе, описанной в пунктах 4—6 статьи 23 настоящей Конвенции.

Это обозначение включает три цвета огней, а именно цвета огней, о приближении к которым оно предупреждает.

17. Взлетно-посадочная полоса

Для предупреждения о приближении к участку дороги, над которым могут пролетать на небольшой высоте летательные аппараты, совершающие взлет или посадку на взлетно-посадочную полосу, используется обозначение А, 17.

Обозначение может быть обращено в противоположную сторону.

18. Боковой ветер

Для предупреждения о приближении к участку дороги, на котором часто дует сильный боковой ветер, используется обозначение А, 18.

Обозначение может быть обращено в противоположную сторону.

19. Двустороннее движение

Для предупреждения о приближении к участку дороги, на котором производится временно или постоянно двустороннее движение на одной проезжей части, в то время как на предыдущем участке оно производилось по дороге с односторонним движением или по дороге с несколькими проезжими частями, предназначенными для движения в одном направлении, используется обозначение А, 19.

Знак с этим обозначением должен повторяться при въезде на данный участок и, кроме того, на данном участке так часто, как это представляется необходимым. При левостороннем движении стрелки должны быть обращены в противоположную сторону.

20. Прочие опасности

Для предупреждения о приближении к участку дороги, на котором имеется опасность, не предусмотренная обозначениями, указанными в пунктах 1—19 или в приложениях 2 и 3, может использоваться обозначение А, 20.

Однако Договаривающиеся стороны могут принять графические обозначения в соответствии с положениями подпункта а ii) пункта 1 статьи 3 Конвенции.

Знак А, 20 может применяться, в частности, для предупреждения о пересечении железнодорожного пути, на котором железнодорожное движение осуществляется на очень небольшой скорости, а дорожное движение регулируется сопровождающим лицом железнодорожных транспортных средств, подающим рукой необходимые сигналы.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Знаки, регулирующие преимущественное право проезда на перекрестках, предупреждающие знаки, устанавливаемые вблизи от перекрестков, и знаки, регулирующие преимущественное право проезда на узких участках дорог

Примечание: Если на перекрестке, включающем главную дорогу, направление этой последней изменяется, под знаками, предупреждающими о приближении к перекрестку, или под знаками, регулирующими преимущественное право проезда, установленными на перекрестке или перед ним, может помещаться табличка, показывающая на схеме перекрестка направление главной дороги.

РАЗДЕЛ А. ЗНАКИ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРЕИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО ПРОЕЗДА НА ПЕРЕКРЕСТКАХ

1. Знак «ПЕРЕСЕЧЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ДОРОГОЙ»

Знаком «ПЕРЕСЕЧЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ДОРОГОЙ» является знак В, 1. Он имеет форму равностороннего треугольника, одна сторона которого расположена горизонтально, а противоположная ей вершина обращена вниз; фон должен быть белого или желтого цвета, а кайма — красного цвета; обозначений на знаке не имеется.

Для знаков нормального размера длина стороны треугольника составляет примерно 0,90 м (3 фута), для знаков малого размера — не менее 0,60 м (2 футов).

2. Знак «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН»

Знаком «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН» является знак В, 2, включающий два образца:

образец В, 2а должен быть восьмиугольным с красным фоном, на котором белыми буквами на английском языке или на языке соответствующего государства написано слово «СТОП»; высота букв слова должна быть равна по крайней мере трети высоты таблички;

образец В, 2б должен быть круглым с белым или желтым фоном и красной каймой; на нем помещен внутри знак В, 1 без надписи, и, кроме того, в верхней части большими черными или синими буквами на английском языке или на языке соответствующего государства написано слово «СТОП».

Высота знака В, 2а нормальных размеров и диаметр знака В, 2б нормальных размеров должны составлять примерно 0,90 м (3 фута); соответственно высота и диаметр знаков малых размеров должны быть не менее 0,60 м (2 футов).

В отношении выбора между образцами В, 2а и В, 2б см. пункт 2 статьи 5 и пункт 3 статьи 10 Конвенции.

3. Знак «ГЛАВНАЯ ДОРОГА»

Знаком «ГЛАВНАЯ ДОРОГА» является знак В, 3. Он имеет форму квадрата, одна из диагоналей которого расположена вертикально; квадрат окружен черным ободком; по середине помещен желтый или оранжевый квадрат с черным ободком; пространство между обоими квадратами должно быть белого цвета.

Для знаков нормального размера длина стороны квадрата составляет примерно 0,50 м (1 фут 8 дюймов), для знаков малого размера — не менее 0,35 м (1 фут 2 дюйма).

4. Знак «КОНЕЦ ГЛАВНОЙ ДОРОГИ»

Знаком «КОНЕЦ ГЛАВНОЙ ДОРОГИ» является знак В, 4. Этот знак состоит из изображенного выше знака В, 3, к которому добавлена черная или серая центральная полоса, перпендикулярная нижней левой стороне и верхней правой стороне квадрата, или ряд черных или серых параллельных штрихов, образующих вышеуказанную полосу.

РАЗДЕЛ В. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ, УСТАНОВЛИВАЕМЫЕ ВБЛИЗИ ОТ ПЕРЕКРЕСТКОВ

1. Знаки

Предупреждающие знаки, устанавливаемые вблизи от перекрестков, должны соответствовать образцам Аа или Аб, описанным в разделе А приложения 1.

2. Обозначения

Обозначения должны быть черными или синими.

а) В отношении обозначений, которые помещаются на знаке Аа или Аб, различают следующие случаи:

i) Перекресток, преимущественное право проезда по которому определяется действующим в государстве общепринятым правилом преимущественного проезда; используется обозначение А, 21а с образцом знака Аа и обозначение А, 21б с образцом знака Аб.

Обозначения А, 21а и А, 21б могут быть заменены обозначениями, указывающими более ясно характер перекрестка, например, А, 21с; А, 21д; А, 21е; А, 21г и А, 21ж.

ii) Пересечение с дорогой, пользователи которой должны уступать дорогу; используется обозначение А, 22а.

Обозначение А, 22а может быть заменено обозначениями, указывающими более ясно характер перекрестка, например, А, 22б и А, 22с. Эти обозначения могут применяться на дороге лишь в том случае, если на дороге или на дорогах, с которыми она образует обозначенный перекресток, установлен знак В, 1 или знак В, 2 или если характер этих дорог таков (например, проселочные или грунтовые дороги), что в силу национального законодательства едущие по ним водители должны даже при отсутствии этих знаков уступать дорогу на перекрестке. Использование этих обозначений на дорогах, на которых установлен знак В, 3, будет ограничиваться некоторыми исключительными случаями.

iii) Пересечение с дорогой, пользователям которой следует уступать дорогу.

Если на перекрестке установлен знак «ПЕРЕСЕЧЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ДОРОГОЙ» В, 1, то применяется обозначение А, 23.

Если на перекрестке установлен знак «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН» (В, 2), применяется то из обозначений А, 24а и А, 24б, которое соответствует образцу знака В, 2.

Однако вместо сигнального знака Аа с его обозначениями могут применяться знаки В, 1 или В, 2 в соответствии с пунктом 6 статьи 10 настоящей Конвенции.

iv) Перекресток с круговым движением: используется обозначение А, 25.

При левостороннем движении направление стрелок должно быть обратным.

б) В тех случаях, когда движение на перекрестке регулируется световыми сигналами, в дополнение к знакам, описанным в настоящем разделе В, или вместо этих знаков может помещаться знак Аа или Аб с обозначением А, 16, описанным в разделе В приложения 1.

РАЗДЕЛ С. ЗНАКИ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРЕИМУЩЕСТВЕННОЕ ПРАВО ПРОЕЗДА НА УЗКИХ УЧАСТКАХ ДОРОГ

1. Знак, предоставляющий приоритет встречному транспорту

Если на узком участке дороги, где встречный разезд затруднителен или невозможен, движение регламентируется, и если эта регламентация состоит в предоставлении приоритета движению в одном направлении, а не в установке световых дорожных сигналов, поскольку водители могут ясно видеть проезд на всем его протяжении как днем, так и ночью, знак В, 5 «ПРИОРИТЕТ ВСТРЕЧНОМУ ТРАНСПОРТУ» устанавливается лицом к движению с той стороны проезда, где не имеется приоритета. Этот знак указы-

вает запрещение въезда на узкий участок дороги до тех пор, пока нельзя проехать по этому участку, не вынуждая остановиться водителей встречных транспортных средств.

Этот знак должен быть круглым с белым или желтым фоном и красной каймой; стрелка, обозначающая направление, в котором предоставляется приоритет, должна быть черного цвета, а стрелка, обозначающая другое направление, — красного цвета.

В государствах с левосторонним движением расположение стрелок должно быть обратным.

2. Знак, предоставляющий приоритет по отношению к встречному транспорту

Для того чтобы предупредить водителей о том, что на узком участке дороги они пользуются приоритетом по отношению к встречному транспорту, используется знак В, 6.

Этот знак имеет прямоугольную форму с голубым фоном; стрелка, направленная вверх, должна быть белого цвета, а другая — красного цвета.

При левостороннем движении расположение стрелок должно быть обратным.

Когда на дороге используется знак В, 6, с другой стороны узкого участка дороги в обязательном порядке устанавливается знак В, 5, предназначенный для транспортных средств, движущихся в обратном направлении.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Знаки, относящиеся к железнодорожным переездам

РАЗДЕЛ А. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

Подлежащий установке знак является знаком А^а или знаком А^б, которые описаны в разделе А приложения 1. В отношении обозначения, которое помещается на знаке, различают следующие случаи:

а) для обозначения железнодорожных переездов с шлагбаумами или полушлагбаумами, расположенными в шахматном порядке с каждой стороны железнодорожного пути, используется обозначение А, 26;

б) для обозначения других железнодорожных переездов используется обозначение А, 27, которое включает два образца: А, 27^а и А, 27^б;

с) для предупреждения о приближении к пересечению с трамвайной линией и при условии, что это пересечение не является железнодорожным переездом согласно определению, содержащемуся в статье 1 Конвенции, может использоваться обозначение А, 28.

Примечание: Если не считается необходимым предупредить о приближении к пересечению автомобильной дороги железнодорожными путями, на которых железнодорожное движение осуществляется на очень небольшой скорости, а дорожное движение регулируется сопровождающим лицом железнодорожных транспортных средств, подающим необходимые сигналы рукой, используется знак А, 20, описанный в разделе В приложения 1.

РАЗДЕЛ В. ЗНАКИ, УСТАНОВЛИВАЕМЫЕ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ПЕРЕЕЗДОВ

Знак В, 7, о котором говорится в пункте 2 статьи 35 настоящей Конвенции, имеет три образца: В, 7^а — В, 7^б — В, 7^с.

Образцы В, 7^а и В, 7^б имеют белый или желтый фон с красной или черной каймой; образец В, 7^с имеет белый или желтый фон с черной каймой; надписи на образце В, 7^с выполняются черными буквами. Образец В, 7^б используется, если путь имеет не менее чем две колеи; при использовании образца В, 7^с дополнительная табличка применяется лишь тогда, когда путь имеет не менее чем две колеи, и в этом случае на ней указывается их количество.

Обычная длина креста должна быть не менее 1,20 м (4 футов). При отсутствии достаточного пространства знак может изображаться таким образом, чтобы его концы были направлены вверх и вниз.

РАЗДЕЛ С. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ, УСТАНОВЛИВАЕМЫЕ ВБЛИЗИ ОТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ПЕРЕЕЗДОВ

Шитками, упомянутыми в пункте 3 статьи 35, являются знаки А, 29^а, А, 29^б и А, 29^с. Наклон полос обращен к проезжей части.

Над знаками А, 29^б и А, 29^с может помещаться, так же как он должен помещаться над знаком А, 29^а, знак, предупреждающий о приближении к железнодорожному переезду.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Знаки, означающие обязательное предписание, за исключением знаков, относящихся к преимущественному праву проезда, остановке и стоянке

Примечание: В отношении знаков, регулирующих преимущественное право проезда, см. приложение 2; в отношении знаков, относящихся к остановке и стоянке, см. приложение 6.

РАЗДЕЛ А. ЗАПРЕЩАЮЩИЕ ИЛИ ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ЗНАКИ

1. Характеристики знаков и обозначений

а) Запрещающие и ограничивающие знаки должны быть круглыми; их диаметр должен быть не менее 0,60 м (2 футов) вне населенных пунктов и не менее 0,40 м (16 дюймов) в населенных пунктах.

б) Исключая отступления, указанные ниже в связи с описанием данного знака, запрещающие или ограничивающие знаки должны иметь белый или желтый фон и широкую красную кайму, а обозначения, равно как и надписи, если таковые имеются, должны быть черного или синего цвета; наклонные полосы, если они имеются, должны быть красного цвета и пересекать знаки слева вниз направо.

2. Описание знаков

а) Запрещение и ограничение движения

i) Для указания запрещения въезда любых транспортных средств используется знак С, 1 «ВЪЕЗД ЗАПРЕЩЕН». Имеется два образца этого знака: С, 1^а и С, 1^б.

ii) Для указания запрещения всякого движения транспортных средств в обоих направлениях используется знак С, 2 «ДВИЖЕНИЕ В ОБОИХ НАПРАВЛЕНИЯХ ЗАПРЕЩЕНО».

iii) Для указания запрещения движения только некоторых категорий транспортных средств или пользователей дороги используется знак, обозначение которого состоит из силуэта транспортных средств или пользователей дороги, для которых движение запрещено. Указанные знаки С, 3^а, С, 3^б, С, 3^с, С, 3^д, С, 3^е, С, 3^г, С, 3^ж, С, 3^з и С, 3^к имеют следующие значения:

С, 3^а — «ДВИЖЕНИЕ ВСЕХ МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ДВУХКОЛЕСНЫХ МОТОЦИКЛОВ БЕЗ КОЛЕСАКИ, ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 3^б — «МОТОЦИКЛЕТНОЕ ДВИЖЕНИЕ ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 3^с — «ВЕЛОСИПЕДНОЕ ДВИЖЕНИЕ ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 3^д — «ДВИЖЕНИЕ ВЕЛОСИПЕДОВ С ПОДВЕСНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 3^е — «ГРУЗОВОЕ ДВИЖЕНИЕ ЗАПРЕЩЕНО».

Указание цифры тоннажа либо светлым цветом на силуэте транспортного средства, либо в соответствии с пунктом 4 статьи 8 Конвенции на дополнительной табличке, помещенной под знаком С, 3^е, означает, что запрещение применяется лишь в том случае, когда разрешенный максимальный вес транспортного средства или состава транспортных средств превышает указанную цифру.

С, 3^г — «ДВИЖЕНИЕ ЛЮБОГО МЕХАНИЧЕСКОГО ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, БУКСИРУЮЩЕГО ПРИЦЕП, КРОМЕ ПОЛУПРИЦЕПА ИЛИ ОДНООСНОГО ПРИЦЕПА, ЗАПРЕЩЕНО».

Указание цифры тоннажа либо светлым цветом на силуэте прицепа, либо в соответствии с пунктом 4 статьи 8 Конвенции на дополнительной табличке, помещенной под знаком С, 3^г, означает, что запрещенное применяется лишь в том случае, когда разрешенный максимальный вес прицепа превышает указанную цифру.

Договаривающиеся стороны могут в тех случаях, когда они сочтут это целесообразным, заменить силуэт задней части грузового автомобиля силуэтом задней части легкового автомобиля, а силуэт прицепа (в том виде, в каком он изображен) — силуэтом прицепа, который может быть сцеплен с таким автомобилем.

С, 3^ж — «ДВИЖЕНИЕ ПЕШЕХОДОВ ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 3^з — «ГУЖЕВОЕ ДВИЖЕНИЕ ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 3^и — «ДВИЖЕНИЕ РУЧНЫХ ТЕЛЕЖЕК ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 3^к — «ДВИЖЕНИЕ САМОХОДНЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ЗАПРЕЩЕНО».

Примечание: Договаривающиеся стороны могут решить не проводить на знаках С, 3^а — С, 3^к наклонную красную полосу, соединяющую левый верхний квадрант с правым нижним квадрантом, или, если это не ухудшает видимость или понимание обозначения, не прерывать полосу на уровне этого обозначения.

iv) Для указания запрещения движения нескольких категорий транспортных средств или пользователей дороги можно использовать либо столько же запрещающих знаков, сколько имеется запрещенных категорий, либо запрещающий знак, на котором изображены силуэты различных транспортных средств или пользователей дороги, движение которых запрещено. Указанные ниже знаки С, 4^а «ДВИЖЕНИЕ МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ЗАПРЕЩЕНО» и С, 4^б «ДВИЖЕНИЕ МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ И ГУЖЕВОЕ ДВИЖЕНИЕ ЗАПРЕЩЕНО» являются примерами такого знака.

Вне населенных пунктов нельзя устанавливать знаки, на которых имеется больше двух силуэтов, а в населенных пунктах нельзя устанавливать знаки, на которых имеется больше трех силуэтов.

v) Для указания запрещения движения транспортных средств, вес или габариты которых превышают определенные пределы, используются следующие знаки:

С, 5 — «ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ГАБАРИТНАЯ ШИРИНА КОТОРЫХ ПРЕВЫШАЕТ ... МЕТРОВ (... ФУТОВ), ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 6 — «ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ГАБАРИТНАЯ ВЫСОТА КОТОРЫХ ПРЕВЫШАЕТ ... МЕТРОВ (... ФУТОВ), ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 7 — «ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ВЕС КОТОРЫХ С НАГРУЗКОЙ ПРЕВЫШАЕТ ... ТОНН, ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 8 — «ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С НАГРУЗКОЙ НА ОСЬ, ПРЕВЫШАЮЩЕЙ ... ТОНН, ЗАПРЕЩЕНО»;

С, 9 — «ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ИЛИ СОСТАВ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ДЛИНОЙ БОЛЕЕ ... МЕТРОВ (... ФУТОВ), ЗАПРЕЩЕНО».

vi) Для указания запрещения движения транспортных средств без сохранения между ними дистанции, указанной на знаке, используется знак С, 10 «ЗАПРЕЩАЕТСЯ ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ БЕЗ СОХРАНЕНИЯ МЕЖДУ НИМИ ДИСТАНЦИИ ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ В ... МЕТРОВ (... ЯРДОВ)».

б) Запрещение поворота

Для указания запрещения поворота (направо или налево, в зависимости от направления стрелки) используется знак С, 11^а «ПОВОРОТ НАЛЕВО ЗАПРЕЩЕНО» или знак С, 11^б «ПОВОРОТ НАПРАВО ЗАПРЕЩЕНО».

с) Запрещение разворота

Для указания запрещения разворота используется знак С, 12 «РАЗВОРОТ ЗАПРЕЩЕНО».

д) Запрещение обгона

i) Для указания того, что помимо относящихся к обгону общих предписаний, предусмотренных действующими правилами, запрещается обгон всех движущихся по дорогам механических транспортных средств, за исключением двухколесных велосипедов с подвесным двигателем и двухколесных мотоциклов без коляски, используется знак С, 13^а «ОБГОН ЗАПРЕЩЕНО».

Имеется два образца этого знака: С, 13^а и С, 13^{ав}.

ii) Для указания того, что обгон запрещен лишь грузовым транспортным средствам, разрешенный максимальный вес которых превышает 3,5 т (7700 фунтов), используется знак С, 13^б «ГРУЗОВЫМ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ ОБГОН ЗАПРЕЩЕНО». Имеется два образца этого знака: С, 13^{ба} и С, 13^{бв}.

На дополнительной табличке, помещенной под знаком в соответствии с пунктом 4 статьи 8 Конвенции, может быть помещено указание об изменении разрешенного максимального веса транспортных средств, при превышении которого применяется запрещение.

iii) При левостороннем движении цвет автомобилей на знаках С, 13^{аа} и С, 13^{ба} следует соответственно изменить.

е) Ограничение скорости

Для указания ограничения скорости используется знак С, 14 «МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ, ОГРАНИЧИВАЕМАЯ УКАЗАННОЙ ЦИФРОЙ». Обозначенная на знаке цифра указывает максимальную скорость в единице измерения, чаще всего используемой в данном государстве для указания скорости транспортных средств. После или ниже цифры, обозначающей скорость, могут быть, например, добавлены обозначения «км» (километров) или «миль».

Для указания ограничения скорости, применяемого только к транспортным средствам, разрешенный максимальный вес которых превышает определенную цифру, надпись с указанием этой цифры помещается на дополнительной табличке под знаком в соответствии с пунктом 4 статьи 8 Конвенции.

f) Запрещение подачи звукового сигнала

Для указания запрещения подачи звуковых сигналов, за исключением случаев, когда это необходимо, во избежание дорожно-транспортных происшествий, используется знак С, 15 «ПОДАЧА ЗВУКОВОГО СИГНАЛА ЗАПРЕЩЕНА». Если этот знак не установлен у въезда в населенный пункт рядом с указателем наименования населенного пункта или непосредственно после этого знака, он должен быть дополнен табличкой образца 2, описанной в приложении 7, на которой указывается расстояние, на котором действует запрещение. Рекомендуется не устанавливать этот знак у въезда в населенные пункты, если запрещение распространяется на все населенные пункты, и предусмотреть, чтобы при въезде в населенный пункт указатель наименования населенного пункта указывал пользователям дороги, что, начиная с этого места, применяются правила движения, действующие на данной территории в населенных пунктах.

г) Проезд без остановки запрещен

Для указания близости таможи, где остановка обязательна, используется знак С, 16 «ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕНО». В отступлении от положений статьи 8 Конвенции на этом знаке обозначено слово «таможня», причем предпочтительно его указывать на двух языках; Договаривающиеся стороны, которые будут пользоваться знаками С, 16, должны попытаться достигнуть на региональном уровне договоренности о том, чтобы это слово было обозначено на одном и том же языке на всех, устанавливаемых ими знаках.

Этот знак может использоваться также для указания других случаев запрещения проезда без остановки; при этом слово «таможня» заменяется другой очень краткой надписью, указывающей причину остановки.

h) Знаки, указывающие конец запрещений или ограничений

i) Для указания места, где прекращается действие всех запрещений, доводимых до сведения водителей движущихся транспортных средств, запрещающими знаками, используется знак С, 17^а «КОНЕЦ ВСЕХ ЗАПРЕЩЕНИЙ МЕСТНОГО ХАРАКТЕРА, ОТНОСЯЩИХСЯ К ДВИЖУЩИМСЯ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ». Этот знак должен быть круглым с белым или желтым фоном без бордюра или с узкой черной каймой и с диагональной полосой, имеющей наклон справа сверху вниз налево, которая может быть черного или темно-серого цвета или состоять из черных или серых параллельных линий.

ii) Для указания места, где прекращается действие запрещения или ограничения, доведенного до сведения водителей движущихся транспортных средств запрещающим или ограничивающим знаком, используется знак С, 17^б «КОНЕЦ ОГРАНИЧЕНИЯ СКОРОСТИ» или знак С, 17^с «КОНЕЦ ЗАПРЕЩЕНИЯ ОБГОНА». Эти знаки аналогичны знаку С, 17^а, но на них, кроме того, нанесено светло-серое обозначение запрещения или ограничения, действие которого прекращается.

В отступление от положений пункта 1 статьи 6 Конвенции указанные в настоящем подпункте h) знаки могут устанавливаться на обратной стороне запрещающего или ограничивающего знака, предназначенного для транспорта, идущего во встречном направлении.

РАЗДЕЛ В. ПРЕДПИСЫВАЮЩИЕ ЗНАКИ

1. Общие характеристики знаков и обозначений

а) Предписывающие знаки должны быть круглыми; их диаметр должен быть не менее 0,60 м (2 футов) вне населенных пунктов и не менее 0,40 м (16 дюймов) в населенных пунктах. Однако знаки диаметром не менее 0,30 м (12 дюймов) могут использоваться в сочетании со световыми дорожными сигналами или устанавливаться на тумбах островков безопасности.

б) При отсутствии иных указаний эти знаки должны быть голубого цвета, а обозначения должны быть белого или светлого цвета, или, как возможный вариант, знаки должны быть белого цвета с красной каймой, а обозначения должны быть черного цвета.

2. Описание знаков

а) Обязательное направление

Для указания того, что транспортные средства должны следовать в данном направлении или только в определенных направлениях, используется образец D, 1а знака D, 1 «ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ», в котором стрелка или стрелки направлены в соответствующем направлении или соответствующих направлениях. Однако в отступление от положений пункта 1 настоящего раздела вместо знака D, 1а может использоваться знак D, 1б. Знак D, 1б должен быть черного цвета с белой каймой и иметь обозначение белого цвета.

б) Обязательный объезд препятствия

Знак D, 2 «ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ОБЪЕЗД ПРЕПЯТСТВИЯ», установленный, в отступление от положений пункта 1 статьи 6 Конвенции, на островке безопасности или перед каким-либо препятствием на дороге, указывает, что транспортные средства обязаны объезжать островок безопасности или препятствие со стороны, указанной стрелкой.

с) Обязательное круговое движение

Знак D, 3 «ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ КРУГОВОЕ ДВИЖЕНИЕ» указывает водителям, что они должны соблюдать правила, касающиеся кругового движения.

При левостороннем движении стрелки должны быть направлены в противоположную сторону.

д) Обязательная велосипедная дорожка

Знак D, 4 «ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ВЕЛОСИПЕДНАЯ ДОРОЖКА» указывает велосипедистам, что они обязаны пользоваться велосипедной дорожкой, в начале которой он установлен, и указывает водителям других транспортных средств, что они не имеют права пользоваться этой дорожкой. Однако водители велосипедов с подвесным двигателем также обязаны пользоваться этой дорожкой, если это предусматривается национальным законодательством или предписывается дополнительной табличкой, содержащей надпись или обозначение знака С, 3д.

е) Обязательная дорожка для пешеходов

Знак D, 5 «ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ДОРОЖКА ДЛЯ ПЕШЕХОДОВ» указывает пешеходам, что они обязаны пользоваться дорожкой, в начале которой он установлен, и указывает другим пользователям дороги, что они не имеют права пользоваться этой дорожкой.

и) Обязательная дорожка для всадников

Знак D, 6 «ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ДОРОЖКА ДЛЯ ВСАДНИКОВ» указывает всадникам, что они обязаны пользоваться дорожкой, в начале которой он установлен, и указывает другим пользователям дороги, что они не имеют права пользоваться этой дорожкой.

г) Обязательная минимальная скорость

Знак D, 7 «ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ МИНИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ» указывает, что транспортные средства, движущиеся по дороге, в начале которой он установлен, должны двигаться по крайней мере с указанной скоростью; обозначенная на знаке цифра указывает эту скорость в единице измерения, чаще всего используемой в государстве для указания скорости транспортных средств. После цифры, обозначающей скорость, могут быть добавлены, например, обозначения «км» (километров) или «миль».

h) Конец обязательной минимальной скорости

Знак D, 8 «КОНЕЦ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ МИНИМАЛЬНОЙ СКОРОСТИ» указывает на прекращение действия обязательной минимальной скорости, предписанной знаком D, 7. Знак D, 8 идентичен знаку D, 7, но он перечеркивается наклонной красной полосой, проходящей справа сверху вниз налево.

и) Цепи противоскольжения обязательны

Знак D, 9 «ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫ» указывает, что транспортные средства, движущиеся по дороге, в начале которой он установлен, обязаны иметь не менее чем на двух ведущих колесах цепи противоскольжения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Указательные знаки, за исключением знаков, относящихся к стоянке

Примечание: В отношении указательных знаков, относящихся к стоянке, см. приложение 6.

Общие характеристики знаков и обозначений разделов А — F

(в отношении характеристик знаков и обозначений раздела G см. этот раздел)

1. Указательные знаки являются обычно прямоугольными; однако указатели направления могут иметь форму удлиненного, оканчивающегося стрелой прямоугольника, длинная сторона которого расположена горизонтально.

2. На указательных знаках нанесены белые или светлые обозначения или надписи на темном фоне или темные обозначения или надписи на белом или светлом фоне; красный цвет может использоваться лишь в виде исключения и никогда не должен преобладать.

РАЗДЕЛ А. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАТЕЛИ НАПРАВЛЕНИЯ

1. Общий случай

Примеры предварительных указателей направлений: Е, 1а, Е, 1б и Е, 1с.

2. Особые случаи

а) Примеры предварительных указателей направлений для дороги, ведущей в тупик: Е, 2а и Е, 2б;

б) Пример предварительного указателя направлений для маршрута, по которому надлежит следовать, чтобы повернуть налево, если поворот налево на следующем перекрестке запрещен: Е, 3.

с) Пример знака предварительного перестроения в рядах на перекрестках дорог с несколькими полосами движения: Е, 4.

РАЗДЕЛ В. УКАЗАТЕЛИ НАПРАВЛЕНИЯ

1. Примеры знаков, указывающих направление к населенному пункту: Е, 5а, Е, 5б, Е, 5с и Е, 5д.

2. Примеры знаков, указывающих направление к аэропорту: Е, 6а, Е, 6б и Е, 6с.

3. Знак Е, 7 указывает направление к лагерю автотуристов.

4. Знак Е, 8 указывает направление к туристской базе для молодежи.

РАЗДЕЛ С. УКАЗАТЕЛИ НАИМЕНОВАНИЯ

Длинная сторона прямоугольника, образующего этот знак, расположена горизонтально.

1. Примеры знаков, указывающих начало населенного пункта: Е, 9а и Е, 9б.

2. Примеры знаков, указывающих конец населенного пункта: Е, 9с и Е, 9д.

В отступление от положений пункта 1 статьи 6 Конвенции эти знаки могут помещаться на обратной стороне указателей наименований населенных пунктов.

РАЗДЕЛ D. ПОДТВЕРЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

Знак Е, 10 является примером подтверждающего знака.

В отступление от положений пункта 1 статьи 6 Конвенции этот знак может помещаться на обратной стороне другого знака, предназначенного для транспортных средств, движущихся во встречном направлении.

РАЗДЕЛ E. ПЕШЕХОДНЫЙ ПЕРЕХОД

Знак Е, 11а «ПЕШЕХОДНЫЙ ПЕРЕХОД» используется для указания пешеходам и водителям места, на котором находится пешеходный переход.

Шиток голубого или черного цвета с треугольником белого или желтого цвета с черным или синим обозначением; используется обозначение А, 11.

Однако можно также использовать знак Е, 11б, имеющий форму неправильного пятиугольника с голубым фоном и белым обозначением.

РАЗДЕЛ F. ДРУГИЕ ЗНАКИ, ДАЮЩИЕ ВОДИТЕЛЯМ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ПОЛЕЗНЫЕ УКАЗАНИЯ

Эти знаки должны иметь голубой фон.

1. Знак «БОЛЬНИЦА»

Этот знак используется для указания водителям транспортных средств на необходимость принятия мер предосторожности, требуемых близостью лечебных учреждений, и, в частности, на необходимость избегать по мере возможности шума. Имеется два образца этого знака: Е, 12а и Е, 12б.

Изображенный на знаке Е, 12б красный крест может быть заменен одним из обозначений, указанных в подпункте а пункта 2 раздела G.

2. Знак «ДОРОГА С ОДНОСТОРОННИМ ДВИЖЕНИЕМ»

Когда считается необходимым подтвердить пользователям дороги, что они находятся на дороге с односторонним движением, могут быть установлены два различных знака «ДОРОГА С ОДНОСТОРОННИМ ДВИЖЕНИЕМ»:

а) знак Е, 13а, установленный более или менее перпендикулярно оси проезжей части дороги; шиток знака должен быть квадратным;

б) знак Е, 13б, установленный почти параллельно оси проезжей части дороги; шиток знака представляет собой удлиненный прямоугольник, длинная сторона которого расположена горизонтально. На стрелке знака Е, 13б могут быть нанесены на национальном языке или на одном из национальных языков государства слова «Одностороннее движение».

Знаки Е, 13а и Е, 13б могут устанавливаться независимо от того, установлены ли до въезда на улицу запрещающие или предписывающие знаки.

3. Знак «ДОРОГА ВЕДЕТ В ТУПИК»

Знак Е, 14 «ДОРОГА ВЕДЕТ В ТУПИК», установленный при въезде на дорогу, указывает, что дорога ведет в тупик.

4. Знаки, предупреждающие о въезде на автомагистраль или о выезде с автомагистрали

Знак Е, 15 «АВТОМАГИСТРАЛЬ» должен устанавливаться в месте, начиная с которого применяются специальные правила движения по автомагистралям. Знак Е, 16 «КОНЕЦ АВТОМАГИСТРАЛИ» должен устанавливаться в месте, где перестают применяться указанные правила.

Знак Е, 16 можно также использовать и повторять для предупреждения о приближении к концу автомагистрали; в нижней части каждого установленного таким образом знака указывается расстояние между знаком и концом автомагистрали.

5. Знаки, предупреждающие о въезде на дорогу, на которой действуют правила движения, применимые к автомагистралям, или о выезде с такой дороги

Знак Е, 17 «АВТОМОБИЛЬНАЯ ДОРОГА» должен устанавливаться в месте, начиная с которого применяются специальные правила движения по дорогам, иным, чем автомагистрали, которые предназначены для автомобильного движения и не обслуживают придорожных владений. На дополнительной табличке, помещенной под знаком Е, 17, может быть указано, что в отступление от правил въезд в придорожные владения разрешается.

Знак Е, 18 «КОНЕЦ АВТОМОБИЛЬНОЙ ДОРОГИ» можно также использовать и повторять для предупреждения о приближении к концу автомобильной дороги; в нижней части каждого установленного таким образом знака указывается расстояние между знаком и концом автомобильной дороги.

6. Знаки, обозначающие автобусную или трамвайную остановку

Е, 19 «АВТОБУСНАЯ ОСТАНОВКА» и Е, 20 «ТРАМВАЙНАЯ ОСТАНОВКА».

7. Знак «ВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОРОГИ»

Знак Е, 21 «ВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОРОГИ» устанавливается для указания того, является ли горная дорога, в частности при проезде через перевал, открытой или закрытой; он устанавливается при въезде на дорогу или на дороги, ведущие к данному проезду.

Название проезда (перевала) наносится белыми буквами. На знаке название «Furka» дано в качестве примера.

Таблички 1, 2 и 3 являются съемными.

Если проезд закрыт, применяется табличка 1 красного цвета с надписью «ЗАКРЫТ»; если проезд открыт, применяется табличка зеленого цвета с надписью «ОТКРЫТ». Надписи наносятся белой краской и предпочтительно на нескольких языках.

Таблички 2 и 3 имеют белый фон с надписями и обозначениями черного цвета.

Если проезд открыт, на табличке 3 не имеется никакого указания, а на табличке 2, в зависимости от состояния дороги, либо нет никакого указания, либо изображен знак D, 9 «ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫ», либо имеется следующее обозначение E, 22, означающее «РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИМЕНЕНИЕ ЦЕПЕЙ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ ИЛИ ЗИМНИХ ШИН». Это обозначение должно быть черного цвета.

Если проезд закрыт, на табличке 3 указывается название населенного пункта, до которого дорога открыта, а на табличке 2, в зависимости от состояния дороги, нанесена либо надпись «ОТКРЫТ ДО...», либо обозначение E, 22, либо знак D, 9.

РАЗДЕЛ G. ЗНАКИ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ОБЪЕКТЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ПОЛЕЗНЫ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ДОРОГИ

1. Характеристики знаков и обозначений раздела

a) Знаки F должны иметь голубой или зеленый цвет; на них изображен белый или желтый прямоугольник, на котором нанесено обозначение.

b) На голубой или зеленой полосе в нижней части знака может быть указано белыми цифрами расстояние до обозначенной установки или до въезда на ведущую к ней дорогу; на знаке с обозначением F, 5 может быть таким же образом нанесена надпись «ГОСТИНИЦА» или «МОТЕЛЬ». Знаки могут также устанавливаться при въезде на дорогу, ведущую к установке, и в этом случае на голубой или зеленой полосе в нижней части знака может быть нанесена белая направляющая стрелка. Обозначение должно быть черного или темно-синего цвета, за исключением обозначений F, 1a, F, 1b и F, 1c, которые должны быть красного цвета.

2. Описание обозначений

a) Обозначения «ПУНКТ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ»

Для указания пунктов медицинской помощи используются обозначения, применяющиеся в соответствующих государствах. Эти обозначения должны быть красного цвета. Примерами этих обозначений являются: F, 1a, F, 1b и F, 1c.

b) Прочие обозначения

- F, 2 «ПУНКТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ»;
- F, 3 «ТЕЛЕФОН»;
- F, 4 «АВТОЗАПРАВочная СТАНЦИЯ»;
- F, 5 «ГОСТИНИЦА» или «МОТЕЛЬ»;
- F, 6 «РЕСТОРАН»;
- F, 7 «БУФЕТ» или «КАФЕТЕРИЙ»;
- F, 8 «УЧАСТОК ДЛЯ ПИКНИКА»;
- F, 9 «УЧАСТОК ДЛЯ НАЧАЛЬНЫХ ПУНКТОВ ПЕШЕХОДНЫХ МАРШРУТОВ»;
- F, 10 «ЛАГЕРЬ АВТОТУРИСТОВ (КЕМПИНГ)»;
- F, 11 «МЕСТО СТОЯНКИ ПРИЦЕПОВ ДЛЯ КЕМПИНГА»;
- F, 12 «УЧАСТОК ДЛЯ ЛАГЕРЯ АВТОТУРИСТОВ И МЕСТО СТОЯНКИ ПРИЦЕПОВ ДЛЯ КЕМПИНГА»;
- F, 13 «ТУРИСТСКАЯ БАЗА ДЛЯ МОЛОДЕЖИ».

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Знаки, относящиеся к остановке и стоянке

РАЗДЕЛ А. ЗНАКИ, ЗАПРЕЩАЮЩИЕ ИЛИ ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ОСТАНОВКУ ИЛИ СТОЯНКУ

Общие характеристики знаков и обозначений

Эти знаки должны быть круглыми; их диаметр должен быть не менее 0,60 м (2 футов) вне населенных

пунктов и не менее 0,25 м (10 дюймов) в населенных пунктах. При отсутствии в настоящем приложении иных указаний их фон должен быть голубым, а кайма и наклонные полосы — красными.

Описание знаков

1. a) Для указания мест, где стоянка запрещена, используется знак C, 18 «СТОЯНКА ЗАПРЕЩЕНА»; для указания мест, где остановка и стоянка запрещены, используется знак C, 19 «ОСТАНОВКА И СТОЯНКА ЗАПРЕЩЕНЫ».

b) Знак C, 18 может быть заменен круглым знаком с красной каймой и красной поперечной полосой, на котором изображена черной краской на белом или желтом фоне буква или идеограмма, применяемая в данном государстве для обозначения «стоянки».

c) Надписи на дополнительной табличке, помещаемой под знаком, могут ограничивать запрещение или указывать, в зависимости от случая,

- i) дни недели или месяца или время дня, когда действует запрещение;
- ii) время, после которого знак C, 18 запрещает стоянку, или время, после которого знак C, 19 запрещает остановку или стоянку;
- iii) исключения, касающиеся некоторых категорий пользователей дороги.

d) Надписи относительно продолжительности стоянки или остановки, превышение которой запрещается, могут помещаться не на дополнительной табличке, а в нижней части красного круга знака.

2. a) Когда стоянка разрешена, то на одной, то на другой стороне дороги вместо знака C, 18 используются знаки C, 20a или C, 20b «ПОПЕРЕМЕННАЯ СТОЯНКА».

b) Запрещение стоянки применяется со стороны знака C, 20a по нечетным дням и со стороны знака C, 20b по четным дням, причем час замены стороны определяется национальным законодательством и им не обязательно должна быть полночь. Национальное законодательство может также определять периодичность чередования стоянки, иную, чем ежедневная; в этом случае цифры I и II на знаке заменяются датами, указывающими периоды чередования, например 1—15 и 16—31 для чередования с I и с 16 числа каждого месяца.

c) Знак C, 18 с дополнительными надписями в соответствии с положениями пункта 4 статьи 8 настоящей Конвенции может использоваться государствами, которые не применяют знаки C, 19, C, 20a и C, 20b.

3. a) За исключением особых случаев, знаки устанавливаются таким образом, чтобы их диск был перпендикулярен оси дороги или слегка наклонен по отношению к плоскости, перпендикулярной этой оси.

b) Все запрещения и ограничения стоянки применяются только на стороне дороги, на которой установлены знаки.

c) При отсутствии иных указаний, которые могут даваться: либо на дополнительной табличке, соответствующей образцу 2 приложения 7, на которой указывается расстояние, в пределах которого применяется запрещение, либо на дополнительной табличке, соответствующей образцу 2 приложения 7, на которой указывается расстояние, в пределах которого применяется запрещение, либо в соответствии с предписаниями, содержащимися в подпункте e настоящего пункта, запрещения применяются, начиная от знака и до ближайшего выхода дороги.

b) Под знаком, устанавливаемым в месте, от которого начинает применяться запрещение, может помещаться дополнительная табличка, соответствующая образцу 3a или 4a, упомянутому в приложении 7. Под знаками, повторяющими запрещение, может помещаться дополнительная табличка, соответствующая образцу 3b или 4b, упомянутому в приложении 7. В месте, где прекращается запрещение, может помещаться еще один запрещающий знак с дополнительной табличкой, соответствующей образцу 3c или 4c, упомянутому в приложении 7. Таблички образца 3 помещаются па-

параллельно оси дороги, а таблички образца 4 — перпендикулярно этой оси. Если на табличках образца 3 указаны расстояния, они указывают расстояния, на которых применяется запрещение в направлении, указанном стрелкой.

е) Если действие запрещения прекращается до ближайшего выхода дороги, устанавливается знак с описанной в подпункте *d* дополнительной табличкой, на которой указывается конец запрещения. Однако когда запрещение применяется лишь на коротком расстоянии, может устанавливаться лишь один знак, состоящий:

либо из круга красного цвета с указанием расстояния, в пределах которого данное запрещение применяется, либо из дополнительной таблички образца 3.

ф) В местах, оборудованных паркометрами, наличие этих паркометров означает, что стоянка является платной и что ее продолжительность ограничивается временем работы минутного механизма.

г) В зонах с ограниченной, но не платной стоянкой это ограничение стоянки может обозначаться не знаками С, 18 с дополнительной табличкой, а синей полосой, наносимой примерно на высоте 2 м на расположенных вдоль дороги столбах освещения, деревьях и т. д., или полосами на бордюре проезжей части.

4. Для указания в населенных пунктах места въезда в зону, в которой продолжительность стоянки ограничена, независимо от того, является ли она платной или бесплатной, может устанавливаться знак С, 21 «ЗОНА ОГРАНИЧЕННОЙ СТОЯНКИ». Фон этого знака, на котором помещается знак С, 18, должен быть светлым.

Знак С, 18 может быть заменен знаком Е, 23; в этом случае фон знака может быть голубым.

В нижней части таблички может быть изображен дополнительно стояночный диск или паркометр для указания условий ограничения стоянки в зоне.

В соответствующих случаях на самом знаке или на дополнительной табличке, помещенной под знаком С, 21, указываются дни и часы дня, в течение которых действует ограничение, и условия этого ограничения.

РАЗДЕЛ В. ЗНАКИ, ДАЮЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ УКАЗАНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СТОЯНКЕ

1. Знак «МЕСТО СТОЯНКИ»

Знак Е, 23 «МЕСТО СТОЯНКИ», который может быть установлен параллельно оси дороги, указывает место, где стоянка транспортных средств разрешена. Щиток имеет форму квадрата. На нем наносится буква или идеограмма, используемая в соответствующем государстве для указания стоянки. Этот знак имеет голубой фон.

На дополнительной табличке, помещаемой под знаком или на самом знаке, могут находиться обозначения или надписи, указывающие направление к месту стоянки или категории транспортных средств, для которых это место предназначено; эти надписи могут также ограничивать продолжительность разрешенной стоянки.

2. Знак, указывающий выезд из зоны ограниченной стоянки

Для указания в населенных пунктах мест выезда из зоны, в которой продолжительность стоянки ограничена и выезд в которую обозначен знаком С, 21, в который включен знак С, 18, используется знак Е, 24; этот знак состоит из светлого квадрата, в который включен знак С, 18 светлого цвета и диагональная черная или темно-серая полоса, либо серые или черные параллельные линии, образующие такую полосу. Если у въезда в зону устанавливаются знаки С, 21, в которые включен знак Е, 23, выезды могут обозначаться табличкой с диагональной черной или темно-серой полосой, либо серыми или черными параллельными линиями, образующими такую полосу, и стояночным диском на светлом фоне.

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

Дополнительные таблички

1. Эти таблички имеют белый или желтый фон и черную, синюю или красную кайму, а расстояние или длина обозначаются в этом случае черными или синими цифрами,

или же таблички имеют черный или синий фон и белую, желтую или красную кайму, а расстояние или длина обозначаются в этом случае белыми или желтыми цифрами.

2. а) Дополнительные таблички образца 1 указывают расстояние между знаком и началом опасного участка или зоны, в которой применяются правила.

б) Дополнительные таблички образца 2 указывают длину опасного участка или зоны, в которой применяется предписание.

с) Дополнительные таблички помещаются под знаками. Однако что касается предупреждающих знаков образца А6, то предусмотренные для дополнительных табличек обозначения могут также помещаться в нижней части знака.

3. Дополнительными табличками образца 3 и образца 4, касающимися запрещения или ограничения стоянки, являются соответственно таблички образца 3а, 3б, 3с, 4а, 4б и 4с (см. пункт 3 раздела А приложения 6).

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

Разметка дорог

ГЛАВА I

Общие положения

1. Разметка на проезжей части дороги (разметка дорог) должна наноситься с применением материалов, не вызывающих скольжения, и не должна выступать более чем на 6 мм над уровнем дороги. Если для разметки дороги применяются кнопки (вставки) или другие подобные им приспособления, они не должны выступать более чем на 1,5 см над уровнем дороги (или более чем на 2,5 см в тех случаях, когда применяются светоотражающие кнопки (вставки)); их использование должно отвечать требованиям безопасности дорожного движения.

ГЛАВА II

Продольная разметка

А. Размеры обозначений

2. Ширина сплошных и прерывистых линий при продольной разметке должна быть не менее 0,10 м (4 дюйма).

3. Расстояние между двумя проведенными рядом продольными линиями (двойная линия) должно составлять 0,10 м (4 дюйма) до 0,18 м (7 дюймов).

4. Прерывистая линия состоит из черт равной длины, разделенных одинаковыми промежутками. При определении длины черт и промежутков между ними должна приниматься во внимание скорость транспортных средств на данном участке дороги или в данной зоне.

5. Вне населенных пунктов прерывистая линия должна состоять из черт длиной от 2 м (6 футов 6 дюймов) до 10 м (32 футов); длина черт линии, обозначающей приближение, указанной в пункте 23 настоящего приложения, должна в 2—3 раза превышать длину интервалов.

6. В населенных пунктах длина черт и промежутки между ними должны быть меньше, чем длина черт и промежутков, применяемых для обозначений вне населенных пунктов. Длина черт может быть уменьшена до 1 м (3 футов 4 дюймов). Однако на некоторых больших городских скоростных магистралях характеристики продольной разметки могут быть теми же, что и вне населенных пунктов.

В. Обозначение полос движения

7. Разметка полос движения производится либо прерывистыми, либо сплошными линиями, либо другими соответствующими средствами.

и) Вне населенных пунктов

8. На дорогах с двусторонним движением, имеющих две полосы движения, осевая линия проезжей части дороги должна обозначаться продольной разметкой. Осевая линия, как правило, обозначается прерывистой линией. В исключительных случаях с этой целью применяется сплошная линия.

9. На дорогах с тремя полосами движения полосы на участках с нормальной видимостью должны, как правило, быть указаны прерывистыми линиями. В некоторых отдельных случаях для повышения безопасности движения могут применяться сплошные линии или же прерывистые линии, проведенные рядом со сплошными линиями.

10. На дорогах, имеющих более трех полос движения, разделительная линия направлений движения должна обозначаться сплошной линией или двойной сплошной линией, за исключением случаев, когда направление движения на центральных полосах может быть изменено. Кроме того, полосы движения должны обозначаться прерывистыми линиями (диаграммы 1a и 1b).

ii) В населенных пунктах

11. В населенных пунктах рекомендации, изложенные в пунктах 8—10 настоящего приложения, распространяются на улицы с двусторонним движением и на улицы с односторонним движением, имеющие не менее двух полос движения.

12. Полосы движения должны обозначаться в тех пунктах, где ширина проезжей части дороги ограничена вследствие наличия бордюров, островков безопасности или направляющих островков.

13. Около больших перекрестков (особенно регулируемых), где ширина дороги достаточна для движения транспортных средств в два или несколько рядов, полосы движения должны обозначаться согласно диаграммам 2 и 3. В этих случаях линии, разграничивающие полосы, могут быть дополнены стрелами (см. пункт 39 настоящего приложения).

С. Обозначение особых случаев

i) Применение сплошных линий

14. В целях повышения безопасности дорожного движения на некоторых перекрестках осевые прерывистые линии (диаграмма 4) следует заменять или дополнять сплошной линией (диаграммы 5 и 6).

15. Если возникает необходимость запретить использование части дороги, предназначенной для движения в обратном направлении, в тех местах, где расстояние видимости сокращено (на переломах дорог, на поворотах и т. д.), или на тех участках, где проезжая часть дороги сужается или имеет какие-либо другие особенности, ограничения, предписываемые для тех участков дороги, где расстояние видимости ниже минимального расстояния видимости M , должны обозначаться сплошной линией, нанесенной в соответствии с диаграммами 7a—16¹. В странах, где это соответствует конструкции транспортных средств, указанная на диаграммах 7a—10a высота на уровне глаза, равная 1 метру, может быть увеличена до 1,20 м.

16. Величина, которую следует принять для M , меняется в зависимости от характеристик дороги. На диаграммах 7a, 7b, 8a, 8b, 8c и 8d показано нанесение линий соответственно для дорог с двумя и тремя полосами движения на переломе дорог, где расстояние видимости ограничено. Эти диаграммы соответствуют продольному профилю, показанному в верхней части страницы, на которой они находятся, и расстоянию M , определенному в соответствии с нижеследующим пунктом 24: А (или D) является пунктом, где расстояние видимости становится меньше M , в то время как С

(или В) является пунктом, где расстояние видимости становится снова больше M ².

17. В тех случаях, когда отрезки АВ и CD перекрывают друг друга, т. е. в тех случаях, когда видимость в обоих направлениях больше расстояния видимости M до того, как будет достигнут перелом дороги, линии должны располагаться тем же способом, причем сплошные линии, нанесенные рядом с прерывистой линией, не соприкасаются, как это изображено на диаграммах 9, 10a и 10b.

18. Диаграммы 11a и 11b указывают обозначение линий при той же гипотезе на изогнутом участке дороги с двумя полосами движения при ограниченной видимости.

19. На дорогах с тремя полосами движения возможно применение двух методов. Они указаны на диаграммах 8a, 8b, 8c и 8d (или, в зависимости от случая, 10a и 10b). Диаграмма 8a или 8b (или, в зависимости от случая, 10a) должна применяться к дорогам со значительным движением двухколесных транспортных средств, а диаграмма 8c и 8d (или, в зависимости от случая, 10b) — к дорогам с движением главным образом четырехколесных транспортных средств. Диаграмма 11c указывает обозначение линий при той же гипотезе на изогнутом участке дороги с тремя полосами движения при ограниченной видимости.

20. На диаграммах 12, 13 и 14 показаны линии, обозначающие сужение проезжей части дороги.

21. На диаграммах 8a, 8b, 8c, 8d, 10a и 10b наклон косых переходных линий по отношению к осевой линии не должен быть больше $1/20$.

22. На диаграммах 13 и 14, иллюстрирующих разметку при изменении ширины проезжей части дороги, а также на диаграммах 15, 16 и 17, указывающих препятствия, требующие отклонения сплошной(ых) линии(й), этот наклон линии или линий должен быть по преимуществу меньше $1/50$ на дорогах с большой скоростью движения и меньше $1/20$ на дорогах, где скорость движения не превышает 50 км (30 миль) в час. Кроме того, сплошным наклонным линиям должна предшествовать для того направления движения, к которому они применяются, сплошная линия, параллельная оси проезжей части дороги и по длине соответствующая расстоянию, проходимому автомобилем в 1 секунду при средней скорости движения.

23. В случае, когда нет необходимости обозначать полосы движения прерывистыми линиями на обычном участке дороги, сплошной линии должна предшествовать обозначающая приближение линия, представляющая собой прерывистую линию на расстоянии, зависящем от нормальной скорости транспортных средств, т. е. не менее 50 метров. В случае, когда полосы движения обозначаются прерывистыми линиями на обычном участке дороги, сплошной линии также должна предшествовать обозначающая приближение линия на расстоянии, зависящем от нормальной скорости транспортных средств, т. е. не менее 50 метров. Разметка может дополняться стрелой или несколькими стрелами, предписывающими водителям ту полосу движения, по которой они должны следовать.

ii) Условия применения сплошных линий

24. Выбор расстояния видимости, которое должно быть принято при установлении участков дороги, на которых сплошная линия желательна или нежелательна, а также определение надлежащей длины этой линии неизбежно является результатом компромисса. Приведенная ниже табли-

¹ Под указанным в настоящем пункте расстоянием видимости подразумевается расстояние, на котором предмет, установленный на высоте 1 м (3 футов 4 дюйма) над уровнем проезжей части дороги, виден находящемуся на проезжей части наблюдателю, глаз которого также находится на высоте 1 м (3 футов 4 дюйма) над уровнем проезжей части.

² Разметка, изображенная на диаграммах 7, может быть заменена между А и D одной сплошной осевой линией без нанесения рядом прерывистой линии. Ей может предшествовать прерывистая осевая линия, состоящая по крайней мере из трех черт. Однако это упрощенное обозначение должно применяться с осторожностью и только в исключительных случаях, поскольку на определенном расстоянии оно мешает водителю производить обгон, тогда как имеется соответствующее расстояние видимости. Во избежание недоразумений следует по мере возможности избе-

ца дает рекомендуемую для М величину, соответствующую различным скоростям приближения³:

Скорость приближения	Таблица величин М
100 км/ч (60 миль/ч)	от 160 м (480 фут.) до 320 м (960 фут.)
80 км/ч (50 миль/ч)	от 130 м (380 фут.) до 260 м (760 фут.)
65 км/ч (40 миль/ч)	от 90 м (270 фут.) до 180 м (540 фут.)
50 км/ч (30 миль/ч)	от 60 м (180 фут.) до 120 м (360 фут.)

25. Для скоростей, не указанных в этой таблице, соответствующая величина М должна вычисляться с помощью интерполяции или экстраполяции.

Д. Граничные линии, обозначающие границы проезжей части дороги

26. Разметка линий, обозначающих границы проезжей части дороги, состоит преимущественно из сплошной линии. В сочетании с этими линиями могут применяться плитки, кнопки или отражатели света.

Е. Обозначение препятствий

27. На диаграммах 15, 16 и 17 изображены примеры разметки, которая должна наноситься около островков или других препятствий, находящихся на проезжей части дороги.

Ф. Линии поворота

28. На некоторых перекрестках желательно указывать водителям, как должен производиться левый поворот в странах с правосторонним движением или как должен производиться правый поворот в странах с левосторонним движением.

ГЛАВА III

Поперечная разметка

А. Общие положения

29. С учетом угла зрения, под которым водителям видна разметка дороги, поперечные обозначения должны быть шире, чем продольные.

В. Стоп-линии

30. Минимальная ширина стоп-линии должна составлять 0,20 м (8 дюймов), а максимальная ширина — 0,60 м (24 дюйма). Рекомендуется ширина в 0,30 м (12 дюймов).

31. В том случае, когда эта линия применяется в сочетании с дорожным знаком, обозначающим остановку, стоп-линия должна быть нанесена таким образом, чтобы водитель, остановившийся непосредственно перед ней, мог, по возможности, свободно наблюдать движение на других подъездах к перекрестку; при этом должны приниматься во внимание требования, вызываемые движением других транспортных средств и пешеходов.

32. Стоп-линии могут быть дополнены продольными линиями (см. диаграммы 18 и 19). Они могут быть дополнены также словом «СТОП», обозначенным на проезжей части дороги; примеры такой разметки даны на диаграммах 20 и 21. Расстояние между верхней кромкой букв слова «СТОП» и стоп-линией должно составлять не менее 2 м (6 футов 7 дюймов) и не более 25 м (82 футов 2 дюймов).

гать применения обоих методов на одном и том же маршруте или на однотипных маршрутах в одном и том же районе.

³ Скорость приближения, принятая для этого расчета, — это скорость движения, которую не превышает 85% транспортных средств, или основная скорость, если она является более высокой.

С. Линии, обозначающие место, где водители обязаны уступить дорогу

33. Минимальная ширина каждой линии должна составлять 0,20 м (8 дюймов), а максимальная ширина — 0,60 м (24 дюйма); если имеются две линии, расстояние между ними должно составлять не менее 0,30 м (12 дюймов). Линия может быть заменена расположенными рядом на дороге треугольниками, вершина которых направлена в сторону водителя, который обязан уступить дорогу. Эти треугольники должны иметь основание не менее 0,40 м (16 дюймов) и не более 0,60 м (24 дюйма) и высоту не менее 0,50 м (20 дюймов) и не более 0,70 м (28 дюймов).

34. Поперечная разметка должна наноситься в таких же условиях, что и стоп-линии, упомянутые в пункте 31 настоящего приложения.

35. Указанная в пункте 34 разметка может дополняться треугольником, который наносится на проезжей части дороги и пример которого дается на диаграмме 22. Расстояние между основанием этого треугольника и поперечной разметкой должно составлять от 2 м (6 футов 7 дюймов) до 25 м (82 футов 2 дюйма). Основание этого треугольника должно быть не менее 1 м (3 футов 4 дюйма); его высота должна быть в три раза больше его основания.

36. Эта поперечная разметка может дополняться продольными линиями.

Д. Пешеходные переходы

37. Расстояние между полосами, которыми обозначен пешеходный переход, должно быть по меньшей мере равным ширине этих полос и не превышать ее более чем в два раза. Общая ширина одной полосы и промежутка между полосами должна составлять от 1 м (3 футов 4 дюйма) до 1,40 м (4 футов 8 дюймов). Рекомендуемая минимальная ширина пешеходных переходов должна быть 2,5 м (8 футов) на дорогах, где скорость ограничивается 60 км в час, и 4 м (13 футов) на дорогах, где допускается более высокая скорость или где скорость не ограничивается.

Е. Переезды для велосипедистов

38. Переезды для велосипедистов должны обозначаться двойными прерывистыми линиями. Эти прерывистые линии должны состоять по преимуществу из квадратов (0,40—0,60 м) × (0,40—0,60 м) [(16—24 дюйма) × (16—24 дюйма)]. Расстояние между этими квадратами должно составлять 0,40—0,60 м (16—24 дюйма). Ширина переезда должна быть не менее 1,80 м (6 футов). Употребление плиток и кнопок не рекомендуется.

ГЛАВА IV

Другие виды разметки

А. Стрелы

39. На дорогах с достаточным количеством полос движения, позволяющих перестроение транспортных средств при приближении к перекрестку, полосы, которые должны быть использованы для движения, могут указываться при помощи стрел, наносимых на поверхность проезжей части дороги (диаграммы 2, 3, 19 и 23). Стрелы могут также применяться на дорогах с односторонним движением для подтверждения направления движения. Длина этих стрел должна быть не менее 2 м (6 футов 7 дюймов). Обозначение стрел может быть дополнено надписями на проезжей части.

В. Параллельные косые линии

40. На диаграммах 24 и 25 приводятся примеры зон, в которые транспортным средствам въезд запрещен.

С. Надписи

41. Надписи на проезжей части дороги могут применяться с целью регулирования движения, предупреждения или ориентировки пользователей дороги. Употребляемые при

этом слова должны быть предпочтительно либо названиями населенных пунктов, либо номерами дорог, либо словами, общепринятыми в международном плане (например: «stop», «bus», «taxi»).

42. Буквы должны быть значительно вытянуты по направлению движения вследствие очень малого угла зрения, под которым водителям видны надписи (см. диаграмму 20).

43. В тех случаях, когда скорость приближения превышает 50 км (30 миль) в час, минимальная длина букв должна составлять 2,5 м (8 футов).

D. Обозначения, касающиеся остановки и стоянки

44. Ограничения остановки и стоянки могут быть указаны разметкой на бордюрах или на проезжей части. Границы мест стоянки могут обозначаться соответствующими ли-

ниями, проведенными по поверхности проезжей части дороги.

E. Разметка на проезжей части дороги и на примыкающих к ней сооружениях

i) *Разметка, указывающая места, где стоянка транспортных средств ограничена*

45. На диаграмме 26 дается пример зигзагообразной линии.

ii) *Обозначения на предметах, представляющих собой препятствие*

46. Пример обозначений на предметах, представляющих собой препятствие, приведен на диаграмме 27.



ДИАГРАММЫ ПРИЛОЖЕНИЯ 8

Диаграмма 1а

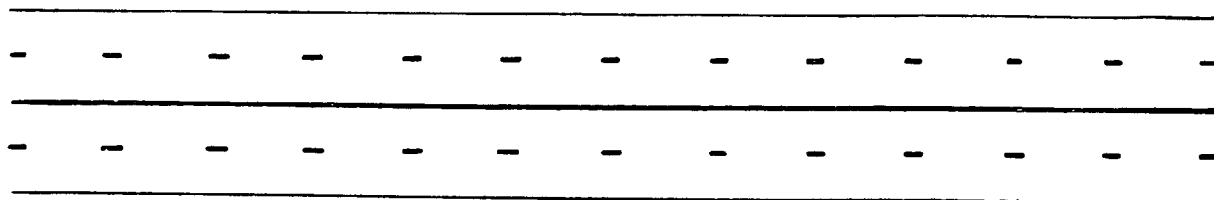
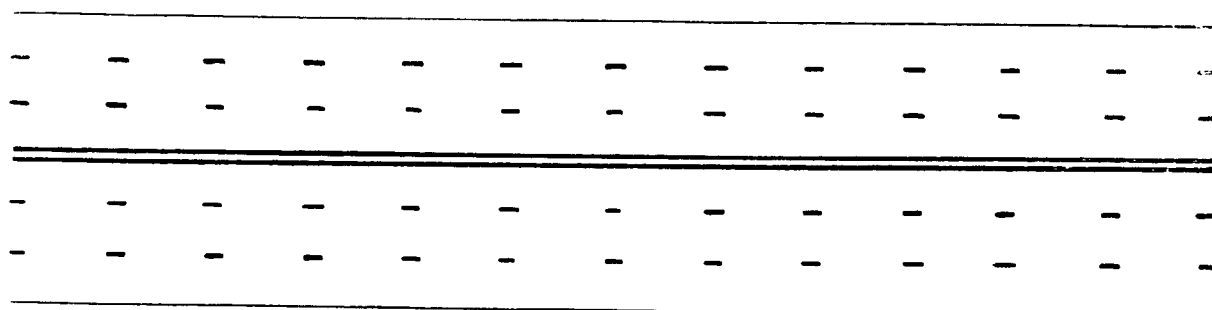


Диаграмма 1б



Примечание: На диаграммах 2, 4, 5, 6, 18 и 19 цифры, относящиеся к размерам черт и к интервалам, должны рассматриваться лишь как ориентировочные указания.

Диаграмма 2

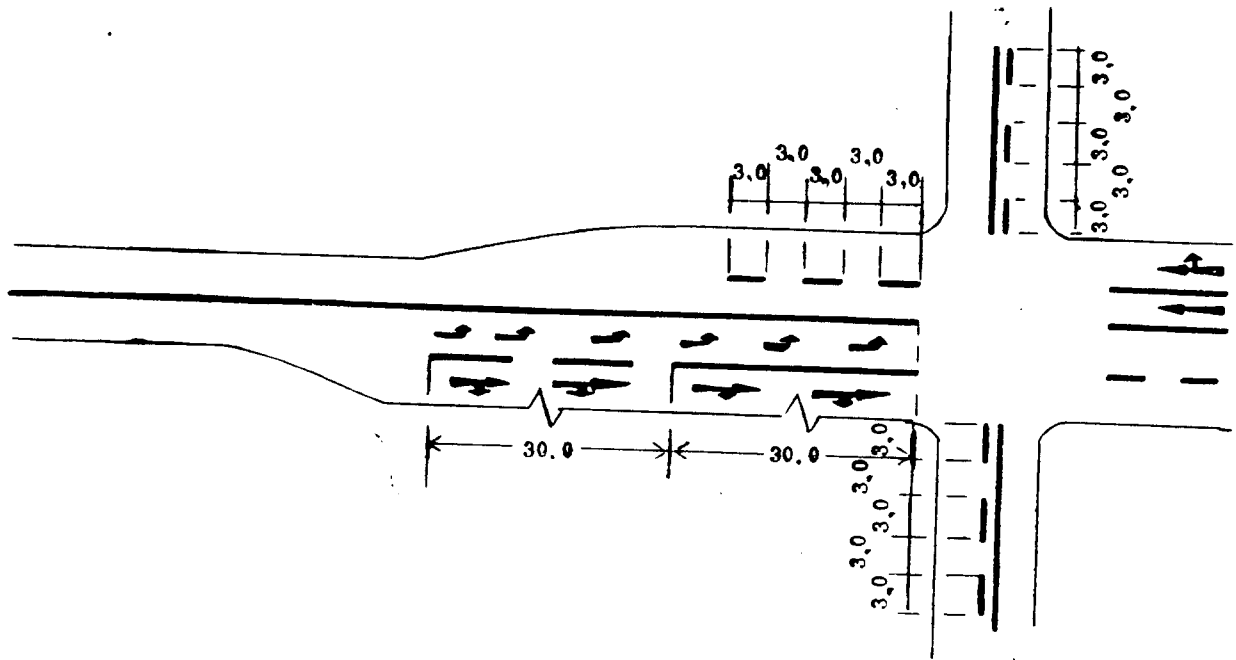


Диаграмма 3

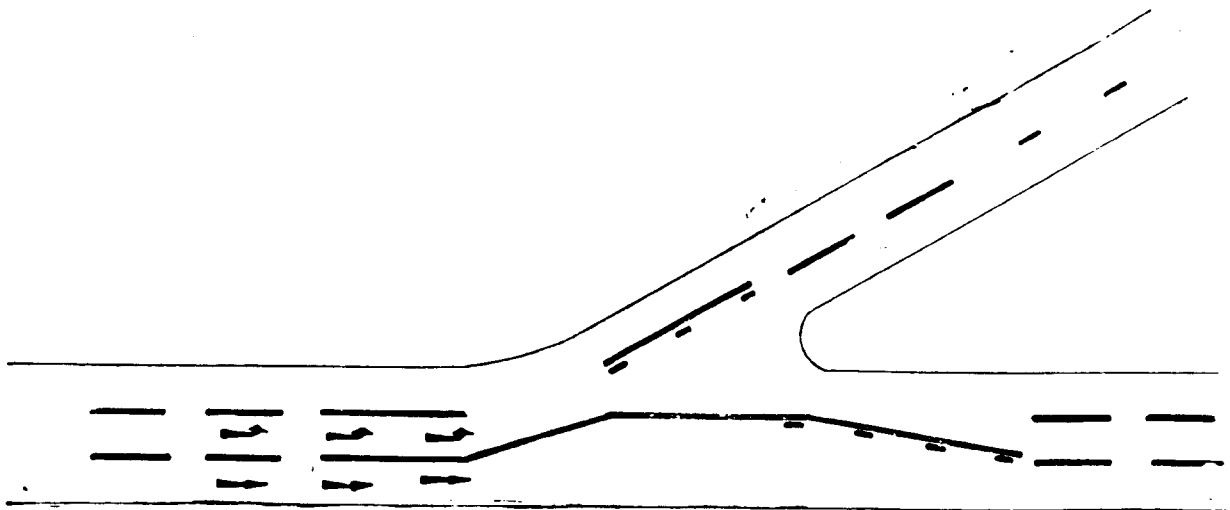


Диаграмма 4

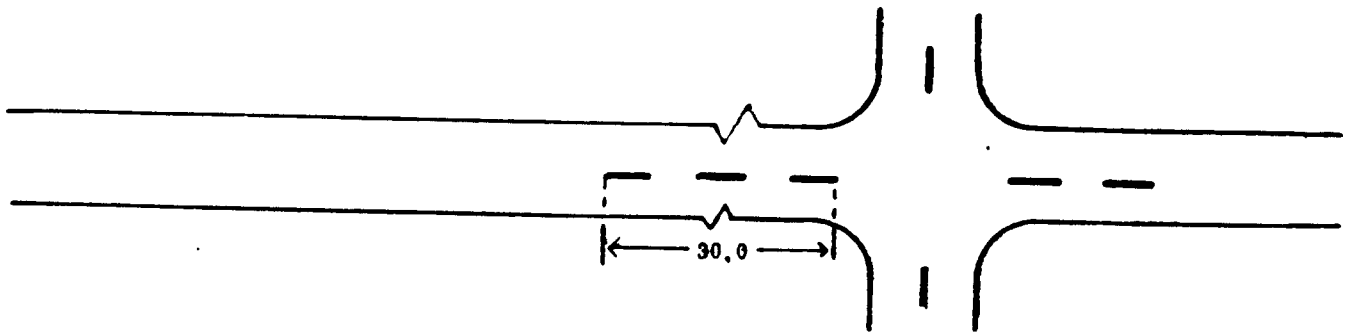


Диаграмма 5

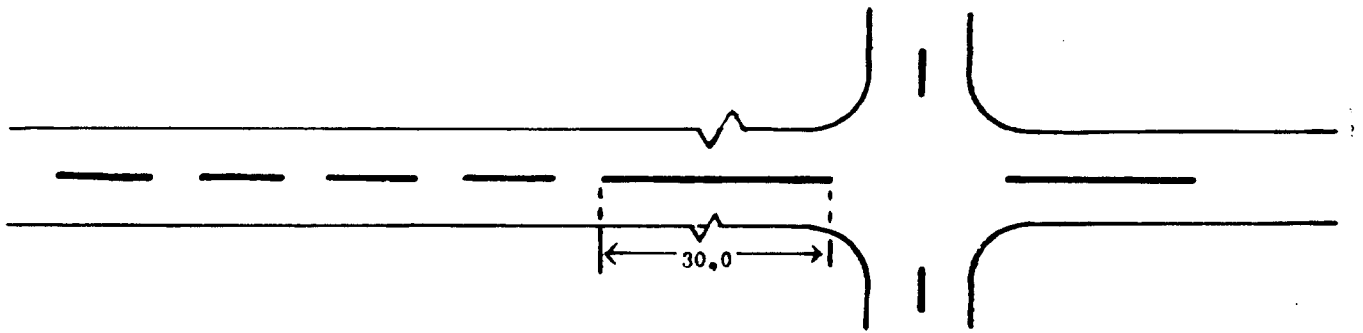
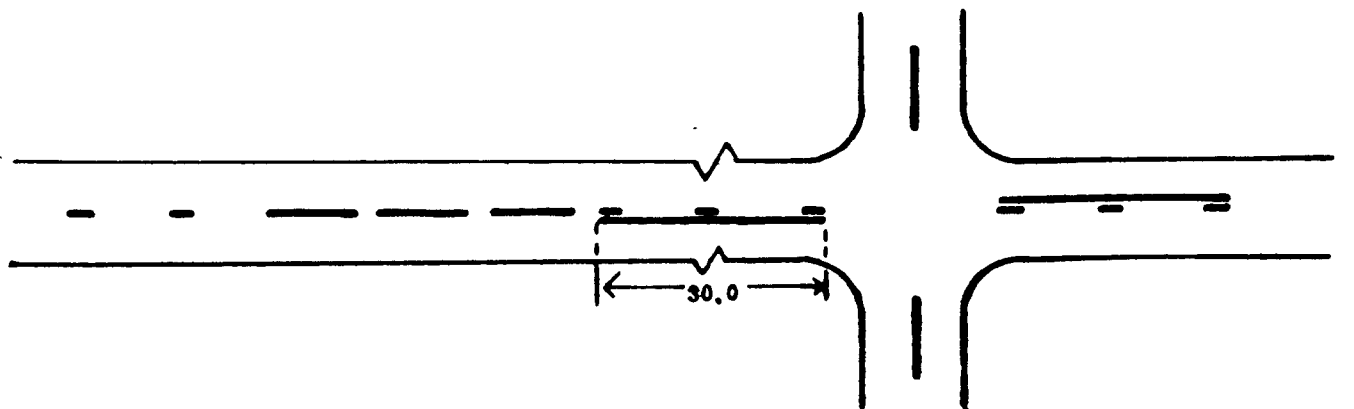


Диаграмма 6



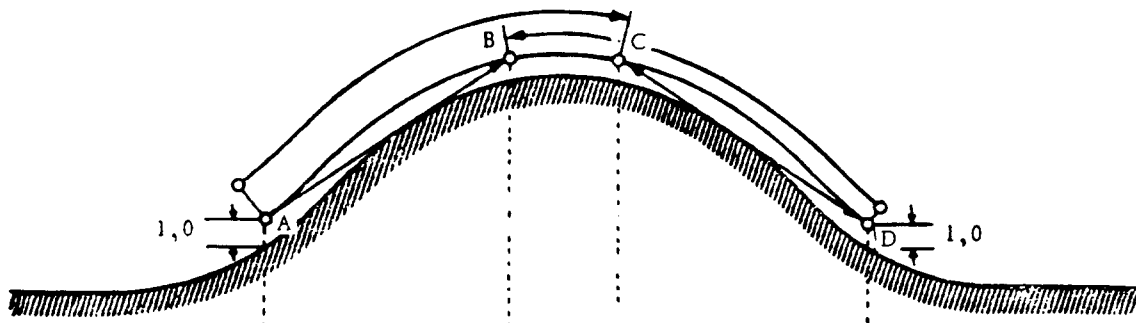


Диаграмма 7a

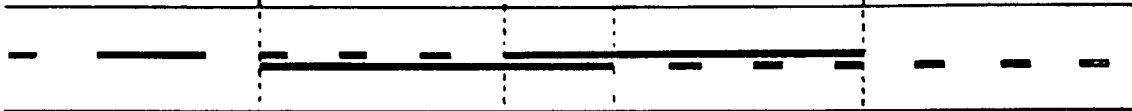


Диаграмма 7b

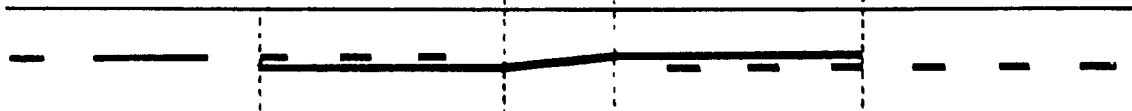


Диаграмма 8a



Диаграмма 8b

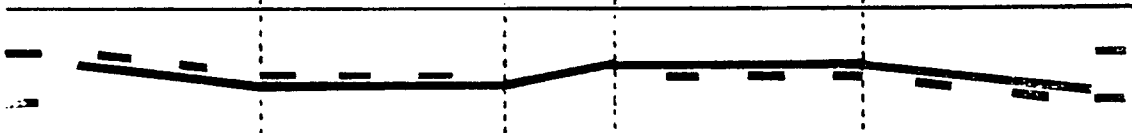


Диаграмма 8c

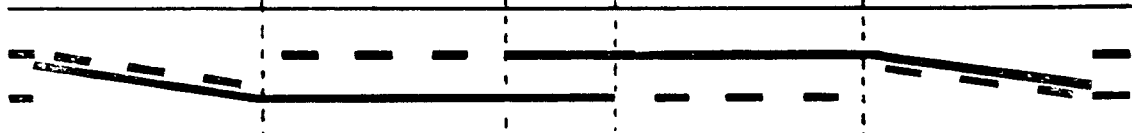


Диаграмма 8d



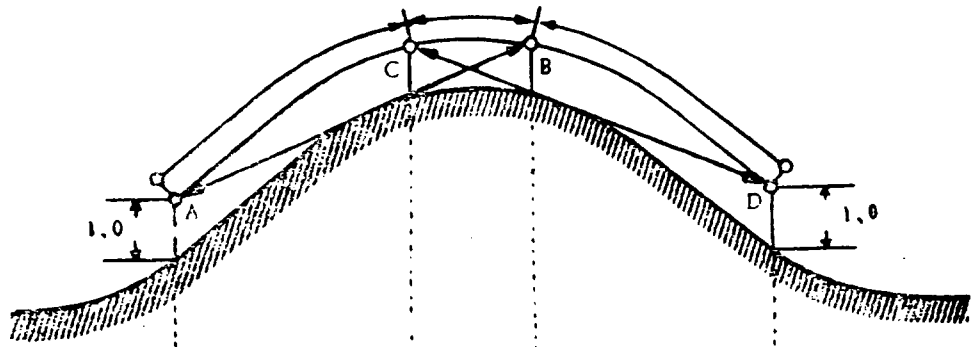


Диаграмма 9



Диаграмма 10a

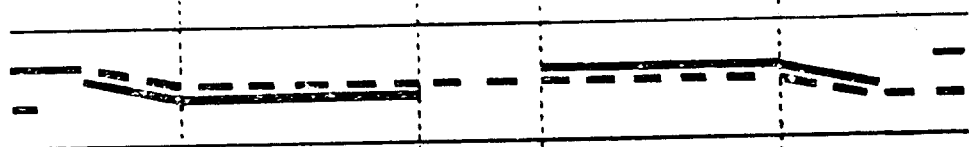
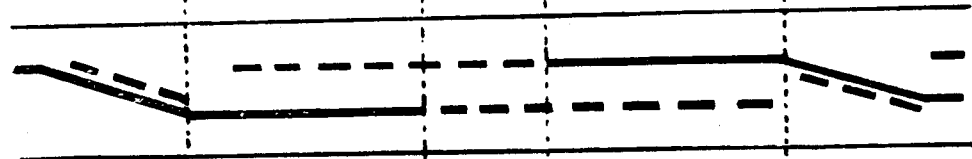


Диаграмма 10b



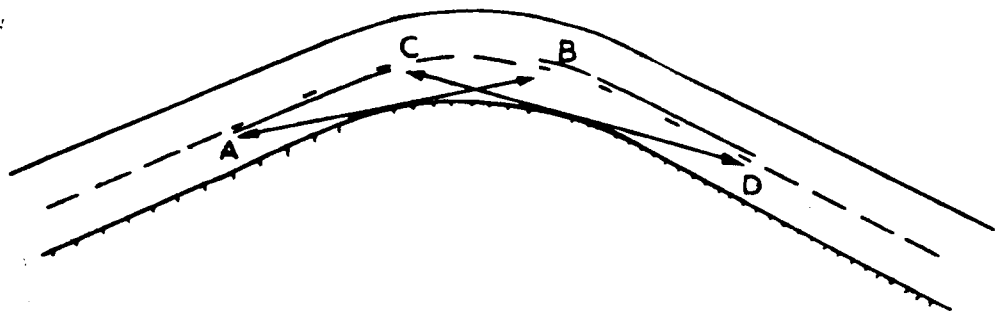


Диаграмма 11б

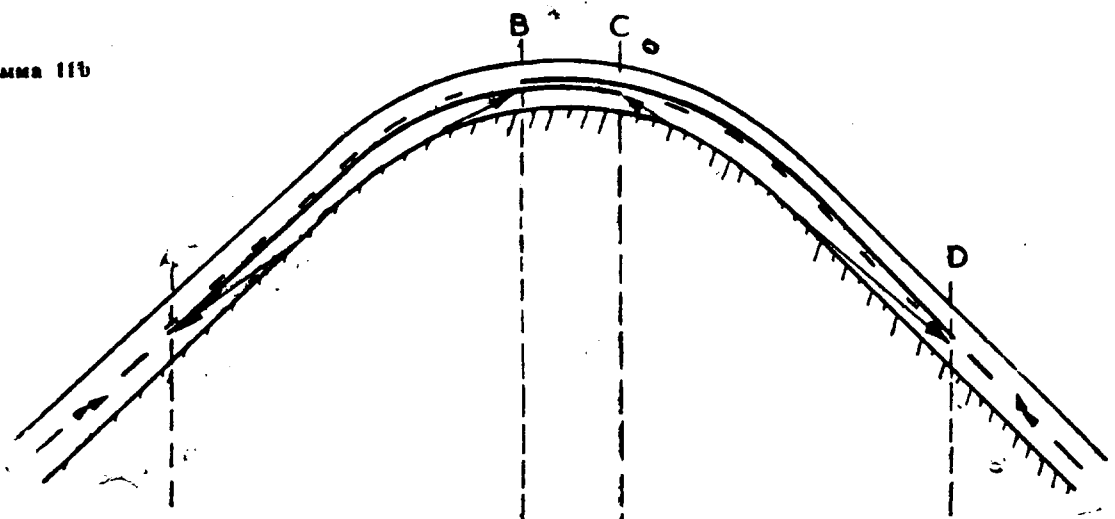


Диаграмма 11с

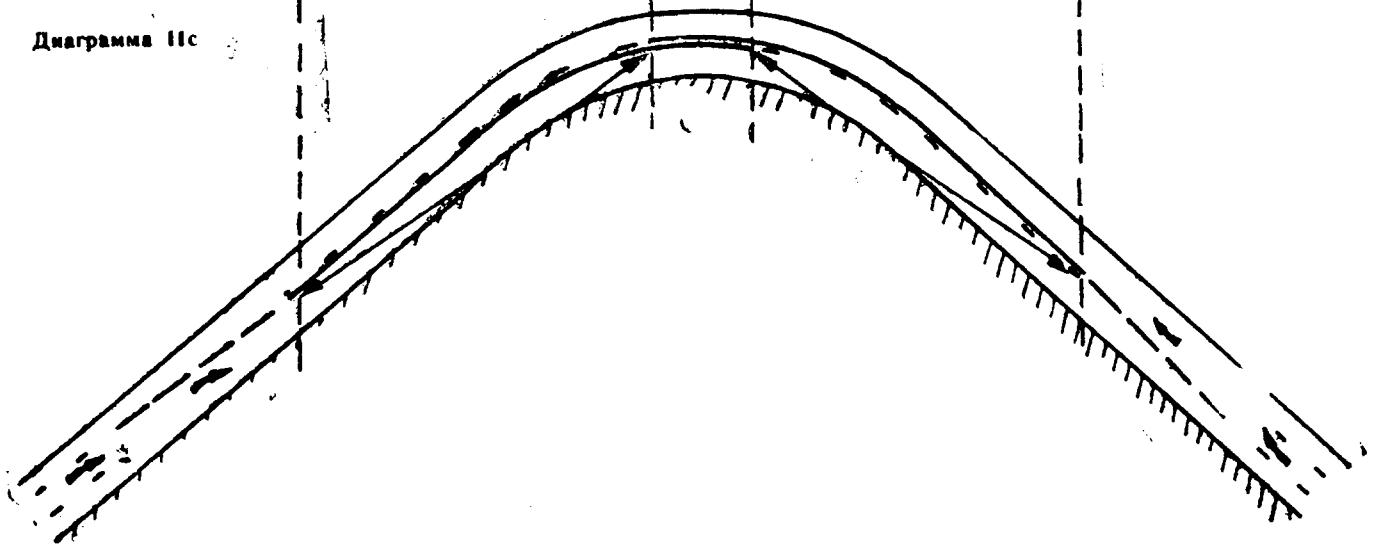


Диаграмма 12

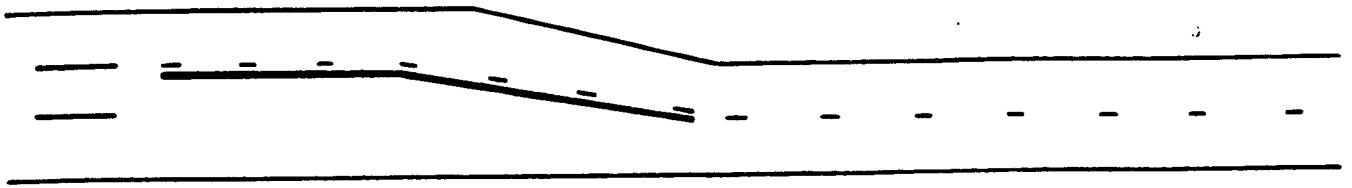


Диаграмма 13

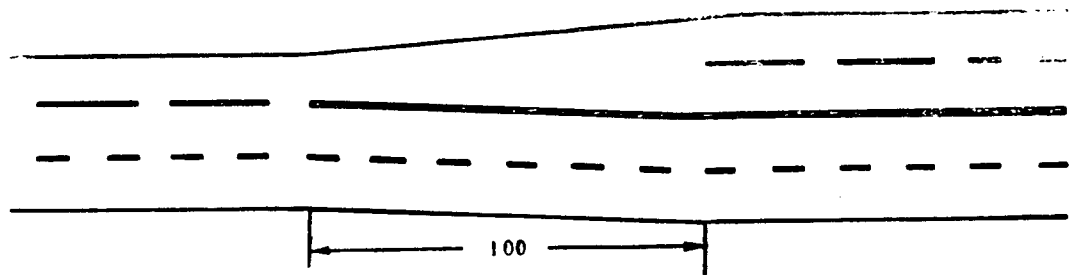


Диаграмма 14

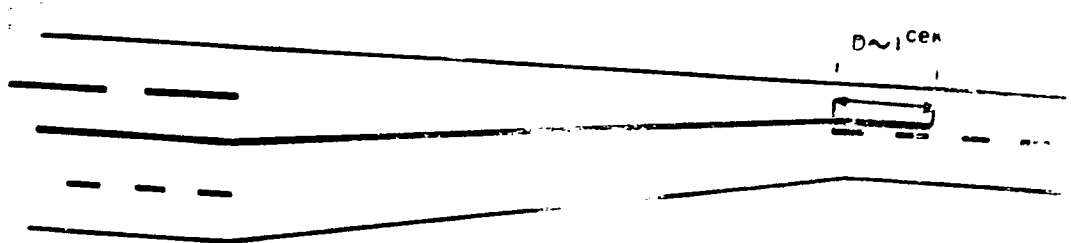


Диаграмма 15

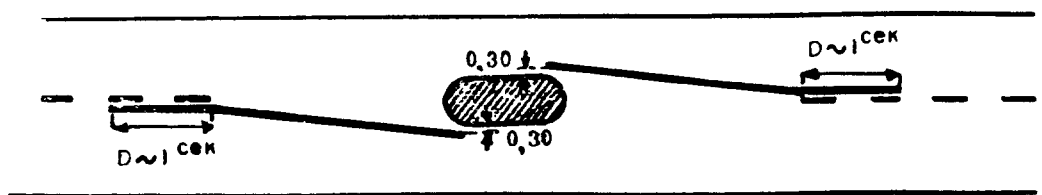


Диаграмма 16

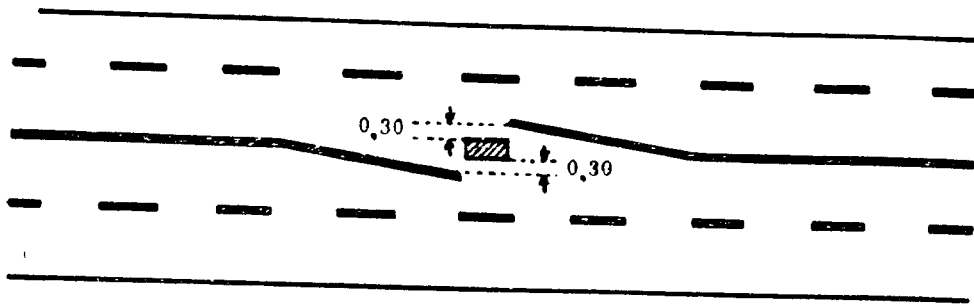


Диаграмма 17

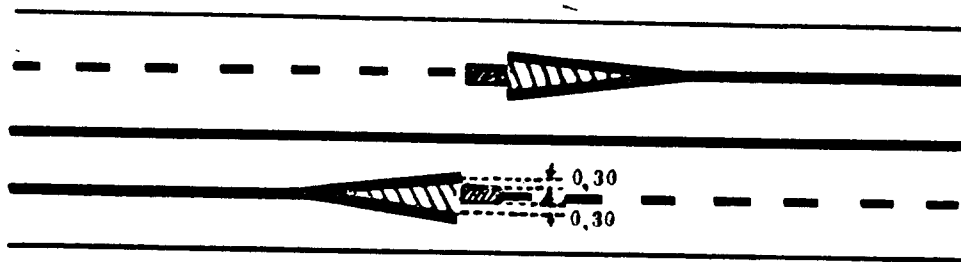


Диаграмма 18

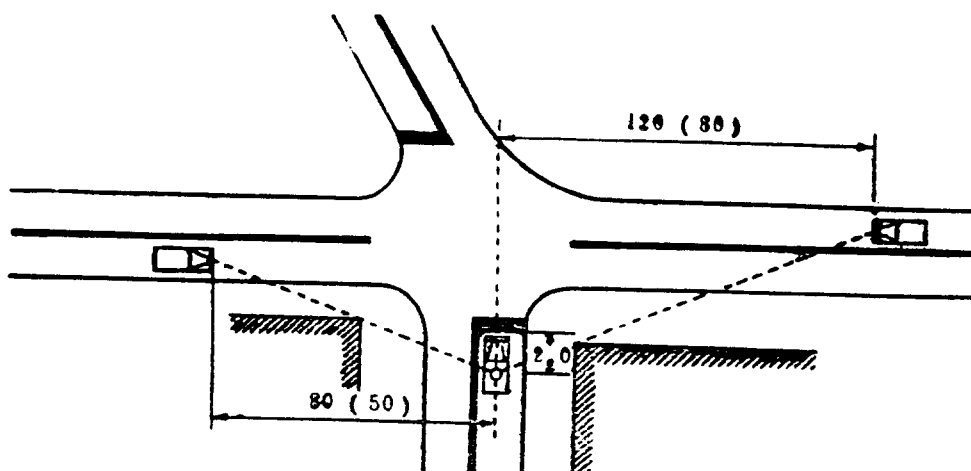


Диаграмма 19

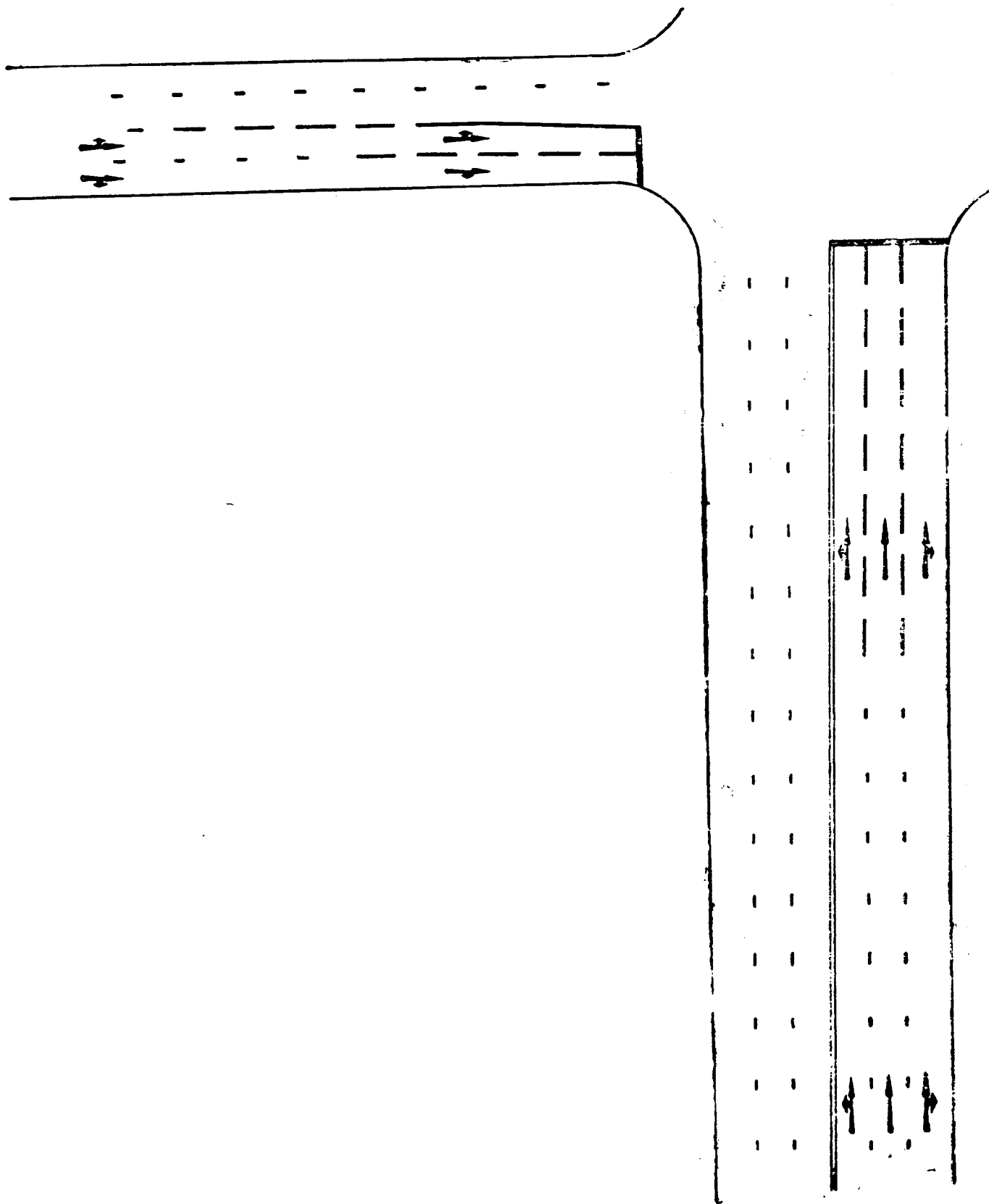


Диаграмма 20

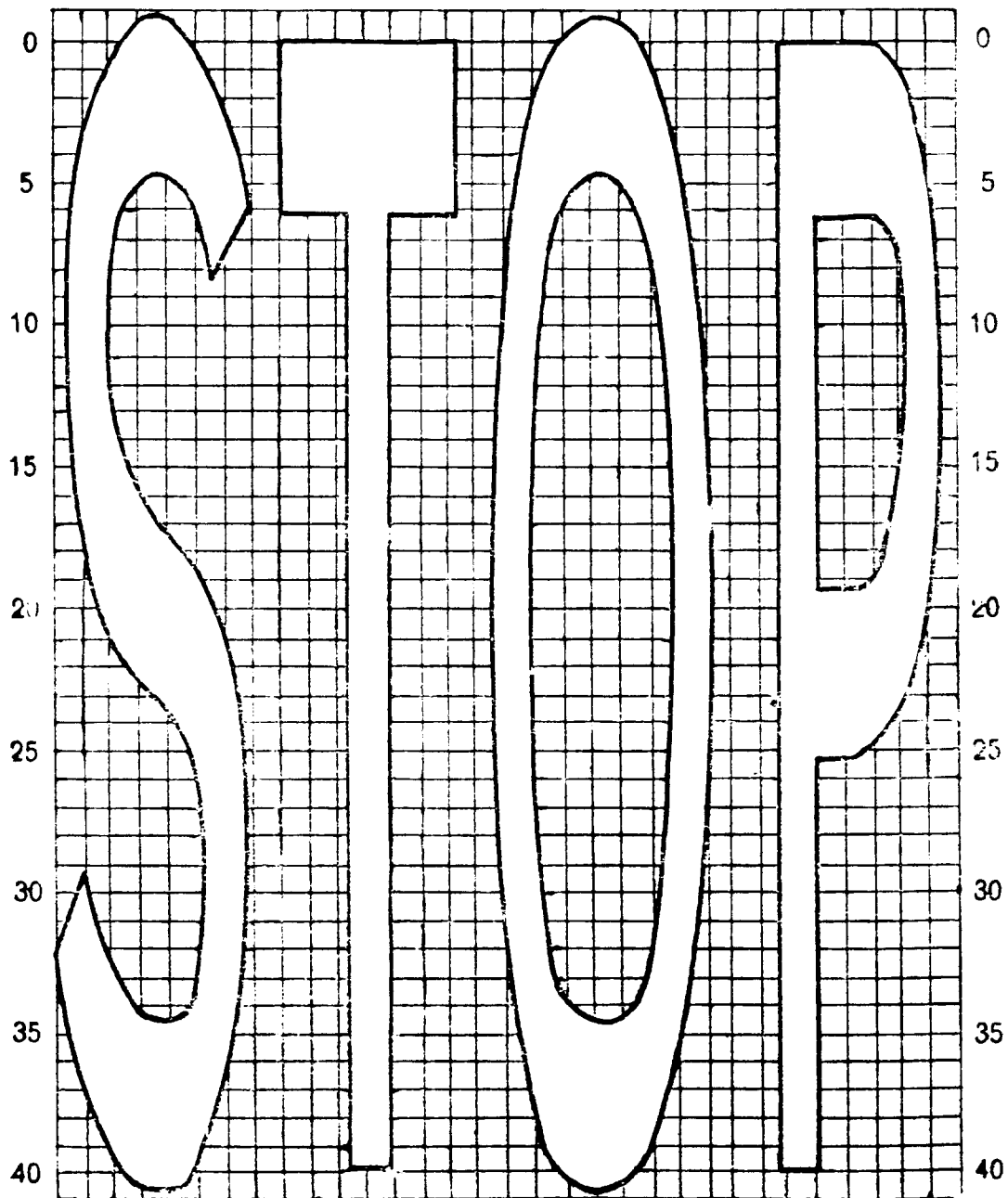
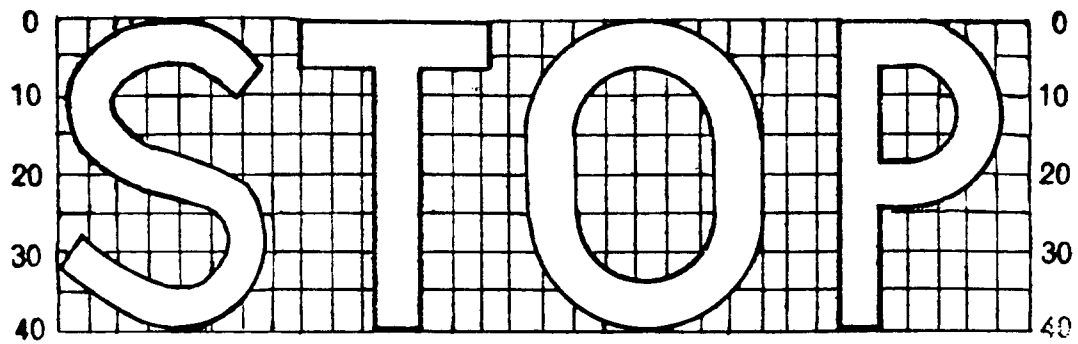


Диаграмма 21

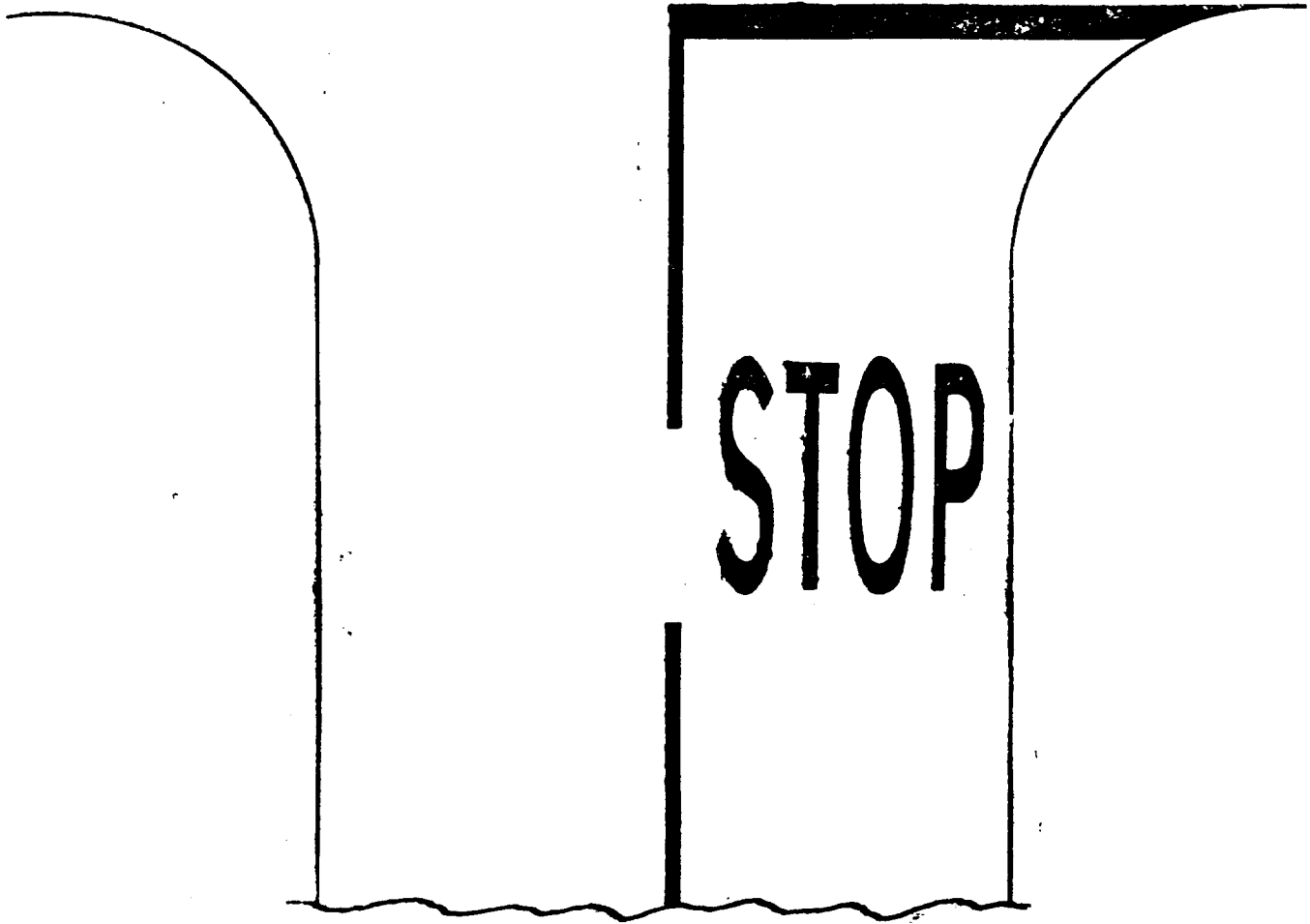
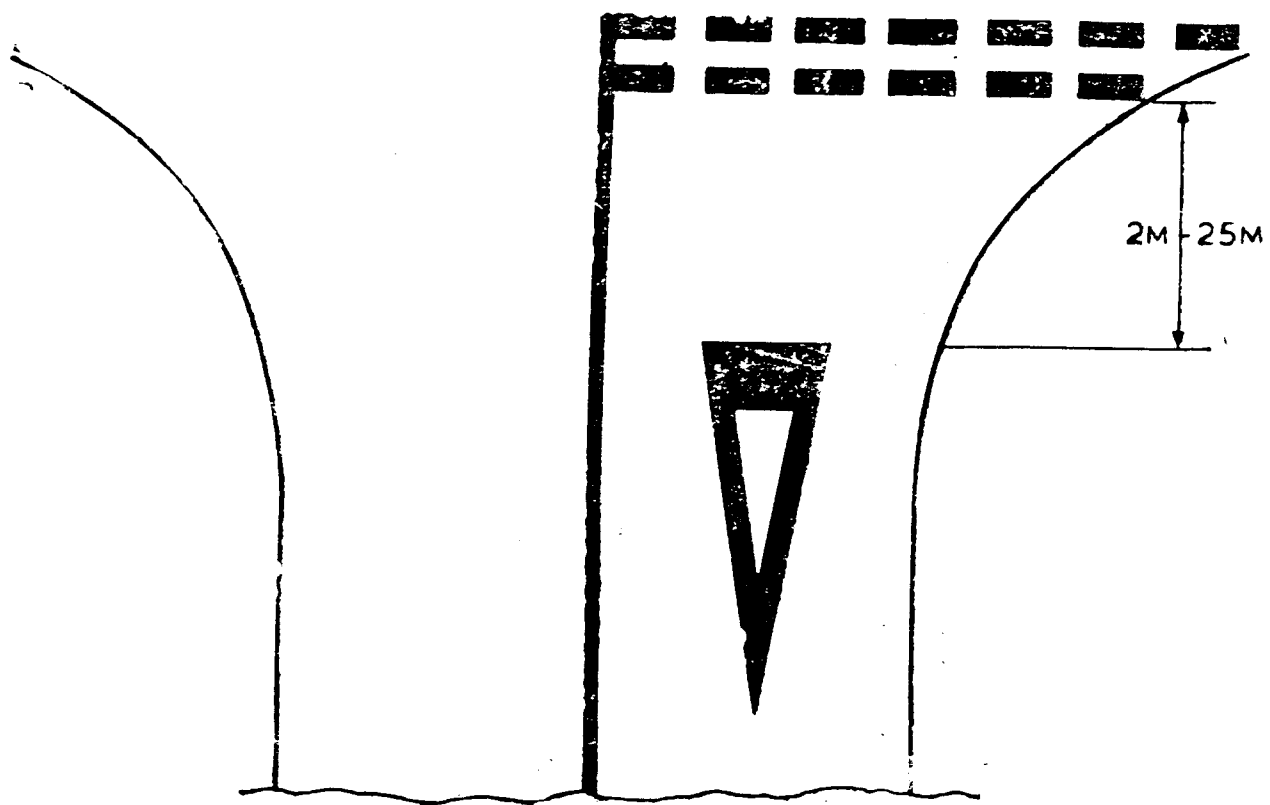
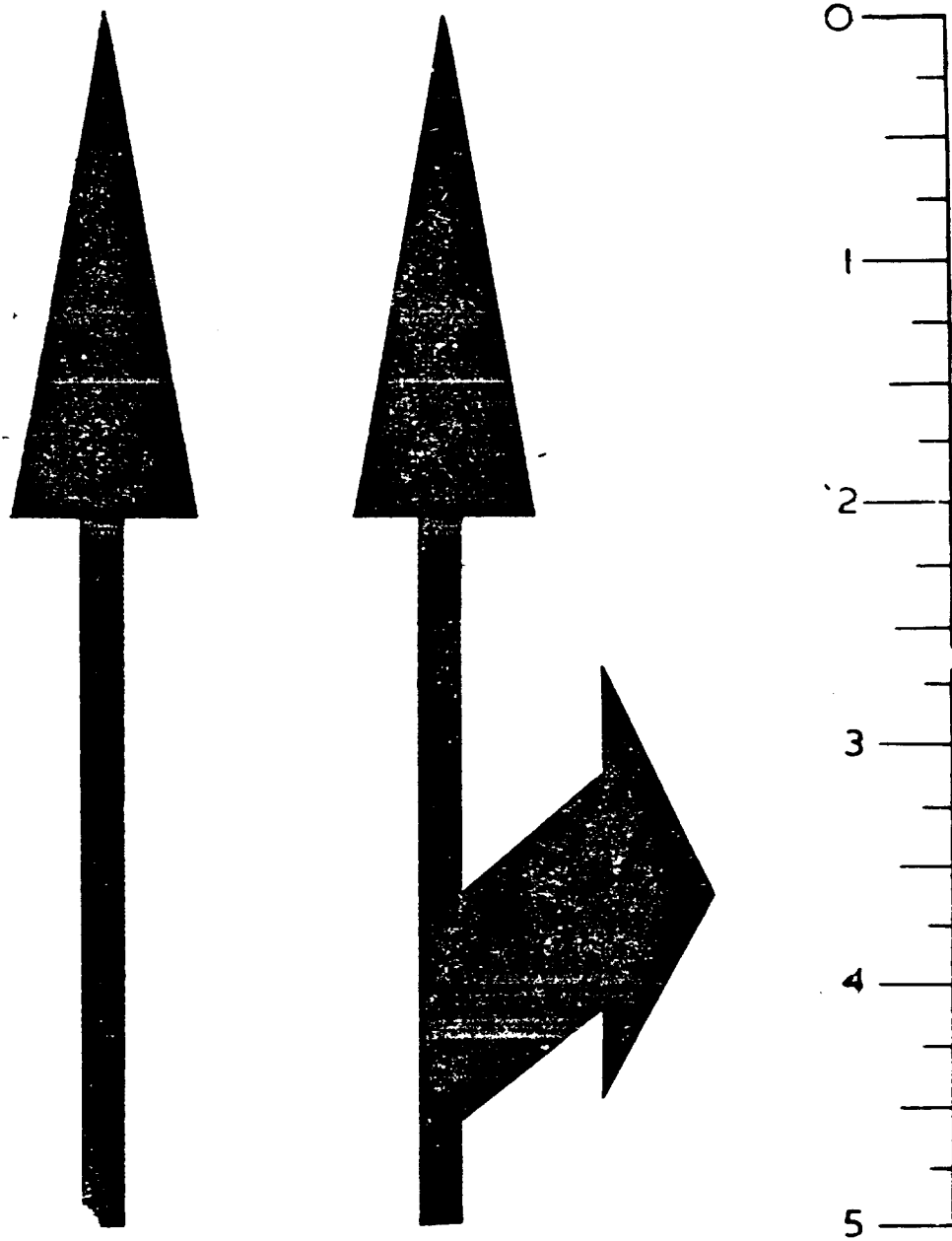


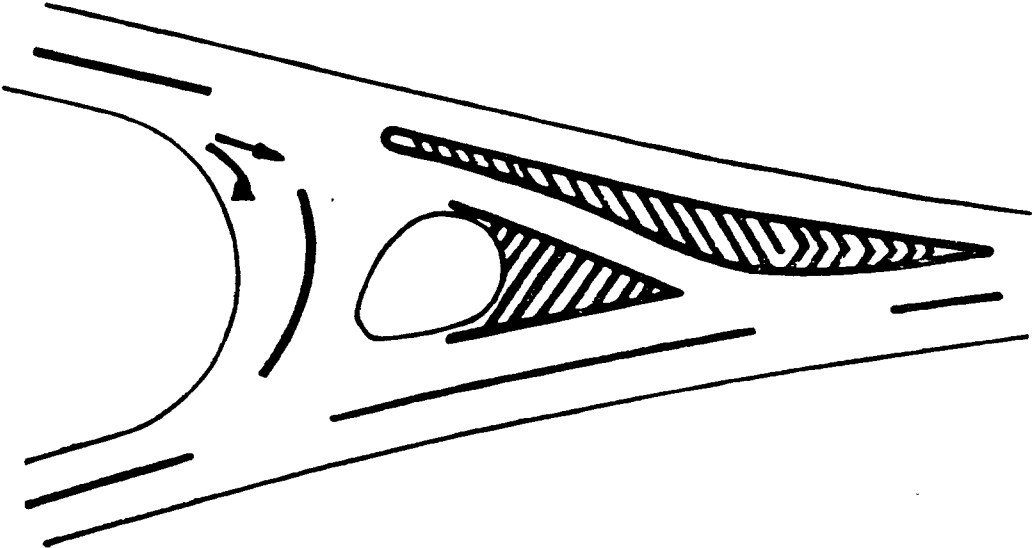
Диаграмма 22





Стандарты, рекомендуемые для указательных стрел, обозначающих как направление прямо вперед, так и поворот.

Диаграмма 24



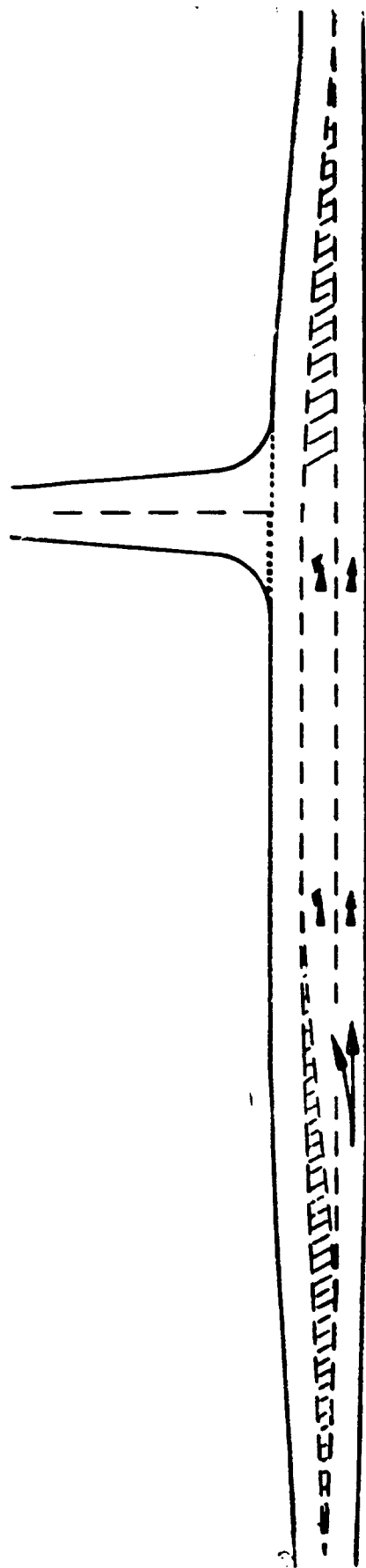


Диаграмма 26

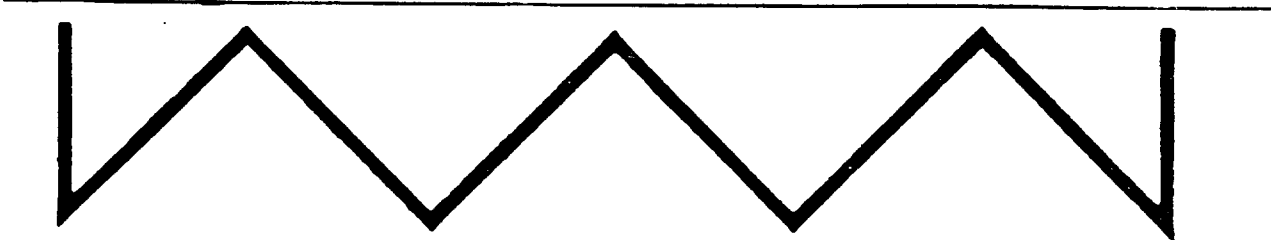
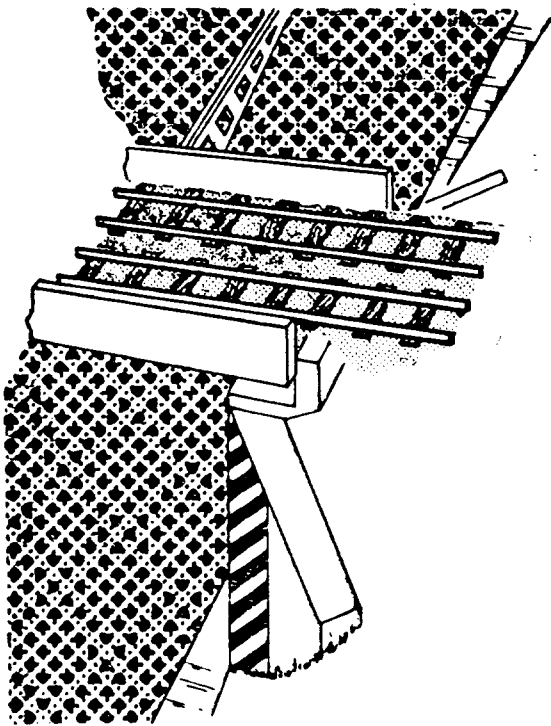
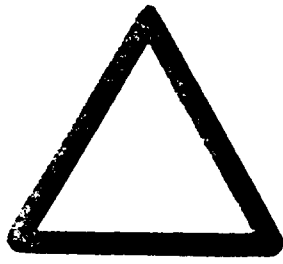


Диаграмма 27

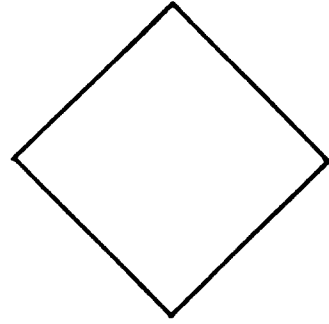


Приложение 9

**ЦВЕТНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ СИГНАЛЬНЫХ ЗНАКОВ ОБОЗНАЧЕНИЙ
И ТАБЛИЧЕК, О КОТОРЫХ ИДЕТ РЕЧЬ В ПРИЛОЖЕНИЯХ 1—7**



A^a



A^b



A, 1^a



A, 1^b



A, 1^c



A, 1^d



A, 2^a



A, 2^b



A, 2^c



A, 2^d



A, 3^a



A, 3^b



A, 3^c



A, 3^d



A, 4^a



A, 4^b



A, 5



A, 6



A, 7^a



A, 7^b



A, 7^c



A, 8



A, 9^a



A, 9^b



A, 10^a



A, 10^b



A, 11^a



A, 11^b



A, 12



A, 13



A, 14^a



A, 14^b



A, 15



A, 16^b



A, 16^a



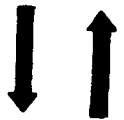
A, 16^c



A, 17



A, 18



A, 19



A, 20



A, 21^a



A, 21^b



A, 21^c



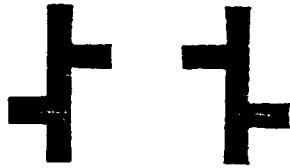
A, 21^d



A, 21^e



A, 21^f



A, 21^g



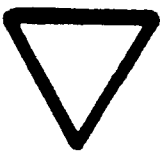
A, 22^a



A, 22^b



A, 22^c



A, 23



A, 24^a



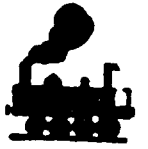
A, 24^b



A 25



A, 26



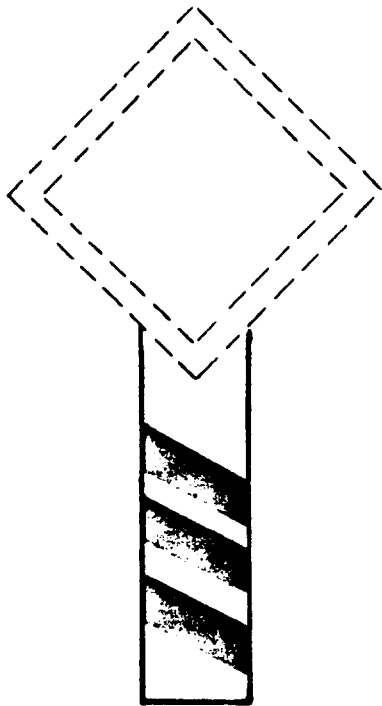
A, 27^a



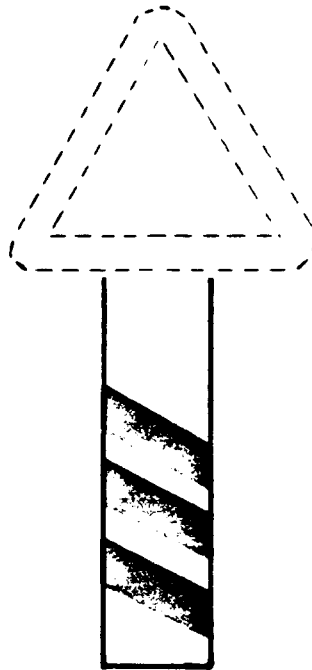
A, 27^b



A, 28



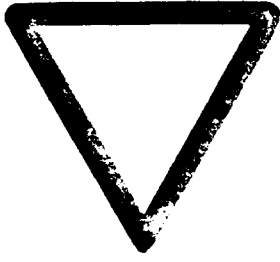
A, 29^a



A, 29^b



A, 29^c



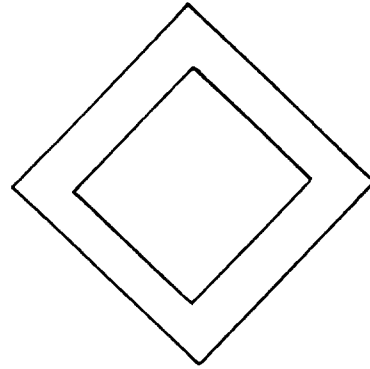
B, 1



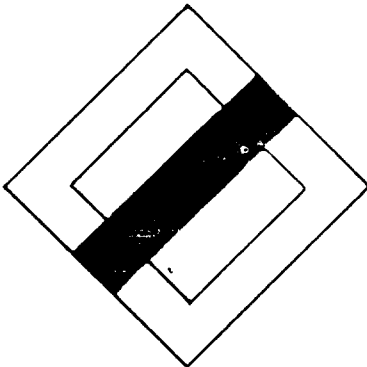
B, 2^a



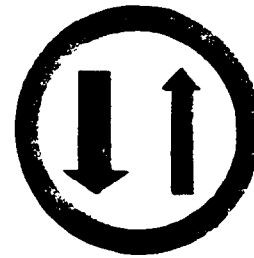
B, 2^b



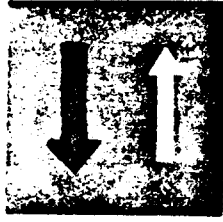
B, 3



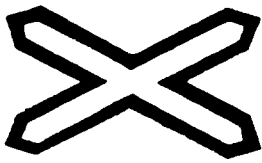
B, 4



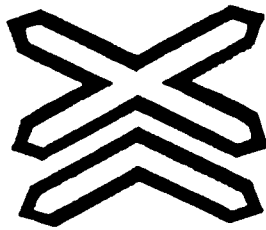
B, 5



B, 6



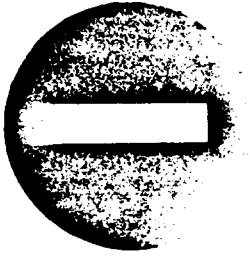
B, 7^a



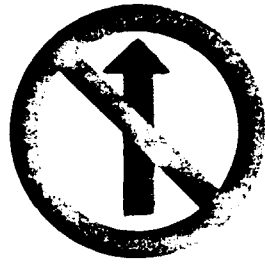
B, 7^b



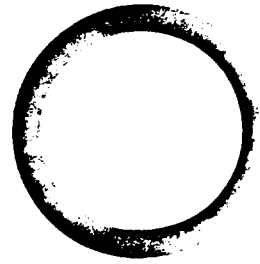
B, 7^c



C, 1^a



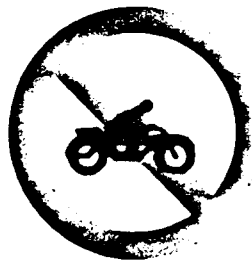
C, 1^b



C, 2



C, 3^a



C, 3^b



C, 3^c



C, 3^d



C, 3^e



C, 3^f



C, 3^g



C, 3^h



C, 3^j



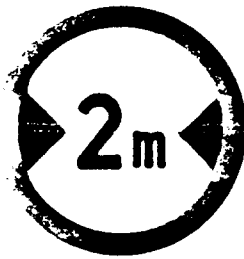
C, 3^k



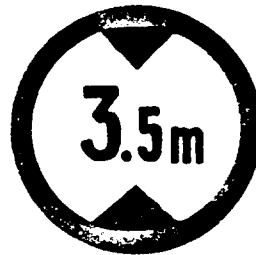
C, 4^a



C, 4^b



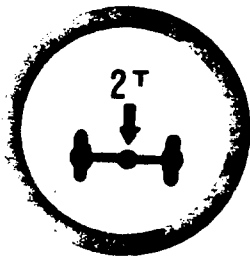
C, 5



C, 6



C, 7



C, 8



C, 9



C, 10



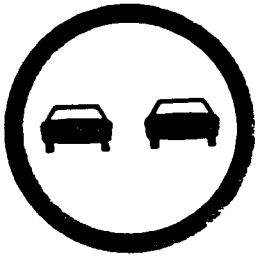
C, 11^a



C, 11^b



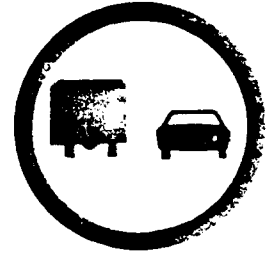
C, 12



C, 13^{aa}



C, 13^{ab}



C, 13^{ba}



C, 13^{bb}



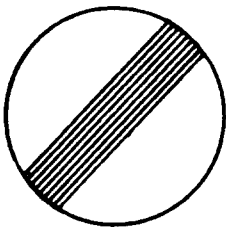
C, 14



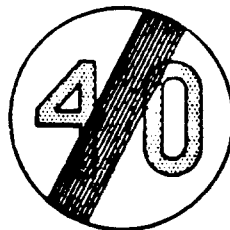
C, 15



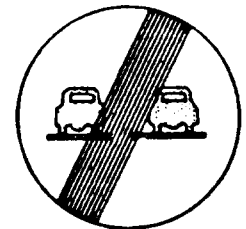
C, 16



C, 17^a



C, 17^b



C, 17^c



C, 18



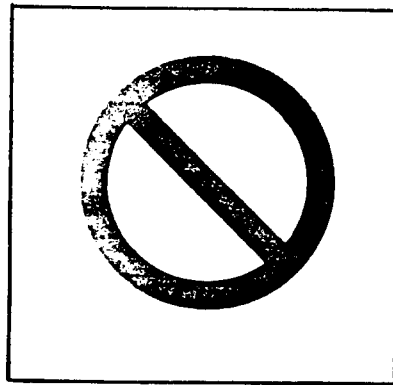
C, 19



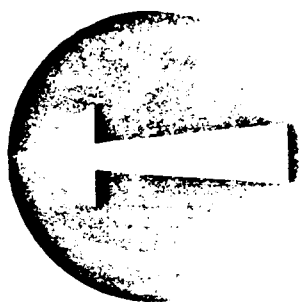
C, 20^a



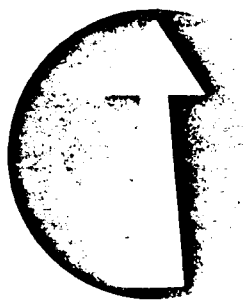
C, 20^b



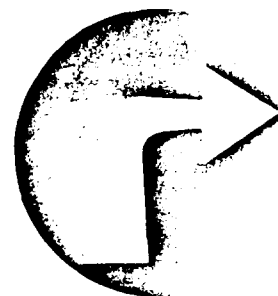
C, 21



D, 1^a



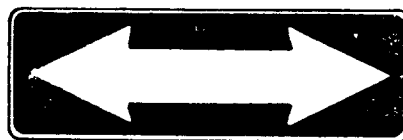
D, 1^a



D, 1^a



D, 1^a



D, 1^b



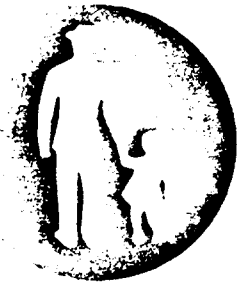
D, 2



D, 3



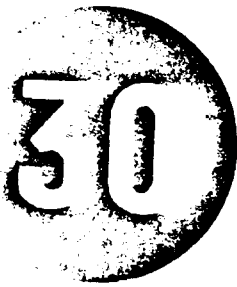
D, 4



D, 5



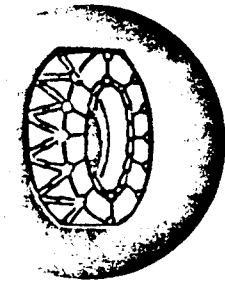
D, 6



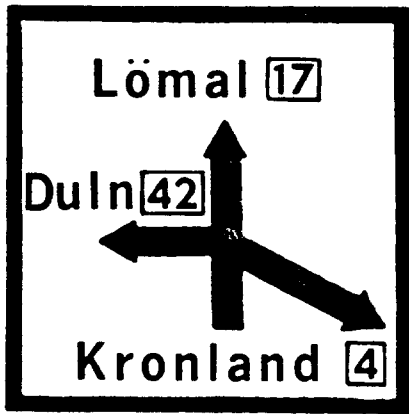
D, 7



D, 8



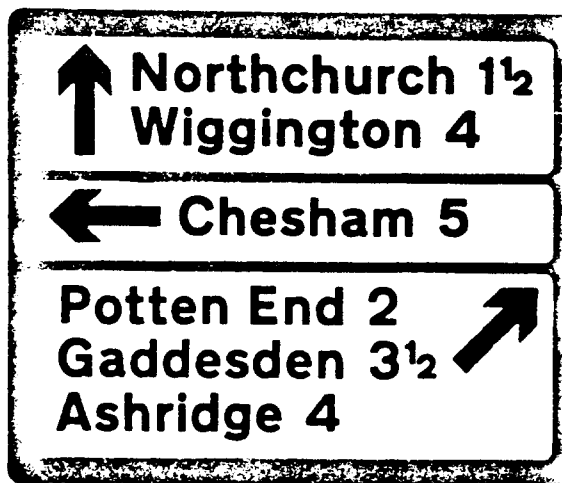
D, 9



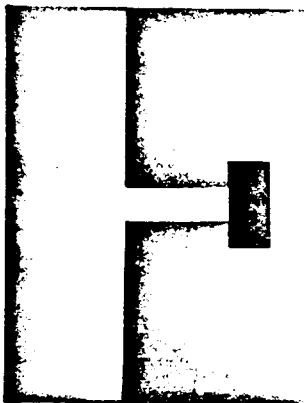
E, 1^a



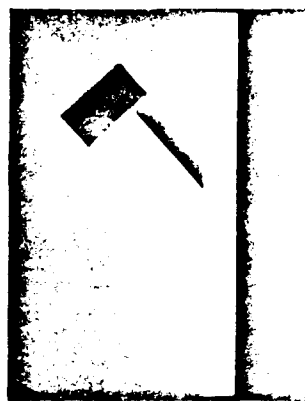
E, 1^b



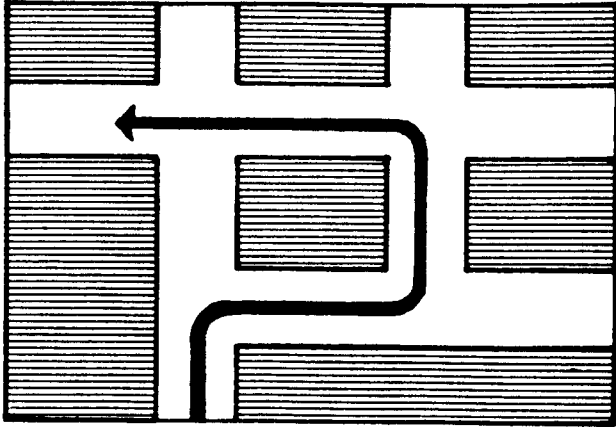
E, 1^c



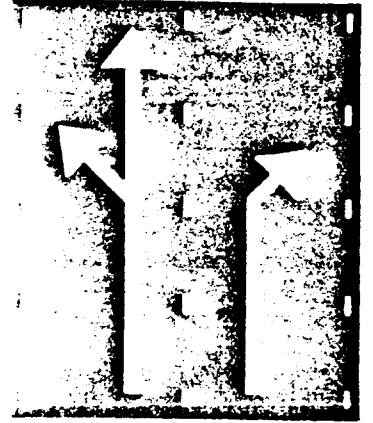
E, 2^a



E, 2^b



E, 3



E, 4



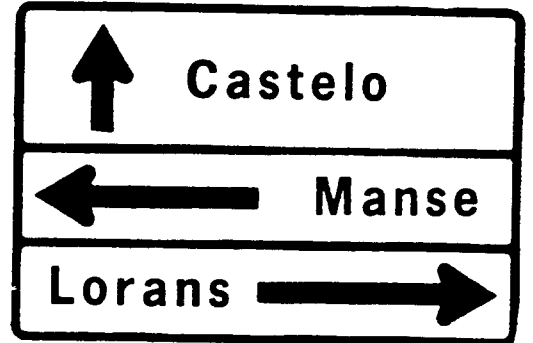
E, 5^a



E, 5^b



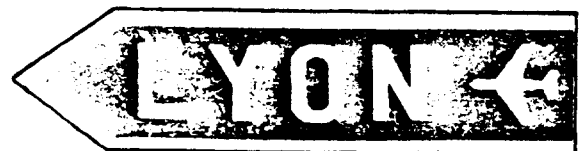
E, 5^c



E, 5^d



E, 6^a



E, 6^b



E, 6^c



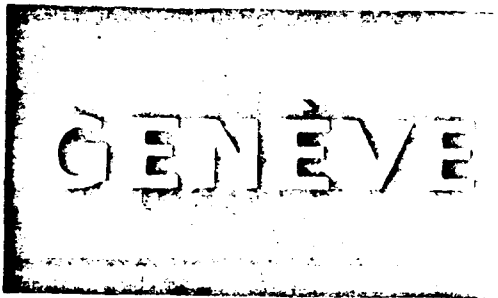
E, 7



E, 8



E, 9^a



E, 9^b



E, 9^c



E, 9^d

Héréra	2km
SAN JOSE	35km

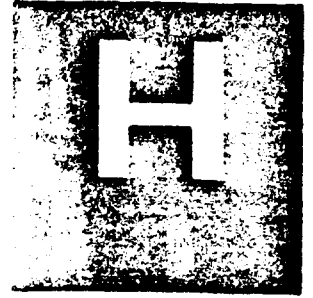
E, 10



E, 11^a



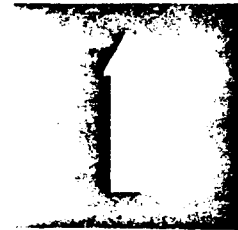
E, 11^b



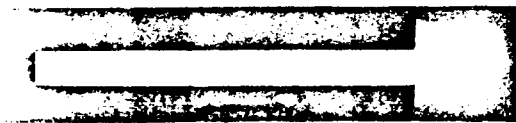
E, 12^a



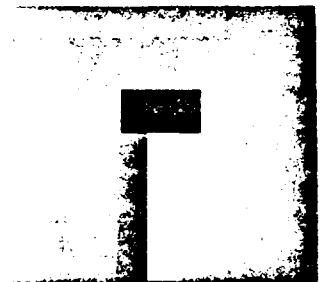
E, 12^b



E, 13^a



E, 13^b



E, 14



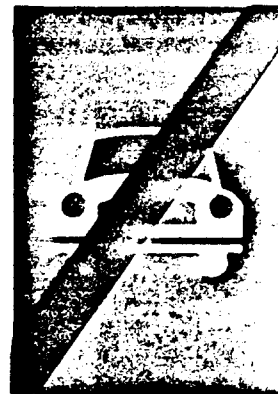
E, 15



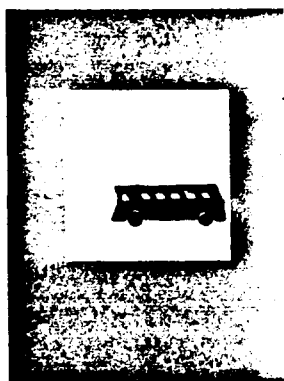
E, 16



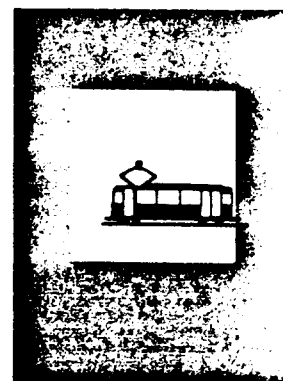
E, 17



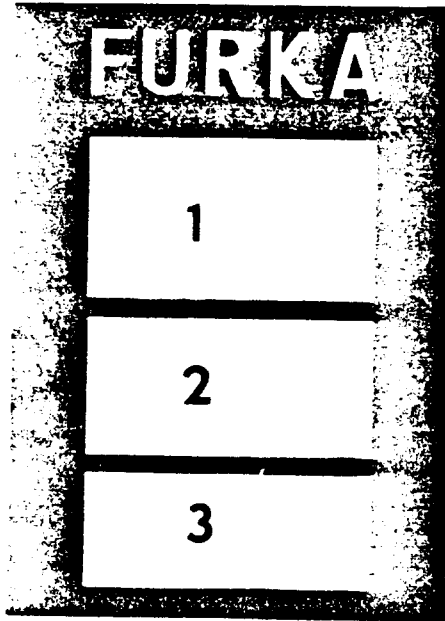
E, 18



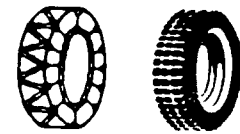
E, 19



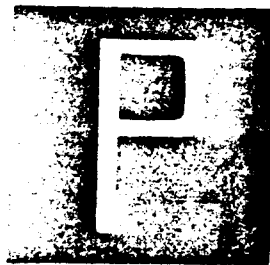
E, 20



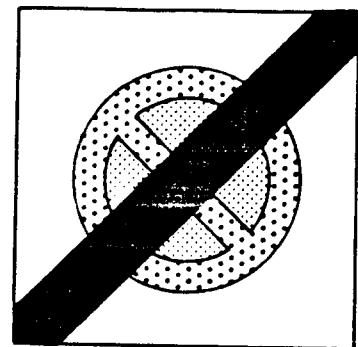
E, 21



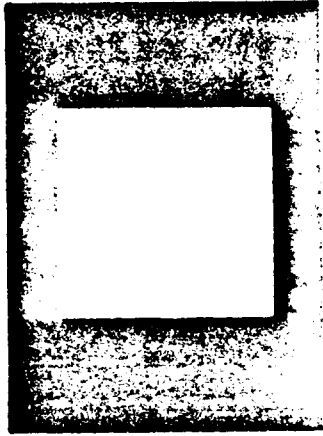
E, 22



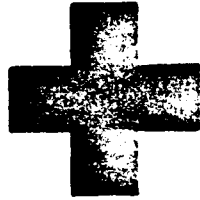
E, 23



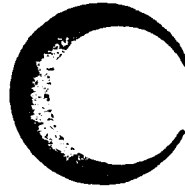
E, 24



F



F, 1^a



F, 1^b



F, 1^c



F, 2



F, 3



F, 4



F, 5



F, 6



F, 7



F, 8



F, 9



F, 10



F, 11



F, 12



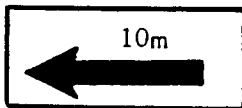
F, 13

200 m

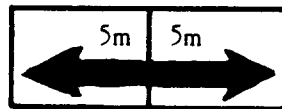
1

↑ Km ↑

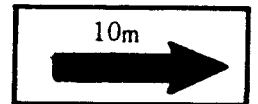
2



3^a



3^b



3^c



4^a



4^b

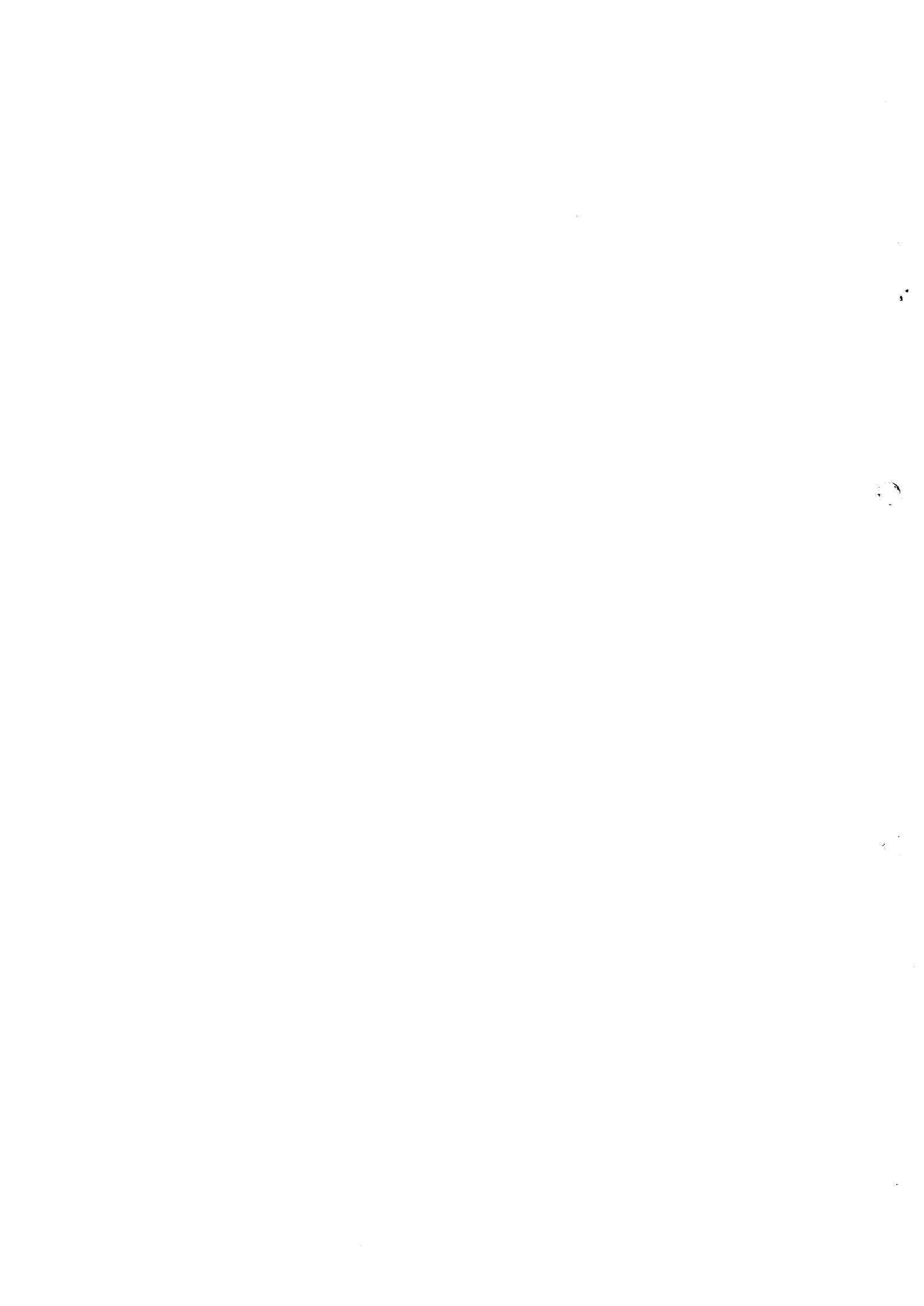


4^c

**EUROPEAN AGREEMENT SUPPLEMENTING THE CONVENTION
ON ROAD SIGNS AND SIGNALS
OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968
DONE AT GENEVA ON 1 MAY 1971**

**ACCORD EUROPÉEN COMPLÉTANT LA CONVENTION
SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE
OUVERTE À LA SIGNATURE À VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968
FAIT À GENÈVE LE 1^{er} MAI 1971**

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ, ДОПОЛНЯЮЩЕЕ КОНВЕНЦИЮ
О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ,
ОТКРЫТУЮ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 ГОДА
СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 1 МАЯ 1971 ГОДА**



ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ,
ДОПОЛНЯЮЩЕЕ КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ,
ОТКРЫТУЮ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 ГОДА

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТОРОНАМИ КОНВЕНЦИИ О
ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ, ОТКРЫТОЙ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ
1968 ГОДА,

СТРЕМЯСЬ к достижению большей унификации в Европе правил, каса-
ющихся дорожных знаков, сигналов и обозначений и разметки дорог,
СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1

Договаривавшиеся стороны, являющиеся Сторонами Конвенции о дорож-
ных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 г.,
принимают соответствующие меры к тому, чтобы действующая на их терри-
тории система дорожных знаков и сигналов и разметки дорог соответство-
вала положениям приложения к настоящему Соглашению.

Статья 2

1. Настоящее Соглашение открыто до 30 апреля 1972 года для подписа-
ния государствами, которые подписали Конвенцию о дорожных знаках и
сигналах, открытую для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, или при-
соединились к ней и которые либо являются членами Европейской Экономиче-
ской Комиссии Организации Объединенных Наций, либо допущены к уча-
стию в работе Комиссии с консультативным статусом в соответствии с
пунктом 8 положения о круге ведения данной Комиссии.
2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации после ратификации госу-
дарством Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписа-
ния в Вене 8 ноября 1968 года, или присоединения к ней. Ратификаци-
онные грамоты передаются на хранение Генеральному Секретарю Организа-
ции Объединенных Наций.
3. Настоящее Соглашение остается открытым для присоединения к нему
любого из государств, указанных в пункте 1 настоящей статьи, которое
является Стороной Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для
подписания в Вене 8 ноября 1968 года. Документы о присоединении
передаются на хранение Генеральному Секретарю.

Статья 3

1. Каждое государство может при подписании, ратификации настоящего Соглашения или при присоединении к нему или в любой момент впоследствии заявить посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, что Соглашение становится применимым ко всем территориям или части территорий, за внешние сношения которых оно ответственно. Соглашение начинает применяться на территории или на территориях, указанных в нотификации, по истечении тридцати дней со дня получения Генеральным Секретарем упомянутой нотификации или в момент вступления Соглашения в силу в отношении государства, сделавшего нотификацию, если эта дата является более поздней.

2. Каждое государство, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любой момент впоследствии заявить посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, что Соглашение перестанет применяться на территории, указанной в нотификации, и Соглашение перестанет применяться на указанной территории по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем этой нотификации.

Статья 4

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении.

2. В отношении каждого государства, которое ратифицирует настоящее Соглашение или присоединится к нему после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении, Соглашение вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи этим государством на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении.

3. Если дата вступления в силу, вытекающая из пунктов 1 и 2 настоящей статьи, предшествует дате, вытекающей из применения статьи 39 Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, Соглашение вступает в силу с этой последней даты в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 5

С момента вступления в силу настоящего Соглашения им отменяются и заменяются в отношениях между Договаривающимися сторонами положения в отношении Протокола о дорожных знаках и сигналах, содержащиеся в Европейском соглашении, подписанном в Женеве 16 сентября 1950 года в дополнение к Конвенции 1949 года о дорожном движении и Протоколу 1949 года о дорожных знаках и сигналах, Соглашение об обозначении границ дорожных работ, подписанное в Женеве 16 декабря 1955 года, и Европейское соглашение относительно разметки дорог, подписанное в Женеве 13 декабря 1957 года.

Статья 6

1. Через двенадцать месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения каждая Договаривающаяся сторона может предложить одну или несколько поправок к Соглашению. Текст любой предложенной поправки вместе с пояснительным меморандумом направляется Генеральному Секретарю, который препровождает его всем Договаривающимся сторонам. Договаривающиеся стороны имеют возможность уведомить его в двенадцатимесячный срок, начиная со дня препровождения этого текста, о том:

- а) принимают ли они поправку;
- б) отклоняют ли они поправку или
- в) желают ли они, чтобы для рассмотрения этой поправки была созвана конференция.

Генеральный Секретарь направляет также текст предложенной поправки другим государствам, указанным в статье 2 настоящего Соглашения.

2. а) Любая предложенная поправка, разосланная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается принятой, если в течение упомянутого выше двенадцатимесячного срока менее трети Договаривающихся сторон информирует Генерального Секретаря о том, что они отклоняют поправку или желают созыва конференции для рассмотрения этой поправки. Генеральный Секретарь уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом принятии или отклонении предложенной поправки и о любом поступлении просьбы о созыве конференции. Если в течение установленного

двенадцатимесячного срока такие отклонения и просьбы будут получены менее чем от трети всех Договаривающихся сторон, Генеральный Секретарь информирует все Договаривающиеся стороны о том, что поправка вступает в силу через шесть месяцев по истечении двенадцатимесячного срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, для всех Договаривающихся сторон, за исключением тех, которые в течение установленного срока отклонили поправку или обратились с просьбой созвать конференцию для ее обсуждения.

б) Каждая Договаривающаяся сторона, которая в течение вышеуказанного двенадцатимесячного срока отклонила предложенную поправку или просила созвать конференцию для ее рассмотрения, может в любое время после истечения этого срока уведомить Генерального Секретаря о принятии ее поправки, и Генеральный Секретарь рассылает это уведомление всем остальным Договаривающимся сторонам. Поправка вступает в силу в отношении Договаривающейся стороны, направившей такое уведомление о принятии, через шесть месяцев со дня его получения Генеральным Секретарем.

3. Если предложенная поправка не была принята в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если в течение двенадцатимесячного срока, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, менее половины общего числа Договаривающихся сторон информирует Генерального Секретаря о том, что они отклоняют предложенную поправку, и если по крайней мере треть всех Договаривающихся сторон, но не менее пяти, информирует о том, что они принимают ее или желают созыва конференции для обсуждения этой поправки, Генеральный Секретарь созывает конференцию для рассмотрения предложенной поправки для любого другого предложения, которое может быть ему представлено в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

4. Если конференция созывается в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, Генеральный Секретарь приглашает на нее все Договаривающиеся стороны и другие государства, указанные в статье 2 настоящего Соглашения. Генеральный Секретарь обращается ко всем приглашенным на конференцию государствам с просьбой представить ему по крайней мере за шесть месяцев до открытия конференции любые предложения, которые они в дополнение к предложенной поправке могут пожелать рассмотреть на конференции, и уведомляет об этих предложениях по крайней мере за три месяца до открытия конференции все приглашенные на конференцию государства.

5. а) Любая поправка к настоящему Соглашению считается принятой, если она принимается большинством в две трети государств, представленных на конференции, при условии, что это большинство включает по крайней мере две трети Договаривающихся сторон, представленных на конференции. Генеральный Секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о принятии поправки, и она вступает в силу через двенадцать месяцев со дня такого уведомления в отношении всех Договаривающихся сторон, за исключением тех, которые в течение этого срока сообщили Генеральному Секретарю об отклонении поправки.

б) Каждая Договаривающаяся сторона, отклонившая в течение вышеуказанного двенадцатимесячного срока поправку, может в любое время уведомить Генерального Секретаря о принятии ее поправки, и Генеральный Секретарь извещает об этом все остальные Договаривающиеся стороны. Поправка вступает в силу в отношении Договаривающейся стороны, уведомившей о ее принятии, через шесть месяцев после получения уведомления Генеральным Секретарем или по истечении вышеуказанного двенадцатимесячного срока, если этот срок истекает позднее.

6. Если предложенная поправка не считается принятой в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если не выполнены условия созыва конференции, предписанные в пункте 3 настоящей статьи, предложенная поправка считается отклоненной.

7. Независимо от предусматриваемого пунктами 1-6 настоящей статьи порядка внесения поправок, приложение к настоящему Соглашению может быть изменено по соглашению между компетентными органами всех Договаривающихся сторон. Если компетентный орган одной из Договаривающихся сторон заявит, что согласно национальному законодательству его согласие зависит от получения специального разрешения или от одобрения законодательного органа, согласие компетентного органа упомянутой Договаривающейся стороны на изменение приложения будет считаться данным лишь тогда, когда этот компетентный орган заявит Генеральному Секретарю, что требуемые полномочия или разрешения получены. В соглашении между компетентными органами может быть предусмотрено, что в течение переходного периода старые положения приложения полностью или частично остаются в силе одновременно с новыми. Генеральный Секретарь установит дату вступления в силу новых положений.

6.

8. Каждое государство при подписании или ратификации настоящего Соглашения или присоединении к нему сообщает Генеральному Секретарю название и адрес компетентного органа, уполномоченного давать согласие, предусмотренное в пункте 7 настоящей статьи.

Статья 7

Каждая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящее Соглашение посредством письменной нотификации, адресованной Генеральному Секретарю. Денонсация вступает в силу по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем этой нотификации. Каждая Договаривающаяся сторона, которая перестает быть Стороной Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, с того же дня перестает быть Стороной настоящего Соглашения.

Статья 8

Настоящее Соглашение теряет силу, если число Договаривающихся сторон в течение какого-либо периода последовательных двенадцати месяцев составляет менее пяти, а также с того момента, когда теряет силу Конвенция о дорожных знаках и сигналах, открытая для подписания в Вене 8 ноября 1968 года.

Статья 9

1. Всякий спор между двумя или несколькими Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения, который спорящие Стороны не могут разрешить путем переговоров или другими средствами урегулирования, передается на арбитраж по заявлению одной из Договаривающихся сторон, между которыми возник этот спор; он передается одному или нескольким арбитрам, избранным по взаимному соглашению спорящими Сторонами. Если в течение трех месяцев со дня передачи дела в арбитраж спорящие Стороны не придут к соглашению относительно выбора арбитра или арбитров, любая из этих Сторон может обратиться к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой назначить единого арбитра, которому спор передается на разрешение.
2. Решение арбитра или арбитров, назначенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, имеет обязательную силу для спорящих Договаривающихся сторон.

Статья 10

Никакое положение настоящего Соглашения не должно толковаться как препятствующее какой-либо из Договаривающихся сторон принимать совместимые с Уставом Организации Объединенных Наций и ограничиваемые создавшимся положением меры, которые она считает необходимыми для обеспечения своей внешней и внутренней безопасности.

Статья 11

1. Каждое государство может при подписании настоящего Соглашения или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении заявить, что оно не считает себя связанным статьей 9 настоящего Соглашения. Другие Договаривающиеся стороны не являются связанными статьей 9 в отношении любой Договаривавшейся стороны, сделавшей такое заявление.
2. Оговорки к настоящему Соглашению, иные, чем оговорка, предусмотренная в пункте 1 настоящей статьи, разрешаются при условии представления их в письменной форме и, если они сделаны до сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении, при условии подтверждения их в ратификационной грамоте или в документе о присоединении.
3. Каждое государство при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Соглашению должно в письменной форме уведомить Генерального Секретаря о том, в какой мере оговорки, сделанные им к Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, относятся к настоящему Соглашению. Те из оговорок, о которых не будет сделано нотификации в момент сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Соглашению, будут считаться не применимыми к настоящему Соглашению.
4. Генеральный Секретарь сообщает об оговорках и нотификациях, сделанных во исполнение настоящей статьи, всем государствам, указанным в статье 2 настоящего Соглашения.
5. Каждое государство, сделавшее заявление, оговорку или нотификацию в соответствии с настоящей статьей, может в любой момент снять их путем нотификации, адресованной Генеральному Секретарю.

6. Любая оговорка, сделанная в соответствии с пунктом 2 или нотифицированная в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи,

а) изменяет для Договаривающейся стороны, сделавшей или нотифицировавшей вышеуказанную оговорку, в рамках этой оговорки положения Соглашения, к которым она относится;

б) изменяет в такой же мере эти положения и для других Договаривавшихся сторон в их взаимоотношениях с Договаривающейся стороной, сделавшей или нотифицировавшей оговорку.

Статья 12

Помимо заявлений, нотификаций и уведомлений, предусмотренных в статьях 6 и 11 настоящего Соглашения, Генеральный Секретарь сообщает Договаривавшимся сторонам и другим государствам, указанным в статье 2:

а) о подписаниях, ратификациях и присоединениях в соответствии со статьей 2;

б) о нотификациях и заявлениях в соответствии со статьей 3;

с) о датах вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии со статьей 4;

д) о дате вступления в силу поправок к настоящему Соглашению в соответствии с пунктами 2, 5 и 7 статьи 6;

е) о денонсациях в соответствии со статьей 7;

ф) об утрате настоящим Соглашением силы в соответствии со статьей 8.

Статья 13

После 30 апреля 1972 года подлинник настоящего Соглашения, составленный в одном экземпляре на английском, русском и французском языках, причем все три текста являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает надлежащим образом заверенные копии всем государствам, указанным в статье 2 настоящего Соглашения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, надлежащим образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в Женеве первого мая тысяча девятьсот семьдесят первого года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. При применении положений настоящего приложения термин "Конвенция" означает Конвенцию о дорожных знаках и сигналах, открытую для подписания в Вене 8 ноября 1968 года.
2. Настоящее приложение содержит лишь дополнения и изменения, внесенные в соответствующие положения Конвенции.
3. К статье 1 Конвенции (Определения)

Пункт "b"

Этот пункт следует читать: "Термин "населенный пункт" означает застроенную территорию, въезды на которую и выезды с которой специально обозначены соответствующими знаками;"

Пункт "1"

К мотоциклам приравниваются трехколесные транспортные средства, вес которых без нагрузки не превышает 400 кг (900 фунтов).

Дополнительный пункт включить в конце этой статьи

Этот пункт следует читать: "К пешеходам приравниваются лица, везущие детскую коляску, коляску для больного, инвалидную коляску или любое другое транспортное средство небольших размеров и без двигателя, лица, ведущие руками велосипед или велосипед с подвесным двигателем, а также инвалиды, передвигающиеся в инвалидных колясках, приводимых в движение ими самими, или двигающиеся со скоростью пешехода".

4. К статье 3 Конвенции (Обязательства Договаривавшихся сторон)

Пункт 3

Этот пункт следует читать: "Все сигнальные знаки, обозначения, приспособления и разметки, не соответствующие системе, установленной Конвенцией и настоящим Соглашением, будут заменены в течение десяти лет со дня вступления в силу Соглашения. В течение этого периода, для того чтобы пользователи дороги привыкли к системе, установленной Конвенцией и настоящим Соглашением, можно будет, наряду с сигнальными знаками, обозначениями и надписями, предусмотренными Конвенцией и настоящим Соглашением, пользоваться прежними сигнальными знаками, обозначениями и надписями".

5. К статье 6 Конвенции

Пункт 4

Положения этого пункта, которые в Конвенции являются рекомендациями, будут обязательными.

6. К статье 7 Конвенции

Пункт 1

Дополнительная фраза, включить в конце этого пункта

Эту фразу следует читать: "Кроме того, что касается знаков, о которых идет речь, то рекомендуется не использовать на одном и том же участке дороги знаки, которые освещаются или оборудованы светоотражающими материалами или приспособлениями, и знаки, которые не освещаются или не оборудованы указанным выше способом".

7. К статье 8 Конвенции

Пункт 3

Этот пункт следует читать: "В течение десятилетнего переходного периода, указанного в пункте 4 настоящего Соглашения, а также и в дальнейшем в исключительных случаях в целях облегчения толкования сигнальных знаков может быть добавлена надпись на прямоугольной табличке, помещаемой под сигнальным знаком, или внутри прямоугольного дитка, содержащего сигнальный знак; такая надпись может помещаться также на самом знаке в тех случаях, когда это не затрудняет понимание знака теми водителями, которые не могут понять надпись".

8. К статье 9 Конвенции

Пункт 1

Каждое государство избирает для предупреждающего знака образец А^а.

9. К статье 10 Конвенции (Знаки преимущественного права проезда)

Пункт 3

Каждое государство избирает для знака "Проезд без остановки запрещен" образец В, 2^а.

Пункт 6

Для предварительной сигнализации о приближении к знаку В, 1 используется этот же знак, дополненный табличкой, соответствующей образцу 1, приведенному в приложении 7 к Конвенции.

Для предварительной сигнализации о приближении к знаку В, 2^а используется знак В, 1, дополненный прямоугольной табличкой с обозначением "STOP" и цифрой, указывающей, на каком расстоянии находится знак В, 2^а.

10. К статье 18 Конвенции (Указатели наименований)

Пункт 2

Этот пункт следует читать: "Знаки E, 9^a и E, 9^c, соответствующие образцам, приведенным в приложении 9 к Конвенции, указывают пользователям дороги, что от знаков E, 9^a до знаков E, 9^c применяются обычные правила движения, действующие в населенных пунктах на территории данного государства, за исключением тех случаев, когда на некоторых участках дороги в населенных пунктах предписываются иные правила. Они имеют надписи темного цвета на белом или светлом фоне и устанавливаются соответственно при въезде в населенные пункты и выезде из них. Однако знак B, 4 должен всегда устанавливаться на главных дорогах, имеющих сигнальный знак B, 3, в тех случаях, когда преимущественное право проезда прекращает свое действие в населенном пункте".

Пункт 3

Этот пункт следует читать: "Указатели наименований, используемые в иных целях, чем та, о которой говорится в пункте 2 настоящей статьи в приведенной выше редакции, должны заметно отличаться от указанных в этом пункте знаков; они должны иметь надписи белого или светлого цвета на темном фоне".

11. К статье 23 Конвенции (Сигналы, предназначенные для регулирования движения транспортных средств)

Дополнительный пункт включить непосредственно после пункта 3 данной статьи

Этот пункт следует читать:

"а) Положения пунктов 1, 2 и 3 статьи 6 Конвенции, касающиеся дорожных знаков и сигналов, применяются в отношении световых дорожных сигналов, за исключением тех, которые используются на железнодорожных переездах.

б) Световые дорожные сигналы на перекрестках устанавливаются перед перекрестком или посередине над ним; они могут повторяться по другую сторону перекрестка.

с) Кроме того, рекомендуется предусмотреть в национальном законодательстве, что световые дорожные сигналы:

i) устанавливаются таким образом, чтобы не мешать движению транспортных средств по проезжей части, а если они установлены на обочинах, в возможно меньшей мере мешать движению пешеходов;

ii) должны быть хорошо видны издали и их указания должны быть вполне понятны при приближении к ним;

iii) должны быть стандартными на территории каждой Договаривающейся стороны с учетом категорий дорог".

Пункт 9

Этот пункт следует читать: "Когда зеленый огонь трехцветной системы имеет форму одной или нескольких зеленых стрелок на круглом черном фоне, включение этой стрелки или стрелок означает, что транспортные средства могут проезжать только в направлении или в направлениях, которые указаны стрелками. Стрелки, означающие разрешение двигаться прямо, должны быть направлены острием вверх".

Пункт 10

Начало этого пункта следует читать: "Когда сигнал трехцветной системы дополнен одним или несколькими огнями в форме одной или нескольких зеленых стрелок на круглом черном фоне, включением ...".

Дополнительный пункт включить непосредственно после пункта 10 данной статьи

Этот пункт следует читать: "Если на красном или желтом огне имеется контур одной или нескольких стрелок, то указание, даваемое этими огнями, ограничивается направлением или направлениями, показанными стрелкой или стрелками".

Дополнительный пункт включить непосредственно после пункта 11 данной статьи

Этот пункт следует читать: "В особых случаях, когда нет необходимости в постоянном использовании световых сигналов, можно использовать сигнал, состоящий из немигающего красного огня, которому предшествует немигающий желтый огонь; последнему может предшествовать мигающий желтый огонь".

12. К статье 24 Конвенции (Сигналы, предназначенные только для пешеходов)

Пункт 1, подпункт "а" "ii"

Это положение не будет применяться.

Пункт 2

Этот пункт следует читать: "Предназначенные для пешеходов световые сигналы должны быть двухцветной системы, состоящей из двух огней, а именно красного и зеленого. Никогда не должны включаться одновременно два огня".

Пункт 3

Этот пункт следует читать: "Огни должны быть расположены вертикально, причем красный огонь должен быть всегда сверху, а зеленый огонь - всегда внизу. Красный огонь должен иметь форму силуэта неподвижного пешехода или неподвижных пешеходов, а зеленый огонь - форму силуэта движущегося пешехода или движущихся пешеходов".

13. К статье 31 Конвенции (Сигнализация ремонтных работ)

Пункт 2

Барьеры не будут окрашиваться чередующимися черными и белыми или черными и желтыми полосами.

14. К статье 32 Конвенции (Разметка с помощью огней или светоотражающих приспособлений)

Эту статью следует читать:

"1. Рекомендуется обозначать наличие на проезжей части дороги тумб или островков безопасности белыми или желтыми огнями или светоотражающими приспособлениями.

2. Когда края проезжей части дороги обозначены огнями или светоотражающими приспособлениями, эти огни и приспособления должны быть:

а) либо все белого или светло-желтого цвета;

б) либо белого или светло-желтого цвета, когда обозначается край проезжей части, противоположный направлению движения, и красного или темно-желтого цвета, когда обозначается край проезжей части, соответствующий направлению движения.

3. Каждое государство, являющееся Стороной настоящего Соглашения, будет применять на всей своей территории один и тот же цвет или одну и ту же систему цветов для огней или светоотражающих приспособлений, упомянутых в настоящей статье".

15. К статье 33 Конвенции

Пункт 1, подпункт "а"

Этот подпункт следует читать: "Если у железнодорожного переезда установлена сигнализация для предупреждения о приближении поездов или о предстоящем закрытии шлагбаумов или полушлагбаумов, она должна состоять из мигающего красного огня или попеременно мигающих красных огней, как это предусмотрено в подпункте "б" пункта 1 статьи 23 Конвенции. На железнодорожных переездах без шлагбаумов или полушлагбаумов сигнализация осуществляется предпочтительно двумя попеременно мигающими красными огнями. Однако:

i) красные мигающие огни могут быть дополнены или заменены световым сигналом трехцветной системы красный-желтый-зеленый, описанной в пункте 2 статьи 23 Конвенции, или сигналом, в котором отсутствует зеленый огонь, если на дороге вблизи от железнодорожного переезда установлены другие трехцветные световые сигналы или если на железнодорожном переезде установлены шлагбаумы. Красные мигающие огни на железнодорожных переездах с полушлагбаумами не могут быть заменены таким образом, как это указано в предыдущей фразе; однако они могут быть так дополнены при условии, что на дороге перед железнодорожными переездами имеются другие трехцветные сигналы;

ii) на грунтовых дорогах с весьма слабым движением и на пешеходных дорожках может применяться только звуковой сигнал".

Пункт 2

Этот пункт следует читать: "Светофоры устанавливаются на край проезжей части дороги, соответствующем направлению движения; когда это требуется обстоятельствами, например условиями видимости сигналов или интенсивностью движения, огни должны повторяться на противоположной стороне дороги. Однако, если в силу местных условий это считается предпочтительным, они могут быть повторены над проезжей частью дороги или на острове безопасности на проезжей части дороги".

16. К статье 35 Конвенции

Пункт 1

Шлагбаумы и полушлагбаумы железнодорожных переездов не обозначаются чередующимися черными и белыми полосами или черными и желтыми полосами.

17. К приложению 1 к Конвенции, раздел В

Пункт 2 (Крутой спуск)

Этот пункт следует читать: "Для предупреждения о приближении к спуску с большим уклоном используется обозначение А, 2^а.

Левая сторона обозначения А, 2^а занимает левый угол щитка сигнального знака, а его основание - всю ширину этого щитка; цифра указывает уклон в процентах".

Пункт 3 (Крутой подъем)

Этот пункт следует читать: "Для предупреждения о приближении к крутому подъему используется обозначение А, 3^а.

Правая сторона обозначения А, 3^а занимает правый угол щитка сигнального знака, а его основание - всю ширину этого щитка; цифра указывает подъем в процентах".

Пункт 11 (Пешеходный переход)

Этот пункт следует читать: "Для предупреждения о приближении к пешеходному переходу используется обозначение А, 11^а. Обозначение может быть обращено в противоположную сторону".

18. К приложению 2 к Конвенции, раздел А

Пункт 1 (Знак "ПЕРЕСЕЧЕНИЕ С ГЛАВНОЙ ДОРОГОЙ")

Знак В, 1 не имеет ни обозначений, ни надписей.

Пункт 2 (Знак "ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН")

Этот пункт следует читать: "Знаком "ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН" является знак В, 2 образца В, 2^а. Знак В, 2 образца В, 2^а должен быть восьмиугольным с красным фоном и узкой белой или светло-желтой каймой, на нем белым или светло-желтым цветом нанесено обозначение "СТОП"; высота обозначения должна быть равна по крайней мере трети высоты таблички.

Высота знака В, 2^а нормальных размеров должна составлять примерно 0,9 м (3 фута); высота знаков малых размеров должна быть не менее 0,6 м (2 фута).

19. К приложению 2 к Конвенции, раздел В

Пункт 2 (Обозначения), подпункт "а" "i"

Этот подпункт следует читать: "Перекресток, преимущественное право проезда по которому определяется действующим в государстве общепринятым правилом преимущественного проезда; используется обозначение А, 21^а".

Пункт 2 (Обозначения), подпункт "а" "iii"

Этот подпункт следует читать: "Пересечение с дорогой, пользователям которой следует уступать дорогу. Знаки В, 1 или В, 2^а используются в соответствии с положениями пункта 9 настоящего приложения".

Пункт 2 (Обозначения), подпункт "b"

Этот подпункт следует читать: "В тех случаях, когда движение на перекрестке регулируется световыми сигналами, в дополнение к знакам, описанным в настоящем разделе, или вместо этих знаков может помещаться знак А^а с обозначением А, 16, описанным в разделе В приложения 1 к Конвенции".

20. К приложению 3 к Конвенции, раздел А

Первая фраза вводного абзаца

Эту фразу следует читать: "Подлежащим установке знаком является знак А^а, который описан в разделе А приложения 1 к Конвенции".

Подпункт "b"

Этот подпункт следует читать: "Для обозначения других железнодорожных переездов используется обозначение А, 27^а".

21. К приложению 3 к Конвенции, раздел В

Образец В, 7^с знака В, 7 не будет применяться.

Образцы В, 7^а и В, 7^б могут иметь полосы красного цвета при условии, что это не отразится на общем виде и эффективности знаков.

22. К приложению 4 к Конвенции, раздел А

Пункт 2 (Описание знаков), подпункт "а" (Запрещение и ограничение движения), "i"

Образец С, 1^б знака С, 1 не будет применяться.

Пункт 2 (Описание знаков), подпункт "а" (Запрещение и ограничение движения), "iii"

Могут применяться два дополнительных знака, изображение которых воспроизведено в добавлении к настоящему приложению и которые имеют следующее значение:

Дополнительный знак № 1: "ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ СВЫШЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО КОЛИЧЕСТВА ВЗРЫВЧАТЫХ ИЛИ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ВЕЩЕСТВ, ЗАПРЕЩЕНО".

Дополнительный знак № 2: "ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ СВЫШЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО КОЛИЧЕСТВА ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВОДУ ВЕЩЕСТВ, ЗАПРЕЩЕНО".

Примечание в конце этого пункта следует читать: "Знаки от С, 3^a до С, 3^k, а также упомянутые в данном пункте дополнительные знаки № 1 и № 2 не имеют наклонной красной полосы".

Пункт 2 (Описание знаков), подпункт "d" (Запрещение обгона)
Образцы С, 13^{ab} и С, 13^{bb} знаков С, 13^a и С, 13^b не будут применяться.

23. К приложению 4 к Конвенции, раздел В

Пункт 1 (Общие характеристики знаков и обозначений), подпункт "b"

Этот подпункт следует читать: "При отсутствии иных указаний эти знаки должны быть голубого цвета, а обозначения должны быть белого или светлого цвета".

Пункт 2 (Описание знаков), подпункт "a" (Обязательное направление)

Знак D, 1^b не будет применяться.

Пункт 2 (Описание знаков), подпункт "c" (Обязательное круговое движение)

Этот подпункт следует читать: "Знак D, 3 "ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ КРУГОВОЕ ДВИЖЕНИЕ" не имеет другого значения, кроме указания направления кругового движения, которое обязаны выполнить транспортные средства.

При левостороннем движении стрелки должны быть направлены в противоположную сторону".

24. К приложению 5 к Конвенции

Общие характеристики знаков и обозначений разделов A-F

Дополнительный пункт включить непосредственно перед разделом А этого приложения

Этот пункт следует читать: "На предварительных указателях направлений или указателях направлений, относящихся к автомагистралям и дорогам, приравненным к автомагистралям, могут использоваться в уменьшенном виде обозначения, которые имеются на знаках E, 15 и E, 17".

25. К приложению 5 к Конвенции, раздел А

Пункт 2 (Особые случаи), подпункт "a"

Красная полоса знаков E, 2^a и E, 2^b должна быть окружена белой каймой.

26. К приложению 5 к Конвенции, раздел В

Пункт 1

Знак E, 5^c не будет применяться.

Пункт 2

Знак E, 6^c не будет применяться.

27. К приложению 5 к Конвенции, раздел С

Дополнительный пункт включить в конце этого раздела

Этот пункт следует читать: "Знаки E, 9^a и E, 9^c, имеющие надписи темного цвета на белом или светлом фоне, используются в соответствии с положениями пункта 10 настоящего приложения".

28. К приложению 5 к Конвенции, раздел E

Знак E, 11^b не будет применяться.

29. К приложению 5 к Конвенции, раздел F

Пункт 2 (Знак "ДОРОГА С ОДНОСТОРОННИМ ДВИЖЕНИЕМ"), подпункт "b"

На стрелке знака E, 13^b может быть надпись только в том случае, если от этого не снижается эффективность знака.

Пункт 3 (Знак "ДОРОГА ВЕДЕТ В ТУПИК")

Красная полоса знака E, 14 должна быть окружена белой каймой.

Пункт 4 (Знаки, предупреждающие о въезде на автомагистраль или о выезде с автомагистрали)

Дополнительный подпункт включить непосредственно после первого абзаца этого пункта

Этот подпункт следует читать: "Знак E, 15 можно использовать и повторять для предупреждения о приближении к автомагистрали; в нижней части каждого установленного таким образом знака либо на дополнительной табличке образца 1, описанной в приложении 7 к Конвенции, должно быть указано расстояние от знака до начала автомагистрали".

Пункт 5 (Знаки, предупреждающие о въезде на дорогу, на которой действуют правила движения, применимые к автомагистралям, или о выезде с такой дороги)

Дополнительный подпункт включить непосредственно после первого абзаца этого пункта

Этот подпункт следует читать: "Знак Е, 17 можно использовать и повторять для предупреждения о приближении к дороге, на которой действуют правила движения, применяемые к автомагистралям; в нижней части каждого установленного таким образом знака либо на дополнительной табличке образца 1, описанной в приложении 7 к Конвенции, должно быть указано расстояние от знака до начала дороги, на которой действуют правила движения, применяемые к автомагистралям".

30. К приложению 5 к Конвенции, раздел G

Пункт 2 (Описание обозначений), подпункт "а"

Обозначения F, 1^b и F, 1^c не будут применяться.

31. К приложению 6 к Конвенции, раздел A

Описание знаков

Пункт 1, подпункт "b"

Это положение не будет применяться.

Пункт 2, подпункт "c"

Это положение не будет применяться.

Пункт 3, подпункт "e"

Если запрещение применяется лишь на коротком расстоянии, возможность предписывать установку лишь одного знака, состоящего из красного круга с указанием расстояния, в пределах которого данное запрещение применяется, не будет использоваться.

32. К приложению 6 к Конвенции, раздел B

Пункт 1 (Знак "МЕСТО СТОЯНКИ")

На квадратном щитке, упомянутом в первом абзаце этого пункта, наносится буква "P".

Пункт 2 (Знак, указывающий въезд из зоны ограниченной стоянки)

Дополнительный текст включить в конце этого пункта

Этот текст следует читать: "Вместо стояночного диска могут использоваться также обозначения светло-серого цвета, помещенные на знаках, используемых для обозначения въезда в зону.

Знак, указывающий въезд из зоны ограниченной стоянки, может помещаться на обратной стороне знака, указывающего въезд в эту зону и предназначенного для транспортных средств, движущихся во встречном направлении".

33. К приложению 7 к Конвенции (Дополнительные таблички)

Дополнительный пункт включить непосредственно после пункта 1

Этот пункт следует читать: "Фон дополнительных табличек должен предпочтительно соответствовать фону тех групп знаков, с которыми они используются".

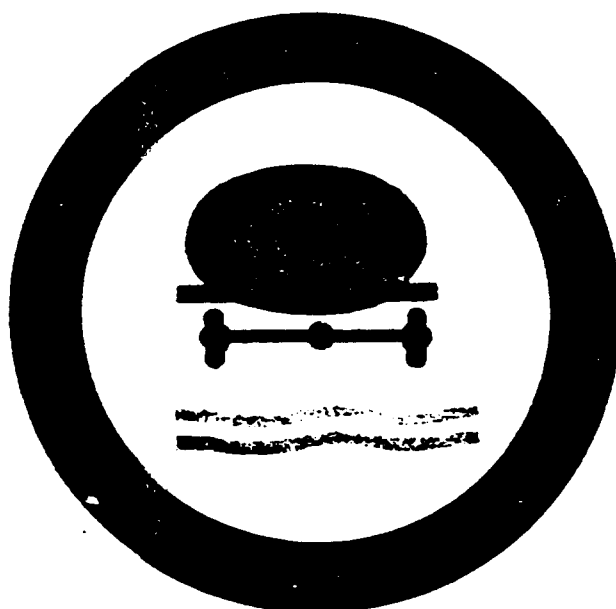
ПРИЛОЖЕНИЕ - ДОБАВЛЕНИЕ

Дополнительный знак № 1



Движение транспортных средств, перевозящих свыше определенного количества взрывчатых или легко-воспламеняющихся веществ, запрещено.

Дополнительный знак № 2



Движение транспортных средств, перевозящих свыше определенного количества загрязняющих воды веществ, запрещено.

**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
INLAND TRANSPORT COMMITTEE**

PROTOCOL ON ROAD MARKINGS, ADDITIONAL TO THE EUROPEAN AGREEMENT
SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS
OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968

DONE AT GENEVA ON 1 MARCH 1973

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS**

PROTOCOLE SUR LES MARQUES ROUTIÈRES, ADDITIONNEL À L'ACCORD EUROPÉEN
COMPLÉTANT LA CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE
OUVERTE À LA SIGNATURE À VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968

EN DATE, À GENÈVE, DU 1^{er} MARS 1973

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

ПРОТОКОЛ О РАЗМЕТКЕ ДОРОГ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ, ДОПОЛНЯЮЩЕМУ
КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ, ОТКРЫТУЮ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В
ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 Г.

СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 1 МАРТА 1973 ГОДА

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПРОТОКОЛ О РАЗМЕТКЕ ДОРОГ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ, ДОПОЛНЯЮЩЕМУ
КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ, ОТКРЫТУЮ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В
ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 Г.

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТОРОНАМИ КОНВЕНЦИИ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И
СИГНАЛАХ, ОТКРЫТОЙ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 ГОДА, И ДОПОЛНЯЮЩЕГО
ЭТУ КОНВЕНЦИЮ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ, ОТКРЫТОГО ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В ЖЕНЕВЕ
1 МАЯ 1971 ГОДА,

СТРЕМЯСЬ к достижению большей унификации в Европе правил, касающихся
разметки дорог,

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья 1

Договаривавшиеся стороны, являющиеся Сторонами Конвенции о дорожных зна-
ках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, и дополняю-
щего эту Конвенцию Европейского соглашения, открытого для подписания в Женеве
1 мая 1971 года, принимают соответствующие меры к тому, чтобы действующая на
их территории система разметки дорог соответствовала положениям приложения к
настоящему Протоколу.

Статья 2

1. Настоящий Протокол открыт до 1 марта 1974 года для подписания государст-
вами, которые подписали Конвенцию о дорожных знаках и сигналах, открытую для
подписания в Вене 8 ноября 1968 г., и дополняющее эту Конвенцию Европейское
соглашение, открытое для подписания в Женеве 1 мая 1971 года, или присоеди-
нились к ним и которые либо являются членами Европейской Экономической Комиссии
Организации Объединенных Наций, либо допущены к участию в работе Комиссии с
консультативным статусом в соответствии с пунктом 8 положения о круге ведения
данной Комиссии.
2. Настоящий Протокол подлежит ратификации после ратификации государством
Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 нояб-
ря 1968 года, и дополняющего эту Конвенцию Европейского соглашения, открытого
для подписания в Женеве 1 мая 1971 года, или присоединения к ней.

Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол остается открытым для присоединения к нему любого из государств, указанных в пункте 1 настоящей статьи, которое является Стороной Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, и дополняющего эту Конвенцию Европейского соглашения, открытого для подписания в Женеве 1 мая 1971 года. Документы о присоединении передаются на хранение Генеральному Секретарю.

Статья 3

1. Каждое государство может при подписании или ратификации настоящего Протокола или при присоединении к нему, или в любой момент впоследствии, заявить посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, что Протокол становится применимым ко всем территориям или части территорий, за внешние сношения которых оно ответственно. Протокол начинает применяться на территории или на территориях, указанных в нотификации, по истечении тридцати дней со дня получения Генеральным Секретарем упомянутой нотификации или в момент вступления Протокола в силу в отношении государства, сделавшего нотификацию, если эта дата является более поздней.

2. Каждое государство, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любой момент впоследствии заявить посредством нотификации, адресованной Генеральному Секретарю, что Протокол перестанет применяться на территории, указанной в нотификации, и Протокол перестанет применяться на указанной территории по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем этой нотификации.

Статья 4

1. Настоящий Протокол вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении.

2. В отношении каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении, Протокол вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи этим государством на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении.

3. Если дата вступления в силу, вытекающая из пунктов 1 и 2 настоящей статьи, предшествует дате, вытекающей из применения статьи 39 Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, Протокол вступает в силу с этой последней даты в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 5

С момента вступления в силу настоящего Протокола им отменяются и заменяются в отношениях между Договаривающимися сторонами положения в отношении Протокола о дорожных знаках и сигналах, содержащиеся в Европейском соглашении, подписанном в Женеве 16 сентября 1950 года в дополнение к Конвенции 1949 года о дорожном движении и Протоколу 1949 года о дорожных знаках и сигналах, Соглашение об обозначении границ дорожных работ, подписанное в Женеве 16 декабря 1955 года, и Европейское соглашение относительно разметки дорог, подписанное в Женеве 13 декабря 1957 года.

Статья 6

1. Через двенадцать месяцев после вступления в силу настоящего Протокола каждая Договаривающаяся сторона может предложить одну или несколько поправок к Протоколу. Текст любой предложенной поправки вместе с пояснительным меморандумом направляется Генеральному Секретарю, который препровождает его всем Договаривающимся сторонам. Договаривающиеся стороны имеют возможность уведомить его в двенадцатимесячный срок, начиная со дня препровождения этого текста, о том: а) принимают ли они поправку; б) отклоняют ли они поправку или с) желают ли они, чтобы для рассмотрения этой поправки была созвана конференция. Генеральный Секретарь направляет также текст предложенной поправки другим государствам, указанным в статье 2 настоящего Протокола.

2. а) Любая предложенная поправка, разосланная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается принятой, если в течение упомянутого выше двенадцатимесячного срока менее трети Договаривающихся сторон информируют Генерального Секретаря о том, что они отклоняют поправку или желают созыва конференции для рассмотрения этой поправки. Генеральный Секретарь уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом принятии или отклонении предложенной поправки и о любом поступлении просьбы о созыве конференции. Если в течение установленного двенадцатимесячного срока такие отклонения и просьбы будут получены менее чем от трети всех Договаривающихся сторон, Генеральный Секретарь информирует все Договаривающиеся стороны о том, что поправка вступает в силу через шесть месяцев по истечении двенадцатимесячного срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, для всех Договаривающихся сторон, за исключением тех, которые в течение установленного срока отклонили поправку или обратились с просьбой созвать конференцию для ее обсуждения.

б) Каждая Договаривающаяся сторона, которая в течение вышеуказанного двенадцатимесячного срока отклонила предложенную поправку или попросила созвать конференцию для ее рассмотрения, может в любое время после истечения этого срока уведомить Генерального Секретаря о принятии ее поправки, и Генеральный Секретарь рассылает это уведомление всем остальным Договаривающимся сторонам. Поправка вступает в силу в отношении Договаривающейся стороны, направившей такое уведомление о принятии, через шесть месяцев со дня его получения Генеральным Секретарем.

3. Если предложенная поправка не была принята в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если в течение двенадцатимесячного срока, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, менее половины общего числа Договаривающихся сторон информируют Генерального Секретаря о том, что они отклоняют предложенную поправку, и если по крайней мере треть всех Договаривающихся сторон, но не менее пяти, информируют его о том, что они принимают ее или желают созыва конференции для обсуждения этой поправки, Генеральный Секретарь созывает

конференцию для рассмотрения предложенной поправки или любого другого предложения, которое может быть ему представлено в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

4. Если конференция созывается в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, Генеральный Секретарь приглашает на нее все Договаривающиеся стороны и другие государства, указанные в статье 2 настоящего Протокола. Генеральный Секретарь обращается ко всем приглашенным на конференцию государствам с просьбой представить ему, по крайней мере за шесть месяцев до открытия конференции, любые предложения, которые они в дополнение к предложенной поправке могут пожелать рассмотреть на конференции, и уведомляет об этих предложениях, по крайней мере за три месяца до открытия конференции, все приглашенные на конференцию государства.

5. а) Любая поправка к настоящему Протоколу считается принятой, если она принимается большинством в две трети государств, представленных на конференции, при условии, что это большинство включает по крайней мере две трети Договаривающихся сторон, представленных на конференции. Генеральный Секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о принятии поправки, и она вступает в силу через двенадцать месяцев со дня такого уведомления в отношении всех Договаривающихся сторон, за исключением тех, которые в течение этого срока сообщили Генеральному Секретарю об отклонении ими поправки.

б) Каждая Договаривающаяся сторона, отклонившая в течение вышеуказанного двенадцатимесячного срока поправку, может в любое время уведомить Генерального Секретаря о принятии ее поправки, и Генеральный Секретарь извещает об этом все остальные Договаривающиеся стороны. Поправка вступает в силу в отношении Договаривавшейся стороны, уведомившей о ее принятии, через шесть месяцев после получения уведомления Генеральным Секретарем или по истечении вышеуказанного двенадцатимесячного срока, если этот срок истекает позднее.

6. Если предложенная поправка не считается принятой в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если не выполнены условия созыва конференции, предписанные в пункте 3 настоящей статьи, предложенная поправка считается отклоненной.

7. Независимо от предусматриваемого пунктами 1-6 настоящей статьи порядка внесения поправок, приложение к настоящему Протоколу может быть изменено по соглашению между компетентными органами всех Договаривающихся сторон. Если компетентный орган одной из Договаривающихся сторон заявит, что, согласно национальному законодательству, его согласие зависит от получения специального разрешения или от одобрения законодательного органа, согласие компетентного органа упомянутой Договаривающейся стороны на изменение приложения будет считаться данным лишь тогда, когда этот компетентный орган заявит Генеральному Секретарю, что требуемые полномочия или разрешения получены. В соглашении между компетентными органами может быть предусмотрено, что в течение переходного периода старые положения приложения полностью или частично остаются в силе одновременно с новыми. Генеральный Секретарь установит дату вступления в силу новых положений.

8. Каждое государство при подписании или ратификации настоящего Протокола или присоединении к нему сообщает Генеральному Секретарю название и адрес компетентного органа, уполномоченного давать согласие, предусмотренное в пункте 7 настоящей статьи.

Статья 7

Каждая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящий Протокол посредством письменной нотификации, адресованной Генеральному Секретарю. Денонсация вступает в силу по истечении одного года со дня получения Генеральным Секретарем этой нотификации. Каждая Договаривающаяся сторона, которая перестает быть Стороной Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, и дополняющего эту Конвенцию Европейского соглашения, открытого для подписания в Женеве 1 мая 1971 года, с того же дня перестает быть Стороной настоящего Протокола.

Статья 8

Настоящий Протокол теряет силу, если число Договаривавшихся сторон в течение какого-либо периода последовательных двенадцати месяцев составляет менее пяти, а также с того момента, когда теряет силу Конвенция о дорожных знаках и сигналах, открытая для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, или дополняющее эту Конвенцию Европейское соглашение, открытое для подписания в Женеве 1 мая 1971 года.

Статья 9

1. Всякий спор между двумя или несколькими Договаривавшимися сторонами относительно толкования или применения настоящего Протокола, который спорящие Стороны не могут разрешить путем переговоров или другими средствами урегулирования, передается на арбитраж по заявлению одной из Договаривавшихся сторон, между которыми возник этот спор; он передается одному или нескольким арбитрам, избранным по взаимному соглашению спорящими Сторонами. Если в течение трех месяцев со дня передачи дела в арбитраж спорящие Стороны не придут к соглашению относительно выбора арбитра или арбитров, любая из этих Сторон может обратиться к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой назначить единого арбитра, которому спор передается на разрешение.
2. Решение арбитра или арбитров, назначенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, имеет обязательную силу для спорящих Договаривавшихся сторон.

Статья 10

Никакое положение настоящего Протокола не должно толковаться как препятствующее какой-либо из Договаривавшихся сторон принимать совместимые с Уставом Организации Объединенных Наций и ограничиваемые создавшимся положением меры, которые она считает необходимыми для обеспечения своей внешней и внутренней безопасности.

Статья 11

1. Каждое государство может при подписании настоящего Протокола или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении заявить, что оно не считает себя связанным статьей 9 настоящего Протокола.

Другие Договаривавшиеся стороны не являются связанными статьей 9 в отношении любой Договаривавшейся стороны, сделавшей такое заявление.

2. Оговорки к настоящему Протоколу, иные, чем оговорка, предусмотренная в пункте 1 настоящей статьи, разрешаются при условии представления их в письменной форме и, если они сделаны до сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении, при условии подтверждения их в ратификационной грамоте или в документе о присоединении.

3. Каждое государство при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Протоколу должно в письменной форме уведомить Генерального Секретаря о том, в какой мере оговорки, сделанные им к Конвенции о дорожных знаках и сигналах, открытой для подписания в Вене 8 ноября 1968 года, или к дополняющему эту Конвенцию Европейскому соглашению, открытому для подписания в Женеве 1 мая 1971 года, относятся к настоящему Протоколу. Те из оговорок, о которых не будет сделано нотификации в момент сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Протоколу, будут считаться не применимыми к настоящему Протоколу.

4. Генеральный Секретарь сообщает об оговорках и нотификациях, сделанных во исполнение настоящей статьи, всем государствам, указанным в статье 2 настоящего Протокола.

5. Каждое государство, сделавшее заявление, оговорку или нотификацию в соответствии с настоящей статьей, может в любой момент снять их путем нотификации, адресованной Генеральному Секретарю.

6. Любая оговорка, сделанная в соответствии с пунктом 2 или нотифицированная в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи,

а) изменяет для Договаривавшейся стороны, сделавшей или нотифицировавшей вышеуказанную оговорку, в рамках этой оговорки положения Протокола, к которым она относится;

б) изменяет в такой же мере эти положения и для других Договаривавшихся сторон в их взаимоотношениях с Договаривавшейся стороной, сделавшей или нотифицировавшей оговорку.

Статья 12

Помимо заявлений, нотификаций и уведомлений, предусмотренных в статьях 6 и 11 настоящего Протокола, Генеральный Секретарь сообщает Договаривающимся сторонам и другим государствам, указанным в статье 2:

- a) о подписаниях, ратификациях и присоединениях в соответствии со статьей 2;
- b) о нотификациях и заявлениях в соответствии со статьей 3;
- c) о датах вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей 4;
- d) о дате вступления в силу поправок к настоящему Соглашению в соответствии с пунктами 2, 5 и 7 статьи 6;
- e) о денонсациях в соответствии со статьей 7;
- f) об утрате настоящим Протоколом силы в соответствии со статьей 8.

Статья 13

После 1 марта 1974 года подлинник настоящего Протокола сдается на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает надлежащим образом заверенные копии всем государствам, указанным в статье 2 настоящего Протокола.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО в Женеве первого марта тысяча девятьсот семьдесят третьего года в одном экземпляре на английском, русском и французском языках, причем все три текста являются равно аутентичными.

Приложение

1. При применении положений настоящего приложения под "Конвенцией" подразумевается Конвенция о дорожных знаках и сигналах, открытая для подписания в Вене 8 ноября 1968 года.

2. Настоящее приложение содержит только дополнения и изменения, внесенные в соответствующие положения Конвенции.

3. К статье 26 Конвенции

Пункт 2

Дополнительный абзац - включить непосредственно после подпункта b) этого пункта

Этот абзац следует читать:

"Двойные прерывистые линии могут использоваться для обозначения полосы или полос движения, на которых направление движения может попеременно изменяться в соответствии с пунктом 11 статьи 23 Конвенции."

Пункт 4

Дополнительная часть предложения - включить в конце этого пункта

Эту часть предложения следует читать: "... или которые обозначают запрещение или ограничение остановки или стоянки."

4. К статье 27 Конвенции

Пункт 1

Две параллельные сплошные линии не будут использоваться для обозначения линии остановки.

Пункт 3

Две проведенные рядом прерывистые линии не будут использоваться для обозначения линии, которую транспортные средства не должны обычно пересекать, когда они обязаны уступать дорогу в соответствии со знаком В, 1 "Пересечение с главной дорогой".

Пункт 5

Этот пункт следует читать:

"Для обозначения переездов для велосипедистов следует использовать прерывистые линии, состоящие из квадратов или параллелограммов."

5. К статье 28 Конвенции

Дополнительные пункты - включить непосредственно после пункта 3 этой статьи

Эти пункты следует читать:

"Сплошная линия на бордюре тротуара или у края проезжей части означает, что по всей длине этой линии с той стороны проезжей части, где она нанесена, остановка и стоянка запрещены или подлежат ограничениям, уточняемым другими средствами.

Прерывистая линия на бордюре тротуара или у края проезжей части означает, что по всей длине этой линии с той стороны проезжей части, где она нанесена, стоянка запрещена или подлежит ограничениям, уточняемым другими средствами.

Разметка полос движения с помощью сплошной или прерывистой линии, совмещаемая со знаками или надписями на проезжей части, обозначающими определенные категории транспортных средств, таких, как автобус, такси и т.д., означает, что эта полоса предназначена только для указанных категорий транспортных средств."

6. К статье 29 Конвенции

Пункт 2

Этот пункт следует читать:

"Разметка дороги должна быть белого цвета. Термин "белый" включает серебристый и светло-серый оттенки. Однако:

- разметка, указывающая места, где стоянка разрешена или ограничена, может быть голубого цвета;

- зигзагообразные линии, указывающие места, где стоянка запрещена, должны быть желтого цвета;
- сплошная или прерывистая линия, наносимая на бордюре тротуара или у края проезжей части для обозначения запрещения или ограничения остановки или стоянки, должна быть желтого цвета."

Дополнительные пункты - включить непосредственно после пункта 2 этой статьи

Эти пункты следует читать:

"Если для обозначения запрещения или ограничения остановки или стоянки используется желтая линия и если уже существует белая линия, обозначающая край проезжей части, желтая линия должна наноситься рядом с белой линией с ее внешней стороны.

Если возникает необходимость во временной отмене на краткосрочный период правила движения, указанного постоянной разметкой, и если в силу этого постоянная разметка заменяется другой разметкой, то вся временная разметка дорог должна отличаться по цвету от цвета, обычно применяемого для разметки движения или для запрещения или ограничения остановки или стоянки. Предпочтительно применять пленку или пластик, чтобы сделать более заметной временную разметку дорог."

7. К приложению 8 к Конвенции (Разметка дорог) - Глава II (Продольная разметка) (диаграмма А-1)

А. Размеры

Пункт 2

Этот пункт следует читать:

"Рекомендуется, чтобы ширина сплошных и прерывистых линий при продольной разметке была не менее 0,1 м (4 дюйма) и чтобы ширина прерывистой линии, применяемой для отделения сквозной полосы движения от полосы ускорения, полосы

замедления или сочетания полосы ускорения с полосой замедления, была по крайней мере вдвое шире обычной прерывистой линии."

Пункт 5

Этот пункт следует читать:

"а) Прерывистая линия, применяемая для разделения направления потоков движения в соответствии с положениями пункта 2 а) i) статьи 26 Конвенции, должна состоять из черт длиной не менее 1 м (3 фута 4 дюйма). Рекомендуется, чтобы длина промежутков, как правило, превышала в два-четыре раза длину черт и чтобы длина промежутков не превышала 12 м (40 футов).

б) Рекомендуется, чтобы длина черт прерывистой линии, используемой для предупреждения в соответствии с пунктом 2 а) ii) статьи 26 Конвенции, в два-четыре раза превышала длину промежутков."

Пункт 6

Этот пункт следует читать:

"Рекомендуется, чтобы длина сплошной линии была не менее 20 м (65 футов)."

В. Обозначение полос движения

Не следует проводить различие между i) "Вне населенных пунктов" и ii) "В населенных пунктах".

Пункт 8, первое предложение

Это предложение следует читать: "Рекомендуется, чтобы на дорогах с двусторонним движением, имеющих две полосы движения, осевая линия проезжей части дороги обозначалась продольной разметкой (диаграмма А-2)."

Пункт 9

Этот пункт следует читать:

"На дорогах с двусторонним движением, имеющих три полосы движения, полосы следовало бы, как правило, указывать прерывистыми линиями (диаграмма А-3). Одна или две сплошные линии или одна прерывистая линия, проведенные рядом со

сплошной линией, должны применяться лишь в особых случаях. Двойная сплошная линия может применяться при приближении к переломам дорог, перекресткам и железнодорожным переездам, а также в местах, где видимость ограничена."

Пункт 10

Этот пункт следует читать:

"На дорогах с двусторонним движением, имеющих более трех полос движения, рекомендуется применять для разделения обоих направлений движения одну сплошную линию. Однако при приближении к железнодорожным переездам и в других особых случаях могут использоваться две сплошные линии. Полосы движения обозначаются прерывистыми линиями (диаграмма А-4). В случае применения одной сплошной линии она должна быть шире используемых на том же участке дороги линий, разделяющих полосы движения."

Пункт 11

Этот пункт следует читать:

"Если применяется дополнительный абзац, включенный после абзаца b) пункта 2 статьи 26 Конвенции, то каждый край полосы или полос движения, на которых направление движения может попеременно изменяться, может обозначаться двойной прерывистой предупреждающей линией, используемой в соответствии с абзацем a) ii) пункта 2 статьи 26 Конвенции (диаграммы А-5 и А-6)."

Дополнительный пункт - включить непосредственно после пункта 11

Этот пункт следует читать:

"На диаграмме А-7 дается пример разметки дороги с односторонним движением. На диаграмме А-8 дается пример разметки проезжей части автомагистрали."

Пункт 13

Слова "диаграммам 2 и 3" следует заменить словами "диаграмме А-31".

Дополнительный пункт - включить непосредственно после пункта 13

Этот пункт следует читать:

"На диаграммах А-9 и А-10 даются примеры разметки полос ускорения и полос замедления. На диаграмме А-11 дается пример разметки сочетания полосы ускорения с полосой замедления."

С. Обозначение особых случаев

Пункт 14

Слова "диаграмма 4" и "диаграммы 5 и 6" следует заменить словами "Диаграмма А-33".

Пункт 15

Этот пункт следует читать:

"'Расстояние видимости' означает расстояние, на котором предмет определенной высоты, помещенный на проезжей части, может быть виден находящемуся на проезжей части наблюдателю, глаз которого располагается на той же высоте или ниже^{1/}. Если возникает необходимость запретить использование части дороги, предназначенной для движения в обратном направлении, на некоторых перекрестках или в тех местах, где расстояние видимости сокращено (на переломах дорог, на поворотах и т.д.), или на тех участках, где проезжая часть дороги сужается или имеет какие-либо другие особенности, ограничения, предписываемые для тех участков дороги, где расстояние видимости ниже минимального расстояния видимости М, должны предпочтительно обозначаться сплошными линиями, нанесенными в соответствии с диаграммами А-12 - А-19. Если местные условия препятствуют применению сплошных линий, следовало бы использовать предупреждающие линии в соответствии с абзацем а) ii) пункта 2 статьи 26 Конвенции."

1/ Учитывая конструкцию современных автотранспортных средств, рекомендуется для высоты расположения глаза принять расстояние 1 м (3 фута 4 дюйма), а для высоты расположения предмета 1,2 м (4 фута).

Пункт 16

Этот пункт следует читать:

"Величина, которую следует принять для M , меняется в зависимости от характеристик дороги и условий движения. На диаграммах А-12 - А-19, А (или D) является пунктом, где расстояние видимости становится меньше M , в то время как С (или В) является пунктом, где расстояние видимости становится снова больше M ."

Пункт 17

Этот пункт следует читать:

"На диаграммах А-12 (а), А-12 (b), А-13 (а), А-15 и А-16 даются примеры различной разметки дорог с двумя полосами движения (участки дороги, изогнутые в вертикальной или горизонтальной плоскости, наличие или отсутствие центральной зоны, где расстояние видимости в обоих направлениях превышает M)."

Пункт 18

Этот пункт следует читать:

"На дорогах с тремя полосами движения возможно применение двух методов:

а) Проезжая часть дороги может быть уменьшена до двух более широких полос движения, что может быть предпочтительным, если на дороге осуществляется значительное движение двухколесных транспортных средств и/или если участок, на котором число полос уменьшено до двух, является относительно коротким и удаленным от другого аналогичного участка дороги (диаграммы А-12 (с), А-12 (d), А-13 (b), А-17 и А-18).

ю) С целью использования всей ширины проезжей части дороги одному из двух направлений движения могут быть предоставлены две полосы. Если продольный профиль дороги представляет собой уклон, рекомендуется предоставлять преимущество движущемуся на подъем транспортному средству. На диаграмме А-12 (е)

приводится пример перелома дороги, где участки АВ и CD не перекрывают друг друга. Если же они перекрывают друг друга, то такой тип разметки запрещает обгон в центральной зоне, где расстояние видимости достаточно в обоих направлениях. Во избежание этого может применяться разметка по диаграмме А-13 (с). На диаграмме А-14 дается пример разметки изменения поперечного уклона дороги. Разметка не изменяется независимо от того, перекрывают ли друг друга АВ и CD или нет. При сочетании поворота дороги со значительным уклоном могут быть приняты те же принципы. При наличии поворотов на плоской местности две полосы могут быть отведены для транспортных средств, движущихся по внешней стороне изгиба, поскольку при таком движении обеспечивается лучшая видимость во время обгона. На диаграмме А-19 дается пример такой разметки, которая не изменяется независимо от того, перекрывают ли друг друга АВ и CD или нет."

Пункты 19-21

Положения этих пунктов не будут применяться.

Пункт 22, первое предложение

Это предложение следует читать: "На диаграммах А-20 и А-21, дающих пример разметки при изменении ширины проезжей части дороги, а также на диаграмме А-22, указывающей препятствие или начало центральной резервной зоны, требующие отклонения сплошной(ых) линии(й), этот наклон линии или линий должен быть по преимуществу $1/50$ или меньше на дорогах с большой скоростью движения, $1/20$ или меньше на дорогах, где скорость движения не превышает 60 км (37 миль) в час."

Пункт 23

Этот пункт следует читать:

"Предпочтительно, чтобы сплошной линии предшествовали предупреждающая линия в соответствии с положениями пункта 2 а) ii) статьи 26 Конвенции на расстоянии не менее 100 м (333 фута) на дорогах с большой скоростью движения и

не менее 50 м (166 футов) на дорогах, где скорость движения не превышает 60 км/час. Эта предупреждающая линия может быть дополнена или заменена направляющими стрелами. На диаграммах А-23 и А-24 приведены примеры этих стрел. При использовании более двух стрел расстояние между последовательно расположенными стрелами желательно сокращать по мере приближения к опасному месту (диаграммы А-25 и А-26)."

Д. Граничные линии, обозначающие границы проезжей части дороги

Пункт 26

Дополнительные предложения - включить в конце этого пункта

Эти предложения следует читать: "Ширину граничной линии рекомендуется делать не менее 0,1 м (4 дюйма). Ее рекомендуемая ширина на автомагистралях или аналогичных дорогах должна быть не менее 0,15 м (6 дюймов)."

Е. Обозначение препятствий

Пункт 27

Этот пункт следует читать:

"На диаграммах А-22 и А-27 изображены примеры разметки, которую следует наносить около островков или других препятствий, находящихся на проезжей части дороги."

Ф. Направляющие линии и стрелы на пересечениях

Пункт 28

Этот пункт следует читать:

"Если на некоторых перекрестках желательно указывать водителям, как они должны пересекать перекресток или как должен производиться левый поворот в странах с правосторонним движением, или как должен производиться правый поворот в странах с левосторонним движением, могут использоваться направляющие линии или стрелы. Рекомендуемая длина черт и промежутков составляет 0,5 м

(1 фут 8 дюймов) (диаграммы А-28 и А-29). Направляющие линии, показанные на диаграмме А-29 (а), могут быть дополнены стрелами. Показанные на диаграмме А-29 (б) стрелы могут быть дополнены направляющими линиями."

8. К приложению 8 к Конвенции (Разметка дорог) - Глава III (Поперечная разметка)

В. Стоп-линии

Пункт 30

В конце этого пункта включается ссылка на диаграмму А-30.

Пункт 32

Этот пункт следует читать:

"Стоп-линии могут быть дополнены продольными линиями (диаграмма А-31). Они могут быть также дополнены словом "СТОП", обозначенным на проезжей части дороги (диаграмма А-32)."

С. Линия, обозначающая место, где водители обязаны уступать дорогу

Пункт 33

Этот пункт следует читать:

"Минимальную ширину линии предпочтительно устанавливать равной 0,2 м (8 дюймов), а максимальную ширину - 0,6 м (24 дюйма) (диаграмма А-34 (а)). Рекомендуются, чтобы длина черт по крайней мере вдвое превышала их ширину. Линия может быть заменена нанесенными рядом на дороге треугольниками, вершина которых направлена в сторону водителя, который обязан уступить дорогу. Рекомендуются, чтобы основания этих треугольников были не менее 0,4 м (16 дюймов), но не более чем 0,6 м (24 дюйма), а их высота не менее 0,6 м (24 дюйма), но не более чем 0,7 м (28 дюймов) (диаграмма А-34 (б))."

Пункт 35

Этот пункт следует читать:

"Указанная в пункте 34 разметка может дополняться треугольником, который наносится на проезжей части дороги и пример которого дается на диаграммах А-34 и А-35."

D. Пешеходные переходы

Пункт 37

Этот пункт следует читать:

"Рекомендуется, чтобы расстояние между полосами, которыми обозначен пешеходный переход, было по меньшей мере равно ширине этих полос и не превышало ее более чем в два раза; и чтобы общая ширина одной полосы и промежутка между полосами составляла 0,8 м (2 фута 8 дюймов) до 1,4 м (4 фута 8 дюймов). Рекомендуемая минимальная ширина для пешеходных переходов должна быть 2,5 м (8 футов) на дорогах, где предельная скорость составляет 60 км/час (37 миль в час) или менее (диаграмма А-36). На других дорогах минимальная ширина пешеходных переходов составляет 4 м (13 футов). По соображениям безопасности рекомендуется оборудовать пешеходные переходы на таких дорогах световыми дорожными сигналами."

E. Переезды для велосипедистов

Пункт 38

Этот пункт следует читать:

"Предпочтительно обозначать переезды для велосипедистов двойными прерывистыми линиями, состоящими по преимуществу из квадратов (0,40-0,60) x (0,40-0,60) м \llbracket (16-24) x (16-24) дюйма \rrbracket , разделенных промежутками, равными стороне квадрата. Ширина переезда должна быть предпочтительно не меньше 1,8 м (6 футов) для велосипедной дорожки с движением в одном направлении и не менее 3 м (9 футов 9 дюймов) для велосипедной дорожки с движением в обоих направлениях. На переездах не под прямым углом квадраты могут быть заменены параллелограммами, стороны которых соответственно параллельны оси дороги и оси велосипедной дорожки (диаграмма А-37). Употребление плиток или кнопок не рекомендуется. На диаграмме А-38 дается пример перекрестка, где велосипедная дорожка является частью главной дороги."

9. К приложению 8 к Конвенции (Разметка дорог) - Глава IV (Другие виды разметки)

A. Указательные стрелы

Пункт 39

Этот пункт следует читать:

"На дорогах с достаточным количеством полос движения, позволяющих перестроение транспортных средств при приближении к перекрестку, полосы, которые должны быть использованы, могут указываться при помощи указательных стрел, наносимых на поверхность проезжей части (диаграммы А-39 - А-41). Указательные стрелы могут также применяться на дорогах с односторонним движением для подтверждения направления движения. Рекомендуется, чтобы длина этих указательных стрел была не менее 2 м (6 футов 7 дюймов). Обозначение указательных стрел может быть дополнено надписями на проезжей части."

B. Параллельные косые линии

Пункт 40

Этот пункт следует читать:

"Рекомендуется, чтобы параллельные косые линии имели наклон, указывающий на отклонение движения в сторону от разметки. Шевронная разметка, наклоненная аналогичным образом для отклонения движения в сторону от опасного пункта, может применяться в местах разветвления и слияния движения (диаграмма А-42). На диаграмме А-42 (а) приводится пример зоны, на которую транспортным средствам въезд со стороны сплошной линии запрещен и на которую они могут въезжать со стороны прерывистой линии лишь при условии соблюдения осторожности. На диаграмме А-21 приводится пример разметки зон, на которые транспортным средствам въезд запрещен полностью."

С. Надписи

Пункт 42

Этот пункт следует читать:

"Рекомендуется, чтобы буквы и цифры были значительно вытянуты по направлению движения вследствие очень малого угла зрения, под которым водителям видны надписи. В тех случаях когда скорость приближения не превышает 60 км (37 миль) в час, минимальная длина букв и цифр должна составлять предпочтительно 1,6 м (5 футов 4 дюйма) (диаграммы А-43 - А-48). В тех случаях когда скорость приближения превышает 60 км/час, минимальная длина букв и цифр должна составлять предпочтительно 2,5 м (8 футов). На диаграммах А-49 - А-54 даются примеры букв и цифр длиной в 4 м."

Пункт 43

Положения этого пункта не применяются.

Е. Разметка на проезжей части дороги и на примыкающих к ней сооружениях

- i) Разметка, указывающая места, где стоянка транспортных средств ограничена

Пункт 45

Этот пункт следует читать:

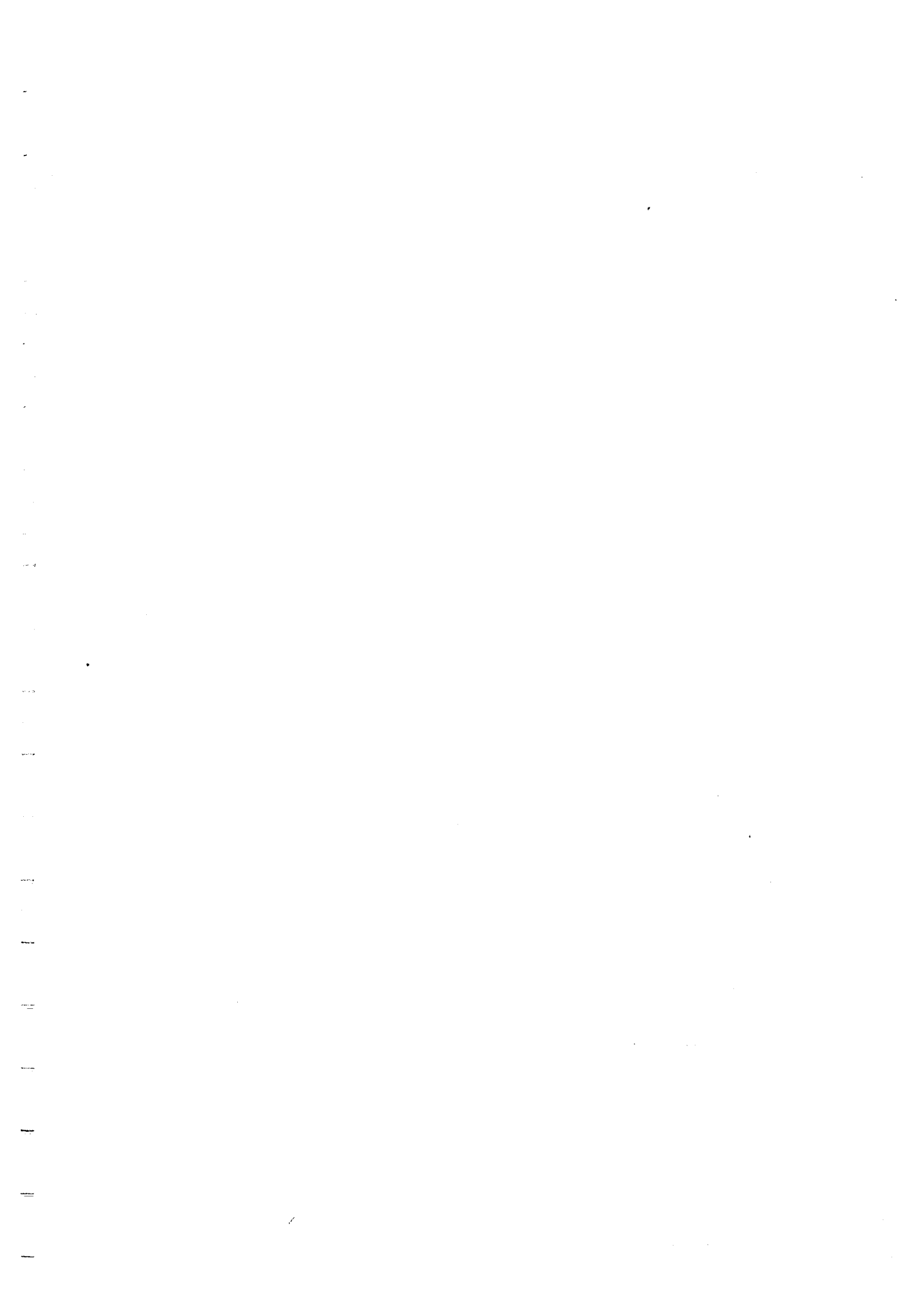
"На диаграммах А-55 и А-56 приводятся примеры разметки, обозначающей запрещение стоянки."

- ii) Обозначения на предметах, представляющих собой препятствие

Пункт 46

Этот пункт следует читать:

"На диаграмме А-57 приводится пример разметки на предмете, представляющем собой препятствие. Для нанесения этой разметки рекомендуется использовать черные и белые или желтые чередующиеся полосы."





DIAGRAMS

DIAGRAMMES

ДИАГРАММЫ

Marques longitudinales*
Продольная разметка*

exemples de lignes de guidage discontinues (art. 26, par. 2-a-i))
примеры прерывистых линий для разграничения полос движения (пункт 2-a-i статьи 26)

lignes continues**
сплошные линии**

exemples de lignes discontinues d'avertissement (art. 26-a-ii))
примеры прерывистых предупреждающих линий (пункт 2-a-ii статьи 26)

exemples de combinaisons de lignes continues et de lignes discontinues d'avertissement
примеры сочетания сплошных линий и прерывистых предупреждающих линий

* Les lignes continues utilisées pour délimiter le bord de la chaussée apparaissant sur le présent diagramme ou sur les autres peuvent être remplacées par des lignes discontinues.

** Les lignes discontinues ont une longueur minimale de 20 m.

* Сплошные линии, используемые для разметки края проезжей части и показанные на этой и других диаграммах, которые могут заменяться прерывистыми линиями.

** Сплошные линии имеют длину не менее 20 м.

diagramme A-1
диаграмма A-1

Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 2 voies

Разметка дорог с двусторонним движением, имеющих
две полосы движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

lignes continues
сплошные линии

ligne de guidage discontinue
прерывистые линии для разграничения
полос движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

lignes continues
сплошные линии

ligne de guidage discontinue
прерывистая линия для разграничения
полос движения

diagramme A-2
диаграмма A-2

Marking of two-way carriageways
having two lanes

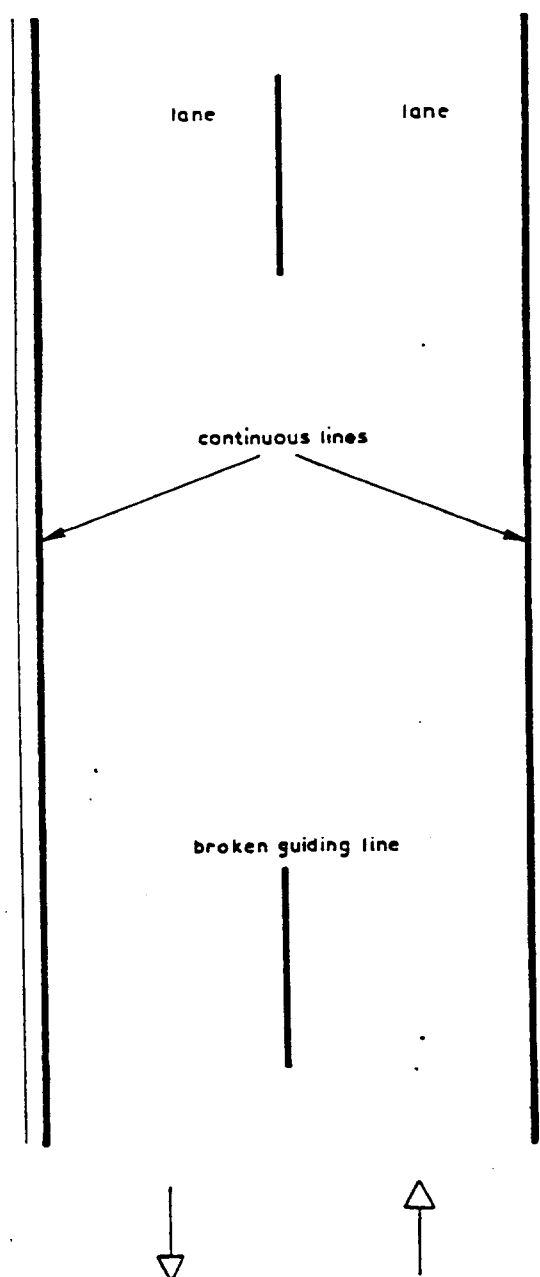
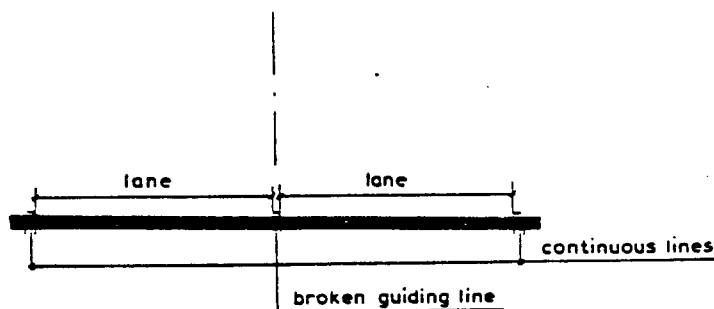


diagram A-2

Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 3 voies

Разметка дорог с двусторонним движением, имеющих
три полосы движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

lignes continues
сплошные линии

lignes de guidage discontinues
прерывистые линии для разграничения
полос движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

lignes continues
сплошные линии

lignes de guidage discontinues
прерывистые линии для разграничения
полос движения

diagramme A-3
диаграмма А-3

Marking of two-way carriageways
having three lanes

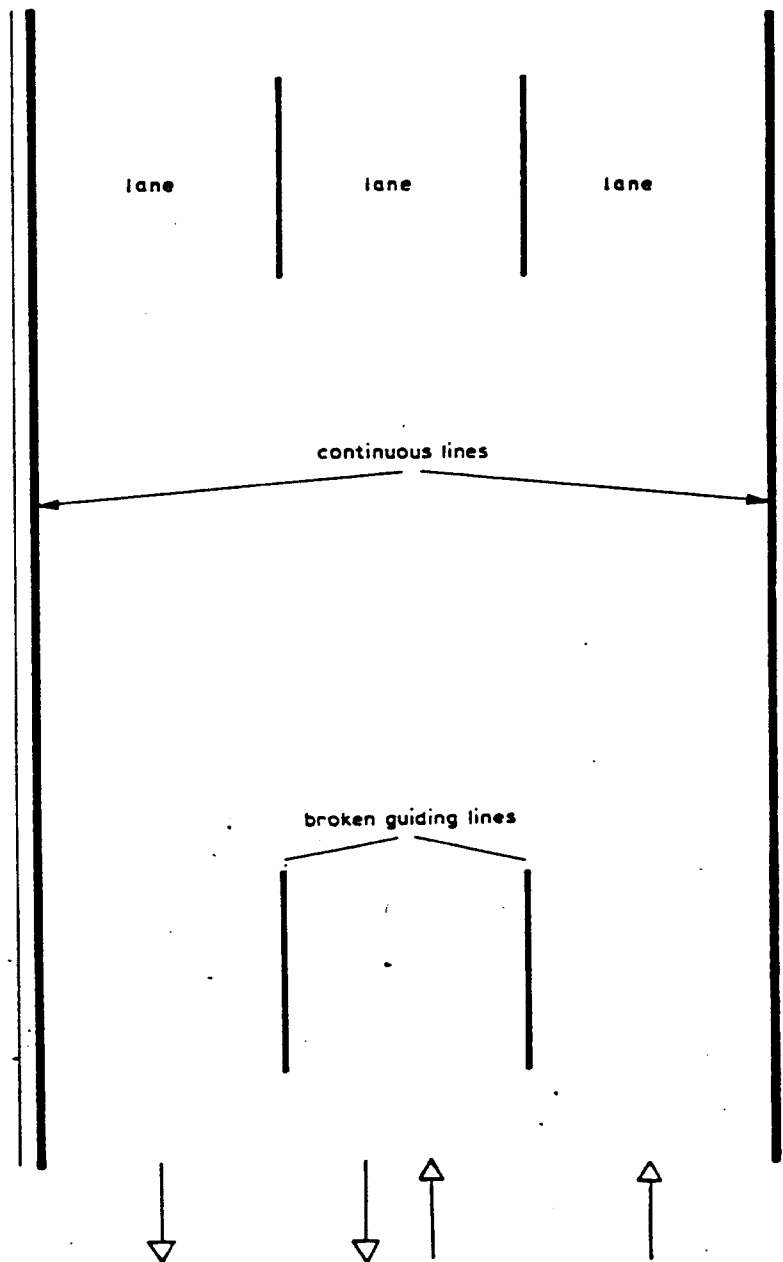
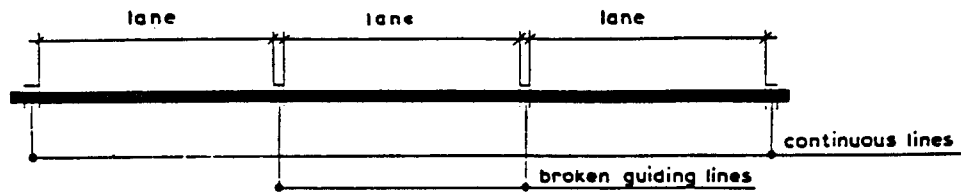


diagram A-3

Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 4 voies ou plus

Разметка дорог с двусторонним движением, имеющих
4 и более полос движения

voies
полоса движения

voies
полоса движения

lignes continues
lignes de guidage discontinues
ligne de guidage continue
сплошные линии
прерывистые линии для
разграничения полос
движения
сплошные линии для разграничения
полос движения

lignes continues
lignes de guidage discontinues
ligne de guidage continue
сплошные линии
прерывистые линии для
разграничения полос
движения
сплошные линии для разграничения
полос движения

diagramme A-4
диаграмма А-4

Marking of two-way carriageways
having four or more lanes.

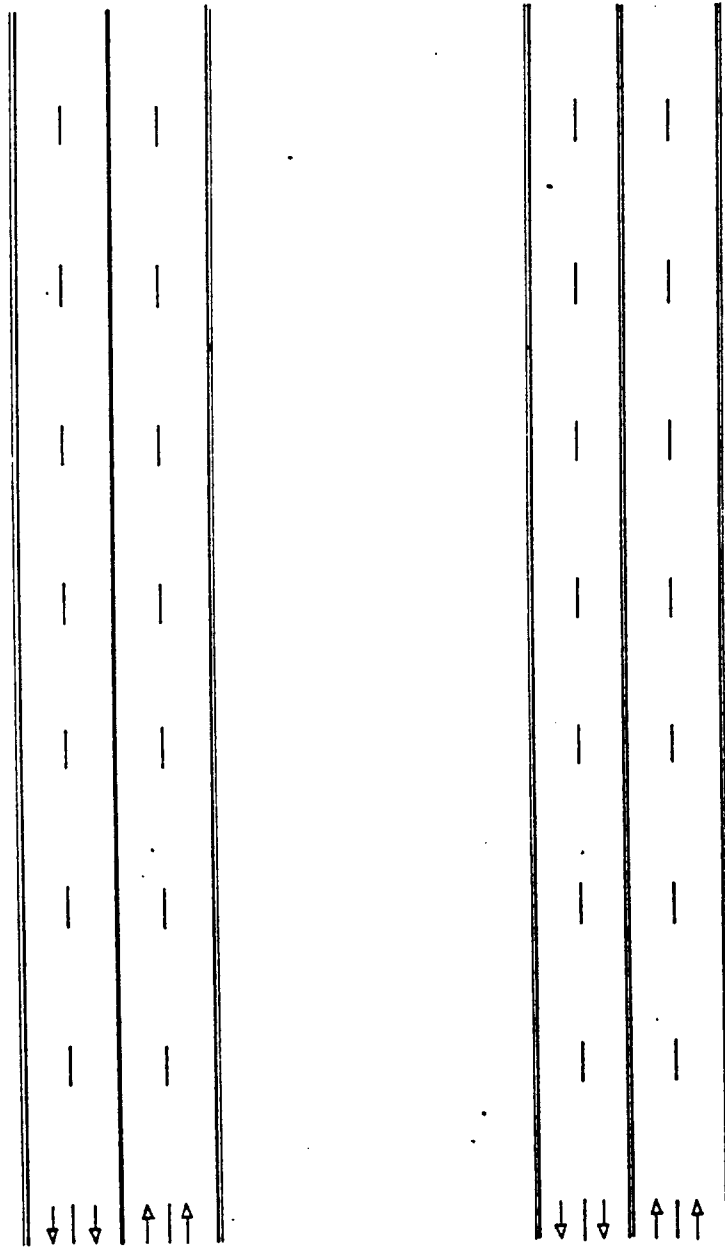
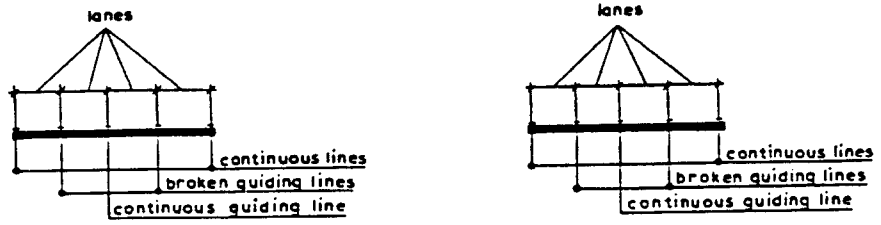


diagram A-4

Marquage des chaussées à double sens de circulation
et à 3 voies dont une réversible

Разметка дорог с двусторонним движением,
имеющих две полосы движения и одну полосу попеременного направления движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

lignes continues
сплошные линии

doubles lignes d'avertissement
discontinues
двойные прерывистые
предупреждающие линии

voie
полоса движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

doubles lignes
d'avertissement
discontinues
двойные прерывистые
предупреждающие линии

lignes continues
сплошные линии

diagramme A-5
диаграмма А-5

Marking of two-way carriageways
having two lanes and a reversible lane

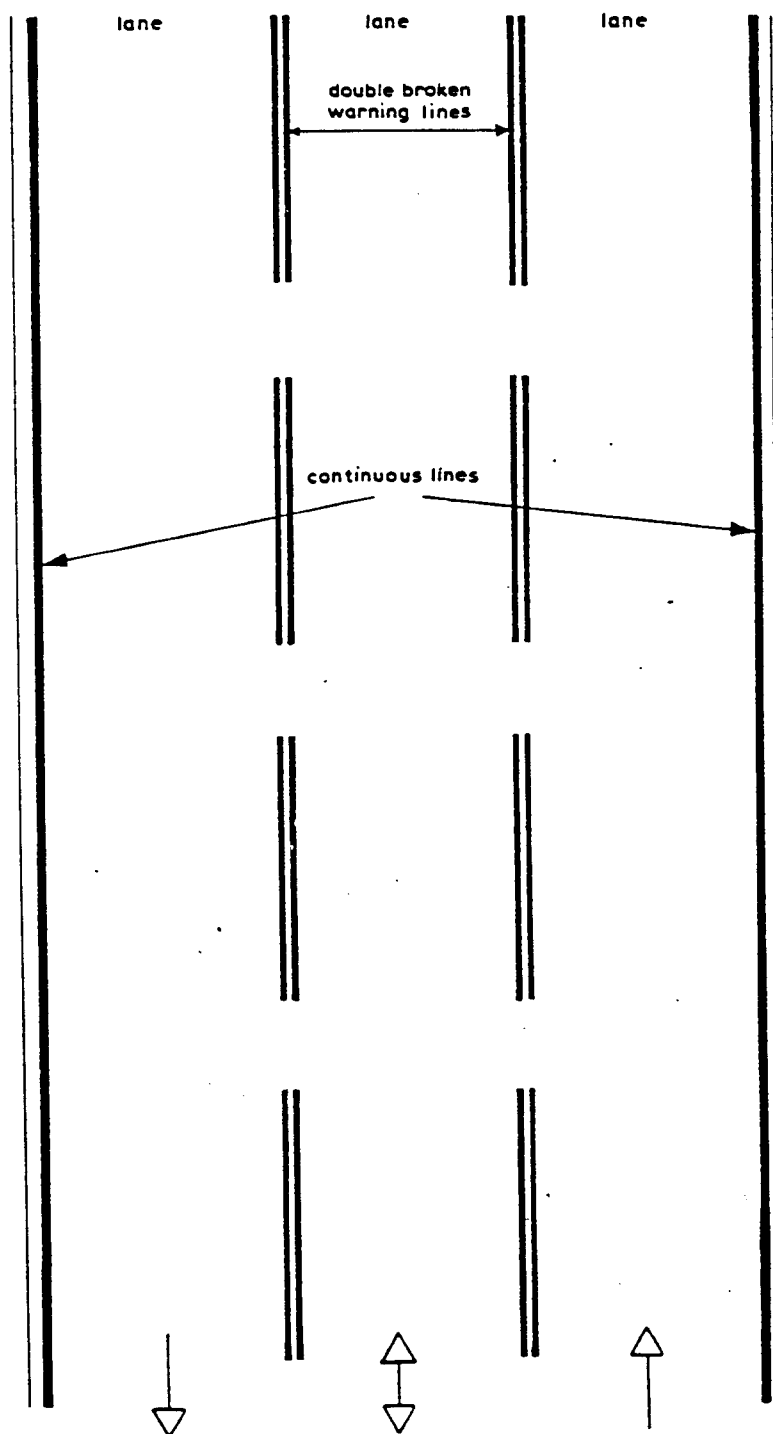
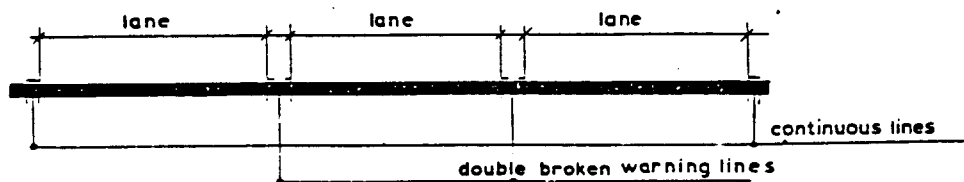


diagram A-5

voies

lignes continues
lignes de guidage discontinues
doubles lignes d'avertissement
discontinues

lignes continues

doubles lignes
d'avertissement
discontinues

lignes de guidage
discontinues

Marquage des chaussées
à double sens de circulation
et à 6 voies dont 2 réversibles

voies

lignes continues
lignes de guidage discontinues
doubles lignes d'avertissement
discontinues

lignes continues

doubles lignes
d'avertissement
discontinues

lignes de guidage
discontinues

Marquage des chaussées
à double sens de circulation
et à 7 voies dont 3 réversibles

diagramme A-6

полосы движения

сплошные линии
прерывистые линии для
разграничения полос
движения
двойные прерывистые
предупреждающие
линии

сплошные линии

двойные прерывистые
предупреждающие
линии

прерывистые линии для
разграничения полос движения

Разметка дорог с двусторонним
движением, имеющих шесть полос
движения, из которых две являются
полосами попеременного направления
движения

полосы движения

сплошные линии
прерывистые линии для
разграничения полос
движения
двойные прерывистые
предупреждающие
линии

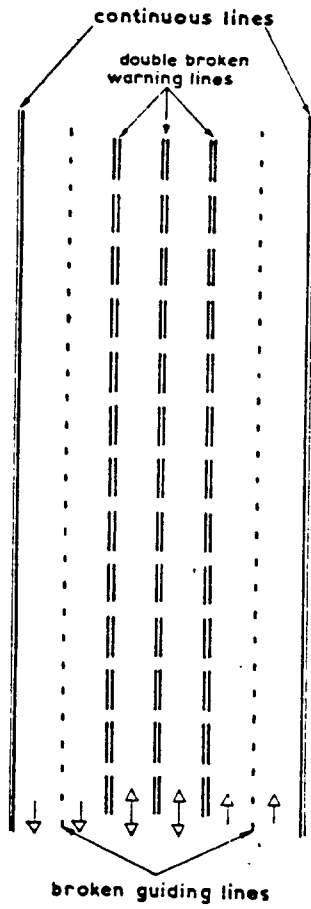
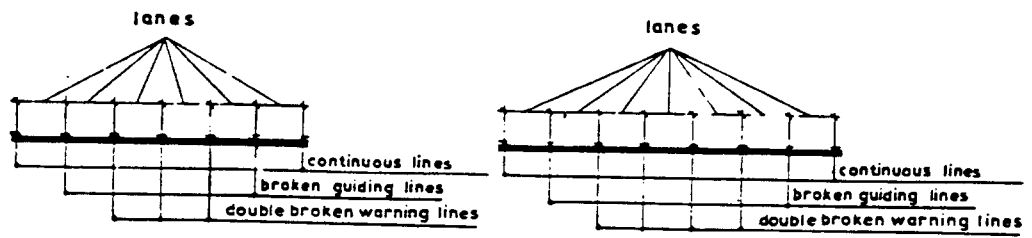
сплошные линии

двойные прерывистые
предупреждающие
линии

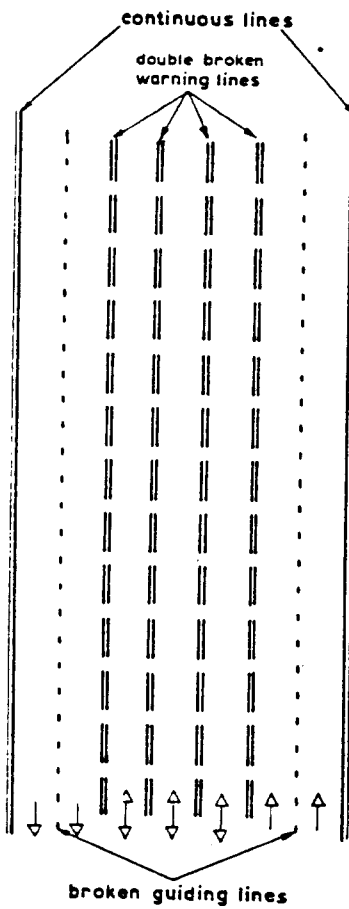
прерывистые линии для
разграничения полос движения

Разметка дорог с двусторонним
движением, имеющих семь полос
движения, из которых три являются
полосами попеременного направления
движения

диаграмма А-6



Marking of two-way
carriageways with six
lanes of which two are
reversible.



Marking of two-way
carriageways with seven
lanes of which three are
reversible.

Marquage des chaussées unidirectionnelles
Разметка дорог с односторонним движением

voie
полоса движения

voie
полоса движения

lignes continues
сплошные линии

ligne de guidage discontinue
прерывистая линия для
разграничения полос движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

lignes continues
сплошные линии

ligne de guidage discontinue
прерывистая линия для
разграничения полос движения

diagramme A-7
диаграмма A-7

Marking of one - way carriageways

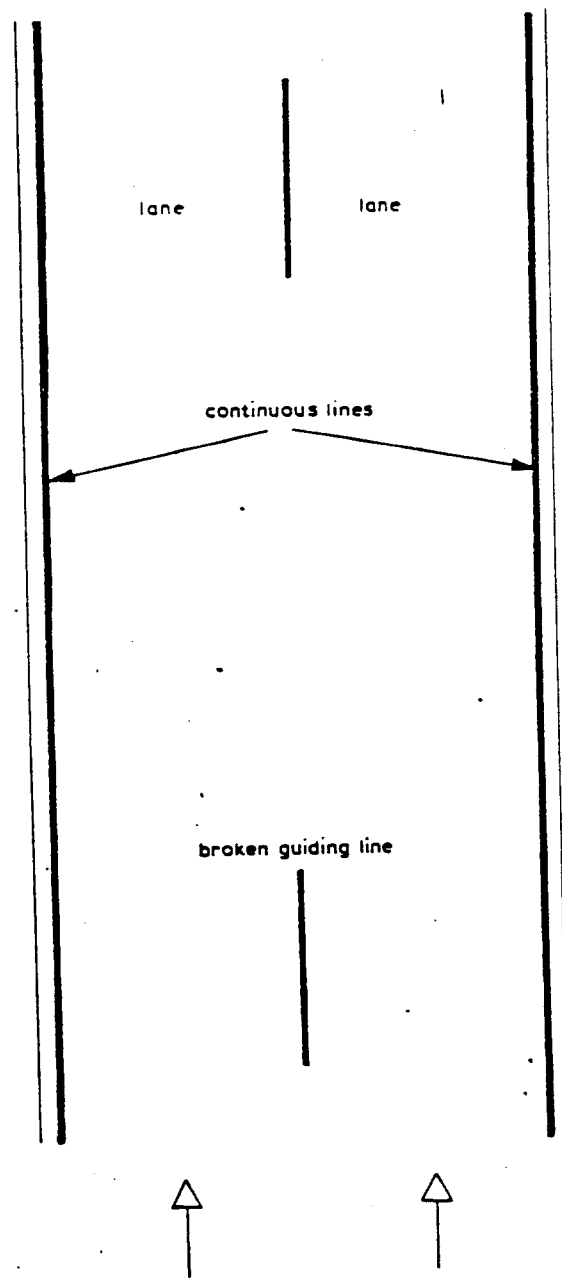
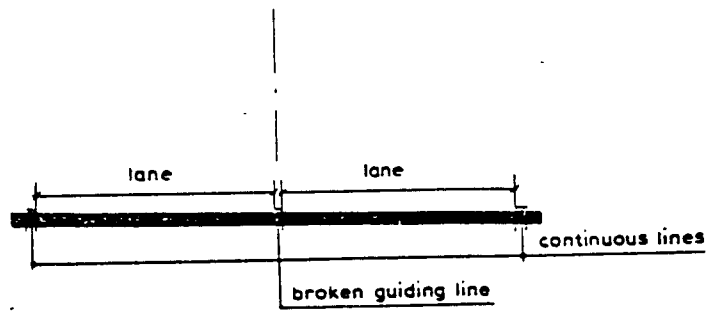


diagram A-7

Marquage d'une chaussée d'autoroute
Разметка проезжей части автомагистрали

voie
полоса движения

voie
полоса движения

bande d'arrêt d'urgence
полоса вынужденной
остановки

lignes continues
сплошные линии

ligne de guidage discontinue
прерывистая линия для
разграничения полос движения

voie
полоса движения

voie
полоса движения

bande d'arrêt d'urgence
полоса вынужденной
остановки

ligne de guidage discontinue
прерывистая линия для
разграничения полос движения

lignes continues
сплошные линии

diagramme A-8
диаграмма А-8

Marking of a carriageway of a motorway.

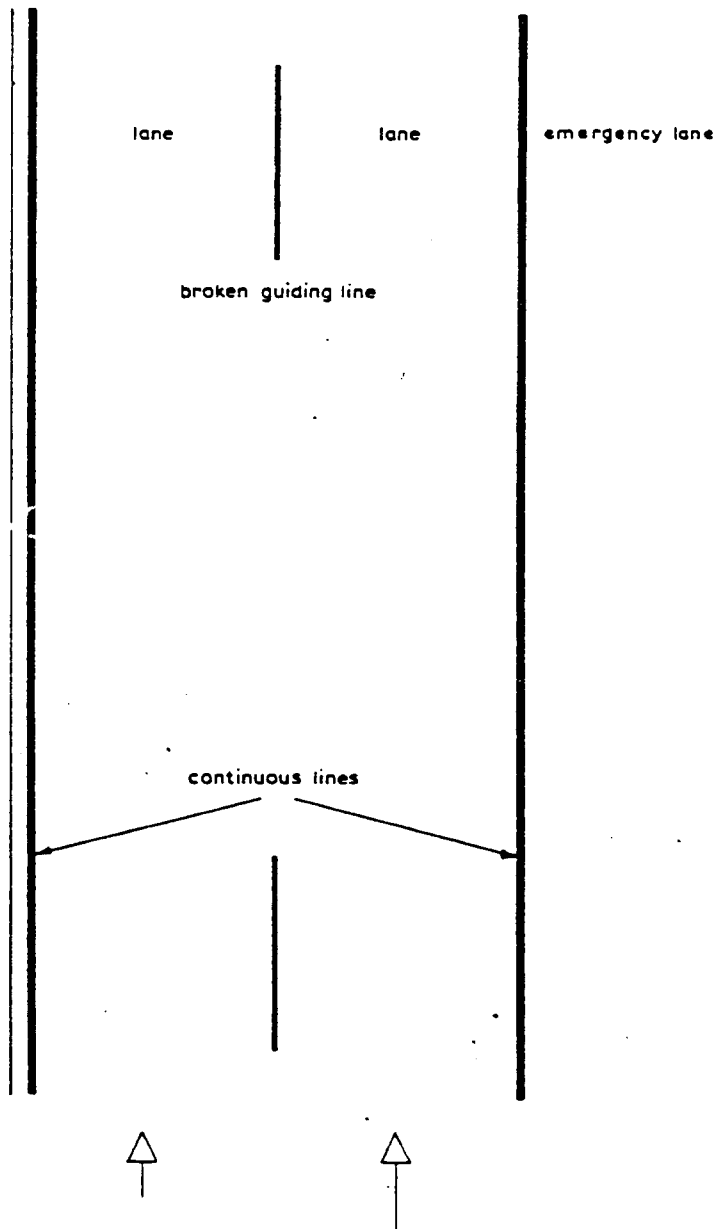
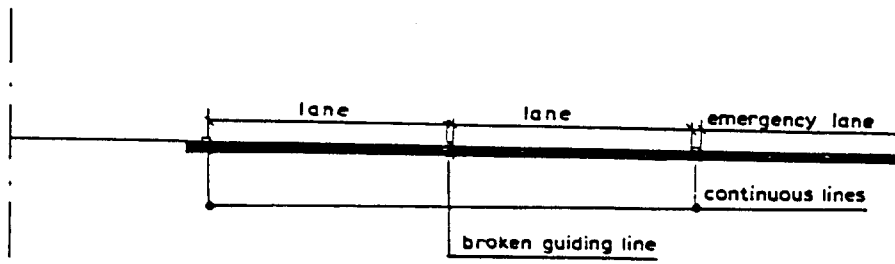


diagram A-8

Voies d'accélération

zone triangulaire
plane peinte

voie d'accélération à un croisement à niveau

Marquage de la fin d'une voie
d'accélération si la bande d'arrêt
d'urgence n'a qu'une longueur
limitée

variante

variante

surélévation
facultative

longueur variable

bande
d'arrêt
d'urgence

voie d'accélération sur une autoroute

Marquage de la fin d'une voie
d'accélération s'il n'y a pas
de bande d'arrêt d'urgence

longueur variable

variante

ouverture de 1,50 m si
la bande d'arrêt d'urgence
continue sur une longueur
suffisante

cotes en mètres
diagramme A-9

Полосы ускорения

Плоский закрашенный
треугольник

полоса ускорения перед пересечением на одном уровне

вариант вариант
Разметка окончания полосы
ускорения, если длина полосы
вынужденной остановки ограничена

возможно повышение
уровня

изменяющаяся
длина

полоса вынужденной
остановки

полоса ускорения вдоль автомагистрали

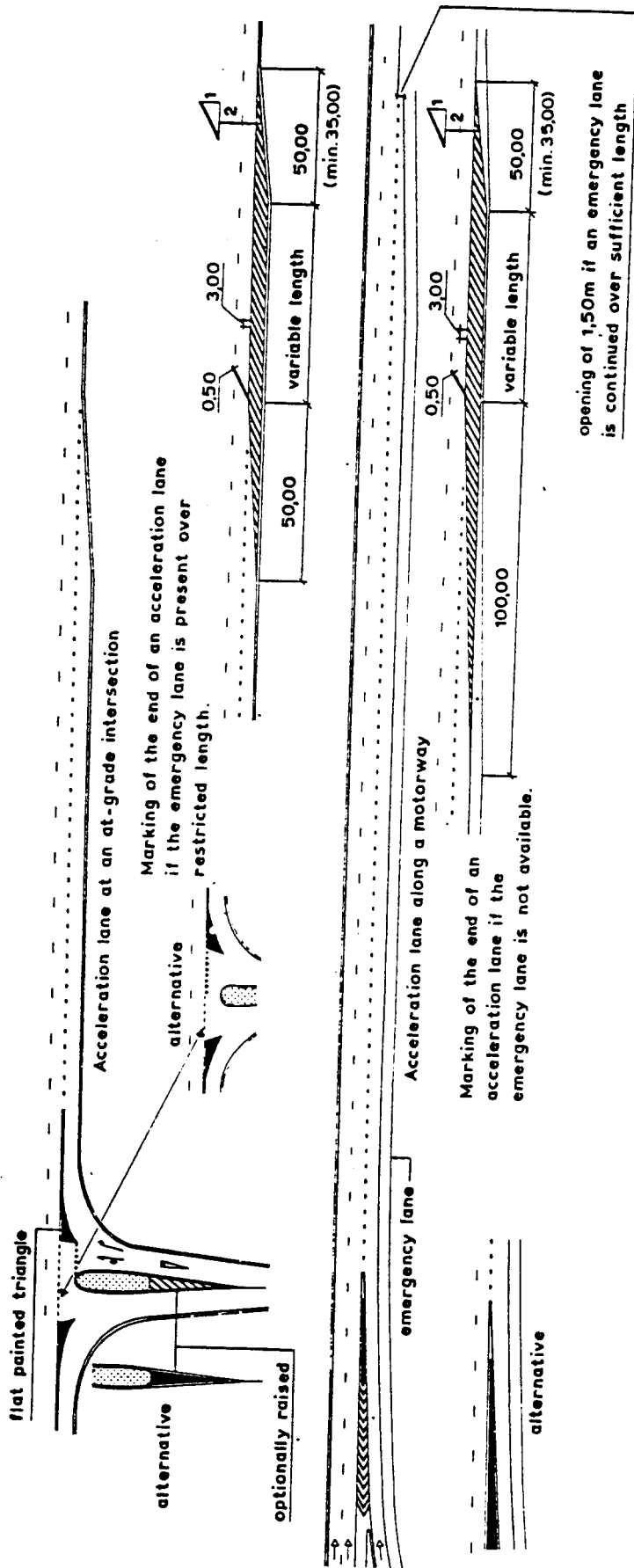
Разметка окончания полосы ускорения
при отсутствии полосы вынужденной
остановки изменяющаяся
длина

вариант

выход шириной 1,5 м, если
полоса вынужденной остановки
имеет достаточную протяженность

измерения даются в метрах
диаграмма А-9

Acceleration lanes



Voies de décélération
Полосы замедления

zone triangulaire
plane peinte
Плоский закрашенный
треугольник

bande d'arrêt
d'urgence
полоса вынужденной
остановки

voie de décélération sur une autoroute
полоса замедления вдоль автомагистрали

zone triangulaire
plane peinte
Плоский закрашенный
треугольник

voie de décélération à un croisement à niveau
полоса замедления перед пересечением на
одном уровне

variante
вариант

variante
вариант

diagramme A-10
диаграмма A-10

Deceleration lanes

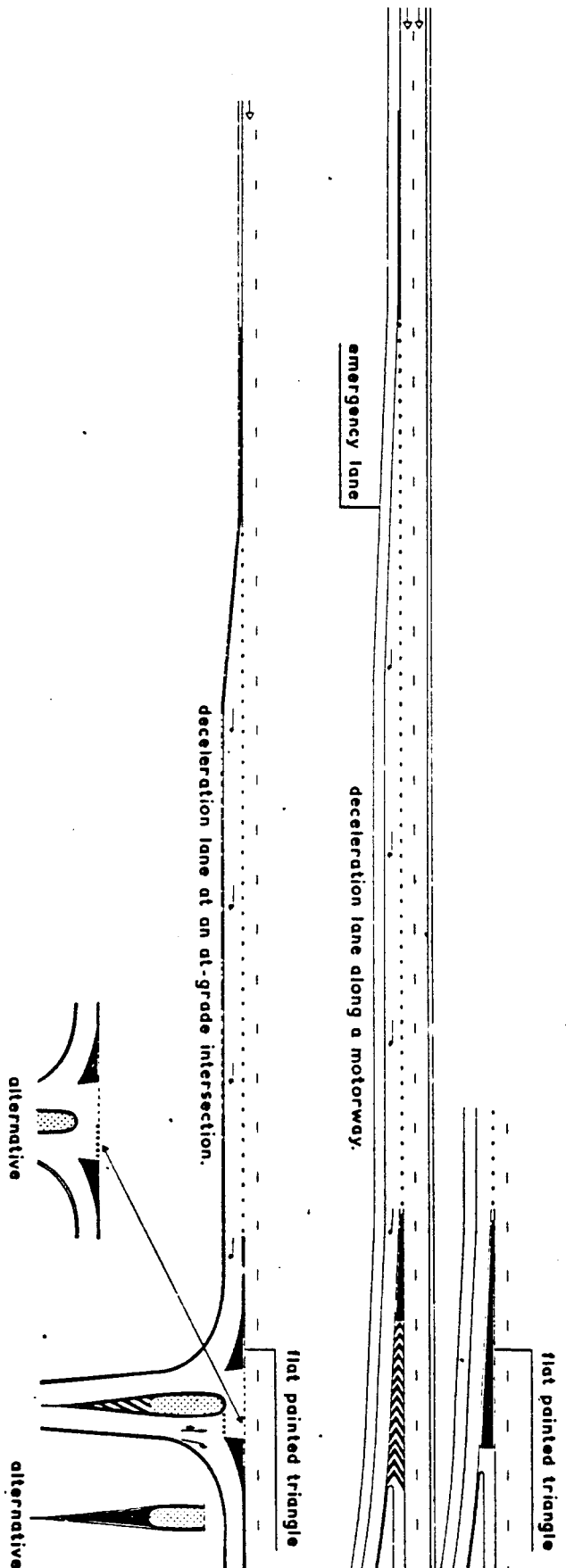


Diagram A-10

Combinaison d'une voie d'accélération et d'une voie de décélération
(section d'entrecroisement)

lignes obliques parallèles

variante

bande d'arrêt
d'urgence

début de marquage par flèches
demi-longueur de la section
d'entrecroisement (max. 150 m)

zone triangulaire
plane peinte

section d'entrecroisement
sur une autoroute

zone triangulaire
plane peinte

début du marquage par flèches 1/2 L
(max. 150 m)

L = longueur de la section d'entrecroisement

section d'entrecroisement à un croisement à niveau

variante

variante

variante

variante

* Surélévation facultative; pente 1:8 ou moins

Сочетание полос ускорения и замедления
(участок соединения)

параллельные косые линии

вариант

полоса вынужденной
остановки

начало разметки стрел
1/2 протяженности участка
соединения (макс. 150 м)

плоский закрашенный
треугольник

участок соединения вдоль
автомагистрали

плоский закрашенный
треугольник

начало разметки стрел 1/2 L
(макс. 150 м)

L = протяженность участка соединения

участок соединения перед пересечением на одном уровне

вариант

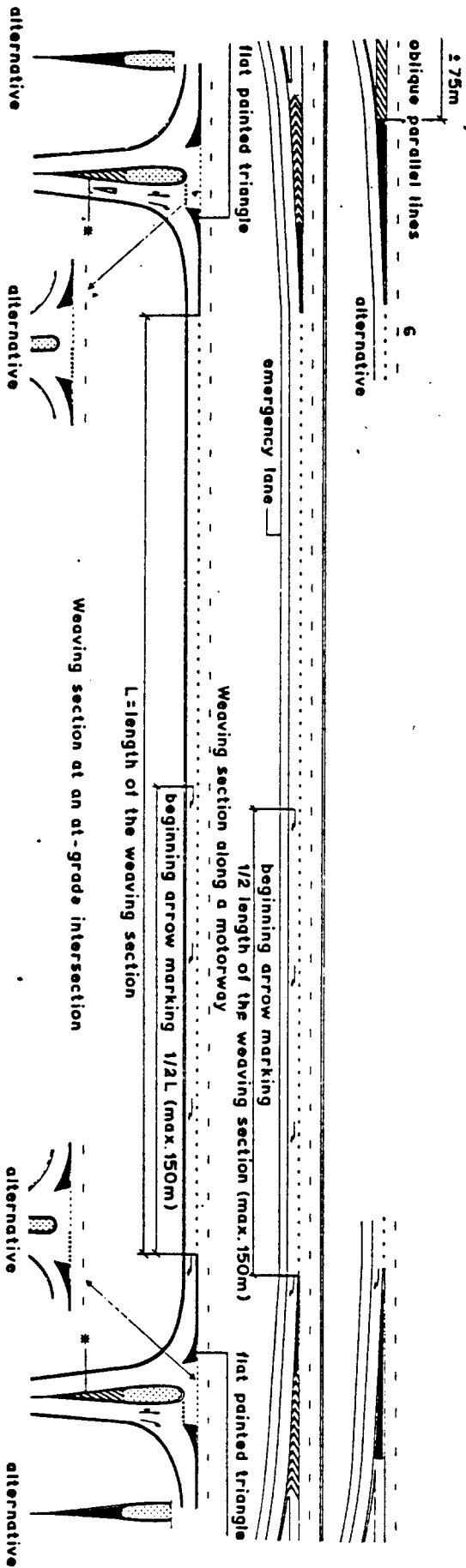
вариант

вариант

вариант

* Возможно повышение уровня; уклон 1:8 или меньше

Combination of an acceleration lane and a
deceleration lane (weaving section).



* optionally raised; slope 1:8 or less

diagram A-11

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans les
courbes verticales où la distance de visibilité est limitée
Разметка дорог с двусторонним движением на вертикальных кривых
в тех местах, где расстояние видимости ограничено

hauteur oculaire
высота уровня глаза

hauteur de l'objet
высота предмета

D : distance parcourue en 1 seconde
L : $V > 60 \text{ km/h} : L \geq 100 \text{ m}$
L : $V \leq 60 \text{ km/h} : L \geq 50 \text{ m}$
i : $V > 60 \text{ km/h}$ inclinaison 1 : 50 ou moins
i : $V \leq 60 \text{ km/h}$ inclinaison 1 : 20 ou moins
Les flèches sont facultatives
D : Расстояние, проходимое за 1 сек.
L : $V > 60 \text{ км/ч} : L \geq 100 \text{ м}$
L : $V \leq 60 \text{ км/ч} : L \geq 50 \text{ м}$
i : $V > 60 \text{ км/ч}$, уклон 1 : 50 или меньше
i : $V \leq 60 \text{ км/ч}$, уклон 1 : 20 или меньше
Стрелы не обязательны

diagramme A-12
диаграмма А-12

Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.

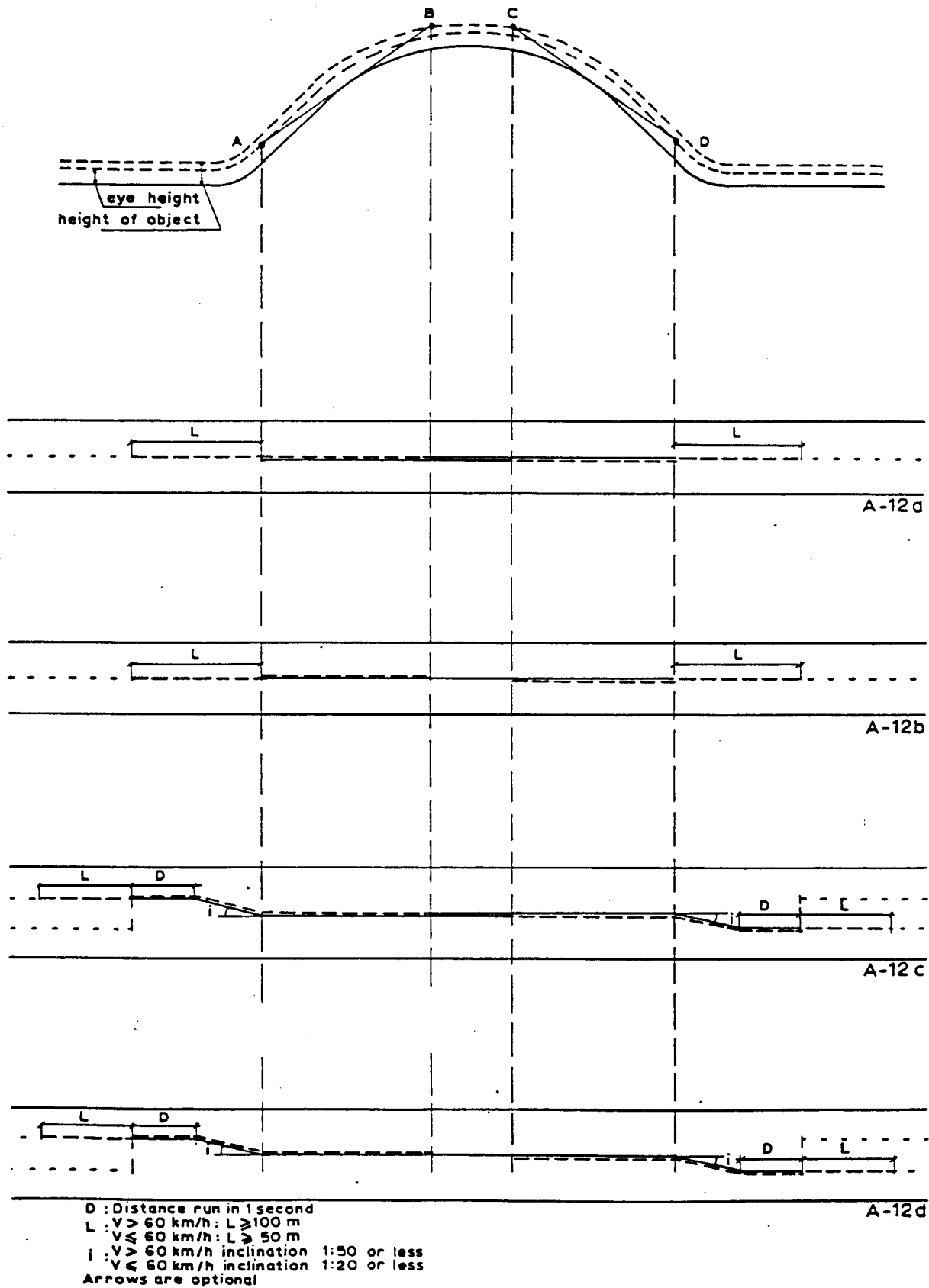


diagram A-12

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans
les courbes verticales où la distance de visibilité est limitée

Разметка дороги с двусторонним движением на вертикальных
кривых в тех местах, где расстояние видимости ограничено

hauteur de l'objet
высота предмета

hauteur oculaire
высота уровня глаза

hauteur de l'objet
высота предмета

hauteur oculaire
высота уровня глаза

M : distance de visibilité

L : $V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$

L : $V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \leq 50 \text{ m}$

D : distance parcourue en 1 seconde

i : $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins

i : $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins

Les flèches sont facultatives

M : расстояние видимости

L : $V > 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 100 \text{ м}$

L : $V \leq 60 \text{ км/ч}$: $L \leq 50 \text{ м}$

D : расстояние, проходимое за 1 сек.

i : $V > 60 \text{ км/ч}$: уклон 1 : 50 или меньше

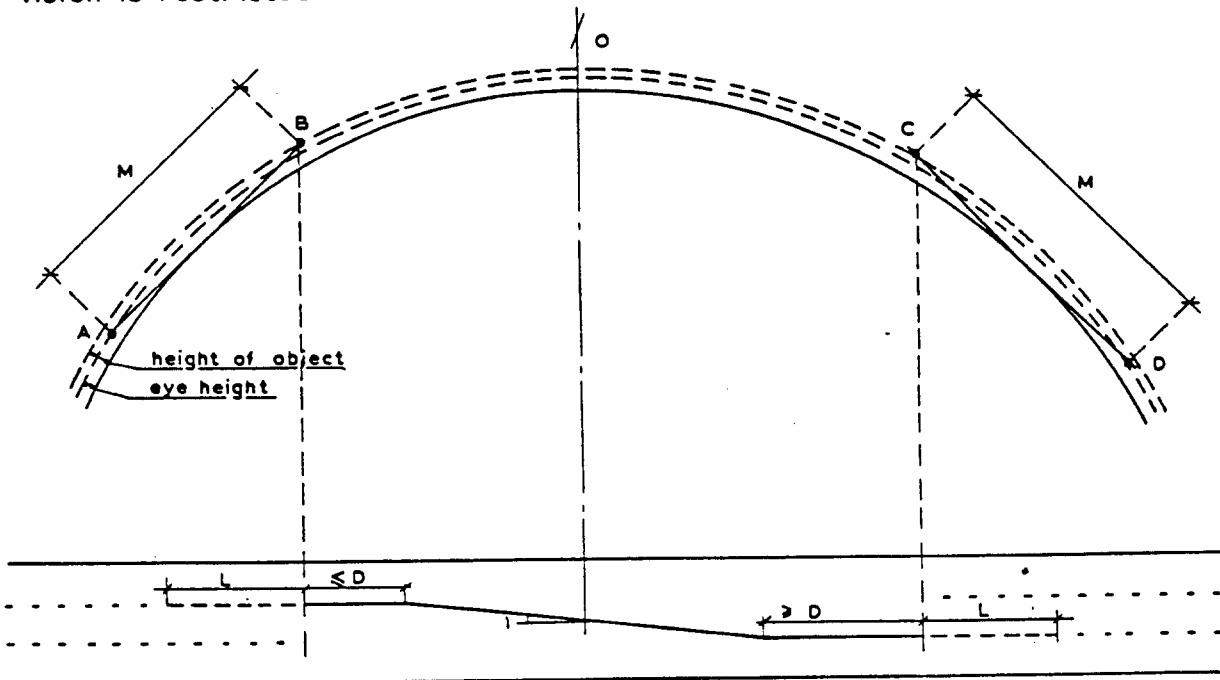
i : $V \leq 60 \text{ км/ч}$: уклон 1 : 20 или меньше

Стрелы не обязательны

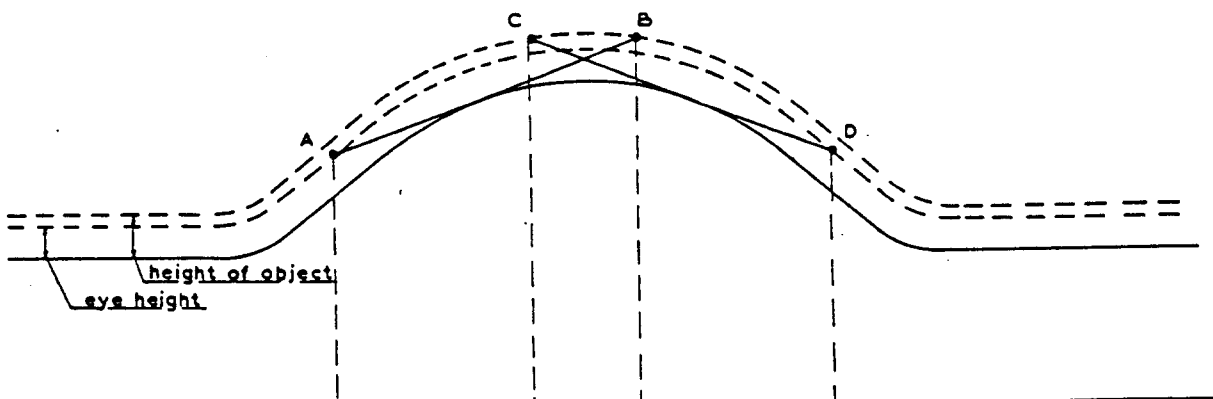
diagramme A-13

диаграмма А-13

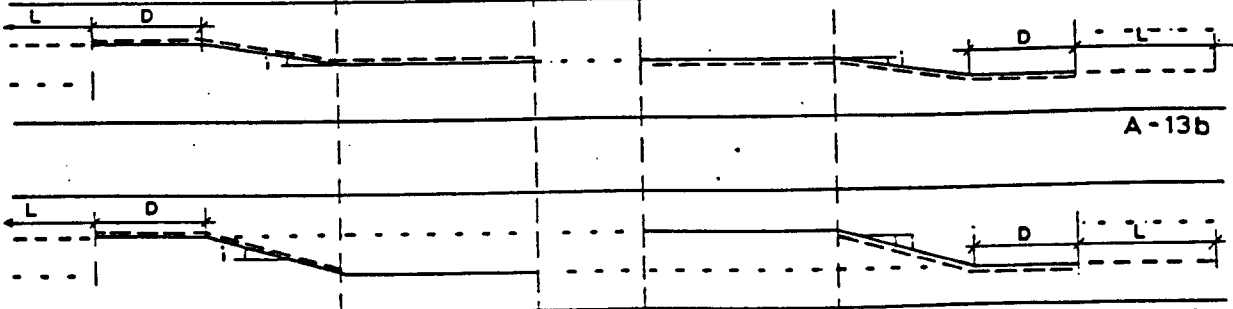
Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.



A-12 e



A-13a



A-13b



A-13c

diagram A-13

M: sight distance
 L : $V > 60$ km/h: $L \geq 100$ m
 $V \leq 60$ km/h: $L \leq 50$ m
 D : Distance run in 1 second
 i : $V > 60$ km/h: inclination 1:50 or less
 $V \leq 60$ km/h: inclination 1:20 or less
 Arrows are optional

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans
les courbes verticales où la distance de visibilité est limitée
Разметка дороги с двусторонним движением на вертикальных кривых
в тех местах, где расстояние видимости ограничено

hauteur de l'objet
высота предмета

hauteur oculaire
высота уровня глаза

Le diagramme est le même
si C est à la droite de B
Диаграмма та же, если C
находится справа от B

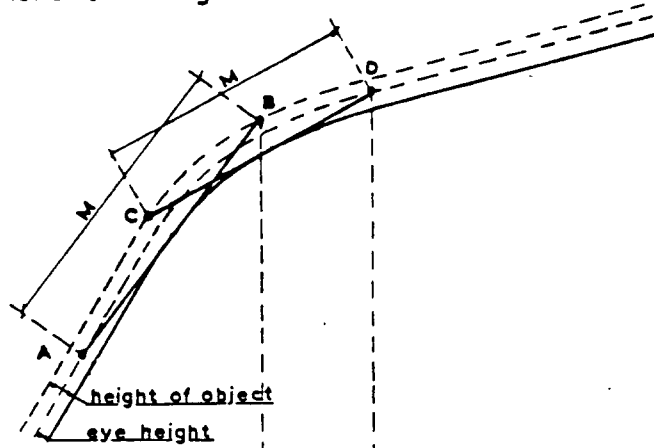
diagramme A-14
диаграмма A-14

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans
les courbes horizontales où la distance de visibilité est limitée
Разметка дороги с двусторонним движением на горизонтальных кривых
в тех местах, где расстояние видимости ограничено

M : distance de visibilité
L : $V > 60 \text{ km/h} : L \geq 100 \text{ m}$
L : $V \leq 60 \text{ km/h} : L \geq 50 \text{ m}$
D : distance parcourue en 1 seconde
i : $V > 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 50 \text{ ou moins}$
i : $V \leq 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 20 \text{ ou moins}$
Les flèches sont facultatives
M : расстояние видимости
L : $V > 60 \text{ км/ч} : L \geq 100 \text{ м}$
L : $V \leq 60 \text{ км/ч} : L \geq 50 \text{ м}$
D : расстояние, проходимое за 1 сек.
i : $V > 60 \text{ км/ч} , \text{уклон } 1 : 50 \text{ или меньше}$
i : $V \leq 60 \text{ км/ч} , \text{уклон } 1 : 20 \text{ или меньше}$
Стрелы не обязательны

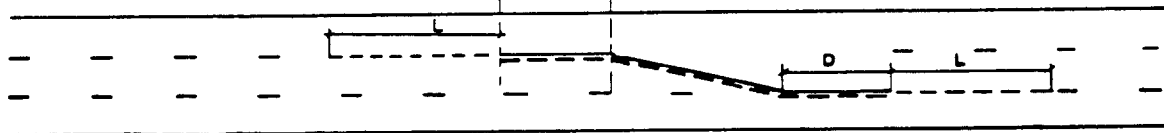
diagramme A-15
диаграмма A-15

Marking of two-way carriageways in vertical curves where the range of vision is restricted.

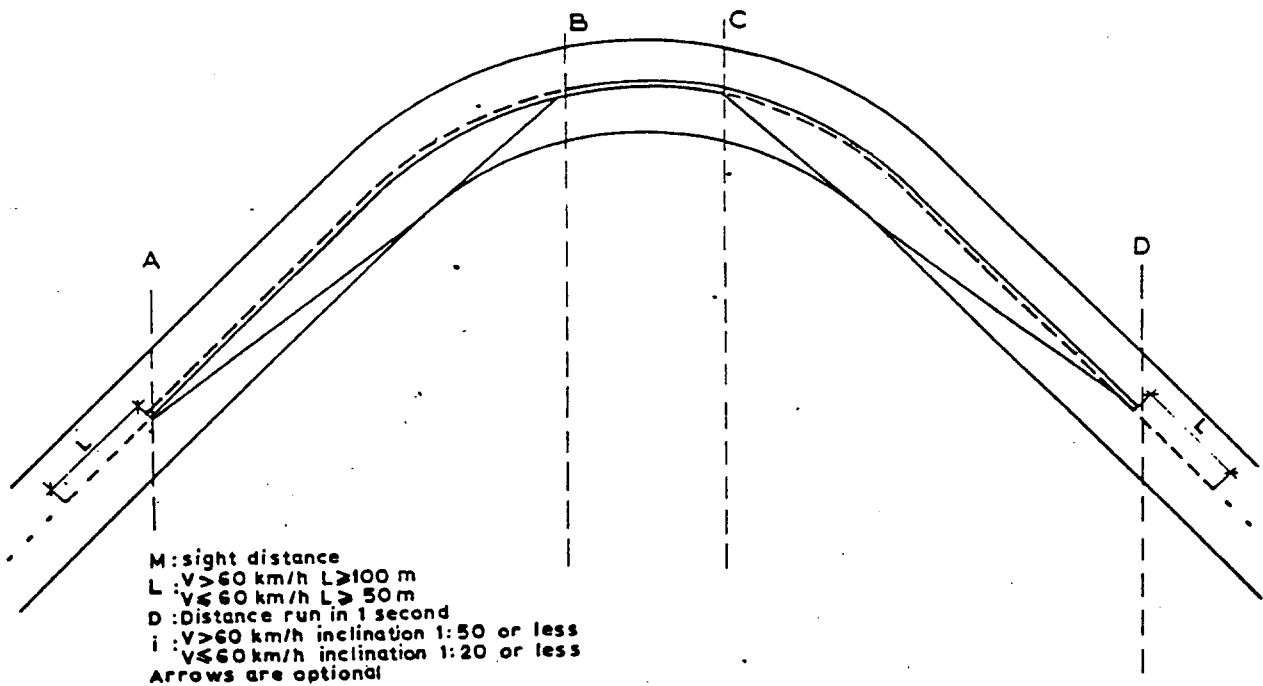


The diagram is the same if C is on the right of B

diagram A-14



Marking of two-way carriageways in horizontal curves where the range of vision is restricted.



M: sight distance
 L: $V > 60$ km/h $L \geq 100$ m
 $V \leq 60$ km/h $L \geq 50$ m
 D: Distance run in 1 second
 i: $V > 60$ km/h inclination 1:50 or less
 $V \leq 60$ km/h inclination 1:20 or less
 Arrows are optional

diagram A-15

Marquage des chaussées à double sens de circulation dans les
courbes horizontales où la distance de visibilité est limitée
Разметка дороги с двусторонним движением на горизонтальных кривых
в тех местах, где расстояние видимости ограничено

diagramme A-16
диаграмма А-16

M : distance de visibilité
L : $V > 60 \text{ km/h}$: $L \geq 100 \text{ m}$
L : $V \leq 60 \text{ km/h}$: $L \geq 50 \text{ m}$
D : distance parcourue en 1 seconde
i : $V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 50 ou moins
i : $V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1 : 20 ou moins
Les flèches sont facultatives
M : расстояние видимости
L : $V > 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 100 \text{ м}$
L : $V \leq 60 \text{ км/ч}$: $L \geq 50 \text{ м}$
D : расстояние, проходимое за 1 сек.
i : $V > 60 \text{ км/ч}$, уклон 1 : 50 или меньше
i : $V \leq 60 \text{ км/ч}$, уклон 1 : 20 или меньше
Стрелы не обязательны

diagramme A-17
диаграмма А-17

Marking of two-way carriageways in horizontal curves
where the range of vision is restricted.

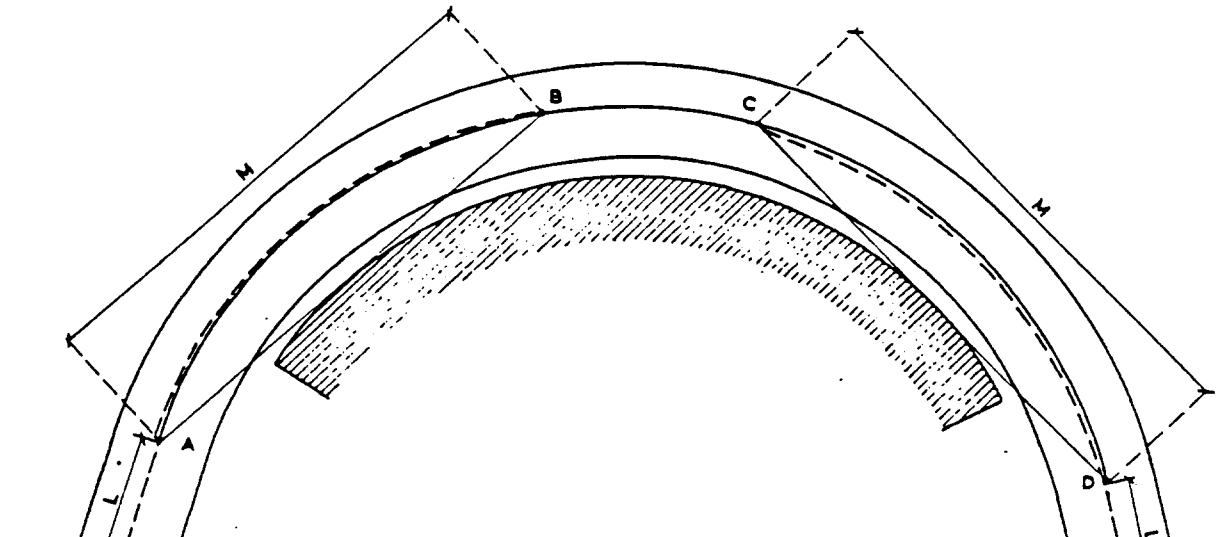


diagram A-16

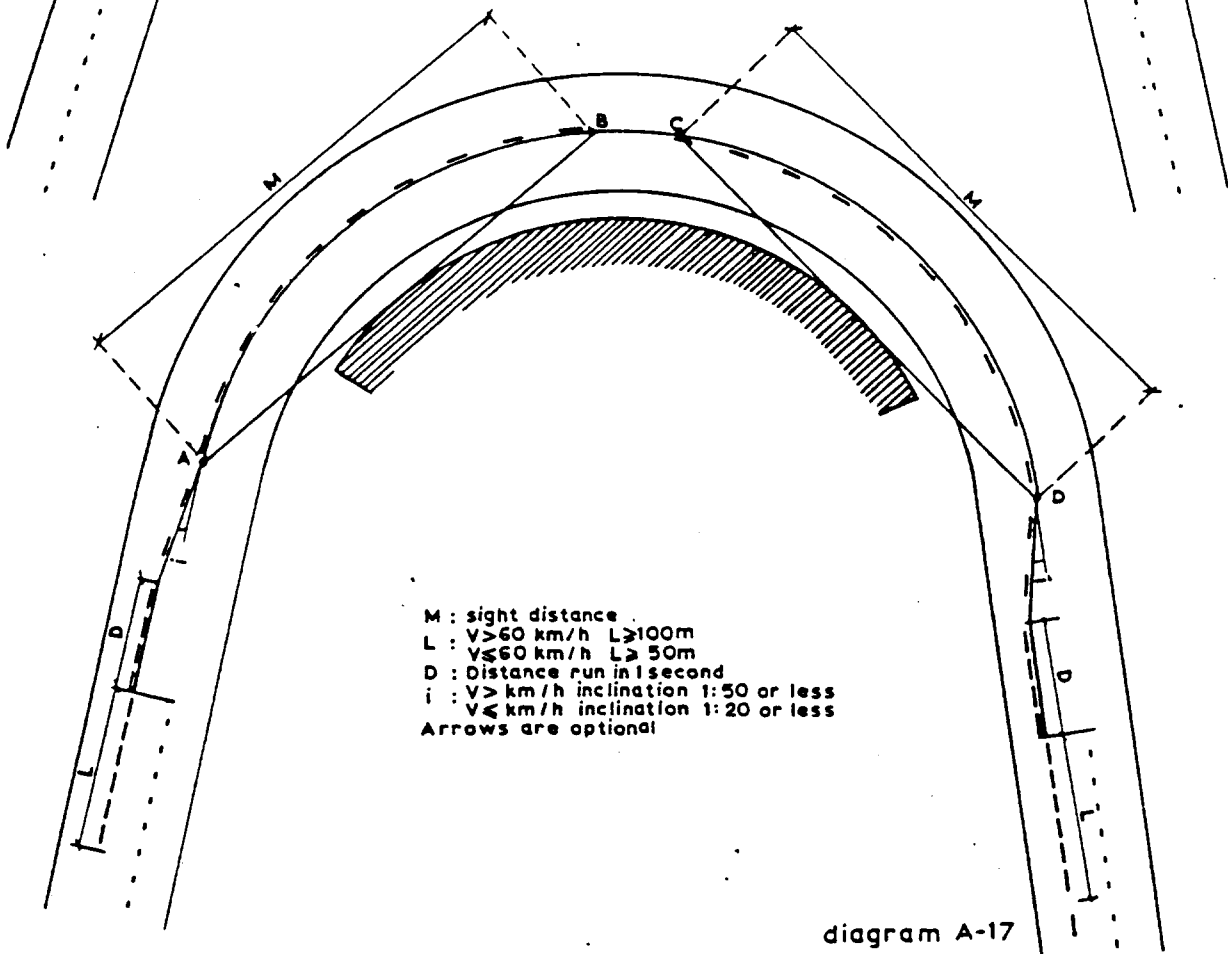


diagram A-17

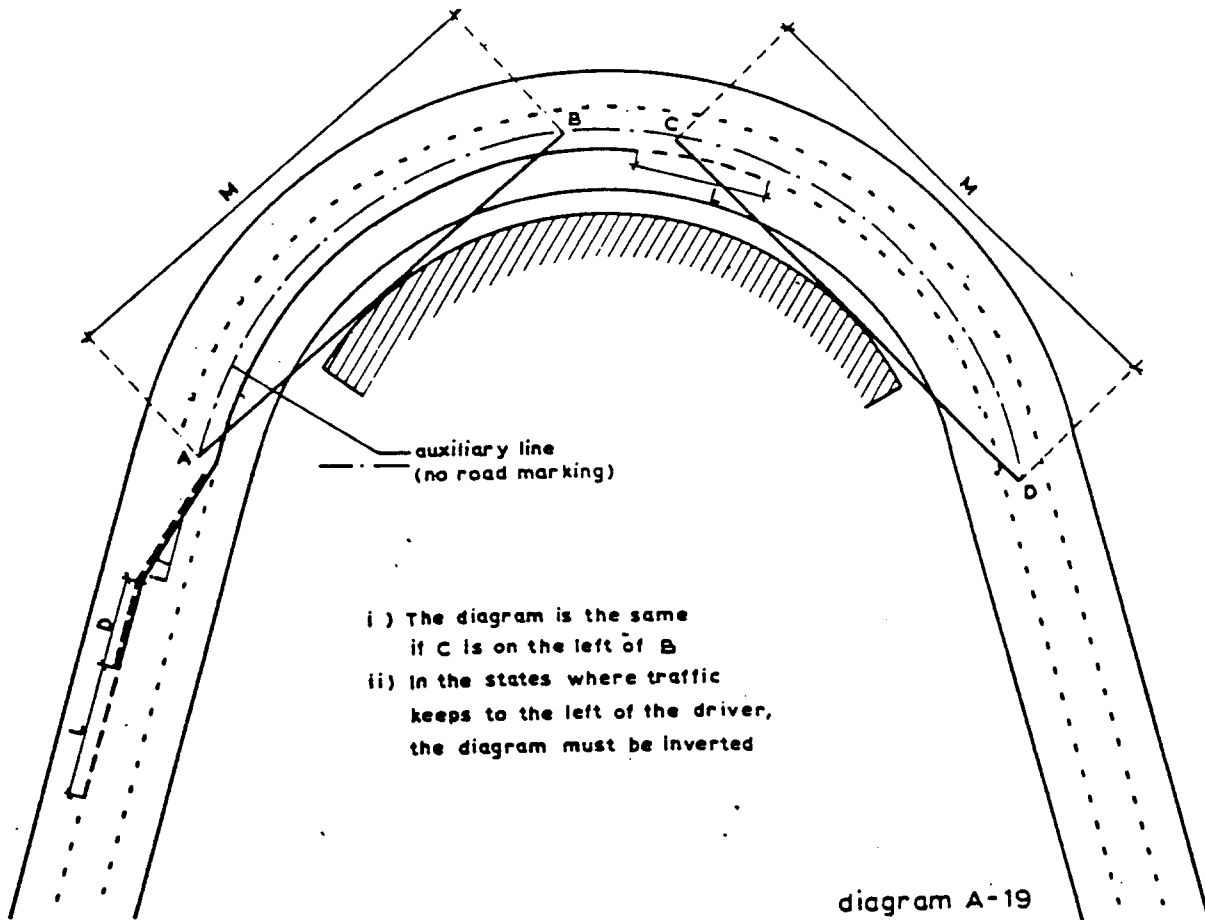
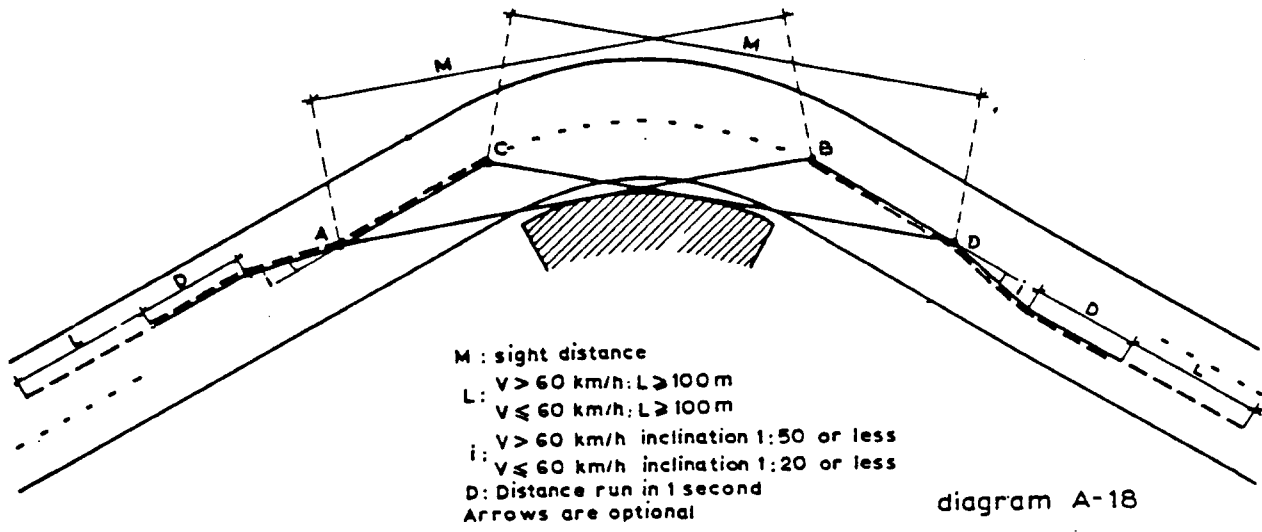
M : distance de visibilité
L : $V > 60 \text{ km/h} : L \geq 100 \text{ m}$
 $V \leq 60 \text{ km/h} : L \geq 50 \text{ m}$
i : $V > 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 50 \text{ ou moins}$
 $V \leq 60 \text{ km/h} : \text{inclinaison } 1 : 20 \text{ ou moins}$
D : distance parcourue en 1 seconde
Les flèches sont facultatives
M : расстояние видимости
L : $V > 60 \text{ км/ч} : L \geq 100 \text{ м}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч} : L \geq 50 \text{ м}$
D : расстояние, проходимое за 1 сек.
i : $V > 60 \text{ км/ч}, \text{ уклон } 1 : 50 \text{ или меньше}$
 $V \leq 60 \text{ км/ч}, \text{ уклон } 1 : 20 \text{ или меньше}$
Стрелы не обязательны

diagramme A-18
диаграмма A-18

ligne auxiliaire
(n'est pas un marquage)
вспомогательная линия
(дорожной разметки не имеется)

- i) Le diagramme est le même si C est à la gauche de B
- ii) Ce diagramme doit être inversé dans les pays où la circulation se fait à gauche
 - i) Диаграмма та же, если C находится слева от B
 - ii) В государствах, где движение осуществляется слева от водителя, диаграмму необходимо перевернуть

diagramme A-19
диаграмма A-19



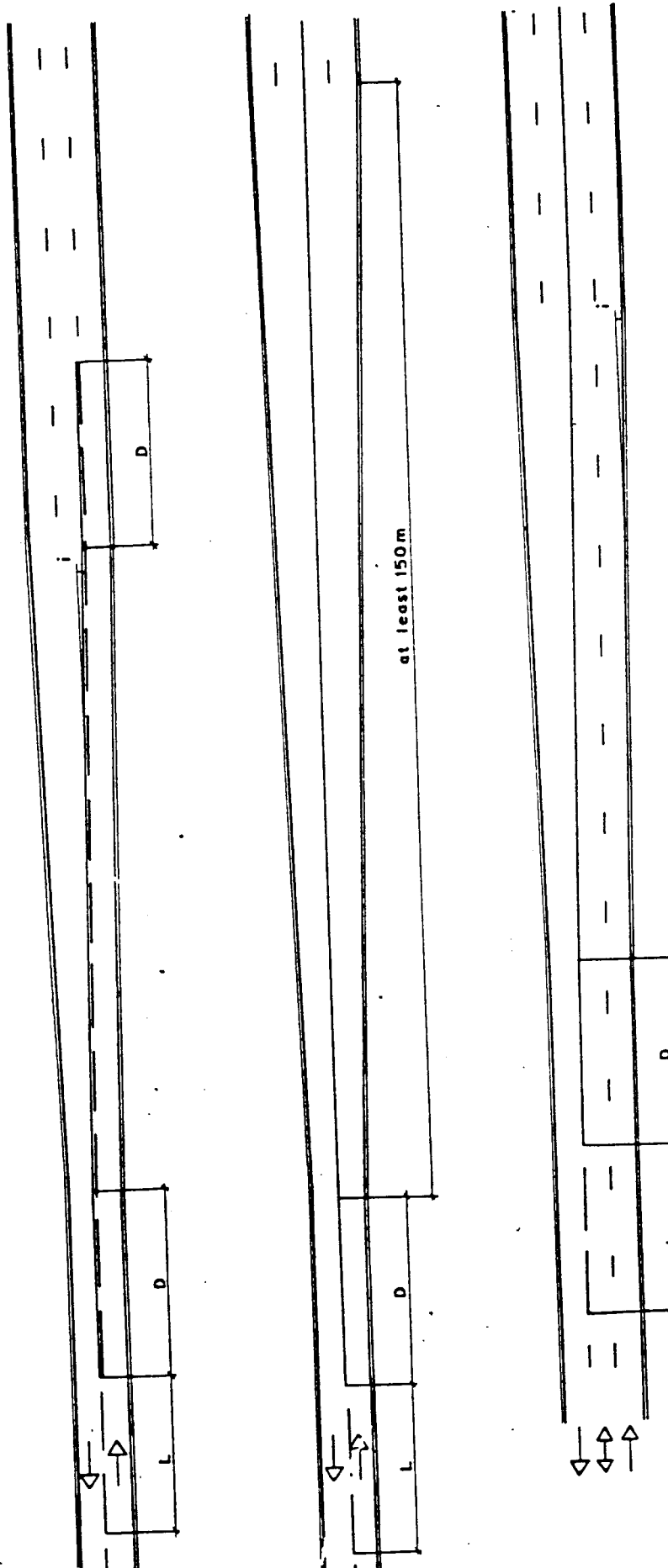
Changement de largeur de la partie utilisable de la chaussée
Изменение ширины используемой проезжей части дороги

au moins 150 m
не менее 150 м

$V > 60$ км/ч : $L \geq 100$ м
 $V \leq 60$ км/ч : $L \geq 50$ м
 $V > 60$ км/ч : inclinaison 1 : 50 ou moins
 $V \leq 60$ км/ч : inclinaison 1 : 20 ou moins
D : distance parcourue en 1 seconde
Les flèches sont facultatives
 $V > 60$ км/ч : $L \geq 100$ м
 $V \leq 60$ км/ч : $L \geq 50$ м
 $V > 60$ км/ч : уклон 1 : 50 или меньше
 $V \leq 60$ км/ч : уклон 1 : 20 или меньше
D : расстояние, проходящее за 1 сек.

Стрелы не обязательны

Change in width of available carriageway



$L > 60 \text{ km/h}; L \geq 100 \text{ m}$
 $L \leq 60 \text{ km/h}; L \geq 50 \text{ m}$
 $i > 60 \text{ km/h}; \text{inclination } 1:50 \text{ or less}$
 $i \leq 60 \text{ km/h}; \text{inclination } 1:20 \text{ or less}$
 D : distance run in 1 second
Arrows are optional

diagram A-20

Changement de largeur de la partie utilisable de la chaussée
Изменение ширины используемой проезжей части дороги

partie médiane
средняя часть

$V > 60$ км/ч : inclinaison 1 : 50 ou moins
i : $V \leq 60$ км/ч : inclinaison 1 : 20 ou moins
 $V \geq 60$ км/ч : уклон 1 : 50 или меньше
i : $V \leq 60$ км/ч : уклон 1 : 20 или меньше

variante du point de divergence
изменение стелени отклонения

L : $V > 60$ км/ч : $L \geq 100$
L : $V \leq 60$ км/ч : $L \geq 50$

D : Distance parcourue en 1 seconde
Les flèches sont facultatives

$V \geq 60$ км/ч : $L \geq 100$
L : $V \leq 60$ км/ч : $L \geq 50$

D : расстояние, проходимое за 1 сек.
Стрелы не обязательны

Surélévation facultative :
penne 1 : 8 ou moins
Возможно повышение уровня :
уклон 1 : 8 или меньше

Change in width of available carriageway

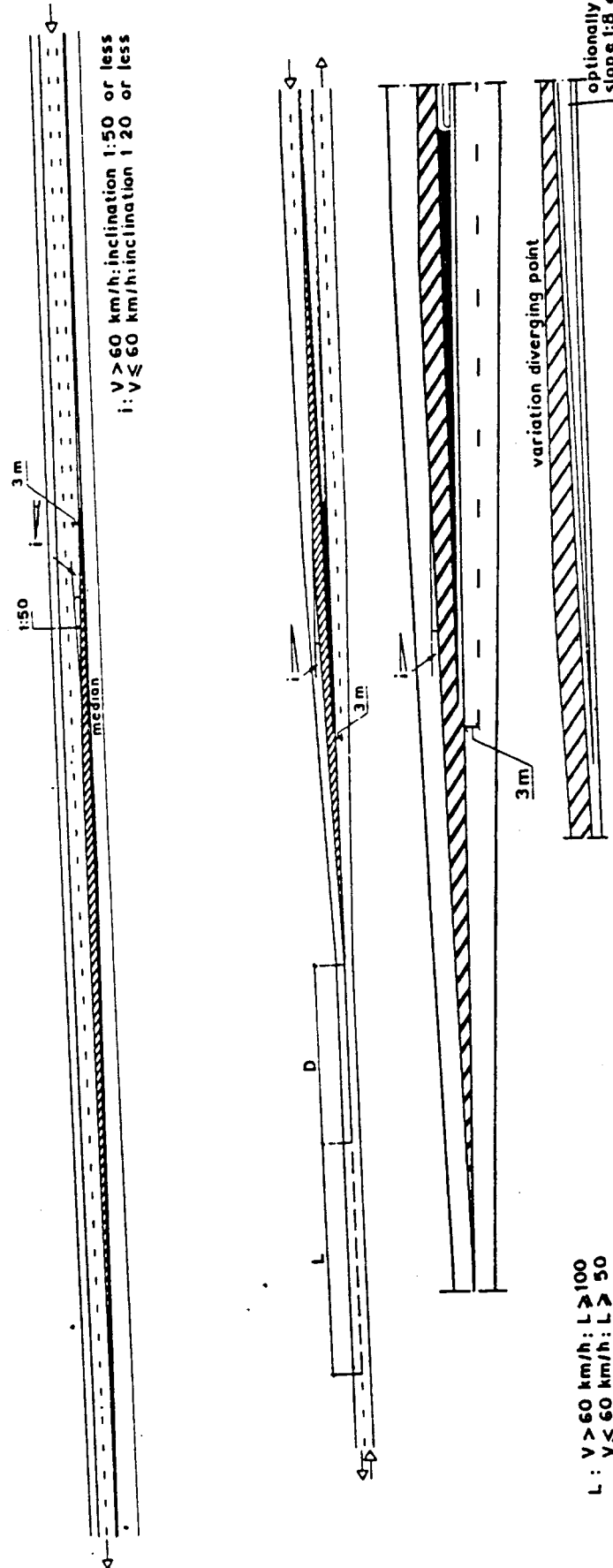


diagram A - 21

Marquage des chaussées au voisinage d'obstacles
Разметка проезжей части дороги около препятствий

surélévation facultative : pente 1:8 ou moins
возможно повышение уровня : уклон 1:8 или меньше

obstacle ou début d'un terre-plein central
препятствие или начало центральной резервной зоны

variante
вариант

$V \geq 60$ km/h : $L \geq 100$ m
 $L : V \leq 60$ km/h : $L \geq 50$ m
 $i : V \geq 60$ km/h : inclinaison 1 : 50 ou moins
 $i : V \leq 60$ km/h : inclinaison 1 : 20 ou moins
D : distance parcourue en 1 seconde
 $L : V \geq 60$ км/ч : $L \geq 100$ м
 $L : V \leq 60$ км/ч : $L \geq 50$ м
 $i : V \geq 60$ км/ч : уклон 1 : 50 или меньше
 $i : V \leq 60$ км/ч : уклон 1 : 20 или меньше
D : расстояние, проходящее за 1 сек

flot
островок безопасности

Marking of carriageway near obstruction.

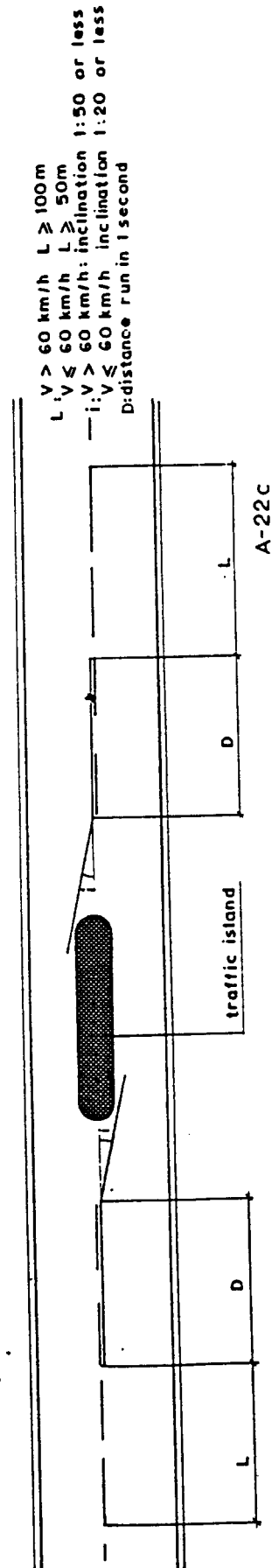
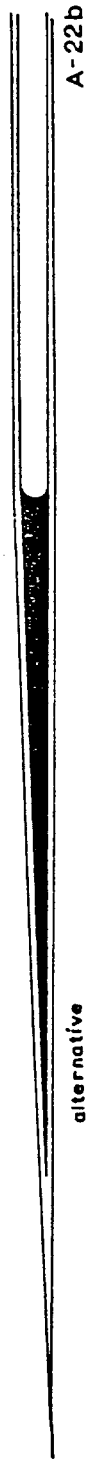
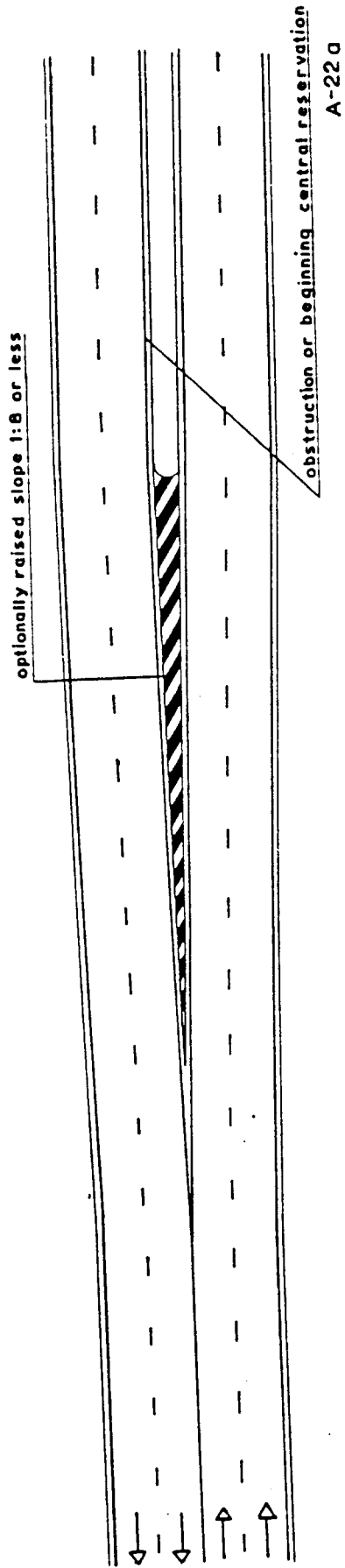
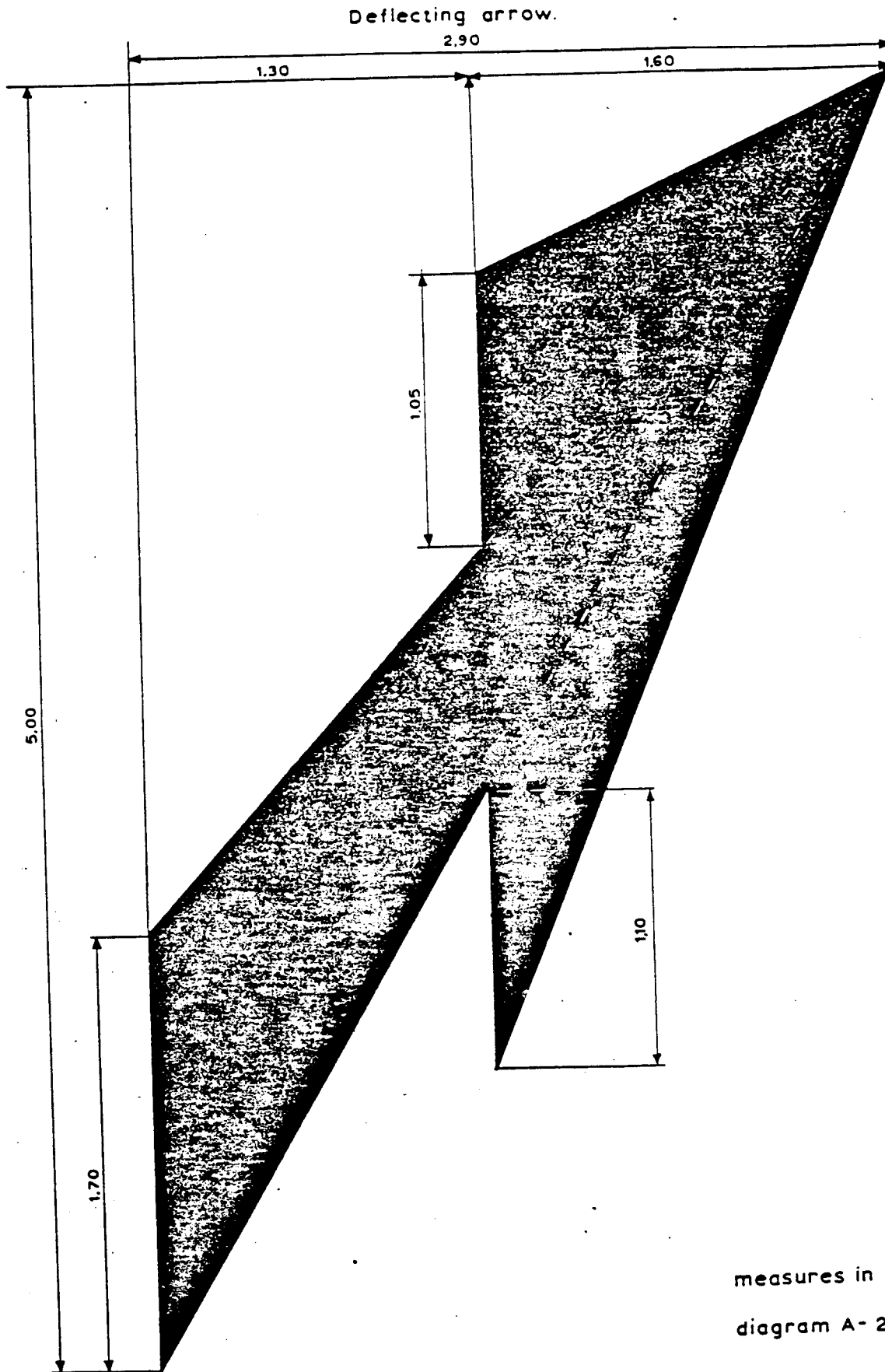


diagram A-22

Flèche de rabattement
Направляющая стрела

cotes en m
измерения даются
в метрах
diagramme A-23
диаграмма А-23



measures in meters
diagram A-23

Flèche de rabattement
Направляющая стрела

diagramme A-24
диаграмма А-24

échelle 1 : 30
масштаб 1 : 30

Deflecting Arrow

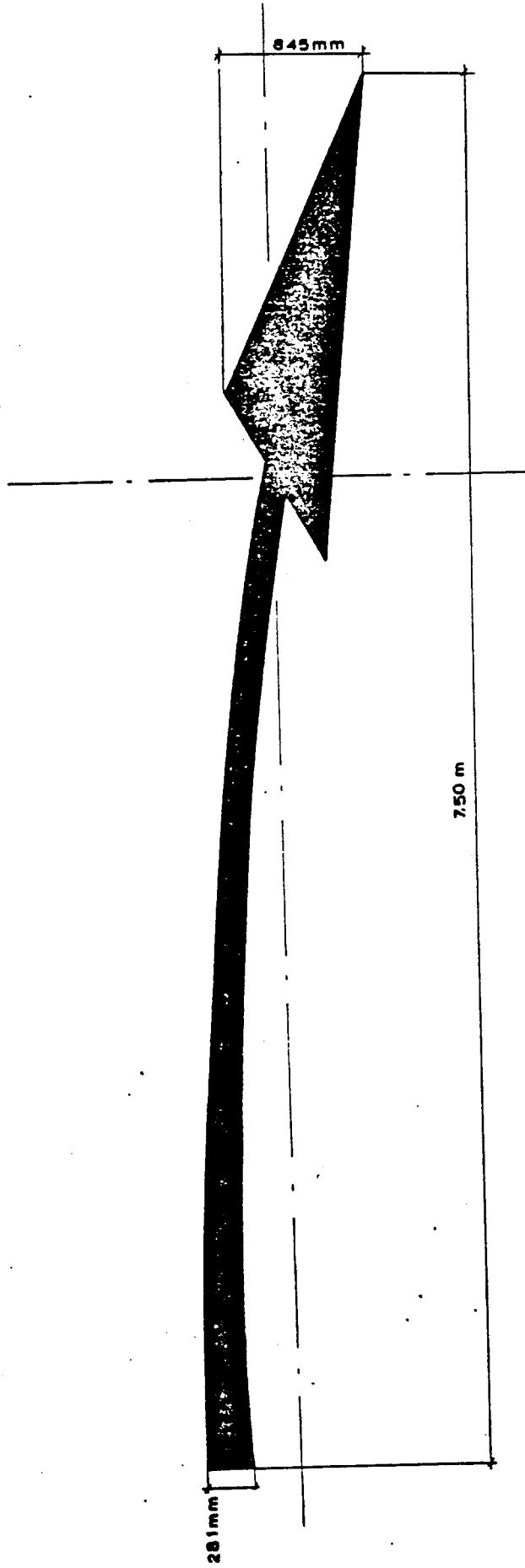


diagram A-24
scale 1:30

Utilisation des flèches de rabattement
Применение направляющих стрел

distance correspondant
respectivement à
расстояние, соответствующее

secondes de temps
de parcours
секундам движения

Routes à 2 voies
Дороги с двумя полосами движения

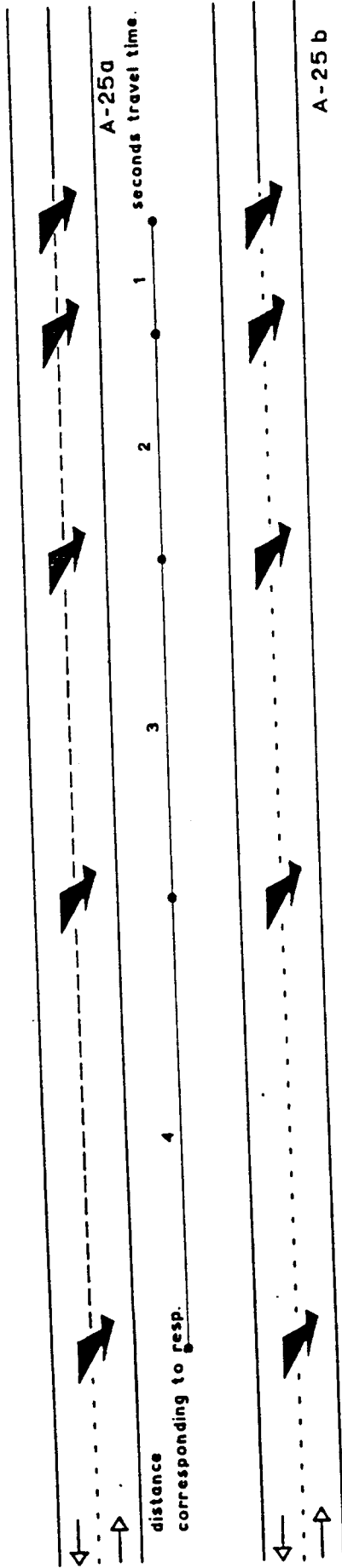
distance correspondant
respectivement à
расстояние, соответствующее

secondes de temps
de parcours
секундам движения

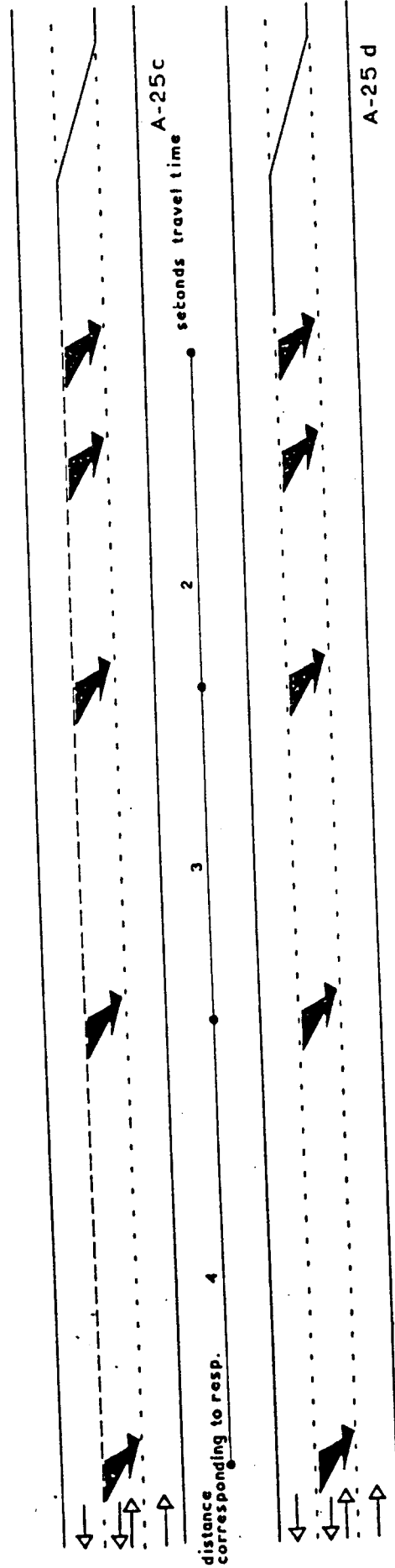
Routes à 3 voies
Дороги с тремя полосами движения

diagramme A-25
диаграмма A-25

The use of deflecting arrows.



Two-lane roads



Three-lane roads.

Utilisation des flèches de rabattement
Применение направляющих стрел

distance correspondant
respectivement à
расстояние, соответствующее

secondes de temps
de parcours
секундам движения

Routes à 2 voies

Дороги с двумя полосами движения

distance correspondant
respectivement à
расстояние, соответствующее

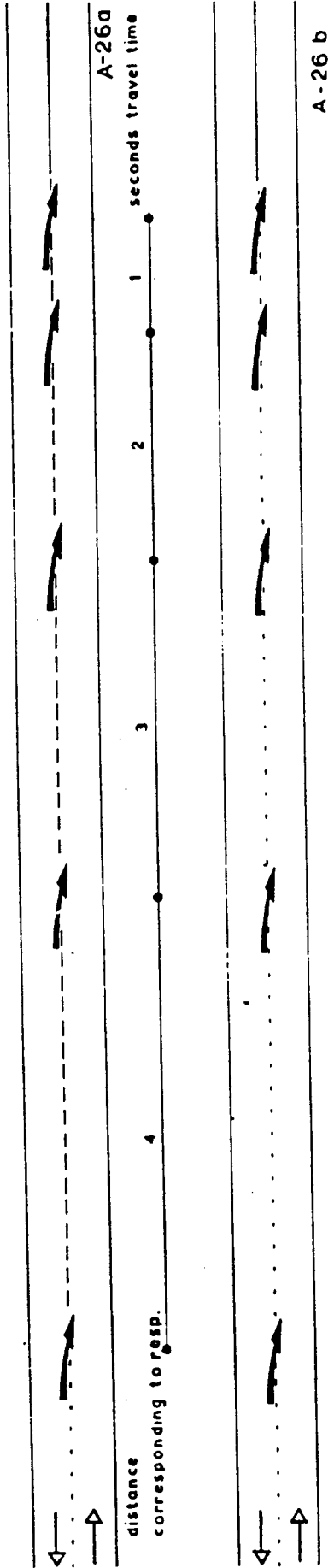
secondes de temps
de parcours
секундам движения

Routes à 3 voies

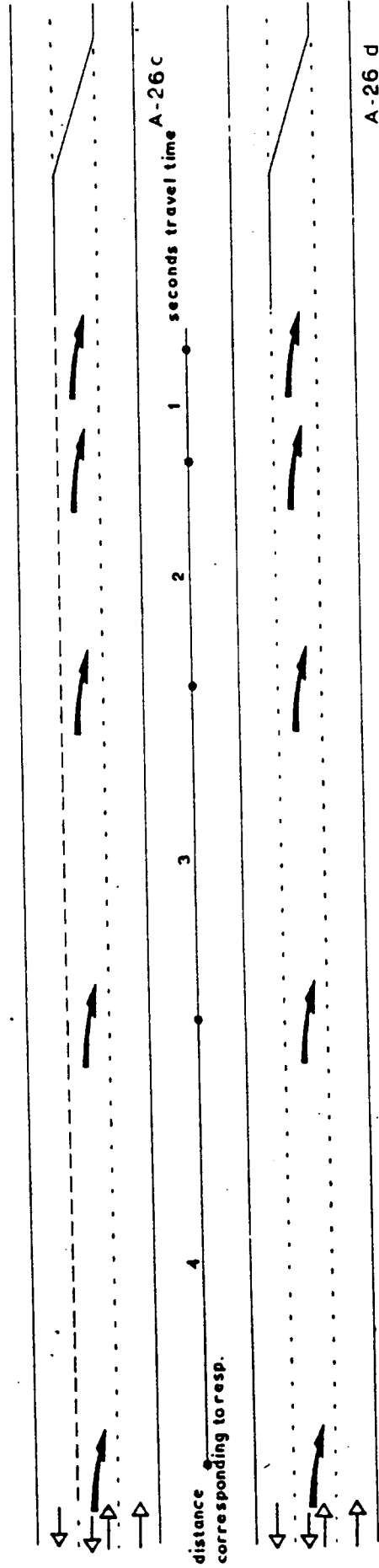
Дороги с тремя полосами движения

diagramme A-26
диаграмма А-26

The use of deflecting arrows.



Two-lane roads.



Three-lane roads

Marquage de la chaussée à proximité d'obstacles
Разметка проезжей части дороги около препятствий

obstacle
препятствие

surélévation
facultative :
pente 1:8
ou moins
возможно
повышение
уровня :
уклон 1:8
или меньше

de préférence ≥ 25 m
предпочтительно ≥ 25 м

variante
вариант

détail
деталь

ligne d'avertissement
предупреждающая линия

L : V ≥ 60 km/h : L ≥ 100 m
L : V < 60 km/h : L ≥ 50 m
L : V ≥ 60 км/ч : L ≥ 100 м
L : V < 60 км/ч : L ≥ 50 м

diagramme A-27
диаграмма А-27

Marking of carriageway near obstructions

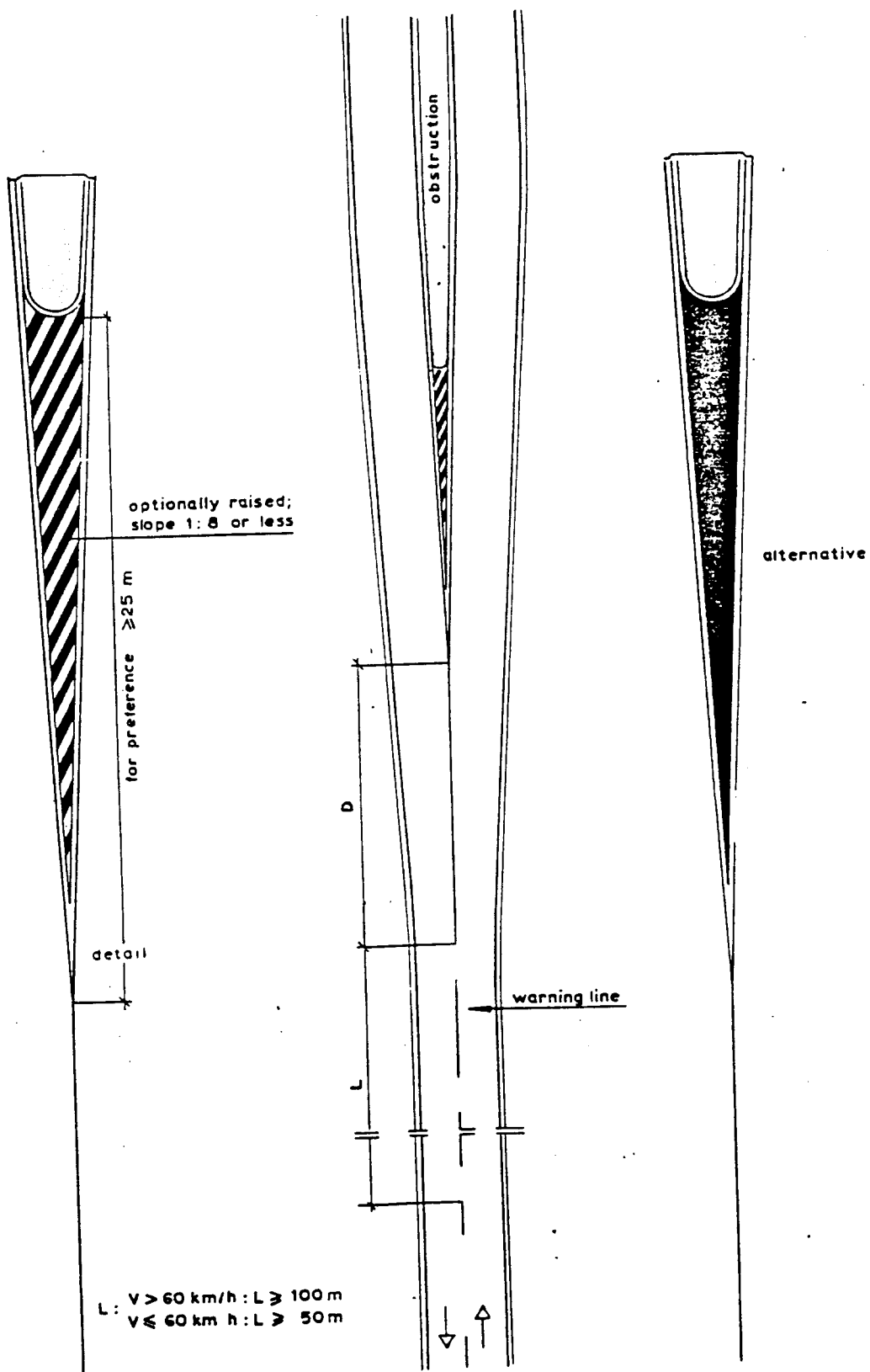


diagram A-27

Marquage avec lignes de guidage aux intersections

Разметка с помощью линий для разграничения полос движения у перекрестка

Marking with guiding lines at intersections.

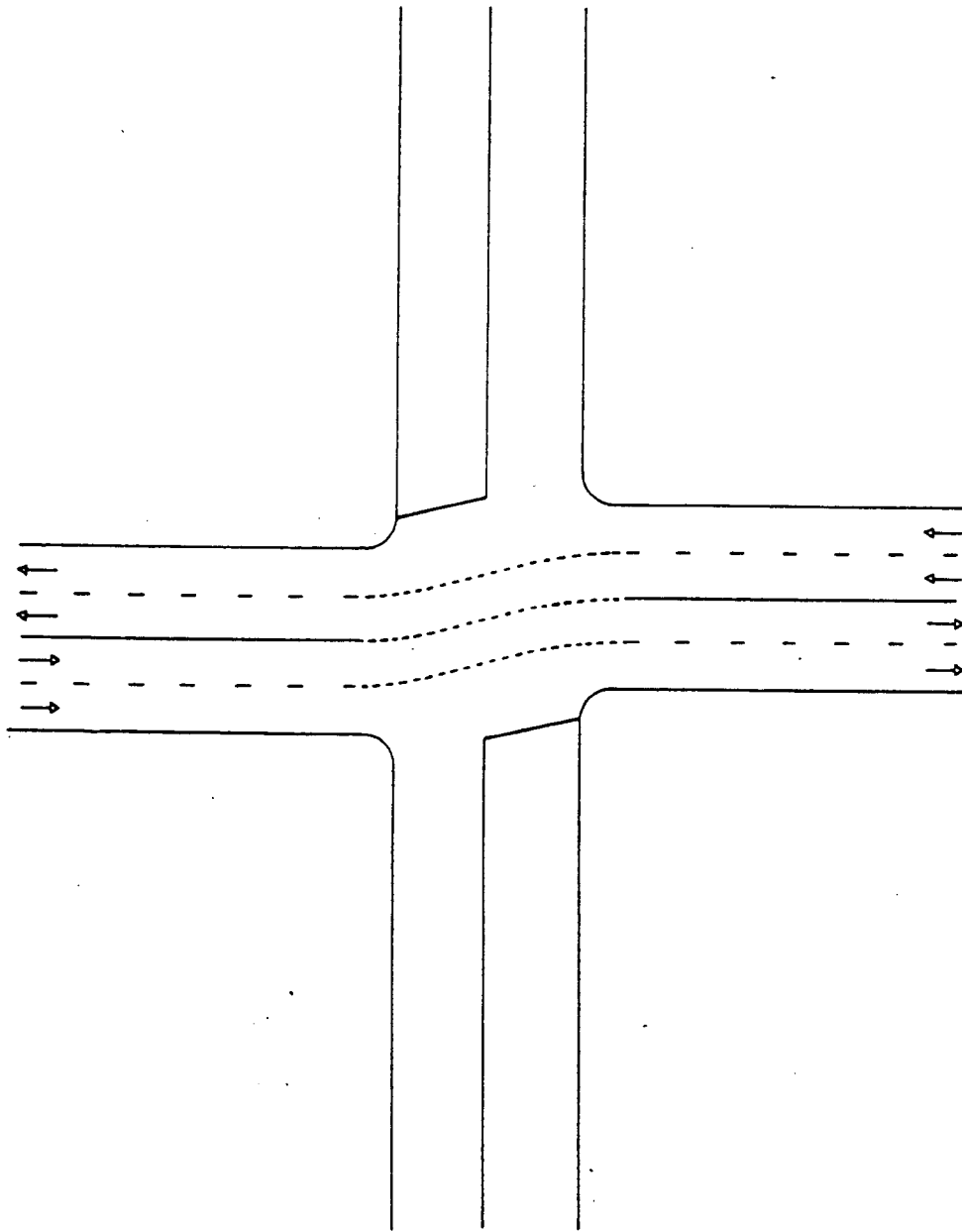
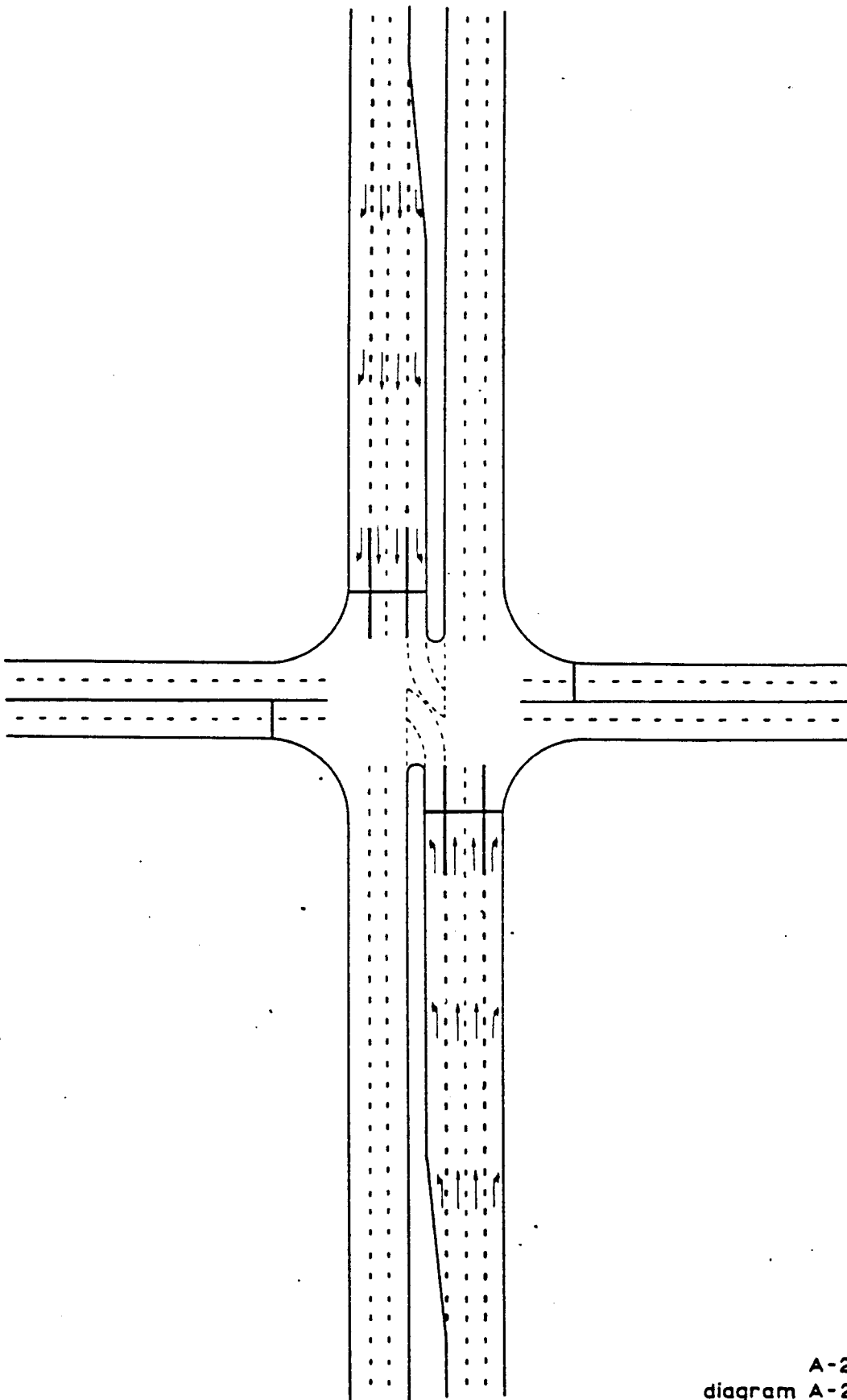


diagram A-28

Marquage avec lignes de guidage et flèches aux intersections
Разметка с помощью линий для разграничения полос движения и
стрел у перекрестка

A-29a
diagramme. A-29
A-29a
диаграмма A-29

Marking with guiding lines and arrows at intersections.



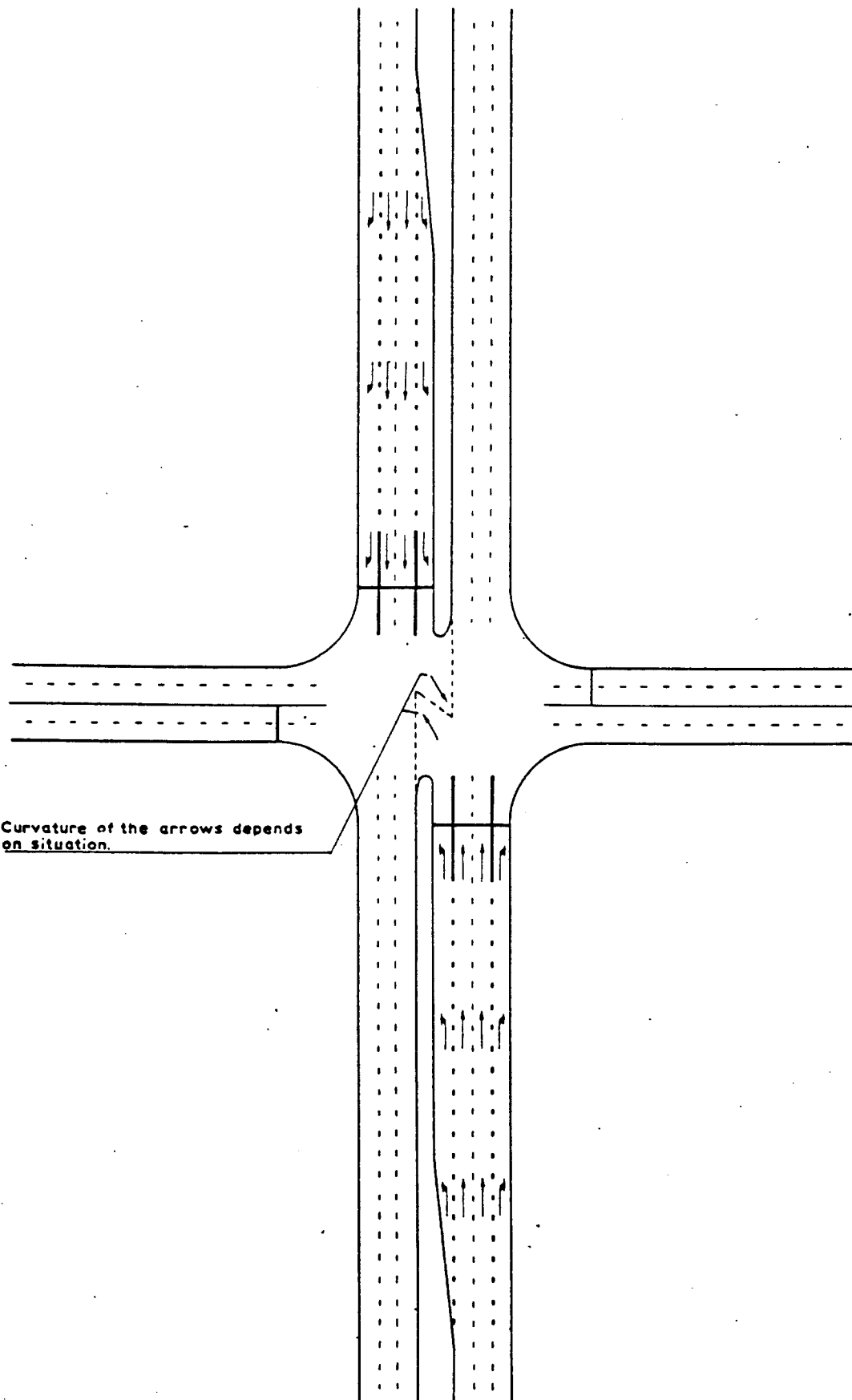
A-29a
diagram A-29

Marquage avec lignes de guidage et flèches aux intersections
Разметка с помощью линий для разграничения полос
движения и стрел у перекрестка

Courbure des flèches
selon conditions
Кривизна стрел зависит от
конкретных условий

A-29b
diagramme A-29
A-29b
диаграмма A-29

Marking with guiding lines and arrows at intersections.



Curvature of the arrows depends on situation.

Ligne d'arrêt
Стоп-линия

diagramme A-30
диаграмма А-30

Stop line

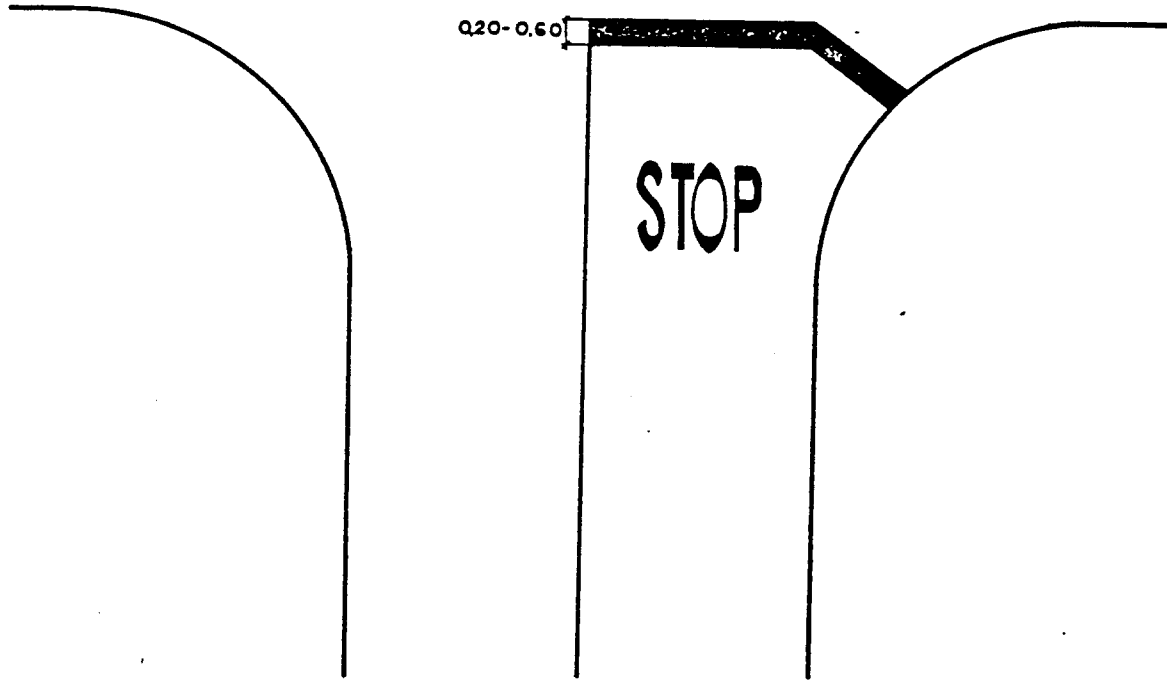


diagram A-30

Voies d'approche des intersections
Разметка полос движения у перекрестка

diagramme A-31
диаграмма А-31

Approach lanes to intersections.

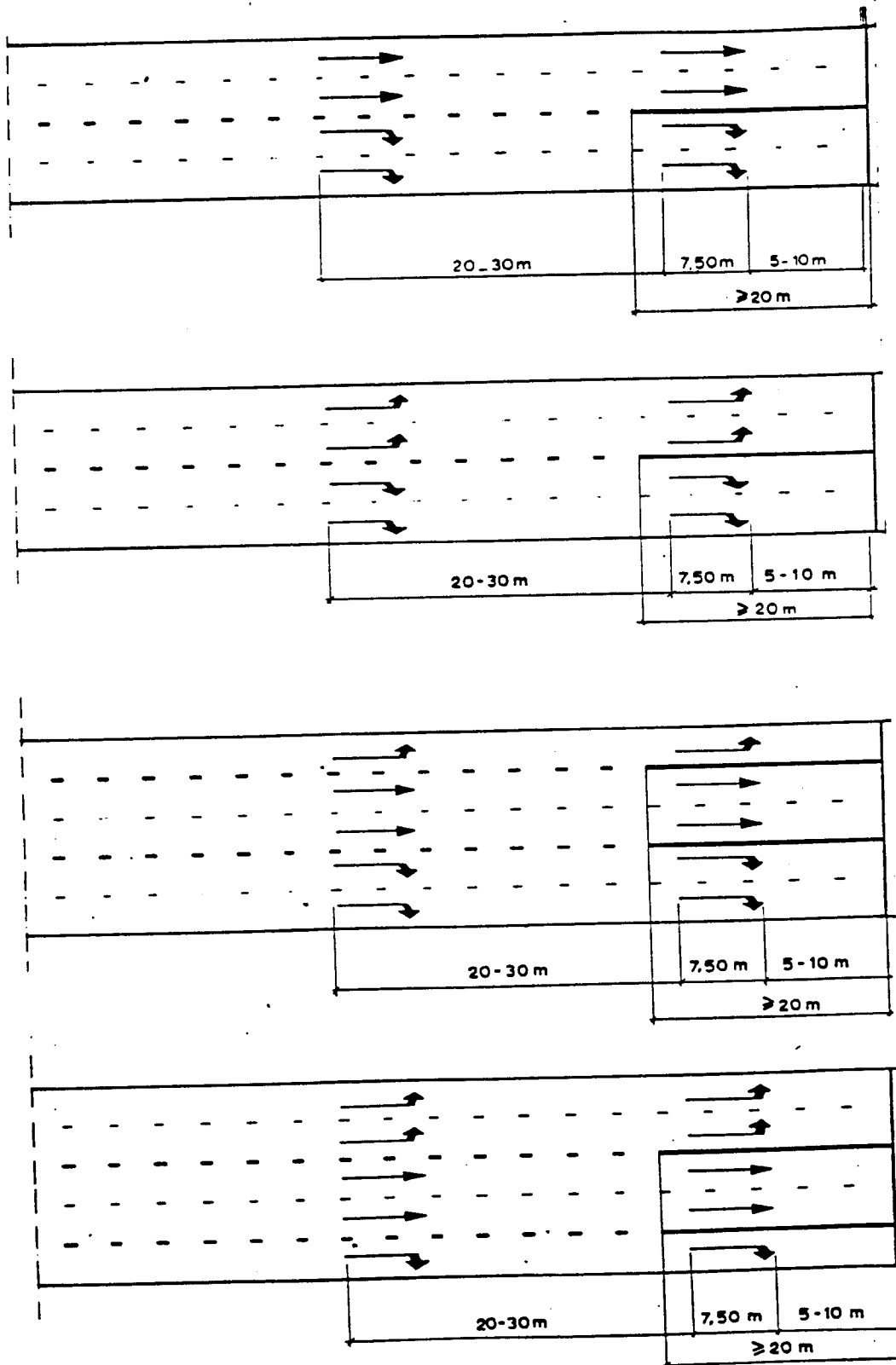


diagram A-31

Carrefour en T avec une route prioritaire
Т-образное соединение с главной дорогой

ligne d'avertissement
предупреждающая линия

diagramme A-32
диаграмма А-32

T-junction with major road

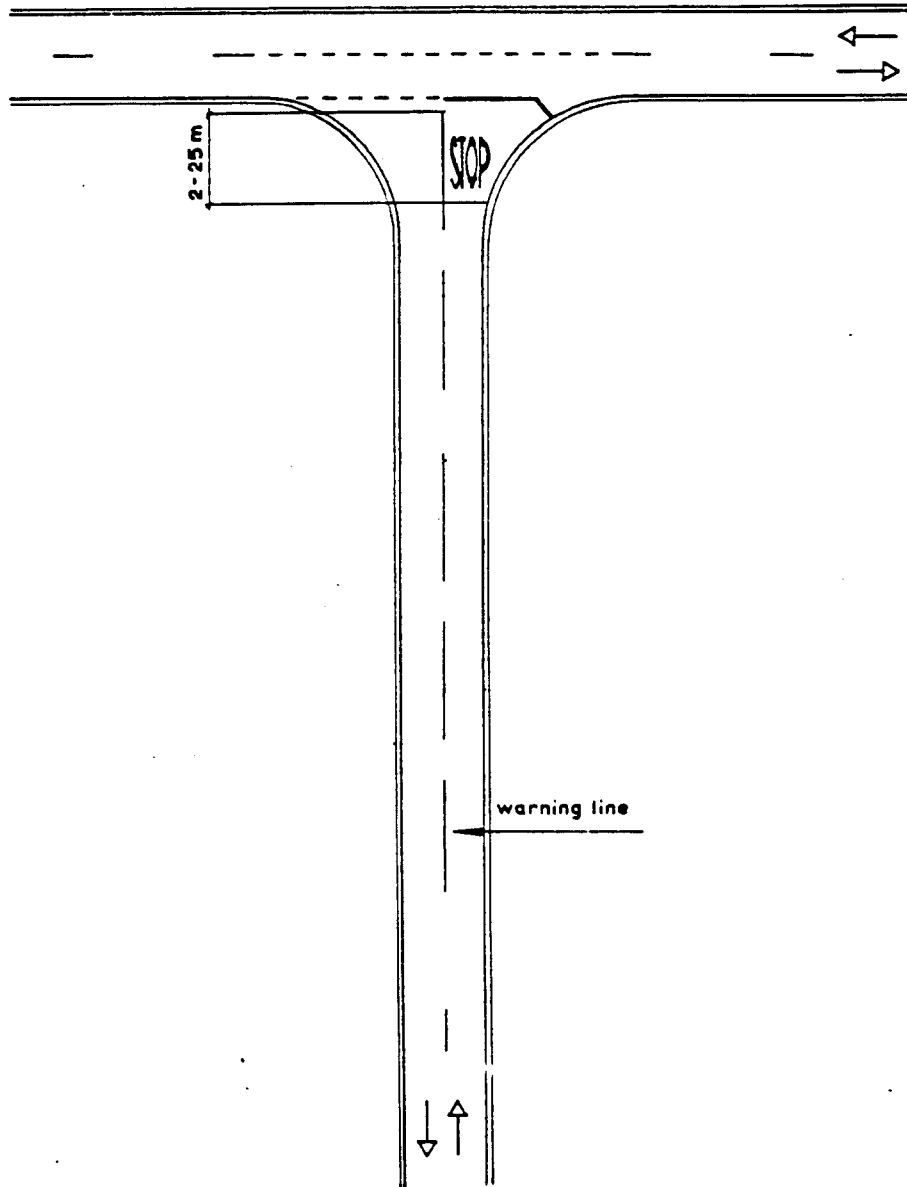


diagram A-32

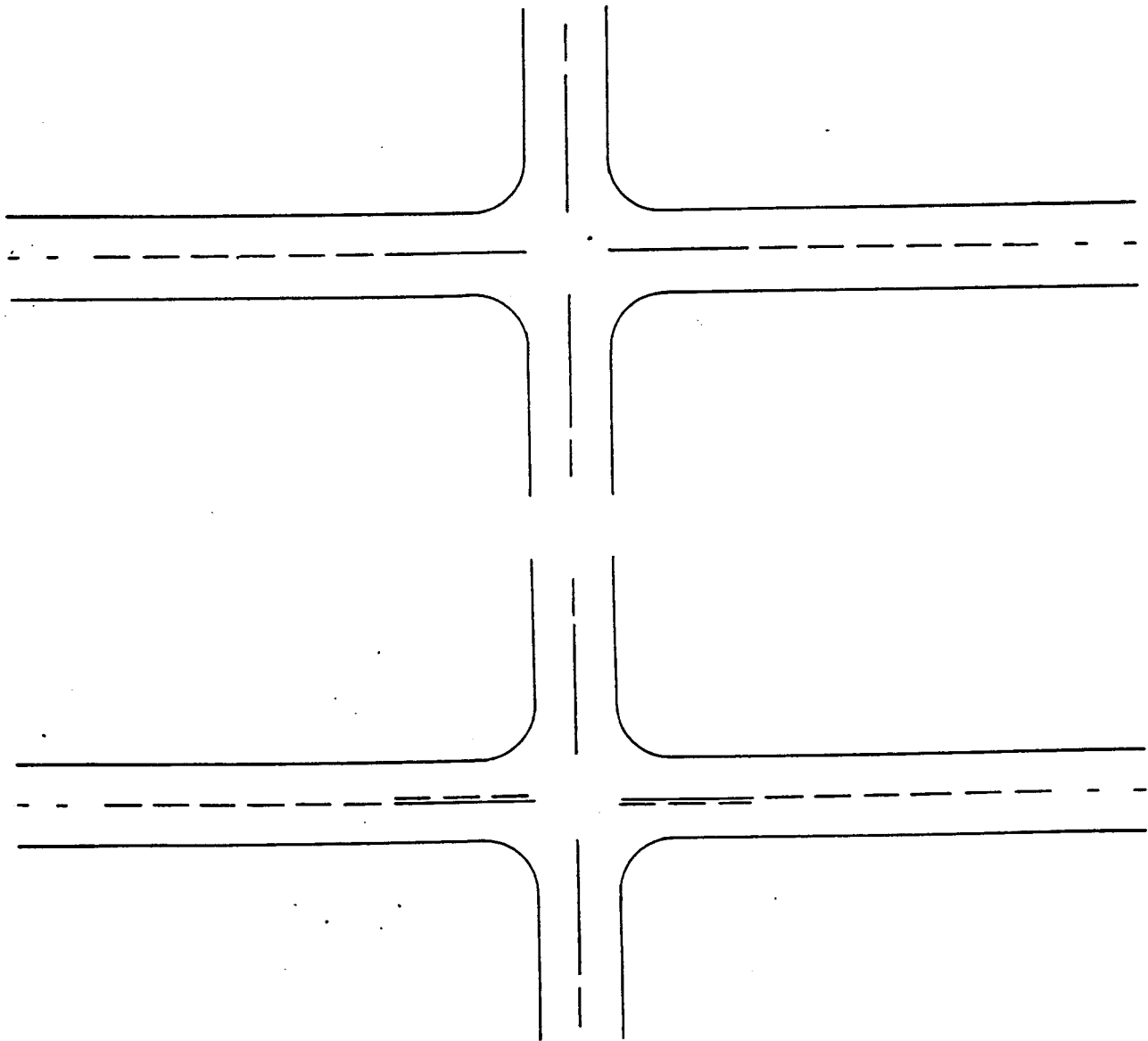


diagram A-33

Marquage à un croisement avec une route prioritaire
Разметка пересечения с главной дорогой

$a = 0,40 - 0,60 \text{ м}$

$b \geq 0,60 \text{ м}$

$a = 0,40 - 0,60 \text{ м}$

$b \geq 0,60 \text{ м}$

diagramme A-34
диаграмма А-34

Marking at priority-crossing.

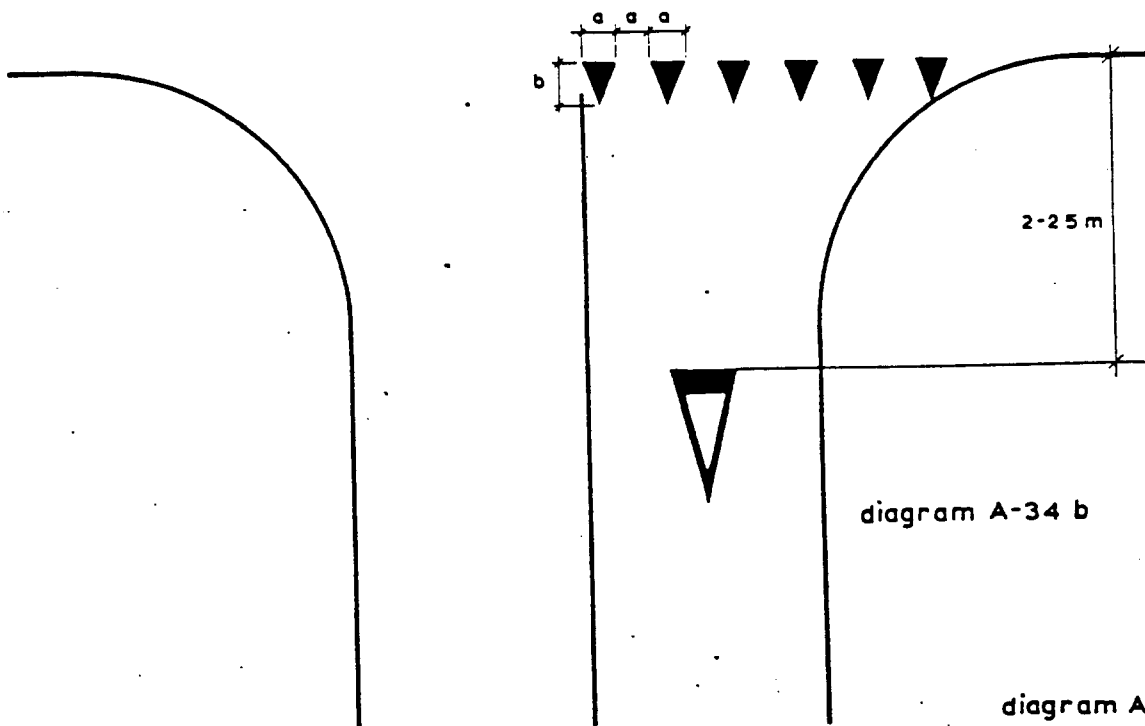
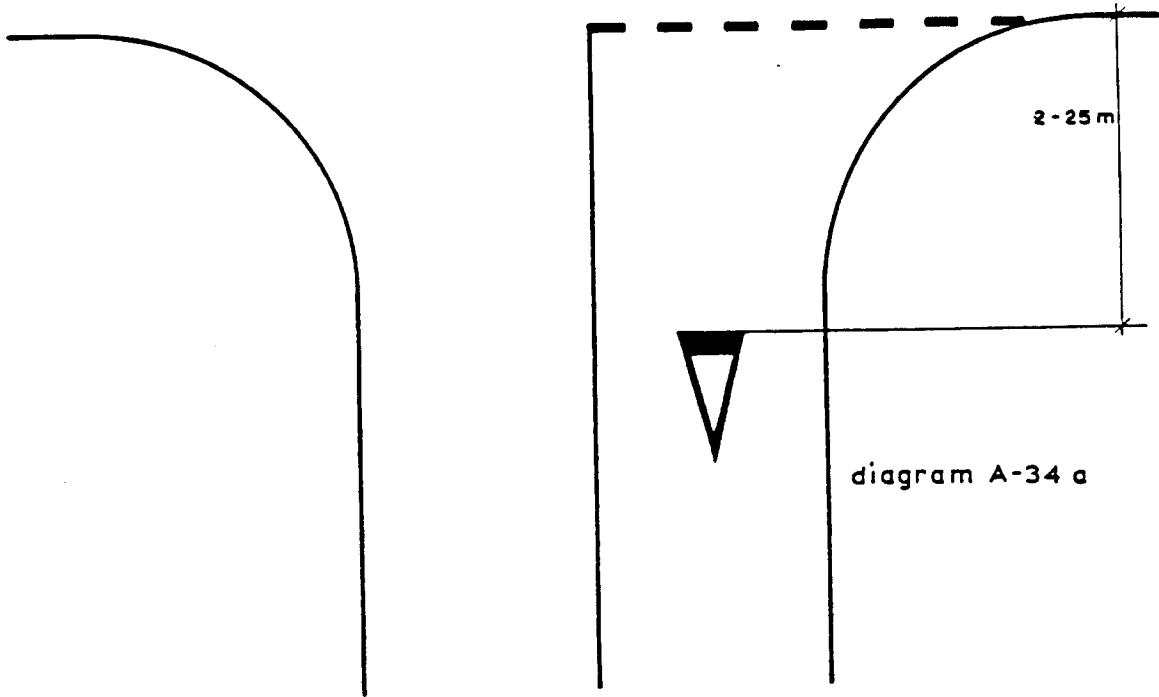


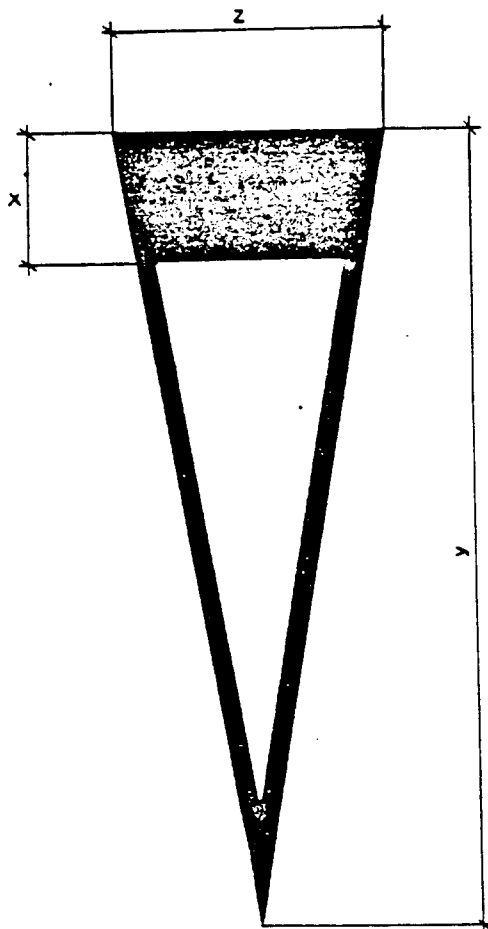
diagram A-34

$a = 0,40 - 0,60 \text{ m}$
 $b \geq 0,60 \text{ m}$

Triangle d'avertissement à l'approche d'un croisement
avec une route prioritaire
Применение треугольника в качестве предупреждения при
приближении к пересечению с главной дорогой

diagramme A-35
диаграмма А-35

Triangle as a warning on approach to priority-crossing



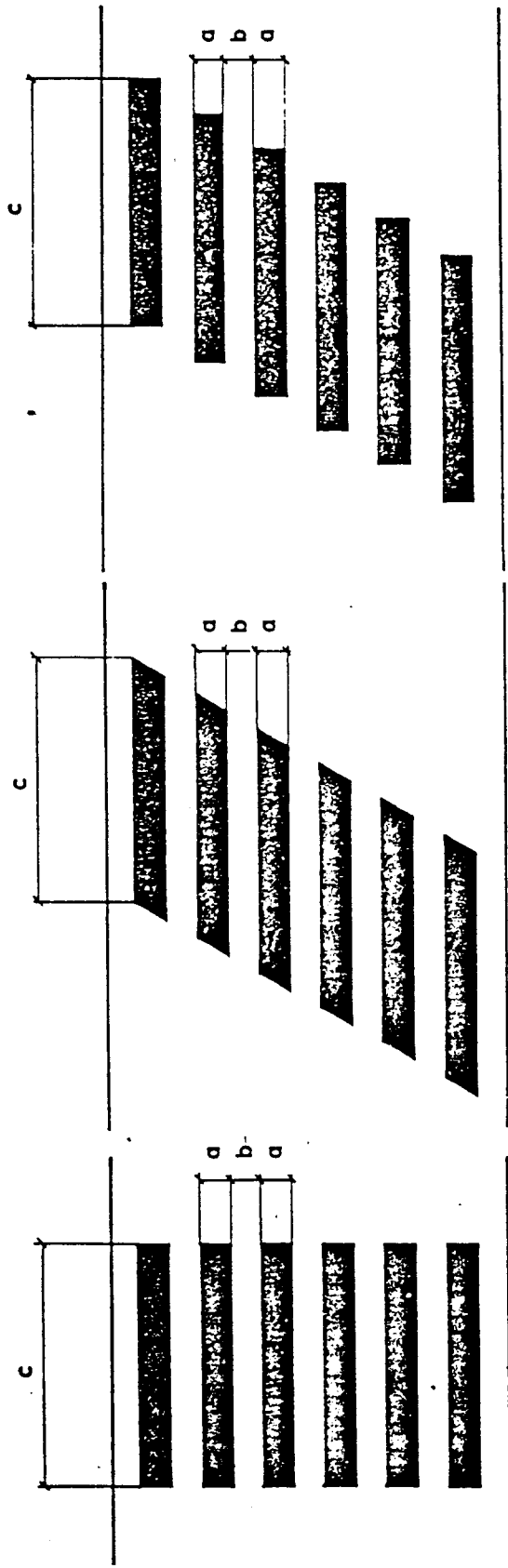
$V > 60 \text{ km } x = 1,00 \text{ m } y = 6x$
 $V \leq 60 \text{ km } x = 0,50 \text{ m } y = 4x$
 $Z = 2x$

Passages pour piétons
Пешеходные переходы

ECE/TRANS/4
page 141.

diagramme A-36
диаграмма А-36

Pedestrian crossings



$a = 0,40 - 0,60\text{m}$
 $a \leq b \leq 2a$
 $0,80 \leq a + b \leq 1,40$

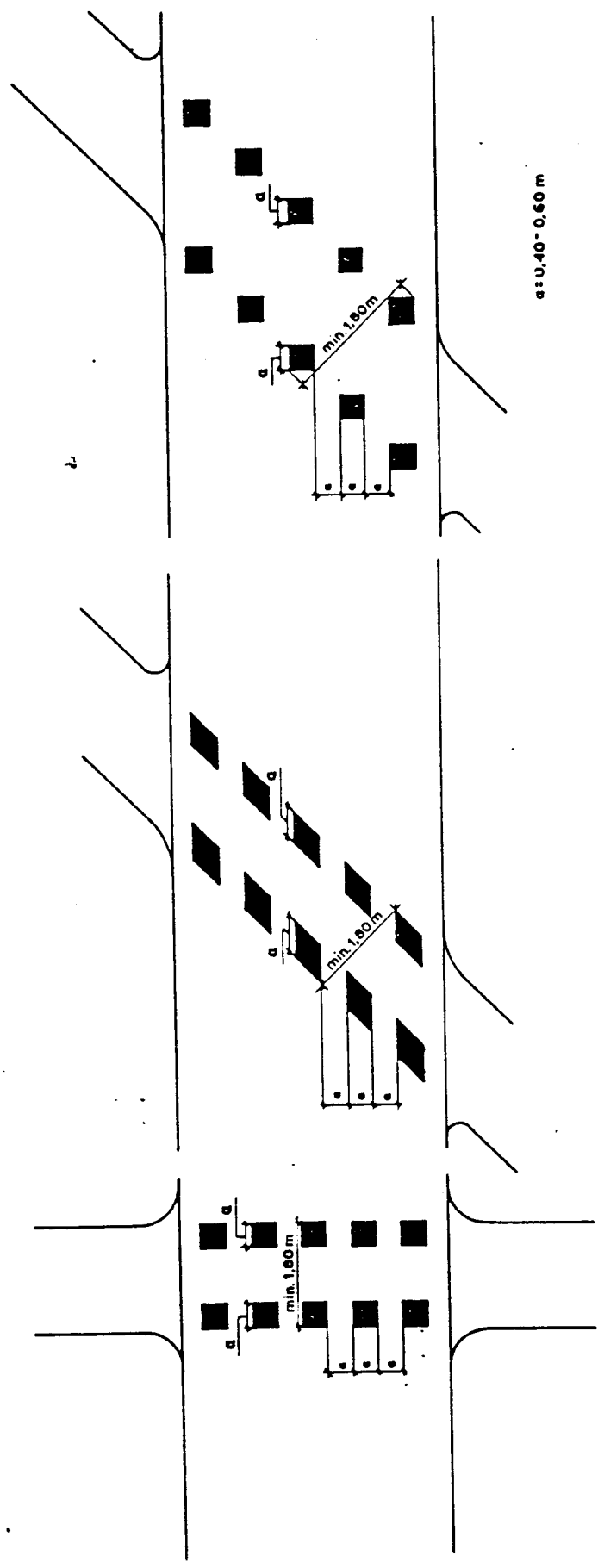
$v \leq 60 \text{ km/h}$ $c \geq 2,50 \text{ m}$
 $v > 60 \text{ km/h}$ $c \geq 4,00 \text{ m}$

diagram A-36

Passages pour cyclistes
Перезеды для велосипедистов

(Pour les pistes cyclables à double sens de circulation, la largeur minimale doit être de 3,00 m)
(Минимальная ширина переезда при движении по велосипедной дорожке в обоих направлениях должна составлять 3,00 м)

Cyclist crossings



(For two-way cycle-tracks the minimum width should be 3,00 m)

diagram A-37

Carrefour en T où la piste cyclable est également prioritaire
Т-образное соединение, где велосипедная дорожка также имеет приоритет

ligne d'avertissement
предупреждающая линия

diagramme A-38
диаграмма А-38

T-junction where the cycle-track also has priority.

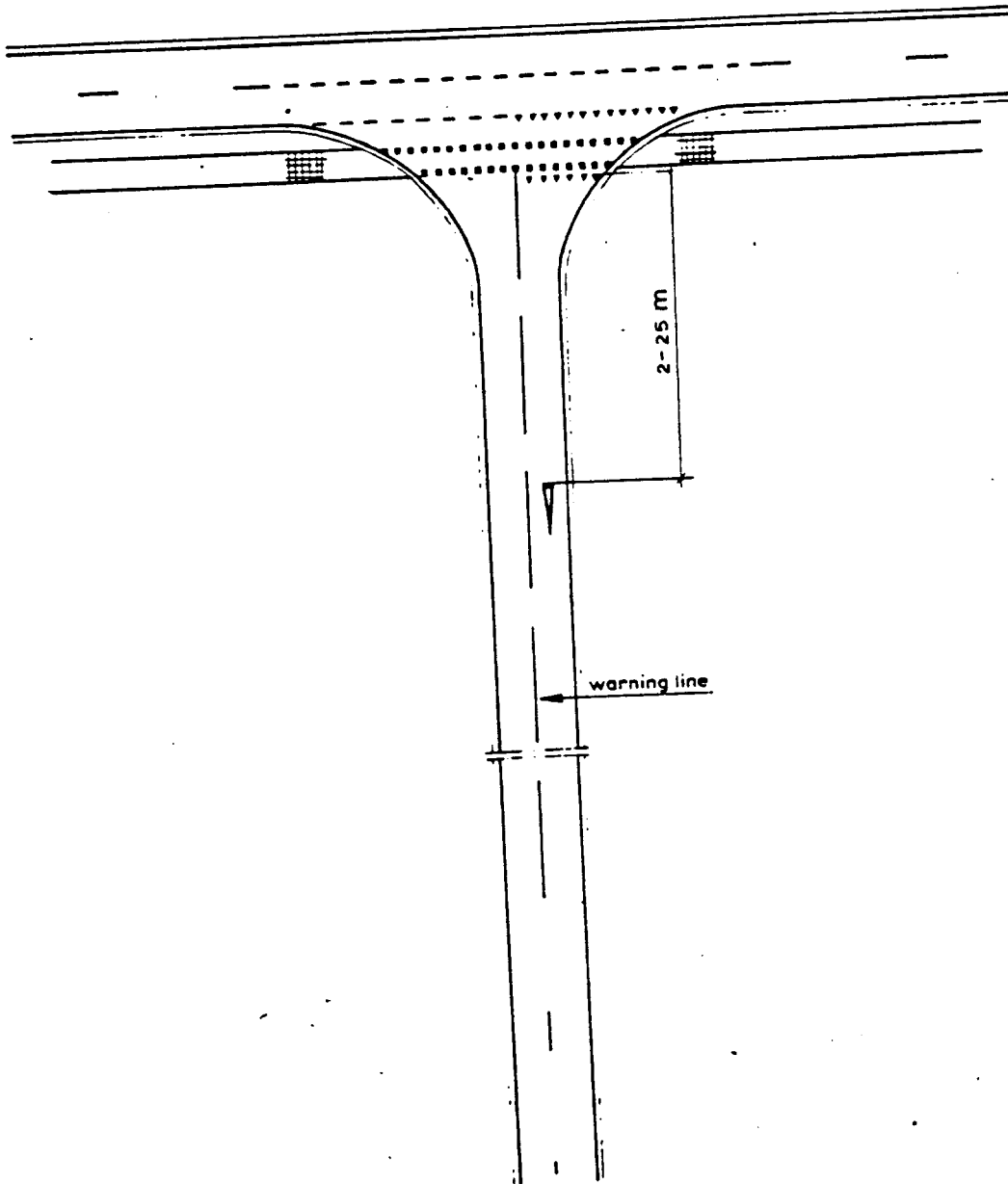


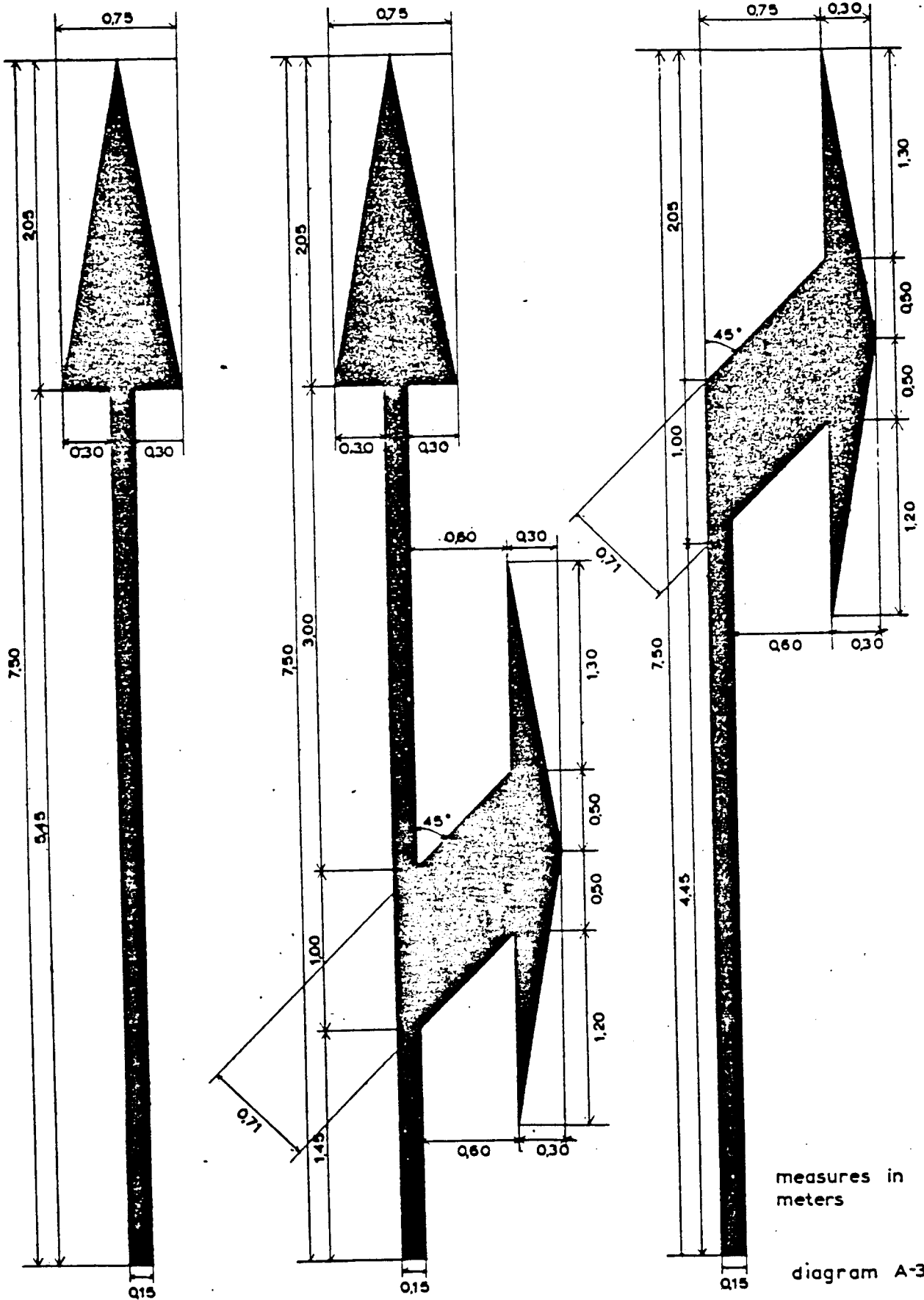
diagram A-38

Flèches de présignalisation
Разметка стрелами выбора направления движения

Longueur de la flèche : 7,50 m, vitesse $>$ 60 km/h
Длина стрелы 7,5 м, скорость $>$ 60 км/ч

cotes en mètres
измерения даются
в метрах
diagramme A-39
диаграмма А-39

Selection arrow markings



measures in
meters

diagram A-39

Length of the arrow: 7.50 m, speed > 60 km/h.

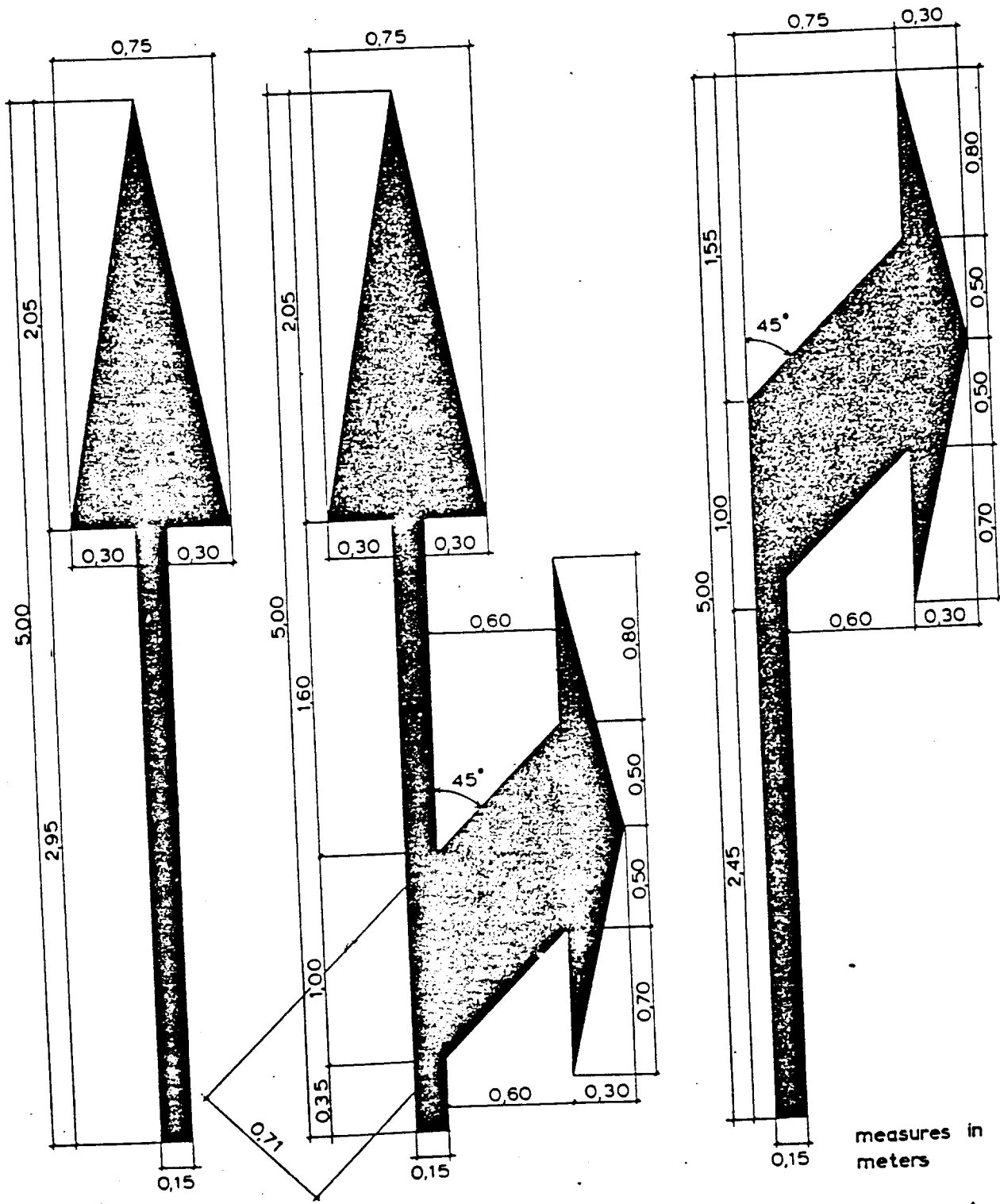
Flèches de présignalisation
Разметка стрелами выбора направления движения

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

Longueur de la flèche : 5,00 m, vitesse ≤ 60 km/h
Длина стрелы 5 м, скорость ≤ 60 км/ч

diagramme A-40
échelle 1:25
диаграмма А-40
масштаб 1 : 25

Selection arrow markings



measures in
meters

Length of the arrow: 5,00 m , speed \leq 60 km/h

diagram A-40
scale 1:25

Flèches de présignalisation utilisées à l'approche de deux intersections
très proches l'une de l'autre lorsque la présélection
doit avoir lieu avant la première intersection

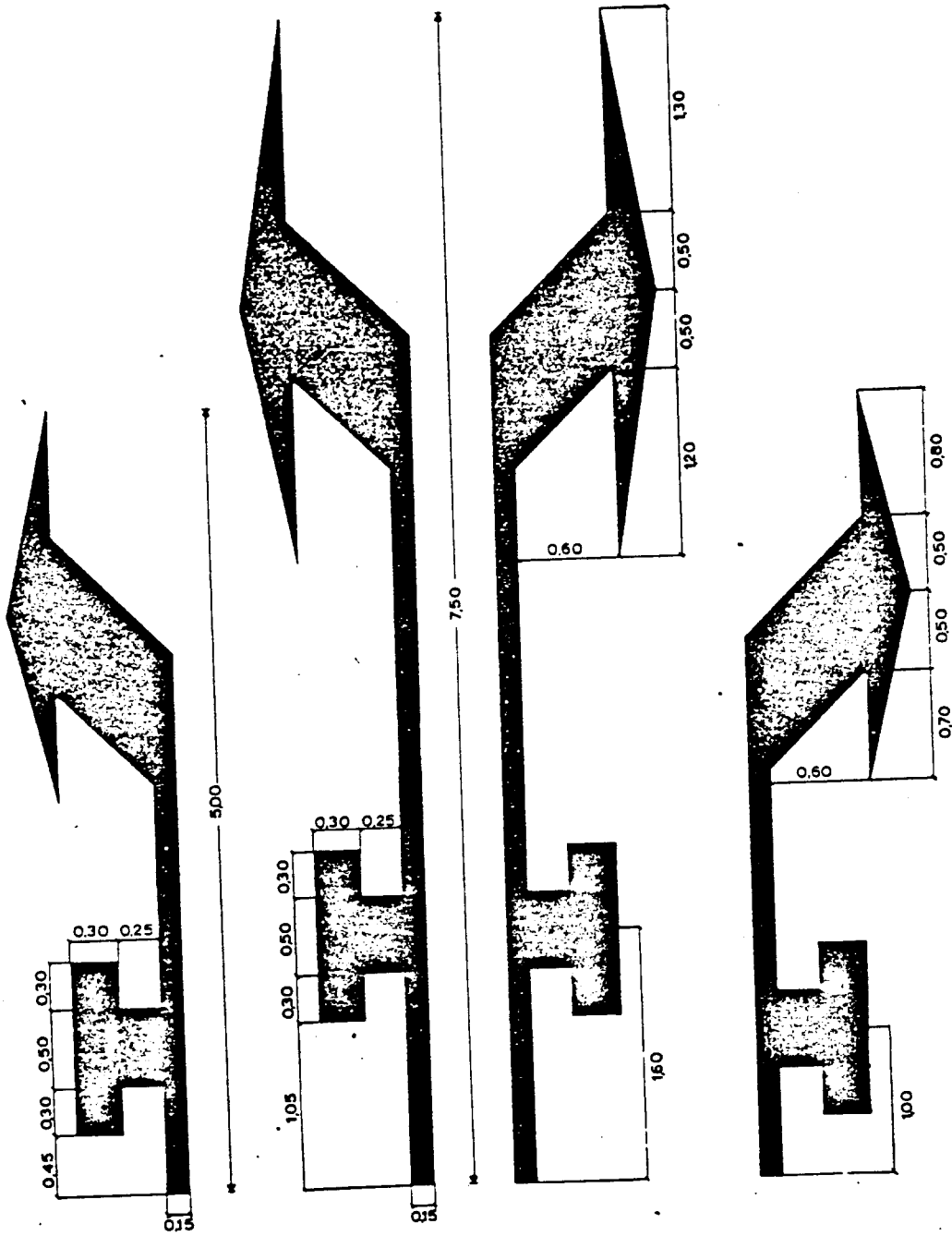
Разметка стрелами выбора направления движения на двух находящихся рядом
перекрестках, где необходимо предварительное
перестроение до первого перекрестка

Exemple d'application pratique
пример применения

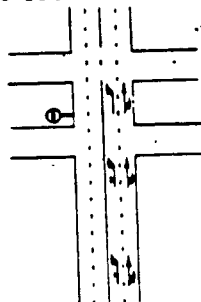
cotes en mètres
измерения даются в метрах

diagramme A-41
диаграмма А-41

Selection arrow markings of two closely spaced intersections where preselection before the first intersection is necessary.



example of the use



measures in meters

diagram A-41

Exemple de lignes parallèles obliques
Пример параллельных косых линий

$V > 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1:50 ou moins
 $i : V \leq 60 \text{ km/h}$: inclinaison 1:20 ou moins
 $V \geq 60 \text{ км/ч}$: уклон 1:50 или меньше
 $i : V \leq 60 \text{ км/ч}$: уклон 1:20 или меньше

ligne d'avertissement discontinue
прерывистая предупреждающая линия

Example of oblique parallel lines.

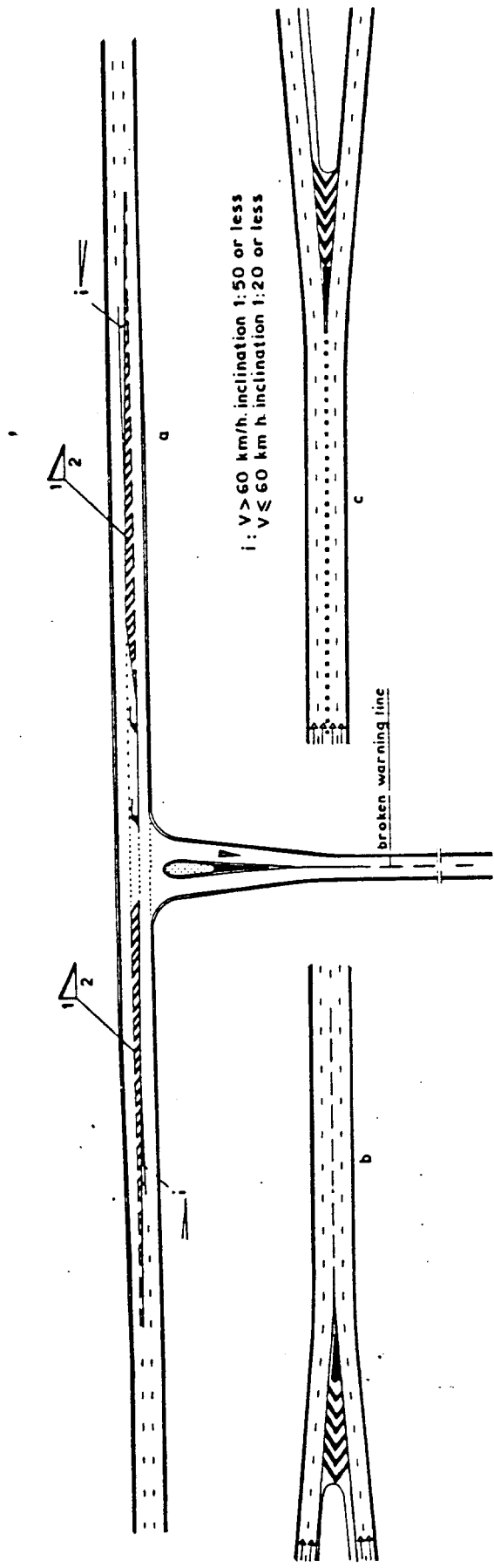


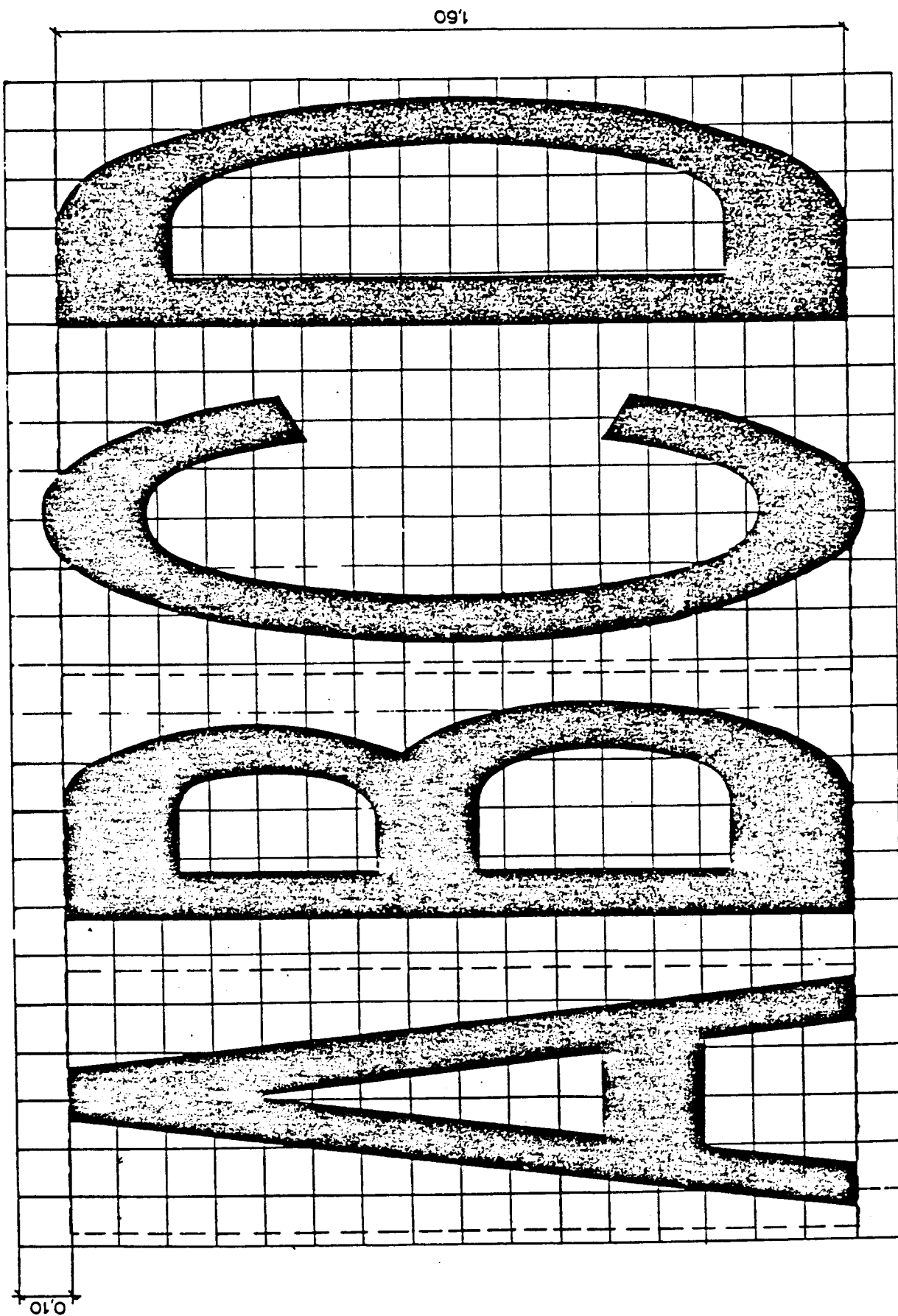
diagram A-42

Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse
est limitée à 60 km/h ou moins

Буквенная разметка на дорогах, где
максимальная скорость не превышает
60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-43a
диаграмма А-43а



measures in meters. diagram A-43a

Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less

Lettres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Буквенная разметка на дорогах, где
максимальная скорость не превышает
60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-43b
диаграмма А-43б

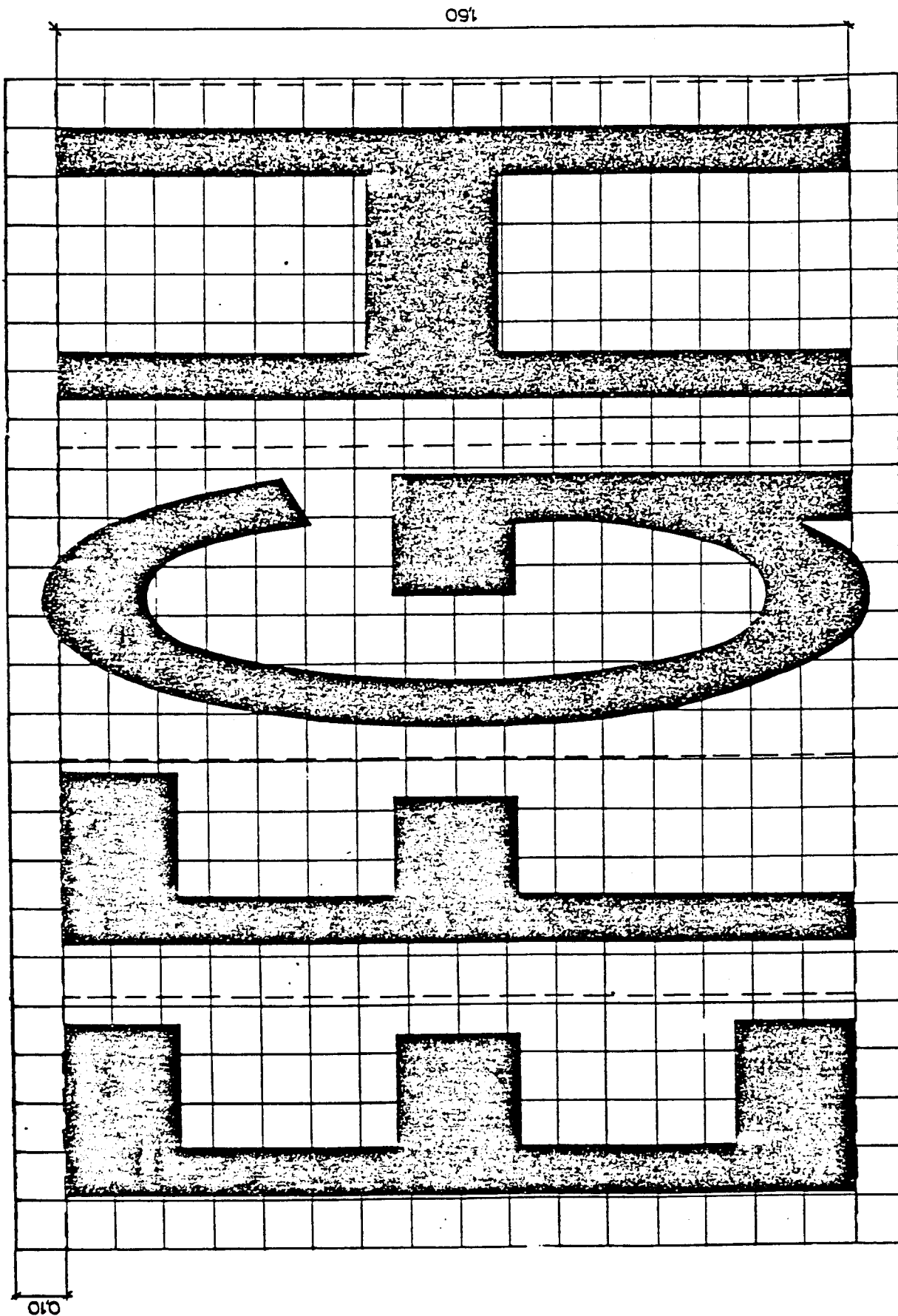


diagram A-43b

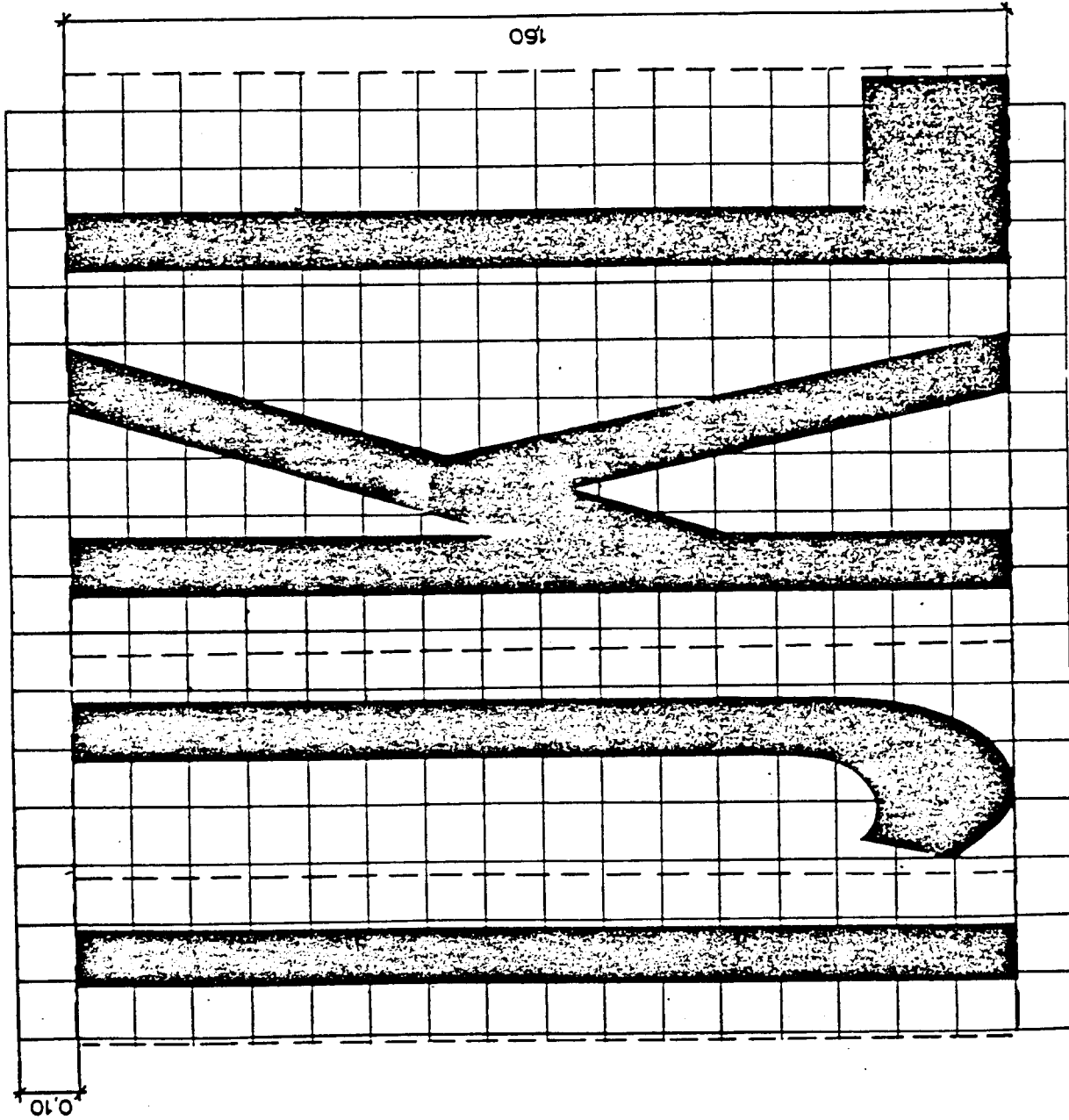
measures in meters

Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less.

Lettres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Буквенная разметка на дорогах, где
максимальная скорость не превышает
60 км в час

cote en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-43c
диаграмма А-43с



Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less. measures in meters diagram A-43c

Lettres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Буквенная разметка на дорогах, где
максимальная скорость не превышает
60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-43d
диаграмма А-43д

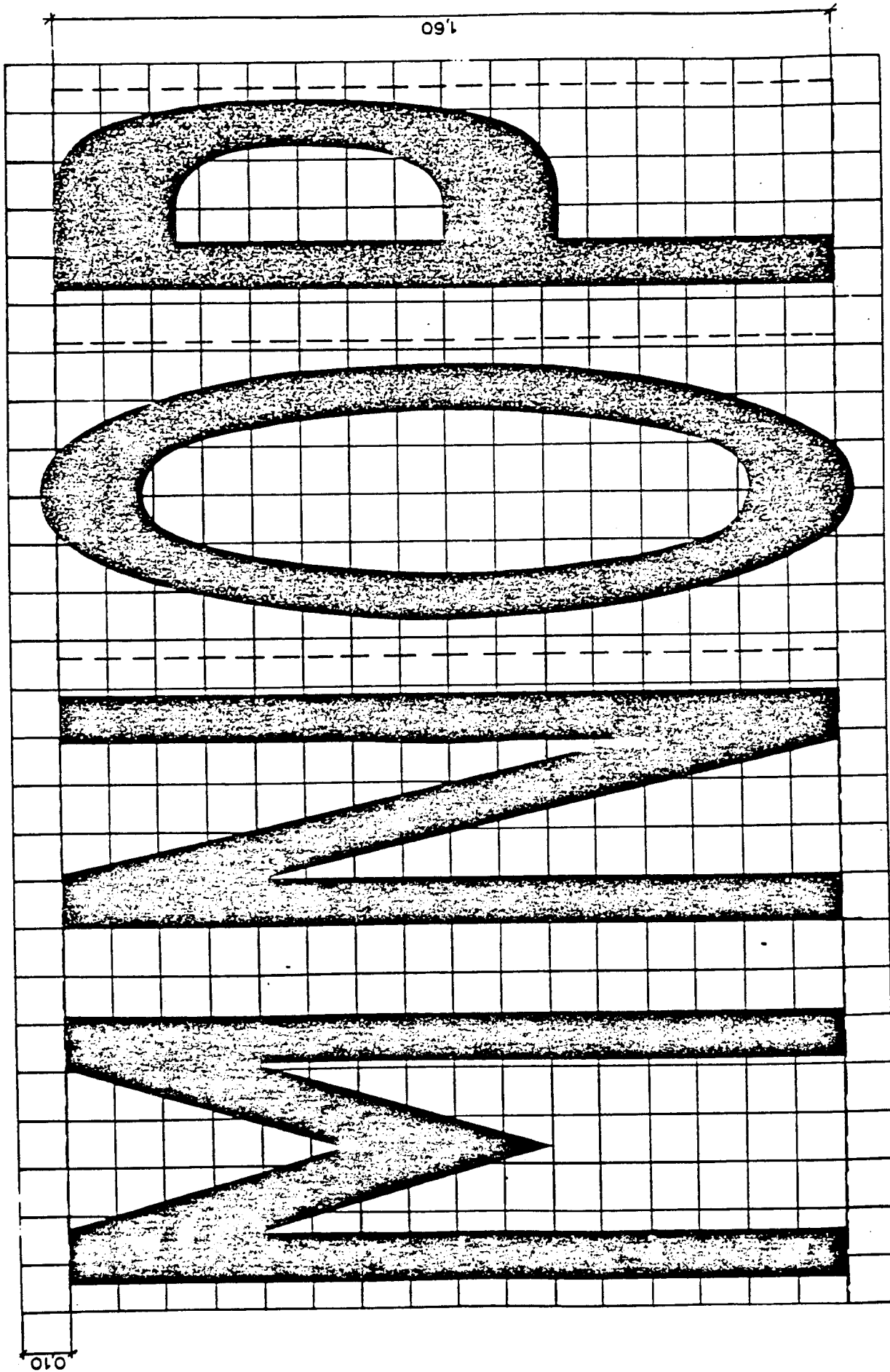


diagram A-43d

measures in meters

Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less.

Lettres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Буквенная разметка на дорогах, где
максимальная скорость не превышает
60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-44a
диаграмма А-44а

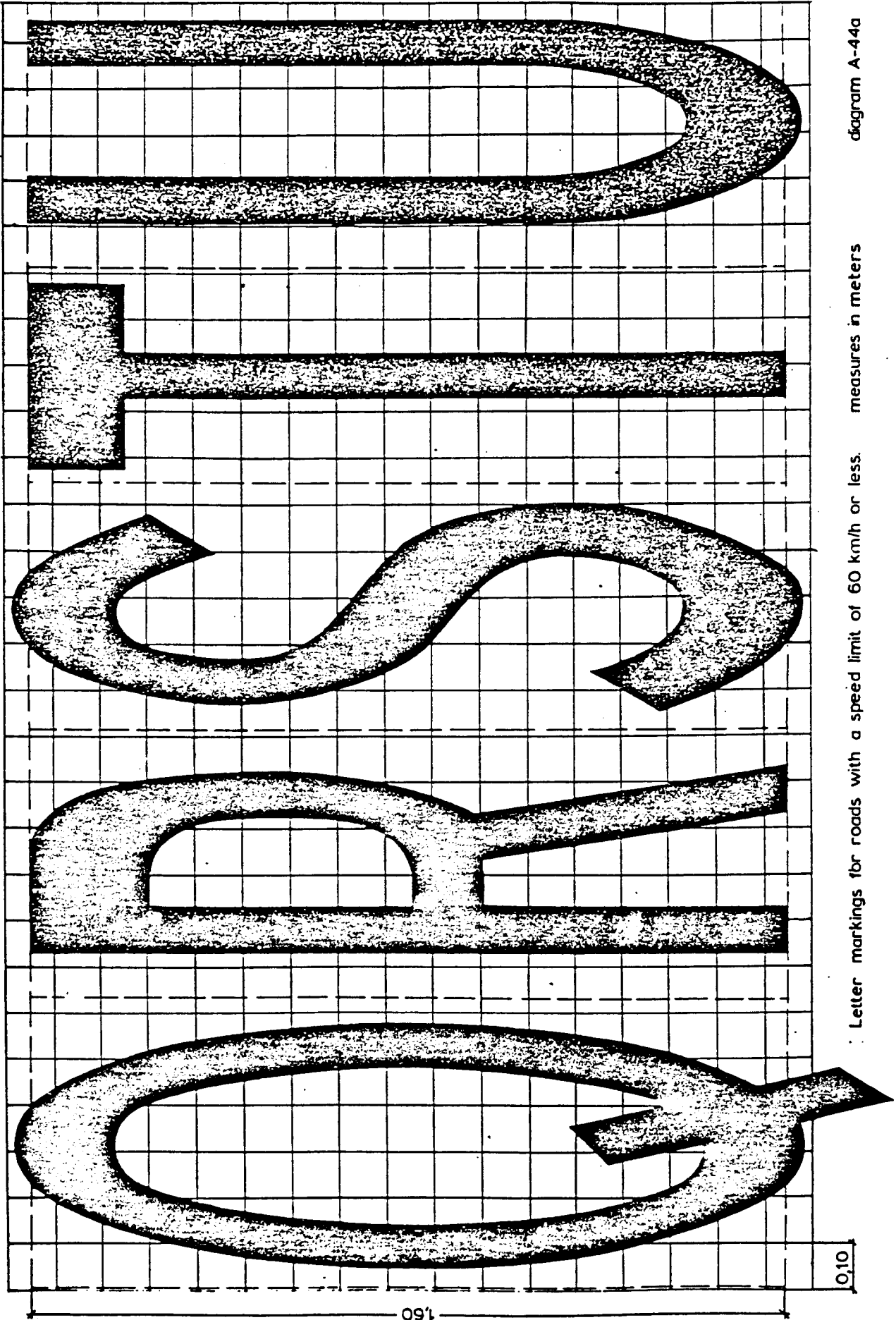


diagram A-44a

measures in meters

Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less.

Lettres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Буквенная разметка на дорогах, где
максимальная скорость не превышает
60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-44b
диаграмма А-44б

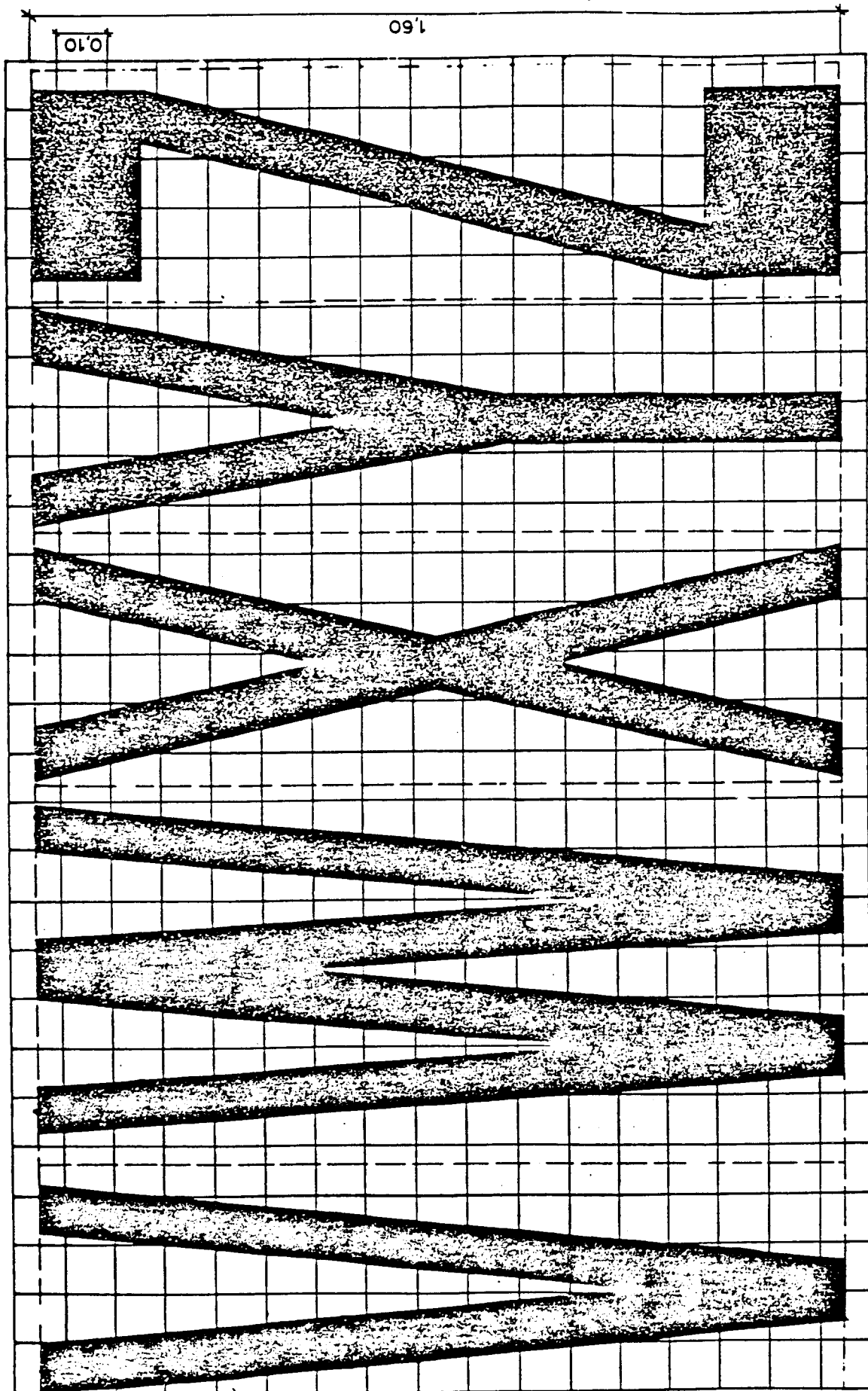


diagram A-44b

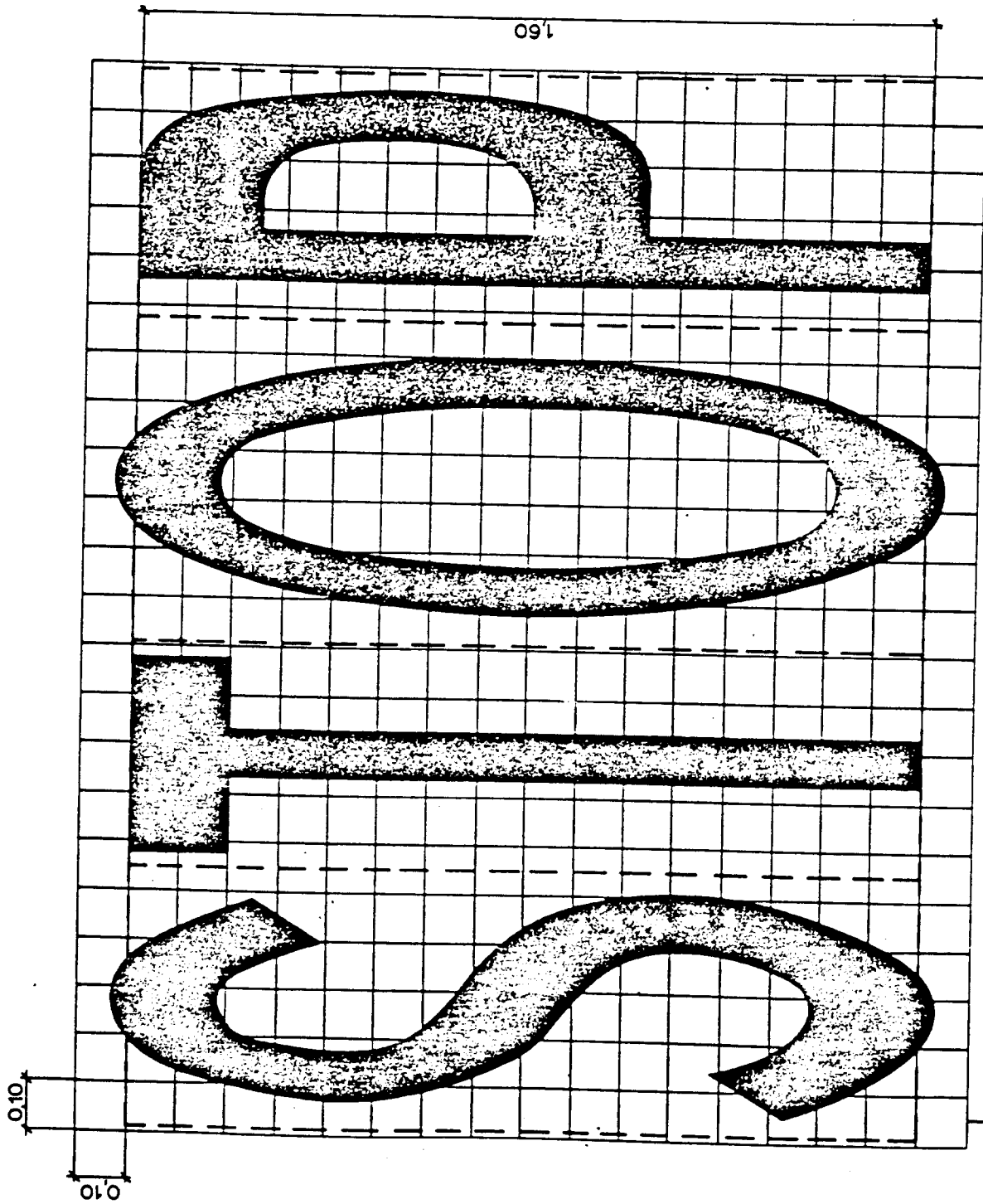
measures in meters

Letter markings for roads with a speed limit of 60 km/h or less.

Exemple d'inscription en lettres pour les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Пример надписи на дорогах, где максимальная
скорость не превышает 60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-45
диаграмма A-45



measures in meters
diagram A-45

2.00
Example of word marking for roads with speed limit of 60km/h or less.

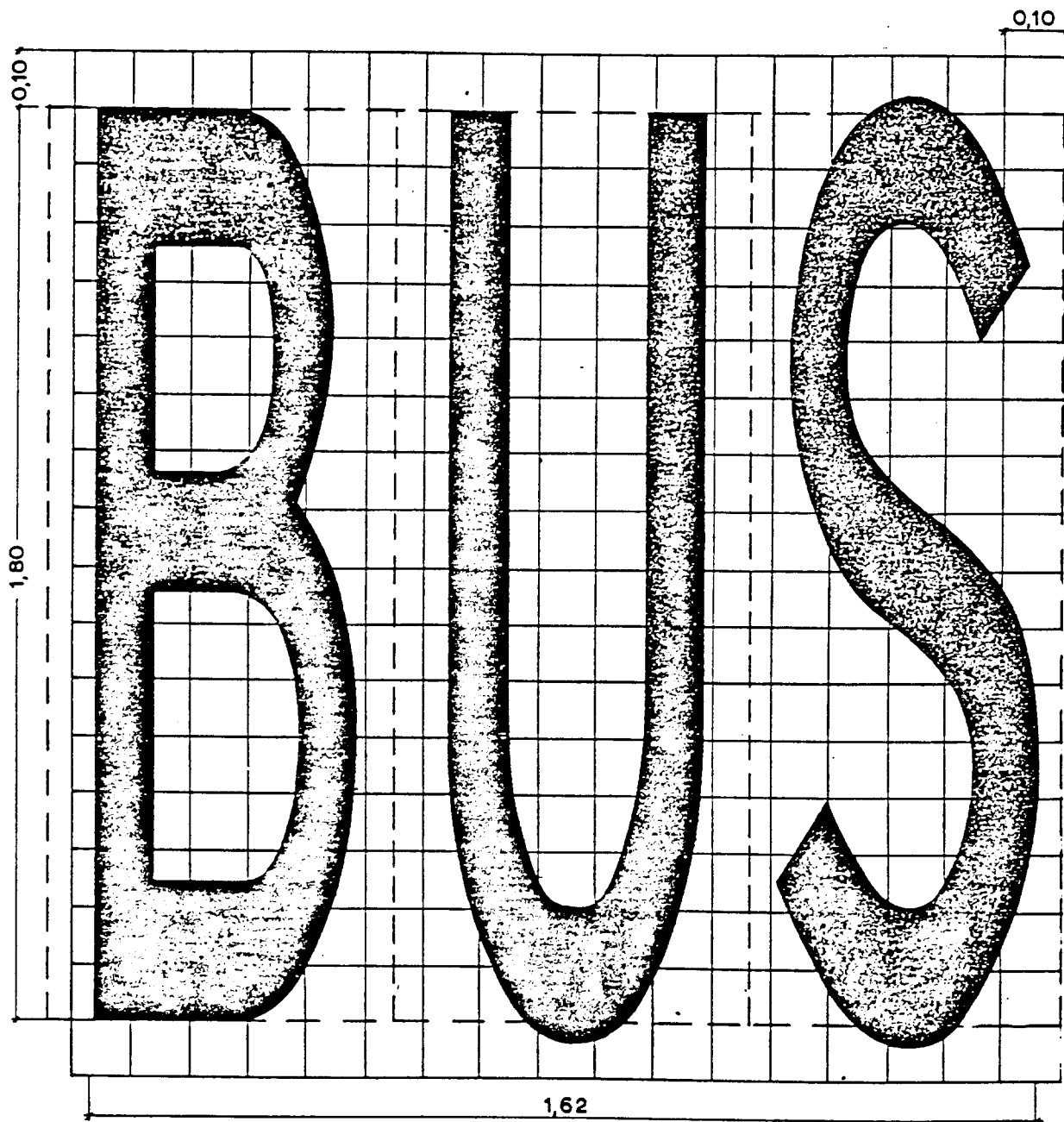
Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse
est limitée à 60 km/h ou moins

Пример надписи на дорогах, где максимальная скорость не
превышает 60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-46
диаграмма А-46

Example of word marking for roads with speed limit of 60 km/h. or less.



measure in
meters

diagram A-46

Chiffres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Цифровая разметка на дорогах, где максимальная
скорость не превышает 60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-47a
диаграмма А-47а

Chiffres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Цифровая разметка на дорогах, где максимальная
скорость не превышает 60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-47b
диаграмма A-47b

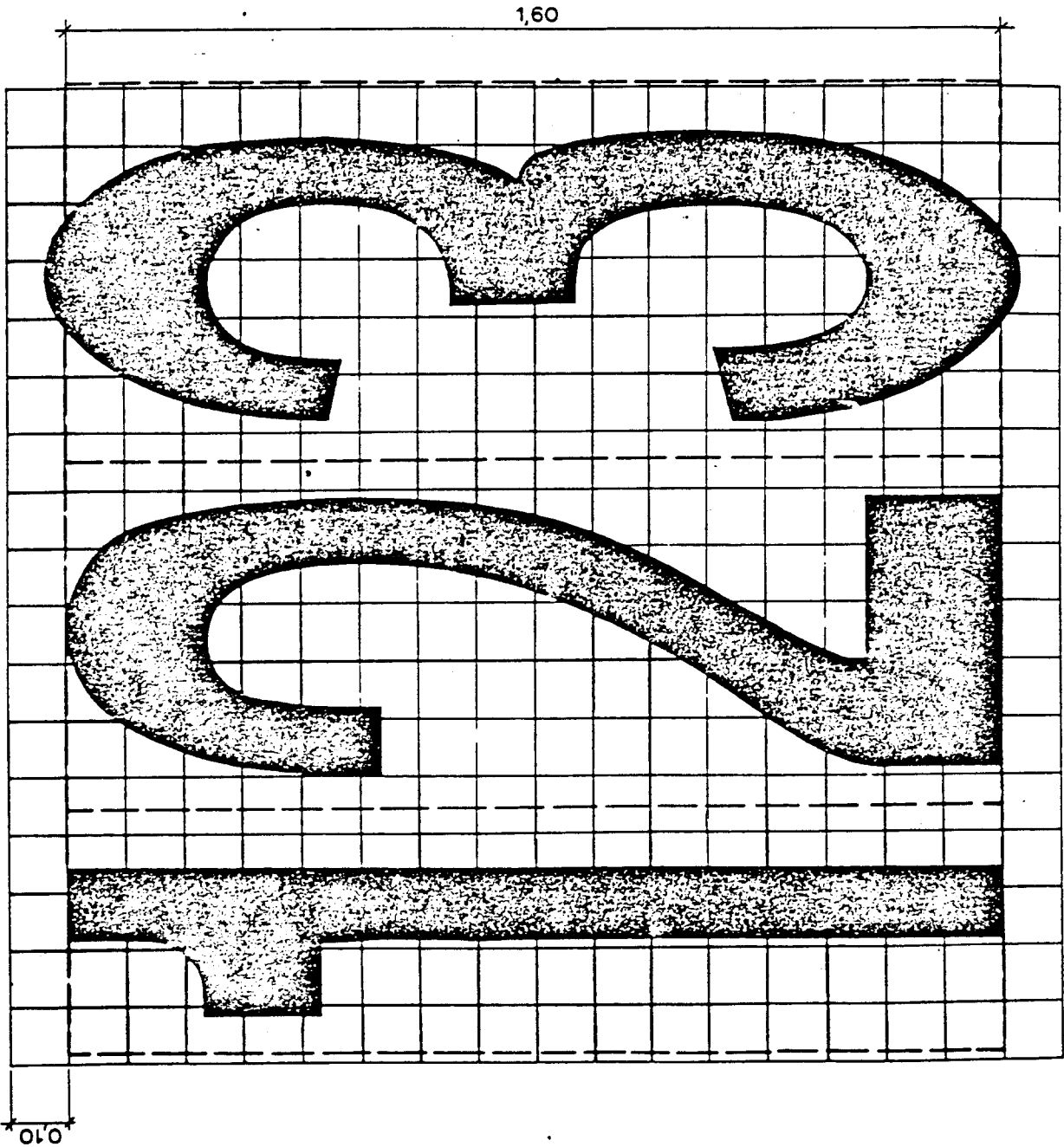


Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less. measures in meters diagram A-470

Chiffres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Цифровая разметка на дорогах, где максимальная
скорость не превышает 60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-47c
диаграмма A-47c

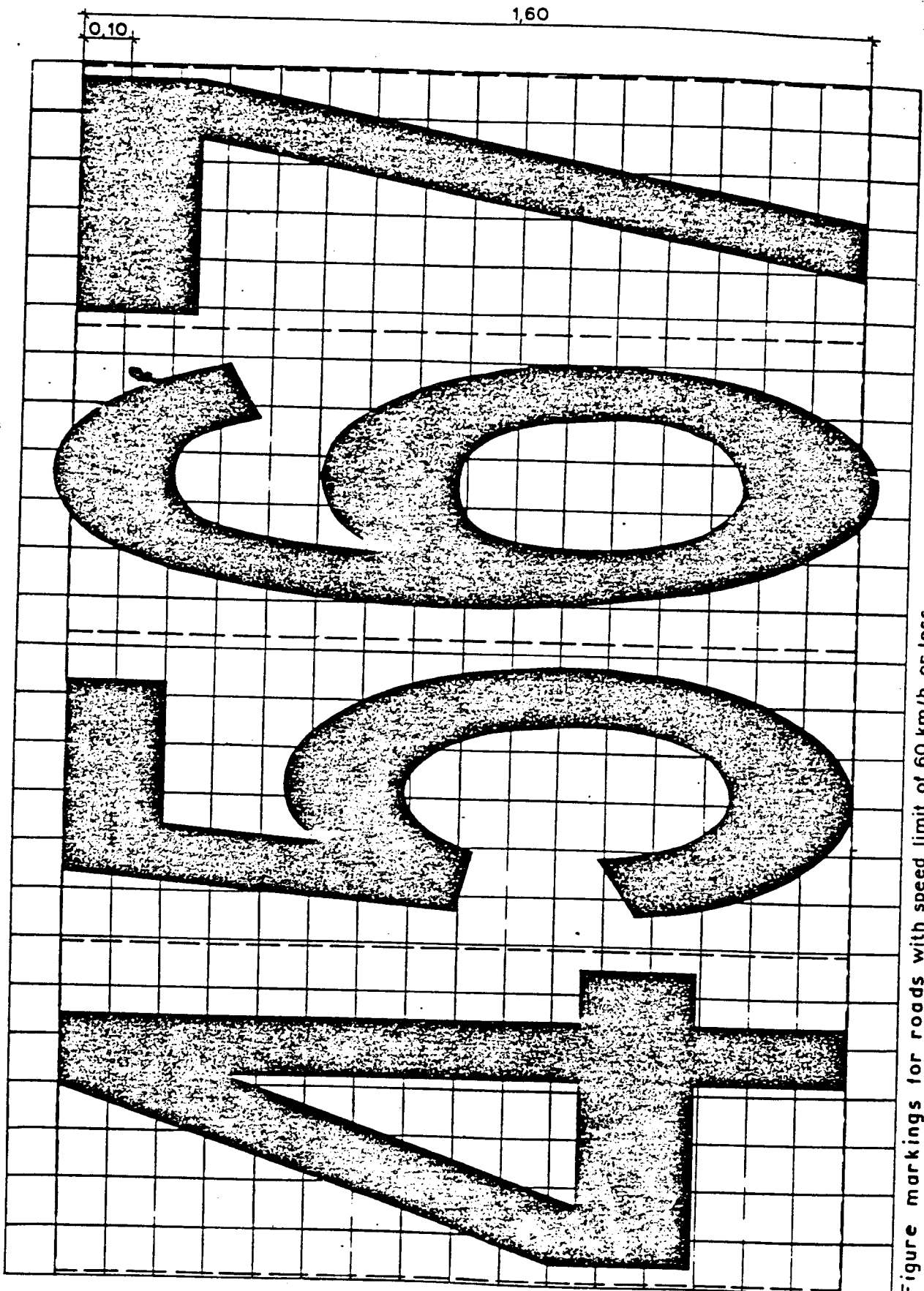


diagram A-47b

measures in meters

Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less.

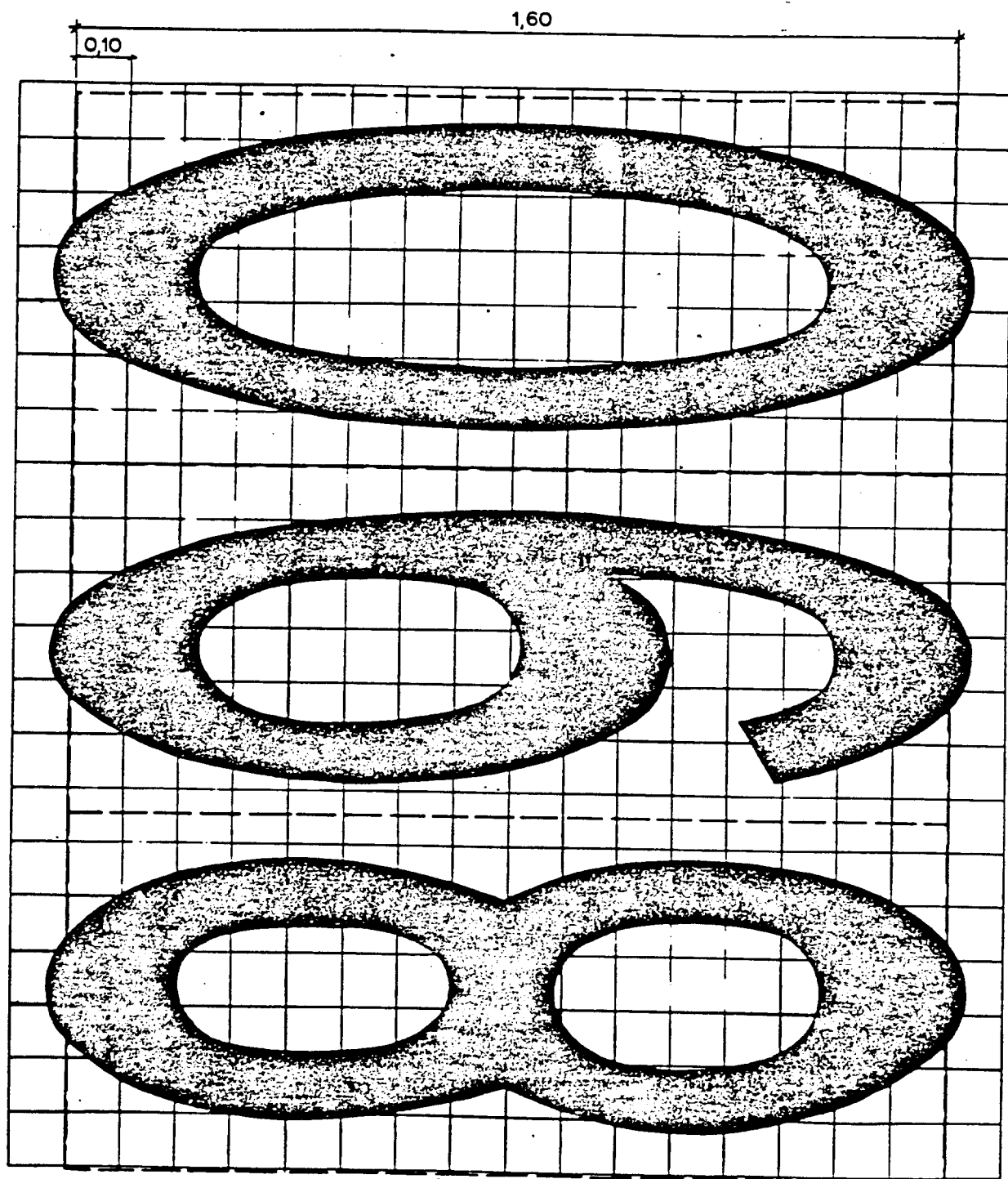


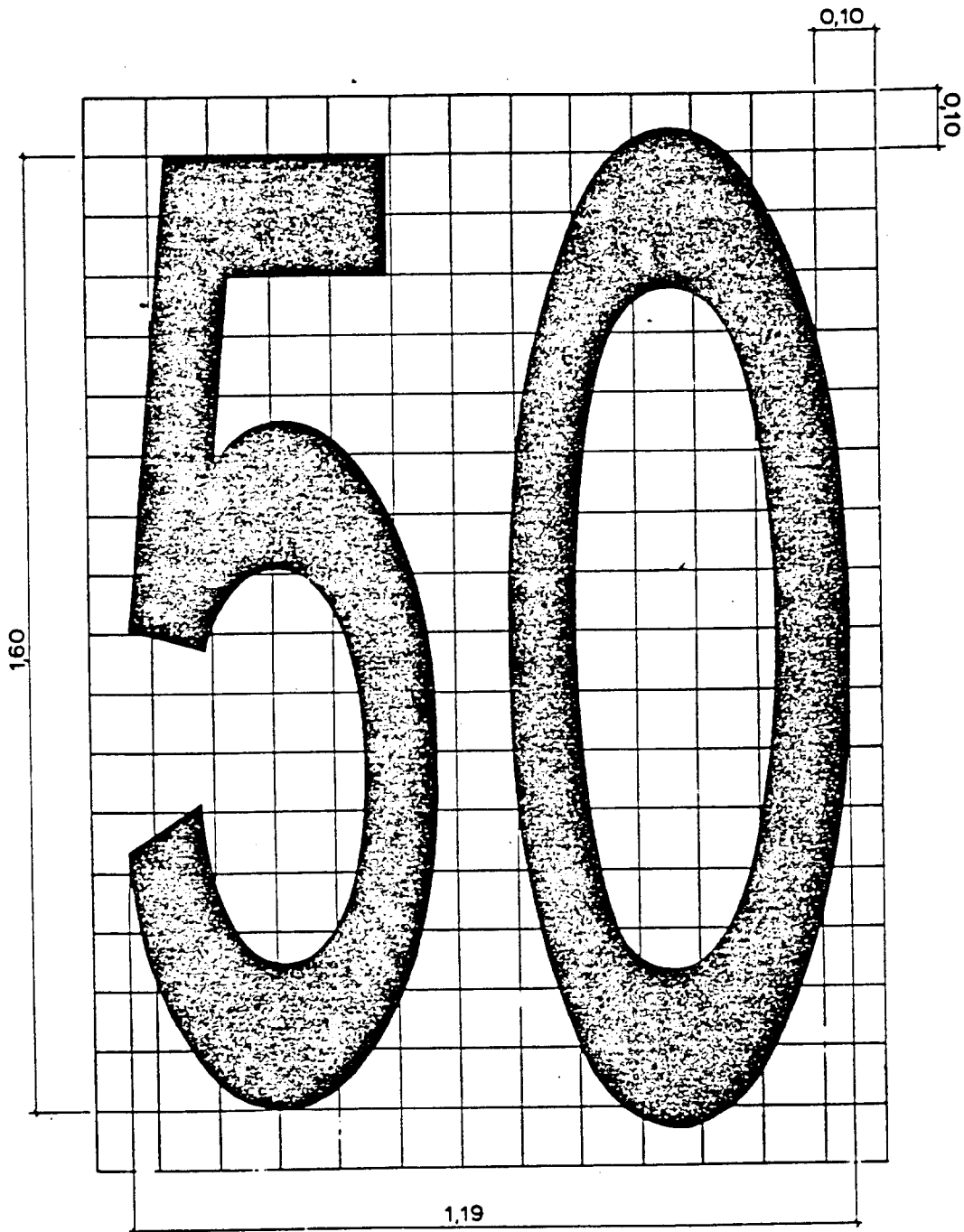
Figure markings for roads with speed limit of 60 km/h. or less. measures in meters diagram A-47c

Exemple d'inscription en chiffres pour les routes
où la vitesse est limitée à 60 km/h ou moins
Пример цифровой разметки на дорогах, где максимальная
скорость не превышает 60 км в час

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-48
диаграмма А-48

Example of figure marking for roads with speed limit of 60 km/h.,
or less



measures in
meters
diagram A-48

Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée
à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée

Буквенная разметка на дорогах, где разрешается скорость более 60 км в час
или ограничение скорости отсутствует

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-49a
диаграмма А-49а

Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée

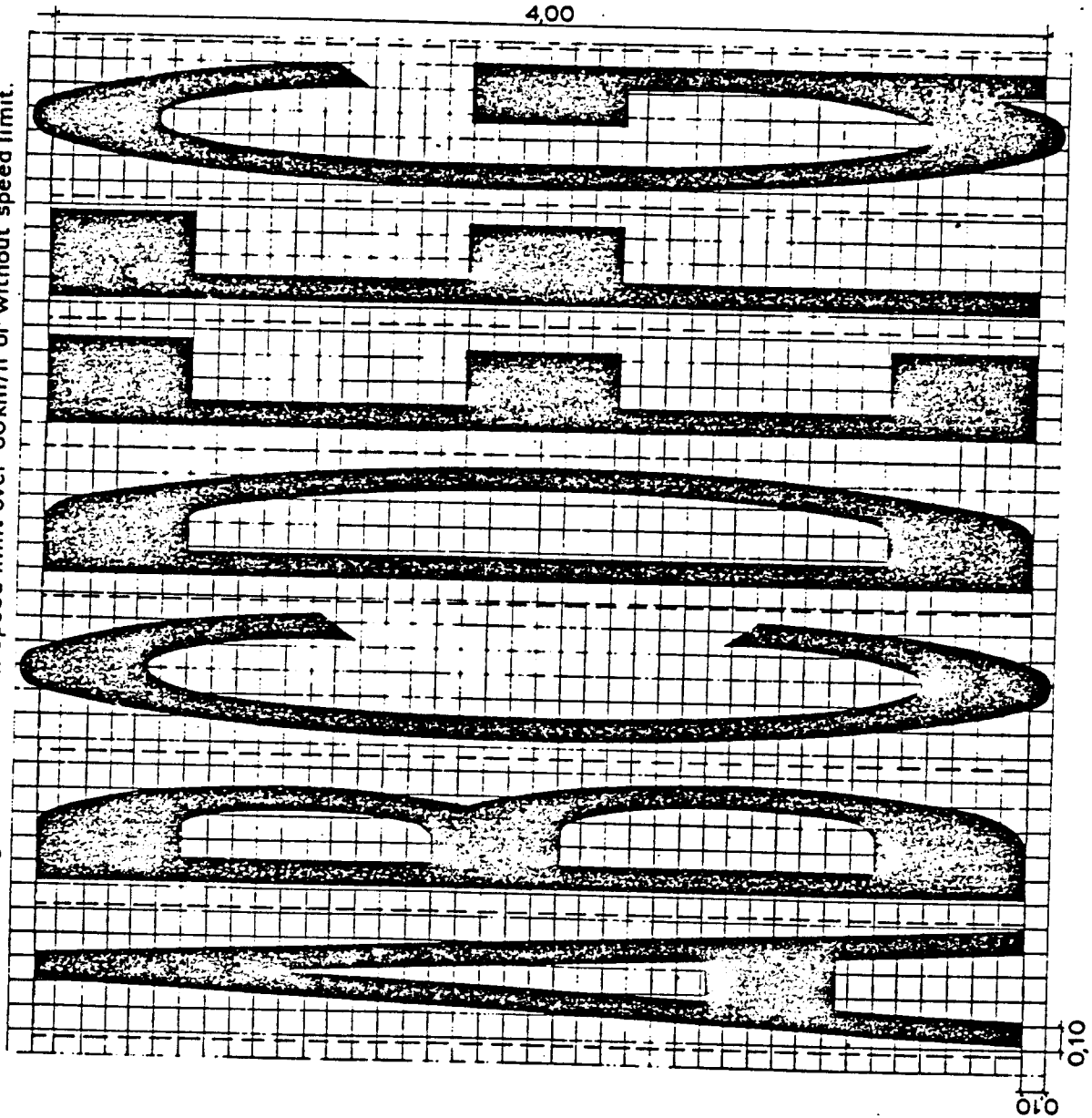
Буквенная разметка на дорогах, где разрешается скорость более 60 км в час или ограничение скорости отсутствует

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

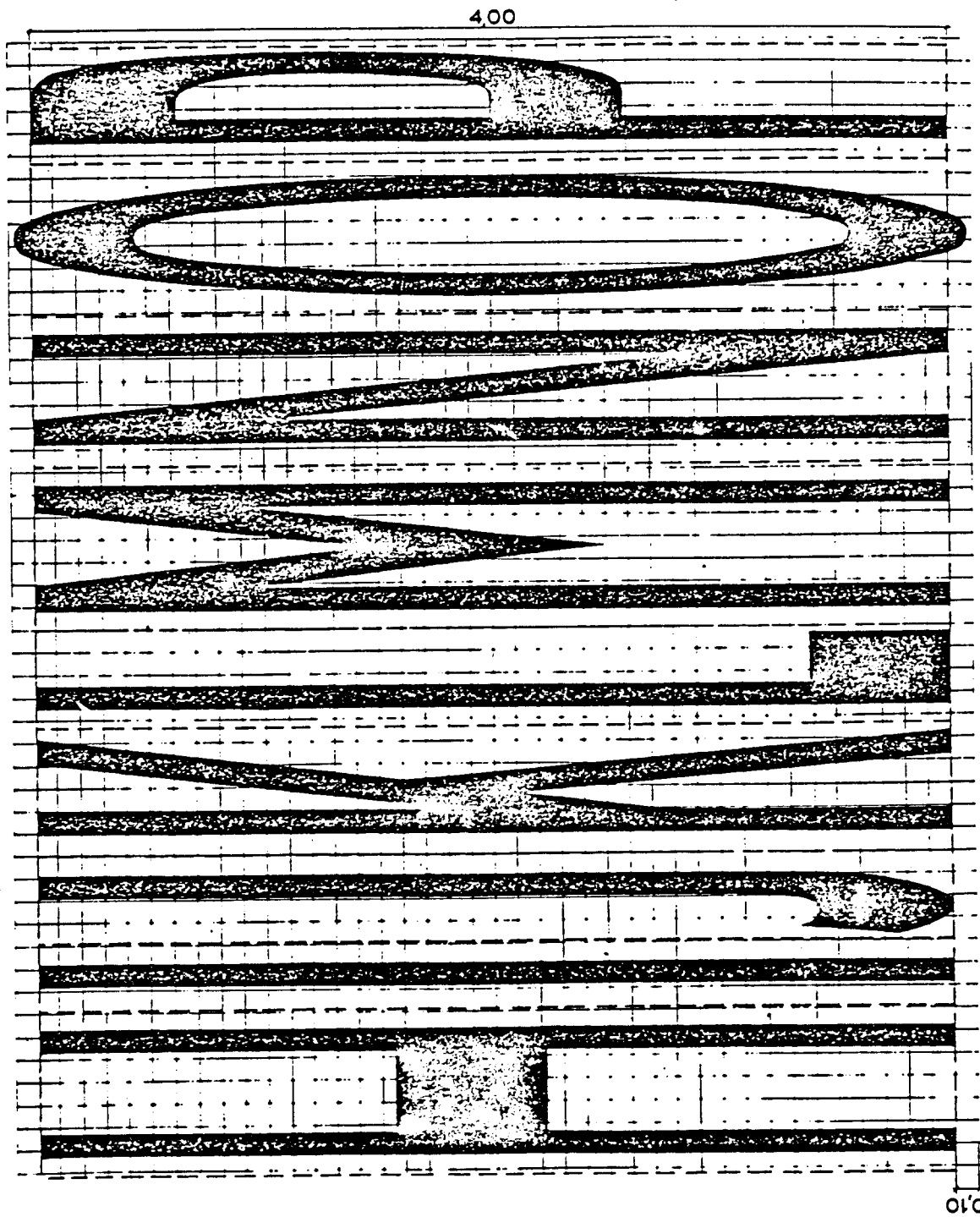
diagramme A-49b
диаграмма А-49б

measures in meters
diagram A-49a

Letter markings for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit.



Letter markings for roads with speed limit over 60 km/h. or without speed limit.



measures in
meters
diagram A-49b

0,10
0,10

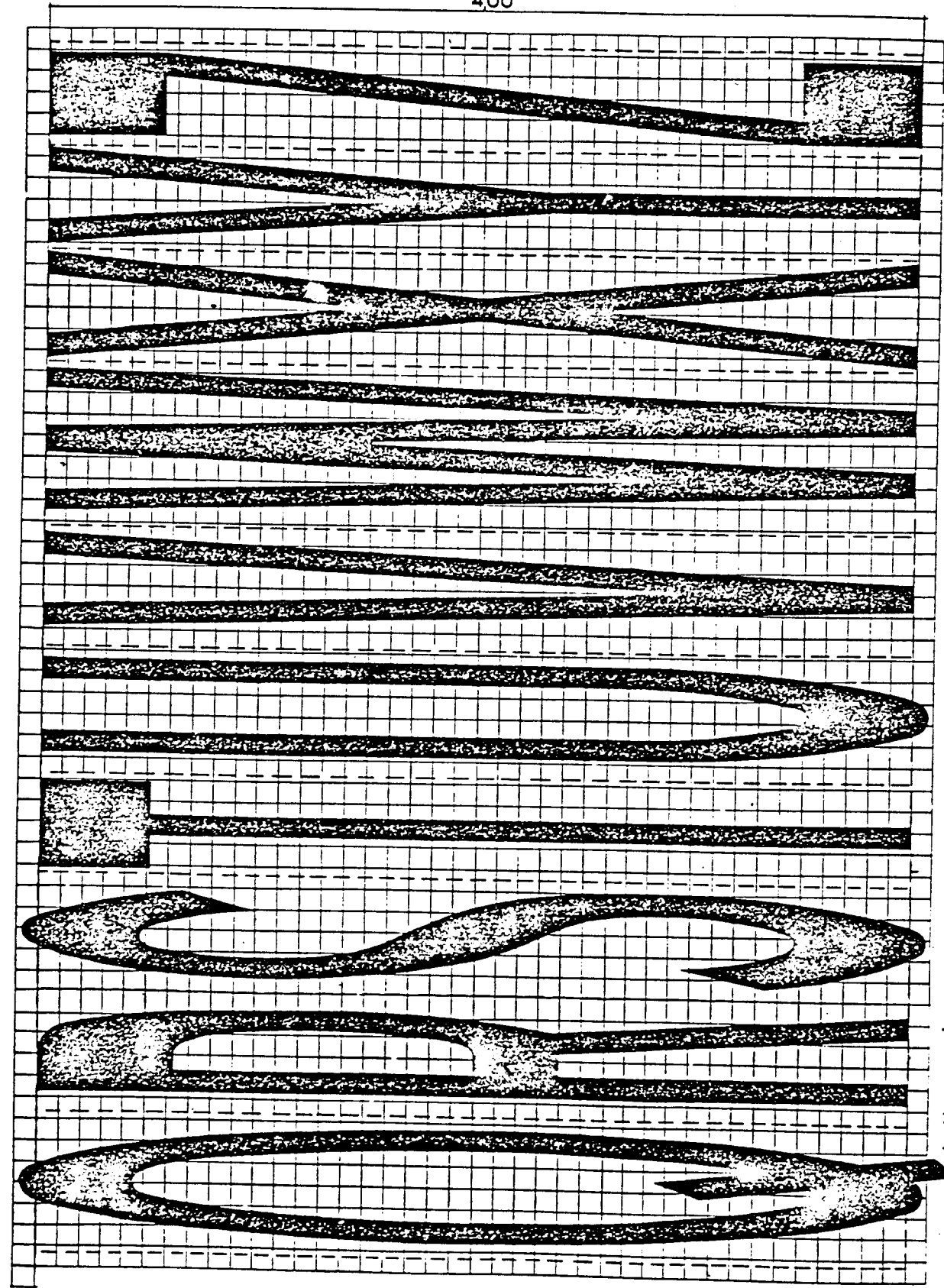
4,00

Lettres pour les inscriptions sur les routes où la vitesse
est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée .
Буквенная разметка на дорогах, где разрешается скорость
более 60 км в час или ограничение скорости отсутствует

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-50
диаграмма A-50

400



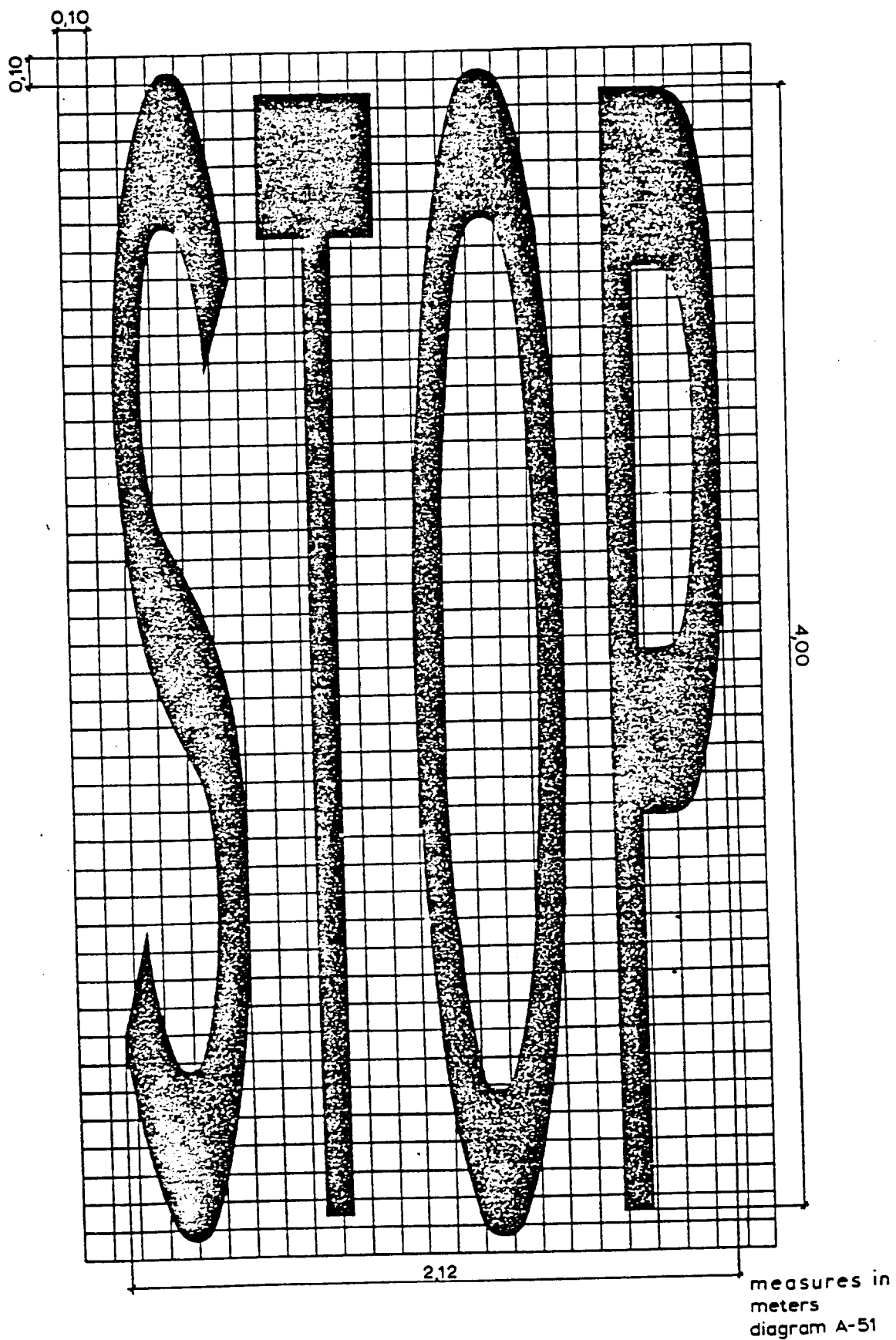
Letter markings for roads with speed limit over 60 km/h or without speed limit. measure in meters diagram A-50

Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse
est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée

Пример надписи на дорогах, где разрешается скорость более 60 км
в час или ограничение скорости отсутствует

cotes en mètres
измерения даются
в метрах
diagramme A-51
диаграмма А-51

Example of word marking for roads with speed limit over
60 km/h. or without speed limit.



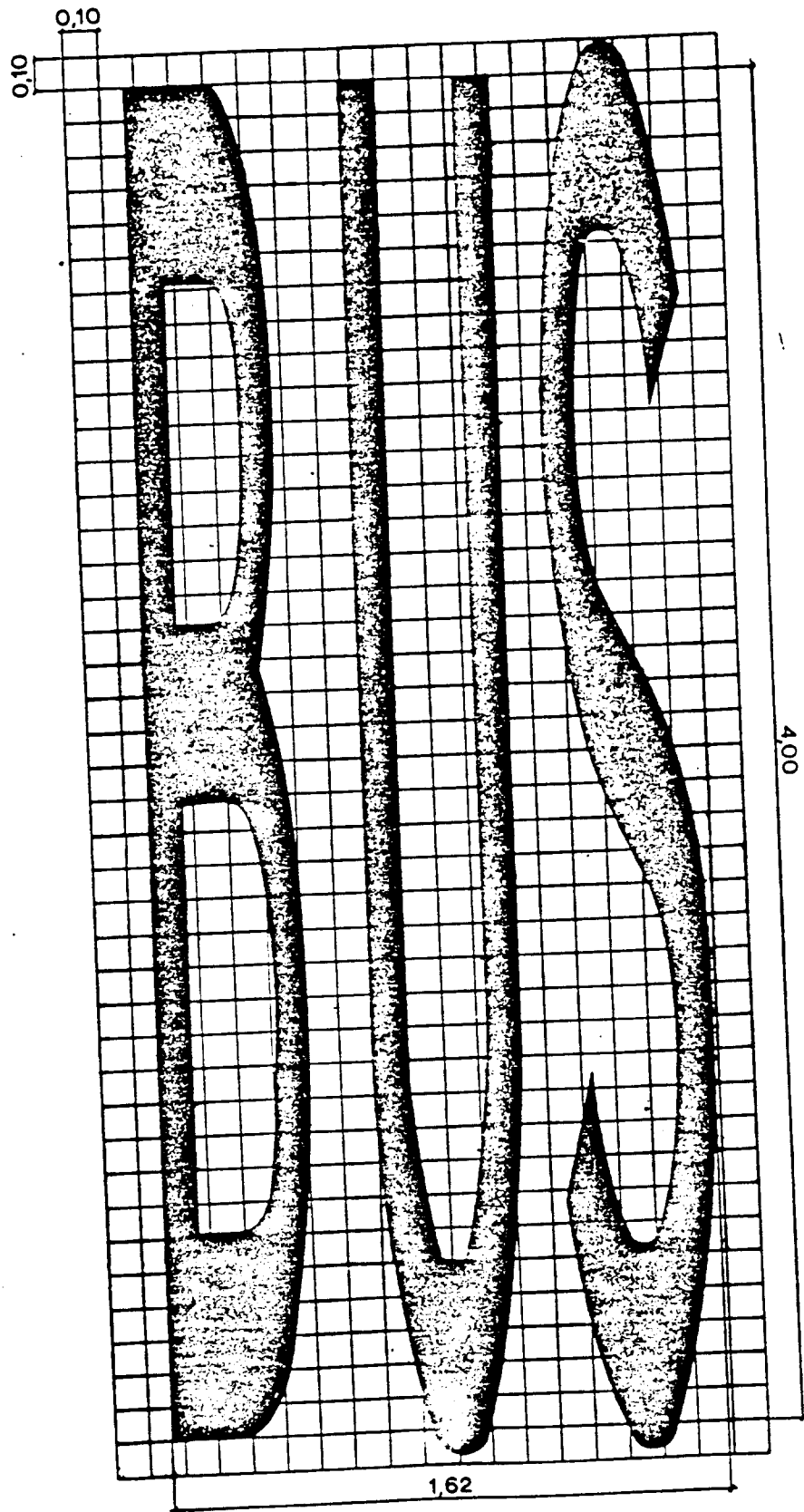
Exemple d'inscription en lettres pour les routes où la vitesse
est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée

Пример надписи на дорогах, где разрешается скорость более 60 км
в час или ограничение скорости отсутствует

cotes en mètres
измерения даются в метрах

diagramme A-52
диаграмма А-52

Example of word marking for roads with speed limit over
60 km/h or without speed limit.

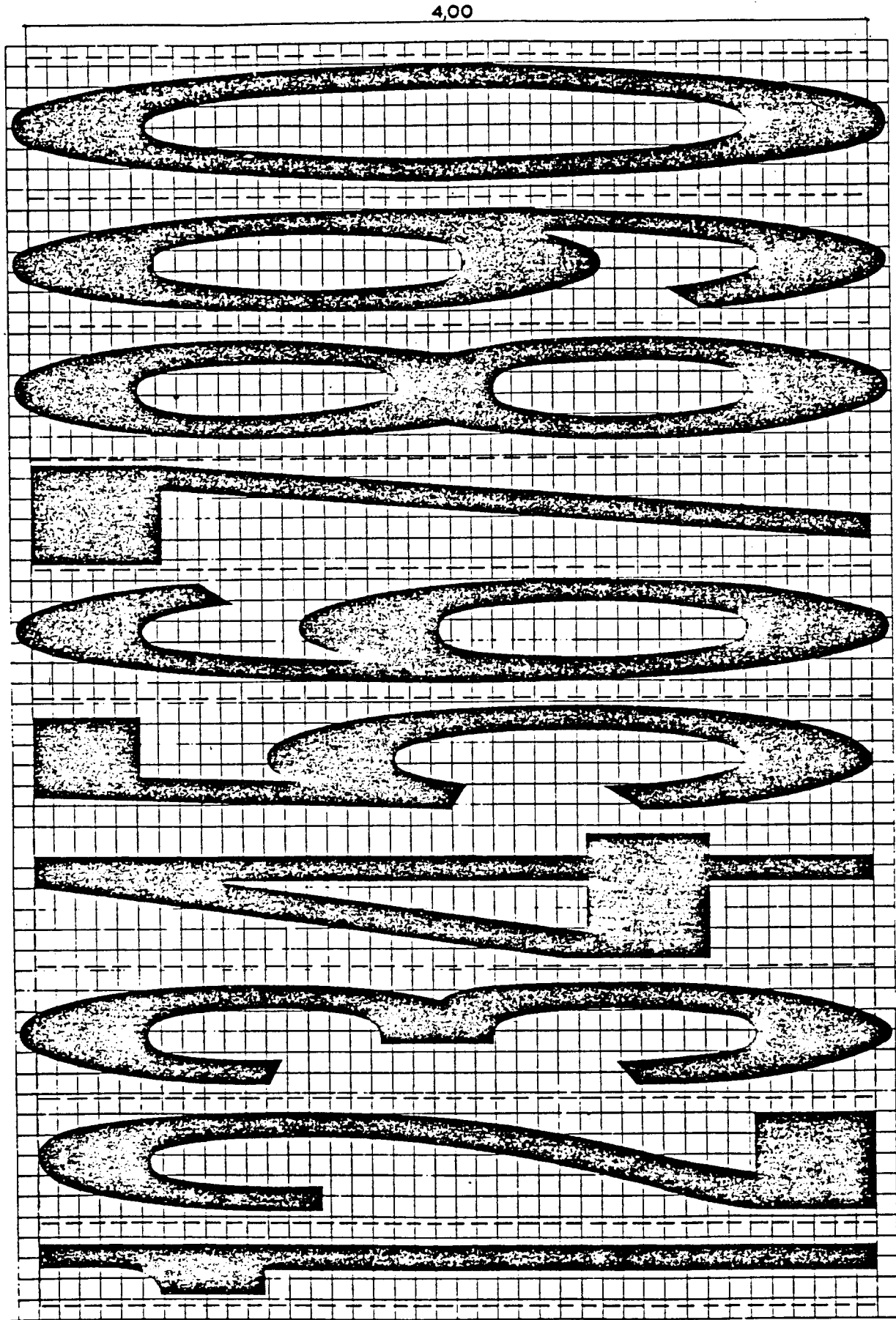


measures in
meters
diagram A-52

Chiffres pour les inscriptions sur les routes
où la vitesse est limitée à plus de 60 km/h
ou n'est pas limitée
Цифровая разметка на дорогах, где разрешается
скорость более 60 км в час или ограничение
скорости отсутствует

cotes en mètres
измерения даются
в метрах

diagramme A-53
диаграмма А-53



measures in meters

diagram A-53

Figure markings for roads with speed limit over 60km/h or without speed limit.

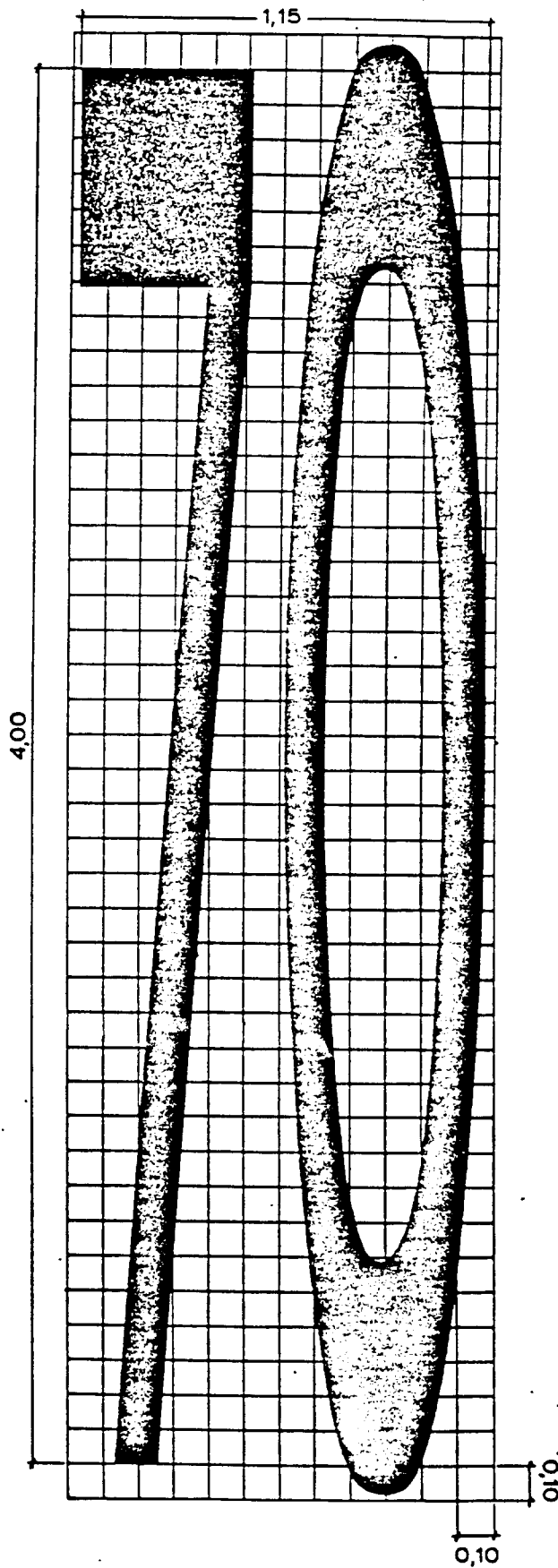
Exemple d'inscription en chiffres pour les routes où la vitesse
est limitée à plus de 60 km/h ou n'est pas limitée

Пример цифровой разметки на дорогах, где разрешается скорость
более 60 км в час или ограничение скорости отсутствует

cotes en mètres
измерения даются в метрах

diagramme A-54
диаграмма А-54

Example of figure marking for roads with speed limit
over 60 km/h. or without speed limit.



measures in
meters
diagram A-54

Marquage signalant l'interdiction du stationnement
Разметка, указывающая, что стоянка транспортных
средств запрещена

jaune
желтого цвета

diagramme A-55
диаграмма А-55

Marquage signalant l'interdiction du stationnement
Разметка, указывающая, что стоянка транспортных
средств запрещена

voie
полоса движения

ligne de guidage
discontinue
прерывистая линия
для разграничения
полос движения

ligne continue
сплошная линия

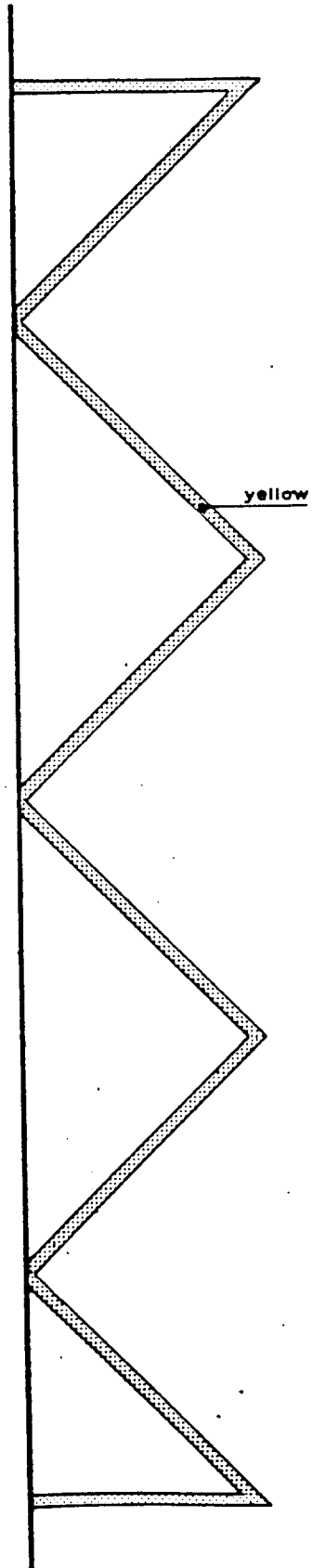
voie
полоса движения

bord de la chaussée
край проезжей части

jaune
желтого цвета

diagramme A-56
диаграмма A-56

Marking of parking prohibition



Marking of parking prohibition

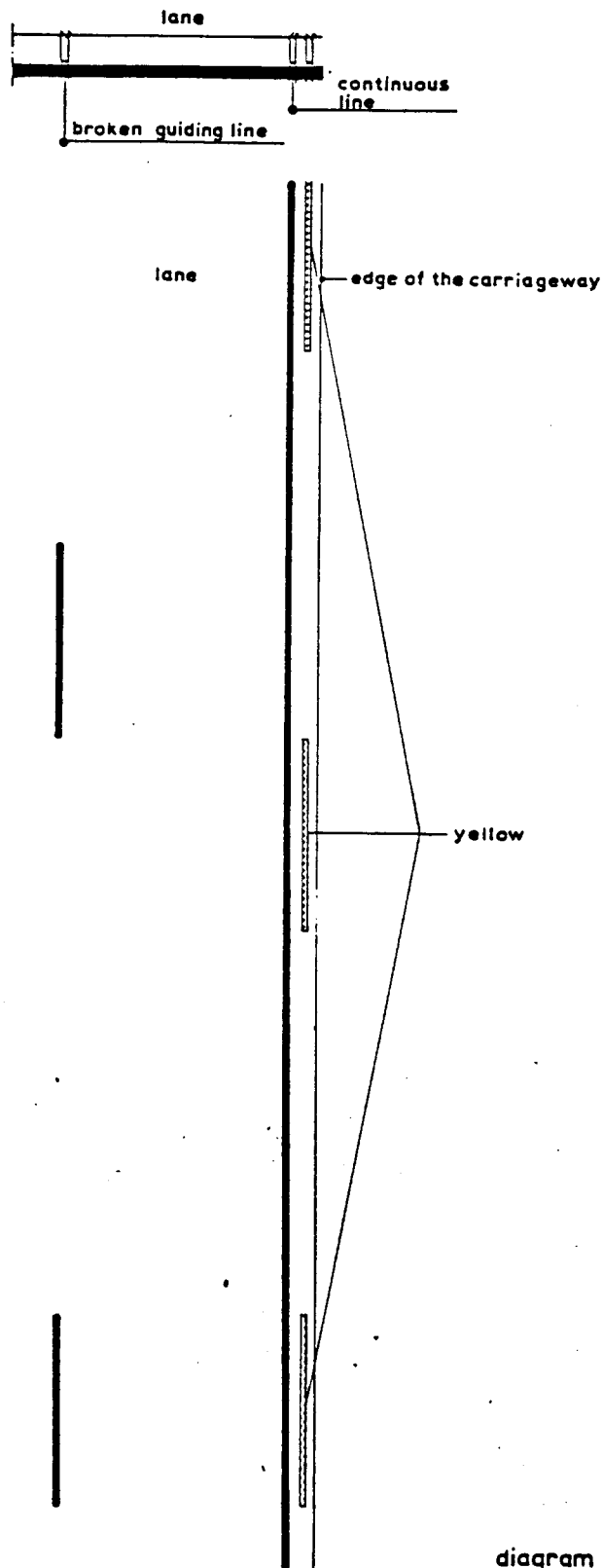


diagram A-56

Marquage d'un obstacle
Обозначение препятствия

diagramme A-57
диаграмма A-57

**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
INLAND TRANSPORT COMMITTEE**

**PROTOCOL ON ROAD MARKINGS, ADDITIONAL TO THE EUROPEAN AGREEMENT
SUPPLEMENTING THE CONVENTION ON ROAD SIGNS AND SIGNALS
OPENED FOR SIGNATURE AT VIENNA ON 8 NOVEMBER 1968**

DONE AT GENEVA ON 1 MARCH 1973

Corrigendum 1

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS**

**PROTOCOLE SUR LES MARQUES ROUTIÈRES, ADDITIONNEL À L'ACCORD EUROPÉEN
COMPLÉTANT LA CONVENTION SUR LA SIGNALISATION ROUTIÈRE
OUVERTE À LA SIGNATURE À VIENNE LE 8 NOVEMBRE 1968**

EN DATE, À GENÈVE, DU 1^{er} MARS 1973

Rectificatif 1

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**ПРОТОКОЛ О РАЗМЕТКЕ ДОРОГ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ, ДОПОЛНЯЮЩЕМУ
КОНВЕНЦИЮ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ, ОТКРЫТУЮ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ В
ВЕНЕ 8 НОЯБРЯ 1968 Г.**

СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 1 МАРТА 1973 ГОДА

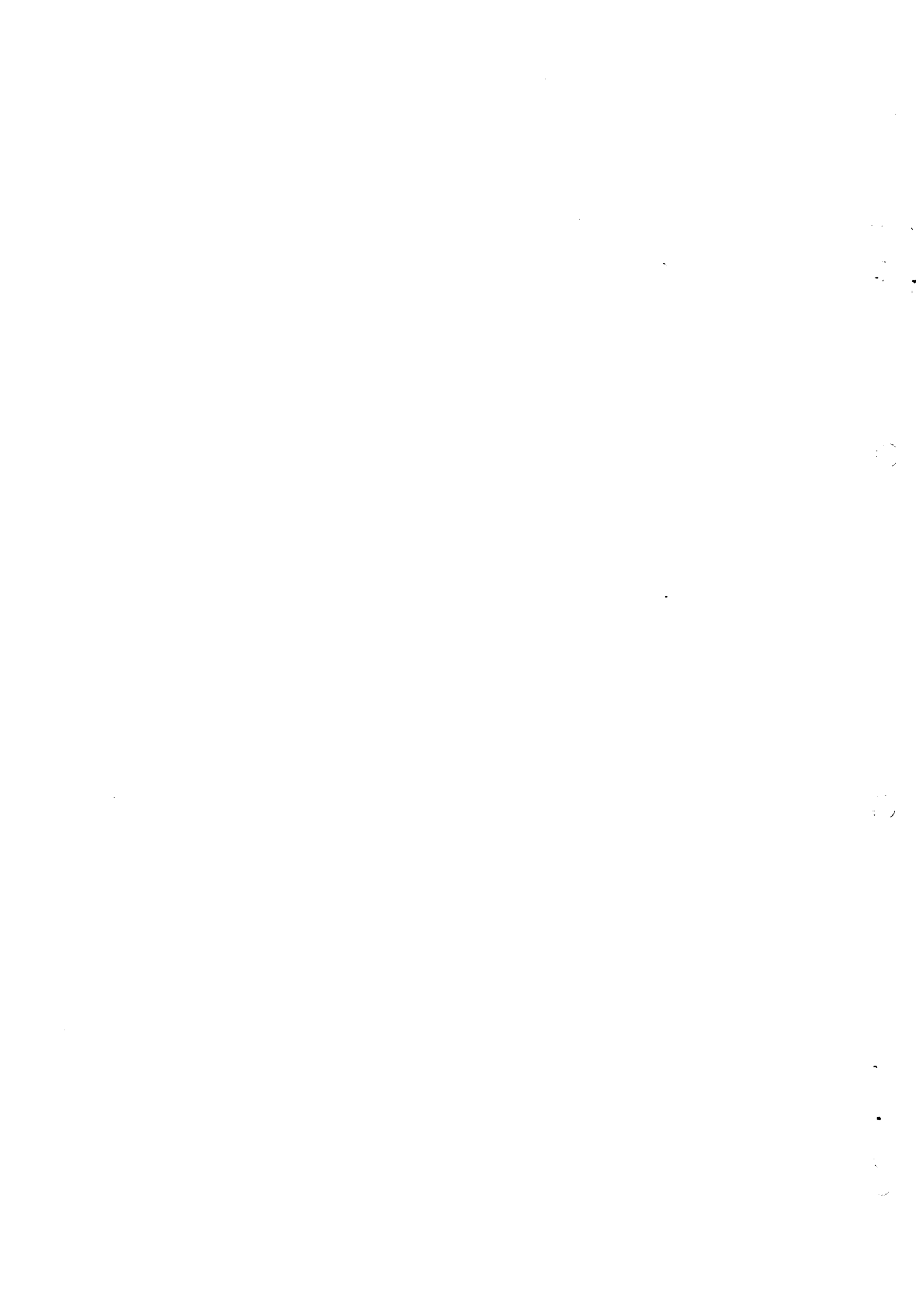
Исправление 1

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Corrigendum 1

Replace the pages relating to diagrams A-1 and A-46
by the attached pages.

Rectificatif 1

Remplacer les pages relatives aux diagrammes A-1 et A-46
par les pages ci-jointes.

Исправление 1

Заменить страницы, относящиеся к диаграммам А-1 и А-46
прилагаемыми страницами.

Marques longitudinales*
Продольная разметка*

exemples de lignes de guidage discontinues (art. 26, par. 2-a-i)) примеры прерывистых линий для разграничения полос движения (пункт 2-a-i статьи 26)	lignes continues** сплошные линии**	exemples de lignes discontinues d'avertissement (art. 26, par. 2-a-ii)) примеры прерывистых линий предупреждающих линий (пункт 2-a-ii статьи 26)	exemples de combinaisons de lignes continues et de lignes discontinues d'avertissement примеры сочетания сплошных линий и прерывистых линий предупреждающих линий
---	--	---	--

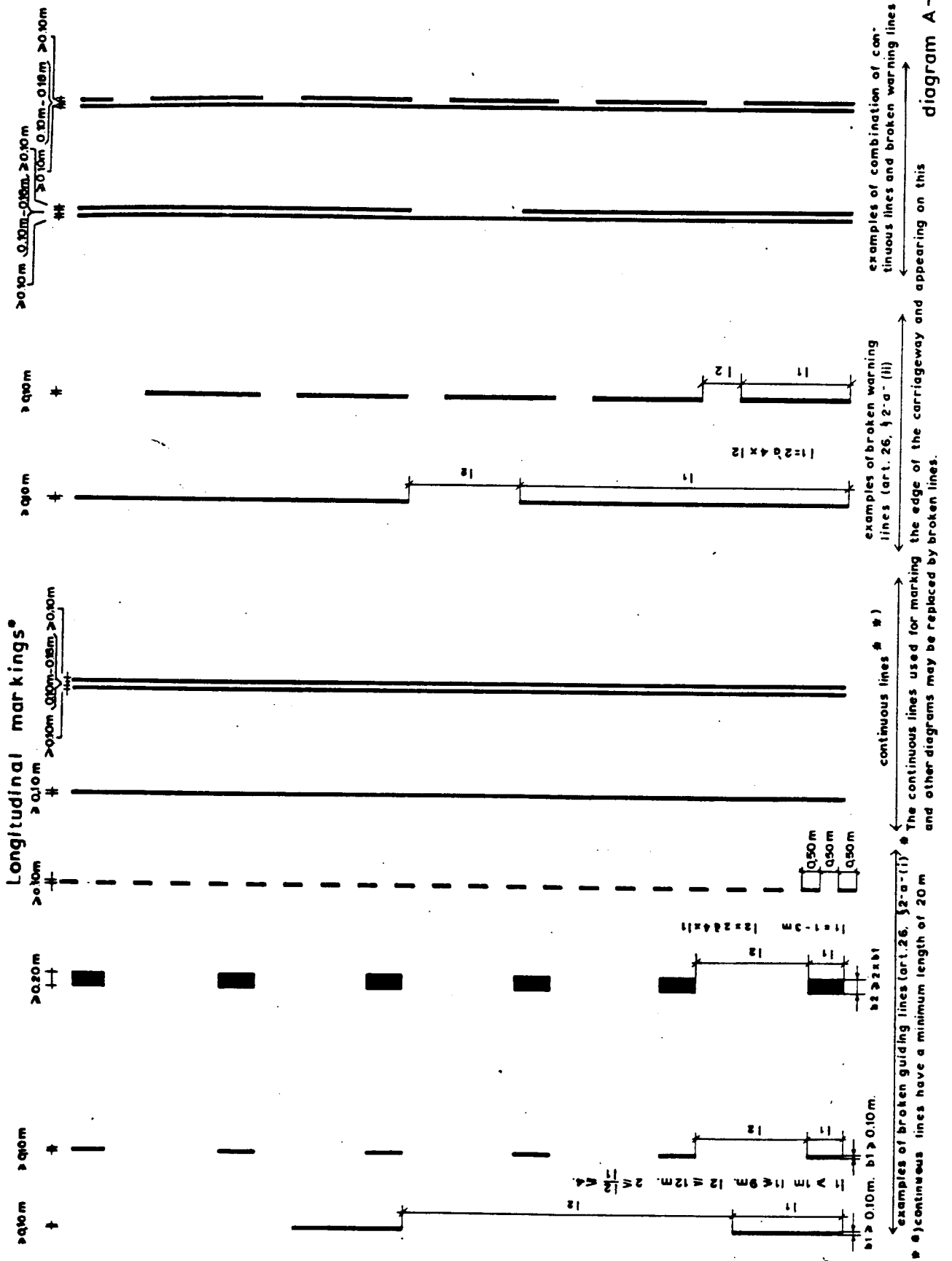
* Les lignes continues utilisées pour délimiter le bord de la chaussée apparaissant sur le présent diagramme ou sur les autres peuvent être remplacées par des lignes discontinues.

** Les lignes discontinues ont une longueur minimale de 20 m.

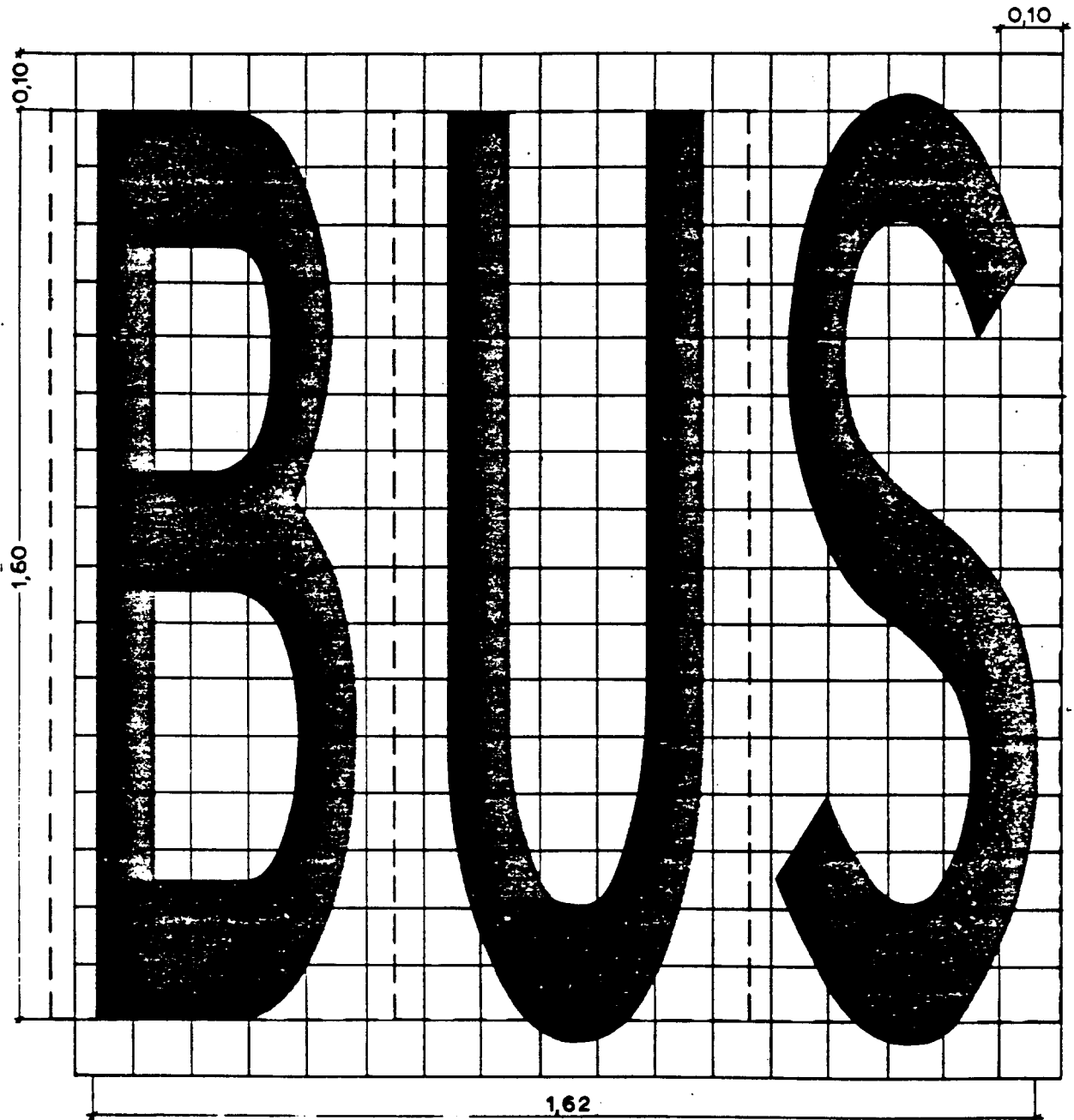
* Сплошные линии, используемые для разметки края проезжей части и показанные на этой и других диаграммах, которые могут заменяться прерывистыми линиями.

** Сплошные линии имеют длину не менее 20 м.

diagramme A-1
диаграмма A-1



Example of word marking for roads with speed limit of 60 km/h. or less.



measure in
meters

diagram A-46

ANNEX I

CUSTOMS CONVENTION
ON THE TEMPORARY IMPORTATION OF COMMERCIAL ROAD VEHICLES (1956)

THE CONTRACTING PARTIES,

DESIRING to facilitate international road traffic,

HAVING REGARD to the provisions of the Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles, done at New York on 4 June 1954,

DESIRING to apply similar provisions, so far as possible, to the temporary importation of commercial road vehicles and, in particular, to provide for the use, for those vehicles, of the customs documents prescribed for private road vehicles,

HAVE AGREED as follows:

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purpose of this Convention

- (a) the term '*import duties and import taxes*' shall mean customs duties and all other duties, taxes, fees and other charges which are collected on, or in connection with, the import of goods mentioned in this Convention, but not including fees and charges limited in amount to the approximate costs of services rendered;
- (b) the term '*vehicles*' shall mean all road motor vehicles and all trailers which can be coupled to such vehicles (whether imported with the vehicle or separately), together with their spare parts and their normal accessories and equipment, when imported with the vehicle;
- (c) the term '*commercial use*' shall mean use for the transport of persons for remuneration, reward or other consideration or for the industrial or commercial transport of goods with or without remuneration;
- (d) the term '*temporary importation papers*' shall mean the customs document identifying the vehicle and providing evidence of the guarantee or deposit of import duties and import taxes;
- (e) the term '*undertakings*' shall mean commercial or industrial concerns, whatever their legal status, and shall include natural persons engaged in commercial or industrial activities;
- (f) the term '*persons*' shall mean both natural and legal persons;

- (g) the term '*issuing association*' shall mean an association authorized to issue temporary importation papers;
- (h) the term '*guaranteeing association*' shall mean an association approved by the customs authorities of a Contracting Party to act as surety for persons using temporary importation papers;
- (i) the term '*international organization*' shall mean an organization to which national associations are affiliated which are entitled to issue and to guarantee temporary importation papers;
- (j) the term '*Contracting Party*' shall mean a country or regional economic integration organization, Party to this Convention;
- (k) the term '*regional economic integration organization*' shall mean an organization constituted by and composed of countries as referred to in Article 33 (1) of this Convention, which has competence to adopt its own legislation that is binding on its Member States, in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to accede to this Convention.

CHAPTER II

Temporary importation without payment of import duties and import taxes and free of import prohibitions and restrictions

Article 2

1. Each of the Contracting Parties shall grant temporary admission without payment of import duties and import

taxes and free of import prohibitions and restrictions, subject to re-exportation and to the other conditions laid down in this Convention, to vehicles registered in the territory of any of the other Contracting Parties and imported and used in international road traffic for commercial use by undertakings operating from that territory.

2. The Contracting Parties may under the conditions set out in this Convention prescribe that such vehicles shall be covered by temporary importation papers guaranteeing payment of import duties and import taxes or an equivalent sum subject to the special provisions of Article 27 (4), should the vehicles covered by temporary importation papers not be re-exported within the prescribed time limit.

3. Vehicles which are imported with a view to their being hired out after importation shall not be entitled to the benefits of this Convention.

Article 3

1. Subject to such conditions as the authorities may impose, the driver and other members of the crew of the vehicle shall be allowed to import temporarily a reasonable quantity of personal effects, having regard to the period of stay in the country of importation.

2. Provisions for the journey and small quantities of tobacco, cigars and cigarettes for personal consumption, shall be admitted free of import duties and import taxes.

Article 4

The fuel contained in the ordinary supply tanks of vehicles temporarily imported shall be admitted without payment of import duties and import taxes and free of import prohibitions and restrictions. Each Contracting Party may however fix maximum quantities for the fuel so admitted into its territory in the supply tanks of the vehicle temporarily imported.

Article 5

1. Component parts imported for the repair of a particular already temporarily imported shall be admitted temporarily without payment of import duties and import taxes and free of import prohibitions and restrictions. Contracting Parties may require these parts to be covered by temporary importation papers.

2. Replaced parts which are not re-exported shall be liable to import duties and import taxes except where, in

conformity with regulations of the country concerned, they may be abandoned free of all expense of the exchequer or destroyed, under official supervision, at the expense of the Parties concerned.

Article 6

Temporary importation papers and international circulation papers sent to associations authorized to issue the papers in question by the corresponding foreign associations, by international organizations or by the customs authorities of the Contracting Parties, shall be admitted without payment of import duties and import taxes and free of import prohibitions and restrictions.

CHAPTER III

Issue of temporary importation papers

Article 7

1. Subject to such guarantees and under such conditions as it may determine, each Contracting Party may authorize associations, such as those affiliated to an international organization, to issue either directly or through corresponding associations the temporary importation papers covered by this Convention.

2. Temporary importation papers may be valid for a single country or customs territory, or for several countries or customs territories.

3. The period of validity of these papers shall not exceed one year from the date of issue.

Article 8

1. Temporary importation papers valid for the territories of all or several of the Contracting Parties be known as 'carnets de passage en douane' and shall conform to the standard form contained in Annex 1 to this Convention.

2. If a carnet de passage en douane is not valid for one or several territories, the issuing association shall indicate the fact on the cover and on the importation vouchers of the carnet.

3. Temporary importation papers valid only for the territory of a single Contracting Party may conform to the standard form contained in Annex 2 to this

Convention. Contracting Parties may also use other documents, in accordance with their legislation or regulations.

4. The period of validity of temporary importation papers, other than those issued by authorized associations as provided for in Article 7, shall be laid down by each Contracting Party in accordance with its legislation or regulations.

5. Each Contracting Party shall, upon request, supply the other Contracting Parties with models of temporary importation papers valid for its territory, other than those appearing in the Annexes to this Convention.

be declared on the temporary importation papers with the necessary particulars (such as weight and value) and shall be produced on exit from the country visited.

5. Trailers shall be covered by separate importation papers.

Article 11

Any particulars inserted on temporary importation papers by the issuing associations may be altered only with the approval of the issuing or guaranteeing association. No alteration to the papers may be made after they have been passed by the customs authorities of the country of importation except with the consent of those authorities.

CHAPTER IV

Particulars on temporary importation papers

Article 9

Temporary importation papers issued by authorized associations shall be made out in the name of the undertakings operating and temporarily importing the vehicles.

Article 10

1. The weight to be declared on temporary importation papers is the net weight of the vehicles. It shall be expressed in the metric system. In the case of papers valid for one country only, the customs authorities of that country may prescribe the use of another system.

2. The value to be declared on temporary importation papers valid for one country only shall be expressed in the currency of that country. The value to be declared on a carnet de passage en douane shall be expressed in the currency of the country where the carnet is issued.

3. The articles and tool-kit which form the normal equipment of vehicles need not be specially declared on the temporary importation papers.

4. When the customs authorities so require, spare parts (such as wheels, tyres, and inner tubes) and accessories not considered as constituting the normal equipment of the vehicle (such as radio sets, and luggage carriers) shall

CHAPTER V

Conditions of temporary importation

Article 12

Without prejudice to the application of national legislations enabling the customs authorities of the Contracting Parties to refuse to allow vehicles admitted under cover of temporary importation papers to be driven by persons who have been guilty of serious offences against the customs or fiscal laws or regulations of the country of temporary importation, vehicles admitted under the cover of temporary importation papers may be driven by persons duly authorized by the holders of the papers. The customs authorities of the Contracting Parties shall have the right to require evidence that such persons have been duly authorized by the holders of the papers; if this evidence does not appear sufficient, the customs authorities may refuse use of those vehicles in their country under cover of the papers.

Article 13

1. The vehicles mentioned in the temporary importation papers shall be re-exported in the same general state, except for wear and tear, within the period of validity of such papers.

2. Evidence of re-exportation shall be provided by the exit visa properly appended to the temporary importation papers by the customs authorities of the country into which the vehicle was temporarily imported.

3. Each Contracting Party shall have the right to deny the benefit of temporary importation without payment of

import duties and import taxes and free of import prohibitions and restrictions to, or to withdraw that benefit from, vehicles which are used even, occasionally, for the purpose of picking up passengers or goods within the frontiers of the country in which the vehicle is imported, for deposit within those frontiers.

4. A hired vehicle temporarily imported under the terms of this Convention shall not be re-hired in the country of temporary importation to any persons other than the persons who hired it originally, and the customs authorities of the Contracting Parties shall have the right to require that such a vehicle shall be re-exported when the transport operations for which it has been temporarily imported have been completed.

Article 14

1. Notwithstanding the requirement of re-exportation laid down in Article 13, the re-exportation of badly damaged vehicles shall not be required, in the case of duly authenticated accidents, provided that the vehicles:

- (a) are subjected to the import duties and import taxes to which they are liable; or
- (b) are abandoned free of all expense to the exchequer of the country into which they were imported temporarily, in which case the holder of the temporary importation papers shall be exempt from import duties and import taxes; or
- (c) are destroyed, under official supervision, at the expense of the Parties concerned, any salvaged parts and materials being subjected to the import duties and import taxes to which they are liable as the customs authorities may require.

2. When a vehicle temporarily imported cannot be re-exported as a result of a seizure, other than a seizure made at the suit of private persons, the requirement of re-exportation within the period of validity of the temporary importation papers shall be suspended for the duration of the seizure.

3. The customs authorities shall notify, so far as possible, to the guaranteeing association, seizures made by or on behalf of these customs authorities of vehicles admitted under cover of temporary importation papers guaranteed by that association and shall advise it of the measures they intend to take.

4. When the vehicle or the object listed in the papers are either lost or stolen during the course of the seizure other than a seizure made at the suit of private persons, no

import duties and import taxes can be levied against the holder of the temporary importation papers, who should submit evidence of seizure to the customs authorities.

Article 15

Persons entitled to temporary importation facilities may, during the period of validity of temporary importation papers, import the vehicles covered by those papers as often as necessary, on condition that they have each passage (entry and exit) established by a visa of the customs officers concerned if the customs authorities so require. Temporary importation papers may however be made valid for a single journey only.

Article 16

When temporary importation papers without detachable vouchers for each passage are used, the visas given by the customs officers between the first entry and the final exit are provisional. Nevertheless, when the last visa is a provisional exit visa, it will be admitted as proof of the re-exportation of the vehicle or component parts temporarily imported.

Article 17

When temporary importation papers with a detachable voucher for each passage are used, each entry implies the passing of the document by the customs authorities, and each subsequent exit visa constitutes its final discharge, except as provided in Article 18.

Article 18

When the customs authorities of a country have finally and unconditionally discharged temporary importation papers they can no longer claim from the guaranteeing association payment of import duties and import taxes, unless the certificate of discharge was obtained improperly or fraudulently.

Article 19

Visas on temporary importation papers used under the conditions laid down in this Convention shall not be subject to the payment of charges for customs attendance provided that such visas are issued at a customs office or post during authorized hours.

CHAPTER VI

Extension of validity and renewal of temporary importation papers

Article 20

The lack of proof of re-exportation within the time allowed of vehicles temporarily imported shall be disregarded when the vehicles are presented to the customs authorities for re-exportation within 14 days from the expiry of the temporary entry deadline for the vehicles and satisfactory explanations of the delay are given.

Article 21

Each of the Contracting Parties shall recognize as valid extensions of validity of carnets de passage en douane granted by another Contracting Party in accordance with the procedure laid down in Annex 3 to this Convention.

Article 22

1. Requests for extension of validity of temporary importation papers shall be presented to the competent customs authorities before the expiry of the period of validity of these papers, unless this is rendered impossible by *force majeure*. If the temporary importation papers have been issued by an authorized association, the request for extension shall be made by the association which guarantees the papers.

2. Extensions of time necessary for the re-exportation of vehicles or component parts imported temporarily shall be granted when the persons concerned can establish to the satisfaction of the customs authorities that they are prevented by *force majeure* from re-exporting the said vehicles or component parts within the time allowed.

3. The validity of temporary importation papers can only be extended once for not more than one year. After this period, a new carnet must be issued and delivered in replacement of the former carnet.

Article 23

Each of the Contracting Parties shall, unless the conditions of temporary admission are no longer satisfied, authorize, subject to whatever measures of control they may consider necessary, the renewal of temporary importation papers issued by the authorized associations and relating to vehicles or component parts temporarily imported into its territory. Requests for

renewal shall be presented by the guaranteeing association.

CHAPTER VII

Regularization of temporary importation papers

Article 24

1. If temporary importation papers have not been regularly discharged, the customs authorities of the country of importation shall (whether the papers have expired or not) accept as evidence of re-exportation of the vehicle or component parts the presentation of a certificate based on the standard form shown in Annex 4 to this Convention issued by an official authority (consul, customs, police, mayor, judicial officer, etc.), attesting the facts that the vehicle or component parts in question have been presented to it and are outside the country of importation. As an alternative they shall accept any other valid documentary evidence that the vehicle or component parts are outside the country of temporary importation. In the case of papers, other than the carnets de passage en douane, which have not expired, the papers shall be produced at the same time as the evidence referred to above. In the case of carnets the customs authorities shall accept, as evidence of re-exportation of the vehicles or component parts, the visas entered thereon by the customs authorities of countries subsequently visited.

2. In the case of destruction, loss or theft of temporary importation papers not regularly discharged but relating to vehicles or component parts which have been re-exported, the customs authorities of the country of importation shall accept as proof of re-exportation the presentation of certificates based on the standard form shown in Annex 4 to this Convention issued by an official authority (consul, customs, police, mayor, judicial officer, etc.) attesting the facts that the vehicle or component parts in question have been presented to it and are outside the country of importation after the date of expiry of the papers. As an alternative they shall accept any other valid documentary evidence that the vehicle or component parts are outside the country of temporary importation.

3. In the case of destruction, loss or theft of carnets de passage en douane while vehicles or component parts to which they refer are in the territory of one of the Contracting Parties, the customs authorities of that Party shall, at the request of the association concerned, accept replacement documents, the validity of which shall expire on the date of expiry of the validity of the carnets which they replace. This acceptance will annul the previous

acceptance of the carnets destroyed, lost or stolen. In case of the misuse of a carnet after cancellation by the customs authorities and the issuing association, the latter cannot be held responsible for import duties and import taxes payable. If, instead of replacement documents, export licences or similar documents are issued for the re-exportation of the vehicles or component parts, the exit visas on these licences or documents shall be considered as sufficient proof of re-exportation.

4. If vehicles are stolen after having been re-exported from the country of temporary importation, without the exit having been regularly endorsed on the temporary importation papers and in the absence of entry visas on the papers entered thereon by the customs authorities of countries subsequently visited, the papers may nevertheless be regularized provided that the guaranteeing association furnishes the papers together with such evidence of theft as may be considered sufficient. If the temporary importation papers have not expired, the customs authorities may require their surrender.

Article 25

In the cases referred to in Article 24, the customs authorities shall have the right to charge a regularization fee.

Article 25bis

The competent customs authorities shall not require payment of import duties and import taxes where it is proved to their satisfaction that a vehicle imported under cover of temporary importation papers can no longer be re-exported because it has been destroyed or irrecoverably lost for reasons of *force majeure*, in particular on account of acts of war, riots or natural disasters.

Article 26

Customs authorities shall not have the right to require from the guaranteeing association payment of import duties and import taxes on vehicles or component parts temporarily imported when the non-discharge of the temporary importation papers has not been notified to the guaranteeing association within one year of the date of expiry of the validity of those papers. The customs authorities shall provide the guaranteeing associations with details of the amount of import duties and import taxes within one year from the notification of the non-discharge. The guaranteeing associations' liability for these sums shall cease if such information is not furnished within this one-year period.

Article 27

1. The guaranteeing associations shall have a period of one year from the date of notification of the non-discharge of temporary importation papers in which to furnish proof of the re-exportation of the vehicles or component parts in question under the conditions laid down in this Convention. Nevertheless, this period can come into force only as of the date of expiry of the temporary importation papers. If the customs authorities contest the validity of the proof provided they must so inform the guarantor within a period not exceeding one year.

2. If such proof is not furnished within the time limit allowed, the guaranteeing association shall deposit or pay provisionally within a maximum period of three months the import duties and import taxes payable. This deposit or payment shall become final after a period of one year from the date of the deposit or provisional payment. During the latter period, the guaranteeing association may still avail itself of the facilities provided by the preceding paragraph with a view to repayment of the sums deposited or paid.

3. For countries whose regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties and import taxes, payments made in conformity with the provisions of the preceding paragraph will be regarded as final, it being understood that the sums paid may be refunded when the conditions laid down in this Article are fulfilled.

4. In the case of the non-discharge of temporary importation papers, the guaranteeing association shall not be required to pay a sum greater than the total of the import duties and import taxes applicable to the vehicles or component parts not re-exported, together with interest if applicable.

Article 28

The provisions of this Convention do not affect the right of the Contracting Parties, in the event of fraud, contravention or abuse to take proceedings against holders of, or the persons using, temporary importation papers, for the recovery of the import duties and import taxes and also to impose any penalties to which such persons have rendered themselves liable. In such cases, the guaranteeing associations shall lend their assistance to the customs authorities.

CHAPTER VIII

Miscellaneous provisions

Article 29

The Contracting Parties shall endeavour not to introduce customs procedures which might have the effect of impeding the development of international commercial road traffic.

Article 30

In order to expedite customs procedures contiguous Contracting Parties shall endeavour to place their respective customs offices and posts close together and to keep them open during the same hours.

Article 31

Any breach of the provisions of this Convention, any substitution, false declaration or act having the effect of causing a person or an article improperly to benefit from the system of importation laid down in this Convention, may render the offender liable in the country where the offence was committed to the penalties prescribed by the laws of that country.

Article 32

Nothing in this Convention prevent Contracting Parties which form a customs or economic union from enacting special provisions applicable to undertakings operating from the countries forming that union.

Article 32 bis

This Convention shall not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may wish to grant, either by unilateral provisions or in virtue of bilateral or multilateral agreements, provided that such facilities do not impede the application of the provisions of this Convention. The Contracting Parties are recommended to waive the request for temporary importation papers and guarantees.

CHAPTER IX

Final provisions

Article 33

1. Countries who are members of the Economic Commission for Europe and countries admitted to the

Commission in a consultative capacity under paragraph 8 of the Commission's Terms of Reference, may become Contracting Parties to this Convention:

- (a) by signing it;
- (b) by ratifying it after signing it subject to ratification;
- (c) by acceding to it.

2. Such countries as may participate in certain activities of the European Economic Commission in accordance with paragraph 11 of the Commission's Terms of Reference may become Contracting Parties to this Convention acceding thereto after its entry into force.

2bis. Any regional economic integration organization may become, in accordance with paragraph 1 of this Article, a Contracting Party to this Convention. Such organization which has acceded to this Convention shall inform the Secretary-General of the United Nations of its competence and any subsequent changes thereto, with respect to the matters governed by this Convention. The organization and its Member States may, without however any derogation from the obligations under this Convention, decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Convention.

3. The Convention shall be open for signature until 31 August 1956 inclusive. Thereafter, it shall be open for accession.

4. Ratification or accession shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article 34

1. This Convention shall come into force on the ninetieth day after five of the countries referred to in Article 33 (1) have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments or ratification or accession.

2. For any country or regional economic integration organization ratifying or acceding to it after five countries have signed it without reservation of ratification or have deposited their instrument of ratification or accession, this Convention shall enter into force on the ninetieth day after the said country or said regional economic integration organization has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 35

1. Any Contracting Party may denounce this Convention by so notifying the Secretary-General of the United Nations.

2. Denunciation shall take effect 15 months after the date of receipt by the Secretary-General of the United Nations of the notification of denunciation.

3. The validity of temporary importation papers issued before the date when the denunciation takes effect shall not be affected thereby and the guarantee of the association shall hold good. Extensions granted in accordance with the conditions laid down in Article 21 of this Convention shall similarly remain valid.

Article 36

This Convention shall cease to have effect if, for any period of 12 consecutive months after its entry into force, the number of Contracting Parties is less than five.

Article 37

1. Any country may, at the time of signing this Convention without reservation of ratification or of depositing its instrument of ratification or accession or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that this Convention shall extend to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The Convention shall extend to the territory or territories named in the notification as from the ninetieth day after its receipt by the Secretary-General or if on that day the Convention has not yet entered into force, at the time of its entry into force.

2. Any country which has made a declaration under the preceding paragraph extending this Convention to any territory for whose international relations it is responsible may denounce the Convention separately in respect of that territory in accordance with the provisions of Article 35.

Article 38

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be submitted to arbitration if any one of the Contracting Parties in dispute so requests and shall be referred accordingly to one or more arbitrators selected by agreement between the Contracting Parties in dispute. If within three months from the date of the request for arbitration the Parties in dispute are unable to agree on the selection of an arbitrator or arbitrators, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to nominate a single arbitrator to whom the dispute shall be referred for decision.

3. The decision of the arbitrator or arbitrators appointed under the preceding paragraph shall be binding on the Contracting Parties in dispute.

Article 39

1. Each Contracting Party may, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Convention, declare that it does not consider itself as bound by Article 38 of the Convention. Other Contracting Parties shall not be bound by Article 38 in respect of any Contracting Party which has entered such a reservation.

2. Any Contracting Party having entered a reservation as provided for in paragraph 1 may at any time withdraw such reservation by notifying the Secretary-General of the United Nations.

3. No other reservation to this Convention shall be permitted.

Article 40

1. After this Convention has been in force for three years, any Contracting Party may, by notification to the Secretary-General of the United Nations, request that a conference be convened for the purpose of reviewing the Convention. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the request and a review conference shall be convened by the Secretary-General if within a period of four months following the date of notification by the Secretary-General, not less than one-third of the Contracting Parties notify him of their concurrence with the request.

2. If a conference is convened in accordance with the preceding paragraph, the Secretary-General shall notify all the Contracting Parties and invite them to submit within a period of three months such proposals as they may wish the conference to consider. The

Secretary-General shall circulate to all Contracting Parties the provisional agenda for the conference together with the texts of such proposals at least three months before the date on which the conference is to meet.

3. The Secretary-General shall invite to any conference convened in accordance with this Article all countries referred to in Article 33 (1), and the Contracting Parties referred to in Article 33 (2) and (2bis).

Article 41

1. Any Contracting Party may propose one or more amendments to this Convention. The text of any proposed amendment shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations who shall circulate it to all Contracting Parties and inform all other countries referred to in Article 33 (1).

2. Any proposed amendment circulated in accordance with the preceding paragraph shall be deemed to be accepted if no Contracting Party expresses an objection within a period of six months following the date of circulation of the proposed amendment by the Secretary-General. Regional economic integration organizations which are Contracting Parties to this Convention, for the matters within their competence, shall exercise their right to express an objection. In such case the Member States of the said organizations, which are Contracting Parties to this Convention, shall not be entitled to exercise individually such right.

3. The Secretary-General shall, as soon as possible, notify all Contracting Parties whether an objection to the proposed amendment has been expressed. If an objection to the proposed amendment has been expressed, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect whatever. If no such objection has been expressed, the amendment shall enter into force for all Contracting Parties three months after the expiry of the period of six months referred to in the preceding paragraph.

4. Independently of the amendment procedure laid down in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, the Annexes to this Convention may be modified by agreement between the competent administration of all the Contracting Parties. The Secretary-General shall fix the date of entry into force of the new texts resulting from such modifications.

Article 42

In addition to the notifications provided for in Articles 40 and 41, the Secretary-General of the United Nations

shall notify the countries referred to in Article 33 (1), and the Contracting Parties referred to in Article 33 (2) and (2bis) of:

- (a) signatures, ratifications and accessions under Article 33;
- (a)bis information on the competence of regional economic integration organizations and any subsequent changes hereto in accordance with Article 33 (2bis);
- (b) the dates of entry into force of this Convention in accordance with Article 34;
- (c) denunciations under Article 35;
- (d) the termination of this Convention in accordance with Article 36;
- (e) notifications received under Article 37;
- (f) declarations and notifications received in accordance with Article 39 (1) and (2);
- (g) entry into force of any amendment in accordance with Article 41.

Article 43

As soon as a country which is a Contracting Party to the Agreement providing for the provisional application of the draft international customs conventions on touring, on commercial road vehicles, and on the international transport of goods by road done at Geneva on 16 June 1949 becomes a Contracting Party to this Convention, it shall take the measures required by Article IV of that Agreement to denounce it as regards the draft International Customs Convention on Commercial Road Vehicles.

Article 44

The Protocol of Signature to this Convention shall have the same force, effect and duration as the Convention itself of which it shall be considered to be an integral part.

Article 45

After 31 August 1956, the original of this Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies to each of the countries and Contracting Parties mentioned in Article 33 (1) to (2bis).

2 3 4 5	Holder and address/Titulaire et adresse CPD No/N° Valid for not more than one year, that is until/Validité n'excédant pas un an, soit jusqu'au inclusive/inclus	The validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the countries visited/Ce carnet reste valable sous réserve que le titulaire ne cesse de remplir, pendant cette période, les conditions prévues par les lois et règlements douaniers du pays visité Validity extended until/Validité prolongée jusqu'à	
INTERNATIONAL ORGANIZATION ORGANISATION INTERNATIONALE CARNET DE PASSAGE EN DOUANE For motor vehicles and trailers/Pour véhicules à moteur et remorques (*)			
8 9 10 9 10	This carnet is issued for the vehicle registered in/ under No/ Ce carnet est délivré pour le véhicule immatriculé en sous le n° This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), may be used in the countries listed on the back cover of this document, under the guarantee of the authorized association indicated. It is issued on condition that the holder re-exports the vehicle within the specified period of validity and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries visited under the guarantee, in each country where the document is valid, of the authorized association affiliated to the undersigned international organization. <i>ON EXPIRY, THE CARNET MUST BE RETURNED TO THE ASSOCIATION WHICH DELIVERED IT TO THE HOLDER./</i> Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des conventions douanières relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), peut être utilisé dans les pays qui figurent au dos de la couverture de ce document, sous la garantie des associations autorisées indiquées. À charge pour le titulaire de réexporter le véhicule dans le délai de validité imparti et de se conformer aux lois et règlements douaniers sur l'importation temporaire des véhicules à moteur dans les pays visités, sous la garantie, dans chaque pays où le document est valable, de l'association agréée, affiliée à l'organisation internationale soussignée. <i>À L'EXPIRATION, LE CARNET DOIT ÊTRE RETOURNÉ À L'ASSOCIATION QUI L'A DÉLIVRÉ.</i>		
11	Issued at/Délivré à the/le 19.....		
12	Signature of international organization/ Signature de l'organisation internationale	Signature of issuing association/ Signature de l'association émettrice	Holder's signature/ Signature du titulaire



DESCRIPTION OF VEHICLE/SIGNALEMENT DU VÉHICULE

5	Registered in/Immatriculé en	under No/sous le n°
6	Year of manufacture/Année de construction	
7	Net weight of vehicle (kg)/Poids net du véhicule (kg)	
8	Value of vehicle/Valeur du véhicule.....	
9	Chassis No/Chassis n°	
10	Make/Marque	
11	Engine No/Moteur n°	
12	Make/Marque	
13	No of cylinders/Nombre de cylindres	
14	Horsepower/Nombre de chevaux	
15	Coachwork/Carrosserie	
16	Type (car, lorry.../voiture, camion...)	
17	Colour/Couleur	
18	Upholstery/Garnitures intérieures	
19	Number of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile	
20	Equipment/Équipement	
	Radio (make)/Appareil radio (marque)	
21	Spare tyres/Pneus de rechange	
22	Other particulars/Divers	
23	


For official use only/Pour utilisation officielle seulement

Extension of validity/Prolongation de la validité


CARNET DE PASSAGE EN DOUANE COUNTERFOIL/SOUCHE (1)

1	Importation into/L'entrée en of the vehicle described in this carnet/du véhicule décrit dans ce carnet	CPD No/N°	Valid/Valable jusqu'au/
2			
3			
4			
5			
6			
7	took place on/a eu lieu le at the customs office of/par le bureau de douane de	Exportation from/La sortie de took place on/a eu lieu le at the customs office of/par le bureau de douane de	
			
	Customs officer's signature/ Signature de l'agent de la douane	Customs officer's signature Signature de l'agent de la douane	

CARNET DE PASSAGE EN DOUANE EXPORTATION VOUCHER/VOLET DE SORTIE (1)

1	Holder (name, address)/Titulaire (nom, adresse)	CPD No/N°	Valid until/Valable jusqu'au inclusive/inclus
2		Issued by/Délivré par	
3	DESCRIPTION OF VEHICLE/SIGNALEMENT DU VÉHICULE		
4	Registered in/Immatriculé en	under No/sous le n°	
5	Year of manufacture/Année de construction		
6	Net weight of vehicle (kg)/Poids net du véhicule (kg)		
7			
8	Value of vehicle/Valeur du véhicule	Date of exportation/ Date de sortie	Customs office of exportation/ Bureau de douane de sortie
9	Chassis No/Châssis n°	Voucher registered under No/Volet enregistré sous le n°	
10	Make/Marque		
11	Engine No/Moteur n°		
12	Make/Marque		
13	No of cylinders/Nombre de cylindres		
14	Horsepower/Nombre de chevaux		
15	Coachwork/Carrosserie		
16	Type (car, lorry .../voiture, camion ...)		
17	Colour/Couleur	Customs officer's signature/	
18	Upholstery/Garnitures intérieures	Signature de l'agent de la douane	
19	No of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile	To be returned to the customs office of importation at/À renvoyer au bureau de douane d'entrée de	
20	Equipment/Équipement	Where the carnet was registered under number/où le carnet a été enregistré sous le n°	
21	Radio (make)/Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres/Pneus de rechange		
23	Other particulars/Divers		

CARNET DE PASSAGE EN DOUANE IMPORTATION VOUCHER/VOLET D'ENTRÉE (1)

1	Holder (name, address)/Titulaire (nom, adresse)	CPD No/N°	Valid until/Valable jusqu'au inclusive/inclus
2		Issued by/Délivré par	
3	DESCRIPTION OF MEANS OF TRANSPORT/SIGNALEMENT DU MOYEN DE TRANSPORT		
4	Registered in/Immatriculé en	under No/sous le n°	
5	Year of manufacture/Année de construction		
6	Net weight of vehicle (kg)/Poids net du véhicule (kg)		
7			
8	Value of vehicle/Valeur du véhicule	Date of importation/ Date d'entrée	Customs office of importation/ Bureau de douane d'entrée
9	Chassis No/Châssis n°	Voucher registered under No/Volet enregistré sous le n°	
10	Make/Marque		
11	Engine No/Moteur n°		
12	Make/Marque		
13	No of cylinders/Nombre de cylindres		
14	Horsepower/Nombre de chevaux		
15	Coachwork/Carrosserie		
16	Type (car, lorry .../voiture, camion ...)		
17	Colour/Couleur	Customs officer's signature/ Signature de l'agent de la douane	
18	Upholstery/Garnitures intérieures		
19	No of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile		
20	Equipment/Équipement	N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above exportation voucher/La douane d'entrée doit remplir le volet de sorti ci-dessus aux lignes indiquées.	
21	Radio (make)/Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres/Pneus de rechange		
23	Other particulars/Divers		

Annexe 3

PROLONGATION DE LA VALIDITÉ
DU CARNET DE PASSAGE EN
DOUANE

1. La formule de prolongation de validité doit être conforme au modèle figurant dans la présente annexe.
La formule est libellée en anglais ou en français. Les mentions qu'elle contient peuvent être répétées dans une autre langue.
2. La personne qui demande la prolongation et l'association garante qui s'occupe de cette demande se conforment à la procédure indiquée ci-après:
 - a) Dès que le titulaire d'un carnet de passage en douane s'aperçoit qu'il est contraint de demander une prolongation du délai de validité de son document, il remet avec son carnet, à l'association garante, une demande de prolongation expliquant les circonstances qui l'ont obligé à formuler cette requête. À titre justificatif, il joint à la demande, selon le cas, un certificat médical, une attestation de l'atelier de réparation, ou toute autre pièce authentique établissant que la force majeure invoquée est réelle.
 - b) Si l'association garante estime que la demande de prolongation peut être présentée à la douane, elle imprime, au moyen d'un timbre humide, la formule visée au paragraphe 1 sur la couverture du carnet de passage en douane, à l'endroit spécialement réservé à cet effet.
 - c) L'association garante indique, dans la partie gauche de la formule, jusqu'à quelle date (en lettres et en chiffres) la prolongation est sollicitée. Y sont opposés la signature du président de l'association ou de son délégué ainsi que le cachet officiel de l'association.
 - d) La durée de prolongation ne doit pas excéder le délai raisonnablement nécessaire pour terminer le voyage, délai qui ne devrait normalement pas dépasser trois mois à compter de la date de péremption du carnet de passage en douane.
 - e) L'association garante transmet ensuite le carnet à l'autorité douanière compétente de son pays. Elle joint au carnet la demande du titulaire, accompagnée des pièces justificatives.
 - f) L'autorité douanière décide si la prolongation doit être accordée. Elle peut réduire la durée de la prolongation demandée ou refuser d'accorder toute prolongation. Si la prolongation est accordée, le fonctionnaire compétent de la douane complète la formule imprimée sur la couverture du carnet par l'association garante, lui donne un numéro d'ordre ou d'enregistrement, fait mention du lieu, de la date et de sa qualité. Il revêt ensuite la formule de sa signature ainsi que du cachet officiel de la douane.
 - g) Le carnet de passage en douane est alors renvoyé à l'association garante, qui le restitue à l'intéressé.

Annex 3

EXTENSION OF VALIDITY OF THE
CARNET DE PASSAGE EN
DOUANE

1. The stamp for extension of validity shall conform to the model contained in the present Annex.
The stamp shall be drawn up in English and in French. The inscribed wording may be repeated in another language.
2. The following procedure shall be observed by the person requesting the extension and by the guaranteeing association dealing with the request:
 - (a) as soon as the holder of a carnet de passage en douane realizes that he is obliged to request an extension of the period of validity of the document, he sends to the guaranteeing association the carnet and a request for extension, indicating the circumstances which oblige him to make the request. He will submit with his request, as supporting evidence, such papers as a medical certificate, a statement from the garage repairing his vehicle, or any other authentic document showing that the delay in question is caused by *force majeure*.
 - (b) if the guaranteeing association considers that the request for extension might be passed on to the customs authorities, it stamps the cover of the carnet de passage en douane in the space specially reserved for this purpose.
 - (c) in the left-hand side of the stamp the guaranteeing association fills in the date, in figures and words, until which the extension is requested. The President or representative of the association signs and the stamp of the association is affixed.
 - (d) the length of the extension must not exceed a reasonable period necessary to complete the journey, and should not normally exceed three months from the previous date of expiry of the carnet.
 - (e) the guaranteeing association then sends the carnet to the competent customs authority of its country. The request made by the holder of the carnet and the supporting evidence are attached to the carnet.
 - (f) the customs authority decides whether the extension shall be granted. It may reduce the period of extension requested, or refuse to grant any extension. If it is granted, the competent customs officer completes the stamp placed on the cover of the carnet by the guaranteeing association, by adding a serial or registry number, the place and date and his own official position. He then signs and adds the customs stamp.
 - (g) the carnet is then returned to the guaranteeing association, which in turn returns it to the person concerned.

TRIPTYCH

For (country of validity)

No
.....

This vehicle is imported subject to the holder's obligation to re-export it by the date specified above and to comply with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries visited, under the guarantee of
..... (the guaranteeing association) in virtue of an undertaking which the latter association has given to (the customs authority).

19.....

Signature of the secretary of the guaranteeing association

Signature of holder

2. EXPORTATION VOUCHER

This voucher to be detached and retained at the customs office of exportation, to be forwarded to the customs office of the first importation.

TRIPTYCH No
.....

For (country of validity)

VALID until

Guaranteed by

Delivered by

Holder (black letters)

Normal residence (black letters)

or business address

For a MOTOR VEHICLE driven by

internal combustion, electricity,

steam, TRAILER

TYPE (car, bus, lorry, van, tractor,

motorcycle with or without sidecar,

cycle with auxiliary engine)

Registered in under No

Chassis

Make

No

Make

No

Number of cylinders

Horse power

Type or shape

Colour

Upholstery

Number of seats or carrying capacity

Spare tyres

Radio (indicate make)

Other particulars

Net weight of vehicle in kg

Value of vehicle

Date of importation

At the customs office of

Voucher registered under No

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Customs stamp

Customs officer's signature

The customs officer should make a similar entry in the corresponding section of vouchers Nos 1 and 3.

Customs stamp

Customs officer's signature

The customs officer should make a similar entry at the foot of voucher No 1.

MODEL CERTIFICATE FOR THE ADJUSTMENT OF UNDISCHARGED,
DESTROYED, LOST OR STOLEN TEMPORARY IMPORTATION PAPERS
(CERTIFICATE OF LOCATION)

MODÈLE DE CERTIFICAT POUR LA RÉGULARISATION
DES TITRES D'IMPORTATION TEMPORAIRE
NON DÉCHARGÉS, DÉTRUITS, PERDUS OU VOLÉS
(CERTIFICAT DE PRÉSENCE)

Name of country/Nom du pays

The undersigned authority/l'autorité soussignée
certifies that this day/certifie que ce jour (day to be given in full/préciser la date
a vehicle was produced at/un véhicule a été présenté à (place and country/lieu et pays)
by/par (name, address/nom, adresse)
The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder/il a été constaté que ce véhicule répondait au
caractéristiques mentionnées ci-dessous:



DESCRIPTION OF VEHICLE/SIGNALEMENT DU VÉHICULE

Registered in/Immatriculé en	under No/sous le n°
Year of manufacture/Année de construction	<p>A.* This examination has been made on presentation of the carnet de passage issued for the vehicle described here./Cet examen a été effectué sur présentation du carnet de passages délivré pour le véhicule décrit ci-contre.</p> <p>CPD No/N°</p> <p>Issued by/Délivré par</p> <p>B.* No temporary importation papers were produced. Il n'a été présenté aucun titre d'importation temporaire.</p> <p style="text-align: center;">Star T.M.</p> <p>Date and place of signature/Date et lieu de signature</p> <p>Official position/Qualité du (des) signataire(s)</p> <p>Signature(s)</p>
Net weight of vehicle (kg)/Poids net du véhicule (kg)	
Value of vehicle/Valeur du véhicule	
Chassis No/Châssis n°	
Make/Marque	
Engine No/Moteur n°	
Make/Marque	
Number of cylinders/Nombre de cylindres	
Horsepower/Nombre de chevaux	
Coachwork/Carrosserie	
Type (car, lorry.../voiture, camion...)	
Colour/Couleur	
Upholstery/Garnitures intérieures	
Number of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile	
Equipment/Équipement	
Radio (make)/Appareil radio (marque)	
Spare tyres/Pneus de rechange	
Other particulars/Divers	

* Choose formula A or B as applicable/Formula A ou B à adopter suivant le cas.

NB: This certificate must be completed either by a consular authority of the country in which the papers should have been discharged, or by an official authority (customs, police, mayor, judicial officer, etc.) of the country in which the vehicle is examined.

NB: Ce certificat doit être rempli soit par une autorité consulaire, du pays ou le titre d'importation temporaire aurait dû être déchargé, soit par une autorité officielle (douane, police, maire, huissier, etc.) du pays où le véhicule a été présenté.

Country/Pays	No/N°
Guaranteeing association/ Association garante	Extension granted until/ Prolongation accordée jusqu'au
The extension of validity for all countries where this carnet is valid, is requested until/La prolongation pour tous les pays où ce carnet est valable, est demandée jusqu'au	
(in figures and words/en lettres et en chiffres)	
the, le 19	the, le 19
 <p>Stamp of the guaranteeing association/ Cachet officiel de l'association garante</p>	 <p>Customs stamp/ Cachet du bureau de la douane</p>
Signature of the president or representative of the guaranteeing association/ Signature du président ou du délégué de l'association garante	Signature and official position of the customs officer/ Signature et qualité du fonctionnaire de la douane

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОТНОСИТЕЛЬНО ВРЕМЕННОГО ВВОЗА
КОММЕРЧЕСКИХ АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (1956)

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ,

СТРЕМЯСЬ к усовершенствованию международных автомобильных перевозок,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ положения Таможенной конвенции относительного временного ввоза частных автотранспортных средств, заключенной в Нью-Йорке 4 июня 1954 г.,

А ТАКЖЕ ЖЕЛАЯ, по мере возможности, применять сходные положения временного ввоза коммерческих автотранспортных средств и, в частности, обеспечить использование для таких автотранспортных средств таможенных документов, предусмотренных для частного автотранспорта,

СОГЛАСИЛИСЬ о следующем:

ГЛАВА I

Определения

Статья 1

В тексте данной Конвенции

- (a) термин "*импортные сборы и налоги*" означает таможенные сборы и все другие сборы, налоги, пошлины, которые взимаются при ввозе, либо в связи со ввозом товаров, указанных в настоящей Конвенции, за исключением сборов и пошлин, сумма которых ограничивается примерной стоимостью оказанных услуг;
- (b) термин "*транспортные средства*" означает все средства автомобильного транспорта и все виды трейлеров (прицепов), предусматривающих сцепление с такими транспортными средствами (при ввозе совместно с транспортным средством или отдельно от него), а также запасные части к ним, вспомогательные компоненты и оборудование, если таковые ввозятся вместе с транспортным средством;
- (c) термин "*коммерческое использование*" означает перевозку лиц за вознаграждение, плату или иную компенсацию, а также перевозку промышленных или коммерческих товаров за вознаграждение или без такового;

- (d) термин "*документы на временный ввоз*" означает таможенный документ, в котором имеется указание на транспортное средство, и являющийся свидетельством гарантии или залогом импортных сборов и налогов;
- (e) термин "*предприятие*" означает коммерческое или промышленное дело, независимо от его правового статуса, включая физических лиц, занятых коммерческой или производственной деятельностью;
- (f) термин "*лицо*" означает как физических, так и юридических лиц;
- (g) термин "*выдающая ассоциация*" означает общество, имеющее полномочия для выдачи документов на временный ввоз;
- (h) термин "*гарантирующая ассоциация*" означает общество, имеющее одобрение таможенных властей Договаривающейся стороны на выполнение функций поручителя для лиц, использующих документы на временный ввоз;
- (i) термин "*международная организация*" означает организацию, филиалами которой являются национальные ассоциации, имеющие полномочия на выдачу и гарантию документов на временный ввоз;
- (j) термин "*договаривающаяся сторона*" означает государство или организацию региональной экономической

интеграции, являющуюся участником настоящей Конвенции;

- (к) термин "организация региональной экономической интеграции" означает организацию, образованную странами, указанными в Статье 33 (1) настоящей Конвенции и состоящую из таких стран, компетентную в принятии собственного законодательства, являющегося обязательным для государств-участников в отношении вопросов, охваченных настоящей Конвенцией, а также компетентную в принятии решений о присоединении к настоящей Конвенции в соответствии с внутренними процедурными правилами.

ГЛАВА II

Временный ввоз без уплаты импортных сборов и налогов, освобожденный от импортных запрещений и ограничений

Статья 2

1. Каждая из договаривающихся сторон разрешает временный пропуск без уплаты импортных сборов и налогов, а также с освобождением от импортных запрещений и ограничений при условии последующего вывоза и с соблюдением других условий настоящей Конвенции, транспортным средствам, зарегистрированным на территории любой из других Договаривающихся сторон, ввезенных и используемых для международных автоперевозок в коммерческих целях предприятий, действующих на указанной территории.

2. Договаривающиеся стороны могут, на условиях настоящей Конвенции, выдавать предписания о том, что на такие транспортные средства распространяются документы о временном ввозе, гарантирующие уплату импортных сборов и налогов или эквивалентной суммы, согласно особых положений статьи 27 (4), в случае, если транспортные средства, на которые распространяются документы о временном ввозе, не будут вывозиться в течение предусмотренного периода.

3. Данная Конвенция не распространяется на транспортные средства, ввозимые в целях сдачи в аренду после ввоза.

Статья 3

1. На условиях, предписанных властями, водитель и другие члены экипажа транспортного средства, могут осуществлять временный ввоз разумного количества личного имущества, необходимого на период пребывания в стране ввоза.

2. Запас необходимого для поездки продовольствия и небольшого количества табака, сигар и сигарет для личного потребления допускается к ввозу с освобождением от уплаты импортных сборов и налогов.

Статья 4

Разрешается пропуск топлива, содержащегося в обычных питательных баках временно ввозимых транспортных средств, без уплаты импортных сборов и налогов и с освобождением от импортных запрещений и ограничений. Каждая Договаривающаяся сторона имеет право установить лимит (максимальное количество) топлива, ввозимого подобным образом на ее территорию в питательных баках временно ввозимого транспортного средства.

Статья 5

1. Запасные части, ввозимые в целях осуществления ремонта каждого конкретного транспортного средства, временно ввезенного ранее, временно ввозятся без уплаты импортных сборов и налогов и с освобождением от импортных запрещений и ограничений. Соглашающиеся стороны могут потребовать включения данных частей в документы на временный ввоз.

2. Замененные части, если таковые впоследствии не вывозятся, подлежат импортным сборам и налогам, за исключением тех случаев, когда, согласно нормам конкретной страны, эти части могут быть оставлены безвозмездно министерству финансов либо уничтожены за счет

заинтересованных сторон под надзором официальных лиц.

Статья 6

Документы на временный ввоз и документы международной циркуляции, направленные в адрес ассоциации, получившей от соответствующих иностранных ассоциаций, международных организаций или таможенных властей Договаривающихся сторон полномочия выдавать такие документы, должны приниматься без уплаты импортных сборов и налогов и с освобождением от импортных запретов и ограничений.

ГЛАВА III

Выдача документов на временный ввоз

Статья 7

1. Каждая Договаривающаяся сторона, на определяемых ею гарантиях и условиях, может уполномочивать ассоциации, в том числе являющиеся филиалами международных организаций, выдавать — непосредственно либо через соответствующие ассоциации — документы на временный ввоз, включенные в настоящую Конвенцию.

2. Документы на временный ввоз могут быть действительными в одной стране или таможенной территории, либо в нескольких странах и таможенных территориях.

3. Период действия указанных документов не должен превышать одного года, начиная с даты выдачи.

Статья 8

1. Документы на временный ввоз, действительные на территории всех или нескольких Договаривающихся сторон, именуется "книжка прохождения таможи" ("carnets de passage en douane"), и должны соответствовать стандартной форме, содержащейся в приложении 1 к настоящей Конвенции.

2. В случае, если книжка прохождения таможи не действительна на одной или

нескольких территориях, выдающая ассоциация должна сделать пометку об этом на первом листе, а также на импортных квитанциях книжки.

3. Документы на временный ввоз, действительные только на территории одной Договаривающейся стороны, могут соответствовать стандартной форме, содержащейся в приложении 2 к настоящей Конвенции. Договаривающиеся стороны также могут пользоваться другими документами, соответствующими законодательству или правилам.

4. Период действия документов на временный ввоз, за исключением таких документов, выданных уполномоченными ассоциациями согласно предусмотренного в статье 7, устанавливается каждой договаривающейся стороной в соответствии с законодательством и правилами.

5. Каждая Договаривающаяся сторона должна, по требованию, предоставлять другой Договаривающейся стороне образцы документов на временный ввоз, действительных на ее территории, отличающихся от документов, содержащихся в приложениях к настоящей Конвенции.

ГЛАВА IV

Данные, содержащиеся в документах на временный ввоз

Статья 9

Документы на временный ввоз, выдаваемые уполномоченной ассоциацией, должны составляться от имени предприятий, владеющих транспортными средствами и осуществляющих их временный ввоз.

Статья 10

1. В документах на временный ввоз следует декларировать вес нетто транспортных средств. Вес транспортных средств должен быть показан в метрических единицах. В случае, если документы действительны только в одной стране, таможенные власти данной страны могут выдать предписание о применении какой-либо другой системы измерений.

2. В документах на временный ввоз, действительных только в одной стране, стоимость следует указывать в валюте данной страны. В книжке прохождения таможи стоимость указывается в валюте той страны, где выдана книжка.

3. Предметы и инструменты, являющиеся комплектным оборудованием транспортных средств, не требуют отдельного декларирования в документах на временный ввоз.

3. В случае, если этого потребуют таможенные власти, запасные части (например, колеса, шины, камеры шин) и вспомогательные предметы, которые не рассматриваются как комплектное оборудование транспортных средств (радиоприемники, багажные полки), следует декларировать в документах на временный ввоз с указанием необходимых данных (вес, стоимость) и предъявлять при выезде из данной страны.

5. Трейлеры (прицепы) требуют выдачи отдельного документа на импорт.

Статья 11

Данные, проставленные в документах на временный ввоз выдающей ассоциацией, могут быть изменены только с одобрения выдающей или гарантирующей ассоциации. Не допускается внесение каких-либо изменений в документы после того, как их пропустили таможенные власти страны ввоза, если на это нет согласия таких властей.

ГЛАВА V

Условия временного ввоза

Статья 12

Без ущерба действию национальных законов, дающих таможенным властям Договаривающихся сторон право отказаться впустить транспортные средства, включенные в документы на временный ввоз, если данными транспортными средствами управляют лица, виновные в серьезных нарушениях таможенного или налогового права и норм страны временного

ввоза, водителями транспортных средств, включенных в документы на временный ввоз, могут быть лица, должным образом уполномоченные держателями документов. Таможенные власти Договаривающихся сторон имеют право потребовать свидетельство того, что данные лица действительно должным образом уполномочены держателями документов; если представленное свидетельство оказывается недостаточно, таможенные власти имеют право отказать в использовании в этой стране транспортных средств, включенных в документы.

Статья 13

1. Транспортные средства, указанные в документах на временный ввоз, должны впоследствии вывозиться в том же общем состоянии, исключая износ, в период действия документов.

2. Свидетельство вывоза должно содержаться в выездной визе, прилагаемой к документам на временный въезд, выдаваемым таможенными властями страны, в которую было временно ввезено транспортное средство.

3. Каждая Договаривающаяся сторона имеет право отказать в льготах временного ввоза без уплаты импортных сборов и налогов с освобождением от импортных запретов и ограничений, либо лишить данных льгот любое транспортное средство, которое используется, даже нерегулярно, для сбора пассажиров или товаров в стране, куда ввезено транспортное средство для совершения депозита на ее территории.

4. Арендное транспортное средство, временно ввезенное на условиях настоящей Конвенции, в стране временного ввоза не должно повторно отдаваться в аренду каким-либо лицам, за исключением первоначально нанявших лиц; таможенные власти Договаривающихся сторон имеют право затребовать вывоза такого транспортного средства после выполнения транспортных операций, в целях которых был осуществлен временный ввоз.

Статья 14

1. Несмотря на требование вывоза, содержащееся в статье 13, не требуется вывозить серьезно поврежденные транспортные средства в случае, если повреждения были вызваны должным образом зарегистрированными инцидентами, при условии, что транспортные средства:

- (a) подвергаются обложению импортными сборами и налогами, или
- (b) оставляются безвозмездно министерству финансов страны, в которую они были временно ввезены; в этом случае держатель документов на временный ввоз освобождается от импортных сборов и налогов; или
- (c) уничтожаются под наблюдением официальных лиц за счет заинтересованных сторон, а все сохранившиеся части и материалы подвергаются обложению импортными сборами и налогами согласно требований таможенных властей.

2. Если временно ввезенное транспортное средство не может быть вывезено в результате ареста, за исключением ареста по иску частных лиц, требование о вывозе в течение срока действия документов на временный ввоз продляется на время такого ареста.

3. Таможенные власти должны, насколько это возможно, сообщать гарантирующей ассоциации обо всех арестах, налагаемых таможенными властями (или от лица таможенных властей) на транспортные средства, ввезенные согласно документам на временный ввоз, гарантированным данной ассоциацией, а также информировать гарантирующую ассоциацию о том, какие меры следует предпринимать.

4. В случае, если транспортное средство или какой-либо указанный в документах предмет оказывается утерянным или утраченным во время ареста, за исключением ареста по иску частных лиц, держатель документов на временный ввоз, представивший таможенным властям свидетельство об аресте, не должен облагаться импортными сборами и налогами.

Статья 15

Лица, участвующие в механизме временного ввоза, в срок действия документов на временный ввоз могут ввозить транспортные средства, указанные в данных документах, необходимое число раз, при условии, что для каждого рейса (въезд - выезд) имеется виза соответствующей таможенной службы, если этого требуют таможенные власти. Кроме того, документы на временный ввоз могут быть действительными только на один рейс.

Статья 16

Если используются документы на временный ввоз, не имеющие отрывных квитанций на каждый рейс, то виза, выдаваемая таможенной службой между первым въездом и завершающим выездом, является предварительной. Однако, если последней визой является предварительная выездная виза, то она принимается в качестве доказательства вывоза временно ввезенного транспортного средства или запасных частей.

Статья 17

Если используются документы на временный ввоз, имеющие отрывные квитанции на каждый рейс, то каждый въезд предполагает принятие документа таможенными властями, а каждая последующая выездная виза является окончательным освобождением, за исключением положений статьи 18.

Статья 18

Если таможенные власти страны окончательно и безусловно освобождают документы на временный ввоз, они теряют право взыскивать с гарантирующей ассоциации платежи импортных сборов и налогов, за исключением случаев, когда сертификат освобождения получен с нарушением процедурных правил или с помощью обмана.

Статья 19

Визы на документах на временный ввоз, используемые на условиях настоящей Конвенции, не требуют оплаты таможенного присутствия, если такие визы выдаются

офисом таможни или таможенным постом в специально отведенные часы.

ГЛАВА VI

Продление срока действия документов на временный ввоз

Статья 20

Отсутствие, в течение отведенного времени, доказательства вывоза временно ввезенных транспортных средств не принимается во внимание, если транспортное средство представлено таможенным властям для вывоза в течение 14 дней после завершения срока временного ввоза транспортного средства, а также даны удовлетворительные объяснения причин задержки.

Статья 21

Каждая Договаривающаяся сторона признает действительным продление срока действия книжки прохождения таможни, сделанное другой Договаривающейся стороной с соблюдением процедурных правил, приведенных в приложении 3 к настоящей Конвенции.

Статья 22

1. Просьбы о продлении срока действия документов временного ввоза представляются компетентным таможенным властям до завершения срока действия таких документов, если это не является невозможным по причине форс-мажора. Если документы на временный вывоз уполномоченной ассоциацией, то просьба о продлении вносится ассоциацией, гарантирующей документы.

2. Продление срока, необходимого для вывоза временно ввезенных транспортных средств или запасных частей, разрешается в случаях, когда заинтересованные лица могут доказать, к удовлетворению таможенных властей, что указанные транспортные средства или запасные части не были вывезены в отведенные сроки по причине форс-мажора.

3. Действие документов на временный ввоз может продляться только один раз и на срок не более одного года. По истечении указанного периода должна быть выдана новая книжка, которая заменит собой предыдущую.

Статья 23

Если выполняются условия временного допуска, и на условиях мер контроля, признанных необходимыми соответствующей стороной, каждая из Договаривающихся сторон разрешает возобновление документов на временный ввоз, выданных уполномоченными ассоциациями и относящихся к транспортным средствам или запасным частям, временно ввезенным на ее территорию. Запросы о возобновлении должна представлять гарантирующая ассоциация.

ГЛАВА VII

Оформление документов на временный ввоз

Статья 24

1. Если документы на временный ввоз не были соответствующим образом освобождены, таможенные власти страны ввоза (независимо от того, истек ли срок действия документов) в качестве свидетельства вывоза транспортного средства или запасных частей принимают представленный сертификат, составленный на основании стандартной формы, приведенной в Приложении 4 к настоящей Конвенции, выданный официальным лицом (консульством, таможней, полицией, мэром, судебным должностным лицом) и содержащий аттестацию того факта, что указанное транспортное средство или запасные части были представлены данному официальному лицу и находятся вне страны временного ввоза. В качестве альтернативы принимается любое другое действительное документальное свидетельство, подтверждающее, что указанное транспортное средство или запасные части находятся вне страны ввоза. В случае применения документов, помимо книжки прохождения таможни, срок действия которых еще не закончился, документы

представляются одновременно с указанным выше свидетельством. Если используется книжка, то в качестве свидетельства вывоза транспортных средств или запасных частей таможенные власти принимают имеющиеся в книжке визы таможенных властей стран, находящихся на пути дальнейшего следования.

2. В случае уничтожения, потери или похищения документов на временный ввоз, не освобожденных соответствующим образом, но относящимся к уже вывезенным транспортным средствам или запасным частям, таможенные власти страны ввоза принимают в качестве доказательства вывоза представленный сертификат стандартной формы, приведенной в Приложении 4 к настоящей Конвенции, выданный официальным лицом (консульством, таможенной, полицией, мэром, судебным должностным лицом) и содержащий аттестацию того факта, что указанное транспортное средство или запасные части были представлены данному официальному лицу и находятся вне страны ввоза после даты завершения действия документов. В качестве альтернативы принимается любое другое действительное документальное свидетельство, подтверждающее, что указанное транспортное средство или запасные части находятся вне страны временного ввоза.

3. В случае уничтожения, потери или похищения книжки прохождения таможи в период нахождения соответствующего транспортного средства или запасных частей на территории одной из Договаривающихся сторон, таможенные власти такой стороны по запросу заинтересованной ассоциации принимают замещающие документы, действие которых завершается в день завершения действия замещаемой книжки. Такое принятие аннулирует осуществленное ранее принятие книжки, которая была уничтожена, утеряна или похищена. В случае неправомерного использования книжки после ее аннулирования таможенными властями и выдающей ассоциацией указанная ассоциация не может отвечать за оплату импортных сборов и налогов. Если вместо замещающих документов в целях вывоза транспортных средств или запасных частей выдаются экспортные лицензии или иные подобные документы, выездные визы

таких лицензий или документов считаются достаточным доказательством вывоза.

4. В случае хищения транспортных средств после вывоза из страны временного ввоза, если выезд не был своевременно оформлен в документах на временный ввоз, а также при отсутствии в документах въездных виз, выданных таможенными властями стран дальнейшего пути следования, документы, тем не менее, могут быть упорядочены при условии, что гарантирующая ассоциация представит документы вместе с таким свидетельством кражи, которое может быть признано достаточным. Если срок действия документов на временный ввоз еще не истек, таможенные власти могут потребовать их сдачи.

Статья 25

В случаях, указанных в статье 24, таможенные власти имеют право взимать плату за оформление документов.

Статья 25 (бис)

Компетентные таможенные власти не будут требовать уплаты импортных сборов и налогов, если им будет представлено удовлетворительное доказательство того, что транспортное средство, ввезенное согласно документам на временный ввоз, не может более быть экспортировано, поскольку оно уничтожено или безвозвратно утрачено по причине форс-мажора, в частности, войн, бунтов или стихийных бедствий.

Статья 26

Таможенные власти не имеют права требовать от гарантирующей ассоциации уплаты импортных сборов и налогов на временно ввезенные транспортные средства и запасные части, если гарантирующая ассоциация не была извещена в течение 1 года с момента завершения срока действия документов о том, что документы на временный ввоз не освобождены. Таможенные власти предоставляют гарантирующим ассоциациям подробную информацию относительно сумм импортных сборов и налогов в течение одного года после извещения о том, что документы не освобождены. Ответственность гарантирующей организации по данным

суммам прекращается, если в течение одного года такая информация не представлена.

Статья 27

1. Гарантирующие ассоциации в течение одного года после извещения о неосвобождении документов на временный ввоз должны представить доказательство вывоза указанных транспортных средств или запасных частей согласно условий настоящей Конвенции. Однако, данный период может начаться только в день завершения действия документов на временный ввоз. Если таможенные власти оспаривают действительность представленного доказательства, они должны сообщить об этом гаранта в срок не более одного года.

2. Если такое доказательство не представлено в отведенный срок, гарантирующая ассоциация депонирует или осуществит предварительный платеж надлежащих импортных сборов и налогов в срок не более 3 месяцев. Депозит или платеж становятся окончательными через один год после даты депозита или предварительного платежа. В течение второго указанного периода гарантирующая ассоциация продолжает использовать средства, указанные в предыдущем пункте, в целях возмещения депонированных или выплаченных сумм.

3. Страны, где нормами не предусмотрены предварительный депозит или оплата таможенных сборов и налогов, платежи, сделанные в соответствии с положениями предыдущего параграфа, считаются окончательными, то есть выплаченные суммы могут быть возвращены при выполнении условий настоящей статьи.

4. В случае, если документы на временный ввоз не освобождаются, от гарантирующей ассоциации не требуется выплаты суммы, превосходящей общую сумму импортных сборов и налогов, взимаемых с невывезенных транспортных средств и запасных частей, и начисленных процентов.

Статья 28

Положения настоящей Конвенции не ущемляют права Договаривающихся сторон

в случае мошенничества, нарушения или злоупотребления подать судебный иск против держателей документов на временный вывоз или лиц, использующих эти документы; исковое требование может включать возмещение импортных сборов и налогов и наложение различных штрафов, по которым такие лица будут нести ответственность. В таких случаях гарантирующие ассоциации должны оказывать содействие таможенным властям.

ГЛАВА VIII

Различные условия

Статья 29

Договаривающиеся стороны примут все меры для того, чтобы не вводить таможенные процедуры, которые могут вызвать задержку развития международных коммерческих автоперевозок.

Статья 30

В целях ускорения прохождения таможенных процедур континентальные Договаривающиеся стороны примут все меры для того, чтобы расположить свои таможенные службы и посты на более близком расстоянии и обеспечить их работу в течение одних и тех же часов.

Статья 31

Любое нарушение положений настоящей Конвенции, подмена, ложное заявление или действие, в результате которого какое-либо лицо или предмет неправомерно извлекает выгоду из системы ввоза, предусмотренной настоящей Конвенцией, вызывает ответственность нарушителя в той стране, где совершено нарушение, и наказание, предписанное правом данной страны.

Статья 32

Никакие положения настоящей Конвенции не избавляют Договаривающиеся стороны, вступающие в экономический или таможенный союз, от обязательства принимать особые положения, касающиеся предприятий, действующих с территории стран, образующих такой союз.

Статья 32 (бис)

Данная Конвенция не препятствует применению механизмов, которые введут или пожелают ввести Договаривающиеся стороны посредством односторонних решений или дву- или многосторонних договоренностей, при условии, что такие механизмы не будут замедлять применение положений настоящей Конвенции. Договаривающимся сторонам рекомендуется отказаться от запросов относительно документов на временный ввоз и гарантий.

ГЛАВА IX

Заключительные положения

Статья 33

1. Государства, являющиеся членами Европейской Экономической Комиссии, а также страны, принятые в Комиссию в консультативных целях согласно параграфа 8 Технических условий Комиссии, могут вступить в настоящую Конвенцию:

- (а) подписав Конвенцию;
- (б) ратифицировав Конвенцию после подписания и утверждения;
- (с) вступив в Конвенцию.

2. Страны, участвующие в определенных действиях Европейской Экономической Комиссии согласно параграфа 11 Технических условий Комиссии, могут стать Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, вступив в нее после вступления Конвенции в силу.

2 (бис). Любая организация региональной экономической интеграции может стать, согласно параграфа 1 настоящей статьи, Договаривающейся стороной настоящей Конвенции. Такая организация, вступившая в настоящую Конвенцию, должна сообщить Генеральному секретарю ООН о своей компетенции и всех ее последующих изменениях в вопросах настоящей Конвенции. Организация и ее Государства-участники могут, не приуменьшая своих обязательств согласно настоящей Конвенции, на собственную ответственность принять решение о выполнении своих обязательств по данной Конвенции.

3. Конвенция остается открытой для подписания до 31 августа 1956 г. включительно. После указанной даты Конвенция будет открытой для вступления.

4. Ратификация Конвенции или вступление в нее вводятся в силу при передаче оформленного документа Генеральному секретарю ООН.

Статья 34

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после ее подписания пятью странами из числа указанных в статье 33 (1) без оговорок о ратификации, либо после передачи оформленных документов ратификации или вступления.

2. Для каждой страны или организации региональной экономической интеграции, ратифицирующей Конвенцию или вступающей в нее после подписания пятью странами без оговорок о ратификации либо передачи оформленных документов ратификации или вступления, настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после того, как данная страна или организация региональной экономической интеграции передала оформленные документы ратификации или вступления.

Статья 35

1. Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящую Конвенцию, уведомив об этом Генерального секретаря ООН.

2. Денонсация вступит в силу через 15 месяцев после даты получения уведомления о денонсации Генеральным секретарем ООН.

3. Документы на временный ввоз, выданные ранее даты вступления денонсации в законную силу, остаются действительными, сохраняется гарантия ассоциации. Продления, полученные согласно условиям статьи 21 настоящей Конвенции, также остаются в силе.

Статья 36

Действие настоящей Конвенции прекратится, если в какой-либо период 12 последовательных месяцев после вступления Конвенции в силу число Договаривающихся сторон будет менее пяти.

Статья 37

1. Всякая страна в момент подписания настоящей Конвенции без оговорок о ратификации, либо при передаче документов ратификации или вступления, а также в любое время после этого, может заявить в уведомлении на имя Генерального секретаря ООН, что настоящая Конвенция распространена на все или любые территории, за международные отношения которых она отвечает. Конвенция будет расширяться на территорию или территории, указанные в уведомлении, на девяностый день после получения уведомления Генеральным секретарем, либо, если на этот день Конвенция еще не вступит в силу, во время ее вступления в силу.

2. Всякая страна, делающая заявление по предыдущему параграфу и распространяющая настоящую Конвенцию на какую-либо территорию, за международные отношения которой она отвечает, имеет право денонсировать Конвенцию по каждой территории отдельно, согласно условиям статьи 35.

Статья 38

1. Все споры между двумя или более Договаривающимися сторонами, связанные с интерпретацией или применением настоящей Конвенции, должны, насколько это возможно, решаться путем переговоров.

2. Все споры, которые не будут решены путем переговоров, должны представляться в арбитраж, если этого потребует одна из спорящих Договаривающихся сторон, одному или нескольким арбитрам, избранных по соглашению спорящих Договаривающихся сторон. Если в течение 3 месяцев со дня подачи прошения о вынесении арбитражного решения спорящие Стороны не смогут достичь согласия в вопросе выбора арбитра или арбитров, то

любая из этих Сторон имеет право обратиться к Генеральному секретарю ООН с просьбой о назначении одного арбитра, на решение которого будет представлен спор.

3. Решение арбитра или арбитров, назначенных согласно предыдущего параграфа, является обязательным для спорящих Сторон.

Статья 39

1. Каждая Договаривающаяся сторона может в момент подписания, ратификации или вступления в настоящую Конвенцию заявить о том, что данная сторона не считает себя связанной статьей 38 настоящей Конвенции. Другие Договаривающиеся стороны также не будут связаны статьей 38 настоящей Конвенции в отношениях с Договаривающейся стороной, сделавшей такую оговорку.

2. Каждая Договаривающаяся сторона, сделавшая оговорку, предусмотренную параграфом 1, может в любое время отказаться от данной оговорки, уведомив об этом Генерального секретаря ООН.

3. Другие оговорки по настоящей Конвенции не допускаются.

Статья 40

1. По истечении трех лет действия настоящей Конвенции каждая Договаривающаяся сторона может, уведомив об этом Генерального секретаря ООН, потребовать созыва конференции для пересмотра Конвенции. Генеральный секретарь должен уведомить о данном требовании все Договаривающиеся стороны; Генеральный секретарь созывает такую конференцию, если в течение четырех месяцев, следующих за датой сделанного Генеральным секретарем уведомления, не менее одной трети договаривающихся сторон сообщат о своем согласии с данным требованием.

2. В случае, если в соответствии с предыдущим параграфом созывается конференция, Генеральный секретарь должен уведомить об этом все Договаривающиеся стороны и предложить

им в трехмесячный период представить предложения, требующие рассмотрения конференции. Генеральный секретарь должен довести приблизительную повестку дня конференции до сведения всех Договаривающихся сторон, а также передать им текст сделанных предложений как минимум за три месяца до намеченной даты начала конференции.

3. Генеральный секретарь должен пригласить к участию в каждой конференции, проводимой согласно данной статьи, все страны, указанные в статье 33 (1), и Договаривающиеся стороны, указанные в статье 33 (2) и (2бис).

Статья 41

1. Каждая Договаривающаяся сторона имеет право делать предложения о внесении одной или более поправок к настоящей Конвенции. Текст каждой предложенной поправки должен быть передан Генеральному секретарю ООН, который передаст его всем Договаривающимся сторонам и проинформирует все остальные страны, указанные в статье 33 (1).

2. Все предложенные поправки, распространенные согласно предыдущему параграфу, считаются принятыми, если ни одна Договаривающаяся сторона не выразит возражения в течение шести месяцев после даты распространения предложенной поправки Генеральным секретарем. Организации региональной экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, по вопросам своей компетенции пользуются правом выражать возражение. В таких случаях Государства-участники таких организаций, являющиеся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, не имеют права осуществлять данное право в индивидуальном порядке.

3. Генеральный секретарь должен в кратчайшие сроки довести до сведения Договаривающихся сторон о выраженном возмражении против сделанного предложения. В случае, если против сделанного предложения выражено возмражение, поправка считается не принятой и не имеет никакой силы. Если не было выражено никаких возмражений, такая

поправка вступает в силу для всех Договаривающихся сторон через три месяца после завершения шестимесячного периода, упомянутого в предыдущем параграфе.

4. Отдельно от процедуры введения поправок, изложенной в параграфах 1, 2 и 3 настоящей статьи, могут изменяться приложения к настоящей Конвенции путем соглашения между компетентными администрациями всех Договаривающихся сторон. Генеральный секретарь устанавливает дату вступления в силу новых текстов, выработанных в результате внесения изменений.

Статья 42

Помимо уведомлений, предусмотренных статьями 40 и 41, Генеральный секретарь ООН должен доводить до сведения стран, указанных в статьях 33 (1), и Договаривающихся сторон, указанных в статье 33 (2) и (2бис), о следующем:

- (a) подписании, ратификации, вступлении согласно статье 33;
- (a)бис информации о компетенции организаций региональной экономической интеграции и последующих изменениях данной компетенции согласно статье 33 (2бис);
- (b) датах вступления в силу настоящей Конвенции согласно статье 34;
- (c) денонсациях согласно статье 35;
- (d) прекращении действия данной Конвенции согласно статье 36;
- (e) полученных уведомлениях согласно статье 37;
- (f) заявлениях и полученных уведомлениях согласно статье 39 (1) и (2);
- (g) вступлении в силу всех изменений согласно статье 41.

Статья 43

Сразу после того, как государство, являющееся Договаривающейся стороной Соглашения, предусматривающего предварительное использование проекта международных таможенных конвенций по туристическим и коммерческим автомобильным перевозкам, а также по международной транспортировке товаров автотранспортом, заключенного в Женеве 16

июня 1949 г., становится Договаривающейся стороной настоящей Конвенции, оно принимает меры, требующиеся согласно статьи IV данного Соглашения для его денонсирования в отношении проекта Международной таможенной конвенции по коммерческому автомобильному транспорту.

Статья 44

Протокол подписания настоящей Конвенции имеет такую же силу, значение и срок действия, как и сама Конвенция, неотъемлемой частью которой он считается.

Статья 45

После 31 августа 1956 г. оригинал настоящей Конвенции остается у Генерального секретаря ООН, который должен передать заверенные копии каждой из стран и Договаривающихся сторон, указанных в статье 33 (1), (2) и (2бис).

